ヒンディー語動詞基礎語彙集

町田　和彦

東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所
1997

SHOUT
SHARE
IT

ヒンディー語動詞基礎語彙集

町田　和彦

東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所
1997

ヒンディー語動詞基礎語彙集

町田　和彦

東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所
1997

HINDI－JAPANESE DICTIONARY OF SELECTED VERBS

WITH ILLUSTRATIVE SENTENCES

BY

KAZUHIKO MACHIDA

INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES

AND CULTURES OF ASIA AND AFRICA

Tokyo University of Foreign Studies

1 9 9 7

本書について

この語彙集は、将来の現代ヒンディー語辞典編纂に備えて試みているいくつかの実験の中間報告の性格をもつ。そのため、「基礎語彙集」のシリーズではあるが、他の基礎語彙集とは記述の方針や内容がかなり異なる。試みられている実験の内容そのものについては、別の機会に報告したい。

見出し語は、動詞のみに限った。見出し語総数は、1660である。この数は、現代ヒンディー語の動詞全体から見れば、中型辞典の規模と言える。本語彙集の最大の特徴は、個々の動詞の意味記述に対応する実例を、可能な限り示した点である。実際に使用したヒンディー語コーパスとその利用ツールの一部は、編者の以下のホームページで公開されている。

`http://www3.aa.tufs.ac.jp/~kmach/index.htm` （日本語版）
`http://www3.aa.tufs.ac.jp/~kmach/index-e.htm` （英語版）

従って、この語彙集は、学習用というよりは、資料としての性格が強い。また、用例が検索できなかったり用例が適当ではなかった場合はあえて空白にしたことや、当初から予定されていた時間と枚数の制約などにより、記述内容にかなりの疎密さがあることもお断わりしておく。ただし、既製のヒンディー語辞書が、他の南アジア諸言語と比較すると質量ともに充実している一方で、用例に関してはまだ不十分である現実を考慮すると、いくらかは学習者にも資するところがあるかもしれない。

語義については多くの辞書を参考にしたが、これまでのヒンディー語辞典の集大成とも言える最新の一点を挙げる。

Oxford Hindi-English Dictionary (R. S. McGregor), Oxford University Press, 1993.

この語彙集で挙げられている英語の語義は、上記の辞書にかなり負っている。しかし英語で挙げられた語義は、編者の意図としては、あくまで参考程度である。そのため、並列されている日本語と英語の語義は、厳密には一致していない場合も少なくない。日本語の語義は、なるべく具体的であることを心掛けた。

本書で使用した記号とイタリック体で示した表示タグは以下のとおり。

⇒	同意語あるいは類義語
⇔	反意語
alt.	つづりの交替形
causative	使役動詞
colloq.	口語的用法
euph.	婉曲用法
fig.	比喩的用法
honorific	敬語
iron.	反語的用法
past	過去形
pref.	完了分詞
slang	俗語的用法
transf.	転義的用法
var.	つづりの変異形

見出し語の発音を、直後の/ /の中に、デーヴァナーガリー文字の転写記号を利用した表記で示した。発音の際に問題となる子音文字に潜在する母音シュワーの出没を明確にするために、発音されるシュワー /*a*/と発音されないシュワー /*a̸*/を区別した。同じ目的で、後に挙げられている完了分詞の形とその発音も同様に示した。この出没母音シュワーと、これに関係するつづりの交替形および変異形の問題については、編者の以下の論文を参照していただきたい。

「ヒンディー語における消失シュワーの問題 -- 音韻変化の痕跡とその機能 -- 」『アジア・アフリカ言語文化研究』No. 53, pp.83-111. アジア・アフリカ言語文化研究所. 1997.3.

最後に、この語彙集作成に至るまでに有形無形の援助をしてくれた多くの方に感謝したい。特にアジア・アフリカ言語文化研究所の同僚である所員および事務官の方々には、個々のお名前は挙げない

が、深く感謝している。川路さつきさんと佐藤恵子さんには、データ入力と原稿のチェックの際、協力していただいた。

なお本書は、平成８年度より３年計画で始まった文部省科学研究費補助金 (基盤研究 (B))「機械可読辞書を利用したテキストの自動解析 — インド系文字資料を対象にして —」(研究代表者：町田和彦) の成果の一部を形成するものである。

1997 年 3 月　　　　　　　　　　　　　町田　和彦

अ

अँगड़ाना */ãga̸ṛānā/ perf.* अँगड़ाया */ãga̸ṛāyā/* **vi.**

to stretch the body or limbs (for relaxation). — (手足を伸ばして) 伸びをする。
¶ नींद न लगने से वह अँगड़ा रही है। — 彼女は寝つかれないので，伸びをしている。

अँगोछना */ãgocʰa̸nā/ perf.* अँगोछा */ãgocʰā/* **vt.**

to wipe (the body) with a towel. — (体を) タオルで拭く。
¶ शरीर को ठीक से अँगोछने से सर्दी नहीं लगती। — 体をしっかりタオルで拭けば，風邪をひかない。

अँटना */ãṭa̸nā/ perf.* अँटा */ãṭā/ alt.* अटना **vi.**

1 to be contained (in), to hold (in). — (容器などに) 入りきる，収まる。 ⇒ समाना
¶ इतना दूध गिलास में नहीं अँटेगा। — こんなにたくさんのミルクは，グラスに入りきらないよ。

2 to suffice. — 足りる，行き渡る，十分である。
¶ मिठाई सभी बच्चों में अँट जाएगी। — お菓子は，子供みんなに行き渡るだろう。

अकचकाना */aka̸·cakānā/ perf.* अकचकाया */aka̸·cakāyā/ alt.* अचकचाना **vi.**

अकड़ना */akaṛa̸nā/ perf.* अकड़ा */aka̸ṛā/* **vi.**

1 to become stiff or hard (as the skin) (due to extreme cold). — (寒さなどで)(皮膚が) こわばる，硬直する，かさかさになる。
¶ सर्दी से उसका शरीर अकड़ गया। — 寒さで彼の身体はこわばった。

2 to suffer cramp or spasm, to be twisted or crooked. — 麻痺する，しびれる，痙攣する。
¶ बैठे बैठे पैर अकड़ जाते हैं। — 座りつづけていると，足がしびれてしまう。

3 to swagger, to assume an arrogant and insolent air. — 得意になる，威張ってふんぞりかえる，尊大に振る舞う。
¶ वह चाचा जी की राइफ़ल कंधे पर रखकर अकड़ता हुआ चलता था। — 彼は叔父のライフルを肩にかけて，得意げに歩いたものだった。

4 to be displeased. — 腹を立てる，不愉快に思う。
¶

अकबकाना */aka̸·bakānā/ perf.* अकबकाया */aka̸·bakāyā/ alt.* हकबकाना **vi.**

1 to be taken aback. — 面食らう，ぎょっとする。 ⇒ अचकचाना, सकपकाना
¶ चोरी से मिठाई खाता नौकर मालिक को देखकर अकबका गया। — お菓子を盗み食いしていた使用人は，主人を見てぎょっとなった。

2 to chatter idly. — 無駄口をたたく。 ⇒ बकना

¶ वह दिन भर अकबकाता रहता है। 彼は一日中無駄口をたたき続けている。

अकुलाना /*akulānā*/ *perf.* अकुलाया /*akulāyā*/ vi.

1 to feel uneasy, to be disquieted. 落ち着かずそわそわする，落ち着きがなくなる。 ⇒ उकताना

¶ मेरा मन मित्र से मिलने के लिए अकुला रहा था। 私の心は，友人会いたさに，いてもたってもいられなかった。

2 to be in a hurry. 慌て急ぐ。

¶ वह अकुलाकर लोगों को फ़ोन करता रहता है। 彼は慌ただしく，人々に電話をかけ続けている。

3 to tire (of), to become averse (to). (単調さに) 飽きる，嫌になる。 ⇒ उकताना, ऊबना

¶ एक ही तरह की बात से वह अकुला गया। 単調な話に彼は飽きてしまった。

अखरना /*ak^{h}ara̸nā*/ *perf.* अखरा /*ak^{h}a̸rā*/ vi.

1 to feel unpleasant or sore; to be burdensome. 気にさわる，不愉快に感じる，気にくわない；つらくなる。 ⇒ खटकना, खलना

¶ हमें ऐसा व्यवहार करना चाहिए कि किसी को न अखरे। 我々は，他人が不愉快にならないような振舞いをしなければいけない。

¶ उसे यहाँ मजूरों की तरह रहना अखर रहा था। 彼は，ここで労働者のように生活することが気にくわなかった。

¶ बहुतों के साथ होने के बाद अकेले होने पर मेरा अकेलापन मुझे अखरने लगता है। 大勢の人と一緒にいた後で一人ぼっちになると，私は孤独をひしひしと感じる。

2 to be felt disagreeable, to irritate. しっくりこない，何かおかしい [変だ] と思う。 ⇒ खटकना, खलना

¶ समाज को उसका अविवाहित रहना अखरने लगा है। 世間は，彼が未婚のままでいることは，不自然だと感じはじめた。

अगोरना /*agora̸nā*/ *perf.* अगोरा /*agorā*/ vt.

to watch, to guard. 番をする，見張る，監視する。

¶ वह धान अगोरने चला गया। 彼は稲を見まわりに出かけた。

अघाना /*ag^{h}ānā*/ *perf.* अघाया /*ag^{h}āyā*/ vi.

1 to be satiated, to be full. (満腹で) 満ち足りる，満足する。 ⇒ अफरना

¶ दावत इतनी अच्छी थी कि खानेवाले अघा गये। 宴は，会食した者が十分満ち足りたほど，すばらしいものだった。

¶ लड़के इस आशीर्वाद से कभी न अघाते थे। 少年達は，この祝福を受けただけで満足していたわけでは決してなかった。

2 to grow tired (of) (due to overmuch). (飽きて) 嫌になる，うんざりする，辟易する，閉口する。 ⇒ अफरना, ऊबना

¶ हम तो तुम्हारी पुरानी बातें रोज सुन-सुनकर अघा गया। 我々は，君の昔の話を毎日聞き続けてうんざりしてしまった。

अचकचाना /*aca̸·kacānā*/ *perf.* अचकचाया /*aca̸·kacāyā*/ *alt.* अकचकाना vi.

to be startled. (不意をつかれて) はっと驚く，びっくりする。 ⇒ अकबकाना, सकपकाना

¶ शोर करते बच्चे अध्यापक के आते ही अचकचा गये। 騒いでいた子供等は，先生が来た瞬間はっとなった。

अटकना /aṭakṇā/ *perf.* अटका /aṭkā/ vi.

1 to be stopped, hindered, to get stuck. (ものが) ひっかかってつかえる，止まる。 ⇒ हिलगना

¶ गले में हड्डी अटक गई। のどに小骨がひっかかった。

¶ पतंग पेड़ पर अटकी हुई है। 凧が木にひっかかっている。

2 to remain, to be left. (期待・記憶が) かすかに残る。

¶ मेरे पिता जी के भी मन में कहीं यह आशा अटकी होगी। 私の父の心にも，どこかにこの期待が残っていたのだろう。

¶ इस कविता की दो-चार पंक्तियाँ आज भी स्मृति में अटकी हैं। この詩の数行は今日でも記憶に残っている。

3 to hesitate, to falter (in speech). (思考・言葉が) 行き詰まる，つっかえる，止まる，停止する，中断する。 ⇒ अटपटाना

¶ वह सोचते सोचते अटक गया। 彼は考えているうちに，行き詰まってしまった。

¶ वह अटक-अटककर बोलता था। 彼は，つっかえつっかえ話すのだった。

4 to be withheld (as pay). (勘定・支払いが) 滞る，止まる。

¶ उसका वेतन अटक गया है। 彼の給料の支払いが止まった。

5 to be entangled. (案件などが) 滞る，宙にうく，暗礁にのりあげる。 ⇒ अड़ना

¶ मामला इसपर अटक गया है कि उसको गाने पर कौन नचाएगा? この件は，誰が彼女を歌に合わせて踊らせるかという問題で暗礁にのりあげた。

अटकाना /aṭkānā/ *perf.* अटकाया /aṭkāyā/ vt.

1 to obstruct, to detain, to hinder. (仕事・目的の) 妨害をする，邪魔をする，妨げる。

¶ संयुक्त मोर्चे का यह भी वादा है कि राज्यपाल राष्ट्रपति की मंज़ूरी के लिए जो विधेयक भेजेंगे उन्हें वह अटकाएगा नहीं। 連合戦線の協定には，州知事が大統領の許諾を得るために提出する法案を連合戦線が妨害しないということも含まれてる。

¶ मैं आ ही रहा था कि भाई ने काम में अटका दिया। 私が出ようとしたその時，兄が仕事をおしつけた。

2 to postpone. (決定・事業を) 中途半端に延ばす，先送りする，宙にうかす。

¶ काम को बीच में अटकाना ठीक नहीं। 仕事を中途で先送りするのはよくない。

3 to fasten (with ease). (無造作に) 結ぶ；ひっかける。

¶ वह शाम के समय भी टाई अटकाये रहता है। 彼は，夜もネクタイをつけっぱなしだ。

¶ घर लौटते ही वह अपनी कमीज जहाँ कहीं भी अटका देता है। 彼は家に帰るとすぐ，(脱ぎ捨てた) シャツをあたりかまわずひっかける。

4 *idiom.* 《慣用表現》

¶ (की) राह में रोड़े ~ ; जब कोई ठीक से काम कर रहा हो तो उसकी राह में रोड़े अटकाना ठीक नहीं। (人の)邪魔をする；人がちゃんと仕事をしている時は，邪魔をしてはいけない。

अटना */aṭ̸nā/ perf.* अटा */aṭā/ alt.* अँटना **vi.**

अटपटाना */aṭ̸·paṭānā/ perf.* अटपटाया */aṭ̸·paṭāyā/* **vi.**

1 to be agitated; to be confounded, restless. (気持ちが)動揺する，うろたえる。 ⇒ घबराना
¶

2 to hesitate. (ことばに)つかえる，口ごもる。 ⇒ अटकना
¶

3 to speak incoherently; to talk nonsense. 支離滅裂なことをしゃべる。
¶

अटेरना */aṭer̸nā/ perf.* अटेरा */aṭerā/* **vt.**

1 to wind up (thread), to make skeins of thread. (紡ぐ前に糸棒に)(糸を)巻く，巻きつける。
¶ बुढ़िया एक घंटे में ढेर सा सूत अटेर लेती थी। 老婆は，一時間で山のような紡ぎ糸を巻きつけてしまうことができた。

2 *slang.* to drink deep. 大酒を飲む，深酒をする。
¶ अपने स्वास्थ्य पर ध्यान न देकर वह ढेर सी शराब अटेर लेता था। 自分の健康を気にかけず，彼は大酒を飲んでいた。

अड़ना */aṛ̸nā/ perf.* अड़ा */aṛā/* **vi.**

1 to jib, to be obstinate (as a horse). (馬などが)(足を突っ張って)頑固に動かなくなる，進もうとしなくなる。
¶ घोड़ा अड़ गया है। 馬は進もうとしなくなった。

2 to stick (to a position, or a opinion), to be determined. 意地［強情］をはる，固執する，頑固になる，意固地になる。
¶ दोनों अपने-अपने पक्ष पर अड़ गए। 両者とも自分の立場に固執した。
¶ मैं अपनी बात पर अड़ा रहा। 私は自分の主張をまげなかった。

3 to come to a stop, to stick. (事業などが)滞る，宙に浮く。 ⇒ अटकना
¶

4 to intervene, to interfere. 干渉する，口出しする。
¶

अड़ाना */aṛānā/ perf.* अड़ाया */aṛāyā/* **vt.**

1 to cause to stop. (動いているものを)止める。
¶

2 to give support (to). (物が倒れないように)支えをする，つっかえ棒をする。
¶ गिरती हुई झोपड़ी के नीचे उसने बाँस अड़ा दिया। 倒れかけている掘っ立て小屋の下に，彼は竹のつっかえ棒をした。

3 to put obstruction, to put or keep something in the middle to stop, to interfere. 邪魔をする，(障害物を) 置く。
¶ तुम जो बात नहीं समझती, उसमें टाँग मत अड़ाया करो। おまえは，わからない事に足を踏み入れるな (＝口出しするな)。
4 to suspend, to postpone. (事業などを) 延期する，保留する。
¶ उसने काम को पूरा नहीं किया, बीच में ही अड़ा दिया। 彼は仕事を完成せずに，中途で延期した。

अधियाना /*adʰiyānā*/ *perf.* अधियाया /*adʰiyāyā*/ vi.

to be halved. 半分になる，半分残る。
¶ चोर घर में घुसे तो रात अधिया गई थी। 泥棒が家に押し入ったのは，夜半過ぎだった。

—— vt.

to make half, to divide into two equal halves. 二等分にする，半分づつに分ける，折半する。
¶ दोनों भाइयों ने अनाज को अधियाया। 二人の兄弟は穀物を二等分した。

अपनाना /*apṇānā*/ *perf.* अपनाया /*apṇāyā*/ vt.

1 to adopt (a way), to follow (a rule). (方式，学説などを) 採用する，取り入れる；受け入れる，従う。
¶ विज्ञान की प्रगति के साथ नए तरीक़े अपनाना उचित है। 科学の進歩と共に新しい技術を取り入れるのが妥当である。
¶ दूसरों की ख़ूबियों को अपनाना बुरी बात नहीं। 他の人の長所を取り入れることは，悪いことではない。
¶ आम कश्मीरी भी आज़ादी के लिए हिंसा का रास्ता अपनाने को गलत मानते दिख रहे थे। カシュミールの一般の人たちも，独立のために暴力に訴える道を選択することは誤っていると認めているように見える。
¶ मैं आपकी राय को अपना लूँगा। 私はあなたの意見を受け入れよう。
2 to accept (a person). (人を) 仲間として受け入れる，引き受ける。
¶
3 to adopt (a child). 養子 [養女] にする。
¶ उसने उस अनाथ को बड़े प्यार से अपना लिया। 彼女は，その孤児を深い愛情をもって養子にした。
4 to adopt (a foreign language as loanwords). (外国語を) 借用する，受容する。
¶ हिंदी ने फ़ारसी से बहुत-से शब्द अपनाए हैं। ヒンディー語はペルシャ語から多くの語彙を借用した。
5 to adopt (an attitude). (態度を) とる，(態度で) 臨む。
¶ उसने मेरे प्रति कड़ा रवैया अपनाया। 彼は私に対し厳しい態度で臨んだ。
¶ शुरू में इन देशों में भी शरणागतों के साथ हमदर्दी बरती जाती थी, पर धीरे-धीरे वे भी सख़्त रुख़ अपनाते जा रहे हैं। 当初はこれらの国々においても，避難民に対して同情的であったが，次第に厳しい態度をとりつつある。

¶ सरकार विवादास्पद मुद्दों पर लचीला रुख़ अपनाने को तैयार थी। 政府は，議論の分かれる諸問題については柔軟な態度をとる用意があった。

अफरना /a*p*^h^*arana*/ *perf.* अफरा /a*p*^h^*ʼrā*/ **vi.**

1 **to swell out (with wind), to be overloaded (as the stomach), to be gorged.** **(ガス・食べ過ぎで)(腹が) ふくれる。** ⇒ फूलना
¶ अधिक वायु हो जाने से उसका पेट अफर गया है। 彼の腹は，ガスでふくれてしまった。

2 **to be satiated, to be full.** **(満腹で) 満ち足りる，満足する。** ⇒ अघाना
¶ विवाह की दावत में गरम पूरियाँ खाकर वह अफर गया। 結婚式のご馳走で，彼は揚げたてのプーリーを心ゆくまで食べた。

3 **to grow tired (of) (due to overmuch).** **(飽きて) 嫌になる，うんざりする，辟易する，閉口する。** ⇒ अघाना，ऊबना
¶ वह अपना दुख इतना रोती है कि लोग अब अफर गये हैं। 彼女が自分の不幸をあまり嘆くので，人々はうんざりしてしまった。

अलगाना /*alagānā*/ *perf.* अलगाया /*alagāyā*/ **vt.**

to disjoin, to put on one side, to make separated. **ばらばらにする，分離する。**
¶

अलसाना /*alasānā*/ *perf.* अलसाया /*alasāyā*/ **vi.**

1 **to get lazy.** **怠惰になる。**
¶ दोपहर को अधिक खाने की वजह से जी अलसा जाता है। 昼にあまり食べ過ぎると，怠惰になる。

2 **to become slack, inert, or languid; to become drowsy.** **気だるくなる，緩慢になる；眠くなる。**
¶ वह ऐसा अलसाया कि ऊख गोड़ने न जा सका। 彼は砂糖きびを掘り起こしに行けないほど，体のだるさを感じた。

अलापना /*alāpanā*/ *perf.* अलापा /*alāpā*/ **vt.**

1 *music.* **to tune the voice, to run over the note previous to singing.** **(歌う前に声の調子を整えるために) 長く伸ばして発声練習する。**
¶ शास्त्रीय संगीत में देर तक अलाप लिया जाता है। インド伝統古典声楽では，声の調子を整えるために長い時間発声練習をする。

2 *music.* **to pitch or to raise the voice (in Indian classical songs).** **(インドの伝統古典声楽などで) 技巧的に歌う，(感情をこめて) 歌唱する。**
¶ वह रोज सुबह राग अलापता है, जिससे परिवार के सारे सदस्य परेशान रहते हैं। 彼は毎朝ラーガを歌唱する，そのため家族の者全員が迷惑している。

3 **to harp (on); to say extravagantly.** **くどくど言う；仰々しく言う。**

¶ जिसने जीवन के क्षेत्र में कभी क़दम ही नहीं रखा, वह अगर जीवन के विषय में कोई नया सिद्धांत अलापता है, तो मुझे उसपर हँसी आती है। — 現実の人生にまだ足を踏みいれてもいない者が，もし人生について何か新しい法則を偉そうに言うとしたら，僕にはチャンチャラおかしいよ。

4 *idiom.* 《慣用表現》

¶ अपना अपना राग ~ ; — 皆が自分勝手なことを言う；

अल्लाना */allānā/ perf.* अल्लाया */allāyā/* **vi.**

to cry out loudly, to scream. — 大声で叫ぶ，どなる。 ⇒ चिल्लाना

¶

आ

आँकना /ãkànā/ *perf.* आँका /ãkā/ vt.

1 to estimate, to form a judgement (about); to assess (weigh, measure, condition). 見積もる，評価を下す。
¶ मैंने उसकी शक्ति को कम करके आँका। 私は彼の力を過小評価した。

2 to mark. 印をつける，マークする，刻印する。
¶ पत्र में जो भी आवश्यक बात हो उसे आँक दीजिएगा। 手紙の中で必要な事項があれば，印を付けてください。

3 to draw (a picture or line). (絵・線を) 描く。
¶ चित्रकार ने सादे काग़ज़ पर पेड़ का चित्र आँक दिया। 画家は，真っ白い紙に木の絵を描いた。

आँजना /ãjànā/ *perf.* आँजा /ãjā/ vt.

to apply collyrium (to the eyes). (目の縁に) アンジャン (अंजन) を付ける。
¶ आँखों में अंजन आँजने पर वह और भी सुंदर दिखाई देती है। 目の縁にアンジャンを付けると，彼女はさらに美しく見える。

आज़माना /āzàmānā/ *perf.* आज़माया /āzàmāyā/ vt.

1 to try, to test, to examine. 試す，試みる。 ⇒ जाँचना, परखना
¶ हम अपनी तक़दीर तो आज़मा लें। 我々は，自分の運をまず試そうじゃないか。
¶ वह रोज़ी-रोटी के लिए इस धंधे को आज़माने की सोचने लगा। 彼は生計をたてるために，この仕事をやって見ようと考えはじめた。

2 to try (food), to test (taste). 味見する，吟味する。 ⇒ चखना
¶ ज़रा इस मिठाई का ज़ायक़ा आज़माकर देखो। ちょっと，このお菓子を味見してごらん。

3 to test, to examine (real power). (力量，実力を) 見極める，探る。
¶ कुश्ती में पहलवान एक दूसरे का ज़ोर आज़माते हैं। インド相撲では，力士は互いの力量を探りあう。

आना /ānā/ *perf.* आया /āyā/ vi.

1 to come; to approach; to arrive; to reach (a place, or point). (話し手の方に) 来る，(相手の所に) 行く；(相対的に) 近づく；到着する；(時間，機会，季節などが) 到来する；届く。 ⇒ पधारना ⇔ जाना
¶ यहाँ आइए। ここにいらっしゃい。
¶ वह मेरे पास न आई थी। 彼女は私のもとには来なかった。
¶ दोनों दौड़ी हुई आईं। 彼女たち二人とも走って来た。
¶ मैंने उसे अपनी तरफ़ आते देखा। 私は彼がこっちに向かって来るのを見た。
¶ कल आपके घर आऊँगा। 明日あなたの家に行きましょう。
¶ दशहरा आ रहा है। ダシュハラー祭が近づいている。

¶ किसी दिन मौक़ा आएगा।	いつの日か，チャンスが来るだろう。
¶ वसंत आ गया।	春が来た。
¶ कौन-सा स्टेशन आया?	何駅に着いたのかい？
¶ पानी पहले तो घुटनों तक था, फिर कमर तक आया और अंत में गर्दन तक पहुँच गया।	水は最初は膝までだった，その後腰まできて，そしてついには首のところまで達した。
¶ अब उसका नंबर आया।	今度は，彼の番になった。
¶ उसी वक़्त हार्न की आवाज़ आई।	その時，車の警笛が聞こえた。
2 to enter; to appear.	**(中に) 入る，入って来る；登場する；(新聞・雑誌などに) 載る；(目 [耳] に) 入る；入会 [学・隊] する；(…という態度に) でる。**
¶ अंदर आ सकता हूँ?	中に入っていいですか？
¶ स्त्रियों का पुरुषों के क्षेत्र में आना इस युग का कलंक है।	女が男の領域に入って来るということは，現代の汚点である。
¶ एक बड़ा अच्छा अवसर हाथ (में) आ गया।	一つの絶好のチャンスが手に入った。
¶ पूर्व जन्म की बातें याद रखने वाले बच्चों की चर्चा अक्सर पत्रों में आती रहती है।	前世のことを記憶している子供の話がよく新聞に載っている。
¶ दूध पीकर उसमें जैसे जान आ गई।	ミルクを飲むと，まるで彼は生き返ったようになった。
¶ उसकी वाणी में मृदुता और व्यवहारों में उदारता आ गयी।	彼の言葉には優しさが，振る舞いには寛容さが加わった。
¶ मैं अपनी बेटी को फ़िल्मों में आने की इजाज़त बिल्कुल नहीं दूँगा।	私は自分の娘に，映画界に入る許しを与えるつもりは全くない。
¶ उनसे कहिए, अपनी स्त्री के साथ सज्जनता से पेश आएं।	彼に言ってください，自分の妻に対して紳士的な態度をとるようにと。
3 to be contained, held (in); to be obtained; to be purchased (for a price).	**(範囲内に) 収まる；(一定金額内で) 買える。**
¶ इस बोतल में आधा लीटर पानी आता है।	このボトルに半リットル水が入る。
¶ इस हाल में कितने आदमी आ सकते हैं?	このホールに何人の人間が収容できますか？
¶ यह किताब कितने में आती है?	この本はいくらですか？
4 *imperf.* to be acquired (skill, knowledge).	**《未完了表現で》(技能・知識・礼儀などが) 身についている。**
¶ मुझे हिंदी आती है।	私はヒンディー語ができる。
¶ उसे बोलना नहीं आता।	彼は口のききかたを知らない。
¶ उसे तैरना आता है।	彼女は泳げる。
5 to be perceived or felt (as thoughts, emotions).	**《意味上の主語 (＝人間) は後置詞 को をとる》(考えが) 浮かぶ；(喜怒哀楽などの感情が) こみあげてくる；(眠気・咳・吐き気など生理上の変化が) 生じる。**
¶ मुझे एक ख़्याल आया।	私に一つの考えが浮かんだ。
¶ सहसा मुझे उसकी याद आई।	突然，私は彼女のことを思い出した。
¶ शायद तुम्हें विश्वास नहीं आएगा।	多分君には信じられないだろう。

¶ मुझे तो तुम्हारे ऊपर कितना ही गुस्सा आये मगर हाथ न उठाऊँगी।	私があんたに対してどんなに頭にこようと，(叩くために) 手を上げるつもりはないわ。
¶ उसे होश आया।	彼は正気に戻った。
¶ इसपर मुझे हँसी आती है।	このことについて，私には笑いがこみあげて来る。
¶ मुझे यह कहते हुए शर्म आती है।	私は，このことを言いながら自分が恥ずかしい。
¶ मुझे बड़ा मजा आया।	とても楽しかった。
¶ रात को मुझे खाँसी आती है।	夜，私は咳が出るのです。
¶ उसने सो जाने का प्रयास किया, पर नींद न आयी।	彼は眠る努力をした，しかし眠れなかった。
¶ मुझे उसकी मूर्खता पर हँसी आई।	私は彼の馬鹿さかげんに笑いがこみあげてきた。
¶ रात को उन्हें ज़ोर का बुख़ार आया।	夜，彼は激しい熱がでた。
¶ उसकी हालत आप देखें, तो आपको दया आएगी।	彼女の様子を見れば，あなたは哀れみを感じるでしょう。
¶ मैं मर जाऊँ, तो उसकी आँखों में आँसू नहीं आएगा।	私が死んでも，彼の目に涙は浮かばないだろう。
6 to come to pass, to befall.	**(事件・天災などが) 起こる；(災難などが)(身の上に) 降りかかる。**
¶ भूकंप आ गया।	地震が起きた。
¶ उसकी वफ़ादारी में फ़र्क़ न आएगा।	彼の忠義心は変わらないだろう。
¶ उसे आश्रय देने ही से यह सारी विपत्ति आयी है।	彼女に救いの手をさしのべたがために，この災難全部が降りかかってきたのだ。
¶ एक नई विपत्ति आ खड़ी हुई।	一つの新しい障害が立ちはだかった。
¶ कल मेरे ही ऊपर कोई संकट आ पड़े, तो मैं तुमसे अपना दुःख न कहूँगा।	明日私に何か災難が降りかかろうと，君に自分の辛さを言うつもりはないよ。
¶ जितने वादे करते हैं, अगर सब पूरा करने लगें, तो भीख माँगने की नौबत आ जाए।	しただけの約束全部を果たそうとしたら，乞食をするはめになってしまうよ。
¶ आपको ज़्यादा चोट तो नहीं आई?	あなたの怪我は，たいしたことありませんでしたか。
7 to fall (into).	**(…の状態に) 入ってくる；(危機・困難に) 陥る；(手中に) 陥る。**
¶ आपकी बात मेरी समझ में नहीं आती।	あなたの話は，私には理解できない。
¶ यह पैसा काम आएगा।	この金は役に立つだろう。
¶ आख़िर आदमी ही तो आदमी के काम आता है।	結局，人間だけが人間の役に立つのだ。
¶ वह हमारे संपर्क में आया।	彼は我々と知り合った。
¶ वह सकते में आ गया।	彼はどぎもをぬかれた。
¶ उसने आवेश में आकर कह दिया था।	彼は興奮して言った。
¶ वह बग़ैर तैश में आए हुए सही पक्ष को सही साबित करने के-लिए अपना पूरा वाक्-चातुर्य इस्तेमाल करते थे।	彼は激昂することなしに，正しい側を正しいと証明するために，自分の弁舌の力全てを使った。
¶ वह सन्नाटे में आ गया।	彼はあっけにとられた。
¶ वह उसके चपेट में आ गया।	彼は彼女の罠に陥った。

¶ वह उसके पंजे में आ गई।　　彼女は彼の手中に陥った。
¶ उसने अचंभे में आकर पूछा।　　彼は驚いて尋ねた。

इ

इठलाना /iṭʰlānā/ *perf.* इठलाया /iṭʰlāyā/ **vi.**

1	**to walk affectedly, to give oneself airs.**	**気取った振る舞いをする。**	⇒ इतराना
	¶ वह इठलाते हुए चली आती है।	彼女が気取って歩いて来る。	
	¶ इठलाकर बातें करना उसकी आदत थी।	気取った話し方が彼の癖だった。	
2	**to feign ignorance.**	**(相手を焦らすために) 知らないふりをする，とぼける。**	
	¶ इठलाओ मत, साफ़-साफ़ बताओ।	焦らさないでくれ，はっきりと言ってくれ。	

इतराना /itrānā/ *perf.* इतराया /itrāyā/ **vi.**

1	**to behave with pride, or arrogance.**	**尊大 [傲慢] に振る舞う。**	
	¶ थोड़ा पैसा पाकर वह इतराने लगा।	ちょっとした金を手にして，彼は尊大に振る舞い始めた。	
2	**to give oneself airs.**	**気取った [もったいぶった] 振る舞いをする。**	⇒ इठलाना
	¶ वह सीधे नहीं बोलता, हमेशा इतराकर ही बात करता है।	彼は単刀直入に話そうとせず，いつももったいぶって話す。	

उ

उँचाना */ũcānā/ perf.* उँचाया */ũcāyā/* **vt.**

to raise. 高く上げる。
¶ अपनी बात को फिर कहने के लिए उसने आवाज़ को उँचा दिया। 自分の主張を再度述べようと，彼は声をはりあげた。

उँड़ेलना */ũṛelønā/ perf.* उँड़ेला */ũṛelā/ alt.* उड़ेलना **vt.**

1 to pour (liquid) (into a vessel). (容器に)(液体を) 注ぐ，つぐ。 ⇒ उझालना, डालना, ढालना
¶ दूध को गिलास में उँड़ेलिए। ミルクをグラスについでください。
2 to pour (liquid) (upon). (液体を) 上から注ぐ，撒く，かける。 ⇒ डालना, ढालना
¶ उसने एक कलसा पानी सिर पर उँड़ेला। 彼は水差し一杯の水を頭にかけた。
¶
3 to pour out (emotions). (気持ちを) のべつしゃべる，長々と話す。
¶ उसने अपना सारा दुख उँड़ेल दिया। 彼は自分の不幸のすべてを，長々と述べたてた。

उँड़ेलवाना */ũṛeløvānā/ perf.* उँड़ेलवाया */ũṛeløvāyā/ alt.* उड़ेलवाना **vt.**

causative of उँड़ेलना to cause to be poured, &c. (液体を) 注がさせる；注いでもらう。
¶

उकटना */ukaṭønā/ perf.* उकटा */ukøṭā/ alt.* उगटना, उघटना **vt.**

1 to unearth (a secret). (秘められた内容を) 発掘し世に紹介する；暴露する。
¶ उसने छोटी सी बात में सात पुरखों को उकट दिया। 彼は，些細なことについて，大昔のことまで掘り返した。
2 to abuse, to speak ill (of). (過去の話を蒸し返して) 悪口を言う；罵る。
¶ वह पीठ पीछे उकटता रहता है। 彼は裏で悪口を言っている。

उकटवाना */ukaṭøvānā/ perf.* उकटवाया */ukaṭøvāyā/* **vt.**

causative of उकटना to cause to be poured, &c. 暴露させる；暴露してもらう。
¶

उकठना */ukaṭʰønā/ perf.* उकठा */ukøṭʰā/* **vi.**

to wither, to become dried, to die (as a tree). (木が) 枯れる，(枯れて) 固くなる。
¶ गाँव का बरगद उकठ गया। 村のバニヤンの木が枯れた。

उकताना */ukøtānā/ perf.* उकताया */ukøtāyā/* **vi.**

1 to be bored, to get tired (of). (単調さに)退屈する，飽きる，うんざりする。 ⇒ अकुलाना, ऊबना

¶ एक ही प्रकार का खाना खाते खाते जी उकता गया। 同じような変りばえしない料理を食べ続けて，飽きてしまった。

¶ कभी-कभी घर के सूनेपन से उकताकर वह द्वार खोलती है। 時々，空漠とした家の空気にうんざりして彼女はドアを開け放つ。

2 to become impatient, to fret. やきもきする，いらいらして落ち着かない。 ⇒ अकुलाना

¶ क्यों उकता रहे हो? 何にいらいらしているんだい？

उकसना /ukasṇ̸ā/ *perf.* उकसा /ukṇ̸sā/ *alt.* उसकना vi.

1 to come up, to emerge. 溢れ出る。 ⇒ उभरना

¶

2 to sprout. (植物が)生える，発芽する，芽が出る。 ⇒ उगना

¶ थोड़े दिनों के बाद ही पौधा पूरा उकस गया। 数日後，植物は完全に芽を出した。

3 to be stirred. 奮起する，扇動される，かきたてられる。

¶ खून देखते ही भीड़ उकस गई। 血を見るやいなや群集はいきり立った。

उकसाना /ukṇ̸sānā/ *perf.* उकसाया /ukṇ̸sāyā/ *alt.* उसकाना vt.

1 to turn up (a lamp); to blow (flame). (ランプなどの火を)強くする；(火を)あおる。

¶ दिये की बत्ती को उकसा दो। ランプの明かりを強くしてくれ。

2 to incite, to provoke. 扇動する，そそのかす，あおる，しむける。 ⇒ उभारना, भड़काना

¶ उसने झगड़े के लिए मुझे और उकसाया। 彼は，反目させるために，私をさらにあおった。

उकेरना /ukerṇ̸ā/ *perf.* उकेरा /ukerā/ vt.

to engrave. (硬い素材に)彫刻する，彫金する。

¶ मैंने पत्थर पर साँप उकेर दिया। 私は，石に蛇を彫った。

उकेलना /ukelṇ̸ā/ *perf.* उकेला /ukelā/ vt.

1 to undo, to unravel. (くっついているものを)はずす，ほどく。

¶

2 to tear off open; to flay. 引き剥がす；(皮を)はぐ。 ⇒ उधेड़ना

¶

3 to solve (a problem). (問題を)解決する。 ⇒ सुलझाना

¶ बात ही बात में उसने समस्या को उकेल दिया। あっという間に彼女は問題を解いた。

उखटना /ukʰaṭṇ̸ā/ *perf.* उखटा /ukʰṇ̸ṭā/ vi.

to stumble. よろめく，つまずく。

¶ दौड़ते समय वह पत्थर से उखट गया। 走っている時，彼は石につまずいてしまった。

उखड़ना /ukʰaṛnā/ *perf.* उखड़ा /ukʰaṛā/ vi.

1 to be uprooted, to be dug up. (根元から) 引き抜かれる，根こそぎになる，抜ける。 ⇒ उपड़ना ⇔ गड़ना

¶ आँधी से पेड़ जड़ से उखड़ गया है। 嵐で，木が根こそぎ倒れてしまった。

¶ वह मूली मुझसे नहीं उखड़ी। その大根は，私には抜けなかった。

2 to become detached; to be removed; to be dislocated (as a bone). (固定・定着しているものが) 抜ける，はずれる，とれる；(色が) はがれる；脱臼する。

¶ अंगूठी का नग उखड़ गया। 指輪の宝石がはずれてしまった。

¶ जूते का टाँका उखड़ गया। 靴の鋲が抜けた。

¶ दीवार का रंग उखड़ गया। 壁の色がはがれてしまった。

¶ कंधे की हड्डी उखड़ गई। 肩の骨が脱臼した。

3 to break up (as a meeting); to become scattered. (集まった群集などが) 散り散りになる，ばらばらになる。

¶ जोरदार बारिश की वजह से जलसा उखड़ गया। 激しい雨のため，集会の参加者は散り散りになった。

4 to become unsteady or indistinct (as effect). (実効・内容などが) 不安定になる，ふらつく。

¶ इस घटना के बाद सरकार पर उसका प्रभाव उखड़ने लगा। この事件の後，政府に対する彼の影響力はあやしくなった。

¶ यह कहानी यथार्थ का भ्रम तो पैदा करती है लेकिन भीतर से उखड़ी हुई लगती है। この話は現実のことのような錯覚を覚えさせはするが，中味はつじつまが合っていないように思われる。

¶ उससे मिलने की कल्पना में सुबह घंटों की नींद उखड़ी-उखड़ी-सी रही। 彼女に会うことを想像して，明け方の数時間は熟睡できなかった。

5 to become indifferent (as the heart); to fall off (as customers). (気持ちが) 離れる；(客が) 離れる。

¶ यहाँ से तबीयत उखड़ गई, चलो अब बंबई चलो। この場所には飽きた，行こう，今度はボンベイに行こう。

¶ उसकी दुकान पर से ग्राहक उखड़ने लगे। 彼の店から，客足が遠退きはじめた。

6 to be unsteady, indistinct, irregular (as handwriting) ; to be out of tune (as a singer). (筆跡が) 乱れる；(音程が) はずれる。

¶ गाने में गवैया का साँस उखड़ने लगा। 歌の中で，歌手が音程をはずした。

7 to become displeased, offended. (相手に) 反発する，喧嘩腰になる。

¶ अब तो आप ज़रा-सी बात पर उखड़ने लगे हैं। 今度は，あなたがちょっとしたことにも反発するんですね。

8 *idiom.* 《慣用表現》

¶ (के) पैर उखड़ना ; दुश्मन के हमले पर हमारी सेना के पैर उखड़ने लगे। (…が) 浮き足だつ；敵の攻撃で，我が軍は浮き足立った (＝総崩れになった)。

¶ उखड़ी-उखड़ी बातें करना [सुनाना] ; आप तो उखड़ी-उखड़ी बातें सुनाते हैं। 冷淡に [そっけなく] 話す；あなたの話し方は，ずいぶんそっけないですね。

उखड़वाना /*uk^{h}aṛa̸vānā*/ *perf.* उखड़वाया /*uk^{h}aṛa̸vāyā*/ vt.

causative of उखड़ना, उखाड़ना to cause to be uprooted, &c. — 抜かせる；抜いてもらう。 ⇔ गड़वाना

¶ मैंने एक दाँत उखड़वाया। — 私は歯を一本抜いてもらった。

उखाड़ना /*uk^{h}āṛa̸nā*/ *perf.* उखाड़ा /*uk^{h}āṛā*/ vt.

1 to root up; to dig up. — (埋まっているものを) 引き抜く；掘り出す。 ⇒ उपाड़ना, खसोटना ⇔ गाड़ना

¶ उसने एक मूली उखाड़कर खाया। — 彼は一本大根を引き抜いて食べた。

¶ उसकी मूँछें उखाड़ लूँगा। — 奴の口髭を引き抜いてやろう。《悪態の言葉》

¶ गड़े मुर्दे मत उखाड़ो। — 埋葬された死体を掘り起こすな。

2 to detach; to dislocate (a bone). — (固定されたものを) 抜く；はがす；脱臼させる。

¶ लिफ़ाफ़े से टिकट उखाड़ लो। — 封筒から切手をはがしなさい。

¶ किताब की फटी जिल्द उखाड़कर नयी लगाओ। — 本の破れた表紙をはがして，新しいのを付けてくれ。

3 to demolish; to devastate. — 根絶する；息の根を止める；粉砕する。

¶ छपे ताशों ने हथबने गंजीफ़े को उखाड़ दिया, अब तो शायद ही कहीं गंजीफ़ा खेला जाता हो। — 印刷されたトランプは，手作りのガンジーファー (昔使用されたカルタの一種) を駆逐してしまった。今はもうガンジーファー遊びはどこにもない

¶ वह तुम्हें उखाड़ फेंकेगा। — 奴は，お前の息の根を止めるだろう。

¶ इस दुर्घटना ने उसका जीवन जड़ से उखाड़ दिया। — この事故が，彼の人生を根源から粉砕してしまった。

उगटना /*ugaṭa̸nā*/ *perf.* उगटा /*uga̸ṭā*/ *alt.* उकटना vt.

उगना /*uga̸nā*/ *perf.* उगा /*ugā*/ vi.

1 to spring up; to grow; to sprout; to germinate. — (草木が) 生える；生い茂る；成長する；発芽する。 ⇒ उकसना, उबना

¶ बरसातों में उस मकान पर जंगली घास उगती और गर्मियों में सूख जाती। — 雨期にはその家に雑草が生い茂り，夏は乾燥して枯れてしまうのであった。

¶ उस खेत में कई फ़सलें उगती थीं। — その畑には，さまざまな作物が育っていた。

2 to sprout (as wings), to grow (as beard). — (翼・髭・毛などが) 生える。

¶ वृक्ष-परी के पर उगते हैं और वह फुर्र से उड़ जाती है। — 木の妖精に翼が生え，そしてパタパタと飛び立つ。

¶ उसके चेहरे पर दाढ़ी उग आई है। — 彼の顔に，あご鬚が生えてきた。

¶ एक सफ़ेद बाल उग आया है। — 白髪が一本生えてきた。

3 to rise (as the moon and stars). — (星・星座が)(地平線上に) 出る，姿をあらわす。

¶ सूरज उग रहा है। — 太陽が昇るところだ。

उगलना */ugala̸nā/ perf.* उगला */uga̸lā/ alt.* उगालना vt.

1 to spit out, to vomit. (食べたものを) 吐き出す，もどす。 ⇔ निगलना
¶ उसे मितली आई और उसने सारा खाना उगल दिया। 彼は吐き気をおぼえ，食べたものをすべてもどした。

2 to disgorge, to restore (something misappropriated). (不正な利益・隠匿物などを)(やむを得ず) 吐き出す，引き渡す。
¶ मार पड़ते ही चोर ने सारा माल उगल दिया। 力にものをいわせると，泥棒は盗んだものをすべて引き渡した。

3 to reveal (a secret), to confess, to leak out. (隠し事を) 吐く，白状する，口を割る。
¶ चोर ने सब बात उगल दी। 泥棒はすべてを白状した。
¶ सख़्ती से पूछताछ करने पर उसने सब कुछ उगल दिया। 厳しく問い詰めると，彼はすべてを白状した。

उगलवाना */ugala̸vānā/ perf.* उगलवाया */ugala̸vāyā/* vt.

causative of उगलना to cause to be disgorged, &c. 吐き出させる；吐き出してもらう。
¶

उगहना */ugaha̸nā/ perf.* उगहा */uga̸hā/* vi.

to be collected, gathered (as rent, revenue). 集金される，徴収される。
¶

उगाना */ugānā/ perf.* उगाया */ugāyā/* vt.

1 to produce (crops). (作物を) 生育する，栽培する。
¶ घर के पीछे पड़ी ज़मीन पर मैं साग-सब्ज़ी उगाता हूँ। 家の裏にある土地で，私は野菜を栽培している。
¶ बीज तो डाल दिया गया था, पर मैं पौधा न उगा सका। 種は蒔いたが，私は育てることはできなかった。

2 to cause to grow. (髪の毛を) 生やす。
¶ यह दवा गंजी खोपड़ी पर भी बाल उगा देगी। この薬は禿頭にも髪を生やすぞ。

उगारना */ugāra̸nā/ perf.* उगारा */ugārā/* vt.

to clean the sediment from a wall. (井戸などに溜まった土・古い水を汲みだして) 掃除する。
¶

उगालना */ugāla̸nā/ perf.* उगाला */ugālā/ alt.* उगलना vt.

उगाहना */ugāha̸nā/ perf.* उगाहा */ugāhā/* vt.

to collect (rent, revenue), to gather. 集金する，徴収する。
¶ छात्र चंदा उगाह रहे थे। 学生たちは寄付金を集めていた。

उघटना */ugʰaṭa̸nā/ perf.* उघटा */ugʰa̸ṭā/ alt.* उकटना vt.

उघड़ना */ugʰaṛ̸nā/ perf.* उघड़ा */ugʰ̸ṛā/ alt.* उघरना **vi.**

1 **to be exposed, to be uncovered.** (内部が) あらわになる，むき出しになる，露出する。
¶ जल्दीबाजी में चलते हुए बहू का घूँघट उघड़ गया। 急いで歩いたので，花嫁のヴェールがまくれあがり顔があらわになった。

2 **to be revealed (as a secret).** (秘密が) 明らかになる，暴露される，漏れる。
¶ उसकी लाख कोशिशों के बावजूद हत्या का सारा रहस्य उघड़ ही गया। 彼の必死の努力もむなしく，殺人のすべての秘密が暴露された。

3 *idiom.* 《慣用表現》
¶ उघड़कर नाचना ; 傍若無人に好き勝手なことをする ;

उघरना */ugʰar̸nā/ perf.* उघरा */ugʰ̸rā/ alt.* उघड़ना **vi.**

उघाड़ना */ugʰāṛ̸nā/ perf.* उघाड़ा */ugʰāṛā/ alt.* उघारना **vt.**

1 **to uncover, to expose, to bare.** あらわにする，むき出しにする，露出させせる。
¶ उसने अपनी टोपी उतारी और चाँद को उघाड़ दिया। 彼は帽子を取り，はげ頭をむき出しにした。

2 **to reveal (a secret), to betray (a secret).** (秘密を) 明かす，暴露する，さらけ出す，漏らす。
¶ उसने बिना सोचे-समझे बात करके घर की इज्ज़त का परदा ही उघाड़ दिया। 彼は，よく考えもせずしゃべって，家の恥じをさらけ出してしまった。

उघारना */ugʰār̸nā/ perf.* उघारा */ugʰārā/ alt.* उघाड़ना **vt.**

उचकना */ucak̸nā/ perf.* उचका */uc̸kā/ alt.* उझकना **vi.**

1 **to stand on tiptoe (to peep).** (爪先で立って) 背伸びする。
¶ भीड़ में कुछ लोग उचक-उचककर देख रहे थे। 群集の中で，何人かは背伸びして見ていた。

2 **to be thrown up; to jump up.** 放り上げられる；跳び上がる。 ⇒ उछलना
¶ अचानक ब्रेक लगते ही वह उचककर गाड़ी से गिर पड़ा। 急ブレーキで彼は放り上げられ車から転落した。

उचकाना */uc̸kānā/ perf.* उचकाया */uc̸kāyā/* **vt.**

1 **to lift up, to jerk up.** 持ち上げる。
¶ बड़ी मेहनत से उसने बक्से को उचकाकर लारी में लाद दिया। 彼は，やっとのことで箱を持ち上げて，トラックに積んだ。

2 **to throw up.** 放り上げる。 ⇒ उछालना
¶ चोर ने पुलिस को आते देखकर झटके से सामान को दीवार के पिछे उचका दिया। 泥棒は，警察が来たのを見て，即座に荷物を塀の後ろに投げ入れた。

उचटना */ucaṭ̸nā/ perf.* उचटा */uc̸ṭā/ alt.* उचड़ना **vi.**

1 to come off, to be seperated, to be detached, to be dropped. 剥がれる，とれる，はずれる。
¶ लिफ़ाफ़े पर से टिकट उचट गया। 切手が封筒から剥がれた。
2 to be disturbed. (睡眠・酔いが) 醒める；妨げられる。
¶ नींद उचट गई। 安眠が破られた。
¶ उसका नशा जल्दी ही उचट जाएगा। 彼の酔いはすぐ醒めるよ。
3 to be weary, to become disguisted (with), to feel a repugnance (to). (気持ちが) 離れる，嫌気がさす，愛想をつかす。 ⇒ ऊबना
¶ पारिवारिक चिंताओं के कारण मेरा मन [जी] पढ़ने की तरफ़ से उचट गया था। 家族への気掛かりなどで，私の心は勉学から遠退いてしまっていた。
¶ बड़ी देर तक एक ही काम करते करते मेरा जी उचट गया। 長時間同じ仕事をしつづけて，飽きてしまった。

उचड़ना */ucaṛnā/ perf.* उचड़ा */ucṛā/ alt.* उचटना **vi.**

उछलना */ucʰalnā/ perf.* उछला */ucʰlā/* **vi.**

1 to be thrown up; to jump. 跳び上がる；(宙に) 放り上げられる，宙を舞う。 ⇒ उचकना
¶ वह उछलकर घोड़े पर चढ़ा। 彼は跳び上がって馬に乗った。
¶ बंदर उछलकर छत पर पहुँचा। 猿は跳び上がって屋根に登った。
¶ पेड़ से टकराने के कारण गाड़ी उछलकर गड्ढे में जा गिरा। 木に衝突したはずみに車は宙を飛んで溝に落下した。
¶ हज़ारों लोगों की टोपियाँ उछल रही थीं। 何千何万もの人々の帽子が宙に舞っていた。
2 to jump up and down (with joy); to frisk about, to rebound. (喜び・驚きで) 飛び跳ねる，飛び上がる；(軽快に) 跳ね回る，跳ねる。 ⇒ कूदना
¶ ख़ुशी के मारे वह उछल पड़ा। 喜びのあまり，彼は飛び跳ねた。
¶ कमरे में यह साँप देखकर वह उछल पड़ेगी। 部屋でこの蛇を見つけて，彼女は飛び上がるだろう。
¶ बाल उछल गया। ボールがはずんだ。
3 to splash up, to gush out. (水しぶきが) 飛び散る，はねる，ほとばしる。
¶ धार में इतना वेग था कि लहरें उछली पड़ती थीं। 波が飛び散るほど流れは急だった。
¶ पानी की बूँदें उछलीं। 水滴が飛び散った。
4 to come to light. 表面化する，表に現われる，露呈する。
¶ कितना भी छिपाओगे, तुम्हारी करतूत उछलती रहेगी। どんなに隠そうと，おまえの悪事は露呈するぞ。

उछलाना */ucʰlānā/ perf.* उछलाया */ucʰlāyā/* **vt.**

causative of उछलना, उछालना to cause to be thrown up, &c. 放り上げさせる；放り上げてもらう。
¶ ख़ूब शाबाशी करके उसने बच्चे से बाल को और उछला दिया। 彼は子供をおだててボールをもっと放り上げさせた。

उछालना */ucʰālnā/ perf.* उछाला */ucʰālā/* **vt.**

1 to throw up, to toss up. (宙に) 放り上げる。 ⇒ उचकाना

¶ हज़ारों आदमी पागलों की तरह टोपियाँ और पगड़ियाँ उछाल रहे थे।
何千何万もの人間が，気が狂ったように，帽子をターバンを宙に放り上げていた。

¶ एक सिक्का उछालकर चित या पट से फ़ैसला करेंगे।
コインを放り投げて，表か裏かで決めよう。

¶ उसने रोते हुए बच्चे को कई बार उछाला, तो वह चुप हो गया।
彼が泣いている子供を何回か宙に放り上げると，子供は静かになった。

2 to spray, to splash.
(水しぶきを) たてる [飛ばす]。

¶ बच्चे घुटने तक नदी में खड़े होकर पानी उछाल रहे थे।
子供たちは膝まで川に浸かって水しぶきを飛ばしていた。

3 to disgrace (one's name).
(人の名を) 汚す，評判を落とす。

¶ साला बाप-दादा का नाम उछाल देगा।
あの馬鹿者は御先祖様の名を汚すにちがいない。

उजड़ना /ujaṛa̸nā/ *perf.* उजड़ा /uja̸ṛā/ vi.

1 to be rooted up, to be laid waste (as a land, a field).
(土地・畑が) 荒廃する，荒れ果てる。

¶ बरसों सूखा पड़ने पर सारा खेत उजड़ गया।
何年もの干ばつで，すべての畑が荒れ果てた。

¶ मैं लड़कपन में उस उजड़े बाग़ में खेलता और उसके पेड़ों पर चढ़ता।
私は子供時代，その荒れ果てた庭園で遊んだり，そこの木に登ったりしたものだった。

2 to become desolate, to be depopulated.
廃墟になる，荒廃して人が住まなくなる。

¶ हैजे में गाँव उजड़ गया।
コレラで村は廃墟になった。

3 *fig.* to perish, to die.
滅ぶ，死ぬ。

¶ मेरा तो घर ही उजड़ गया।
私は家族を失ってしまった。

¶ दूसरों का भला करते करते वह स्वयं उजड़ गया।
他人につくし続けて，彼自身が命をなくした。

4 *idiom.*
《慣用表現》

¶ उजड़ा घर बसाना ; वह अपने उजड़े घर को जल्द से जल्द बसा लेना चाहता था।
(男が) 再婚する；彼はなるべく早く再婚したがっていた。

उजड़वाना /ujaṛa̸vānā/ *perf.* उजड़वाया /ujaṛa̸vāyā/ vt.

causative of उजड़ना, उजाड़ना to cause to be laid waste, &c.
荒廃せしめる。

¶

उजाड़ना /ujāṛa̸nā/ *perf.* उजाड़ा /ujāṛā/ vt.

1 to lay (a land) waste, to devastate (a land).
(土地・畑を) 荒廃させる，荒らす。

¶ बंदरों ने सारी फ़सल उजाड़ दी।
猿が作物すべてを荒らした。

2 to ruin (a town, a country).
廃墟にする。

¶ युद्ध और महामारी ने इस नगर को उजाड़ दिया।
戦争と疫病がこの町を廃墟にした。

3 to ruin (health).
(健康を) 害する，台無しにする。 ⇒ बिगाड़ना

¶ शराब ने उसका स्वास्थ्य उजाड़ दिया।
酒が彼の健康をだめにした。

4 to lose (money). (金・財産を)(浪費して) 失う。
¶ उसने जुए और ऐयाशी में धन उजाड़ दिया। 彼は賭博と享楽で財産を失った。

उजालना /ujālǝnā/ perf. उजाला /ujālā/ vt.

1 to light up (a lamp). (灯火を) 灯す。
¶ मैंने दीया उजाला। 私はランプを灯した。
2 to clean, to polish. (磨いたり掃除をして) ぴかぴかにする。
¶ अच्छी तरह रगड़-पोंछकर बरतन उजालो। 食器がぴかぴかになるまで, よく磨きなさい。
3 *fig.* to make bright, radiant. (雰囲気を) 生き生きと晴れやかにする, パッと明るくする。
¶ नई बहू आएगी तो इस घर को उजालेगी। 新しい嫁が来れば, この家を明るくしてくれるだろう。

उझकना /ujʰakǝnā/ perf. उझका /ujʰǝkā/ alt. उचकना vi.

उझलना /ujʰalǝnā/ perf. उझला /ujʰǝlā/ vi.

to be poured (from one container into another). (液体が)(容器から容器へ) 注がれる。
¶

उझालना /ujʰālǝnā/ perf. उझाला /ujʰālā/ vt.

to pour out. (液体を)(容器から容器へ) 注ぐ。 ⇒ उँड़ेलना, डालना, ढालना
¶ दूध बाल्टी से लोटे में उझाल दिया गया। ミルクがバケツからポットに注がれた。
¶ दूकानदार ने तेल को बोतल से पीपे में उझाल दिया। 店主は, 油をビンからドラム缶に注ぎ移した。

उठँगना /uṭʰãgǝnā/ perf. उठँगा /uṭʰãgā/ vi.

to lean (against), to recline (against). もたれる, 寄りかかる。
¶ मैं दीवार के सहारे उठँगकर बैठा। 私は壁に寄りかかって座った。

उठना /uṭʰǝnā/ perf. उठा /uṭʰā/ vi.

1 to rise, to rise up; to stand up; to get up; to recover, to convalesce. 立ち上がる ; (席を) 立つ ; 腰を上げる ; 起き上がる ; (上半身を) 起こす ; 起床する ; (病・昏睡状態から) 回復する ; (顔などが) 上向く。 ⇔ गिरना
¶ वह कुरसी से उठ खड़ा हुआ। 彼は椅子から立ち上がった。
¶ उसने उठकर मुझ से हाथ मिलाया। 彼は立ち上がって私と握手した。
¶ वे अपने क़िस्सों को इतना रोचक बनातीं कि उनके पास से उठने का मन न होता। 彼女が自分の話をあまりにおもしろくするので, 彼女のそばから腰を上げる気がおこらないほどだった。
¶ वह गिरते ही फिर उठा। 彼は倒れてすぐまた立ち上がった。
¶ वह अभी सोकर उठा है। 彼は今起床したばかりだ。

¶ खूब तड़के ही उठकर वह गंगास्नान के लिए चला जाता था। 夜も明けきらぬうち起床して，彼はガンジス河に沐浴に行っていた。

¶ सहसा वह चौंककर उठ बैठा। 急に彼はびっくりして起き上がった。

¶ बहुत सेंक हुई, बहुत मरहम-पट्टी हुई, वैद्य-हकीम आए, पर वे जो खाट पर लेटे तो फिर न उठे। 何度も湿布をしたり軟膏をはったりした，いろいろな医者に見せもした，しかし彼は床についた後二度と起き上がらなかった。

¶ उनकी बड़ी-बड़ी काली मूँछें ऊपर को उठी हुई थीं। 彼の大きな黒い口髭は上向きにピンと立っていた。

2 to be lifted (as an object); to ascend, to mount; to soar; to rise (a river). (ものが) 持ち上がる；(幕が) 上がる；舞い上がる；(水位が) 上昇する。 ⇔ गिरना

¶ ओसारे में एक बड़ा-सा तख़्त पड़ा था जो शायद दस आदमियों से भी न उठता। ベランダに一枚の大きな板が横たわっていた，それは恐らく10人の人間でも持ち上がらないほどだった。

3 to spring up, to shoot; to grow; to rise, to bloom (as youth, or new growth); to develop (the breasts). (建築中の塀・壁・家が) 高くそびえる；(若さが) ほとばしる；(胸が) 盛り上がる。

¶ नीवें खोदी-भरी गईं, दीवारें उठीं, छत पड़ी। 礎石が築かれ，壁がそびえ，屋根がふかれた。

4 to be brought into being; to be constructed, built; to be made, formed; to be built up, developed (as an institution); to develop, to progress (a country, a project). 成長する；盛りになる；(国・事業が) 進展する，伸びる，向上する；(建築中の壁・家が) 高くなる。

¶ अफ्रीका और एशिया के अनेक पिछड़े हुए देश अब जल्दी-जल्दी उठने लगे। アフリカとアジアの多くの開発途上国が，今日急速に伸びてきた。

¶ उसका आर्थिक स्तर ऊपर उठा। 彼の経済状態は向上した。

5 to be displayed, exhibited; to stand out in relief or silhouette. (印刷の文字・浮き彫り・シルエットなどが) 鮮明に浮き出る。

¶

6 to arise (as storm, disturbance); to break out (as epidemic, riot); to come on (as pain, illness); to come to mind; to come up (as a topic, a dispute). (暴動・伝染病などが) 発生する，起こる；(問題・事件などが) もちあがる；(頭・胸に)(考え・懸念が) 生じる；思い出される；(痛みが) 生じる；(嵐が) 起こる；(土埃が) 舞い上がる；(波が) たつ；(煙が) のぼる；(音が) わきおこる。

¶ उसके कारखाने में भी आये दिन एक-न-एक हंगामा उठता रहता था। 彼の工場でも，毎日一つは暴動が起きていた。

¶ समाज में इस तरह की समस्याएं हमेशा उठती रहती हैं और हमेशा उठती रहेंगी। 社会においては，このような問題はいつも起き続けているし，これからもいつも起き続けるだろう。

¶ एक बार उनके जीवन को पद्य-बद्ध करने की बात मेरे मन में उठी थी। ある時，彼の人生を韻文で表現してみようとするもくろみが私の心に浮かんだ。

¶ मेरे मन में एक आशंका उठी। 私の心に，ある危惧がわいた。

¶ मेरे मन में तरह-तरह के प्रश्न उठने लगे। | 私の心に，さまざまな疑問がわいてきた。
¶ वह कविता मुझे याद तो थी, पर इस समय उठ नहीं रही है। | その詩を私は覚えていたのだが，今思い出せない。
¶ रात को उन्हें ज़ोर का बुख़ार आया और छाती में दर्द उठा जो तीन दिन तक बढ़ता ही गया। | 夜，彼は激しい熱がでた，そして胸に痛みがはしりその痛みは三日間ひどくなる一方だった。
¶ सहसा सामने कुछ दूर पर बड़ी-सी आग उठी और घना-काला धुआँ उठ-उठकर संध्या के अँधेरे को और गहरा करने लगा। | 突然前方のかなたに大きな火の手があがった，そして真っ黒な煙があがり夜の暗闇をさらに深くしはじめた。
¶ चिमनी के पास यह धुआँ कहाँ से उठ रहा है? | 煙突のそばのこの煙はどこからのぼっているのだろう？
¶ लू चल रही थी, बगूले उठ रहे थे। | 熱風が吹き荒れて，つむじ風が起こっていた。
¶ सहसा एक दिन बादल उठे और आसाढ़ का पहला दौंगड़ा गिरा। | 前触れもなくある日，雲がわきおこり，アーシャール月の最初のどしゃぶりが降った。
¶ तरह-तरह के रंगों में रँगी साड़ियाँ सूखने को बाँसों पर टँगी रहतीं और गली में रंगों की तरंग-सी उठती-गिरती रहती। | さまざまな色に染められたサーリーが乾かすために竹の竿につるされていた，そして路地では色とりどりの波がうねっていた。
¶ मस्जिद से उठी अज़ानें हमारे घर तक सुनाई देतीं। | イスラーム寺院からわきおこるアザーン(「アッラーは偉大なり」で始まる礼拝の呼びかけ) が私たちの家にまで聞こえていた。

7 to be ready, prepared. | …しようと構える，今にも…しそうな。
¶

8 to be derived, obtained, enjoyed (advantage, happiness); to arise, to accrue (profit); to be recovered, reclaimed (land). | (利益・快楽が) 享受される。
¶

9 to be exhausted, spent (as money to be expended); to be wasted, squandered; to be disposed of (a body). | (金が) 使い果たされる；浪費される；売却される。
¶ ज़रा सी बात में सैकड़ों रुपए उठ गए। | ちょっとしたことに，何百ルピーもとんだ。

10 to rise to leave. | (冠婚葬祭の列が) 出立する。
¶ बारात अभी घंटे भर में उठेगी। | 花婿の行列は一時間以内に出立するだろう。
¶ दूसरे दिन उसकी अरथी उठी। | 翌日彼女の棺が持ち上げられた(＝出棺した)。
¶ इधर लाश उठती है, उधर दुनिया के काम यथापूर्व होने लगते हैं। | 一方で死者の出棺があり，他方世間の日常は以前のとおり始まるのである。

11 to move (from a house); to depart (from the world). | (家を) 去る；(この世から) 去る，死去する。
¶

12 to be finished, over, ended; to be effaced, erased. | 終わる，消滅する；消える，かき消される。

¶ प्रेम तो संसार से उठ गया। 思いやりなど，この世から消えてしまった。

¶ मेरे मन से बहुत पहले ही अछूतों को अछूत समझने की बातें बिलकुल उठ गई थी। 私の心からかなり前に，不可触民の差別意識は完全に消えうせていた。

13 to be abolished, or obsolete; to be discontinued; to be closed (premises, an institution). **(事業などが) 潰れる；(制度などが) 廃止される；時代遅れになる；(慣習などが) 失われる。**

¶ उसका कारबार उठ गया। 彼の事業はつぶれた。

¶ अब पुरानी प्रथाएं उठती जाती हैं। 今日，古い慣習は消えつつある。

14 to work, to ferment (as leaven). **発酵する，すえる。**

¶

उठवाना */uṭʰ₼vānā/ perf.* उठवाया */uṭʰ₼vāyā/* vt.

causative of उठना, उठाना to cause to be lifted, raised, removed, &c. **起こさせる；起こしてもらう。**

¶

उठाना */uṭʰānā/ perf.* उठाया */uṭʰāyā/* vt.

1 to arouse, to awaken, to cause to get up; to arouse (a feeling). **起こす；(目を) 覚まさせる；(感情を) 喚起する。**

¶

2 to lift, to raise; to pick up; to pack up (one's things); to finish (a term of work); to start, to set off. **持ち上げる；拾い上げる，取り上げる；(顔を) 上げる；(幕を) 上げる。** ⇔ गिराना

¶ उसने मुझे गोद में उठाकर प्यार करते हुए कहा। 彼は私を膝に抱き上げて，あやしながら言った。

¶ वह बोतल उठाकर तेल लाने चली गयी। 彼女はビンを取り上げて，油を取りに行った。

¶ उसने आँसू-भरी आँखें ऊपर उठाईं। 彼女は，涙をいっぱいにためた目を上に向けた。

¶ मैंने आँख उठाकर देखा तो वह वहाँ न थी। 私が目をあげると，彼女はそこにはいなかった。

¶ उसने मुँह उठाया। 彼は顔を上げた。

¶ तुम्हारे ऊपर हाथ न उठाऊँगा। おまえには，手をあげる (＝暴力をふるう) つもりはない。

3 to bring into being; to devise; to construct, to build; to build up, to develop. **建てる，立てる。**

¶ बाबा के जमाने में हाते की जो कच्ची दीवार उठाई गई थी वह बरसों की बरसात से ढहकर छोटे-बड़े ढूहों में परिवर्तित हो गई थी। 祖父の時代に作られた土の塀は，長年の雨で崩れて大小の土の山に変わり果てていた。

4 to display, to exhibit; to bring out clearly. **(印刷の文字・浮き彫り・シルエットなどを) 鮮明に浮き上がらせる。**

¶

5 to raise (a matter, an objection); to start (a quarrel). **(問題を) 提起する；(口論を) はじめる。**

¶

6 to rear, to foster; to hatch; to breed; to bring up; to train; to educate. 育てる。

¶

7 to carry off, to steal. 運び去る，持ち去る；(人を) さらって行く；(ものを) 盗んで行く。

¶ कल ठेला लाकर उठा ले जाऊँगा। 明日手押し車を持ってきて，持っていきますよ。

8 to bear (a burden, a responsibility); to be responsible for (an enterprise); to undertake (a task). (重責を) 担う；(役を) 買ってでる。

¶ उसने सारा काम सिर पर उठा लिया। 彼女は全部の仕事を頭に載せた(＝ひっかぶった)。

9 to derive, to obtain, to enjoy (advantage, happiness). (利益・快楽を) 享受する。

¶ उसने ड्रामा का आनंद ख़ूब उठाया। 彼は劇を堪能した。

10 to abolish; to discontinue (an action, a case); to close (premises). 廃する；(店を) たたむ。

¶ जाड़े आये, तो उसने शर्बत की दूकान उठा दी और गर्म चाय पिलाने लगा। 冬になると，彼はシャルバト(＝冷やした甘味飲料) の店をたたんだ，そして熱いお茶を売りだした。

11 to work or to ferment in (as leaven). 発酵させる。

¶

उड़ना /uṛnā/ *perf.* उड़ा /uṛā/ vi.

1 to fly, to fly up; to take flight, to take off, to soar. 飛ぶ，飛行する；飛び立つ。

¶ पक्षी अब आकाश में उड़ने के लिए पंख फड़फड़ा रहा था। 鳥は今や大空に飛び立とうと，翼を羽ばたかせていた。

¶ चिड़िया फुर्र से उड़ गयी। 小鳥はパタパタと飛びたった。

2 to move rapidly, to run fast, to rush (at). (飛ぶように) 走る，駆けつける。

¶ मोटर-साइकिल सड़क पर उड़ रही है। オートバイが，道を飛ぶように走っている。

¶ वे भागीं नहीं, उड़ीं। 彼女たちは，走ったというより，飛ぶように逃げた。

3 to stray aimlessly, to linger. (視線・心が)(定まらず) さまよう，(焦点) が定まらない。

¶ सहसा उसने आँखें खोल दीं और उड़ती हुई नजरों से इधर-उधर ताका। 突然彼は目を見開いた，そして焦点が定まらない目であたりを見まわした。

¶ उसका मन न जाने कहाँ-कहाँ उड़ता फिरता। 彼の心は，一体どこをさまよっているのやら。

4 to spread (as fragrance), to float. (香り・臭気が) 漂う。 ⇒ बहना

¶ कमरे में दुर्गंध उड़ रही थी। 部屋には悪臭が漂っていた。

5 to become current (as news, rumor), to be circulated. (うわさなどが) 駆け巡る。 ⇒ फैलना

¶ सारे शहर में ख़बर उड़ गई। 全市に知らせが駆け巡った。

¶ यह फ़िल्म बंद होने की ख़बर उड़ गई। この映画が上映中止になるというニュースが駆け巡った。

6 to disappear, to vanish, to be lost, to fade (as color). (人・ものが) 消えてなくなる；(色が) あせる；ずらかる。

¶ वह कहाँ उड़ गई? 彼女はどこに消えたんだ?

¶ तुम भी वैसे ही न उड़ जाओगे? おまえも，同じ様にずらかろうとしているじゃないだろうな？

¶ मेरी किताब कहाँ उड़ गई? 私の本は一体どこにいってしまったのだ？

¶ दीवार का रंग उड़ गया है। 壁の色があせてしまった。

7 to be blown off (as emotions), to lose oneself. (不安，悲しみ，正気などが) 消え去る，ふっとぶ。

¶ विनोद में उसका दुःख उड़ गया। 軽妙な冗談で，彼女の心痛は消え去った。

¶ यह दृश्य देखते ही उसका होश उड़ गया। この光景を見るやいなや，彼は呆然とした。

8 to be consumed lavishly (as money, food, resources). (金・食物などが) 飛ぶようになくなる，浪費される，消費される。

¶ उसकी सारी की सारी आय किताबों में उड़ जाती है। 彼の収入は，全部が全部，本に費やされてしまうのである。

9 to turn pale (as the face). (顔色が) 失せる，真っ青になる。

¶ उसके मुख का रंग ऐसा उड़ गया था, जैसे देह का सारा रक्त सूख गया हो। 彼は顔色を失った，まるで体中の血が涸れてしまったかのように。

10 to become perfect, satisfactory (as taste). (味が) 申し分ないものになる。

¶ जरा-सा केसर पड़ेगा तो खीर उड़ चलेगी। 少しサフランが入れば，キール (＝甘いミルク粥) はもう言うことないよ。

उड़वाना /uṛvānā/ *perf.* उड़वाया /uṛvāyā/ vt.

causative of उड़ना, उड़ाना to cause to be flied, &c. 飛ばさせる；飛ばしてもらう。

¶

उड़ाना /uṛānā/ *perf.* उड़ाया /uṛāyā/ vt.

1 to fly (an airplane, a kite, a balloon). (飛行機・風船などを) 飛ばす，(凧を) 上げる。

¶ तुम भी पतंग उड़ाओगे? おまえも凧を飛ばすかい？

2 to let fly (a stone). (埃・石を) とばす，はねとばす。

¶ मैंने उसकी मोटर-कार को धूल उड़ाते देखा। 私は，彼の車が土埃をまきあげて走っているのを見た。

3 to frighten away (a bird, a fly, a mosquito). (鳥・蝿・蚊などを) 追う，追い払う。

¶ गाय पूँछ से मक्खियाँ उड़ा रही है। 牛が尻尾で蝿を追っている。

4 to drive fast (a car, a horse). (車・馬を) 飛ばして走らせる。

¶ एक सिपाही घोड़ा उड़ाता इधर चला रहा है। 兵士が一人馬を飛ばして，こちらに向かって来ている。

5 to puff off (smell), to perfume. (匂いを) 漂わせる，匂わせる，プンプンさせる。

¶ ताड़ी की दुर्गंध उड़ाता हुआ वह आया। 安酒の匂いをプンプンさせながら，彼は来た。

6 to blow up, to destroy. 吹き飛ばす。
¶ ऐसी चट्टान तो बारूद से उड़ाई जा सकती है। こんな岩は火薬で吹き飛ばせる。
¶ उसने इन प्रमाणों को एक फूँक में उड़ा दिया। 彼はこれらの証拠を，一吹きで吹き飛ばした。

7 to consume lavishly (money, food, resources), to squander. (金・財産を) 湯水のように浪費する，使い果たす；(食物・飲物を) 思う存分平らげる。
¶ उसने सारा धन ऐयाशी में उड़ाया। 彼は財産すべてを享楽に使い果たした。
¶ छोटे-बड़े स्त्री-पुरुष सबों ने दावत उड़ायी। 老若男女すべてが，ご馳走を思う存分平らげた。
¶ आज तो उसके घर मिठाई ख़ूब उड़ाऊँगा। 今日は彼の家で，お菓子を思いっきり食べてやるぞ。

8 to indulge onself (in). (享楽に) 耽る。
¶ वह अपने बाप के धन-दौलत की बदौलत मौज उड़ा रहा है। 彼はおやじの財産のおかげで，遊びほうけている。

9 to spread, to circulate (a rumor). (うわさを) 流す；ほらを吹く。 ⇒ फैलाना
¶ भूकंप की झूठी ख़बर मत उड़ाओ। 地震の偽情報を流すな。

10 to cheat (money) (out of a person), to make off (with a person). 騙し取る，巻き上げる；持ち去る，(女や子供を) さらう，連れ去る。
¶ उस मुसाफ़िर ने उसे सब्ज़ बाग़ दिखाकर उसकी घड़ी, अँगूठियाँ, रुपए सब उड़ा लिये। その旅人は彼に夢のような美味しい話をもちかけ，彼の腕時計，指輪，持ち金全部を巻き上げてしまった。
¶ एक विधवा को डाकू कहीं से उड़ा लाए थे। 一人の未亡人を，野盗たちはどこからかさらって来た。

11 *fig.* to plagiarize (knowledge, skill). (技や知識などを) こっそり盗む，剽窃する。
¶ तुम्हारी यह विद्या कहीं से उड़ाई हुई जान पड़ती है। 君のこの知識は，どこかからの受け売りのようにみえるが。

12 *idiom.* 《慣用表現》
¶ (का) ख़ाका [मज़ाक़] उड़ाना, (की) खिल्ली [हँसी] उड़ाना, (पर) छींटे उड़ाना ; उसने मेरा ख़ूब मज़ाक़ उड़ाया (人やものを) からかう，笑いものにする；彼女は私をひどくからかった。

उड़ेलना */uṛelʼnā/ perf.* उड़ेला */uṛelā/ alt.* उँड़ेलना **vt.**

उड़ेलवाना */uṛelʼvānā/ perf.* उड़ेलवाया */uṛelʼvāyā/ alt.* उँड़ेलवाना **vt.**

उढ़कना */uṛʰakʼnā/ perf.* उढ़का */uṛʰʼkā/* **vi.**

1 to be supported, rest (on). もたれて寄りかかる。
¶ टूटी कुर्सी दीवार के सहारे उढ़क सी गई है। こわれた椅子が，壁に寄りかかった。

2 to overturn; to tilt. ひっくりかえる。 ⇒ लुढ़कना
¶ जल्दी से मुड़ने के कारण गाड़ी बाईं तरफ़ उढ़क गई। 急な方向転換のために，車は左に横転した。

उढ़काना */uṛʰakānā/ perf.* उढ़काया */uṛʰakāyā/* **vt.**

to support; to stand (something) (against); to close (a door) (with a wedge or hook). 立てかける；(ドアを)(掛けかぎなどで)閉める。

¶ जल्दीबाजी में उसने दरवाजा केवल उढ़का दिया, ताला नहीं लगाया। 慌てたために彼はドアを閉めただけで，鍵をかけなかった。

उढ़रना */uṛʰarnā/ perf.* उढ़रा */uṛʰrā/* **vi.**

to run away (with a lover) (as a married woman). (人妻が)駆け落ちする。 ⇒ भागना

¶ पत्नी के उढ़र जाने की वजह से वह पागल हो गया। 妻が駆け落ちしたため，彼は気が狂った。

उढ़ाना */uṛʰānā/ perf.* उढ़ाया */uṛʰāyā/ alt.* ओढ़ाना **vt.**

उढ़ारना */uṛʰārnā/ perf.* उढ़ारा */uṛʰārā/* **vt.**

to run away (with a married woman). (人妻を)かどわかして連れさる。 ⇒ भागना

¶ साधू का वेश धारण कर बदमाश ने उसकी बीबी को उढ़ार लिया। 行者のなりをして，ならず者は彼の妻をかどわかして連れ去った。

उतरना */utarnā/ perf.* उतरा */utrā/* **vi.**

1 to come down, to descend; to alight, to dismount, to disembark. (高いところから)降りる，下る；(水の中に)深く入って行く；(乗り物から)降りる，下車する，下船する；(飛行機が)着陸する。 ⇔ चढ़ना

¶ वह और गहरे पानी में उतरी। 彼女は，さらに深く水に入った。

¶ वह कार से उतर पड़ी। 彼女は車から降りた。

¶ वहाँ जाने के लिए इस स्टेशन पर उतरना पड़ता था। あそこに行くには，この駅で降りざるをえない。

¶ बच्चा माँ की गोद से उतरा। 子供は母の膝から降りた。

2 to make one's appearance (in a place, on a scene); to be born; to be incarnated; to become involved (in an activity, a war, a struggle; to become determined). 姿を現わす，登場する，降り立つ；(土俵に)登る；参戦する，参入する；(化身として)降臨する，生まれてくる。

¶ एक कहावत दिमाग में उतर आई। 一つの諺が頭に浮かんだ。

¶ अब वे कहानियाँ लिखना छोड़कर आलोचना के क्षेत्र में उतरे हैं। 彼はもう短編小説を書くことをやめ，評論をはじめた。

¶ वह मैदान में उतरा। 彼は，勝負を受けて立った。

¶ समय-समय पर अनेक अलौकिक महापुरुष इस लोक में उतरते रहे। その時その時に，多くの神のような偉人たちがこの世に生をうけて誕生してきた。

3 to be taken down, lowered, set down; to be dismantled; to be demolished. (衣服が)脱がされる，ずり落ちる；(覆いが)とられる。

¶

4 to be taken off; to be cut, stripped, torn or broken off; to be dislocated (as a bone).
(動物の皮が) 剥がされる；(骨が) 脱臼する。
¶ हाथ की हड्डी उतर गयी है। — 手の骨が脱臼してしまった。

5 to be drawn out or off (as a liquid); to be extracted (as an essence, a dye).
(流れが) 導かれる；(エキスが) 抽出される；蒸留される。
¶ उसके स्तनों में दूध न उतरा था। — 彼女の乳房には，乳が出てこなかった。

6 to fade (as dye).
(色が) あせる。
¶ अब इस कपड़े का रंग उतरने लगा। — もうこの服の色はあせはじめた。

7 to be lowered, to be decreased; to fall, to sink, to slip, to decline; to subside (as flood, fever, a fit of anger); to wane (as the moon); to ebb; to go off, to pass its peak (as perishable goods or produce); to rot, to decay; to grow insipid; to fade or to grow wan; to be drawn (as a face).
(熱・価格・水位などが) 下がる；(怒りが) さめる；(酔いが) さめる；(絶頂期・最盛期を過ぎ) 下り坂になる；(果物が)(熟した後) 腐る。 ⇔ चढ़ना
¶ दूसरे दिन बच्चे का ज्वर उतर गया। — 翌日子供の熱は下がった。
¶ नदी का पानी उतरने लगा। — 川の水かさは減りはじめた。
¶ नशा उतर चुका था। — 酔いはすっかりさめていた。
¶ उन दिनों उनकी अवस्था उतर रही थी। — 当時，彼の年齢は盛りを過ぎつつあった。
¶ कल तक यह आम उतर जाएगा। — 明日までに，このマンゴーは腐ってしまうだろう。
¶ तेरी याद एक क्षण के लिए भी मेरे मन से न उतरती थी। — お前のことは，一瞬たりとも私の心から消えたことはなかった。
¶ बात दिमाग़ से उतर गई। — その話は頭から忘れ去られた。

8 to pass the lips, to be consumed (as food, drink); to be absorbed, to be understood (as a matter).
(喉の下に) 飲みくだされる；合点がいく。
¶ कोई बात उसके गले के नीचे उतरती ही नहीं। — どんな話も彼は納得しない。

9 to be abased, or dishonoured; to be demoted; to be dethroned.
(面目・威厳などが) 地に落ちる，失墜する。
¶ आज सारे गाँव के सामने उनकी इज्जत उतर गई। — 今日，村人全員の面前で彼の面目はつぶれた。

10 to be freed (from debt, obligation, oath); to be freed (from possession by an evil sprit).
(負債・義務などから) 解放される；(憑き物が) 落ちる。
¶ सिर से एक बोझ उतर गया। — 頭から一つの重荷が降りた。
¶ धीरे धीरे उसका ऋण उतर रहा है। — 次第に，彼の負債は軽くなりはじめた。

11 to grow slack; to go out of tune (as a musical instrument).
(楽器の) 音程がはずれる。
¶

12 to be disconcerted; to fall (as the face).
(顔色が) しずむ，元気がなくなる。
¶ उसका चेहरा उतर गया। — 彼は，顔をくもらせた。

13 to be taken down, recorded (as an entry); to be registered (as a mental impression). 書きつけられる；(印象が) 記憶される。
¶

14 to be fashioned, produced; to be ready (a product, a dish); to be made (as a copy, a drawing). (写しが) とられる，複写される。
¶

15 to turn out to be, to prove (as of an amount or total). (…という結果に) なる，明らかになる。
¶

16 to pass away, to die. 亡くなる，死亡する。
¶ इसके बच्चे हो-होकर उतर जाते हैं। この女の子供は，生まれては死んでいく。

17 *chess* to be exchanged (as a piece reaching the last row of the board). 《チェスで》(ポーン (प्यादा) が敵陣の最後列に) 進む《この場合，ポーンはクイーン (वज़ीर) になることができる》。
¶ हमारा यह प्यादा अब उतरकर वज़ीर बनेगा। 僕のこのポーンは進んで，クイーンになるよ。

उतरवाना /utarvānā/ *perf.* उतरवाया /utarvāyā/ vt.

causative of उतरना, उतारना to cause to be brought down, &c. 降ろさせる；降ろしてもらう。 ⇒ उतराना
¶ उसने हाथ लगाकर बुढ़िया की टोकरी उतरवा दी। 彼は手をそえて，老婆の手籠を降ろしてあげた。

उतराना /utrānā/ *perf.* उतराया /utrāyā/ vi.

1 to float (on water). (水面に) 漂う。
¶

2 to rise to the suface (of water). (水面に) 浮かび上がる。
¶ तीन दिन के बाद लाश तालाब में उतरा गई। 三日後，死体が池に浮かび上がった。

3 to come to mind. (頭に) 思い浮かぶ。
¶ कुछ फ़ारसी की कहावतें दिमाग़ में उतरा आई हैं। ペルシャ語の諺が，幾つか頭に浮かんで来た。

—— vt.

causative of उतरना, उतारना to cause to be brought down. 降ろさせる；降ろしてもらう。 ⇒ उतरवाना
¶

उतारना /utārnā/ *perf.* उतारा /utārā/ vt.

1 to cause to descend or to alight; to take down; to set down (as passenger, luggage, burden); to disembark; to help to dismount. (下に) 降ろす，下げる；(旅客・貨物を) 降ろす；陸揚げする。
¶ वह बंदूक़ को कंधे से उतारकर हाथ में लेता हुआ दहाड़ा। 彼は銃を肩から降ろして，手にとりながらどなった。

	¶ वह टोकरी सिर से उतारकर बोली।	彼女は籠を頭から降ろして，言った。	
2	to take across; to ferry across.	(船で) 渡す。	
	¶		
3	to bring in, to interest (a person) (in an activity); to send down (an avataar) (into the world).	(人を)(活動に) 引き入れる；(神の化身を)(地上に) 遣わす。	
	¶		
4	to take down or off; to remove, to shed (clothes).	(衣服・はきもの・帽子などを) 脱ぐ，脱がせる；(眼鏡・装身具などを) はずす；(覆いを) はずす，取る。	⇔ पहनना, लगाना
	¶ उसने नेकलेस उतारकर मेरे गले में डाल दी।	彼女はネックレスをはずして，私の首にかけた。	
	¶ उसने कपड़े उतार दिए।	彼は服を脱いだ。	
5	to pull down.	(めくり上げたそで・裾などを) 引き下げる。	⇔ चढ़ाना
	¶		
6	to cut, to tear, to strip or to break off; to dislocated (a bone).	(動物の皮を) 剥がす；(切断して) 落とす；(骨を) 脱臼させる。	
	¶		
7	to draw, to run off (a liquid); to channel (water); to extract (an essence, a colour); to distil.	(流れを) 導く；(エキスを) 抽出する；蒸留する。	
	¶		
8	to remove; to throw off (restraint, or shame).	(考えを) 捨て去る，取り払う；(古いしきたり・恥を) かなぐり捨てる。	
	¶ अब पिछली बातें मन से उतार दो।	もう，昔のことなど心の中から追い出してしまえ。	
9	to lower, to decrerase; to depress (prices); to assuage (a fever, or intoxication, or a fit of anger); to treat successfully (snake-bite) .	(価格を) 低下させる；(熱を) 下げる；(酔いを) さます；(怒りを) 和らげる。	
	¶		
10	to swallow, to gulp down.	(喉の下に) 飲み下す。	
	¶		
11	to abase, to lower; to detract from (honour, ritual purity); to make impure; to cause to lose caste status; to demote; to dethrone.	(権威・体面・地位などを) 引きずり降ろす。	
	¶ उसने मेरी आबरू उतारने में कोई कसर नहीं छोड़ी।	彼は，私の体面を地に落とすことにかけては容赦しなかった。	
	¶ उसने सारे गाँव के सामने मेरा पानी उतार लिया।	彼は，村人全員の前で私を辱めた。	
12	to repay (a debt, an obligation); to fulfil (a vow, an oath).	(負債を) 返済する；(恩に) 報いる；(誓いを) 果たす。	
	¶		
13	to exorcise; to drow down and confine (an evil spirit).	(憑き物を) おとす。	
	¶		

14 to relax, to loosen (tension); to uncock (a firearm). | (楽器などの弦を) ゆるませる，たるませる。

¶

15 to cause (one's face) to fall; to disconcert, to cause to blush. | (人の顔を) 曇らせる；どぎまぎさせる。

¶

16 to vent (ire, spleen). | (人に)(怒り・かんしゃくを) ぶちまける，あたりちらす。

¶ पिता पर अपना क्रोध उतारकर वह कुछ शांत हो गया। | 父に自分の怒りをぶつけて，彼は少し静かになった。

¶ अपनी भूख का गुस्सा वह दिन भर माँ पर उतारती रहती थी। | 自分の空腹の苛立ちを彼女は一日中母にぶつけるのであった。

17 to record, to enter, to insert (in); to imprint (a matter) (on one's mind). | 書き留める；(記憶に) 留める。

¶

18 to produce (an artefact), to make (a copy, a drawing); to make (an imitaion, or impersonation); to take (a photograph). | (写し・模造品を) 作る；描画する；(写真を) 写す。

¶

19 to perform (a rite). | (神像の前で)(灯明 (आरती) を) めぐらす《ヒンドゥー教の浄めの儀式》。

¶

20 to collect (a payment due). | (寄付金などを) 集める。

¶

21 to lay (in a grave). | (墓地に) 埋葬する。

¶

22 *chess* to exchange (a piece reaching the last row of the board). | 《チェスで》(ポーン (प्यादा) を敵陣の最後列に) 進める《この場合，ポーンはクイーン (वज़ीर) になることができる》。

¶ तुमने तो अपना प्यादा उतारकर वज़ीर बना दिया। | 君はポーンを進めて，クイーンに変えたね。

उथलना /*utʰalṇā*/ *perf.* उथला /*utʰlā*/ vi.

1 to move. | (本来の場所から) 動く；(本来の状態から) 変化する。

¶

2 to be upset, overturned. | ひっくり返る，くつがえる。

¶

उधड़ना /*udʰaṛṇā*/ *perf.* उधड़ा /*udʰṛā*/ vi.

1 to be torn off, or open; to be flayed (as skin), to be ripped. | (皮などが) 剥がれる，剥がされる。 ⇒ उपड़ना

¶ कोड़े की मार से उसकी सारी पीठ उधड़ गई। | 鞭で打たれて，彼の背中の皮が剥がれた。

2 to become unrolled. | (巻いたものが) ほどかれる，広げられる。

¶ कमरे की कालीन थोड़ी देर के लिए उधड़ गई। | 部屋の敷物が，しばらくの間広げられた。

3 to come undone (as stitching). (縫い目が) ほどける，ほころぶ。
¶ कमीज़ की सीवन उधड़ गई। シャツの縫い目がほころんだ。

उधेड़ना /udʰera̸nā/ *perf.* उधेड़ा /udʰerā/ *alt.* उधेरना vt.

1 to strip off; to flay (skin), to rip; to bark (a tree). (皮などを) 剥がす。 ⇒ उकेलना
¶ उसकी खाल उधेड़ लो। 奴の皮をひんむいてやれ。《悪態の一種》

2 to undo; to unravel; to unpick. (縫い目・編み目を) 解く，ほどく。
¶ स्वेटर को एक ही दिन में उधेड़ देना। セーターを，一日でほどいてくれ。

3 *fig.* to disclose (a secret), to expose (a deficiency). (正体を) 暴く，(化けの皮を) 剥ぐ。
¶ इस नयी रचना में आपने आत्मवादियों को उधेड़कर रख दिया। この新しい作品の中で，あなたは精神主義者たちの正体を暴いてみせた。

उधेरना /udʰera̸nā/ *perf.* उधेरा /udʰerā/ *alt.* उधेड़ना vt.

उनचना /unaca̸nā/ *perf.* उनचा /una̸cā/ vt.

to pull and fasten (a rope). (簡易ベッドの木枠に張られた綱のたるみを絞め直すために) 綱 (उनचन) を引っ張る，絞め上げる。
¶ उसने एक घंटे में तीन चारपाइयाँ उनच दीं। 彼は，一時間の間に３つの簡易ベッドのゆるんだ綱を締めなおした。

उपजना /upaja̸nā/ *perf.* उपजा /upa̸jā/ vi.

1 to be born, to grow. 生まれる，誕生する。
¶ रक्त का कितना असर होता है, कह सकना कठिन है – बहादुर की संतान कायर होती है, कबीर के वंश में कमाल उपजता है। 血筋の影響がどれほどのものか，と言うことはむずかしい — 勇者の子供が臆病者であったり，カビールの家系にカマールが生まれるという具合に。

2 to be produced (as a crop). (穀物が) 生産される，産出する。
¶ पंजाब में अधिक गेहूँ उपजता है। パンジャーブ州では多くの小麦が生産される。

3 to occur (to the mind). (心に) 芽生える。
¶ उन लोगों के मन में दया उपजेगी, तो मेरे लिए कुछ करेंगे। 彼らの心に哀れみが生まれれば，私のために何かしてくれるだろう。
¶ राजीव की हत्या से उपजी सहानुभूति की बैसाखी के सहारे सत्तासीन होने वाले नरसिंह राव ने अपने शासन के पाँच वर्ष अपनी स्थिति सुदृढ़ करने में बिताए। (前首相) ラージーヴの暗殺によって生まれた同情という杖を頼りに，87才になろうとしている (現首相) ナルシンフ・ラーオは政権の５年間を自身の立場を強固にするために費やした。

उपजाना /upa̸jānā/ *perf.* उपजाया /upa̸jāyā/ vt.

1 to produce (a crop). (穀物を) 生産する，産出する。

¶ बिजली की ज़ोर से बेफ़स्ल की चीज़ें भी उपजायी जा सकती हैं
電気の力によって，季節はずれの穀物も生産することができる。

2 to create; to devise, to invent.
創作する；考案する。
¶

3 to suggest (an idea).
(人に)(ある考えを) ほのめかす，思いつかせる。

¶ बाद में सयानों ने शादी ठीक करने का नया तरीक़ा उपजाया।
後で，年配者たちは結婚をちゃんとしたものにする新しい方法をほのめかした。

उपड़ना /upaṛa̸nā/ *perf.* उपड़ा /upa̸ṛā/ vi.

1 to be uprooted.
根こそぎになる。 ⇒ उखड़ना
¶

2 to be skinned.
(皮が) 剥ぎとられる。 ⇒ उधड़ना
¶

3 to be marked or imprinted (as footprint, &c.).
(足跡などが) つく。
¶

उपाड़ना /upāṛa̸nā/ *perf.* उपाड़ा /upāṛā/ vt.

to uproot, to eradicate.
根こそぎにする。 ⇒ उखाड़ना
¶

उफनना /up^{h}ana̸nā/ *perf.* उफना /up^{h}a̸nā/ vi.

1 to be boiled up, to boil over.
沸騰する，沸きこぼれる。 ⇒ उबलना, खौलना

¶ दूध उफनकर गिर रहा है।
ミルクが沸いてこぼれている。

¶ मेरी सृजन-चेतना में एक उबाल-सा आया और मधुशाला की रुबाइयाँ जैसे उफन-उफनकर काग़ज़ पर फैलने लगीं।
私の創作意識の中に一つの沸騰のようなものが押しよせた，そしてあの「マドゥシャーラー(＝酒場)」の四行詩の数々がまるで沸きこぼれるように紙の上に広がりはじめた。

2 to froth, to foam.
泡立つ。

¶ ज़ोर की आँधी में समुद्र की लहरों के थपेड़े से पानी उफन गया।
激しい嵐の中で波濤がぶつかりあい，海水は泡立った。

उबकना /ubaka̸nā/ *perf.* उबका /uba̸kā/ vi.

to retch.
(吐き気で) むかつく，吐き気をもよおす；(嘔吐が) こみあげる。

¶ एक घूँट उबककर मुँह में आता है।
飲み込んだものが，うっと口にこみあげてくる。

—— vt.

to vomit.
げっと吐く。

¶ उसने जो भी खाया था, सब का सब उबक दिया।
彼は，食べたものを全部吐いた。

उबकाना /uba̸kānā/ *perf.* उबकाया /uba̸kāyā/ vt.

causative of उबकना, उबाकना to cause (one) to vomit, &c. — 吐き気をもよおさせる。

¶

उबटना /*ubaṭa̸nā*/ *perf.* उबटा /*uba̸ṭā*/ vt.

to apply उबटन (to the body). — (体に) ウブタン(उबटन) (＝香料などを混ぜあわせたペースト状のもの)を塗る。

¶ उसने लड़के की पूरी पीठ उबट दी। — 彼は，子供の背中全体にウブタンを塗った。

उबना /*uba̸nā*/ *perf.* उबा /*ubā*/ vi.

to germinate. — (芽が) 出る；生育する。 ⇒ उगना

¶ बीज से अंकुर उबने लगे। — 種子から芽が出はじめた。

उबरना /*ubara̸nā*/ *perf.* उबरा /*uba̸rā*/ vi.

1 to be relieved, to be saved (from). — 救済される；救われる。

¶ मैं उसके कर्ज़ से जल्दी ही उबर गया। — 私は，彼の借金からすぐに解放された。

2 to get (over). — 乗り切る，克服する。

¶ बड़ी कोशिश के बाद मैं अपनी तकलीफ़ों से उबर पाया। — やっとのことで，私は自分の面倒な問題を乗り切ることができた。

उबलना /*ubala̸nā*/ *perf.* उबला /*uba̸lā*/ vi.

1 to boil up (as liquid). — 沸騰する，沸く。 ⇒ उफनना, खौलना

¶ देखो, दूध उबल रही है। — ほら，ミルクが沸いているぞ。

2 to be cooked by boiling. — ゆだる；煮える；炊ける。 ⇒ उसनना

¶ अंडे उबल रहे हैं। — 卵がゆだっている。

¶ देखा तो मांस उबल गया था, कुछ जल भी गया था। — 見ると肉は煮えていた，少し焦げてしまってもいた。

3 to overflow. — 溢れ出る。 ⇒ उभरना

¶ उसके रुके हुए आँसू उबल पड़े। — 彼女の止まっていた涙が溢れ出た。

4 to swell. — (高熱などで)(身体の一部が) 腫れ上がる。 ⇒ उभरना

¶ बुखार की वजह से उसकी आँखें उबल गई थीं। — 高熱で彼の目は腫れ上がっていた。

5 to rage, to fume. — (血が) 煮えくり返る，激怒する。

¶ गुस्से में मेरा खून उबल उठा [पड़ा]। — 怒りで私の血は煮えくり返った。

¶ बात सुनते ही वह मुझपर उबल पड़ा। — 話を聞くや否や，彼は私に向かって激怒した。

उबवाना [1] /*uba̸vānā*/ *perf.* उबवाया /*uba̸vāyā*/ vt.

causative of ऊबना, उबाना to cause to be bored, &c. — 飽きさせる。

¶

उबवाना [2] /*uba̸vānā*/ *perf.* उबवाया /*uba̸vāyā*/ vt.

causative of उबना, उबाना to cause to be sown, &c. (植物を) 生育させる。
¶

उबसना /ubas*ø*nā/ *perf.* उबसा /ub*ø*sā/ vi.

to rot; to smell unpleasant. (残飯が) すえる，いたむ；(腐って) 悪臭を放つ。
¶ खलिहान में रक्खा सारा अनाज उबस गया, फिर भी कोई उसे उठाने नहीं गया। 脱穀場に置かれた穀物全部が腐って悪臭を放ち出したが，誰も片付けに行かなかった。

उबसाना /ub*ø*sānā/ *perf.* उबसाया /ub*ø*sāyā/ vt.

to cause to rot. (残飯を) 腐らせる。
¶

उबाकना /ubāk*ø*nā/ *perf.* उबाका /ubākā/ vt.

to vomit. げっと吐く，もどす。
¶

उबाना [1] /ubānā/ *perf.* उबाया /ubāyā/ vt.

to tire, to wear out. 飽きさせる，うんざりさせる，嫌気をおこす，辟易させる。
¶ उबाने वाली बात मुझे मत सुनाना। うんざりさせる話を私に聞かせないでくれ。
¶ उसकी लंबी आप-बीती ने मुझे उबा दिया। 彼の長い身の上話は，私をうんざりさせた。

उबाना [2] /ubānā/ *perf.* उबाया /ubāyā/ vt.

to sow, to plant, to cause (crops) to grow. (種・植物を) 植え付ける，育てる。
¶ खेत में जुताई करके बाद में पौधों को उबा देना। 畑を耕した後で，作物の植え付けをしなさい。

उबारना /ubār*ø*nā/ *perf.* उबारा /ubārā/ vt.

to release, to liberate. (窮地・危機などから) 救済する，救う，助ける。 ⇒ बचाना
¶ केवल भगवान् ही तुमको उबार सकते हैं। 神だけが，おまえを救済できる。
¶ तुमने आज मुझे इस संकट से उबार लिया। 君は今日，私をこの危機から救ってくれた。

उबालना /ubāl*ø*nā/ *perf.* उबाला /ubālā/ vt.

1 to boil (liquid). 沸騰させる，わかす。 ⇒ खौलाना
¶ वह कढ़ाई में दूध उबालने लगी। 彼女は小鍋でミルクをわかし始めた。
2 to cook by boiling. 茹でる；ゆがく；煮る，炊く。 ⇒ उसनना
¶ वह सब्जी उबालकर खाता है। 彼は野菜を茹でてから食べる。

¶ थोड़ी देर में सारे अंडे उबाल देना। しばらくしたら全部の卵を茹でてくれ。

उभड़ना */ubʰaṛnā/ perf.* उभड़ा */ubʰaṛā/ alt.* उभरना **vi.**

उभरना */ubʰarnā/ perf.* उभरा */ubʰarā/ alt.* उभड़ना **vi.**

1 to rise up; to become prominent (as the breasts). 盛り上がる；(胸が) 発達する。

¶ युवती की सारी देह पसीने में तर थी, जिससे उसका उभरा हुआ वक्ष साफ़ झलक रहा था। 娘の全身は汗で濡れていた，そのため彼女の盛り上がった胸がくっきりと見えていた。

¶ अपने उभरते यौवन के दिनों में अछूतोद्धार आंदोलन के साथ मेरी सहानुभूति जागी। 私は成長しつつあった青春の日々に，不可触民解放運動への共感に目覚めた。

2 to sprout. 発芽する，芽を吹く。

¶ अंकुल उभर आए। 新芽が出た。

3 to emerge, to overflow. 溢れ出る。 ⇒ उकसना, उबलना

¶ बरसात में नदी में पानी उभर गया। 雨期に川は氾濫した。

4 to swell. (病気で)(身体の一部が) 腫れ上がる，膨れる。 ⇒ उबलना

¶ दो दिन में ही फोड़ा उभर गया। おできが二日で腫れ上がった。

¶ दवा न लेने से गिलटी और उभर जाएगी। 薬を飲まないとリンパ腺がもっと腫れるよ。

5 to develop (as a pain, symptoms). (痛みなど病気の兆候が) 出て来る。

¶ रात में पेट में अचानक ज़ोर से दर्द उभर गया। 夜急に腹が痛くなった。

6 to come to light. (感情・人格・才能などが) 顕在化する，表出する。

¶ मेरे परबाबा के दुर्द्धर्ष, दुर्दम्य और आक्रांतकारी व्यक्तित्व के नीचे मेरे बाबा का व्यक्तित्व पूरी तरह उभर नहीं सका। 私の父の個性は，祖父の不屈で，頑固で，そして押しの強い個性の陰に隠れて完全には表にあらわれることはなかった。

¶ उनकी पहली धारणा फिर से उभर उठी और कभी-कभी मुखर भी होने लगी कि बेटी को अपनी बच्ची को लेकर अपनी ससुराल को लौट जाना चाहिए। 娘は子供を連れて嫁ぎ先に帰るべきである，という彼の最初の考えが再度頭をもたげた，そして時々口に出すようにもなった。

¶ इन नाटकों में उनकी प्रतिभा उभरकर सामने आई। これらの戯曲の中で，彼の才能が表出し前面に出てきた。

7 to appear; to emerge. 台頭する，目立って現われる。

¶ आजकल कुछ नए नेता उभरे हैं। 最近何人か新顔の指導者が台頭して来た。

¶ भारतीय जनता पार्टी लोकसभा में सबसे बड़ी पार्टी के रूप में उभरी। インド人民党が，下院で最大党として台頭した。

¶ यह सवाल अचानक उभर आया है। この問題が，突然浮かび上がってきた。

उभाड़ना */ubʰāṛnā/ perf.* उभाड़ा */ubʰāṛā/ alt.* उभारना **vt.**

उभारना */ubʰārṇnā/ perf.* उभारा */ubʰārā/ alt.* उभाड़ना **vt.**

1 **to raise up, to cause to swell.** **盛り上げる，腫らす。**
¶ दवा ने फोड़े को उभार दिया है। 薬が，(薬効で膿を出すために) おできを腫らした。

2 **to incite.** **そそのかす，扇動する。** ⇒ उकसाना, भड़काना
¶ उसने मुझको उसके विरुद्ध [खिलाफ़] झगड़ा करने को [के लिए] उभारा। 彼女は，私を彼に対し争うようにしむけた。

3 **to bring out, to highlight.** **表面化させる，表に出す，浮かび上がらせる。**
¶ मैंने अपनी दबी हुई इच्छा को इस कविता में उभारा। 私は自分の秘めた願望をこの詩の中で表わした。
¶ स्कूल के हमारे अध्यापक अपने छात्रों के छिपे गुणों को उभारने में सिद्धहस्त थे। 学校の私たちの先生は，生徒の隠れた長所を発掘するのに優れていた。
¶ इन आकृतियों को उकेरते हुए वे उन्हें लय और गति देने के साथ-साथ उनके अंदरूनी आयाम को भी उभारने की कोशिश करते हैं। これらの造形を刻みながら，彼はそれらにリズムと躍動を与えつつ，内部の領域をも表出させる努力をしている。

उमड़ना */umaṛṇnā/ perf.* उमड़ा */umṛṛā/* **vi.**

1 **to overflow.** **(液体が) 溢れ出る；(川が) 氾濫する。**
¶ उमड़ते आँसुओं को रोकते हुए वह बोली। 溢れ出る涙を押さえながら，彼女は言った。
¶ भारी वर्षा के कारण वह छोटी नदी उमड़ पड़ी। 激しい雨で，その小さな川は氾濫した。

2 **to gather (as a crowd, clouds).** **(群集が) 集結する；(雲が) モクモクと出る。** ⇒ घुमड़ना
¶ देखते ही देखते वहाँ बड़ी भीड़ उमड़ आई। 見る見るうちに，そこには大群集が集まった。
¶ टिड्डी-दल की तरह जनता उनके नाम पर उमड़ पड़ी। イナゴの大軍のように，大衆は彼の名前だけで集まった。
¶ बादल उमड़ पड़े। 黒雲がたちこめた。

3 **to be moved (as a heart).** **(胸が)(哀れみで) つまる；(こらえた感情が) こみあげてくる。**
¶ उसे रोते देखकर मेरा मन उमड़ आया। 彼が泣いているのを見て，私の胸はつまった。
¶ वह खूब रोई, इतने दिनों का सारा सहा-झेला जैसे एक साथ ही उमड़ पड़ा। 彼女は激しく泣いた，これまでの日々堪え忍んできたものが一度にこみあげてきたかのように。

उमड़ाना */umṛṛānā/ perf.* उमड़ाया */umṛṛāyā/* **vt.**

to cause to overflow. **(涙を) 溢れ出させる，こみあげさせる。**
¶ मन में बैठे हुए दुख ने आँखों में आँसू उमड़ा दिया। 胸に秘められた悲しみが，目に涙を溢れさせた。

उमेठना */umeṭʰṇnā/ perf.* उमेठा */umeṭʰā/* **vt.**

to twist. **ひねる，ねじる；つねる；しぼる。** ⇒ ऐंठना, मरोड़ना, मलना

¶ मैंने बदमाशी करते बच्चे के कान उमेठ दिये। 私は悪戯をする子供の耳をつねった。

¶ गीले कपड़े को उमेठ लो। 濡れた服をしぼりなさい。

उलचना /ulacṇnā/ *perf.* उलचा /ulṇcā/ *alt.* उलीचना **vt.**

उलझना /ulaj^hṇnā/ *perf.* उलझा /ulṇj^hā/ **vi.**

1 **to be tangled.** (糸などが) もつれる，からむ。 ⇒ गूँथना ⇔ सुलझना

¶ वह अपनी छोटी बहन के बाल गूँथने बैठ गयी जो बिलकुल उलझकर रह गये थे। 彼女は，ひどくもつれてしまっている妹の髪を編むために腰を下ろした。

¶ पतंग की डोर उलझ गई। 凧の糸がからんでしまった。

¶ काँटों में मेरा कपड़ा उलझ गया। 刺に私の服がからんで引っ掛かってしまった。

2 **to be comlicated, intricated (as a matter).** (問題などが) 紛糾する，もめる，ややこしくなる。 ⇔ सुलझना

¶ समस्या और उलझ गई 問題はさらにややこしくなった。

3 **to become embroiled (in a trouble).** (ごたごたに) 巻き込まれる。

¶ मैं इस मुक़दमे में सात-आठ साल उलझा रहा। 私はこの訴訟沙汰に 7, 8 年巻き込まれた。

4 **to carp (at a person).** (人に) からむ，言いがかりをつける，衝突する。

¶ तुम आज सबेरे-सबेरे बड़े भाई से क्यों उलझ पड़े? おまえは今日朝っぱらから兄さんにどうしてからんだんだい？

¶ छोटी सी बात के लिए वे आपस में उलझ गये। 彼らは些細な事のために互いに衝突した。

उलझाना /ulṇj^hānā/ *perf.* उलझाया /ulṇj^hāyā/ **vt.**

1 **to make tangled.** (糸などを) からませる，もつれさせる。 ⇔ सुलझाना

¶ असावधानी के कारण उसने सारे धागे को उलझा दिया। 彼女は不注意で全部の糸をもつれさせてしまった。

2 **to make complicated, intricate (a matter).** (問題などを) 紛糾させる，もめさせる，ややこしくする。 ⇔ सुलझाना

¶ इस मामले को अधिक मत उलझाओ। この問題を余計にややこしくしないでくれ。

¶ आपने मेरी समस्या को और भी उलझा दिया। 君は私の問題を余計ややこしくしてしまった。

3 **to entangle, to involve (a person) (in a matter).** (ごたごたに) 巻き込む。

¶ उसने मुझे झूठ मूठ एक मामले में उलझा दिया। 彼は私を不必要にある事件に巻き込んでしまった。

4 **to embroil (a person) (in a quarrel).** (人を) 反目させる。

¶

उलटना /ulaṭṇnā/ *perf.* उलटा /ulṇṭā/ **vi.**

1 **to be reversed.** 逆になる，ひっくりかえる，さかさまになる，あべこべになる，逆転する。 ⇒ औंधना, पलटना

¶ यह शब्द निकालने से वाक्य का सारा अर्थ ही उलट जाता है। この単語を取ると，文全体の意味が正反対になってしまう。

¶ उच्च-न्यायालय में निर्णय उलट गया। 高等裁判所では，判決が逆転した。

2 to be upset, to be overturned. **転覆する，横転する。**

¶ बाढ़ के दिनों में कई नावें नदी में उलट गईं। 洪水時には，いくつもの小舟が川で転覆した。

3 to turn back (to). **振り向く。** ⇒ मुड़ना

¶ उसने उलटकर मेरी ओर देखा। 彼は振り向いて私の方を見た。

4 to be perturbed, to lose one's sanity. **(ショックで) 卒倒する，正気を失う。**

¶ मंदी के एक ही धक्के में वह उलट गया। 価格暴落のショックで彼はひっくりかえった。

¶ गाँजे का दम लगाते ही वह उलट गया। 大麻を一息吸うや否や彼はぶっ倒れた。

5 to result badly. **(悪い結果が) でる，悪化する，(悪い方へ) 逆転する，裏目にでる。**

¶ इस वर्षा से सारी फ़सल उलट गई। この雨で，すべての作物がだめになった。

¶ वह परीक्षा में उलट गया। 彼は試験に失敗した。

—— vt.

1 to reverse, to invert. **裏返す，ひっくり返す，さかさにする。** ⇒ औंधाना

¶ परचा उलटकर देखो, पीछे क्या लिखा है? 紙切れを裏返して見てごらん，裏に何が書いてあるかい？

¶ कमीज़ का कालर उलट दो। シャツの襟を裏返しなさい。

¶ मैंने पानी गिराने के लिए गिलास उलट दिया। 私は水をこぼすために，グラスをさかさにした。

¶ उसने थैली उलटकर सारी चीज़ें मेज़ पर निकालीं। 彼は袋をさかさにして，テーブルの上にすべてのものを出した。

2 to upset, to overturn. **転覆させる，横転させる。**

¶ दुश्मन ने लाइन पर पत्थर रखकर गाड़ी उलटने की कोशिश की। 敵は線路に石を置いて列車転覆を企てた。

3 to turn over (pages, papers). **(ページを) めくる。**

¶ मैं किताब के पन्ने उलटकर वह वाक्य खोज रहा हूँ। 私は本のページをめくって，例の文を探しているところだ。

¶ पुरानी तसवीरों की फ़ाइलों को उलटने-पुलटने में मुझे बड़ा मज़ा आता है। 古い写真のファイルをめくったりひっくり返したりすることが，私はとても楽しい。

4 to empty. **ひっくり返して (中のものを) ぶちまける。**

¶ उसने दवात की स्याही कागज़ पर उलट दी। 彼はインク壺のインクを紙の上にぶちまけた。

5 to overthrow (the government, a regime). **(国家・制度などを) 暴力で覆す，打ち倒す，転覆させる。**

¶ सेनाध्यक्ष ने सरकार ही उलट दी। 総司令官は，政府を打ち倒した。

6 to rebut, to contradict. **反駁する。**

¶ तुम तो हमारी हर बात उलटा करते हो। 君は，私たちの言う事にことごとく反駁するんですね。

¶ तुम अपनी बात उलटते हो। 君は自分で言ったことに反駁している (＝自己矛盾している)。

7 to vomit. **吐く，もどす。** ⇒ ओकना

¶ उसे खड़े खड़े चक्कर आ गया और उसने सारा खाया पिया उलट दिया। | 彼は立っているうちに目眩がした，そして食べたり飲んだもの全部をもどしてしまった。

8 to dig and plough (soil). | **(土を) 掘り起こす。**
¶ उसने कुदाल से बग़ीचे की सारी मिट्टी उलट दी। | 彼は鋤で庭の全部の土を掘り起こした。

उलथना */ulatʰ∅nā/ perf.* उलथा */ul∅tʰā/* **vi.**

to be stirred up (as the ocean) (by storms). | **(海が)(嵐で) 大荒れになる，時化になる。**
¶ तूफ़ान के कारण समुद्र की लहरें उलथ रही थीं। | 台風のために，海の波が大荒れになっていた。

उलीचना */ulīc∅nā/ perf.* उलीचा */ulīcā/ alt.* उलचना **vt.**

to drain out, to pour off (water), to bail. | **(水を) 汲み出す，かい出す。**
¶ लोग या तो बरतन से या दोनों हाथों से तालाब का पानी उलीच रहे थे। | 人々は，容器や両手で池の水を汲み出していた。
¶ डूबने से बचने के लिए नाव से पानी जल्दी उलीचो। | 沈まないように，舟から水を急いで汲み出せ。

उसकना */usak∅nā/ perf.* उसका */us∅kā/ alt.* उकसना **vi.**

उसकाना */usak∅nā/ perf.* उसकाया */us∅kā/ alt.* उकसाना **vi.**

उसनना */usan∅nā/ perf.* उसना */us∅nā/* **vi.**

to be boiled. | **ゆだる；煮える；炊ける。** | ⇒ उबलना
¶ सारी दाल पाँच मिनट में ही उसन गई। | 豆は５分で煮えた。

—— **vt.**

to boil. | **ゆでる；煮る；炊く。** | ⇒ उबालना
¶ उसने सारा चावल एक बार में ही उसन दिया। | 彼は全部の米を一度に炊いた。

ऊ

ऊँघना /*ũg^h^nā*/ *perf.* ऊँघा /*ũg^h^ā*/ **vi.**

to doze. — まどろむ，うとうとする，うたた寝をする。

¶ मैं ट्रेन में सो नहीं पाया, बस ऊँघता ही रहा। — 私は汽車で眠れなかった，ただまどろんでいた。

ऊबना /*ūbnā*/ *perf.* ऊबा /*ūbā*/ **vi.**

1 **to be bored, to get tired (of).** — **(単調さに) 退屈する，倦む，飽きる。** ⇒ अकुलाना, उकताना

¶ एक तरह से बैठे-बैठे वह ऊब गया। — 同じ姿勢で座りつづけて，彼は退屈してしまった。

¶ मैं छह वर्ष एक ही स्कूल में पढ़ते-पढ़ते ऊब गया था। — 私は，6年間同じ学校で勉強しつづけて飽きてしまった。

2 **to grow tired (of) (due to overmuch).** — **(飽きて) 嫌になる，うんざりする，辟易する，閉口する。** ⇒ अघाना, अफरना

¶ आपको प्रतीक्षा करने से नहीं ऊबना चाहिए। — あなたは，待つことを嫌がってはいけない。

¶ वह अपने भैया की बात करते न ऊबती थी, न थकती थी। — 彼女は自分の兄の話になると，飽きもせず疲れを知ることもなかった。

3 **to become disguisted (with), to feel a repugnance (to).** — **(気持ちが) 離れる，嫌気がさす，愛想をつかす。** ⇒ उचटना

¶ वह इस जीवन से ऊब गयी। — 彼女はこの生活に嫌気がさした。

ऐ

ऐंचना /aɪcanā/ perf. ऐंचा /aɪcā/ vt.

1 to pull. (自分の方に)力をこめて引っ張る，引き寄せる。 ⇒ खींचना

¶ उसने ज़ोर लगाकर बोरे को अंदर ऐंच लिया। 彼は力いっぱい，袋を中に引っ張った。

¶ बात ही बात में दोनों ने तलवारें ऐंच लिया। あっという間に，二人は剣を手元に引き寄せた。

2 to take upon oneself (a duty). (責任などを)引き受ける，ひっかぶる。 ⇒ ओढ़ना

¶

ऐंठना /aɪṭʰanā/ perf. ऐंठा /aɪṭʰā/ vi.

1 to be twisted. よじれる，ねじれる，曲がる。 ⇒ मुड़ना

¶ गीली लकड़ी पड़े पड़े ऐंठ जाती है। 湿った木材は，ほっておくと，曲がってしまう。

2 to writhe, to wriggle. のたうつ，のたくる。

¶ दर्द के मारे सारा शरीर ऐंठ गया। 痛みのために全身がのたうった。

3 to be crampted, contorted. 痙攣する，引きつける，(寒さで手足が)かじかむ。

¶ लक़वे में उसकी जीभ ही ऐंठ गई। 脳卒中で彼の舌は麻痺した。

¶ सर्दी की वजह से हाथ पैर ऐंठ गये। 寒さのために手足がかじかんだ。

4 to strut. (自慢して)鼻にかける。

¶ वह अपनी हालत नहीं देखता, बस ऐंठता रहता है। 彼は自分の現状を見ようともせず，相変わらず高慢である。

—— vt.

1 to twist, to distort. ひねる，よじる，ねじる，曲げる。 ⇒ उमेठना, मरोड़ना, मलना

¶ मैंने लड़के का कान ऐंठ दिया। 私はその子の耳をつねった。

2 to spin. 紡ぐ，よる。

¶ वह दिन भर बैठा सूत ऐंठ रही थी। 彼女は一日中座って糸を紡いでいた。

3 to squeeze, to wring. 絞る。 ⇒ गारना, निचोड़ना

¶ उसने धोती को कसकर ऐंठ दिया। 彼は腰布をきつく絞った。

4 to extort (money). (金品を)騙しとる，巻き上げる。 ⇒ झांसना, झाड़ना

¶ उसके मित्रों ने उसको शराब पिलाकर ख़ूब पैसे ऐंठे। 友人たちは彼に酒を飲ませて，存分に金を巻き上げた。

ऐंठवाना /aɪṭʰavānā/ perf. ऐंठवाया /aɪṭʰavāyā/ vt.

causative of ऐंठना to cause to be twisted, &c. よじらせる。

¶

ओ

ओकना */ok̸nā/ perf.* ओका */okā/* **vi./vt.**

to vomit. ゲーゲー(ओ-ओ)と吐く，もどす。 ⇒ उलटना
¶ बच्चे ने दूध ओक दिया। 幼児はミルクをもどした。

ओटना */oṭ̸nā/ perf.* ओटा */oṭā/* **vt.**

1 to separate cotton seed using a cotton-gin. 綿繰り機(ओटनी)に綿花をかけ種子を選別する。
¶ सब ने मिलकर सारी कपास ओट दिया। 皆協力して，すべての綿花を綿繰り機にかけて種子を選別した。
2 *fig.* to utter repeatedly, to insist on. くどくど繰り返して言う。
¶ वह एक ही बात को रात-दिन ओटता रहता है। 彼は同じことを夜も昼もくどくど繰り返して言う。

ओड़ना */or̸̥nā/ perf.* ओड़ा */or̥ā/* **vt.**

1 to spread out (the arms). (歓迎・物乞いなどのために)(手・衣服の裾を)広げる。
¶ उसने भाई से मिलने के लिये बाहें ओड़ ली। 彼は兄弟を迎えるために，両手を広げた。
2 to ward off (a blow). (打撃・攻撃に)持ちこたえる，耐えぬく。
¶ आलोचना, व्यंग्य, निंदा, भर्त्सना, दोषारोप, दूषणारोपण, आक्रोश, अभिशाप, सब हमने साहसपूर्वक, या दुनिया की नज़रों में बेहयाई से, ओड़ लिये थे। 批判，揶揄，悪口，悪態，言いがかり，中傷，怒り，呪いのことば，すべてを私は敢然と，世間の目には厚顔無恥に見えようと，耐えぬいた。

ओढ़ना */or̥ʰ̸nā/ perf.* ओढ़ा */or̥ʰā/* **vt.**

1 to cover oneself (with), to wrap round. (自分自身を)(布などで)覆う，包む，くるむ。
¶ सर्दी अधिक होने पर उसने रज़ाई ओढ़ लिया। 寒さが増してきたので，彼は掛け布団にくるまった。
2 to put on, to wear. 羽織る，ひっかぶる。
¶ सर्दी में उसने ऊनी चादर ओढ़ लिया। 寒中，彼女はウールのショールを羽織った。
3 to take upon oneself (a duty, responsibility). (責任などを)引き受ける，ひっかぶる。 ⇒ ऐंचना
¶ उसने घर की सारी ज़िम्मेदारी अपने ऊपर ओढ़ लिया। 彼は家の全責任を，わが身に引き受けた。
¶ उसने सारा दोष अपने ऊपर ओढ़ लिया। 彼はすべての罪を，自分でひっかぶった。

ओढ़ाना */or̥ʰānā/ perf.* ओढ़ाया */or̥ʰāyā/ alt.* उढ़ाना **vt.**

1	to cover (a person) (with).	(他人を)(布などで) 覆う，包む，くるむ。
	¶ शव को कफ़न ओढ़ा दिया।	遺体を経帷子でくるんだ。
2	to cause to put on.	(人に) 羽織らせる，かける，かぶせる。
	¶ नर्स ने मरीज़ को कंबल ओढ़ा दिया।	看護婦は患者に毛布をかけてあげた。
3	to urge (a person) to undertake (a duty, responsibility).	(責任などを) 押しつける。
	¶ सारी ज़िम्मेदारी दूसरे पर ओढ़ाकर वह भाग गया।	全責任を他人に押しつけて彼は逃亡した。

ओसाना /*osānā*/ *perf.* ओसाया /*osāyā*/ vt.

to winnow.	(穀物・もみ殻などを)(空中に飛ばして) よりわける，ふるいわける。
¶ कोई अनाज ओसा रहा था, कोई ग़ल्ला तौल रहा था।	ある者はもみ殻をふるいわけ，ある者は穀物の目方を量っていた。
¶ मैं संझा तक सब ओसा दूँगी।	私が夕方までに，みんなふるいわけておくわ。

औ

औंधना /ãudʰnā/ *perf.* औंधा /ãudʰā/ vi.

to be overturn. 裏返しになる。 ⇒ उलटना

¶ वह औंधे मुँह जमीन पर पड़ गया। 彼は，うつぶせに地面に倒れた。

औंधाना /ãudʰānā/ *perf.* औंधाया /ãudʰāyā/ vt.

to overturn. (中のものを)(あけるために) 逆さにする，ひっくりかえす。 ⇒ उलटना

¶ उसने घड़े को औंधा दिया। 彼は壷を逆さにした。

औटना /auṭnā/ *perf.* औटा /auṭā/ vi.

to be boiled down (as milk), to be thickened by boiling. (ミルクなどが) 煮詰まる。 ⇒ कढ़ना

¶ पतीली में रक्खा सारा दूध पाँच मिनट में औट गया। 平鍋に入れたミルクは5分で煮詰まった。

औटाना /auṭānā/ *perf.* औटाया /auṭāyā/ vt.

to boil down (milk), to thicken by boiling. (ミルクなどを) 煮詰める。 ⇒ काढ़ना

¶ हलवाई देर तक दूध औटाता रहा। 菓子職人は長い間ミルクを煮詰め続けた。

क

कँपना */kāp̣nā/ perf.* **कँपा** */kāpā/ alt.* **काँपना vi.**

कँपाना */kāpānā/ perf.* **कँपाया** */kāpāyā/* **vt.**

to cause to tremble, to cause to shake. **(寒さ・恐怖が) 身震いさせる。**
¶ मुझको रात में ज़ोर के जाड़े ने पूरा कँपा दिया। 夜の厳しい寒さが，私を身震いさせた。

कचकचाना */kacạ·kacānā/ perf.* **कचकचाया** */kacạ·kacāyā/* **vi.**

to grate (as the teeth). **(歯が) キリキリ [カチカチ] (कच-कच) 鳴る。** ⇒ किटकिटाना
¶

—— **vt.**

to grind (the teeth). **(歯を) キリキリ [ガチガチ] 鳴らす。** ⇒ किटकिटाना
¶ उसने अपने दाँतों से उसे कचकचाकर काटा। 彼女は，歯で彼にガチッと噛みついた。

कचोटना */kacoṭạnā/ perf.* **कचोटा** */kacoṭā/* **vi.**

to feel vexation. **(胸が) 疼く，ずきずき痛む。**
¶ जब जब उस दिन की याद आती है, तब मेरा मन कचोटता है। あの日のことを思い出すたびに，私の胸が疼く。
¶ उसका जी भीतर ही भीतर कचोटने लगा। 彼の心は，芯から疼いた。

—— **vt.**

to vex, to gall. **(胸を) 疼かせる，痛める。**
¶ मोहन की गुस्से में कही गई बात मेरे हृदय को कचोटती रहती है। モーハンが怒りにまかせて言った言葉が，私の胸を苦しめ続けている。

कटकटाना */kaṭạ·kaṭānā/ perf.* **कटकटाया** */kaṭạ·kaṭāyā/ alt.* **किटकिटाना vi.**

1 **to gnash (as the teeth) (in rage, frustration).** **(怒り・悔しさで)(歯が) ギリギリ (कट-कट) きしりあう。** ⇒ किचकिचाना
¶ मारे गुस्से के बड़ी देर तक उसका दाँत कटकटाता रहा। 怒りのあまり，しばらく彼の歯はギリギリときしった。

2 **to clatter (as teeth) (due to severe cold).** **(寒さで)(歯が) カタカタ (कट-कट) 鳴る。**
¶ सरदी के मारे उसके दाँत कटकटा रहे थे। 寒さのため，彼の歯はカタカタ鳴っていた。

—— **vt.**

to grate (the teeth) (in rage, frustration). (怒り・悔しさで)(歯を) ギリギリ鳴らす，歯ぎしりをする。 ⇒ पीसना
¶ वह दाँत कटकटाकर बोली। 彼女は歯ぎしりして言った。
¶ वह दाँत कटकटाकर रह गया। 彼は歯ぎしりをするしかなかった。

कटना */kaṭnā/ perf.* कटा */kaṭā/* **vi.**

1 to be cut. 切れる，切られる；切り離される；切断される；断裁される。
¶ रस्सी बीच में से कट गई। ロープが真ん中から切れた。
¶ आलू के छोटे कटे टुकड़ों को उबालो। ジャガイモを細かく切ったものを茹でなさい。
¶ उस दुर्घटना के बाद उसका बायाँ पाँव कट गया। その事故の後，彼の左足は切断された。
¶ (की) नाक कट जाना ; उसकी नाक कट गई। (人の) 鼻が切られる (＝面目がつぶれる)；彼の面目はつぶれた。
¶ (के) हाथ कट जाना ; समझौता हो जाने के बाद आपके हाथ कट जाएंगे। (人の) 手足がもがれる (＝思うようにならなくなる); 妥協が成立すると，あなたの手足はもがれてしまうだろう。

2 to be harvested (as crop). (作物が) 刈り入れられる。
¶ इस इलाक़े में साल में दो बार फ़सल कटती है। この地方では年に 2 度収穫が刈り入れられる。
¶ वह कटे हुए खेत में से गिरे हुए जौ के बाल चुनकर टोकरी में रख रही थी। 彼女は刈り入れの済んだ畑から，大麦の落ち穂を選んで籠に入れていた。

3 to be trimmed (as hair). (毛髪・髭などが) 短く刈り込まれる。
¶ अपनी छोटी कटी मूँछों पर वह हाथ फेर रहा था। 自分の短く刈りこまれた口髭を，彼は手でなぜていた。

4 to be cut off. (通話・連絡などが) 遮断される；(関係が) 途切れる。
¶ बिजली कट गई। 停電になった。
¶ उससे मेरा संबंध कट गया। 彼との私の関係は断絶した。
¶ बाढ़ के कारण इलाहाबाद जानेवाले रास्ते कई जगह कटे हुए हैं। 洪水のため，アラーハーバードに通じる道は何ヶ所かで途切れている。

5 to be deducted (as amount). (金額が) 控除される，差し引かれる，削減される，カットされる。
¶ बिजली का बिल आपके खाते में से हर महीने कटता जाता है। 電気代はあなたの口座から，毎月差し引かれています。
¶ बिना कारण इस महीने के मेरे वेतन में एक चौथाई कट गया। 理由なしに今月の私の給料は，四分の一がカットされた。

6 to be removed (as a name, a entry) (from a list). (名前・項目などが)(リストから) 削除される。
¶ स्कूल से मेरा नाम कट गया। 学校の在籍簿から，私の名前が削除された。
¶ सूची में से दो किताबों के नाम कटे हुए हैं। リストから 2 冊の本の名が削除されている。

7 to be killed (by a train). (汽車に) 轢かれて死ぬ。
¶ कल स्टेशन के पास एक आदमी रेल-गाड़ी से कट मरा। 昨日駅のそばで，一人の人が列車に轢かれて死んだ。

8 to be slaughtered, to be killed (in a battle). 切り殺される，切り死にする。

¶ इस युद्ध में हजारों सैनिक कट मरे। この戦いで何千何万もの兵士が切り殺された。

9 to be spent (as time), to pass away. (時間が) 経過する，すごされる。 ⇒ गुज़रना, बीतना

¶ उसी के साथ मेरे जीवन के पचीस साल कटे हैं। 彼女と共に私の人生の 25 年が過ぎた。

¶ सफ़र मज़े में कटा। 旅は愉快に過ぎた。

10 *arith.* to be divided. 分割される。

¶ गणित में 2 की संख्या से कटनेवाले संख्याओं को सम कहते हैं। 数学では，2 で割り切れる数字を偶数と言います。

11 to branch (off a river, a road). (川・道が) 横に枝分かれする。

¶ इस नदी में से कई नहरें कटती हैं। この川から，何本かの水路が枝分かれしています。

12 *fig.* to be annulled (as sin), to disappear (as grief). (宗教上・道徳上の罪が) 許される；(汚点・悲しみ・苦しみなどが) 消える。

¶ पाप कट गया। 罪が許された。

¶ पुत्र के जन्म से उसके नाम से बाँझिन होने का कलंक कटा। 息子の誕生で彼女の名前から石産女であるという汚点が消えた。

13 *game.* to be made ineffective (as a playing card) (when trumped). (トランプの札が)(切り札や数の大きなカードに) 負ける。

¶ ताश के खेल में बड़े पत्ते के सामने छोटे पत्ते कट जाते हैं। トランプ遊びでは大きなカードに小さなカードは負けます。

14 *fig.* to be hurt, wounded (as heart). (心が) 傷つく，しょげかえる。

¶ बेचारा वह दिल में कटकर रह गया। かわいそうに彼の心は，傷ついてしまった。

15 *fig.* to be ashamed or humiliated. 恥じ入る，赤面する。 ⇒ झेंपना

¶ पते की बात सुनकर वह कट गया। 図星のことを言われて，彼は赤面した。

कटवाना /kaṭvānā/ *perf.* कटवाया /kaṭvāyā/ *alt.* कटाना vt.

to cause to be cut. 切らせる，切ってもらう。

¶ उसने बड़े कम पैसे में ही अपने बाल एक अच्छे सैलून में कटवा लिये। 彼は上等の床屋で，とても安あがりに髪を刈ってもらった。

कटाना /kaṭānā/ *perf.* कटाया /kaṭāyā/ *alt.* कटवाना vt.

कड़कड़ाना /kaṛ-kaṛānā/ *perf.* कड़कड़ाया /kaṛ-kaṛāyā/ vi.

1 to crackle (as oil when boiling). (熱せられた油が) パチパチ(कड़-कड़) と音を出す。

¶

2 to snap; to be broken. (ものが) メリメリ [ボキボキ] (कड़-कड़) と音をたてて壊れる。 ⇒ कड़कना

¶ वह पेड़ देखते देखते कड़कड़ाकर धरती पर आ गिरा। その木は見る間に，メリメリと音をたてて大地に倒れた。

¶ उसकी छाती की हड्डियाँ कड़कड़ाकर चूर हो गईं। 彼のあばら骨は，ボキボキと音をたててばらばらになった。

3 to be cold severely. (寒さが) ピリピリと肌をさす。
¶ इंग्लैंड के खिलाड़ी ऐसी ही कड़कड़ाती ठंड में खेलने के अभ्यस्त हैं। 英国の選手たちは，このようなピリピリと肌をさすような寒さの中で競技することに慣れている。

—— vt.

1 to cause to crackle; to boil (oil). (油を) パチパチ音がするほど熱する。
¶
2 to snap off. メリメリ [ボキボキ] と音がでるほど力を加える。
¶

कड़कना /kaṛakṇā/ *perf.* कड़का /kaṛkā/ *alt.* कुड़कना **vi.**

1 to crackle. (ものが) メリ [ボキ] (कड़) と音をたてて壊れる。 ⇒ कड़कड़ाना
¶ वह अचानक गिर पड़ा इसलिए उसकी हड्डी कड़क गई। 彼は突然倒れた，そのため骨がボキと折れた。
2 to thunder. (雲が) 雷鳴を轟かせる。 ⇒ गड़गड़ाना, गरजना
¶ बादल कड़क रहे हैं। 雲が雷鳴を轟かせている。
3 to shout in anger. 激怒してどなる。
¶ वह आँखें निकाल कड़ककर बोला। 彼は目をむき出し，激怒してどなった。

कड़वाना /kaṛvānā/ *perf.* कड़वाया /kaṛvāyā/ *alt.* कड़ुआना **vi.**

कड़ुआना /kaṛuānā/ *perf.* कड़ुआया /kaṛuāyā/ *alt.* कड़वाना **vi.**

1 to become bitter (as taste). (味が) 苦くなる。
¶
2 to feel sore; to sting (the eyes). (皮膚・目が) ひりひり痛む。
¶ रात भर न सोने से आँखें कड़ुआ रही हैं। 一晩中寝なかったので，目がしょぼしょぼする。
¶ प्याज़ पीसी जाने पर आँखें कड़ुआने लगीं। タマネギをすったら，目がひりひりしはじめた。

कढ़ना /kaṛʰṇā/ *perf.* कढ़ा /kaṛʰā/ **vi.**

1 to be drawn. 引き抜かれる。
¶ दोनों दलों में बात बात में तलवरें कढ़ गईं। 二組の間で，些細な事から剣が抜かれた。
3 to be embroidered. 刺繍される。
¶ रूमाल पर कढ़े फूल काफ़ी सुंदर दिखते हैं। ハンカチに刺繍された花柄がとても美しく見える。
4 to become prominent. 傑出する，顕著になる。
¶ उसकी ख्याति कुछ दिनों में ही चारों ओर कढ़ गई। 彼の名声は数日の間に四方で高まった。
5 to be boiled down, to be thickened (as milk). (ミルクが) 沸騰して煮詰まる。 ⇒ औटना
¶ थोड़ी देर में ही सारा दूध कढ़ गया। しばらくするとミルクは沸騰して煮詰まった。

6 to slip away, to elope. — (女が)(愛人と) 駆け落ちする。
¶ उसकी लड़की गाँव के बदचलन लड़के के साथ कढ़ गई। — 彼の娘は，村の素行のよくない青年と駆け落ちした。

कढ़वाना /*kaṛ^{h}a̸vānā*/ *perf.* कढ़वाया /*kaṛ^{h}a̸vāyā*/ *alt.* कढ़ाना vt.

causative of कढ़ना, काढ़ना to cause to be drawn, &c. — 刺繍させる；刺繍してもらう。
¶

कढ़ाना /*kaṛ^{h}ānā*/ *perf.* कढ़ाया /*kaṛ^{h}āyā*/ *alt.* कढ़वाना vt.

कतरना /*katara̸nā*/ *perf.* कतरा /*kata̸rā*/ vt.

1 to clip; to cut out (cloth, paper). — 切り抜く；(布・紙・金属板などを) 裁断する。 ⇒ काटना, तराशना
¶ दरजी क़ैंची से कपड़ा कतर रहा है। — 裁縫師が鋏で布を裁断している。
2 to trim (hair); to shear. — (髪などを) 切る；(羊毛などを) 刈る。 ⇒ मूँड़ना
¶
3 *fig.* to interrupt (a talk). — (話などを) 遮る。 ⇒ काटना
¶

कतरवाना /*katara̸vānā*/ *perf.* कतरवाया /*katara̸vāyā*/ vt.

causative of कतरना to cause to be cut, trimmed, &c. — (髪を) 切らせる，(毛を) 刈らせる；(髪を) 切ってもらう，(毛を) 刈ってもらう。 ⇒ कतराना
¶

कतराना /*kata̸rānā*/ *perf.* कतराया /*kata̸rāyā*/ vi.

1 to shirk (from), to shun (a person), to avoid. — (人を) 避ける；(責任などを) 回避する。
¶ आप इन दिनों मुझसे क्यों कतराते हैं? — あなたは最近私を何故避けるのですか？
¶ वह अपनी ज़िम्मेदारी से कतराता रहा। — 彼は自分の責任から逃げつづけていた。
2 to turn aside, to shirk away. — (避けるために) わきにそれる，こっそり逃れる。 ⇒ बग़लियाना
¶ मैंने सिर नीचा कर लिया और चाहता था कि कतराकर निकल जाऊँ — 私は頭を垂れた，そしてこっそり逃げていきたかった。

—— vt.

causative of कतरना to cause to be cut, trimmed, &c. — 切らせる，刈らせる；切ってもらう，刈ってもらう。 ⇒ कतरवाना
¶

क़बूलना /*qabūla̸nā*/ *perf.* क़बूला /*qabūlā*/ vt.

1 to admit, to accept. — (罪・事実を) 認める。

¶ मैं क़बूलता हूँ कि मैंने यह भूल कर दी। この過ちを私が犯したことを認めます。
¶ उसने भी पूछताछ में यही बात क़बूली। 彼も，尋問の中でこのことを認めた。
2 to confess (a sin). 白状する，告白する。
¶ आख़िर उसने किताबों की चोरी क़बूली। とうとう彼は本を盗んだことを白状した。

कमाना /kamānā/ *perf.* कमाया /kamāyā/ **vt.**

1 to earn (money). 稼ぐ。
¶ सब मिलकर एक हज़ार रूपए से अधिक वह महीने में कमा लेता था। 合計して千ルピー以上を彼は一ヶ月で稼いでいた。
¶ जो मर्द कमाता नहीं वह औरत पर मुश्किल से हावी हो पाता है। 稼ぎのない夫が，妻に対し優位を保つのはむずかしい。
¶ मुझे अपने परिवार के लिए रोटी कमानी है। 私は家族のために生活費を稼がねばならない。
2 to earn (fame). (名声を) 博する，(評判を) とる。
¶ इस बीमारी के इलाज में उसने बड़ा यश कमाया था। この病気の治療で，彼は大層評判をとった。
¶ पुस्तक प्रकाशित होने पर आपने ख़ूब नाम कमाया। 本が出版されて，あなたは大層名声を博した。
3 to strive (after virtue); to commit (one crime after another). (徳を) つむ；(悪行を) 重ねる。
¶ तुमने दूसरों की सेवा कर बड़ा पुण्य कमाया। 君は他人に奉仕して，おおいに徳をつんだ。
4 *idiom.* 《慣用表現》
¶ कसब ~ ; 売春で金を稼ぐ；
¶ खेत ~ ; 畑に肥やしをやる；
¶ चमड़ा ~ ; 皮をなめす；
¶ पाख़ाना ~ ; 便所掃除をする；
¶ लकड़ी ~ ; 材木を乾かして使えるようにする；

करकराना /karạ·karānā/ *perf.* करकराया /karạ·karāyā/ *alt.* कुरकुराना **vi.**

1 to creak. キーキー (कर-कर) きしむ音をたてる。
¶
2 to ache (as the eye). (目が) キリキリ痛む。
¶

करना /karạnā/ *perf.* किया /kiyā/ **vt.**

1 to do. 《名詞・形容詞・副詞と一緒に使用して》…する。 ⇒ फ़रमाना
¶
2 to write (poems). (詩を) 書く，作る。
¶ वे यौवन में कविता करते थे। 彼は若い頃詩を作っていた。

करवाना /karạvānā/ *perf.* करवाया /karạvāyā/ *alt.* कराना **vt.**

causative of करना to cause to be done, &c. …させる；…してもらう。
¶

कराना */karānā/ perf.* **कराया** */karāyā/ alt.* **करवाना** **vt.**

कराहना */karāha̸nā/ perf.* **कराहा** */karāhā/* **vi.**

1 to moan, to groan. (苦痛などで) うめく，うなる。
¶ प्रसव की पीड़ा में वह रात भर कराहती रही। 陣痛の痛みで彼女は一晩中うめき続けた。

2 to grieve, to sigh. 深く悲しむ，悲嘆する。
¶ अपने बच्चों का दुख देखकर वह एकदम कराह उठा। 自分の子供達の不幸を見て，彼は悲嘆にくれた。

कलपना */kalapa̸nā/ perf.* **कलपा** */kala̸pā/* **vi.**

to lament. 嘆き悲しむ。
¶ वह काम धाम तो कुछ करता नहीं बस सबसे अपना दुख कलपता रहता है। 彼は仕事をまったくせずに，ただ皆に自分の不幸を嘆くばかりである。

कलपाना */kala̸pānā/ perf.* **कलपाया** */kala̸pāyā/* **vt.**

to cause (a person) to lament. 嘆き悲しませる。
¶ कितने दिनों तक अपनी बीबी को कलपाओगे, कुछ तो करो। いつまで奥さんを嘆き悲しませれば気が済むのだ，何かしなさい。

कलमलना */kala̸mala̸nā/ perf.* **कलमला** */kalama̸lā/ alt.* **कलमलाना** **vi.**

कलमलाना */kala̸·malānā/ perf.* **कलमलाया** */kala̸·malāyā/ alt.* **कलमलना** **vi.**

to fidget, to writhe. のたうち回る，もだえる。
¶ बिच्छू के काटने से उसका सारा शरीर कलमलाता रहा। サソリに咬まれて，彼の全身はのたうち回った。

कसकना */kasaka̸nā/ perf.* **कसका** */kasa̸kā/* **vi.**

1 to have a lingering pain. (持続して) 痛む，疼く。
¶ फोड़ा कसक रहा है। 腫れ物が痛む。

2 to feel a recurrent pain. (昔の記憶・良心の呵責などが)(心で) 疼く。
¶ कभी कभी उसका व्यंग्य मेरे मन में कसकता है। 時々，彼の皮肉が私の心の中で疼く。

3 to feel a sympathetic pain. (同情で)(胸が) 痛む。
¶ उसकी लड़की के फ़ेल होने की बात हमको कसकती रहती है। 彼の娘が落第したことは，我々の胸を痛ませる。

कसना [1] */kasa̸nā/ perf.* **कसा** */kasā/* **vi.**

1 to be tightened. きつく締まる；ピンと張る。
¶ रस्सी अधिक कस गई, ज़रा ढीली कर दो। ロープが張りすぎた，少しゆるめてくれ。
¶ इस कुरते का गला ज़रा कसता है। このクルターの首まわりは，少しきつい。

¶ वह नाटा, पर कसे-गँठे बदन का था। 彼は小男だったが，引き締まった体つきをしていた。

2 to be crammed, to be packed. (ぎゅうぎゅうに) 詰め込まれる，押し込こまれる。

¶ सारा कमरा आदमियों से कस गया। 部屋中が，人間でぎゅう詰めになった。

¶ मटका अचार से कसा हुआ है। 壺には，漬け物がぎゅうぎゅうに詰め込まれている。

—— vt.

1 to tighten; to draw tight. しっかり [かたく] 締めつける；ピンと張る。 ⇔ ढीलना

¶ पेच [शिकंजा] और कस लो। ネジ[万力] をもっとかたく締めろ。

¶ उन्होंने मुझे अपनी बाँहों में कस लिया। 彼は私を，自分の腕の中にしっかりと抱きしめた。

¶ उसने उसे इतना कसकर तमाचा मारा कि उसके कान से ख़ून बहने लगा। 彼は，彼女の耳から血が流れ出るほど，力をこめて彼女を平手打ちした。

¶ हम तुम्हें पंद्रह रुपए देंगे और ख़ूब कसकर काम लेंगे। おまえに 15 ルピーやろう，その代りかなりきつく働かせるつもりだ。

2 to tie, to fasten, to bind. しっかり留める，かたく縛りつける。

¶ घोड़े पर ज़ीन [नकेल] कस दो। 馬に鞍 [端綱] をつけろ。

3 to cram, to pack. (ぎゅうぎゅうに) 詰め込む，押し込む。 ⇒ ठूँसना

¶ उस बस में मुसाफ़िर कसे हुए थे। そのバスの中には旅行者が詰め込まれていた。

¶ उसने उस बोरे में सारे बरतन कस दिए। 彼はその袋にすべての食器を詰め込んだ。

4 *fig.* to restrain (a person); to discipline. (人を) 抑えこむ；引き締める。

¶ अगर यह बात चलानी है तो उसे कसना पड़ेगा। もしこの話を進めるなら，彼を抑えこまねばならないだろう。

¶ ज़रा अपना दिमाग़ कस लो। ちょっと自分の (ゆるんだ) 頭 (のネジ) を締めろ。

¶ यह लौंडा शिकंजे में न कसा गया, तो गाँव में अधर्म मचा देगा। このガキは，万力で締めつけなければ(＝力ずくで抑えこまないと)，村中に不道徳をまきちらすぞ。

कसना [2] /kasnā/ *perf.* कसा /kasā/ vt.

1 to rub; to grate (vegitables). (きつく) 擦りつける；(野菜を) すっておろす。 ⇒ घिसना, रगड़ना

¶ सोने को कसौटी पर कस कर ही उसकी अच्छाई का पता लगता है। 金は，試金石の上で擦りつけてはじめてその純度がわかる。

¶ कद्दूकश पर कद्दू कस लो। すり金でカボチャをおろしなさい。

2 *fig.* to put to proof, to test, to examine. (本物かどうか) 試験する，吟味する。

¶ कठिनाई के समय ही असली आदमी को कसा जा सकता है। 困難な時こそ，人の真価が試される。

3 to joke. (風刺・からかいの言葉を) 言う，はやしたてる。

¶ आप मुझी पर आवाज़ें कसने लगे। あなたは，私に対して当てこすりを言いはじめましたね。

¶ किसकी हिम्मत है, जो उस पर हँसे, या उस पर आवाज़ें कसे। 彼を嘲り笑ったり，彼をからかえるような勇気が誰にあるというのだ。

¶ जब वह ब्याहने आया तब मुहल्ले में किसी ने फबती कसी। 彼が結婚式を挙げにやって来た時，町内の誰かがからかった。

¶ जिधर निकलते हैं, उधर ही दो-चार लड़के पीछे लग जाते हैं और वही फ़िकरे कसते हैं। 彼がどこに出て行こうと，数人の子供たちが必ず後ろにくっつき，例の言葉をはやしたてるのである。

कसमसाना */kasa̸·masānā/ perf.* कसमसाया */kasa̸·masāyā/* **vi.**

1 **to move slightly, to fidget.** かすかに動く。
¶ यह घंटों यों पड़ा है, कसमसाया तक नहीं। これは何時間もこのまま動かなかった，ピクリとさえしなかった。

2 **to be stirred (to do something).** 躍起となる，かきたてられる。
¶ मैं उससे मिलने के लिए कसमसा उठा। 私は彼女会いたさに，いてもたってもいられなくなった。

कसवाना */kasa̸vānā/ perf.* कसवाया */kasa̸vāyā/ alt.* कसाना **vt.**

कसाना */kasānā/ perf.* कसाया */kasāyā/ alt.* कसवाना **vt.**

causative of कसना **to cause to be tightened, &c.** かたく締めさせる；かたく締めてもらう。
¶

कसियाना */kasiyānā/ perf.* कसियाया */kasiyāyā/* **vi.**

to become astringent (as taste). (銅・真鍮など金属製の容器のために)(味が) 金気を含む，金臭くなる；渋くなる。
¶ पीतल के बरतन में अधिक देर तक छोड़ देने से पानी कसियाने लगा। 真鍮の容器に長く入れておいたので，水が金臭くなった。

कहना */kaha̸nā/ perf.* कहा */kahā/* **vt.**

1 **to say; to tell; to utter.** 述べる，話す，語る，言う。 ⇒ फ़रमाना
¶ कहने और करने में बहुत अंतर है। 言うこととすることには，大変な違いがある。
¶ मुझे जो कुछ कहना था वह मैंने कह दिया। 言うべきだったことすべてを，私は言った。
¶ इस बारे में मैं आपसे कुछ नहीं कह सकता। このことについて，私はあなたに何も言えない。
¶ अच्छे बच्चे ऐसी बात नहीं कहते। いい子は，そんなことは言いませんよ。
¶ आप ठीक कहते हैं। あなたのおっしゃるとおりです。

¶ मैंने अपने लड़कपन में कई अवसरों पर लोगों को ऐसा कहते सुना था कि कायस्थ आधा मुसल्मान होता है। — 私は少年時代に，人々が(ヒンドゥー教徒の)カーヤスタ(カースト)は半分イスラーム教徒だと言っているのを，折々に聞いたことがある。

2 to order; to advise. — 指示する，命令する；うながす，助言する。

¶ उसने मुझसे [मुझे] अपने पास आने को [के लिए] कहा। — 彼は，私に自分のそばに来るように言った。

¶ देवी ने प्रसन्न होकर एक वरदान देने को [के लिए] कहा। — 女神は喜んで，一つ願い事をするようにと言った。

3 to say (to be), to call. — (…を)(…と)称する，呼ぶ。

¶ इसे हिंदी में क्या कहते हैं? — これをヒンディー語で何と言いますか？

¶ मुझे अशोक मिश्र कहते हैं। — 私はアショーク・ミシュルと申します。

¶ उन्हें भी कविता कहते आज मुझे संकोच होगा। — それらをも詩と呼ぶことに，今日私は躊躇するだろう。

कहलवाना /kahalḁvānā/ *perf.* कहलवाया /kahalḁvāyā/ vt.

1 *causative* of कहलाना to cause to be called. — 呼ばさせる；呼んでもらう。

¶

2 *causative* of कहना to cause to be told. — 言わせる；言ってもらう。

¶

कहलाना /kahḁlānā/ *perf.* कहलाया /kahḁlāyā/ vi.

to be called, named. — 称される，呼ばれる，言われる。

¶ यह मुहल्ला रामगंज कहलाता है। — 町のこの一画はラームガンジと呼ばれている。

¶ इस शहर में अगर तुम शान से न रहोगे तो कंजूस कहलाओगे। — この町では，もし君が豪勢に暮らさなければ，しみったれと呼ばれるだろう。

—— vt.

causative of कहना to cause (one) to say. — 言わせる，述べさせる。

¶ उसे कोई बात कहनी होती है, तो मुझसे कहलाती है। — 彼女は何か言うべきことがあれば，私に言わせるのだ。

¶ कहला भेजना ; मैंने उससे कहला भेजा। — (代理人を通して)言付ける；私は彼への伝言を言付けた。

काँखना /kā̃kʰḁnā/ *perf.* काँखा /kā̃kʰā/ vi.

1 to groan. — (大便をするとき)うん(आह，ऊँह)と力む。

¶

2 to strain. — (力をこめて)ふんばる，力む。

¶ तुम लोगों ने काँख-कूँखकर दस क़दम इसे उठा लिया, तो यह न समझो कि पास हो गये। うんうんふんばって十歩ほどこいつを担いだからといって，合格したとは思うなよ。

काँपना */kā̃pṇā/ perf.* काँपा */kā̃pā/ alt.* कँपना **vi.**

1 **to tremble; to quiver.** 揺れる；振動する；そよぐ。 ⇒ हिलना
¶ पृथ्वी काँपने लगी, मानो भूकंप आया हो। 大地が揺れはじめた，まるで地震が起こったかのように。
¶ हवा में पेड़ की पत्तियाँ काँप रही थीं। 風で木の葉がそよいでいた。

2 **to shiver.** (寒さ・恐怖・怒りなどで) 震える。 ⇒ थरथराना
¶ लोग वह आवाज़ सुनते ही डर के मारे काँप उठे। 人々はその声を聞くやいなや，恐れのあまり震え上がった。
¶ सरदी के मारे वह थर-थर काँप रही थी। 寒さのため，彼女はぶるぶる震えていた。
¶ सारा गाँव उससे काँपता था। 村中が彼に恐れおののいていた。

काछना */kācʰṇā/ perf.* काछा */kācʰā/* **vt.**

to put on (काछ or धोती). (カーチュ・ドーティーなどを) 腰にまとう。
¶ उसने धोति को कसकर काछ लिया। 彼は，ドーティーをしっかり腰にまとった。

काटना */kāṭṇā/ perf.* काटा */kāṭā/* **vt.**

1 **to cut, to cut apart, to saw.** 切る；切り離す；切断する；断裁する。 ⇒ कतरना, तराशना
¶ आलू को चाकू से छोटे-छोटे टुकड़ों में काट लीजिए। ジャガイモをナイフで細かく切ってください。
¶ वह कुल्हाड़ी से पेड़ की डालियाँ काट रहा था। 彼は斧で木の枝を切り落としていた。
¶ क़ैंची से कागज़ गोल आकार में काटिए। 鋏で紙を円形に切ってください。

2 **to harvest (crop).** (作物を) 刈り入れる。
¶ खेत में किसान ऊख काट रहे थे। 畑では農夫たちがサトウキビを刈り入れていた。

3 **to trim (hair).** (毛髪・髭などを短く) 切る，刈り込む。
¶ नाई उसके बाल छोटे काट रहा था। 床屋が彼の髪を短く刈っていた。
¶ बगीचे में झाड़ियों में से मोर की आकृतियाँ काटी हुई हैं। 庭園では灌木が孔雀の形に刈り込まれていた。

4 **to deduct.** (金額を) 控除する，差し引く，削減する，カットする。
¶ उन्होंने उधार में दिए पाँच सौ रुपए छोटी क़िस्तों में मेरी तनख़्वाह से काट लिये, ब्याज में एक पाई न ली। 彼は貸した500ルピーを小額に分割して私の給料から差し引いた，利子は一銭も取らなかった。
¶ अगले महीने से कर्मचारियों के वेतन काटने पड़ेंगे। 来月から従業員の賃金をカットせざるをえないだろう。

5 **to remove (a name, a entry) (from a list).** (名前・項目を)(リストから) 削除する。

¶ स्कूल से मेरा नाम काटा गया। 学校の在籍簿から私の名前が削除された。

¶ मैंने सूची में से दो किताबों के नाम काट दिए। 私はリストから 2 冊の本の名を削除した。

6 *fig.* to interrupt (a talk). **(話を) 遮る。** ⇒ कतरना

¶ बीच में दूसरे की बात काटकर बोलने लगना ठीक नहीं है। 途中で相手の話を遮ってしゃべり始めるのは良くない。

7 to bite (as an animal, a snake); to sting. **(動物が) 噛む，咬む；(虫が) 刺す。**

¶ कुत्ते ने बच्चे को काटा। 犬が子供を咬んだ。

¶ वहाँ रात को मच्छर तुम्हें काटेंगे। あそこでは夜君は蚊に刺されるぞ。

8 to gnaw, to nibble. **かじる，噛み切る。** ⇒ कुतरना

¶ चूहों ने सारे कपड़े काट डाले। ネズミが服を全部噛み切ってしまった。

¶ मैंने दाँतों से सेब काटा, तो मालूम हुआ कि सेब अभी कच्चा है। リンゴをかじると，まだリンゴは青いとわかった。

¶ कीड़े-मकोड़ों ने ऊनी कपड़े काट डाले। 虫がウールの衣服に穴をあけてしまった。

9 *fig.* to refute. **論破する，論駁する。**

¶ इस नई खोज ने अब तक के सभी मत काट दिए। この新発見が今までのすべての理論を覆した。

10 *fig.* to erase, to wash out (dirt, sin). **(宗教上・道徳上の罪を) 消す；(汚点・悲しみ・苦しみなどを) 消し去る。**

¶ तीर्थ-यात्रा करने से तुम अपने पाप काट सकोगे। 巡礼の旅をすることで汝は自分の罪を消すことができるだろう。

¶ कपड़े का यह मैल साबुन लगाकर धोने से काट सकते हैं। 服のこの汚れは石鹸をつけて洗えば落とせる。

11 to spend (time, life). **(時間・人生を) すごす，送る。** ⇒ गुजारना, बिताना

¶ बेचारी अपनी देवरानियों के फटे-पुराने कपड़े पहनकर दिन काटती थी। 哀れにも彼女は夫の弟嫁たちの破れた古着を身にまとい日々を送っていた。

¶ उसने किसी तरह कड़ाके का जाड़ा काट दिया। 彼はなんとか極寒の冬を乗り切った。

12 to drive (a road), to lay out (a road, a garden). **(道・水路などを) 敷設する，地取りする。**

¶ सिंचाई के लिए नहर काटने की योजना बनाएंगे। 灌漑のために水路を敷設する計画を作ろう。

¶ बीज बोने से पहले खेत में क्यारियाँ काटना जरूरी है। 種を蒔く前に畑に畝を作ることが肝要です。

13 to cross (a path). **(道を) 横切る，横断する。**

¶ हिंदुओं का अंधविश्वास है कि बिल्ली रास्ता काट गई तो जरूर बुरा होगा। ヒンドゥー教徒の迷信では，猫が道を横切るときっと悪いことが起こる。

14 *arith.* to divide. **分割する，割る。**

¶ चौबीस को चार से काटो। 24 を 4 で割りなさい。

15 *geom.* to cut (one line with another). **(他の線文と) 交わる線文を引く。**

¶

16 to wound, to chafe. **(擦って) 痛める。**

¶ तंग जूता पैर में काटता है। きつい靴は靴擦れをおこす。

¶ सूरन की तरकारी गला काटती है। スーランの根を使った野菜カレーは，喉がイガイガする。

17 to cause (one) to suffer. **難儀な思いをさせる。**

¶ परिश्रम का काम मुझे बहुत काटता है। 肉体労働は私にはとてもつらい。

18 *game.* to cut (cards). (トランプの札を)切る。
¶ इस बार तुम ठीक से पत्तों को काटो। 今度はちゃんとカードを切ってくれよ。

काढ़ना /*kāṛʰ*~~*a*~~*nā*/ *perf.* काढ़ा /*kāṛʰā*/ vt.

1 to pull (across a cover), to strip off. (覆いを取って)露にする，覆いを剥ぎとる。
¶ कड़ी गरमी के कारण उसने अपना कुरता जल्दी ही काढ़ दिया। 彼は，酷暑のあまり，すぐクルターを脱いだ。

2 to take out, to draw off (liquid). (液体を)汲み出す。
¶ गाँव की लड़कियाँ कुएं में से पानी काढ़ रही हैं। 村の娘たちが井戸から水を汲み出している。

3 to embroider (on cloth or other material); to engrave (on tree and stone). (布に)刺繍する；(木や石などに)彫り刻んで装飾をほどこす。
¶ रूमाल पर फूल काढ़े हुए हैं। ハンカチに花の刺繍がほどこされている。
¶ कारीगर पत्थर पर बेल-बूटे काढ़ते हैं। 職人は石に，植物を彫り刻んで装飾をほどこす。

4 to boil down, to thicken (milk). (ミルクなど液汁を)煮詰める。 ⇒ औटाना
¶ उसने चूल्हे पर दूध को और देर तक रखकर खूब काढ़ दिया। 彼女はかまどの上にもうしばらくミルクを置いて，充分煮詰めた。

5 to fry. (油で)揚げる。 ⇒ तलना
¶ वह कड़ाही में गरम गरम कचौड़ियाँ काढ़ रही थी। 彼女はフライパンで熱々のカチョウリーを揚げていた。

6 to borrow (money). 借金する。
¶ बड़ी मेहनत से मैं उससे कुछ रुपये काढ़ पाया। やっとのことで，私は彼からいくらか金を借りることができた。

कातना /*kāt*~~*a*~~*nā*/ *perf.* काता /*kātā*/ vt.

to spin. 紡ぐ。
¶ वह बैठे बैठे सूत कात रहा है। 彼は座って糸を紡いでいる。
¶ एक बुढ़िया चरखा कातती थी। 老婆一人が糸車で糸を紡いでいた。

किकियाना /*kikiyānā*/ *perf.* किकियाया /*kikiyāyā*/ vi.

1 to chatter (as a monkey). (猿が)キャッキャッ[キーキー]（की-की，कीं-कीं，कें-कें）騒ぐ。 ⇒ किलकारना
¶

2 to shout, to wail unrestrainedly. (落ち着きなく)騒ぐ。
¶

किचकिचाना /*kic*~~*a*~~*kicānā*/ *perf.* किचकिचाया /*kic*~~*a*~~*kicāyā*/ vi.

1 to grind the teeth (in rage). (怒りや悔しさで)ぎりぎり(किच-किच)歯ぎしりする。 ⇒ कटकटाना
¶ वह गुस्से के मारे किचकिचाया। 彼は怒りのあまり歯ぎしりした。

2 to clench the teeth. (力んで)歯をくいしばる。

¶ उसने किचकिचाकर वह बड़ा पत्थर उठाया। 彼は歯をくいしばって，その大きな石を持ち上げた。

किटकिटाना /kiṭạkiṭānā/ perf. किटकिटाया /kiṭạkiṭāyā/ alt. कटकटाना **vi./vt.**

किड़किड़ाना /kiṛạ·kiṛānā/ perf. किड़किड़ाया /kiṛạ·kiṛāyā/ alt. कटकटाना **vt.**

किरकिराना /kirạkirānā/ perf. किरकिराया /kirạkirāyā/ **vi.**

1 to sound gritty. (砂などが混じったものが) ジャリジャリ (किर-किर) 音をたてる。

¶ दाल ठीक से धोई नहीं गई है इसलिए उसमें मिट्टी किरकिरा रही है। 豆をちゃんと洗わなかったので，小石がジャリジャリしている。

2 to be painful (as the eye). (目が)(砂などが入って) 痛む；(目が)(眼性疲労で) 痛む。

¶ मैं देर तक लगातार देखता रहा इसलिए मेरी आँखें किरकिरा गईं। 長い間じっと見つづけてたので，目が痛くなった。

किलकना /kilakạnā/ perf. किलका /kilạkā/ alt. किलकिलाना **vi.**

to shout in delight. はしゃいで大声で叫ぶ，歓声をあげる。 ⇒ किलकारना

¶ बच्चे गेंदों के साथ खेल रहे हैं और किलक रहे हैं। 子供たちはボールで遊んで歓声をあげている。

किलकारना /kilạkārạnā/ perf. किलकारा /kilạkārā/ **vi.**

1 to shout in delight. はしゃいで大声で叫ぶ，歓声をあげる。 ⇒ किलकना

¶ उसका बेटा उसे घर लौटा देखकर किलकारने लगा। 彼の息子は，彼が帰宅したのを見ておおはしゃぎした。

2 to chatter (as monkeys). (猿が) キャッキャッと騒ぐ。 ⇒ किकियाना

¶

3 to chorus (as birds). (鳥が) さえずる。

¶ चिड़ियों का झुंड सबेरे सबेरे किलकारने लगा। 小鳥たちの群れが早朝さえずりはじめた。

किलकिलाना /kilạkilānā/ perf. किलकिलाया /kilạkilāyā/ alt. किलकना **vi.**

किलबिलाना /kilạbilānā/ perf. किलबिलाया /kilạbilāyā/ alt. कुलबुलाना **vi.**

किलवाना /kilạvānā/ perf. किलवाया /kilạvāyā/ **vt.**

causative of कीलना to cause to be set (with nails), &c. (釘・ピンなどで) 留めさせる；留めてもらう。

¶ लोहार से कहकर उसने किवाड़ को किलवा दिया। 彼は鍛冶屋に言って，ドアを釘付けにさせた。

कीकना /kīkṇnā/ *perf.* कीका /kīkā/ vi.

to scream, to cry out shrilly. (恐怖で) 金切り声をあげる；かん高い声(की-की) を出す,。 ⇒ चीखना

¶

कीलना /kīlṇnā/ *perf.* कीला /kīlā/ vt.

1 to pin, to drive a nail. (釘・ピンなどで) 留める，釘付けにする。

¶ राम ने रात में ही दीवार में बड़ी लकड़ी कील दी। ラームは，その夜のうちに，壁に大きな木板を釘付け打ちにした。

2 to spike (a canon), to close up (the mouth). (詰め物で) 口を塞ぐ。

¶ दुश्मनों ने भाग जाने से पहले अपने तोपों में कुंदे कीले थे। 敵は，逃走する前に，自軍の大砲に留め金をかけ火門を塞いだ。

¶ बोतल में काग कीलो। ビンにコルクをしなさい。

3 *fig.* to make ineffective (by a spell). (呪文で) 動きを止める，封じる。

¶ साधू ने मंत्र-बल से साँप कील दिया। 行者は，呪文の力で蛇の動きを封じた。

कुकड़ना /kukaṛṇā/ *perf.* कुकड़ा /kukṛā/ vi.

1 to crow (as a cock). (雄鳥が) コケコッコー(कुकड़ूँ-कू) と鳴く。 ⇒ कुड़कना

¶

2 to be huddled. (ニワトリのように) 小さくちぢこまる，うずくまる。

¶

कुचलना /kucalṇā/ *perf.* कुचला /kucḷā/ vi.

1 to be crushed, to be pounded. すりつぶされる；圧しつぶされる。

¶ लारी के पहिए से बहुत से फल कुचल गए। トラックの車輪でたくさんの果物が圧しつぶされた。

¶ गिरे हुए मकानों के नीचे बहुत से लोग कुचल गए। 倒れた家屋の下敷きになって多くの人が圧死した。

2 to be trampled. 踏みつぶされる；轢き殺される。

¶

—— vt.

1 to crush, to pound. すりつぶす，圧しつぶす。

¶ आलू कुचलना। ジャガイモをすりつぶす。

2 to trample. 踏みつぶす；轢き殺す。 ⇒ रौंदना

¶ पैरों से साँप का सिर कुचल डालो। 足で蛇の頭を踏みつぶせ。

¶ पागल हाथी ने गाँव के कई आदमियों को कुचल डाला। 狂象が村の人間を何人も踏みつぶした。

3 *fig.* to trample (human rights, or law); to suppress. (権利・法などを) 踏みにじる；(人間を) 抑圧する；鎮圧 [弾圧] する。 ⇒ रौंदना

¶ यहाँ जिसके हाथ में लाठी है, वह ग़रीबों को कुचलकर बड़ा आदमी बन जाता है। ここでは，力を持つ者が貧しい者を抑圧して成り上がるのだ。

¶ इस बीमारी ने उसे तो कुचल डाला। この病は彼を打ちのめした。
¶ अँगरेज़ों ने 1857 के विद्रोह को कठोरता से कुचल दिया। 英国人は，1957年のインド大反乱を厳しく鎮圧した。

कुटना */kuṭanā/ perf.* कुटा */kuṭā/* **vi.**

1 **to be pounded, to be crushed.** **つき砕かれる，粉に挽かれる。**
¶ थोड़ी देर में ही सारा धान कुट गया। わずかな時間で稲籾が粉に挽かれた。
2 **to be threshed.** **脱穀される。**
¶

कुटवाना */kuṭa̸vānā/ perf.* कुटवाया */kuṭa̸vāyā/* **vt.**

causative of कुटना, कूटना **to cause to be pounded, crushed, &c.** **粉に挽かせる；挽いてもらう。**
¶ आजकल मशीन से ही धान कुटवा लिया जाता है। 最近は機械で稲籾が脱穀される。

कुड़कना [1] */kuṛaka̸nā/ perf.* कुड़का */kuṛa̸kā/* **vi.**

to crow (as a cock). **(雄鳥が) コッコッ (कुड़-कुड़, कू-कू) と鳴く。** ⇒ कुकड़ना
¶

कुड़कना [2] */kuṛaka̸nā/ perf.* कुड़का */kuṛa̸kā/* **vi.**

to cease to lay an egg (as a hen). **(雌鳥が) 卵を生むのをやめる。**
¶

कुड़कना [3] */kuṛaka̸nā/ perf.* कुड़का */kuṛa̸kā/ alt.* कड़कना **vi.**

कुड़कुड़ाना */kuṛa̸kuṛānā/ perf.* कुड़कुड़ाया */kuṛa̸kuṛāyā/ alt.* कुड़बुड़ाना, बड़बड़ाना, बुड़बुड़ाना **vi.**

कुड़बुड़ाना */kuṛa̸buṛānā/ perf.* कुड़बुड़ाया */kuṛa̸buṛāyā/ alt.* कुड़कुड़ाना, बड़बड़ाना, बुड़बुड़ाना **vi.**

कुढ़ना */kuṛʰa̸nā/ perf.* कुढ़ा */kuṛʰā/* **vi.**

1 **to be chagrined, to be vexed.** **悔やみ悲しむ，嘆き悲しむ。**
¶ पुत्र-शोक में माता कुढ़ रही थी। 息子を失い母は嘆き悲しんだ。
2 **to be fretted.** **苛立つ，いらいらする，やきもきする，じれったく思う。**
¶ मैं अपने लड़के की नालायकी से बहुत कुढ़ता हूँ। 私は自分の息子の甲斐性の無さにひどくいらいらする。
¶ इसी बात पर तुमसे मेरा जी कुढ़ता है। こういう事があるから私は君に対してじれったく思うんだよ。
3 **to be jealous.** **(内心) 嫉妬する。** ⇒ जलना
¶ मैं उसका सुखी जीवन देखकर मन में कुढ़ता था। 彼の幸せな人生を見て，私は心の中で嫉妬していた。

¶ वह मेरी तरक़्क़ी से बहुत कुढ़ता है। 彼は，私の昇進をとても嫉妬している。

4 to be angry. 怒る，むかつく。
¶ वह उसकी अटपटी बात सुनकर एकदम कुढ़ गया। 彼女の支離滅裂な話を聞いて，彼は完全に怒った。

कुढ़ाना */kuṛʰānā/ perf.* कुढ़ाया */kuṛʰāyā/* vt.

1 to distress. 悲しませる，心を痛ませる，さいなむ。
¶ उसकी ग़रीबी हमेशा उसे कुढ़ाती रहती है। 貧乏が彼をいつもさいなんでいる。
2 to irritate. (嫉妬・怒りで) 苛立たせる。 ⇒ जलाना
¶ मेरी अनजान में कही गई बात मेरे सहकर्मी को कुढ़ाती रहती है। 私が不用意に言った言葉が，同僚を苛立たせている。

कुतरना */kutarʼnā/ perf.* कुतरा */kutʼrā/* vt.

1 to gnaw, to nibble. (歯で) かじる。 ⇒ काटना
¶ चूहों ने सारे कपड़े कुतर दिए। ネズミが衣類を全部かじってしまった。
2 *fig.* to take a rake-off dishonestly. ピンはねする。
¶ बीस रुपए में से पाँच तो आपने ही बीच में कुतर लिए। 20ルピーの内5ルピーを，あなたが間に立ってピンはねした。

कुदकना */kudakʼnā/ perf.* कुदका */kudʼkā/ alt.* कूदना vi.

कुदवाना */kudʼvānā/ perf.* कुदवाया */kudʼvāyā/* vt.

causative of कूदना, कुदाना to cause to leap, &c. 飛び跳ねさせる。
¶

कुदाना */kudānā/ perf.* कुदाया */kudāyā/* vt.

1 to spur (a horse). (馬に) 拍車をあてる。
¶ उसने घोड़ा कुदाया। 彼は馬に拍車をあてる。
2 to bounce (a ball). (ボールを) はねさせる，はずませる。
¶ मैंने गेंद कुदाई। 私はボールをバウンドさせた。

कुम्हलाना */kumhalānā/ perf.* कुम्हलाया */kumhalāyā/* vi.

1 to fade (as plants), to wither, to droop. (植物が) しおれる，しぼむ。 ⇒ मुरझाना
¶ गरमी की वजह से गमले के पौधे कुम्हला गए। 暑さのために鉢の植物がしおれてしまった。
2 *fig.* to sink (the heart). しょげる，めげる。 ⇒ मुरझाना
¶

—— vt.

to cause to wither. しおらせる，枯らす。

¶

कुरकुराना */karḁ·karānā/ perf.* कुरकुराया */karḁ·karāyā/ alt.* करकराना **vi.**

कुरेदना */kuredḁnā/ perf.* कुरेदा */kuredā/* **vt.**

1 to scratch, to scrape. ひっかく，掻く；ほじる。 ⇒ खुरचना

¶

2 to scratch up, to scrape up; to rake, to stir (a fire); to preen (as a bird). ほじり出す，掻き出す。

¶ खाने के बाद वह सींक से दाँत कुरेद रहा था। 食後，彼は楊枝で歯をほじっていた。

¶ वह भट्ठे की आग कुरेद रही है। 彼女はかまどの火を掻き出しているところだ。

¶ पुराने विवादों की सुलगती राख को कुरेदने का जोखिम मत उठाओ। 昔からの紛争のくすぶっている灰を掻き出す危険を犯すな。

3 *fig.* to explore, to go over (a matter). さぐりをいれる。

¶ उसने मुझसे कुरेद-कुरेदकर पूछा। 彼は私に根掘り葉掘り質問した。

कुलकुलाना */kulḁkulānā/ perf.* कुलकुलाया */kulḁkulāyā/* **vi.**

1 to giggle. (液体が)(そそぐ時) トクトク (कुल-कुल) 音をたてる；ゴロゴロ音がする；コロコロ笑う。

¶ भूख से आतें कुलकुला रही हैं। 空腹で，腹がゴロゴロ鳴っている。

2 to be restless or fidgety to do something. やきもきする。

¶

3 *colloq.* to itch. キリキリ痛む。

¶

कुलबुलाना */kulḁbulānā/ perf.* कुलबुलाया */kulḁbulāyā/ alt.* किलबिलाना **vi.**

1 to wriggle, to creep (as a snake). (虫・蛇などが) ガサゴソ (कुल-बुल) と音をたてて這う。

¶

2 to toss about (restlessly). (落ち着かないで) 寝返りをうつ。

¶

कुहकना */kuhakḁnā/ perf.* कुहका */kuhḁkā/ alt.* कुहुकना **vi.**

1 to cry (as a cuckoo). (カッコー・孔雀が) クークー (कुहू-कुहू) 鳴く。 ⇒ कूकना, पिहकना

¶ कोयल [मोर] कुहकता है। カッコー [孔雀] が鳴く。

2 to call (as birds). (鳥が)(美しい声で) さえずる。 ⇒ पिहकना

¶

कुहुकना */kuhukḁnā/ perf.* कुहुका */kuhukā/ alt.* कुहकना **vi.**

कूकना [1] */kūkṇā/ perf.* **कूका** */kūkā/* **vi.**

to coo, to utter a shrill cry (as a cuckoo or peacock). (カッコー・孔雀などが)(甘美な音色で)(कू-कू) 鳴く。 ⇒ कुहकना, कूजना
¶ कोयल [मोर] कूक रहे हैं। カッコー[孔雀]が鳴いている。

कूकना [2] */kūkṇā/ perf.* **कूका** */kūkā/* **vt.**

to wind up (a watch). (時計などのネジを) まく。
¶

कूजना */kūjṇā/ perf.* **कूजा** */kūjā/* **vi.**

to call, to cry (as birds). (鳥が)(甘美な音色で) さえずる。 ⇒ कुहकना, कूकना, पिहकना
¶

कूटना */kūṭṇā/ perf.* **कूटा** */kūṭā/* **vt.**

1 **to pound, to crush.** つき砕く，粉にする。
¶
2 **to thresh.** 脱穀する。
¶ किसान धान को ऊखल में रखकर मूसल से कूटता है। 農夫は稲穂を臼に入れて杵でついて脱穀する。
3 *idiom.* 《慣用表現》
¶ (में) कूट-कूटकर भरा होना ; (…に) 満ち満ちている；
गंभीरता, गरिमा, आत्मविश्वास उनके लहजे में कूट-कूट कर भरा था। 厳粛さ，重厚さ，自信が彼の口調に満ち満ちていた。

कूतना */kūtṇā/ perf.* **कूता** */kūtā/* **vt.**

to estimate, to appraise. 見積もる，推量する，評価する。
¶ जमीनदार खेत की इस साल की पैदावार कूतने आया है। 地主は今年の畑の収穫量を見積もるために来た。

कूदना */kūdṇā/ perf.* **कूदा** */kūdā/ alt.* **कुदकना** **vi.**

1 **to jump.** 跳ぶ，ジャンプする，跳躍する。
¶ आगे कूदो। 前に跳べ。
¶ उसने कूदकर नाला पार किया। 彼はジャンプして溝を飛び越えた。
¶ वह एक पत्थर से दूसरे पत्थर पर कूदा। 彼は一つの岩から別の岩に跳び移った。
2 *fig.* **to rejoice, to leap (for joy), to gambol.** (うれしくて) 飛び跳ねる，跳ねまわる，はしゃぐ。 ⇒ उछलना
¶ बिलकुल बच्चों की तरह उछलते, कूदते, तालियाँ बजाते। まったく子供のように彼らは，飛び上がり，跳ねまわって，手を叩くのでありました。
3 **to dive, to plunge.** 飛び込む，飛び降りる。
¶ वह गड़ाप से पानी में कूद पड़ा। 彼はドブンと水に飛び込んだ。
¶ उसने नजदीक के रेलवे स्टेशन पर ट्रेन के आगे कूदकर अपनी जान दे दी। 彼は近くの鉄道の駅で，汽車の前に飛び込んで自殺した。
4 *fig.* **to jump (into a movement).** (運動に) 飛び込む。

¶ मैं स्वतंत्रता-आंदोलन में कूदा। — 私は独立運動に飛び込んだ。

5 *fig.* to interere. — (人の話・仕事に) わりこみ邪魔をする。

¶ जब भैया ने पंद्रह रुपये में सौदा कर लिया, तो यह बीच में कूदनेवाला कौन! — 兄さんが 15 ルピーでせっかく話をまとめたのに，間にわりこみ邪魔をしようとするこいつは誰だ！

कोंचना */kõcanā/ perf.* कोंचा */kõcā/ alt.* कोचना **vt.**

1 **to peirce.** — (尖った先を) 突き刺す。 ⇒ चुभाना

¶

2 **to stab, to wound.** — (刺して) 傷つける。

¶

कोंछना */kõcʰanā/ perf.* कोंछा */kõcʰā/* **vt.**

1 **to draw round and tuck in (the end of a dhoti or sari).** — (ドーティー・サーリーの端を)(内側に) 押し込む。

¶

2 **to tie (something) in the hem of one's dhoti or sari and tuck it into waist.** — (ドーティー・サーリーの縁に縛って)(腰の内側に) 押し込む。

¶

कोचना */kocanā/ perf.* कोचा */kocā/ alt.* कोंचना **vt.**

कोसना */kosa̸nā/ perf.* कोसा */kosā/* **vt.**

to curse; to abuse. — 呪う；(声を出して) ののしる，悪態をつく。

¶ मैंने अपने को कोसा। — 私は自分自身を呪った。

¶ दोनों ही ईश्वर को कोस रही थीं। — 二人とも，神を呪っていた。

¶ उसको उसने मन में कितना पानी पी-पीकर कोसा था। — 彼を彼女は，心の中でどれほど激しく呪ったことか。

¶ वह मुझे कोसने लगी। — 彼女は，私をののしりだした。

कौंधना */kãudʰa̸nā/ perf.* कौंधा */kãudʰā/* **vi.**

1 to flash (as light). — (雷などの閃光が) きらめく。

¶

2 to flash (as thought). — (考えなどが) ひらめく，脳裏を横切る。

¶ बिजली की तरह एक विचार मेरे मन में कौंध गया। — 雷光のように，ある考えが私の心に一瞬浮かんだ。

ख

खँखारना /kʰãkʰāra̸nā/ *perf.* खँखारा /kʰãkʰārā/ *alt.* खखारना vi.

खँगालना /kʰãgāla̸nā/ *perf.* खँगाला /kʰãgālā/ vt.

1 to rinse. 軽く水洗いする，ゆすぎ落とす。
¶ मैले बरतन के अंदर पानी डालकर उसे हिला-डुलाकर खँगालो। 汚れた容器の中に水を入れてから，ゆすって軽く水洗いしなさい。
¶ पानी से भरे बरतन में यह कपड़ा डुबाकर खँगाल लो। 水を満たした容器の中にこの布を浸して，ゆすぎ洗いしなさい。
2 to make a clean sweep of a house (as thieves). (泥棒が) 家財の一切合財を盗む。
¶

खखारना /kʰakʰāra̸nā/ *perf.* खखारा /kʰakʰārā/ *alt.* खँखारना vi.

to spit or to cough up mucus, to expectorate. カッカッख-ख と痰を吐く；咳払いする。
¶

खटकना /kʰaṭaka̸nā/ *perf.* खटका /kʰaṭa̸kā/ *alt.* खड़कना vi.

1 to rattle. (ぶつかり合って) カタカタ (खट-खट) と鳴る。
¶ पास में रक्खे बरतन खटक रहे थे। そばに置いてある食器がカタカタ鳴っていた。
2 to be a cause of unease, misgivings, or hesitation. 妥当でないように思われる，しっくりこない，(気持が) ひっかかる。 ⇒ अखरना, खलना
¶ यह बात मेरे मन में खटक रही है। このことが，私の心の中でひっかかっている。
¶ उसे बार-बार वहाँ जाते देखकर मुझे खटका था ज़रूर। 彼が度々そこへ行くのを見て，私が不審に思ったのは確かだった。
3 to be inconvenient or burdensome; to rankle. わずらわしく思う；(胸に) わだかまる。
¶

खटकाना /kʰaṭa̸kānā/ *perf.* खटकाया /kʰaṭa̸kāyā/ vt.

1 to make a sound of knocking or rattling. カタカタ (खट-खट) と音をたてる；トントンとノックする。 ⇒ खटखटाना
¶ कोई दरवाज़ा खटका रहा है। 誰かがドアをノックしている。
2 to cause unease, misgivings, or hesitation. 不安・疑念・躊躇を生じさせる。
¶

खटखटाना /kʰaṭa̸·kʰaṭānā/ *perf.* खटखटाया /kʰaṭa̸·kʰaṭāyā/ *alt.* खड़खड़ाना vt.

to knock (at a door). (ドアを) ノックする，トントンとたたく；カタカタ (खट-खट) 鳴らす。 ⇒ खटकना

¶ उसने दरवाजा खटखटाया। 彼はドアをノックした。
¶ बहुत दिनों से तुम्हारी कोई खबर नहीं मिली। सोचा, चलो आज फ़ोन ही खटखटा लूँ। 長い間君から何の連絡もなかった。今日は電話でもしてみようと，考えていたところさ。

खटना /*kʰaṭ∅nā*/ *perf.* खटा /*kʰaṭā*/ *alt.* खटाना **vi.**

to work hard. **辛い仕事をする。**
¶ दिन रात खटने पर भी दो जून का खाना नहीं मिल पाता। 昼夜辛い仕事に励んでも，二度の食事もままならない。

खटाना 1 /*kʰaṭānā*/ *perf.* खटाया /*kʰaṭāyā*/ **vi.**

to become sour. **酸っぱくなる，酸味を帯びる。**
¶

खटाना 2 /*kʰaṭānā*/ *perf.* खटाया /*kʰaṭāyā*/ *alt.* खटना **vi.**

खड़कना /*kʰaṛak∅nā*/ *perf.* खड़का /*kʰaṛ∅kā*/ *alt.* खटकना **vi.**

खड़खड़ाना /*kʰaṛ∅·kʰaṛānā*/ *perf.* खड़खड़ाया /*kʰaṛ∅·kʰaṛāyā*/ *alt.* खटखटाना **vt.**

खड़बड़ाना /*kʰaṛ∅·baṛānā*/ *perf.* खड़बड़ाया /*kʰaṛ∅·baṛāyā*/ **vi.**

1 **to make a rattling noise.** **ガラガラ [ガタガタ] (खड़-बड़) 鳴る。**
¶
2 **to be confused.** **慌てる，動揺する，落ち着きがなくなる。** ⇒ खलबलाना
¶ अपनी ग़लतियों के कारण वह खड़बड़ा गया था। 自分の過失のために，彼は動揺した。

—— **vt.**

1 **to stir up a rattling noise.** **ガラガラ [ガタガタ] 鳴らす。**
¶
2 **to perplex.** **慌てさせる，落ち着きをなくさせる。**
¶

खतियाना /*kʰatiyānā*/ *perf.* खतियाया /*kʰatiyāyā*/ **vt.**

to enter in an account-book or ledger. **帳簿 (खाता) に記入する。**
¶

खदेड़ना /*kʰader∅nā*/ *perf.* खदेड़ा /*kʰaderā*/ *alt.* खदेरना **vt.**

to drive away. **追い払う，追い出す；撃退する。** ⇒ भगाना, हटाना
¶ मैंने उसे घर से खदेड़कर द्वार बंद कर लिया। 私は彼を家から追い出してドアを閉めた。

¶ हमारी सेना ने घुसपैठियों को खदेड़ दिया। — 我軍は侵入者を撃退した。

खदेरना /kʰaderṇnā/ perf. खदेरा /kʰaderā/ alt. खदेड़ना vt.

खनकना /kʰanakṇnā/ perf. खनका /kʰanṇkā/ vi.

to clink, to jingle. — (金属が)チリン[カチン](खन)と鳴る。 ⇒ खनखनाना

¶ वह नाचने लगी तो उसकी पायल खनक उठी। — 彼女が踊りだすと，彼女の足首飾りがチリンチリンと鳴った。

¶ जेब में सिक्के कनक रहे हैं। — ポケットの中で，コインがチャリンチャリンと音をたてている。

खनकाना /kʰanṇkānā/ perf. खनकाया /kʰanṇkāyā/ vt.

to cause to clink, or to jingle. — (金属を)チリン[カチン](खन)と鳴らせる。 ⇒ खनखनाना

¶

खनखनाना /kʰanakʰṇnānā/ perf. खनखनाया /kʰanakʰṇnāyā/ vi.

to clink, to jingle. — (金属が)チリンチリン[カチンカチン](खन-खन)と鳴る。 ⇒ खनकना

¶

—— vt.

to cause to clink, or to jingle. — (金属を)チリンチリン[カチンカチン]と鳴らせる。 ⇒ खनकाना

¶ सिपाही अपने हथियार खनखनाते हुए आए। — 兵士たちは，武具をガチャガチャいわせながら来た。

¶ परदेस में रुपये और गहने-गुरिये को खनकाते-चमकाते चलना खतरा उठाना होता था। — 他郷の地で，お金や装身具をチャリンチャリン鳴らせたりキラキラさせながら歩くのは危険を冒すことだった。

खपना /kʰapṇnā/ perf. खपा /kʰapā/ vi.

1 to be consumed, to be used up (even of the unnecessary and bad materials). — (間に合わせで)使用される。

¶ ईंटों के टुकड़े भी दीवार में खप गए। — 煉瓦のかけらすら壁に使われた。

¶ इन सिक्कों में यह खोटा सिक्का भी खप जाएगा। — これらのコインの中に，この贋コインがまぎれても大丈夫だろう。

2 to be sold out. — 売り切れる，品切れになる。

¶ दिसावर में भी सारा माल खप गया। — 輸入元でも全品売り切れた。

3 to be killed (in a war). — (戦争などで)死ぬ。

¶ इस लड़ाई में सैकड़ों सिपाही खप गए। — この戦いで何百人もの兵士が死んだ。

4 to be afflicted, exhausted (due to hard work). — (辛い労働などで)疲れ果てる，消耗する。

¶ दिन भर खपने पर अब यह काम पूरा हो सका। 一日中働き消耗して，ようやくこの仕事が終わった。

5 to be assimilated, to adjust (to life). (生活などに) とけこむ，適応する。

¶ वह यहाँ के जीवन में खप गया। 彼は，ここでの生活にとけこんだ。

खपाना /*k^h apānā*/ *perf.* खपाया /*k^h apāyā*/ vt.

1 **to cause to be consumed, to use up.** **(間に合わせで) 使用する，使いきる。**

¶ दीवार में ईंटों के टुकड़े भी खपा दिए। 壁に煉瓦のかけらも使用した。

2 **to sell out.** **売り切る，売り尽くす。**

¶ उसने बाजार में सारा माल खपा दिया। 彼は市場で商品すべてを売り尽くした。

3 **to kill; to destroy.** **殺す；破壊する。**

¶ डाकुओं ने यात्रियों को जंगल में ही कहीं खपा दिया। 山賊たちは，旅人たちを森のどこかで殺害した。

4 **to afflict, to exhaust.** **(働かせて) 消耗させる，すり減らす。**

¶ जान खपाकर भी आराम न मिला। 命をすり減らすほど働いても，楽にならなかった。

¶ सिर खपाने पर भी कोई हल नहीं निकला। 頭をさんざん働かせても，解決策は出てこなかった。

¶ मनोरोग चिकित्सकों के मुताबिक, गृहिणियों की आत्महत्या की मुख्य वजह यह है कि महिलाएं परिवार के लिए सारी जिंदगी खपा देने वाली अपनी पारंपरिक भूमिका से अब ऊब चुकी हैं। 精神病専門医によれば，主婦の自殺の主な原因は，女性たちが家族のために全人生をすり減らす女性自身の伝統的な役割に嫌気がさしたということである。

5 **to assimilate.** **(生活などに) とけこませる，適応させる。**

¶

ख़रचना /*xaracǿnā*/ *perf.* ख़रचा /*xarǿcā*/ *alt.* ख़र्चना vt.

1 **to spend (money).** **出費する，(金を) 使う。**

¶ उसने अपने मकान पर बहुत रुपया ख़रचा। 彼は自宅 (の建築) のために大変な出費をした。

2 **to use, to bring into use.** **使う，使用する。**

¶

ख़रादना /*xarādǿnā*/ *perf.* ख़रादा /*xarādā*/ vt.

to turn (on a lathe). **(ろくろ [旋盤] で) 削る [研ぐ]，仕上げる。**

¶ यह छूरा ख़रादो। このナイフを研いでくれ。

ख़रीदना /*xarīdǿnā*/ *perf.* ख़रीदा /*xarīdā*/ vt.

to buy, to purchase. **買う，購入する。** ⇔ बेचना

¶ मैं तुम्हारे लिए एक घड़ी ख़रीदूँगा। 君に一つ時計を買ってあげよう。

¶ उसने इस मकान का एक हिस्सा ख़रीद लिया। 彼はこの家の一部分を購入した。

खरोंचना /*kʰarõcønā*/ *perf.* खरोंचा /*kʰarõcā*/ *alt.* खरोचना, खुरचना **vt.**

खरोचना /*kʰarocønā*/ *perf.* खरोचा /*kʰarocā*/ *alt.* खरोंचना, खुरचना **vt.**

ख़र्चना /*xarcø·nā*/ *perf.* ख़र्चा /*xarcā*/ *alt.* खरचना **vt.**

खलना /*kʰaløná*/ *perf.* खला /*kʰalā*/ **vi.**

to feel offended, to take ill. 不愉快に感じる，気にさわる。 ⇒ अखरना, खटकना

¶ उसकी कड़ी बातें मुझे बहुत खलती हैं। 彼の遠慮の無いきびしい言葉は，私にはひどく耳障りである。

¶ उसे अकेलापन कभी-कभी खलता था। 彼は，時折，孤独がたまらなくなるのだった。

खलबलाना /*kʰaløbalānā*/ *perf.* खलबलाया /*kʰaløbalāyā*/ **vi.**

1 **to bubble, to boil.** ゴボゴボ(खल-बल) 音が出る，(熱湯が) フツフツと沸く。

¶

2 **to be agitated.** 慌てる，動揺する。 ⇒ खड़बड़ाना

¶

खसोटना /*kʰasoṭønā*/ *perf.* खसोटा /*kʰasoṭā*/ **vt.**

1 **to pull out.** 引き抜く。 ⇒ उखाड़ना

¶

2 **to pluck out.** ごっそりむしり取る。 ⇒ नोचना

¶

3 **to snatch, to pilfer.** ひったくる，こそどろを働く。 ⇒ छीनना

¶

खाँसना /*kʰā̃søná*/ *perf.* खाँसा /*kʰā̃sā*/ **vi.**

to cough. 咳をする，咳き込む。 ⇒ ठाँसना

¶ दमे का मरीज़ रात भर खाँसता रहता है। 喘息の患者が，一晩中，咳をしつづける。

¶ उसने चिलम का दम लगाकर खाँसते हुए कहा। 彼は水煙管を一息吸ってから，咳き込みながら言った。

खाना /*kʰānā*/ *perf.* खाया /*kʰāyā*/ **vt.**

1 **to eat.** 食べる。

¶ आप मांस खाते हैं? あなたは肉を食べますか？

¶ उसने खाना खा लिया होगा। 彼は食事を済ませただろう。

¶ उसने सुबह से कुछ नहीं खाया था। 彼は，朝から何も食べていなかった。

2 **to take (medicine or poison), to swallow.** (薬を) 服用する；(毒を) あおる。

¶ दवाएं खाइएगा। 薬を服用してください。

¶ वह ज़हर खाकर मर गई। 彼女は毒をあおって死んだ。

3 to suffer, to endure. (打撃・苦痛などを) くらう，被る；(災難・苦難を) 耐える。
¶ ग़म खाना। 悲しみを耐える。
¶ गाली खाना। 悪口を言われる。
¶ घाटा खाना। 損害を被る。
¶ घुड़की खाना। 叱られる。
¶ चोट खाना। (心の) 傷を受ける。
¶ झटका खाना। ショックを受ける。
¶ जूते खाना। 靴で打たれる。
¶ ठोकरें खाना। つまづく；粗略に扱われる。
¶ धक्का खाना। 突き飛ばされる。
¶ धोखा खाना। 欺かれる。
¶ मार खाना। 殴られる。
¶ मुँह की खाना। 恥辱を受ける。
¶ सरदी खाना। 寒さを耐え忍ぶ。
4 to embezzle. 横領 [着服] する，使い込む。 ⇒ गटकना，गपकना，हड़पना
¶ उसने हमारा पैसा खा लिया। 彼は我々の金を着服した。
5 *idiom.* 《慣用表現》
¶ क़सम ~ ; 誓う；
¶ घूस ~ ; 賄賂を受け取る；
¶ पछाड़ ~ ; 卒倒する；
¶ बल ~ ; (蛇などが) とぐろを巻く，(流れが) まがりくねる；
¶ (से [के साथ]) मेल ~ ; (…に) 似合う；
¶ (का) सिर ~ ; (人に) つきまとって悩ます；
¶ हवा ~ ; 新鮮な空気にあたる；

खिंचना /k^hĩcanā/ *perf.* खिंचा /k^hĩcā/ vi.

1 to be pulled, to be stretched, to be tightened. 引っ張られる，ぴんと張られる。
¶ युवती ने दौड़कर उनके हाथ से रस्सी छीन ली और बोली – तुमसे न खिंचेगा। 若い娘が走ってきて彼の手から綱を奪いとった，そして言った — あんたには引っ張れないわ。
¶ उसकी ठोड़ी नीचे को खिंची हुई थी। 彼の顎は下の方に伸びていた。
2 to be pulled, to be dragged. 引かれる，ひきずられる。
¶
3 to be extracted, to be drawn (as a sword). 取り出される；(剣が) 抜かれる。
¶ म्यान से तलवार खिंच गई। 鞘から剣が抜かれた。
4 to be attracted (due to magnetism). (磁力などに) 引き付けられる，引き寄せられる。
¶ चुंबक की तरफ़ लोहा खिंच जाता है। 磁石に鉄は引き寄せられる。
5 to be attracted; to keep aloof. (魅力などに) 魅せられる，引き寄せられる；(他に引き付けられて) 離れる。
¶ मेरा मन उसके सौंदर्य से खिंच आया। 私の心は彼女の美しさに引き寄せられた。
¶ मेरी ओर से उसका मन खिंचता था। 私から彼女の心は離れていった。
¶ माँ-बाप से खिंचे रहना कोई बुरी बात नहीं है। 両親と距離を置くことは，なんら悪いことではない。

¶ यह नहीं कि खेला-कूदा नहीं, या कम खेला, पर खेलों में मेरा मन कभी पूरी तरह नहीं रमा, जैसे-जैसे उमर बढ़ती गई खेलों से खिंचता गया। — スポーツを全くしなかったとか，あまりしなかったというわけではないが，スポーツに私の心が完全に喜びを感じたことは全くなかった，歳とともにスポーツからは離れていった。

6 to be sketched; to be taken (as a photo). — 描画される；(写真が) 写される。
¶ फ़ोटो तो खिंच जाने दीजिए। — 写真ぐらいとらせてください。

7 to be drawn (as a line). — (線が) 引かれる。
¶ एक लकीर खिंच गई। — 一本の線が引かれた。

8 to be distilled. — (酒が) 蒸留されて作られる，(香水のエキスが) 取り出される。
¶ इस भभके से अच्छी क़िसम की शराब खिंचती थी। — この蒸留器で上質の酒が蒸留されていた。

खिंचवाना */kʰĩcḁvānā/ perf.* खिंचवाया */kʰĩcḁvāyā/* vt.

causative of खिंचना, खींचना to cause to be pulled, &c. — 引っ張らせる；引っ張ってもらう。
¶

खिजलाना */kʰijḁlānā/ perf.* खिजलाया */kʰijḁlāyā/* vi.

1 to be irritable. — 苛立つ。 ⇒ खीझना
¶

—— vt.

2 to irritate. — 苛立たせる。 ⇒ खिझाना
¶

खिजाना */kʰijānā/ perf.* खिजाया */kʰijāyā/ alt.* खिझाना vt.

खिझाना */kʰijʰānā/ perf.* खिझाया */kʰijʰāyā/ alt.* खिजाना vt.

to irritate, to vex. — 苛立たせる。 ⇒ खिजलाना
¶

खिलखिलाना */kʰilḁkʰilānā/ perf.* खिलखिलाया */kʰilḁkʰilāyā/* vi.

to laugh aloud. — 大声で笑う，大笑いする，ゲラゲラ[ケラケラ]（खिल-खिल）笑う。
¶ सभी लोग खिलखिला उठे। — みんなは爆笑した。
¶ उसने खिलखिलाकर पूछा। — 彼は大笑いして尋ねた。
¶ वह ख़ूब खिलखिलाकर हँसा। — 彼は大声を出して笑った。

खिलना */kʰilḁnā/ perf.* खिला */kʰilā/* vi.

1 to bloom, to blossom. — (花が) 開花する。
¶ बगीचे में सभी फूल खिल गए हैं। — 庭のすべての花が開いた。

2 to light up (with joy), to be radiant. (喜びで)(顔が)輝く。
¶ उसका चेहरा खिल उठा। 彼の顔は喜びで輝いた。
¶ वे ऐसे प्रसन्नमुख हैं कि देखते ही मन खिल उठता है। あの方は明朗快活な人で，一見するだけで心がパッと明るくなるほどです。

3 to suit. 似合う，映える。 ⇒ छाजना, फबना
¶ उसके गोरे रंग पर शर्बती रेशमी चादर ख़ूब खिल रही थी। 彼女の白い肌に，薄い薔薇色の絹のショールがよく映えていた。

4 to burst, to crack (as roasted grain). はじける；(炒った穀粒が) パチリとはじける。
¶

5 to crack (as plaster, or a wall). (しっくい・壁に) ひびが入る。 ⇒ फटना
¶

6 to break, to crack. 粉々に割れる。 ⇒ फूटना
¶

खिलवाना [1] /k^hilwvānā/ perf. खिलवाया /k^hilwvāyā/ vt.

causative of खाना, खिलाना to cause (one) to eat, to have (one) fed by another, &c. (人に) 食べさせさせる。
¶

खिलवाना [2] /k^hilwvānā/ perf. खिलवाया /k^hilwvāyā/ vt.

causative of खेलना, खिलाना to cause to be played, to cause to be amused or diverted by another, &c. (人に) 遊ばせさせる。
¶

खिलवाना [3] /k^hilwvānā/ perf. खिलवाया /k^hilwvāyā/ vt.

causative of खिलना, खिलाना to cause to be made to expand by another, &c. (人を使って) 開花させる。
¶

खिलाना [1] /k^hilānā/ perf. खिलाया /k^hilāyā/ vt.

1 to cause to eat, to feed. 食べさせる。
¶ मैंने बच्चों को मिठाई खिलाई। 私は子供達にお菓子を食べさせた。
¶ वह घोड़े को दाना खिलाने उठा। 彼は馬に飼葉をやるために，立ち上がった。

2 to cause to take (medicine or poison), to swallow. (薬を) 服用させる；(毒を) もる。
¶ उसने मुझे नशीली दवा खिला दी थी और मेरी नींद मुंबई जाकर ही टूटी। 彼は私に薬物を飲ませた，そして私はムンバイーに着いてから目が覚めた。
¶ किसीने उसे ज़हर खिला दिया। 誰かが彼に毒をもった。

3 to support (a family). (家族を) 養う，食わせる。
¶

4 to entertain (to a meal). (食事を) もてなす，ふるまう，おごる。

¶ उसने बरातियों को दिल खोलकर खिलाया। 彼は結婚式の参列者に気前よく食事をふるまった。

¶ मुझे कुछ खिला दोगे? 僕に何かおごってくれるかい？

5 *idiom.* 《慣用表現》

¶ (को) क़सम ~ ; मैं उसके हाथ में गंगाजलि रखकर अदालत में क़सम खिलाऊँगा। (人に) 誓わせる；私は，彼の手にガンジス川の聖水を置いて，法廷で誓わせよう。

¶ (को) घूस ~ ; उसे घूस खिला देना। (人に) 賄賂を渡す；彼に賄賂を渡せ。

खिलाना 2 /k^hilānā/ *perf.* खिलाया /k^hilāyā/ *alt.* खेलाना vt.

1 to cause to play. 遊ばせる。

¶

2 to cause to play (a game or sports). (ゲーム・スポーツを) させる，競技させる。

¶

3 to divert (a child). (子供を) あやす。

¶

खिलाना 3 /k^hilānā/ *perf.* खिलाया /k^hilāyā/ vt.

1 to cause to bloom. 花を咲かせる。

¶

2 to cause to light up (with joy), to be radiant. 喜ばせる。

¶

खिसकना /k^hisakanā/ *perf.* खिसका /k^hiskā/ vi.

1 to remove. (底が接したまま) 動く，移動する，ずれる。 ⇒ सरकना

¶ वह भारी मेज एक इंच भी नहीं खिसकी। その重い机は 1 インチも動かなかった。

¶ दीवार में से ईंटें खिसक गईं। 壁のレンガが，ずれ動いた。

¶ अब तो उसके पैरों तले की धरती खिसक गई। その時，彼女の足元の大地がずれ動いた (＝恐怖と不安のため頭の中が真っ白になった)。

2 to move away quietly, to slip away. こっそり抜け出す，そっと去る，逃げる。 ⇒ सटकना

¶ एक-एक करके लोग वहाँ से खिसकने लगे। 一人また一人と，人々はそこからこっそり去りはじめた。

¶ चोर सारा माल लेकर खिसक गया। 泥棒は，品物全部をもって逃げてしまった。

3 to be postponed, to be put back. (予定時間が) ずれて延びる。

¶

खिसकाना /k^hiskānā/ *perf.* खिसकाया /k^hiskāyā/ vt.

1 to move, to remove. (押したり引いたりして) 動かす，移動させる，ずらす。 ⇒ सरकना

¶ कुर्सी को थोड़ा खिसका दीजिए, जगह बन जाएगी। 椅子をちょっと動かしてください, 場所ができるでしょう。

2 to carry away. **持ち去る, 取って逃げる。**

¶

3 to postpone, to put back. **(予定時間を) ずらす, 動かす。**

¶

खिसियाना */kʰisiyānā/ perf.* **खिसियाया** */kʰisiyāyā/* **vi.**

1 to be ashamed, to feel embarrassed. **恥じ入る, 赤面してきまり悪く思う。**

¶ अपना भेद खुलने पर वह खिसिया गए। 自分の隠し事がばれると, 彼は恥じ入った。

2 to be piqued (due to embarrassment). **(きまり悪さで) 苛だつ, (自尊心を傷つけられ) 癪にさわる。**

¶ उसने खिसियाकर कहा। 彼は, 癪にさわって言った。

खींचना */kʰīṃcanā/ perf.* **खींचा** */kʰīṃcā/* **vt.**

1 to pull, to stretch, to tighten. **引っ張る, ぴんと張る。** ⇒ ऐंचना

¶ मैंने जोर से उसकी दाढ़ी पकड़कर खींची। 私は彼のあご鬚をつかんで強く引っ張った。

¶ धारावाहिक निर्माताओं में यह प्रवृति आम हो चुकी है कि धारावाहिक के लोकप्रिय हो जाने पर कथानक के साथ छेड़छाड़ कर उसे बेहद लंबा खींच दिया जाता है। 連続番組の製作者たちの間では, 番組の人気が出ると話の筋をいじくりまわして番組を極端に長く引き延ばす, という傾向が当たり前になっている。

2 to pull, to drag. **引く, 牽引きする, ひきずる。**

¶ इस गाड़ी को दो घोड़े खींचेंगे। この馬車を二頭の馬が引くでしょう。

¶ वह मुझे खींचकर खेत की तरफ़ ले गई। 彼女は私を引っ張って畑の方へ連れて行った。

3 to extract; to draw (a sword). **取り出す; (剣を) 抜く。**

¶ कुएं में से बाल्टी खींच लो। 井戸からバケツを取り出してくれ。

¶ सिपाहियों ने अपनी तलवारें खींच लीं। 兵士たちは剣を抜いた。

4 to attract. **(魅力などで) 引き付ける, 引き寄せる。**

¶ इस पुस्तक ने विद्वानों का ध्यान अपनी ओर खींच लिया है। この本は学者たちの関心を引き付けた。

¶ आग में आदमियों को खींचने का जादू है। 火事には人間を引き付ける魔力がある。

5 to sketch, to take (a photo). **描画する; (写真を) 写す。** ⇒ उतारना

¶ मैंने अपने निजी कैमरे से चोरी-छिपे उसकी तस्वीर खींची। 私は自分自身のカメラでこっそり彼女の写真を写した。

6 to draw (a line). **(線を) 引く。**

¶ काग़ज़ पर सीधी रेखा खींचिए। 紙の上に直線を引いてください。

¶ लिखाई उनकी बहुत अच्छी नहीं थी, एक सीधी लकीर पहले खींच देतीं और उसी में अक्षर और मात्राओं को लटका देतीं। 彼女の筆跡はとても良いとは言えなかった, 一本の直線を最初に書き, それに文字と母音記号をぶらさげるのであった。

7 to suck, to absorb; to breathe (air), to draw (a breath). **(液体を) 吸収する; (気体を) 吸い込む。** ⇒ सोखना

¶ मक्की की रोटी बहुत घी खींचती है। とうもろこしの粉で作ったパンはギーをよく吸収します。
¶ उसने लंबी साँस खींचकर कहा। 彼は深く息を吸った後で言った。
¶ उसने दो-चार कश खींचकर कहा। 彼は(水煙管を)数回吸いこんでから言った。

8 to distill. (酒を)蒸留して作る，(香水のエキス)を取り出す。
¶

खीजना /k^hījǂnā/ *perf.* खीजा /k^hījā/ *alt.* खीझना vi.

खीझना /k^hīj^{h}ǂnā/ *perf.* खीझा /k^hīj^{h}ā/ *alt.* खीजना vi.

to be irritated or vexed. 苛立つ；じれる。 ⇒ खिजलाना, झुंझलाना
¶ उसने खीजकर कहा। 彼は，苛立って言った。
¶ वह उसकी हरकत पर खीझ उठी। 彼女は，彼の不品行に苛立った。

खुजलाना /k^hujǂlānā/ *perf.* खुजलाया /k^hujǂlāyā/ vt.

to scratch (an itchy place). (痒いところを)掻く。
¶ बार बार खुजलाने से खुजली बहुत बढ़ जाती है। 何度も掻くと，よけい痒くなる。

खुटकना /k^huṭakǂnā/ *perf.* खुटका /k^huṭǂkā/ vt.

1 to peck. (嘴で)つつく，ついばむ。
¶
2 to peel off (with the teeth, or nail). (歯・爪で)(皮を)むく，はぐ。
¶

खुदना /k^hudǂnā/ *perf.* खुदा /k^hudā/ vi.

1 to be dug. 掘られる。
¶
2 to be excavated. 掘り起こされる，掘り出される。
¶
3 to be engraved, to be carved. 刻まれる，彫刻される。
¶ उस पत्थर पर कई अक्षर खुदे हुए थे। その石には，幾つかの文字が刻まれていた。
¶ उस अँगूठी में उसका नाम खुदा हुआ था। その指輪には彼の名前が彫られていた。

खुदवाना /k^hudǂvānā/ *perf.* खुदवाया /k^hudǂvāyā/ vt.

causative of खुदना, खोदना to cause to be dug, to cause to be engraved, &c. 掘らせる；掘ってもらう。
¶ उसने नया कुआँ खुदवा लिया था। 彼は新しい井戸を掘らせた。

खुरखुराना /k^hurǂk^hurānā/ *perf.* खुरखुराया /k^hurǂk^hurāyā/ vi.

to make a rattling sound or sound of clearing the throat. | (喉・鼻に痰などがつまって) ガラガラ (खुर-खुर) 音をたてる。
¶ गला खुरखुराता है। 喉がガラガラ音をたてる。

खुरचना /*kʰuracnā*/ *perf.* खुरचा /*kʰurcā*/ *alt.* खरोंचना, खरोचना **vt.**

to scratch, to scape. (張り付いたり付着したものを)(はがすために) ひっかく，掻く。 ⇒ कुरेदना
¶ चम्मच से खुरचकर कड़ाही में चिपकी रबड़ी निकाली गई। スプーンでひっかいて鍋にこびりついたラブリー (=砂糖を加え熱して濃縮したミルク) を取り除いた。

खुलना /*kʰulnā*/ *perf.* खुला /*kʰulā*/ **vi.**

1 to be opened. (閉じられていたものが) 開く，開けられる。
¶ यह दरवाज़ा नहीं खुलता। このドアは開かない。
¶ बोतल का काग खुल गया। ビンのコルク栓が開いた。
¶ लो, परदा खुल रहा है। ほら，幕が開くところだ。
¶ उसकी हथेली खुल गई है। 彼女の手のひらが開いた。
2 to be open. (広々と) 開ける，(戸・窓・門などが) 面する。
¶ घर तीन तरफ़ से खुला था। 家は三方が開かれていた。
¶ सामने खुला मैदान है। 前方に広々とした広場がある。
3 to open daily. (店・オフィス・学校などが)(日常業務として) 開く，始まる。
¶ आज दुकानें नहीं खुलेंगी। 今日は店は開かないだろう。
4 to be opened, to be set up. (事業所・施設などが) 開設 [設立] される。
¶ लड़कियों की शिक्षा के लिए यह पाठशाला खुली। 女子教育のためにこの学校が開校した。
5 to unravel, to be untied. (結ばれていたものが) ほどける；(繋がれていたものが) 解かれる；はずれる；(舟・汽車が) 出る。 ⇔ बँधना
¶ बाल खुल गए। 髪がほどけた。
¶ हथकड़ी खुल गई। 手錠が解かれた。
¶ जूते की सीवान खुल गई। 靴の縫い目がほころびた。
¶ गाड़ी खुलने ही वाली है। 汽車が発車するところだ。
6 to be freed of restraint (as hand or tongue). (束縛から) 解放 [開放] される。
¶ गाँव में शादी-ब्याह के अवसर पर खुलकर अश्लील गीत गाये जाते थे। 村では結婚式で，おおっぴらに卑猥な歌が歌われていた。
7 to be intimate or familiar. 打ち解ける，(気持ちが) ほぐれる。
¶ वह मुझसे खुलकर बातें करने लगी। 彼女は私に打ち解けて話しはじめた。
¶ वे अपने खुले स्वभाव के लिए विख्यात थे। あの方は，開けっぴろげな性格でよく知られていました。
¶ जितनी ही वह मुझसे खुली उतना ही उसके चेहरे का खिंचाव कम होता गया। 彼女が私に対して打ち解ければ打ち解けただけ，彼女の顔の硬さが減っていった。
8 to be made known, to become evident. (秘密などが) あらわになる，表沙汰になる，明らかになる，(結果が) 公開される。

¶ यह भेद सब पर खुल जाएगा। この秘密は，みんなに露顕してしまうだろう。
¶ आज लोटरी खुलने वाली है। 今日，宝くじの結果がわかる。
¶ यह डाका है, खुला हुआ डाका। これは野盗行為だ，公然たる野盗行為だ。

9 to awake. (眠りが) さめる，(目が) さめる。
¶ साढ़े दस बजे मेरी नींद खुली। 十時半に私は目覚めた。
¶ तुम्हारी आँखें तब खुलेंगी, जब क्रांति होगी। 君の目がさめるのは，革命が起きる時だ。

10 to reopen, to restart. 再開する。
¶ उसका वेतन खुल गया। 彼の給与の支給が再開された。

11 to become favourate (as fortune). (運が) 開ける。
¶ उसकी तक़दीर खुल गई। 彼の運は開けた。

खुलवाना /k^hulɸvānā/ *perf.* खुलवाया /k^hulɸvāyā/ vt.

causative of खुलना, खोलना to cause to get open, &c. 開けさせる；開けてもらう。
¶

खूँटना /$k^h\tilde{\bar{u}}$ṭɸnā/ *perf.* खूँटा /$k^h\tilde{\bar{u}}$ṭā/ *alt.* खोंटना vt.

to pluck. (草・花・実などを) むしりとる，もぎとる，摘む。 ⇒ तोड़ना
¶

खूँदना /$k^h\tilde{\bar{u}}$dɸnā/ *perf.* खूँदा /$k^h\tilde{\bar{u}}$dā/ vt.

to trample (with hooves, or feet), to paw up. (馬が)(落ち着かず) 前足で地面を打つ。
¶ घोड़े ने टाप से सारी ज़मीन कूँद दी। 馬がひづめで，地面一面を踏みつぶした。

खेना /k^henā/ *perf.* खेया /k^heyā/ vt.

1 to row, to punt. (舟を) 漕ぐ；(舵を) とる。
¶ दूसरी पार्टियों को भाजपा को सरकार बनाने में समर्थन देकर इस मौक़े पर देश की पतवार खेने का उसे मौक़ा देना चाहिए था। 他の政党は，インド人民党の組閣を支持し，この機会にインド人民党に国の舵をとるチャンスを与えるべきだった。

2 to pass through, to endure (suffering). (苦難を) なんとか耐えて生きる。
¶ रंडापा खेना। やもめ暮しを送る。

खेलना /k^helɸnā/ *perf.* खेला /k^helā/ vi.

1 to play. 遊ぶ，戯れる。
¶ अपनी गुड़िया से खेलो। お人形で遊びなさい。
¶ लड़कपन की उम्र खेलने-खाने के लिए होती है। 子供時代は，よく遊びよく食べるためにある。

2 to sport. スポーツをする，競技をする。

¶
3 to dally. 弄ぶ，軽々しくあしらう。
¶ आग से खेलना ख़तरनाक है। 火遊びは危険だ。
¶ वह मेरी मनोभाव से खेलता रहा। 彼は私の心を弄び続けた。
¶ उसने जान पर खेलकर पाँव आगे बढ़ाया। 彼女は命をものともせず，歩を前に進めた。
¶ उसमें ख़तरे से खेलने की क्षमता नहीं है। 彼には，冒険をする度量はない。
4 to play, to move about on a surface in an unsteady way. (表情が) 静かに過ぎる，ただよう，ちらちらする。
¶ उसके चेहरे पर भीषण संकल्प खेल रहा था, मानो ख़ून सवार हो। 彼女の顔には激しい決意が見てとれた，まるで殺人を思い詰めたように。
¶ उसके चेहरे पर मुस्कराहट खेल रही थी। 彼の顔には微笑がうかんでいた。

—— vt.

1 to play (a game); to sport. (ゲーム・スポーツを) する，競技する。
¶ मैं ताश खेलना चाहता हूँ। 私はトランプ遊びをしたい。
¶ वह हाकी नहीं खेलता। 彼はホッケーをしない。
¶ उसने कभी शिकार न खेला था। 彼は狩猟をしたことがまったくなかった。
2 to gamble. (賭事を) する。
¶ कुछ लोग बैठे जुआ खेल रहे हैं। 数人の人が座って賭博をしている。
3 to act (a part), to enact (a play). 演じる。
¶ कौन-सा नाटक खेलने का विचार है? どんな戯曲を演じるお考えですか？
¶ उसने राजा की भूमिका खेली। 彼は王の役を演じた。

खेलाना /*k^h^elānā*/ *perf.* खेलाया /*k^h^elāyā*/ *alt.* खिलाना vt.

खोंटना /*k^h^ōṭanā*/ *perf.* खोंटा /*k^h^ōṭā*/ *alt.* खूँटना vt.

खोंसना /*k^h^ōsanā*/ *perf.* खोंसा /*k^h^ōsā*/ vt.

to tuck in, to thrust into. 押し込む，折り込む，差し込む。
¶ वह कमर में बाँस काटने की कटार खोंसे हुए था। 彼は腰に竹を切る短刀を差し込んでいた。
¶ मैंने उस लड़की के जूड़े में फूल खोंसा। 私はその少女のおさげ髪に，花を差した。

खोजना /*k^h^ojanā*/ *perf.* खोजा /*k^h^ojā*/ vt.

1 to search for. (未知のものを) 捜す，探し求める；探索する。 ⇒ ढूँढ़ना, तलाशना
¶ कहाँ उसे खोजने जाए। 彼を探しにどこへ行けばいいと言うのか。
¶ वह अवसर खोज रहा था। 彼は機会をうかがっていた。

¶ उसने एक अच्छी जगह खोज निकाली। 彼は，あるもってこいの場所を探し出した。

2 to search out, to find out. 捜し出す，見つけ出す。

¶ मैं वह किताब खोज लाई। 私はその本を探し出して持ってきた。

¶ वह कोई न कोई बहाना खोजकर मुझे गालियाँ देता था। 彼は何かいいがかりを探し出しては私を罵るのだった。

¶ इस मामले में संयुक्त मोर्चे ने चल निकलने लायक नुस्खा खोज लिया है। この件に関して連合戦線は，なんとかやりくりしていく対処法を見つけ出した。

3 to investigate, to explore. 調査する；研究する；探求する。

¶ मैं उसका कारण खोजूँगी। 私はその原因を研究するつもりです。

खोजवाना /k^hoj*v*ānā/ *perf.* खोजवाया /k^hoj*v*āyā/ vt.

causative of खोजना to cause to be searched for, &c. 探させる；探してもらう。

¶

खोदना /k^hod*n*ā/ *perf.* खोदा /k^hodā/ vt.

1 to dig. 掘る；くりぬく。

¶ मेरे फूल छुओगे तो तुम्हें खोदकर गाड़ दूँगा। もし私の花にさわったら，(穴を)掘っておまえを埋めてしまうぞ。

¶ मानो अपने हाथों अपनी क़ब्र खोद रहा हो। まるで自分で自分の墓穴を掘っているようだ。

¶ कोठे की दीवार में एक खिड़की खोद ली गई। 倉庫の壁に，窓が一つ掘りぬかれた。

2 to dig out, to excavate. 掘り起こす，掘り出す。

¶ आलू तो चोर खोद ले गये। ジャガイモは盗人が掘り出して持って行ってしまった。

¶ वह किसी के घर से खुरपी माँगकर लाया और कोई जड़ी खोदकर गाय को खिला दी। 彼は誰かの家から小さなシャベルを借りて来た，そして何か薬草を掘り出して牛に食べさせた。

¶ उसने अनीति और स्वेच्छाचार को जड़ से खोदकर फेंक देने का जिम्मा लिया है। 彼は不正と専制を，根元から掘り起こして投げ棄てる(＝根絶する)任務を引き受けた。

3 to engrave, to carve. 刻む，彫刻する。

¶ उस पत्थर पर नाम के प्रथमाक्षर भर खोदे गए। その石には，名前の頭文字だけが刻まれた。

4 to investigate, to probe. 根掘り葉掘り(質問)する。

¶ उसने मुझसे खोद खोदकर पूछा। 彼は私に根掘り葉掘り質問した。

खोना /k^honā/ *perf.* खोया /k^hoyā/ vi.

1 to be lost. 紛失する，なくなる。

¶ मेरी असावधानी से वह घड़ी खो गई। 私の不注意で，その時計は紛失した。

2 *fig.* to be preoccupied, lost in thought. (没頭して)我を忘れる，夢中になる，(思いに)ふける。

¶ वह पुरानी स्मृतियों में खो गया। 彼は昔の追憶にふけり我を忘れた。

—— vt.

to lose. 失う，なくす。 ⇒ गँवाना
¶ उसने अपना पद खो दिया। 彼は自分の役職を失った。
¶ उस दुर्घटना में उसने अपनी दोनों आँखें खो दी। その事故で，彼は両目を失った。
¶ मैं अपनी असावधानी के कारण सुयोग खो बैठा। 私は自分の不注意でチャンスを失ってしまった。
¶ ऐसे में अगर कोई अपना मानसिक संतुलन खो बैठे या टूट जाए तो हैरत नहीं होनी चाहिए। このような場合，誰かが自身の精神的安定を失ったり虚脱状態に陥ったとしても，驚くにあたらない。

खोलना /k^holnā/ *perf.* खोला /k^holā/ vt.

1 to open. (閉じられていたものを) 開ける，開く。
¶ उसने कार का दरवाज़ा खोल दिया। 彼は車のドアを開けた。
¶ ताला खोलना। 錠をあける。
¶ मैंने लिफ़ाफ़ा खोलकर चिट्ठी निकाली। 私は封筒を開けて手紙を取り出した。
¶ पढ़ना दूर, उसने कभी उन किताबों को खोला भी नहीं। 読むことはおろか，彼はそれらの本を開くことさえもしなかった。
¶ मैंने नल की टोंटी खोली। 私は水道の蛇口を開けた。
¶ इसपर मुँह खोलने का मुझे अधिकार नहीं है। このことに口を開く権利は，わたしにはない。

2 to untie. (結ばれていたものを) ほどく，(繋がれていたものを) 解く，はずす。 ⇔ बाँधना
¶ उसने पट्टी खोल दी। 彼は包帯をほどいた。
¶ मैंने रस्सी की गाँठ खोल ली। 私は，ロープの結び目をほどいた。
¶ खूँटी में बँधा हुआ घोड़ा खोला गया। 杭に繋がれていた馬が解き放たれた。
¶ मैंने उसकी क़लाई की घड़ी खोलकर अपनी क़लाई पर बाँध ली। 私は彼の腕時計をはずし，自分の腕につけた。

3 to open (a shop as usual). (店・オフィス・学校などを)(日常業務として) 開く。
¶ दफ़्तर खोलने का समय आ गया। オフィスを開ける時間になった。

4 to open, to set up. (事業所・施設などを) 開設 [設立] する；(口座を) 開く。
¶ उन्होंने यह कंपनी 1992 में खोली थी। 彼はこの会社を 1992 年に設立した。
¶ मैंने बैंक में अपने नाम से खाता खोला। 私は自分名義の口座を開いた。

5 to release. 開拓する；開放する；解放する。
¶ सरकार ने राष्ट्रीयकृत बीमा क्षेत्र को विदेशी बीमा कंपनियों के लिए खोलने की संभावना की ओर भी स्पष्ट इशारा किया है। 政府は，国有化された保険分野を外国の保険会社に開放する可能性についても，明確に示唆した。

6 to disclose. (秘密などを) あらわにする，明らかにする。
¶ उसने अपना भेद लोगों पर खोल दिया। 彼は自身の秘密を，人々に明らかにした。

7 to bring to an end. (断食などを) 解く。

¶

खौलना /*kʰaulṇā*/ *perf.* खौला /*kʰaulā*/ **vi.**

1 to boil up (as liquid). 沸騰する，沸く。 ⇒ उफनना, उबलना
¶ पानी खौल रहा है। お湯が沸騰している。
2 *fig.* to be enraged. (激怒して)(血が)煮えたぎる。
¶ उसका ख़ून खौल उठा। 彼の血は怒りで煮えたぎった。

खौलाना /*kʰaulānā*/ *perf.* खौलाया /*kʰaulāyā*/ **vt.**

1 to cause to be boiled. 沸騰させる。 ⇒ उबालना
¶
2 *fig.* to infuriate, to enrage. (激怒させて)(血を)煮えたぎらせる。
¶

ग

गँवाना /gā̃vānā/ *perf.* गँवाया /gā̃vāyā/ vt.

1 to allow to be lost, to miss. — 取りそこなう，(チャンスなどを) とり逃す。

¶

2 to lose. — (永遠に) 失う，なくす。 ⇒ खोना

¶

3 to waste, to squander (money, time). — (金・時間を) 浪費する，無駄使いする。

¶

गटकना /gaṭakạnā/ *perf.* गटका /gaṭạkā/ *alt.* घुटकना vi.

to gulp, to swallow. — ゴクゴク (गट-गट) と飲む；ガツガツと食べる。 ⇒ गपकना

¶

—— vt.

1 to gulp down, to bolt (food). — (錠剤などを)(水と一緒に) ごくっと飲む；ゴクゴクと飲む；ガツガツと食べる。

¶ वह गिलास भर दूध एक साँस में गटक गया। — 彼はグラスいっぱいのミルクを，一息でぐっと飲み干した。

¶ वह गिलास उठाकर पूरी दारू गटक गया। — 彼はグラスを持ち上げ，全部の酒をぐっと飲み干した。

¶ उसने पानी के साथ दवा की गोली गटक ली। — 彼は，水と一緒に錠剤をぐっと飲みこんだ。

2 *colloq.* to embezzle. — 横領 [着服] する。 ⇒ खाना, गपकना, हड़पना

¶ वह सारा पैसा गटक गया। — 彼はお金全部を着服した。

गठना /gaṭʰạnā/ *perf.* गठा /gaṭʰā/ vi.

1 to be joined together, to be connected. — 一つに組み合わされる；(靴が) 縫い合わされる。 ⇒ जुड़ना, सटना

¶

2 to plot, to collude; to be on close terms. — 共謀する；徒党を組む。

¶

3 to be built (as a body). — (肉体が) 引き締まる，鍛え上げられる。

¶ स्वस्थ यौवन का गठा शरीर। — 健康な若人の引き締まった体。

गठवाना /gaṭʰạvānā/ *perf.* गठवाया /gaṭʰạvāyā/ vt.

causative of गठना, गाँठना to cause to be joined together, &c. — 一つに組み合わさせる。

¶

गड़गड़ाना */garṛ·garānā/ perf.* गड़गड़ाया */garṛ·garāyā/* **vi.**

1 to gurgle, to rumble. — (水煙管を) ゴボゴボ[ゴロゴロ] (गड़-गड़) 鳴る。 ⇒ गुड़गुड़ाना
¶ हुक़्क़ा गड़गड़ा रहा है। — 水煙管がゴロゴロ鳴っている。

2 to thunder to rumble. — (雲が) ガラガラ [ゴロゴロ] (गड़-गड़) 雷鳴を轟かせる。 ⇒ गरजना, कड़कना
¶ बादल गड़गड़ा रहा है। — 雲が雷鳴を轟かせている。

—— vt.

1 to cause to gurgle (while smoking a hookah). — (水煙管を吸って) ゴボゴボ[ゴロゴロ] 鳴らす。
¶

2 to cause to gurgle. — ガラガラ[ゴロゴロ] 音をたてる。
¶

गड़ना */garṛnā/ perf.* गड़ा */garā/* **vi.**

1 to be fixed up, to be pitched (as a tent). — 埋めこまれる，はまる；(釘・杭などが) 打ち込まれ固定される。 ⇔ उखड़ना
¶ तंबू गड़ गया। — テントが張られた。
¶ बीचो-बीच चौतरफ़ी बत्तियों का बिजली का खंभा गड़ा है। — 中央に四方を照らす電柱が立てられている。

2 to be buried; to be put (into the ground). — 埋葬される；埋められる，埋まる。
¶ लाश मिट्टी में गड़ गई। — 遺体は土葬された。
¶ दुष्ट कहीं गड़े मुर्दे न उखाड़ने लगे। — どっかの悪党がひょっとして埋葬された遺体を掘り出そうとしているのでは。
¶ उसके घर में हज़ारों रुपए गड़े हैं। — 彼の家には，何千何万ルピーという大金が埋められている。
¶ यह सुनकर वह शर्म से गड़ गया। — これを聞いて，彼は恥ずかしさで埋まった (＝穴があったら入りたくなった)。
¶ वह जैसे ज़मीन में गड़ गया। — 彼はまるで (恥ずかしさのあまり) 地中に埋まってしまったかのようだった。

3 to pierce. — (尖ったものが) 突き刺さる。 ⇒ चुभना
¶ मेरे पैर में काँटा गड़ गया। — 私の足に刺が刺さった。

4 to be fixed. — (視線・注意が) 釘付けになる。
¶ उसके चेहरे पर मेरी आँख गड़ गई। — 彼女の顔に私の目は釘付けになった。

5 *fig.* to be a source of irritation (as a speck of dirt in the eye). — (チクチク痛むようなものが)(目に) はいる。 ⇒ चुभना
¶

गड़पना */garappnā/ perf.* गड़पा */garṛpā/* **vt.**

1 to swallow. — (すばやく) ぐっと飲み下す。 ⇒ निगलना
¶

2 *fig.* to usurp, to grab. — 横領 [着服] する。 ⇒ निगलना, हड़पना
¶

गड़बड़ाना */gaṛ̣ə·baṛānā/ perf.* गड़बड़ाया */gaṛə·baṛāyā/* **vi.**

1 **to be confused, to muddle.** — **(頭が) 混乱する。**
¶ वह बात करते समय गड़बड़ा जाता है। — 彼は話をしているうちに，混乱してしまうのです。

2 **to be disturbed.** — **(秩序だっているもの・規則的なものが) 乱される。**
¶ सारी किताबें गड़बड़ाई हुई हैं। — すべての本がめちゃめちゃに並んでいる。
¶ नींद गड़बड़ा गई। — 眠りが妨げられた。

—— **vt.**

1 **to confuse.** — **混同する，いっしょくたにする。**
¶ तुम दो बातों को गड़बड़ा रहे हो। — 君は二つのことを混同している。

2 **to disturb.** — **(秩序だっているもの・規則的なものを) 乱す。**
¶

गड़वाना */gaṛəvānā/ perf.* गड़वाया */gaṛəvāyā/* **vt.**

causative of गड़ना，गड़ाना，गाड़ना **to cause to be fixed, &c.** — **埋め込ませる；埋め込んでもらう。** ⇔ उखड़वाना
¶

गड़ाना */gaṛānā/ perf.* गड़ाया */gaṛāyā/* **vt.**

1 **to fix, to pitch (a tent).** — **埋めこむ，はめる；(釘・杭などを) 打ち込み固定する。** ⇒ गाड़ना ⇔ उखाड़ना
¶ तंबू गड़ाना। — テントを張る。

2 **to bury; to put (into the ground).** — **(地面に) 埋める。**
¶ उसने ऐसा सिर गड़ाया कि फिर न उठाया। — 彼は(恥ずかしさのあまり) 二度と起こせないぐらい頭を埋めた (＝うなだれた)。

3 **to pierce.** — **(尖ったものを) 突き刺す，突き立てる。** ⇒ घुसाना，घोंपना，चुभाना，धँसाना
¶ साँड़ ने अपने सींग शेर के पेट में गड़ा दिए। — 種牛は，角を虎の脇腹に突き立てた。
¶ साँप ने अपने दाँत उसके पैर में गड़ा दिए। — 蛇は牙を，彼の足に突き立てた。

4 **to cause to be fixed.** — **(視線・注意を) 釘付けにする。**
¶ उन्होंने मुझे आँख गड़ाकर देखा। — 彼は，私に視線を釘付けにして見た。
¶ दोनों उसपर ध्यान गड़ाए बैठे हैं। — 二人ともその上に注意を集中して座っている。

गढ़ना */gaṛʰənā/ perf.* गढ़ा */gaṛʰā/ alt.* घड़ना **vi.**

1 **to be made (by hammering).** — **(たたきのばして) 作られる。**
¶

—— **vt.**

1 to shape, to mould. (素材を加工して) 作る。

¶

2 to fabricate (a tale). (物語を) 創作する；(話を) でっちあげる。

¶ किन उद्देश्यों से उसने यह कथा गढ़ी होगी? どんな目的で，彼はこの物語を創作したのだろうか？

¶ कुछ लोगों ने मेरी कतिपय कविताओं को लेकर वास्तव में कहानियाँ गढ़ी हैं, वे छपी भी हैं। 何人かの人は，私のいくつかの詩をもとに実際に短編小説を作ったし，それらは出版されもした。

गढ़वाना */gaṛʰɑvānā/ perf.* गढ़वाया */gaṛʰɑvāyā/ alt.* गढ़ाना vt.

गढ़ाना */gaṛʰānā/ perf.* गढ़ाया */gaṛʰāyā/ alt.* गढ़वाना vt.

causative of गढ़ना to cause to be made or shaped, &c. (素材を加工して) 作らせる；作ってもらう。

¶ सोनार से कई सोने-चाँदी के गहने गढ़ाए गए। 宝石職人に，金銀のいくつかの装身具を作らせた。

गदराना */gadɑrānā/ perf.* गदराया */gadɑrāyā/* vi.

1 to be on the verge of ripening. (実が) 熟しかけている。

¶ आम गदरा गये थे। マンゴーの実は熟しかけていた。

2 to be on the verge of developing (as a body). (身体が) 成熟しかけている。

¶

3 to become inflamed (as the eye). (目が) 充血する。

¶

गनगनाना */ganɑ·ganānā/ perf.* गनगनाया */ganɑ·ganāyā/* vi.

to shiver with cold. (寒さで) ぶるぶる [がたがた] 震える。

¶

गनना */ganɑnā/ perf.* गना */ganā/ alt.* गिनना vt.

गपकना */gapakɑnā/ perf.* गपका */gapɑkā/* vt.

1 to gulp, to bolt (food), to gobble. ぐいぐい [ごくごく] (गप-गप) 飲み込む。 ⇒ गटकना

¶

2 to usurp. 横領する。 ⇒ खाना, गटकना, हड़पना

¶

गमकना */gamakɑnā/ perf.* गमका */gamɑkā/* vi.

to be fragrant. (芳ばしさが) ただよう，(よい香りが) ぷんぷんする。 ⇒ महकना

¶ सौंधी घी की महक से सारा गाँव महक उठा। 芳ばしいギーの香りで村中が満ちた。

गरजना /garajanā/ perf. गरजा /garajā/ vi.

1 to thunder. — (雲が) 雷鳴を轟かせる。 ⇒ कड़कना, गड़गड़ाना
¶ बादल गरज रहे हैं। — 雲が雷鳴を轟かせている。
¶ गरजन के बीच में कभी-कभी बूँदें भी गिर जाती थीं। — 雷鳴の合間に，時折雨粒も降っていた。
¶ जो गरजते हैं वे बरसते नहीं। — 雷鳴が轟く時は，雨は降らない。《諺：弱い奴ほどよく吼える》

2 to roar (as a lion). — (ライオンなどが) 吼える，咆哮する。 ⇒ दहाड़ना
¶ सिंह गरज उठा। — 獅子は吼えた。

3 to shout; to bawl. — (人が) 大声で喚く；(機械が) 大きな音をたてる。
¶ क्यों झूठ-मूठ गरज रहे हो, चुप-चाप हाथ-मुँह धोकर खा लो। — 何を訳のわからないことを喚いているんだ，黙って顔と手を洗って食事しろ。
¶ दस मिनट में ही इंजन गरजने लगा। — 十分でエンジンは，うなりをあげはじめた。

गरदानना /gardānanā/ perf. गरदाना /gardānā/ vt.

1 to go over lessons. — (語形変化などを) 復唱する。
¶

2 to give a full detail of. — 詳しく説明する。
¶

3 to hold in respect. — (人を) 認める，重んじる。 ⇒ मानना, गुनना
¶ हम तुम्हें क्या गरदानते हैं! — 俺達は，おまえなんか問題にしてないよ。

गरमाना /garmānā/ perf. गरमाया /garmāyā/ vi.

1 to become hot or warm. — 温[暖]まる。
¶ थोड़ी देर में दूध गरमा गई। — しばらくすると，ミルクは温まった。
¶ कंबल ओढ़ने से उसका शरीर कुछ गरमाया। — 毛布をかぶると，彼の身体は少し暖まった。

2 to be enraged. — (感情が) 高ぶる，激高する，熱くなる。
¶ उसका दिमाग़ गरमा गया। — 彼は，かっとなった。

—— vt.

1 to heat, to warm. — 温[暖]める。 ⇒ तापना
¶ धीमी आँच पर दूध गरमाओ। — 弱火でミルクを温めてくれ。
¶ उसने दस-पाँच डंड-बैठक लगा बदन गरमा लिया। — 彼は，10回ほど腕立て伏せをして身体を暖めた。

2 to make angry. — 怒らせる。
¶

3 to fill one's pockets, to fatten one's purse. — (他人の懐を) 暖める，袖の下を渡す。
¶ उसने थनेदार का जेब गरमाकर उसे अपने अनुकूल कर लिया। — 彼は警察署長に袖の下を渡し，思いのままにした。

गलना /galanā/ perf. गला /galā/ vi.

1 to melt. 溶 [解，融] ける，溶解する。 ⇒ पिघलना
¶ बर्फ़ गलता है। 氷が解ける。
¶ सोना गलता है। 金が溶解する。
2 to be dissolved. (液体に) 溶 [解，融] けて混ざる。 ⇒ घुलना
¶ दूध में चीनी गल जाती है। ミルクに砂糖が溶ける。
3 to become soft. (茹だって) 柔らかくなる。
¶ तरकारी उबालने से गलती है। 野菜は茹でると柔らかくなる。
¶ (की) दाल गलना ; यहाँ उसकी दाल नहीं गलेगी। (人の) ダール豆が茹だって柔らかくなる (＝策略がうまくいく)；ここでは，彼の策略はうまくいかないだろう。
4 to decay. (布・紙が) 朽ちてぼろぼろになる。
¶ वह कपड़ा गल गया। その布は朽ち果ててしまった。
5 to rot. (腐敗して)(形が) くずれる。 ⇒ सड़ना
¶ फल गल रहा है। 果物が腐りつつある。
¶ कोढ़ से उसके हाठ की उँगलियाँ गल गईं। ハンセン氏病で彼の手の指の形がくずれた。
6 to decay (as the body). (身体が) 衰弱してやせ細る。
¶ चिंता करते करते उसका शरीर गलकर आधा हो गया। 心配し続けて，彼の体はやせ細って半分になってしまった。
7 to become numbed, to be frostbitten. (寒さで) かじかむ，凍傷になる。
¶ सख़्त सरदी की वजह से उँगलियाँ गल गईं। 厳しい寒さで指が凍傷にかかってしまった。
8 to waste; to be forfeited (in a game). 無駄になる，(賭け金・ゲームの駒が) 失われる。
¶ जुए में उसका दाँव गल गया। 賭博で彼の賭け金は没収された。

गलाना /galānā/ perf. गलाया /galāyā/ vt.

1 to cause to be melted. 溶 [解，融] かす，溶解させる。 ⇒ पिघलाना
¶
2 to dissolve. (液体に) 溶 [解，融] かして混ぜる。 ⇒ घोलना
¶ तेजाब में चाँदी गलाई गई। 水銀の中に銀が溶かされた。
3 to soften. (茹でて) 柔らかくする。
¶ आलू उबालकर गला दीजिए। ジャガイモを茹でて柔らかくしてください。
4 to cause to rot. (腐敗させて)(形を) くずす。 ⇒ सड़ाना
¶
5 to cause to be wasted. (心身を) 衰弱させる。
¶ उसने पढ़ाई में अपना शरीर गला दिया। 彼は勉学に打ち込むあまり，自分の体を衰弱させた。
6 to benumb, to frostbite. (寒さで) こごえさせる，凍傷にさせる。
¶ यहाँ हाथ-पैर गलानेवाली सरदी पड़ती है। 当地では，手足を凍傷にさせるほどの寒さになります。

गहगहाना /gahạ·gahānā/ perf. गहगहाया /gahạ·gahāyā/ vi.

to be enraptured or exhilarated, to beam with joy. 有頂天になる，はしゃぐ，大喜びする。
¶

—— vt.

to enrapture, to exhilarate. 有頂天にする，大喜びさせる。

¶

गाँठना /gā̃ṭ^{h}ṭnā/ *perf.* गाँठा /gā̃ṭ^{h}ā/ vt.

1 to knot, to tie. (縛って) 結び目をつくる；(荷物を) 結び付ける。 ⇒ बाँधना

¶

2 to cobble, to stitch. (靴を) 縫って修繕する。

¶ मोची जूता गाँठ रहा है। 靴屋が靴を修繕している。

3 to arrange (words or idears). (言葉・考えを) まとめる。

¶

4 to win to one's side, win over. 説き伏せる，(味方に) 引き入れる，口説き落とす。

¶ अगर तुम उसे किसी तरह गाँठ सको तो बहुत काम हो। もしおまえが彼を何とか説き伏せることができたら，たいしたことだが。

गाड़ना /gāṛṛnā/ *perf.* गाड़ा /gāṛā/ vt.

1 to bury. 埋める，埋蔵する。

¶ उसने ज़मीन में धन गाड़ दिया। 彼は地中に財産を埋めた。

¶ मेरे फूल छुओगे तो तुम्हें खोदकर गाड़ दूँगा। 私の花に触ったりしたら，おまえを (穴を) 掘って埋めてしまうぞ。《相手を威嚇する表現》

2 to bury, to emtomb. 埋葬する，土葬にする。 ⇒ दफ़नाना

¶

3 to fix up, to drive in (a peg), to pitch (a tent). 埋めこむ，はめる，(釘や杭などを) 打ち込み固定する。 ⇒ गड़ाना

¶ उन्होंने उस पहाड़ की चोटी पर झंडा गाड़ दिया। 彼らは山頂に旗を立てた。

¶ कील मत गाड़ो। 釘を打ち込むな。

¶ उसने एक तंबू गाड़ दिया। 彼はテントを一つ張った。

4 to implant (a tree). (木を) 植える。

¶ उसने आँगन में एक लंबा-सा बाँस गाड़ दिया। 彼は庭に一本の長い竹を植えた。

गाना /gānā/ *perf.* गाया /gāyā/ vi.

1 to sing, to chant. 歌 [唄，謡] う。

¶ वह अच्छा गाती है। 彼女は，歌がうまい。

¶ उसे गाना नहीं आता था। 彼は音痴だった。

¶ गाते मैंने उनको कभी नहीं सुना। 彼が歌っているのを，私は決して聞いたことがない。

—— vt.

1 to sing, to chant. 歌 [唄，謡] う。

¶ वह हारमोनियम पर वंदे-मातरम् गाता था। 彼は，ハーモニアムに合わせてヴァンデー・マータラム (＝インドの第二国歌) を歌ったものだった。

¶ हमारे यहाँ ब्याह-शादियों में यह गीत गाया जाता है। 私たちのところでは，結婚式でこの歌が歌われます。

¶ वे लोग ऊँचे स्वर से गा रहे हैं। 彼らは大声で歌っている。

¶ मैंने उस गीत को किसी ग्रामीण स्त्री से सुना था और हू-ब-हू शायद उसी की धुन में आज भी गा सकता हूँ। 私はその歌をある村の女から聞いたことがある，私は多分今日でもそっくりそのまま彼女の旋律で歌うことができる。

2 to sing (the praises of). (賛美の歌を) 歌う；誉めたたえる，賛美する。

¶ राजाओं की प्रशंसा या स्तुति गानेवाले कवि उन दिनों भी थे। 王の賛美あるいは称揚を歌い上げる詩人は，その当時も存在していた。

¶ वह अपनी ही गाता है। 彼は自画自賛する。

गारना /gārṇā/ perf. गारा /gārā/ vt.

1 to squeeze. 絞り出す。 ⇒ ऐंठना, निचोड़ना

¶

2 to cause to drip out. (涙・汗を) 流す。

¶ सोचा, साल-भर पसीना गारा है, तो एक दिन ताड़ी तो पी लूँ। 考えたのです，丸一年汗を流して働いたのだから，一日ぐらいは酒を飲もうかと。

गाहना /gāhṇā/ perf. गाहा /gāhā/ vt.

1 to plunge (into water); to fathom. (水に) 飛び込んで潜る；水深を計る。

¶

2 to investigate. 深く調べる。

¶

3 to thresh, to tread out (grain). (穀物を) 脱穀する。

¶

गिड़गिड़ाना /giṛgiṛānā/ perf. गिड़गिड़ाया /giṛgiṛāyā/ vi.

to whine, to entreat abjectly, to implore. (みじめに) 慈悲を請う，哀願する，泣き言をいう。

¶ वह बहुत गिड़गिड़ाई, पर उसने माफ़ नहीं किया। 彼女は何度も哀願したが，彼は許さなかった。

¶ उसने गिड़गिड़ाते हुए कहा। 彼は哀願しながら言った。

गिनना /ginṇā/ perf. गिना /ginā/ alt. गनना vt.

1 to count; to culculate. 数える，勘定する；計算する。

¶ वह बच्चा बीस तक गिन सकता है। その子供は 20 まで数えられる。

¶ ये किताबें गिन लो। これらの本を数えてくれ。

2 to estimate, to evaluate, to consider of account. ものの数に入れる，まともに勘定に入れる。 ⇒ गिनाना

¶ वह तुम्हें क्या गिनता है। 彼は，おまえなんか勘定にいれていないよ。

¶ यहाँ तो गिने-चुने लोग ही आते हैं। ここには，選びぬかれた者だけが来られる。

गिनवाना */ginɇvānā/ perf.* गिनवाया */ginɇvāyā/* **vt.**

causative of गिनना to cause to count &c. — 数えさせる；数えてもらう。 ⇒ गिनाना
¶

गिनाना */ginānā/ perf.* गिनाया */gināyā/* **vt.**

1 to cause to count. — 数えさせる，数えてもらう。 ⇒ गिनवाना
¶

2 to estimate, to evaluate. — (たいしたものとして) 勘定にいれる。 ⇒ गिनना
¶ वह अपने को बड़ा गिनाता है। — 彼は自分を偉いと思っている。

गिरना */girɇnā/ perf.* गिरा */girā/* **vt.**

1 to fall. — (もの・人が) 落ちる，落下する。
¶ कंकड़ छत से टकराकर नीचे गिर पड़ा। — 石は天井にぶつかって下に落ちた。
¶ मैं पत्थर पर मुँह के बल गिरा और माथा फूट गया। — 私は石の上に顔面から落ちた，そして額が割れた。
¶ मेरे बाल नाई के निर्मम उस्तरे से छिल-छिलकर मेरे सामने गिर रहे थे। — 私の髪の毛は，床屋の情け容赦のない剃刀で剃られて，前に落ちつつあった。
¶ प्राप्ति-पत्र आपने ठीक से नत्थी किया है, गिर जायेगा। — 領収書をあなたはちゃんとピンで止めていません，落ちてしまいますよ。

2 to be lowered (as a curtain). — (幕が) 下りる。 ⇔ उठना
¶

3 to drop; to rain. — (涙・水滴などが) 落ちる；(雨・雹・霰などが) 降る。 ⇒ बरसना
¶ कोई जगह ऐसी न रह गई जिसपर आँसू न गिरे हों। — (思い出深い我が家を最後に見回った時) 涙がこぼれ落ちなかったような場所は一つもなかった。
¶ मैंने तो अपनी उम्र में इतने बड़े ओले आसमान से गिरते नहीं देखे। — 私は，自分の人生で，これほど大きな雹が空から降ってくるのを見たことがなかった。

4 to collapse(as a tree, a house). — (木などが) 倒れる，(家屋などが) 崩れ落ちる，倒壊する。
¶ सिर पर पेड़ के गिरने का भय रहता है। — 頭上に木が倒れ落ちる恐れがある。
¶ सामने के मोड़ का तिमंजिला मकान गिर पड़ा। — 前の角にある三階建ての家が倒壊した。

5 to fall down. — (人が) 倒れる，倒れ落ちる。 ⇔ उठना
¶ वह बेहोश होकर गिर पड़ी। — 彼女は，気絶して倒れた。
¶ वह लड़खड़ाकर गिर पड़ा। — 彼は，よろめいて倒れた。
¶ वह पैरों पर गिर कर रोने लगा। — 彼は足元に倒れ伏して泣き出した。
¶ वह बर्फ़ीली चट्टान से फिसलकर गिर गई। — 彼女は氷の岩から足を滑らして倒れ落ちた。
¶ साइकिल के पैडिल पर मेरे पाँव डगमगाते थे, और मुझे लगता था कि मैं गिरा कि गिरा। — 自転車のペダルの上で私の足はふらついていた，そして今倒れるか今倒れるかと思えた。

¶ 15 अप्रैल, 1936 को — ठीक उसी दिन वह चारपाई पर गिरी, और फिर न उठी। | 1936 年 4 月 15 日 — 丁度その日彼女はベッドに倒れこんだ (=床にふせった), そして再び起きることはなかった。

6 to miscarry. (胎児が) 流産する。
¶

7 to fall (as the price). (価格が) 下落する, 下がる。
¶

8 to decline (as an activity, health). (容体などが) 悪化する ; (気持ちが) 意気消沈する。
¶ उसकी हालत गिरती ही गई। 彼の容体は, 悪化していくばかりだった。
¶ उसकी ग़ैरमौजूदगी से उसका मनोबल गिर गया। 彼が不在のため, 彼女は意気消沈してしまった。

9 to fall (as a government). (政府が) 倒れる。
¶ सरकार गिरने में एक ही दिन शेष था। 政府が倒れるまで, 残り一日だけだった。

10 to be disgraced. (面目・信用・名誉・人気などが) 失なわれる。
¶

गिरवाना */girvānā/ perf.* गिरवाया */girvāyā/* vt.

causative of गिरना, गिराना to cause to be felled, &c. 落とさせる ; 落としてもらう。
¶

गिराना */girānā/ perf.* गिराया */girāyā/* vt.

1 to drop. (わざと) 落とす。
¶ मैंने नोट ज़मीन पर गिरा दिये। 私は紙幣を地面に落とした。

2 to lower (a curtain). (幕を) 下ろす。 ⇔ उठाना
¶

3 to drop (tears). (涙などを) こぼす。
¶ उसने एक आँसू न गिराया। 彼女は, 涙ひとつこぼさなかった。
¶ जहाँ तुम्हारा पसीना गिरे, वहाँ ख़ून गिराने को तैयार हूँ। 君が汗を流した場所では, 私は血だって流す用意がある。

4 to destroy (a tree, a house). (木などを) 倒す, (家屋などを) 崩して壊す。
¶ हमारा घर सड़क में आ गया, इसलिए गिराया गया। 我が家は, (区画整理で) 道に突出してしまった, そのため崩して壊された。

5 to throw (a person) down. (人を) 打ち倒す。
¶ सब सालों को पीटकर गिरा दूँगा। 奴らみんなを殴って倒してやる。

6 to commit foeticide. (胎児を) 堕す, 堕胎する。
¶ डाक्टर शल्य मृत जन्मे शिशुओं और गिराए गए भ्रूणों की आँखों से कोशिकाएं निकालकर नेत्र विकारों से पीड़ित वयस्कों की आँखों में प्रत्यारोपित कर रहे हैं। シャルヤ博士は死産や堕胎された胎児の眼から細胞を取り出し, 眼病に悩んでいる成人の眼に移植をしている。

7 to lower (the price). (価格を) 下げる。
¶

8 to look down upon; to corrupt. おとしめる，さげすむ；(水準を) 落とす；堕落させる。

¶ हमारे मध्ययुगीन समाज ने स्त्री का दर्जा गिरा दिया। 我が国の中世社会は，女性の地位をおとしめた。

¶ इस पुस्तक में कुछ लोगों को गिराने का प्रयत्न किया गया है। この本では，いく人かの人間をおとしめようとしている。

¶ मैं अपने पत्र का आदर्श गिराना नहीं चाहता। 私は自分の雑誌の理念を堕落させたくない。

9 to overthrow (the government). (政府などを) 倒す。

¶ कांग्रेस संयुक्त मोर्चा सरकार को गिराने में कम ही रुचि रखेगी। 国民会議派は，連合戦線政府を倒すことにあまり関心がないだろう。

¶ अतीत में कांग्रेस ने उन सभी सरकारों को गिरा दिया था जिन्हें उसने पहले समर्थन दिया। 過去において国民会議派は，最初支持した政府すべてを倒している。

गुंजारना */gumjāṛnā/ perf.* गुंजारा */gumjārā/ alt.* गूँजना **vi.**

गुँथना */gūthṇnā/ perf.* गुँथा */gūthā/ alt.* गुथना **vi.**

1 to be tangled, to catch. (糸などが) もつれる，絡まる。 ⇒ उलझना

¶ ये धागे इस प्रकार गुँथे हुए हैं कि एक को दूसरे से अलग नहीं किया जा सकता। これらの糸は，互いを分離できないほどもつれ合っている。

¶ उसके केश लताओं की छोटी-छोटी टहनियों से गुँथ गये। 彼の髪は，蔓草の細い小枝に絡みついてしまった。

2 to be plaited or braided. (髪などが) 編まれる。

¶ उसे गुँथी हुई चोटी अधिक आकर्षक लगी है। 彼には，編まれた髪の房がとても魅力的に思われた。

3 to be strung, to be threaded. (糸で) 通される，(針に)(糸が) 通る。

¶

4 to combat. (口論などで) いがみ合う。

¶ वे दोनों छोटी बातों के लिए आपस में गुँथ जाएंगे। 彼ら二人は，些細な問題をめぐっていがみ合うだろう。

गुँथवाना */gūthṇvānā/ perf.* गुँथवाया */gūthṇvāyā/ alt.* गुथवाना **vt.**

causative of गुँथना, गूँथना to cause to be tangled, &c. (糸などを) もつれさせる。

¶

गुँधना */gūdhṇnā/ perf.* गुँधा */gūdhā/* **vi.**

to be kneaded. (小麦粉などが)(液体を加えられながら) こねられる。

¶ आटा गुँध गया है। 小麦粉がこねあがった。

गुज़रना */guzarṇnā/ perf.* गुज़रा */guzṛrā/* **vi.**

1 to pass, to pass by. 通過する，通り過ぎる。

¶ वह उस पेड़ के पास से होकर गुज़रती थी। 彼女はその木の側を通って行くのが常でした。

¶ यह सड़क कानपुर से गुजरती है। この道はカーンプルを経由しています。

¶ हम उनके पास से गुजरने की भी हिम्मत न करते। 私たちには，あのお方の側を通る勇気さえない。

¶ मेरे बचपन से मेरे यौवन तक का सारा इतिहास मेरी आँखों के सामने से सर्र से गुजर गया है, जैसे सड़क पर जाती हुई कोई तेज मोटर। 子供時代から青年時代までの全部の歴史が，私の目の前をさっと過ぎて行った，まるで道を猛スピードで走る自動車のように。

2 to elapse (as time). **(時間が) 経過する，過ごされる。** ⇒ काटना, बीतना

¶ दिन गुजरते गए। 日は経過していった。

¶ उसके साथ पचीस साल गुजर गए। 彼と一緒に 25 年が過ぎた。

¶ उसका जीवन स्वाध्याय और चिंतन में गुजरा। 彼の人生は，研究と思索で過ぎた。

3 to befall, to happen. **(身の上に) 起こる，降りかかる。**

¶ मालूम नहीं, उस बाला पर क्या गुजरी। あの少女の身の上に何が起きたのか，知らない。

4 to pass away, to die. **亡くなる，死亡する。** ⇒ मरना

¶ उसका अपना एक मात्र लड़का कुछ महीने का होकर गुजर गया। 彼女の一人息子は，生後数ヶ月で亡くなった。

गुजारना */guzārṇnā/ perf.* गुजारा */guzārā/* vt.

1 to cause to pass. **通過させる。**

¶ एक लंबी तस्वीर की पूरी रील, दो-चार मिनटों में ही बड़ी तेजी के साथ परदे पर से गुजार दी गई। 長編映画のリール一本全体が，ほんの数分の間に猛スピードでスクリーンの上に流された。

2 to spend (time, life). **(時間・人生を) すごす [費やす]。** ⇒ काटना, बिताना

¶ वह बेकारी में दिन गुजार रहा है। 彼は，無職で日々を過ごしている。

¶ उसने पाठशाला के दफ़्तर में क्लर्की करके अपनी जिंदगी गुजारी। 彼は，学校の事務室で事務員を勤めて人生を送った。

3 to lay (a gift) (before one). **(目上の人の前に)(贈り物などを) 差し出して置く。**

¶

गुड़गुड़ाना */guṛṇguṛānā/ perf.* गुड़गुड़ाया */guṛṇguṛāyā/* vt.

1 to bubble. **(水煙管などが) グルグル [ゴロゴロ] (गुड़-गुड़) 鳴る。** ⇒ गड़गड़ाना

¶

2 to rumble. **(腹が) ゴロゴロ鳴る。**

¶

—— vt.

to cause to bubble; to smoke (a hookah). **(水煙管などを吸って) グルグル [ゴロゴロ] 音をたてる。**

¶

गुथना */gutʰṇnā/ perf.* गुथा */gutʰā/ alt.* गुँथना vi.

गुथवाना */gutʰṇvānā/ perf.* गुथवाया */gutʰṇvāyā/ alt.* गुँथवाना vt.

गुदगुदाना */gudaigudānā/ perf.* **गुदगुदाया** */gudagudāyā/* **vt.**

1 **to tickle.** **くすぐる。**
¶ उसने मुझे गुदगुदा दिया। 彼女は私をくすぐった。
2 **to incite, to stimulate.** **(人の気持ちを) くすぐる，刺激する。**
¶ अपने इकलौते बेटे की बहू का मुख देखने की सुखद लालसा ने दादी को गुदगुदाया होगा। 一人息子の嫁の顔を見たいという心地好い願望が，祖母を刺激したのだろう。

गुदना */gudanā/ perf.* **गुदा** */gudā/* **vi.**

1 **to be pricked or punctured.** **ちくりと刺される。**
¶
2 **to be tattooed.** **刺青がほどこされる。**
¶

गुदवाना */gudavānā/ perf.* **गुदवाया** */gudavāyā/* **vt.**

causative of गुदना, गोदना **to get oneself tattooed, &c.** **刺青をさせる；刺青をしてもらう。**
¶

गुनगुनाना */gunagunānā/ perf.* **गुनगुनाया** */gunagunāyā/* **vt.**

1 **to buzz, to hum.** **(蜂などが) ブンブン (गुन-गुन) 音をたてる。** ⇒ भिनभिनाना
¶ भौंरे गुनगुना रहे हैं। 蜂がブンブン飛んでいる。
2 **to hum, to sing (a song) to oneself.** **(鼻歌を) 歌う，口ずさむ。**
¶ मैं गुनगुनाता हुआ लौट आया। 私は鼻歌を歌いながら，帰宅した。
¶ मैं अपनी कविता की कुछ पंक्तियाँ गुनगुनाने लगा। 私は，自作の詩を数行口ずさみはじめた。
3 **to mumble, to mutter.** **(口の中で) もごもご言う，つぶやく。**
¶ वह उनके गुण गुनगुनाता रहा। 彼は，あの方の偉大さを口の中でもごもご言っていた。

गुनना */gunanā/ perf.* **गुना** */gunā/* **vt.**

1 **to consider, to ponder.** **熟考する，思案する。**
¶ पढ़ना और गुनना एक नहीं है। 読書することと内容をよく考えること (＝理解すること) は，同じではない。
2 **to think one to be proficient.** **(人に対して) 一目置く。** ⇒ गरदानना, मानना
¶ वह तुम्हें गुनता है। 彼は君に一目置いている。

गुर्राना */gurrānā/ perf.* **गुर्राया** */gurrāyā/ alt.* **गुर्राना** **vi.**

1 **to growl.** **(動物が) ウーウー (गुर्र-गुर्र) 唸る。**
¶ मुझे देखकर कुत्ता गुर्राने लगा। 私を見て，犬は唸りだした。
¶ लेने की बेर तो दुम हिलाते हो, जब देने की बारी आती है, तो गुर्राते हो। 君は，もらう時は尻尾をふるくせに，与える番になると (犬みたいに) 唸るんだな。

2 to snarl, to speak angrily. がみがみ言う，どなり罵る。
¶ दोनों आपस में एक दूसरे पर गुर्राते रहे। 二人とも，互いを罵りつづけた。

गुर्राना */gurrānā/ perf.* गुर्राया */gurrāyā/ alt.* गुर्राना **vi.**

गूँजना */gũjṇā/ perf.* गूँजा */gũjā/ alt.* गुंजारना **vi.**

1 to buzz, to hum. (蜂が) ブンブン音をたてる。 ⇒ भुनभुनाना
¶

2 to resound, to echo. (音が) 鳴り響く，反響する，こだまする。
¶ क़हक़हों [तालियों] से हाल गूँज उठा। 爆笑 [拍手] でホールは鳴り響いた。
¶ मेरे कानों में बराबर वह ध्वनि गूँज रही थी। 私の耳には，絶えずあの音が鳴り響いていた。
¶ उसके ये शब्द मेरे हृदय में गूँजते रहते। 彼女のこの言葉は，私の心に響きつづけていた。

गूँथना */gũtʰṇā/ perf.* गूँथा */gũtʰā/ alt.* गूथना **vt.**

1 to plait, to braid. (髪を) 編む。
¶ वह छोटी बहन के बाल गूँथने बैठ गई। 彼女は妹の髪を編むために腰をおろした。

2 to string, to thread. (糸に) 通す；(針に)(糸を) 通す。 ⇒ पिरोना，पोना
¶ हार गूँथा गया। 首飾りが (糸に通して) 作られた。
¶ एक विलासिनी रसना में मणि गूँठ रही थी। 一人の麗しい乙女が紐に宝石を通していた。

गूँधना */gũdʰṇā/ perf.* गूँधा */gũdʰā/* **vt.**

to kneed. (粉を)(液体を加えながら)(手または足で) こねる。 ⇒ माँड़ना，सानना
¶ उसने आटा गूँधा। 彼女は，小麦粉をこねた。

गूथना */gūtʰṇā/ perf.* गूथा */gūtʰā/ alt.* गूँथना **vt.**

गोंठना [1] */gõṭʰṇā/ perf.* गोंठा */gõṭʰā/* **vt.**

to blunt. (刃物などを) 鈍くする，なまくらにする。
¶

गोंठना [2] */gõṭʰṇā/ perf.* गोंठा */gõṭʰā/* **vt.**

1 to surround by drawing a line. 線を引いて囲む。
¶

2 *cooking* to obturate. (中に挟んだものが外にはみ出ないように) 口を塞ぐ。
¶

गोड़ना */gorʹnā/ perf.* गोड़ा */gorā/* **vt.**

to hoe, to break up. (土を柔らかくするために)(鋤で) 掘り起こす，耕す。

¶ वह फावड़े से फूल की क्यारियाँ गोड़ रहा है। 彼は，鋤で花壇を掘り起こしているところだ。

गोदना */godʹnā/ perf.* गोदा */godā/* **vt.**

1 **to prick, to puncture.** ちくりと刺す。

¶

2 **to tattoo.** 刺青を彫る。

¶

ग्रसना */grasʹnā/ perf.* ग्रसा */grasā/* **vt.**

1 **to seize, to hold strongly.** (手・口で) がっちり捕まえて離さない。 ⇒ थामना, पकड़ना

¶ मगर ने हाथी को ग्रस लिया। ワニが象にがっちりと噛みついた。

2 **to seize (as a disease).** (病が) とりつく。 ⇒ पकड़ना

¶ उसे असाध्य रोग ने ग्रस लिया। 彼は，不治の病にとりつかれた。

घ

घँघोलना /*gʰãgʰolṇā*/ *perf.* घँघोला /*gʰãgʰolā*/ **vt.**

to stir round; to make muddy (water). (液体を)(中の沈殿物が溶けるように) かき混ぜる, (沈殿物をかき混ぜて)(液体を) 濁らせる。 ⇨ बिलोना

¶ बच्चों ने खेल खेल में तालाब का सारा पानी घँघोल डाला। 子供達は, 遊び戯れているうちに, 溜め池の水を濁らせてしまった。

घटना [1] /*gʰaṭṇā*/ *perf.* घटा /*gʰaṭā*/ **vi.**

1 to decrease; to lessen, to be reduced; to fall; to be deducted. 減る, 減少する ; 差し引かれる ; (人気が) 凋落する。 ⇔ बढ़ना

¶ कुछ उसका वजन घट गया। 少し彼の体重が減った。

¶ कसरत करने से तुम्हारी तोंद घट जाएगी। 運動すれば, 君の腹の出っ張りはへこむだろう。

¶ बाजार में इस कंपनी की हिस्सेदारी 1993 के 80 प्रतिशत से घटकर 1995 में 70 प्रतिशत पर आ गई। 市場におけるこの会社のシェアは, 1993 年の 80 パーセントから減少して 1995 年には 70 パーセントまで落ちた。

¶ मजूरी घट गई। 賃金がカットされた。

¶ उसकी लोकप्रियता घट रही थी। 彼の人気は, 落ちつつあった。

2 *arith.* to subtract. 減算される, 引き算される。 ⇔ जुड़ना

¶

घटना [2] /*gʰaṭṇā*/ *perf.* घटा /*gʰaṭā*/ **vi.**

to happen, to come about; to occur. (事件・出来事が) 起こる, 発生する ; (人の身に) ふりかかる。

¶ उस परिवार में एक बड़ी त्रासदी घटी। その家族に, ある大きな悲劇が起こった。

¶ इस बीच एक और अपमानजनक घटना घटी। この間に, もう一つの恥ずべき事件が起こった。

¶ पिछले सात-आठ महीनों में जो घटा था वह बीत चुका था और कभी लौटने-वाला नहीं था। 過去 7, 8 ヶ月の間に起きたことは, 過ぎ去ってしまったことで二度と戻って来るものではなかった。

¶ यह घटना मेरे साथ घटी थी। この事件は, 私の身にふりかかったものだった。

घटवाना /*gʰaṭvānā*/ *perf.* घटवाया /*gʰaṭvāyā*/ **vt.**

causative of घटना, घटाना to cause to be decreased, &c. 減らさせる ; 減らしてもらう。

¶

घटाना /*gʰaṭānā*/ *perf.* घटाया /*gʰaṭāyā*/ **vt.**

1 to lessen; to reduce; to deduct. 減らす, 減少させる。 ⇔ बढ़ाना

¶ मैंने डेढ़-दो किलो तो वजन घटाया। 私は, 1,2 キロは体重を減量した。

¶ सरकार ने एक महीने की यह अवधि घटाकर 15 दिन कर दी। 政府は，一ヶ月のこの期限を短縮して15日とした。
¶ इस नयी व्यवस्था से अपराध घटते ही हैं। この新しい制度により，犯罪が減少しているのは確実だ。
¶ सूद का दर घटा दो। 利息の利率を減らしてくれ。
¶ मिल के मालिकों को मजूरी घटाने का अच्छा बहाना मिल गया। 工場主には，労賃を減らすいい口実が見つかった。

2 *arith.* **to subtract.** 減算する，引き算する。 ⇔ जोड़ना
¶ सात में से पाँच घटाओ। 7から5を引きなさい。

घड़घड़ाना /*gʰaṛ̸·gʰaṛānā*/ *perf.* घड़घड़ाया /*gʰaṛ̸·gʰaṛāyā*/ **vi.**

to rumble; to thunder. (汽車が) ガタゴト(घड़-घड़) 音をたてて走る；(雷が) ガラガラ音をたてる。
¶

घड़ना /*gʰaṛ̸nā*/ *perf.* घड़ा /*gʰaṛā*/ *alt.* गढ़ना **vi.**

घनघनाना /*gʰan̸·gʰanānā*/ *perf.* घनघनाया /*gʰan̸·gʰanāyā*/ **vi.**

to jingle. じゃらじゃら[リンリン] (घन-घन) 鳴る。
¶ सहसा फ़ोन की घंटी घनघना उठी। 突然，電話のベルがリンリン鳴った。

— **vt.**

to cause to jingle. じゃらじゃら[リンリン]鳴らす。
¶

घबड़ाना /*gʰab̸ṛānā*/ *perf.* घबड़ाया /*gʰab̸ṛāyā*/ *alt.* घबराना **vi.**

घबराना /*gʰab̸rānā*/ *perf.* घबराया /*gʰab̸rāyā*/ *alt.* घबड़ाना **vi.**

1 **to be confused; to be flustered; to be embarrassed.** おびえる；狼狽する，慌てふためく，うろたえる，(気が) 動転する，(気持ちが) 動揺する。 ⇒ अटपटाना
¶ वह घबरा गया। 彼は狼狽した。
¶ घबराओ मत। うろたえるな。
¶ वह घबराई हुई आवाज़ में बोला। 彼は，狼狽した声で言った。
¶ तुम घबराते क्यों हो? 君は何におびえているんだい？

2 **to be perplexed.** 困惑する，困る。
¶ वह शादी के नाम से घबराता है। 彼は，結婚という名を聞いただけで困ってしまう。
¶ मैं इन लड़कियों से बहुत घबराता हूँ। 私はこの娘たちには，とても困っているのです。
¶ इसमें घबराने की क्या बात है। このことで，困るようなどんなことがあるというのだ。

— **vt.**

1 to confuse; to fluster; to embarrass. おびえさせる；狼狽させる，慌てふためかせる，うろたえさせる。
¶ बच्चों को मत घबराओ। 子供たちをおびえさせるな。
2 to perplex, to buffle. 困惑させる，困らせる。
¶ परिस्थितियों ने उसे घबरा दिया। 状況が彼を困惑させた。

घरघराना /gʰara̸·gʰarānā/ *perf.* घरघराया /gʰara̸·gʰarāyā/ vi.

to rattle; to be wheezy (as the voice). (痰がつまって)(喉が) ゴロゴロ (घर-घर) 音をたてる。
¶

घसीटना /gʰasīṭa̸nā/ *perf.* घसीटा /gʰasīṭā/ vt.

1 to drag. 引きずる。 ⇒ रगड़ना
¶ वह पैर घसीटते हुए चला। 彼は，足を引きずりながら歩いた。
¶ उसने दौड़कर उसका हाथ पकड़ लिया और घसीटता हुआ घर ले चला। 彼は駆け寄って彼女の手をつかんだ，そして引きずって家に連れて行った。
2 to scribble, to scrawl. なぐり書きする，書きちらす。
¶
3 to involve. (人を) 巻き込む；(事柄を) 関連させる。
¶ हमें आप ही तो यहाँ घसीट लाए थे। 我々をこんなところに連れ込んだのは，あなたですよ。
¶ इस कथा को यदि ऐतिहासिकता की ओर घसीटा जाय तो इसका अर्थ यह हो सकता है कि ..... この物語をもし史実性と関連させると，この意味は ..... ということがありえる。

घहराना /gʰaha̸rānā/ *perf.* घहराया /gʰaha̸rāyā/ vi.

to make a thundering noise. 轟音をたてる。
¶

घालना /gʰāla̸nā/ *perf.* घाला /gʰālā/ vt.

1 to throw, to throw down. 投げ落とす。
¶
2 to ruin; to lay waste. 荒廃させる。
¶

घिघियाना /gʰigʰiyānā/ *perf.* घिघियाया /gʰigʰiyāyā/ vi.

1 to be unable to speak (from emotion). (恐怖などで) 息が止まる，声がでない。
¶
2 to whine; to fawn, to cringe. (人にすがって) 哀れっぽく泣く；(卑屈に) ぺこぺこする。 ⇒ रिरियाना
¶ उसने घिघियाकर कहा। 彼は，哀れっぽく言った。

घिरना /gʰira̸nā/ *perf.* घिरा /gʰirā/ vi.

1 to be surrounded, to be encircled; to be hedged in. — 囲まれる，取り巻かれる；(塀などが)めぐらされる。
¶ उसने राजा को दासियों से घिरा देखा। — 彼は，王が女の召使たちにかしずかれているのを見た。
¶ दाईं ओर को है कच्ची मिट्टी की आदम-क़द मुँडेर से घिरा एक बाग़। — 右手にあるのは，日干しの粘土でできた人の背丈ほどの欄干で囲まれた庭園である。
¶ क़िला दुश्मन की सेना से घिर गया है। — 城塞は，敵軍に包囲された。
¶ कई दुकानें लपटों में घिर गईं। — いくつもの店舗が，火炎に包まれた。

2 to gather (as clouds). — (暗雲が) ひろがる。
¶ बादल घिर आए। — 暗雲があたり一面ひろがってきた。

घिरवाना /*gʰiraʋvānā*/ *perf.* घिरवाया /*gʰiraʋvāyā*/ **vt.**

causative of घिरना, घेरना to cause to be surrounded, &c. — 囲ませる；囲んでもらう。
¶

घिसटना /*gʰisaṭaʋnā*/ *perf.* घिसटा /*gʰisaʋṭā*/ **vi.**

1 to be dragged. — 引きずられる。
¶
2 to trail. — 足をひきずって歩く。
¶

घिसना /*gʰisaʋnā*/ *perf.* घिसा /*gʰisā*/ **vi.**

1 to be rubbed; to be worn smooth. — すり減る，磨滅する。
¶
2 to be scoured clean. — 擦って磨かれる；(汚れが) 擦りとられる。 ⇒ माँजना
¶

—— vt.

1 to rub; to grind. — 擦る，こすりつける；すりおろす；(臼などで) ひく。 ⇒ कसना, रगड़ना
¶ यह जड़ी घिसकर लगाते ही अच्छा हो जायगा। — この薬草の根をすりおろしてつければ，あっという間によくなりますよ。
¶ ज़िंदगी भर मैं क़लम घिसता रहा। — 私は一生ペンを擦りつづけた (＝こつこつ文筆に励んだ)。《自嘲的な言い方》

2 to scour. — 擦って磨く [光らす]；(汚れを) 擦りとる。 ⇒ मलना, माँजना
¶ उन दिनों सोने या चाँदी की समतल पट्टी को घिसकर ख़ूब चिकना किया जाता था, उससे ही दर्पण का काम लिया जाता था। — 当時は，金や銀の平らな板を擦って磨きつるつるに滑らかにして，それで鏡の代りにしていました。

घिसवाना */gʰispvānā/ perf.* घिसवाया */gʰispvāyā/ alt.* घिसाना **vt.**

causative of घिसना **to cause to be rubbed, &c.** すり減らさせる。
¶

घिसाना */gʰisānā/ perf.* घिसाया */gʰisāyā/ alt.* घिसवाना **vt.**

घुघुआना */gʰugʰuānā/ perf.* घुघुआया */gʰugʰuāyā/* **vi.**

to hoot (as an owl), to screech. (梟が) ホーホー (घु-घु) と鳴く。
¶

घुटकना */gʰuṭakpnā/ perf.* घुटका */gʰuṭpkā/ alt.* गटकना **vt.**

घुटना */gʰuṭpnā/ perf.* घुटा */gʰuṭā/* **vi.**

1 **to be rubbed; to be polished; to be ground.** (表面が) 擦られて滑らかにされる，研磨される。
¶
2 **to be shaved clean.** (髭・髪が) 剃られる。
¶ अलादीन नाम था, सिर घुटा हुआ, खिचड़ी डाढ़ी, और काना। アラーディーンという名前だった，頭は剃り上げていて，ゴマ塩混じりのあご髭，そして片目。
3 **to be pestled; to be ground down.** すりつぶされる。 ⇒ पिसना
¶ भाँग घुटना। (祭り用の飲み物・食べ物に混ぜるために) 大麻がすりつぶされる。
4 **to be constricted (the throat); to be suffocated.** (喉が) 絞められる；(息が) つまる，窒息する。
¶ नहीं भाई, यहाँ मेरा दम घुटने लगेगा। もうだめだ，ここにいたら私は窒息してしまうよ。
¶ मिल के अंदर उसका दम घुटता था। 工場の中で，彼の息はつまりそうだった。

घुटवाना */gʰuṭpvānā/ perf.* घुटवाया */gʰuṭpvāyā/ alt.* घुटाना **vt.**

घुटाना */gʰuṭānā/ perf.* घुटाया */gʰuṭāyā/ alt.* घुटवाना **vt.**

causative of घुटना, घोटना **to cause to be rubbed, &c.** 研磨させる；研磨してもらう。
¶

घुड़कना */gʰuṛakpnā/ perf.* घुड़का */gʰuṛpkā/* **vt.**

to scold; to reprimand; to browbeat. 声を荒らげてどなる［しかりつける］；おどす。 ⇒ झाड़ना, डाँटना, फटकारना
¶ दो-चार बार उसने तक़ाज़ा किया, घुड़का-डाँटा भी। 二，三度彼は催促した，おどし怒鳴りつけもした。

घुनना */gʰunⱥnā/ perf.* घुना */gʰunā/* **vi.**

1 **to be attacked by wood-worms.** (木などが) 虫に食われる。
¶

2 **to be consumed (by illness or grief).** (病気・悲嘆などで) やつれる。
¶

घुमड़ना */gʰumaṛⱥnā/ perf.* घुमड़ा */gʰumⱥṛā/* **vi.**

to grow thick (as clouds). (暗雲などが) たれこめる。 ⇒ उमड़ना
¶ बादल उमड़-घुमड़कर आ गए। 暗雲が，たれこめてきた。
¶ मृत्यु जिस प्रकार के प्रश्नों को उठाती है उसी प्रकार के प्रश्न मेरे मन में उठने और बिना समाधान पाए घुमड़ने लगे। 死というものが提示するさまざまな問題が，私の心の中で，次から次へと現われ，解答を得ることなしに暗雲のようにたれこめはじめた。

घुमवाना */gʰumⱥvānā/ perf.* घुमवाया */gʰumⱥvāyā/* **vt.**

causative of घूमना , घुमाना **to cause to move round, &c.** (人に) 回転させる；回転してもらう。
¶

घुमाना */gʰumānā/ perf.* घुमाया */gʰumāyā/* **vt.**

1 **to cause to revolve; to turn around; to roll.** 回す；向きを変える。
¶ लट्टू घुमाओ। コマを回せ。
¶ यह घड़ी पाँच मिनट सुस्त है, ज़रा सुई घुमाओ। この時計は5分遅れている，少し針を進めてくれ。
¶ उसने पागल की तरह आँख फाड़कर चारों ओर अपना सिर घुमाया। 彼は，狂人のように，目をむき出して周囲を見渡した。
¶ हिक़ारत भरी नज़र अभिनेत्री ने अपने चहेतों की ओर घुमाई। 軽蔑に満ちた視線を，女優は自分のファンたちに向けた。
¶ न जाने कौन शक्ति मेरी साइकिल का हैंडिल उधर ही घुमा देती थी। 何の力かわからないが，その力が私の自転車のハンドルをそっちの方に向けてしまうのであった。

2 **to whirl round; to brandish.** 旋回させる；振り回す。
¶ उसने तलवार घुमाई। 彼は剣を振り回した。

3 **to take around, to show around; to take out, to exercise (an animal).** (外に) 連れ出す；案内する；散歩させる。
¶ मुझे घुमाने ले चलो। 私を散歩に連れて行って。
¶ उसने दिल्ली में मुझे खूब घुमाया। 彼は，デリーで私をよく連れ回した (＝案内した)。

4 **to send around, to circulate.** 回覧する，回送する。
¶

घुरघुराना */gʰurⱥgʰurānā/ perf.* घुरघुराया */gʰurⱥgʰurāyā/ alt.* घुर्राना **vi.**

1 **to purr (as a cat); to snort (as a pig); to growl (as a dog).** (猫が) ゴロゴロ (घुर-घुर) 喉を鳴らす；(豚・犬が) 鼻を鳴らす。
¶

2 to rattle (as the throat). (痰などが詰まって)(喉が) ゴロゴロ鳴る。

¶ कफ की वजह से उसका गला घुरघुरा रहा था। 痰のために，彼の喉がゴロゴロ鳴っていた。

घुर्राना /*gʰurrānā*/ *perf.* घुर्राया /*gʰurrāyā*/ *alt.* घुरघुराना **vi.**

घुलना /*gʰulṇā*/ *perf.* घुला /*gʰulā*/ **vi.**

1 to be dissolved or melted; to be mixed in (with a liquid). (液体に [で]) 溶 [解，融] けて混ざる。 ⇒ गलना

¶ दूध में चीनी अच्छी तरह घुल गई। ミルクに砂糖がよく溶けて混ざった。

¶ आज उसे सास के उस क्रोध में स्नेह का रस घुला जान पड़ रहा था। 今日，彼女には，姑のあの怒りの中には慈愛が溶けて混ざりあっているように思えるのだった。

2 to waste (as the body); to become lean. (身体が) やせ衰える，やせ細る。

¶ तुम तो बिलकुल घुल गए। 君は，すっかりやせ細ってしまったね。

3 to be intimate (with). (人と) うちとけて親しくなる。

¶ उनमें आम लोगों से घुल-मिल जाने का राजनैतिक कौशल है। あの方には，一般大衆とうちとけて親しくなるという政治的なうまさがある。

¶ मैंने उससे घुल-मिलकर बात की। 私は，彼とうちとけて話をした。

घुलवाना /*gʰulṇvānā*/ *perf.* घुलवाया /*gʰulṇvāyā*/ *alt.* घुलाना **vt.**

घुलाना /*gʰulānā*/ *perf.* घुलाया /*gʰulāyā*/ *alt.* घुलवाना **vt.**

1 *causative* of घुलना, घोलना to cause to be dissolved or melted, &c. (液体に [で]) 溶 [解，融] かして混ぜさせる；混ぜてもらう。 ⇒ घुलवाना

¶

2 to cause to waste (the body). (身体を) やせ衰えさせる。

¶ देश-चिंता ने उसे घुला डाला है। 祖国への憂いが，彼をやせ細らせた。

घुसना /*gʰusṇā*/ *perf.* घुसा /*gʰusā*/ **vi.**

1 to penetrate; to thrust (in). 突き刺さる。

¶

2 to enter forcibly. 強引に押し入る；分け入る，入り込む。 ⇒ पैठना

¶ चोर घर में घुसा। 泥棒が，家に押し入った。

¶ चिड़िया को बहते देखकर उसने साड़ी को जाँघों तक चढ़ाया और पानी में घुस पड़ी। 小鳥が流されているのを見て，彼女はサーリーを膝までたくしあげ水の中に入った。

3 to enter uninvited; to slink (into). そっと入りこむ；もぐりこむ，潜入する。

¶ वह तो मुझे घर में घुसने भी न देगी। 彼女は，私を家の中に入らせもしないだろう。

¶ वह भागकर एक गली में घुस गया। 彼は逃げて，ある路地にもぐりこんだ。

¶ पुलिस के जासूस आतंकवादियों के संगठनों में घुस गए हैं। 警察のスパイが，テロリストの組織に潜入している。

घुसवाना /*g^h^usṇvānā*/ *perf.* घुसवाया /*g^h^usṇvāyā*/ **vt.**

causative of घुसना, घुसाना **to cause to penetrate, &c.** 突き刺させる；突き刺してもらう。

¶

घुसाना /*g^h^usānā*/ *perf.* घुसाया /*g^h^usāyā*/ *alt.* घुसेड़ना **vt.**

1 **to thrust (into), to pierce.** 突き刺す，突き立てる。 ⇒ गड़ाना, घुसाना, घोंपना, चुभाना, धँसाना

¶ मैंने उसके पेट में चाकू घुसा दिया। 私は，彼の腹にナイフを突き刺した。

2 **to insinuate, to introduce surreptitiously.** (人を)(役職などに) 強引に押し込む，もぐりこませる。

¶

घुसेड़ना /*g^h^useṛṇā*/ *perf.* घुसेड़ा /*g^h^useṛā*/ *alt.* घुसाना **vt.**

घूमना /*g^h^ūmṇā*/ *perf.* घूमा /*g^h^ūmā*/ **vi.**

1 **to revolve; to spin.** (自身が) 回る，回転する。

¶ घड़ी की सुई घूमती है। 時計の針が回る。

¶ लट्टू घूमती है। コマが回転する。

2 **to move in a circle; to rotate.** (周囲を) 回る。

¶ पृथ्वी सूर्य के चारों ओर घूमती है। 地球は太陽の周囲を回っている。

3 **to turn (as a road); to turn (as a person).** (向きが) 変わる；(道が) 曲がる；振り向く，振り返る。 ⇒ मुड़ना

¶ यह रास्ता आगे चलकर दाहिनी ओर घूम गया है। この道は先で，右に曲がっている。

¶ मैंने घूमकर देखा। 私は振り返って見た。

4 **to go for a walk; to saunter; to stroll.** (気晴らしに) 散歩する。 ⇒ टहलना

¶ रोज सबेरे वह घूमने निकलता है। 毎朝，彼は散歩に出かける。

¶ काम से राहत पाने के लिए अब यही कर सकता हूँ कि छड़ी उठाऊँ और एक-दो मील घूम आऊँ। 仕事から一息つくために今私ができることと言えば，杖を取り一，二マイル歩いて来ることぐらいである。

5 **to move round, to go about; to wander; to travel.** 歩き回る，巡る；徘徊する，うろつく；旅行する。

¶ उन लोगों ने उस किताब की हजारों प्रतियाँ शहर में घूम-घूमकर बेचीं। 彼らは，その本を何千冊も市内を歩き回って売った。

¶ फटे-पुराने कपड़े पहने वह मुहल्ले भर में घूमा करती। ぼろぼろの服をまとい，彼女は町内をうろついていたものだった。

¶ बगदाद, अदन, सिंगापुर, बर्मा – चारों तरफ़ घूम चुके थे। バグダード，アデン，シンガポール，ビルマ－彼はいたるところを旅行していた。

¶ मैं यूरोप घूम आया हूँ। 私は，ヨーロッパを巡ってきました。

¶ वह घूम-घामकर उसी जगह आ गया जहाँ से चली थी। 彼はあちこち歩き回って着いたのは，出発した場所だった。

6 to revolve (as an idea, a talk). **(頭の中で)(考えが) めぐる；(議論が) 堂々巡りする。**

¶ उसके दिमाग़ में यह विचार घूम रहा था। 彼の頭の中で，この考えがぐるぐる回っていた。

¶ विवाद घूम-फिरकर एक ही विषय पर पहुँच जाता है। 議論は，巡り巡って同じ問題にたどりついてしまうのである。

7 to become dizzy; to swim (as the senses). **目が回る，(頭が) くらくらする。**

¶ मेरा सिर घूम रहा है। 私は頭がくらくらする。

घूरना /*gʰūrṇā*/ *perf.* घूरा /*gʰūrā*/ **vi.**

to frown. **(まゆをひそめて) 不興の色を示す。**

¶ मेरे घूरते ही वह चुप हो गया। 私が不快な顔をすると，彼は黙った。

—— vt.

1 to glare (at). **(怒って) にらむ，にらみつける。** ⇒ तरेरना

¶ युवती ने पति की ओर घूरकर कहा। 若い女は，夫をにらんで言った。

2 to ogle; to stare (at). **みつめる，凝視する；じろじろ [なめるように] 見る。**

¶ वह अपने अपलक नेत्रों से मेरी कलाई पर बँधी सोने की घड़ी को घूर रही थी। 彼女は，まばたきせずに，私の腕にはめてある金時計を見つめていた。

¶ घर से निकली तो सभी घूरने लगते हैं, जैसे कभी कोई मेहरिया देखी न हो। 家の外に出ると皆がじろじろ見るのよ，まるで今まで女を見たことがないみたいに。

¶ वह गाँव की बहू-बेटियों को घूरा करता था, इसलिए मन में सभी उसकी दुर्गति से प्रसन्न थे। 彼は村の嫁や娘たちをなめまわすようによく見ていた，そのため皆は心の中では彼の不幸を喜んでいた。

¶ न जाने मरदों की क्या आदत है कि जहाँ कोई जवान, सुंदर औरत देखी और बस लगे घूरने, छाती पीटने। 男たちのいやらしい癖は訳がわからないわ，若いきれいな女を見ただけで，じろじろ見たり気を引こうとしはじめるのだから。

घेरना /*gʰerṇā*/ *perf.* घेरा /*gʰerā*/ **vt.**

1 to surround, to encircle; to beset; to beseige; to hedge in. **囲む，包囲する，取り巻く；封鎖する；(塀などを) めぐらす。**

¶ लोगों ने चारों तरफ़ से उसे घेर लिया। 人々は，四方から彼を取り囲んだ。

¶ दो-चार लौंडे उसको घेरे हुए हैं। 二，三人の少年が，彼を取り囲んでいた。

¶ आगे जो थोड़ी-सी ज़मीन खुली पड़ी थी वह मुँडेर से घेर दी जाने को थी। 前方にわずかばかりの地面が空き地になっていた，それは欄干で囲まれることになっていた。

¶ हमें अपने पेट ही की चिंता है, उन्हें हजारों चिंताएं घेरे रहती हैं। 我々には自分の飯の心配だけしかないが，あの方には何千何万という心配事が取り巻いている。

¶ उसे यह चिंता एक काली दीवार की भाँति चारों ओर से घेर लेती थी, जिसमें से निकलने की उसे कोई गली न सूझती थी। 彼をこの気がかりが一つの黒い壁のように四方から取り囲むのであった，そこから抜け出すいかなる道も思いつかないような。

2 to overspread. (暗雲が)(空を) おおう。

¶

घोंटना /*g^hõṭa̸nā*/ *perf.* घोंटा /*g^hõṭā*/ *alt.* घोटना **vt.**

घोंपना /*g^hõpa̸nā*/ *perf.* घोंपा /*g^hõpā*/ **vt.**

to pierce. グサッ(घप) と突き刺す。 ⇒ गड़ाना, चुभाना, धँसाना

¶

घोखना /*g^hok^{h}a̸nā*/ *perf.* घोखा /*g^hok^{h}ā*/ **vt.**

to repeat aloud (for memorizing). (暗記するために) 何度も唱える。 ⇒ रटना

¶

घोटना /*g^hoṭa̸nā*/ *perf.* घोटा /*g^hoṭā*/ *alt.* घोंटना **vt.**

1 to rub down; to polish; to grind. 擦って (表面を) 滑らかにする，研磨する。

¶

2 to shave clean. (髭などを) 剃る。

¶ दाढ़ी घोटना। 髭を剃る。

3 to pestle; to grind down. すりつぶす。

¶ भाँग घोटकर पीने से कम नशा चढ़ता है। 大麻をすりつぶして飲むと，酔いが少ない。

4 to squeeze (the throat), to throttle. (窒息するぐらい)(首を) 絞める。

¶ तेरा गला घोट दूँगा। きさまの首を絞めて殺してやる。

¶ उसके गले में चमकता हुआ जड़ाऊ नेकलेस मानो उसका गला घोट रहा था। 彼女の首に輝いている宝石がはめ込まれた首飾りは，まるで彼女の首を絞めているかのようであった。

घोलना /*g^hola̸nā*/ *perf.* घोला /*g^holā*/ **vt.**

1 to dissolve, to melt; to mix in (with a liquid). (液体に [で]) 溶 [解，融] かして混ぜる。 ⇒ गलाना

¶ उसने दूध में चीनी घोल दी। 彼は，ミルクに砂糖を溶かして混ぜた。

¶ वह रस घोल लायी। 彼女は，ジュースを溶いて作って持って来た。

¶ लू चल रही थी, बगूले उठ रहे थे, भूतल धधक रहा था। जैसे प्रकृति ने वायु में आग घोल दिया हो। 熱風が吹きつけていた，つむじ風が巻き起っていた，大地はゴーゴーと燃えるように熱かった。まるで，自然が風に火を溶かし込んだかのように。

2 *idiom.* 《慣用表現》

¶ (में) जहर [विष] ~ ; क्यों दूसरों के जीवन में विष घोलती है?	(…を) 台無しにする；何故，彼女は他人の人生をめちゃめちゃにするんだい？
¶ घोलकर पी जाना ; लाज तो घोलकर पी गया।	(感情などを) 切り捨てる；恥なんかとうに捨ててしまったよ。

च

चकपकाना /cakṗ·pakānā/ *perf.* चकपकाया /cakṗ·pakāyā/ *alt.* सकपकाना **vi.**

चकराना /cakṗrānā/ *perf.* चकराया /cakṗrāyā/ **vi.**

1 to revolve; to spin, to whirl. ぐるぐる回る；めまいがする。
¶ उसका सिर ऐसा चकराया कि वह बिस्तर पर ही गिर गया। 彼はめまいのあまり，ベッドに倒れこんだ。

2 to be perplexed; to be confused or beweildered; to be agitated, disturbed. びっくり仰天する；気が動転する，うろたえる；動揺する。
¶ इस प्रश्न से मेरा दिमाग़ चकरा गया। その質問に，私はびっくり仰天した。

—— vt.

1 to cause to revolve; to spin, to whirl; to make (one's head) giddy. ぐるぐる回す；めまいを起こさせる。
¶

2 to make perplexed; to confuse, to bewilder; to agitate, to disturb. びっくり仰天させる；うろたえさせる；動揺させる。
¶

चकोटना /cakoṭṗnā/ *perf.* चकोटा /cakoṭā/ **vt.**

to pinch (with fingers). (指で) つねる。
¶

चखना /cakʰṗnā/ *perf.* चखा /cakʰā/ **vt.**

1 to taste; to try (food); to partake. 味見 [毒見] する。 ⇒ आजमाना
¶ ज़रा इसे चखकर देखो। ちょっとこれを味見してごらん。

2 to relish. 賞味する，(味を) 楽しむ。
¶

3 *fig.* to experience. 経験 [体験] する。
¶ 13 दिन सरकार में रहे भाजपा के इन मंत्रियों ने सत्ता का स्वाद न सिर्फ़ चखा, बल्कि अंत तक इसका भरपूर आनंद भी लिया। 13日間政府にいたインド人民党のこれらの閣僚たちは権力の味をしめたばかりでなく，最後まで権力の悦楽を十分に享受もした。

चखाना /cakʰānā/ *perf.* चखाया /cakʰāyā/ **vt.**

1 to cause to taste. 味わわせる；味見 [毒見] させる。
¶

2 to regale. (食事で) 供応する。
¶

3 *fig.* to cause to suffer, or to experience; to inflict (punishment). 経験させる；(罰・復讐として) 思い知らせる。
¶ उसे मजा चखा दिया। 彼に思い知らせてやった。
¶ मैं वहाँ होता, तो महाजन को मजा चखा देता। 私がそこにいたなら，高利貸しに思い知らせてやったのだが。

चचोड़ना */cacoṛa̸nā/ perf.* चचोड़ा */cacoṛā/ alt.* चिचोड़ना **vt.**

to suck. (歯を押し付けて)(どろどろしたものを) 吸う，すする；しゃぶる。 ⇒ चूसना
¶ वह आम की गुठली चचोड़ रहा है। 彼は，マンゴーの種をしゃぶっている。
¶ वह हड्डी चचोड़ रहा है। 彼は，骨をしゃぶっている。

चटकना */caṭaka̸nā/ perf.* चटका */caṭa̸kā/ alt.* चटचटाना, चटखना, चिटकना **vi.**

1 to make a snapping or cracking sound. パチパチ (चट-चट) 鳴る。 ⇒ चिड़चिड़ाना
¶ चटकती हुई घास के साथ हरे-भरे पेड़ भी उस धधकती आग की लपेट में आ गए। パチパチ燃えている草とともに，青々した木々もそのゴーゴーと燃えさかる火炎にまきこまれてしまった。
2 to break with a crack; to split; to burst; to explode. ぱりんと割れる；パチとひびが入る。
¶ शीशा चटक गया। ガラスが，ぱりんと割れた。
3 to burst open (as a bud); to bloom. (つぼみが) ぱっと開く；開花する。
¶ कलियाँ चटकीं। つぼみが，ぱっと開いた。
4 to be suddenly irritated or angry. 突然怒りだす。
¶
5 to burst out, to develop (as a dispute, dissension). (議論・意見の相違が) 噴き出す；(意見が) 衝突する。
¶

चटकाना */caṭa̸kānā/ perf.* चटकाया */caṭa̸kāyā/ alt.* चटचटाना **vt.**

1 to cause to make a snapping or cracking sound; to snap (the fingers); to crack (a whip); to cause to creak (shoes); to crack the finger-joints (by bending the fingers). (指・ムチ・靴などを) パチ [ピシ，パシ，ボキ，キュ，カチ] (चट) と鳴らす。
¶
2 to break with a snap; to split. パチ [ボキ] と折る [割る]。
¶
3 to irritate. (人を) 怒らせる；不愉快にさせる。
¶

चटखना */caṭakʰa̸nā/ perf.* चटखा */caṭa̸kʰā/ alt.* चटकना **vi.**

चटचटाना */caṭa̸·caṭānā/ perf.* चटचटाया */caṭa̸·caṭāyā/ alt.* चटकना, चटकाना **vi./ vt.**

चटना */caṭṇā/ perf.* चटा */caṭā/* **vi.**

	to be tasted, &c.	(舌で) 味わわれる；(食べ物が) たいらげられる。
	¶	

चटवाना */caṭṇvānā/ perf.* चटवाया */caṭṇvāyā/ alt.* चटाना **vt.**

चटाना */caṭānā/ perf.* चटाया */caṭāyā/ alt.* चटवाना **vt.**

1	*causative* of चटना, चाटना to cause to taste, &c.	舐めさせる；舐めてもらう。
	¶	
2	*colloq.* to give a taste (of a whip).	(鞭を) くらわせる；(苦痛を) 味わわせる。
	¶	

चढ़ना */carʰṇā/ perf.* चढ़ा */carʰā/* **vi.**

1	to climb; to mount; to rise up.	登る，上る；昇る。	⇔ उतरना
	¶ वह चोरी से आम तोड़ने के लिए पेड़ पर चढ़ा।	彼は，人目を忍んでマンゴーをもぐために木に登った。	
	¶ कोई आधा घंटे बाद मैंने उसे ऊँची पहाड़ी पर चढ़ते देखा।	約半時間後，私は彼が小高い丘を登っているのを見た。	
	¶ बेचारा चोट-चपेट के भय से एक मंजिले बँगले में रहता था। जीने पर चढ़ना उसके लिए सूली पर चढ़ने से कम न था।	哀れにも彼は，けがを恐れて一階建ての平屋に住んでいたくらいだった。梯子を登ることは，彼にとって絞首台に登るのと変わらなかった。	
	¶ दिन चढ़ने लगा।	陽が昇り始めた。	
2	to ride (on); to be placed (upon).	乗る；(台などに) 載る。	⇔ उतरना
	¶ मैं गाड़ी [घोड़े] पर चढ़ा।	私は，車 [馬] に乗った。	
	¶ बच्ची बाप की गोद में चढ़ी बैठी है।	子供は，父親の膝の上に乗って座っている。	
	¶ मुझे उसकी पीठ पर चढ़कर घूमने की याद है।	私は，彼の背中に負ぶさってあちこち行った記憶がある。	
	¶ मैंने उसकी छाती पर चढ़ बैठा और जोर से दाढ़ी पकड़कर खींची।	私は，彼の胸に馬乗りになり，力一杯顎鬚をつかんで引っ張った。	
	¶ सभी पत्थर तो ख़राद पर चढ़कर सुंदर मूर्तियाँ नहीं बन जाते।	すべての石が旋盤に載せられて，美しい彫像になるわけではない。	
3	to be raised up; to be shortened (as a low hem).	(袖・裾などが) まくり [たくし] 上げられる。	
	¶		
4	to rise (as price).	(熱・価格・水位などが) 上がる。	⇔ उतरना
	¶ उसी रात को उसको बड़े जोर का ज्वर चढ़ आया।	その夜，彼女は激しい高熱がでた。	
5	to be offered (in devotion, or as a sacrifice).	(供儀として) 供えられる，捧げられる。	
	¶		
6	to attack, to assail; to invade.	侵攻する。	
	¶		

7 to be adjusted or set (as a bow-string, or the tension of a drum). — (弓の弦・太鼓の皮などが) 張られる。
¶

8 to be in arrears (as pay). — (支払いが) 滞る。
¶

9 to be entered (as items) (in a ledger). — (品目が)(元帳に) 載る；(負債を) 負う，(利子・利息が) 付く。
¶ लड़की की शादी में उसपर काफ़ी क़र्ज चढ़ गया है। — 娘の結婚で，彼はかなり借金を背負ってしまった。
¶ विशेष चिंता थी मुझे सिर पर चढ़े क़र्ज की। — 私が特に心配だったのは，頭にのしかかっている借金だった。
¶ दो साल में उस ऋण पर पचास रुपया सूद चढ़ गया था। — 二年で，その借金に 50 ルピーの利息が付いてしまっていた。

10 to come under the (auctioneer's) hammer. — (競売に) かけられる。
¶ वह बैल निलाम पर चढ़ गया। — その雄牛は，競売にかけられた。

11 to take effect, to be rampant (as poison, intoxicants). — (魔力などが) 効いてくる；(毒・酔いが) まわる。 ⇔ उतरना
¶ विशेषकर हमारी शिक्षित बहनों पर वह जादू बड़ी तेज़ी से चढ़ रहा है। — 特に我が国の教育あるご婦人たちの上に，その魔力が急速に効きつつある。
¶ उसपर नशा चढ़ने लगा। — 彼に，酔いがまわり始めた。

12 to be overlaid (as metal) (in electrolysis). — (めっきなどで) 覆われる，粉飾される；(色が) 染められる。
¶ प्रायः ऐसे ही लोगों पर शहर का रंग बड़ी जल्दी चढ़ता है। — 普通抵抗もなく，人間というのは都会の色にすばやく染まってしまうものです。

13 to be dominant (over), to obsess (as emotion). — (感情が) 昂ぶる；(妄想・感動が) とりつく。 ⇔ उतरना
¶ उसने डाँटा — चुप रह, बहुत चढ़-चढ़ न बोल। — 彼は叱った — 黙れ，調子にのってしゃべるな。
¶ देश के लिए मर मिटने की आन पर शान चढ़ रही थी। — 祖国のために命を捧げるのだという誇りに威風すら加わりつつあった。

चढ़वाना /caṛʰavānā/ *perf.* चढ़वाया /caṛʰavāyā/ vt.

causative of चढ़ना, चढ़ाना to cause to ascend, &c. — (人を使って) 登らせる；登ってもらう。
¶

चढ़ाना /caṛʰānā/ *perf.* चढ़ाया /caṛʰāyā/ vt.

1 to cause to rise up, to raise. — 登らせる，上がらせる；昇らせる。 ⇔ उतारना
¶ उसने त्योरी [भौंहें] चढ़ाकर कहा। — 彼は，眉をつりあげて (=怒って) 言った。

2 to lift up (upon); to place (upon). — 乗せる；(台などに) 載せる。 ⇔ उतारना
¶ उसने चूल्हे में आग जलाकर मांस चढ़ा दिया। — 彼女はかまどに火をおこし，肉を乗せた。
¶ उसने मुझे अपनी पीठ पर चढ़ाई। — 彼女は，私をおんぶした。

¶ इतना बड़ा नाम ज़बान पर चढ़ाने में मुझे कुछ दिक़्क़त महसूस हुई। | これほどおおげさな名前を口にすることは，私には少しむずかしく感じた。

3 to roll up (sleeves). | (そで・裾などを) まくり [たくし] 上げる。 ⇔ उतारना

¶ उसने कुरते की बाँहें चढ़ा लीं। | 彼は，クルターの袖をまくり上げた。

¶ वह साड़ी ऊपर चढ़ाकर नाले में पैठी। | 彼女は，サーリーを上にたくし上げて水路に入った。

¶ उसने साड़ी को जाँघों तक चढ़ाया। | 彼女は，サーリーを膝までたくし上げた。

¶ उसने जैसे आस्तीन चढ़ाकर कहा। | 彼は，袖をまくり上げて (＝挑戦的に) 言った。

4 to offer (to a deity); to dedicate; to sacrifice; to devote. | (供儀として) 供える，捧げる。

¶ लोगों ने इन पेड़ों पर फूल चढ़ाना शुरू कर दिया। | 人々は，これらの木に花を供え始めた。

5 to affix, to attach, to fit (to); to adjust or to set (a bow-string, or the tension of a drum). | (弓の弦・太鼓の皮などを) 張る。

¶

6 to enter (items) (in a ledger). | (元帳に) 載せる；(負債を) 付ける；借金を背負う。

¶

7 to auction. | (競売に) かける。

¶

8 to overlay (metal) (in electrolysis); to apply (to) (as paint, dye). | (めっきなどで) 覆う，粉飾する；(色を) 染める。

¶ हिंदुओं की काव्य-प्रियता ने, अथवा प्रतीकों द्वारा तथ्यों को व्यक्त करने की उनकी प्रवृत्ति ने इतिहासों पर दंतकथाओं का मुलम्मा चढ़ाया। | ヒンドゥー教徒がもつ詩歌を愛する性癖，あるいは象徴によって事実を表現しようとする彼らの傾向が，歴史を伝説というめっきで覆ってしまった。

9 to cause to increase, to cause to swell; to incite (a person). | (人を) 増長させる，思い上がらせる。

¶ तुम्हीं ने इस चुड़ैल का मिजाज आसमान पर चढ़ा दिया है। | おまえこそが，この性悪女を増長させて思い上がらせてしまったのだ。

चपेटना /capeṭ*nā/ *perf.* चपेटा /capeṭā/ vt.

1 to attack, to assail. | 攻撃して (相手を) 窮地に追いこむ。

¶

2 *fig.* to berate. | きびしく叱る。

¶

चबवाना /cab*vānā/ *perf.* चबवाया /cab*vāyā/ vt.

causative of चबाना to cause to chew, &c. | (食物を) 噛ませる。

¶

चबाना */cabānā/ perf.* चबाया */cabāyā/ alt.* चाबना **vt.**

1 to chew; to crunch. — (食物を) 噛む，咀嚼する，かじる。
¶ खाना ख़ूब चबाकर खाओ। — 食べ物はよく噛んで食べなさい。
2 to bite (the lip). — (唇などを) 噛む；しゃぶる。
¶ उसने ओठ चबाकर कहा। — 彼女は，唇を噛んで (＝くやしそうに) 言った。
¶ बच्चा उसका स्तन मुँह में लेकर चबाने लगा। — 子供は，彼女の乳房を口に入れてしゃぶりだした。

चमकना */camaknā/ perf.* चमका */camkā/ alt.* चमचमाना **vi.**

1 to sparkle. — (閃光が) ピカッピカッ (चमाचम) ときらめく。 ⇒ तमतमाना
¶ चमाचम बिजलियाँ चमक उठीं। — ピカッピカッと雷が光った。
2 to shine, to glitter. — (光などが) チカチカ [ピカピカ] 輝く。 ⇒ दमकना
¶ ओस की बूँद पर सूरज चमक रहा है। — 露の滴に日の光が輝いている。
3 to glint, to gleam; to be polish. — (滑らかな表面が) キラキラ光る，磨かれて光る。
¶
4 to shine with joy. — (顔など表情が) 喜びで輝く。
¶ उसके चेहरे पर दिल की ख़ुशी चमक उठी। — 彼の顔は，内心の喜びで輝いた。
¶ इस मृदु कल्पना से उसकी आँखें चमक उठीं। — この甘美な空想で，彼女の目はぱっと輝いた。
5 to prosper, to flourish (as an enterprise). — (事業などが) 栄える [はやる]；(運が) むく。
¶ उसकी वकालत चमकी। — 彼の弁護士業は，はやった。
¶ उसकी तक़दीर चमकी। — 彼に運がむいた。
6 to cut a brilliant figure. — (才能などが) 光彩を放つ。
¶ प्रतिभा तो ग़रीबी ही में चमकती है दीपक की भाँति, जो अँधेरे ही में अपना प्रकाश दिखाता है। — 才能というものは貧困の中でこそ輝きを放つものである，ちょうど灯火が暗闇の中でこそ自分の光をあらわにするように。

चमकाना */camkānā/ perf.* चमकाया */camkāyā/ alt.* चमचमाना **vt.**

1 to cause to shine or to glitter; to cause to flash or to gleam; to cause to glow; to display, to make brilliant or atrtactive; to burnish, to polish; to brandish, to flourish (a sword). — 光らせる；ピカピカに磨く；(これみよがしに) 見せびらかす；(剣を) 振り回す。
¶ जब स्कूल में कोई उत्सव आदि होता तो वे पूरी फ़ौजी वर्दी में आते, जो जगह-जगह से सिकुड़ी-मिकुड़ी, कहीं-कहीं से फटी भी सीने पर तीन-चार चमकाए हुए तमग़े लटकते होते। — 学校で何か催し物などがあると彼は全身軍服に身をつつんで来るのであった，その軍服はところどころ縮んでいたり，破れている箇所もあり，胸には3つ4つピカピカに磨かれた勲章がぶら下がっているのだった。
¶ सड़कें, चौराहे, गली-कूचे, सब झाड़-बुहारकर झकाझक चमका दिए गए हैं। — 通り道，四つ辻，路地，全てが掃き清められ輝くばかりに磨かれた。

2 to flash (the eyes, or glance). (目を)輝かさせる。
¶ आँखें चमकाकर बोली। 彼女は，目を輝かせて言った。
3 to cause to prosper; to make prominent or celebrated. (事業などを)栄えさせる。
¶

चमचमाना */camḁ·camānā/ perf.* चमचमाया */camḁ·camāyā/ alt.* **चमकना, चमकाना vi./vt.**

चरचराना */carḁ·carānā/ perf.* चरचराया */carḁ·carāyā/ alt.* **चर्राना vi.**

चरना */carḁnā/ perf.* चरा */carā/* **vi./vt.**

to graze. (動物が)(生えてる草を)食べる。
¶ आस-पास के गाँवों की गउएं यहाँ चरने आया करती थीं। 付近の村々の牛がここに草を食べに来ていた。

चरपराना */carḁ·parānā/ perf.* चरपराया */carḁ·parāyā/* **vi.**

to taste sharp, hot (as food). (食べ物が)舌・唇がぴりぴり[ひりひり]するほど辛い。
¶ दाल आज इतनी चरपरा रही है कि उसे खाने से मेरे होंठ और जीभ में चुनचुनाहट पैदा हो गई। 今日の豆のスープは，食べると唇や舌がぴりぴりするほど辛い。

चरमराना */carḁ·marānā/ perf.* चरमराया */carḁ·marāyā/* **vi.**

to creak. ミシミシ[ギシギシ](चर-मर)鳴る。
¶ स्थूल काया के बोझ से चारपाई चरमरा उठी। 太った体の重さでベッドはミシミシ鳴った。

चराना */carānā/ perf.* चराया */carāyā/* **vt.**

1 to tend (grazing animals); to graze; to feed (animals). (動物に)(生えてる草を)食べさせる；餌をやる。
¶ वह बकरी चराने गया। 彼はヤギの放牧に出かけた。
2 to have (a person) under (one's) command or control. (人を)てなずける。
¶ अब तो तुम भी हमें चराने लगे। 今度は，君も俺をてなずけようとするのかい。

चर्राना */carrānā/ perf.* चर्राया */carrāyā/ alt.* **चरचराना vi.**

1 to make a tearing, cracking or crackling noise. (枝などが折れて)ポキポキ(चर-चर)と音をたてる；(紙が破れて)ビリビリと音をたてる；(燃えてる火が)パチパチと音をたてる。
¶
2 to smart, to ache; to throb. (傷口が乾いて)かゆくなる。
¶
3 to be felt (as desire, or longing). (仕事・事業をする願望が)うずく，うずうずする，(無性に[ぜひとも])…したくなる。

	¶ उसको अपने देश नेपाल में समाज सेवा का शौक़ चर्राया है।	彼は，祖国ネパールで社会奉仕をしたいという願望が疼いた。
	¶ मुझे भी हिंदी सीखने का शौक़ चर्राया है।	私も，ヒンディー語を学びたいと無性に思った。

चलना */calṇā/ perf.* चला */calā/* **vi.**

1	to go, to move, to work (a machine or appliance); to turn (a wheel); to sail (as a ship); to blow (as the wind); to flow, to run (as water, or as a water-channel).	歩く；行く；進む；(機械が) 動く；(車・汽車・船・飛行機など乗り物が) 運行する；(風が) 吹く；(河が) 流れる。
	¶ धीरे धीरे चलिए।	ゆっくり歩いてください。
	¶ यह घड़ी नहीं चल रही है।	この時計は動いていない。
	¶ रुकी हुई गाड़ी चल निकली।	停車していた車が発車した。
	¶ हवा चलने लगी।	風が吹きはじめた。
	¶ जोरों की लू चल रही है।	ひどい熱風が吹いていた。
2	to set out, to depart; to start; to be discharged (as a weapon); to be wielded (as a weapon).	発射される；発砲される；(石・槍などが) 投げられる。
	¶	
3	to progress, to advance; to flourish (as a business, a task); to be satisfactory, to work, to serve.	(事業などが) 軌道に乗る；機能する；正常に動く；効く；(役に) たつ；(用が) 足りる，間に合う；もつ；(話が) うまく進む。
	¶ उसकी दुकान ख़ूब चली।	彼の店は，大いにはやった。
	¶ वह अब लखनऊ की सबसे चलती हुई जूते की दूकान थी।	それはラクナウーで一番はやっている靴屋だった。
	¶ नाड़ी ठीक से चल रही है।	脈は正常に打っています。
	¶ उसपर जादू चल गया।	彼に魔法が効いた。
	¶ सौ रुपए में मेरा काम चल जाएगा।	100 ルピーで私の用は足りるだろう。
	¶ यह कपड़ा कई साल चलेगा।	この布地は何年かもつだろう。
4	to be begun, to be current, or in vogue; to be topical; to be prominent (as a reputation); to be in force; to be in use (as a road, a canal).	通用 [流通] している；使用されている；横行する，はやっている；慣例になっている。
	¶ अदालतों में कितनी रिश्वतें चल रही हैं!	法廷では，何と多くの賄賂が横行していることか！
	¶ यह फ़िल्म अगले हफ़्ते भी चलेगी?	この映画は来週も上映されますか？
	¶ सभी जगह चर्चा चल रही है।	ありとあらゆる場所で，この話でもちきりである。
5	to continue, to endure; to be handed down (as a tradition).	持続 [継続] する；(伝統が) 伝えられる。
	¶	
6	*idiom.*	《慣用表現》
	¶ चला जा ; वह चली गई।	去る；彼女は去った。
	¶ चल देना [पड़ना] ; वह चल दी।	出発する，でかける；彼女は出かけた。

¶ चल बसना ; पिता जी कल शाम को चल बसे। 逝去[死去]する；父は昨夜亡くなった。

¶ (को) (का) पता ~ ; मुझे सारा पता चल गया। (人に)(…の)ことが知れる；私は全部知ってしまった。

—— vt.

to move (a piece, a counter); to make a move, to take a step. (計略を)めぐらす。

¶ उसने एक चाल चली। 彼は一つの計略をめぐらした。

चलवाना */calṿvānā/ perf.* चलवाया */calṿvāyā/* vt.

causative of चलना, चलाना to cause to walk, &c. 動かさせる；動かしてもらう。

¶

चलाना */calānā/ perf.* चलाया */calāyā/* vt.

1 to cause to move or to go, to set or to keep in motion; to make (one) go; to impel, to urge; to drive (a vehicle); to work (a machine, an implement); to wind (a watch); to stir, to agitate (a liquid). 動作させる；(人を)歩かせる；(車・機械を)運転する；スイッチをいれる；(風を)送る；(液体を)かきまぜる。

¶ सिपाही क़िअदियों को कोठरी तक चलाकर ले गए। 兵士たちは，捕虜を独房まで歩かせて連行した。

¶ रेडियो चलाइए। ラジオにスイッチをいれてください。

2 to discharge (a weapon); to fire, to shoot (at); to throw (a stone). 発射する；発砲する；(石・槍などを)投げる。

¶

3 to use, to employ; to wield (a weapon or fists). (道具を)使う；(剣・筆を)ふるう；(武力を)行使する。

¶

4 to give currency to, to put in circulation; to originate; to publicise or to propagandise for; to talk about. 流行させる，はやらせる；(話を)うまく進める。

¶

5 to give effect to, to enforce (an order); to inaugurate, to establish (a society). (法令・命令を)発効させる；施行する；(組織を)発足させる。

¶

6 to institute (a law-suit). (訴訟を)起こす。

¶

7 to conduct; to transact, to direct; to run (a firm, a household); to carry out, to perform (a task); to manage well or satisfactorily. 実行する；(会社を)経営する，運営する；(家事を)きりもりする。

¶

चहकना */cahakṇā/ perf.* चहका */cahkā/ alt.* चहचहाना vi.

1 to warble, to chirp (as birds). (小鳥が) チュンチュン (चीं-चीं, चूँ-चूँ) さえずる。

¶

2 to chatter, to make merry. (賑やかに) 話に興じる，陽気におしゃべりをする。

¶ बाग़ में छोटे बच्चे और लड़कियाँ ख़ूब चहक रही हैं। 公園では，小さな子供たちや娘たちが賑やかにおしゃべりをしている。

3 *fig.* to sing one's own praises, to talk boastfully. 誇らしげにしゃべる，吹聴する。

¶ ज़मीन से उड़कर मैं पेड़ की डाल पर, फुनगी पर नहीं, एकदम पहाड़ की चोटी पर बैठकर चहकना चाहता था। 私は地上から飛翔して，木の小枝や梢ではなく，一気に山の頂にとまって自信満々に吹聴したかったのだ。

¶ आप लोग पुरुषों की मंडली में ख़ूब चहकते थे, मगर ज्योंही कोई महिला आयी और आपकी ज़बान बंद हुई। あなたがたは，男同志の集まりでは盛んに自慢話を吹聴していた，しかし誰か女性が入ってくると口をつぐんでしまった。

चहचहाना */cahṇ·cahānā/ perf.* चहचहाया */cahṇ·cahāyā/ alt.* चहकना vi.

1 to warble, to sing (as birds), to chirp (as birds). (小鳥が) チュンチュン (चह-चह) さえずる。

¶ चिड़ियाँ चहचहा रही हैं। 小鳥たちがチュンチュンさえずっている。

2 to chatter, to make merry. (娘たちが) ペチャペチャしゃべる，話に興じる。

¶

चाटना */cāṭṇā/ perf.* चाटा */cāṭā/* vt.

1 to lick; to lap. 舐める；(舌で) ピチャピチャ飲む。

¶ गाय उसका हाथ चाट रही है। 雌牛が，彼の手を舐めている。

¶ बिल्ली दूध चाट रही है। 猫が，ミルクをピチャピチャ飲んでいる。

¶ उसके सीधेपन का फल यही होता है कि कुत्ते भी मुँह चाटने लगते हैं। 彼の素朴さの結果，犬も彼の顔を舐めだすほどだ (＝犬にすら馬鹿にされる)。

¶ अभी तो यह महाशय भी उसके तलवे चाटते हैं। 今やこのお方も，彼の足裏を舐めている (＝彼におべっかを使っている)。

¶ थूककर चाटो, तो छोड़ दूँ। 唾を吐いて舐めたら (＝悔いて前言を取り消したら)，許してやろう。

2 to eat greadily, to devour. (下品に) がつがつ食べる，むさぼり食う。

¶ वह सारा खाना चाट-चाटकर खा गया। 彼は，食べ物全部をむさぼり食った。

3 to eat away (as insects). (虫が) 食う。

¶ ऊनी कपड़े कीड़े चाट गए। — ウールの衣服を虫が食ってしまった。

4 to run through one's fortune. — 浪費して(身上を)潰す。
¶ लाखों रुपए की संपत्ति वह दो सालों में चाट गया। — 何十万何百万ルピーの財産を，彼は2年で使い果たしてしまった。

5 to burn momentarily without catching (as a flame), to lick. — (炎が)一瞬なめる，めらめらと走る。
¶

6 to read (books) carefully, to devour (books). — (本などを)(舐めるように)丹念に読む，むさぼり読む。
¶ लोग आँखें फोड़कर और किताबें चाटकर जिस नतीजे पर पहुँचते हैं, वहाँ मैं यों ही पहुँच गया। — 世間の人間が目を見開き本を舐めるように丹念に読んだ末にたどり着く結論に，私は特に努力もせずに到達した。

चाबना */cābṇā/ perf.* चाबा */cābā/ alt.* चबाना vt.

चालना */cālṇā/ perf.* चाला */cālā/* vt.

1 to shake; to sift; to winnow. — (穀物・もみ殻を)ふるいにかける。
¶

2 *idiom.* — 《慣用表現》
¶ बोलना-चालना ; कोई उससे न बोले-चाले। — 相手にする，つきあう；誰も彼を相手にしなかった。

चाहना */cāhṇā/ perf.* चाहा */cāhā/* vt.

1 to wish, to desire; to ask for; to be inclined (to); to choose, to approve, to prefer. — 望む，希望する；求める，欲しがる。
¶ आख़िर आप क्या चाहते हैं? — 結局あなたは何が欲しいのだ？
¶ मैं आपसे सिर्फ़ इतना चाहता हूँ कि आप किसी पर यह भेद न खुलने दें। — 私があなたにただ望むことは，誰にもこの秘密を明かさないようにというだけです。

2 to need; to demand; to entreat. — 必要とする；要求する；頼む。
¶ आप क्या चाहते हैं? — 何がご入り用ですか？《客に対する問いかけ》

3 to intend; to attempt. — (…する)つもりである，(…しようと)する；企てる。
¶ मैं तुम्हें नुक़सान नहीं पहुँचाना चाहता। — 私は君に損をかけるつもりはない。
¶ मैंने उसे पकड़ना चाहा, पर वह बाहर जा चुकी थी। — 私は彼女をつかまえようとした，しかし彼女は外に出た後だった。

4 to like, to love. — 好む；(目上の者が)(目下の者を)可愛がる，慈しむ，愛する。
¶ दादा जी मुझे बहुत चाहते हैं। — 祖父は私をとても可愛がってくれます。

5 to look forward to. — 期待する，楽しみ[あて]にして待つ。
¶

चिंघाड़ना */ciṃghāṛṇā/ perf.* चिंघाड़ा */ciṃghāṛā/* vi.

1 to trumpet (as an elephant). (象が) 鳴く。
¶
2 to scream, to shriek. 叫ぶ，どなる。
¶

चिकटना /cikaṭa̸nā/ perf. चिकटा /cika̸ṭā/ vi.

to be sticky (as the hair); to be dirty, filthy, greasy, matted. (油・垢などの汚れで) べとべとになる。
¶

चिकनाना /cika̸nānā/ perf. चिकनाया /cika̸nāyā/ vi.

1 to become oily. 油が塗られる，油が引かれる。
¶
2 to become smooth, or sleek, or slippery. 滑らかになる；磨かれる；つややかになる。
¶ ख़ुशी के मारे उसका सिकुड़ा हुआ चेहरा जैसे चिकना गया। 喜びのあまり，彼のしなびた顔にまるでつやがでたようだった。
3 *fig.* to become fatty. 恰幅がよくなる；血色がよくなる。
¶ जब से उसका रोज़गार चला तब से बहुत कुछ चिकना गया। 事業が軌道にのってからは，彼は恰幅がよくなった。

—— vt.

1 to oil, to grease. 油を塗る，油を引く。
¶
2 to smoothen, to polish; to clean; to make sleek. 滑らかにする；磨く；つやを出す。
¶
3 *fig.* to entice (with fair words). (甘言で) 誘惑する。
¶

चिचोड़ना /cicoṛa̸nā/ perf. चिचोड़ा /cicoṛā/ alt. चचोड़ना vt.

चिटकना /ciṭaka̸nā/ perf. चिटका /ciṭa̸kā/ alt. चटकना vi.

चिड़चिड़ाना /ciṛa̸ciṛānā/ perf. चिड़चिड़ाया /ciṛa̸ciṛāyā/ vi.

1 to crackle (as burning wood, oil being heated). (木が) パチパチ(चिड़-चिड़，चिट-चिट) 燃える；(熱せられた油が) パチパチ音をたてる。 ⇒ चटकना
¶
2 to creak (as boards, shoes). (表面が乾燥して) ひび割れる。
¶
3 to be irritated (as the skin). (皮膚が)(炎症などで) ひりひりする。
¶
4 to be irritable; to fret; to be short-tempered. いらいらしてどなりつける；おこりっぽくなる。 ⇒ चिढ़ना
¶

चिढ़ना /ciṛʰ*nā/ *perf.* चिढ़ा /ciṛʰā/ vi.

1 to be irritated (with); to take offence, to be wilfully displeased or provoked (at, or by). いらだつ，癇にさわりおこる，癇癪をおこす，短気をおこす。 ⇒ चिड़चिड़ाना
¶ चिढ़ने तो बीमारी में सभी हो जाते हैं। 病気になると誰でもおこりっぽくなります。
¶ वह न कभी झुँझलाती, न चिढ़ती। 彼女は決していらだちもせず，また短気もおこさなかった。
2 to dislike, to be averse (to). 嫌う，嫌がる。
¶ वह इस नाम से बहुत चिढ़ता था। 彼はこの名前をひどく嫌っていた。

चिढ़ाना /ciṛʰānā/ *perf.* चिढ़ाया /ciṛʰāyā/ vt.

1 to cause to be irritated.; to irritate; to offend; to provoke; to mock, to jeer (at). いらだたせる，おこらせる，癇にさわるようなことをする；あざける，からかう。
¶ बहन हमको रोज चिढ़ाती है कि तू रूपा है, मैं सोना हूँ। 姉さんは私を毎日，あんたはルーパー(＝女子名で原意は「銀」)で私はソーナー(＝女子名で原意は「金」)よ，と言ってからかうんです。
¶ उसने मुझे मुँह चिढ़ाया। 彼は私をからかった。
2 to cause (one) to dislike, to create aversion (to). 嫌がるようにしむける。
¶

चिनना /cin*nā/ *perf.* चिना /cinā/ *alt.* चुनना vt.

चिपकना /cipak*nā/ *perf.* चिपका /cip*kā/ vi.

1 to stick, to adhere; to jam, to be tight (as a door); to crowd, to pack (together); to cling (to). ぴったり[べったり]くっつく；吸着する；付着する；貼りつく；へばりつく；巻きつく，まといつく。 ⇒ सटना，चिपटना
¶ उसने उसकी देह में चिपकी हुई गीली साड़ी की ओर देखकर कहा। 彼は，彼女の体にべったりくっついている濡れたサーリーを見やって言った。
¶ एक स्लिप पुस्तक पर चिपकी रहती थी। 一枚の紙切れが本に貼りつけてあった。
¶ दूर बैठो, चिपको मत। 離れて座ってくれ，くっつかないでくれ。
¶ उन्होंने और क्या-क्या कहा था, वह कुछ मुझे याद न था, उस सारे कथन का खुलासा-मात्र मेरे स्मरण में चिपका हुआ रह गया था। 彼がさらに何と何を言ったかは私は何も覚えていなかった，その言ったことすべての要旨だけが私の記憶にへばりついて残った。
2 to be involved (with); to have an affair (with). (人に)ぴったりくっついて離れない，まつわりつく。
¶ लोग उसकी विपन्नता में भी उससे चिपके रहते थे, उससे कुछ प्राप्त करने की आशा करते रहते थे। 人々は，彼が貧困の状態の時も彼にまつわりついていた，彼から何かもらえると期待し続けていたのだった。

3 to be absorbed (in or by). (仕事・遊戯などに) 没頭して我を忘れる，夢中になる。
¶ बच्चे खेल में चिपके रहते हैं। 子供たちは遊びに夢中になっている。

चिपकाना */cipØkānā/ perf.* चिपकाया */cipØkāyā/* vt.

1 to cause to adhere; to stick. 貼りつける；留める。 ⇒ चिपटाना, सटाना
¶ मैंने लिफ़ाफ़े पर टिकट चिपका दिया। 私は封筒に切手を貼りつけた。
¶ दीवार पर बड़े-बड़े पोस्टर चिपकाये गये थे। 壁に大きなポスターが何枚も貼られた。
¶ उसने दरवाज़े पर एक काग़ज़ चिपका रक्खी थी। 彼はドアに一枚の紙を貼りつけておいた。
2 to embrace. 抱きつく，抱擁する。 ⇒ चिपटाना, लिपटाना
¶
3 *colloq.* to get (one) into a job or post. (勝手な裁量で)(職に) つける，就職させる。
¶ इस लड़के को भी कहीं चिपका दो। この子にも適当なところに職をあてがってくれ。

चिपचिपाना */cipØcipānā/ perf.* चिपचिपाया */cipØcipāyā/* vi.

to be sticky, to cling (as a wet garment). べとべと(चिपचिपा) する；(濡れた衣服が) べったりくっつく。
¶ पसीने के कारण सारा शरीर चिपचिपा रहा है। 汗のために全身がべとべとする。
¶ जब चाशनी चिपचिपाने लगा तो समझो तैयार हो गई। チャーシュニー(=砂糖を混ぜて熱して作るシロップ状の食べ物) がべとつきはじめたら，できあがったと思いなさい。

चिपटना */cipaṭØnā/ perf.* चिपटा */cipØṭā/* vi.

1 to stick, to adhere. くっつく，貼りつく。 ⇒ चिपकना, सटना
¶
2 to cling (to); to embrace. しがみつく；すがりつく；抱きつく。 ⇒ चिमटना
¶

चिपटाना */cipØṭānā/ perf.* चिपटाया */cipØṭāyā/* vt.

1 to cause to adhere; to stick (something) on; to lay close or flat (against something). くっつける，(ぴったり) 貼りつける。 ⇒ चिपकाना, सटाना
¶
2 to embrace. しっかり抱きしめる。 ⇒ चिपकाना, लिपटाना
¶ बच्ची को उसने कसकर छाती से चिपटा लिया। 赤子を彼女はぎゅっと胸に抱きしめた。

चिमटना */cimaṭØnā/ perf.* चिमटा */cimØṭā/* vi.

1	to adhere (to); to be pasted, stuck; to cling (to).	ぴったり張[貼]りつく。
	¶ वह अँधेरे में ही दीवार से चिमट कर खड़ा हो गया।	彼は暗闇の中で，壁に張りついて立った。
	¶ उसके पाँव जैसे धरती से चिमट गये।	彼女の足は，まるで大地に張りついたかのようだった。
	¶ उनका ध्यान तो उस वाक्य के अंतिम भाग पर ही चिमटकर रह गया।	彼の注意は，その文の最後の部分に張りついてそのままになった。
2	to be embraced closely.	しがみつく；すがりつく。 ⇒ चिपटना
	¶ वह सांत्वना पाकर और भी उसके पैरों से चिमट गयी।	彼女は同情されて，なおさら彼の足にしがみついた。
	¶ बच्चा माँ के गले से चिमट गया।	子供は母親の首にしがみついた。
3	to attach (oneself) closely (to); to be in attendance; to dog (one's steps); to persecute.	(うるさく) つきまとう；まとわりつく；群がる。
	¶ भिखारी यात्रियों से चिमट गये।	物乞いたちが，巡礼者たちにつきまとった。
	¶ गुड़ से चींटियाँ चिमट गईं।	黒砂糖に蟻が群がった。

चिमटाना /cimṭānā/ *perf.* चिमटाया /cimṭāyā/ vt.

1	to cause to adhere; to paste, to stick.	ぴったり張[貼]りつける。
	¶	
2	to embrace closely.	きつく抱きしめる。
	¶	

चिरना /cirnā/ *perf.* चिरा /cirā/ vi.

to be split, cut or torn; to split, to splinter; to tear.	切り裂かれる；(鋸で) 切られる；切開される。
¶ कई बार ऊँगलियाँ चिर गयीं, खून निकला।	何度も指が切れて，血が出た。

चिरवाना /cirvānā/ *perf.* चिरवाया /cirvāyā/ vt.

causative of चिरना, चीरना to cause to be torn, &c.	引き裂かせる；引き裂いてもらう。
¶	

चिलकना /cilaknā/ *perf.* चिलका /cilkā/ vi.

1	to glitter, to sparkle.	(間をおいて) ちらちら輝く。
	¶	
2	to shoot with pain, to ache.	(間をおいて) ちくちく [ずきずき] 痛む。
	¶	

चिलचिलाना /cilcilānā/ *perf.* चिलचिलाया /cilcilāyā/ vi.

to shine scorchingly; to blaze.	(太陽が) じりじり (चिल-चिल) 照りつける。

¶ चिलचिलाती धूप में चलते चलते सबके गले सूख गए। じりじり照りつける日差しの中を歩いていくうちに，みんなの喉は乾ききってしまった。

चिल्लाना */cillānā/ perf.* चिल्लाया */cillāyā/* vi.

1 to cry out loudly. (人に) 大声で叫ぶ；絶叫する。 ⇒ अल्लाना
¶ वह दूर ही से चिल्लाकर बोला। 彼は，遠くから叫んで言った。

2 to make an outcry. どなる，わめく；大騒ぎをする。 ⇒ अल्लाना
¶ चिल्लाओ मत। わめくな。
¶ दोनों लड़कियाँ बाप के पाँवों से लिपटी चिल्ला रही थीं। 二人の娘は，父親の足にしがみついて大声をあげていた。
¶ उसने मुझे देखकर और जोर से चिल्लाना शुरू किया। 彼女は私を見て，さらに大声でわめきはじめた。
¶ न पाकर वह सहसा चिल्ला उठा। (捜し物が) 見当たらず，彼女は突然大声をあげて騒いだ。

3 to whine (as dogs). (犬などが) くんくんいう，鼻を鳴らす。
¶

चिहुँकना */cihũkṇā/ perf.* चिहुँका */cihũkā/ alt.* चौंकना vi.

चीख़ना */cīxṇā/ perf.* चीख़ा */cīxā/* vi.

to scream, to shriek; to howl. (突然) 悲鳴をあげる，金切り声をあげる；泣きわめく。 ⇒ कीकना
¶ बच्चा जोर से चीख़ उठा जैसे कोई डरावनी चीज देख ली हो। 子供は突然激しく泣きだした，まるで何か恐いものを見たかのように。

चीथना */cītʰṇā/ perf.* चीथा */cītʰā/* vt.

1 to tear to pieces. (布・紙などを) 引き裂く。 ⇒ फाड़ना
¶
2 to crush. (歯で) かみ砕く。
¶

चीरना */cīrṇā/ perf.* चीरा */cīrā/* vt.

to split; to tear; to cut; to saw. 切り裂く；(鋸で) 切る；切開する；(群集を) かき分ける。
¶ सुबह दरवाजा चीरा गया तो दोनों की लाशें छत से लटक रही थीं। 朝ドアが破られると，二人の死体が天井からぶら下がっていた。
¶ वह बैठी रो रही थी, जैसे कोई उसके हृदय को आरे से चीर रहा हो। 彼女は腰を下ろしたまま泣いていた，まるで誰かが彼女の胸を鋸でひいているかのように (＝耐えられないほどの苦痛を与えているかのように)。
¶ तीनों आदमी भीड़ चीरते हुए मिल के सामने जा पहुँचे। 三人の男たちは群集をかき分けながら工場の前に到達した。

चुँधियाना */cũdʰiyānā/ perf.* **चुँधियाया** */cũdʰiyāyā/ alt.* **चौंधियाना vi.**

चुआना */cuānā/ perf.* **चुआया** */cuāyā/ alt.* **चुवाना vt.**

causative of **चूना to cause to drop or to drip; to drain; to distil; to filter.** したたらせる。
¶

चुकना */cukṇā/ perf.* **चुका** */cukā/* **vi.**

1 **to be finished, to be completed; to be paid.** 完結する；(負債・支払いなどが) 完済 [清算] される。
¶

2 **to come to an end; to be exhausted (as a supply).** 尽きる，涸渇する。
¶ घर में आटा चुक गया। 家では小麦粉が底をついてしまった。

3 **to be settled; to be fixed or agreed (as a price, a rate); to be adjusted (as an account, a lawsuit, a difference or dispute).** (問題・争議・紛争などが) 調停される。
¶

चुकवाना */cukṇvānā/ perf.* **चुकवाया** */cukṇvāyā/* **vt.**

causative of **चुकना, चुकाना to cause to pay &c.** (負債などを) 支払わせる；支払ってもらう。
¶

चुकाना */cukānā/ perf.* **चुकाया** */cukāyā/* **vt.**

1 **to finish, to complete; to pay; to discharge (a debt); to make good (damage); to make or to pay (a charge, or compensation).** 完結させる；(負債・支払いなどを) 完済 [清算] する。
¶

2 **to settle; to fix (as a price, a rate); to adjust (a law-suit, an account, a difference or dispute).** (問題・争議・紛争などを) 調停する。
¶

चुगना */cugṇā/ perf.* **चुगा** */cugā/* **vt.**

to peck (with the beak); to pick at (food), to feed on (as birds). (嘴で) ついばむ；(少しづつ) 食べる。 ⇒ चुनना
¶ कब तक चुगते रहोगे, खाना ख़त्म करो। いつまでぐずぐず食べているんだ，終わらせろ。

चुगाना */cugānā/ perf.* **चुगाया** */cugāyā/* **vt.**

causative of चुगना to cause to peck or to feed. (鳥に) ついばませる。

¶

चुनचुनाना /*cun̸cunānā*/ *perf.* चुनचुनाया /*cun̸cunāyā*/ vi.

to itch, to sting. (傷などが) ひりひり痛む。

¶

चुनना /*cun̸nā*/ *perf.* चुना /*cunā*/ *alt.* चिनना vt.

1 to choose, to select. (必要なものを) 選ぶ，ピックアップする；選抜する；選択する。 ⇒ छाँटना

¶ आपने एम॰ ए॰ में हिंदी विषय क्यों चुना? あなたは修士課程でヒンディー語を何故選択したのですか？

¶ 20 जून को चुने गये विद्यार्थियों की सूची सूचना-पट्ट पर लग जाएगी। 6月20日に選抜された学生のリストが掲示板に掲げられるでしょう。

¶ अपने पिता के दिए हुए नाम को बदलकर उन्हें अपने लिए दूसरा नाम चुनने की सनक सवार हुई। 父親がつけてくれた名前を変えて，彼は，自分のために別の名前を選ばねばという強迫観念に取りつかれた。

¶ कुछ गिने-चुने उपन्यासों को छोड़ दें तो कुल मिलाकर आज का हिंदी उपन्यास विषय-वस्तु प्रधान हैं। 若干の精選された小説を除くと，おおざっぱに言って最近のヒンディー語の小説は，テーマ中心である。

2 to elect. 選出 [選挙] する。

¶ नेताओं ने उन्हें प्रधानमंत्री पद के लिए उम्मीदवार चुन लिया। 指導者たちは，彼を首相職の候補者に選出した。

¶ वे भारत के प्रधानमंत्री चुने गए। 彼は，インドの首相に選出された。

3 to pick (a flower), to cull. (花を) 摘む。

¶ वहाँ लड़कियाँ अपनी इच्छा के अनुसार फूल चुनती और माला बनाती थीं। そこでは，乙女たちが思いのままに花を摘み花輪を作っていました。

4 to pick up (with the beak). ついばむ。 ⇒ चुगना

¶ कबूतर जमीन पर पड़े हुए दाने चुन रहे हैं। 鳩が地面に落ちている穀粒をついばんでいる。

5 to arrange; to set out. (食卓・本棚などに) こぎれいに並べて置く。

¶

6 to wall up; to immure. (レンガの) 壁でふさぐ；壁にうめこむ。

¶ उस कोठरी का दरवाजा ईंट से चुन दिया गया। その小屋の戸口はレンガの壁でふさがれた。

¶ (को) दीवार में चुनना। (人を) 壁に塗りこめる《中世の死刑の一種》。

7 to gather; to tuck; to crimp; to crease, to pleat. (衣服の) ひだができるようにつまむ；折り目をつける。

¶

चुनवाना /*cun̸vānā*/ *perf.* चुनवाया /*cun̸vāyā*/ vt.

causative of चुनना to cause to be gathered or picked, &c. 選ばせる；選んでもらう。

¶

चुपड़ना */cupaṛ~~a~~nā/ perf.* चुपड़ा */cup~~a~~ṛā/* vt.

1 to oil, to grease; to smear, to daub; to baste; to lubricate; to anoint; to varnish.
(油やバターなどべとべと [ねばねば] した (चिपचिपा) ものを) ぺたぺた [べたべた] 塗る [なすりつける]。

¶ गरम-गरम रोटियों पर घी चुपड़कर परोसिए।
ほかほかのローティーにギーを塗ってお出ししてください。

¶ उसने तेल लेकर मुँह पर और देह पर चुपड़-चुपड़कर मल लिया।
彼は油を取って，顔と体にぺたぺた塗ってこすりつけた。

2 to foist.
(罪などを) なすりつける。

¶

3 to palliate.
(甘言で) 言い繕う，弁解する。

¶

चुभना */cub^h~~a~~nā/ perf.* चुभा */cub^hā/* vi.

1 to pierce; to penetrate; to be pierced; to be stabbed.
(とげ・針など細く尖ったものが) 刺さる，突き刺さる。

¶ पैर में काँटा चुभ गया।
足にとげが刺さった。

2 to be thrust (into).
(鋭利な刃物などが) 突き立てられる，突き刺さる。 ⇒ गड़ना

¶

3 to prick; to sting (as a wound, or tears); to be stung.
(突き刺すように) ちくちく [ずきずき] 痛む，うずく；(精神的に) 痛みを感じる，苦しむ。 ⇒ रड़कना

¶ उसकी हँसी में कही बात मेरे मन में चुभ गई।
彼が冗談で言ったことが私の胸に突き刺さった。

¶ उसने मेरी ओर बरछी की-सी चुभनेवाली आँखों से देखा।
彼女は私の方を，槍のように突き刺さる視線で見た。

¶ उसने अपने इतने ही जीवन में बहुत अपमान सहा था, बहुत दुर्दशा देखी थी; लेकिन आज यह फाँस जिस तरह उसके अंत:करण में चुभ गयी, वैसी कभी कोई बात न चुभी थी।
彼は自身のこれまでの人生で多くの侮辱を耐えていたし，また多くの悲惨な目にもあっていた；しかし今日このとげのような言葉が彼の心の奥深く突き刺さったようには，かつてどんな言葉も突き刺さすことはなかった。

चुभवाना */cub^h~~a~~vānā/ perf.* चुभवाया */cub^h~~a~~vāyā/* vt.

causative of चुभना, चुभाना to cause to pierce, &c.
突き刺させる。

¶

चुभाना */cub^hānā/ perf.* चुभाया */cub^hāyā/ alt.* चुभोना vt.

1 to sting; to pierce, to prick.
(細く尖ったものを) 刺す，突き刺す。 ⇒ कोंचना

¶ मैंने अपनी उँगली में पिन चुभा दिया।
私は自分の指にピンを突き刺した。

¶ डाक्टर ने मेरी बाँह में सुई चुभा दी।
医者は，私の腕に注射針を突き刺した。

2 to thrust (into).
(鋭利な刃物などを) 突き入れる，突き立てる，突き刺す。 ⇒ गड़ाना, घुसाना, घोंपना, धँसाना

¶

चुभोना /*cubʰonā*/ *perf.* चुभोया /*cubʰoyā*/ *alt.* चुभाना **vt.**

चुमकारना /*cuma̸kāra̸nā*/ *perf.* चुमकारा /*cuma̸kārā*/ **vt.**

to make a kissing sound (for coaxing, reassuring); to fondle. — (子供・動物に対し) チュチュ (चुम-चुम) と口で音を出し呼ぶ；かわいがる，甘やかす。 ⇒ पुचकारना

¶ हम बच्चों को वह कभी चुमकार सकता था, तो कभी चाँटा भी जड़ सकता था। — 私たち子供を，彼は時には猫かわいがりするかと思えば，時には平手打ちをくらわすような人だった。

चुरना [1] /*cura̸nā*/ *perf.* चुरा /*curā*/ **vi.**

to be stolen. — 盗まれる。

¶

चुरना [2] /*cura̸nā*/ *perf.* चुरा /*curā*/ **vi.**

to cook; to boil (as rice, lentils). — (米・豆などが) 煮られる。

¶

चुरवाना /*cura̸vānā*/ *perf.* चुरवाया /*cura̸vāyā*/ **vt.**

causative of चुरना, चुराना to cause to be stolen, &c. — 盗ませる；盗んでもらう。

¶

चुराना /*curānā*/ *perf.* चुराया /*curāyā*/ **vt.**

1 to steal. — 盗む，かすめ取る，くすねる；剽窃する，盗作する。

¶ इन्हीं दोनों औरतों ने मेरी बसनी चुराई है, इन्हीं दोनों ने। — この二人の女が私のバッグを盗んだんです，この二人の女が。

¶ इस पुस्तक में सोना चुरानेवाले सुनारों की 64 कलाएं हैं। — この本には，金をくすねる金細工師の 64 通りの技巧が載っている。

¶ उन दिनों कवि लोग इस बात का ध्यान रखते थे कि कोई उनकी रचना चुरा न ले, सुनकर याद करके अपने नाम से चला न दे। — 当時の詩人たちが注意を払っていたのは，誰かが自分の作品を剽窃しないように，また聞いた後記憶して自身の名前で発表しないように，ということだった。

2 to captivate (the heart). — (人の心を) 奪う，魅惑する，とりこにする。

¶ उसने इसका मन चुरा लिया। — 彼は彼女の心を奪ってとりこにしてしまった。

3 to hide away, to conceal; to turn away (the eyes). — (人から) 隠す，見えなくする；(人の目を) 盗む。

¶ उसने लज्जा से आँखें चुराकर कहा — तुम्हारे घर यों न जाऊँगी। — 彼女は恥ずかしさで目をそらして言った — あんたの家にこのままじゃ行けないわ。

¶ विवाह आपको करना पड़ेगा, क्योंकि आप विवाह से मुँह चुरानेवाले मर्दों को कायर कह चुके हैं। | 結婚をあなたはせざるをえないわ，何故ならあなたは結婚から顔をそむける男は臆病者だと言ってしまったからよ。

¶ मैंने उसकी आँखें चुराकर इशारा किया। | 私は彼の目を盗んで合図を送った。

चुलबुलाना */culⱥbulānā/ perf.* **चुलबुलाया** */culⱥbulāyā/* **vi.**

to be restless or fidgety; to roll or to toss about (as in fever). | **そわそわする；(心が) 高鳴る。**
¶ उसका मन चुलबुला उठा। | 彼女の胸は高鳴った。

चुवाना */cuānā/ perf.* **चुवाया** */cuāyā/ alt.* **चुआना vt.**

चुसना */cusⱥnā/ perf.* **चुसा** */cusā/* **vi.**

1 **to be sucked, or drained; to be absorbed; to be emptied.** | **(唇を押し付けて)(液汁が) 吸われる，すすられる；吸収される；(指・乳首などが) しゃぶられる。**

¶

2 **to be exploited.** | **食い物にされる，搾取される。**

¶

चुसवाना */cusⱥvānā/ perf.* **चुसवाया** */cusⱥvāyā/* **vt.**

causative **of चुसना, चूसना to cause to be sucked, &c.** | **吸わせる；吸ってもらう。**

¶

चूकना */cūkⱥnā/ perf.* **चूका** */cūkā/* **vi.**

to fail, to omit (to do sthg.); to miss (a target); not to achieve (an aim). | **…することを怠る，…しそこなう，…し漏らす，…し落とす，…し忘れる；(標的を) はずす。**
¶ वह भला अपने कर्तव्य से कब चूकनेवाला था। | 彼が，自分のすべきことをしそこなうはずがなかった。
¶ मेरी आँखें यह देखने में न चूकीं कि अब वे पहले से बहुत अधिक एक दूसरे के निकट आ गए थे। | 私の目は，すでに彼らが以前よりもかなり互いに親密になっていたことを，見逃さなかった。

चूना */cūnā/ perf.* **चुया** */cuyā/* **vi.**

1 **to drop, to drip (as liquid); to leak; to ooze; to be distilled, secreted.** | **しみ出る，にじみ出る；したたる。**

¶

2 **to fall (as fruit).** | **(果実が) 熟して落ちる。**

¶

चूमना */cūmⱥnā/ perf.* **चूमा** */cūmā/* **vt.**

to kiss. | **口づけをする，キスする，接吻する。**

¶ मैंने उसके कपोलों को चूम लिया। 私は，彼女の両頬に口づけをした。

चूसना */cūsnā/ perf.* चूसा */cūsā/* vt.

1 to suck; to absorb; to draw in. (唇を押し付けて)(液汁を) 吸う，すする；(指・乳首などを) しゃぶる。 ⇒ चचोड़ना

¶ कल मैंने बहुत से आम चूसे। 昨日，私はたくさんのマンゴー(の果汁) を吸った。

¶ बच्चा अपना अँगूठा चूसता है। 子供は，自分の親指をしゃぶります。

2 to exploit. 食いものにする，搾取する。

¶ वह गरीबों का खून चूसता है। 彼は，貧しい者たちの血を吸う (＝貧しい者を搾取する)。

चेतना */cetnā/ perf.* चेता */cetā/* vi.

to be or to become conscious; to be aroused, to awake; to be or to become aware (of). 正気になる；気づく。

¶ अफ़सोस यही है कि मैं पहले क्यों न चेत गया। 残念なのは，何故私が最初に気がつかなかったかです。

—— vt.

to think, to reflect (upon). (人を)(良く・悪く) 思う。

¶ वह क्यों मेरा बुरा चेते। 彼がどうして私を悪く思うだろうか。

चेताना */cetānā/ perf.* चेताया */cetāyā/* vt.

1 to remind (of). 思い出させる，気づかせる。

¶

2 to advise, to suggest. 忠告する，助言する。 ⇒ जतलाना, जताना

¶ इतना चेताने पर भी उसने विवेक से काम नहीं लिया। これほど忠告したのに，彼は冷静に着手しなかった。

3 to caution, to warm. 警告する。

¶

चोदना */codnā/ perf.* चोदा */codā/* vt.

to have sexual intercourse with (of a man). (男が)(女と) 性交する。

¶

चौंकना */caũknā/ perf.* चौंका */caũkā/ alt.* चिहुँकना vi.

1 to be startled, to start; to be greatly astonished; to shudder, to shiver; to wince. はっと驚く；驚愕する；唖然 [愕然] とする。

¶ सहसा किसी की आहट पाकर वह चौंक पड़ी। 突然誰かの足音を聞いて彼女ははっとした。

¶ उसने जो उत्तर दिया उससे मैं चौंक पड़ा। 彼がよこした答えに私は唖然とした。

2 **to be roused (from sleep).** **(夢・眠りから)覚める，起きる。**
¶ उसने मानो स्वर्ग-स्वप्न से चौंककर कहा। 彼はまるで天上の夢から覚めたように言った。

चौंकाना /*cãukānā*/ *perf.* चौंकाया /*cãukāyā*/ **vt.**

1 **to cause to be startled, to startle.** **はっとさせる；驚愕させる；唖然[愕然]とさせる。**
¶ उसने इस्तीफ़ा देकर सबको चौंका दिया। 彼は辞表を提出して皆を唖然とさせた。

2 **to arouse, to waken.** **(夢・眠りから)覚ます，起こす。**
¶

चौंधियाना /*cãudʰiyānā*/ *perf.* चौंधियाया /*cãudʰiyāyā*/ *alt.* चुँधियाना **vi.**

1 **to be dazzled.** **(まぶしさで)(目が)眩む，かすむ。** ⇒ तिरमिराना
¶ बिजली की चमक से आँखें चौंधिया गईं। 雷の閃光で目が眩んだ。

2 **to be greatly astonished, or bewildered.** **驚愕する。**
¶

—— **vt.**

to dazzle. **(まぶしさで)(目を)眩ませる。**
¶

छ

छँटना /$c^h\tilde{a}ṭ\not{a}n\bar{a}$/ *perf.* छँटा /$c^h\tilde{a}ṭ\bar{a}$/ vi.

1 to be cut, to be pared; to be trimmed; to be cut down, or cut to pieces. — 切り揃えられる；刈り込まれる；裁断される。

¶

2 to be cut back, or curtailed; to be retrenched; to diminish; to disperse. — (不要なものが) 取り去られる；切り詰められる；削減される；消散する。

¶ भीड़ छँट गयी। — 群集はちりぢりに消散した。

3 to be picked out, to be selected, to be sorted; to be cleared (as weeds, dirt); to be separated, sifted; to be cleaned or rinsed out. — 選りだされる；(文が) 推敲される。

¶

छँटवाना /$c^h\tilde{a}ṭ\not{a}v\bar{a}n\bar{a}$/ *perf.* छँटवाया /$c^h\tilde{a}ṭ\not{a}v\bar{a}y\bar{a}$/ vt.

causative of छँटना, छाँटना to cause to be sorted out, &c. — 刈り込ませる；刈り込んでもらう。

¶

छकना [1] /$c^hak\not{a}n\bar{a}$/ *perf.* छका /$c^hak\bar{a}$/ vi.

1 to be fully satisfied. — 思う存分 [心ゆくまで](好きな事を) する。

¶ आज हमने ख़ूब छककर बातें कीं। — 今日，我々は充分心ゆくまで話をした。

2 to eat one's fill. — 思う存分食べる。

¶ आज हमने छककर खाना खाया है। — 今日，我々は思う存分食べた。

3 to be tricked. — 術中にはまり困り果てる。

¶

छकना [2] /$c^hak\not{a}n\bar{a}$/ *perf.* छका /$c^hak\bar{a}$/ vi.

to be astonished. — 驚く。

¶

छकवाना [1] /$c^hak\not{a}v\bar{a}n\bar{a}$/ *perf.* छकवाया /$c^hak\not{a}v\bar{a}y\bar{a}$/ vt.

causative of छकना, छकाना to cause to be satiated, &c. — 思う存分 [心ゆくまで](好きな事を) させる。

¶

छकवाना [2] /$c^hak\not{a}v\bar{a}n\bar{a}$/ *perf.* छकवाया /$c^hak\not{a}v\bar{a}y\bar{a}$/ vt.

causative of छकना, छकाना to cause to be astonished, &c. — 驚かさせる。

¶

छकाना [1] /cʰakānā/ *perf.* छकाया /cʰakāyā/ vt.

1 to satiate; to satisfy fully; to gratify. 十分に満足させる；喜ばす；たらふく飲み食いさせる。
¶ मेहमानों को अच्छा भोजन छकाया गया। 客たちをすばらしいごちそうでもてなした。

2 to punish soundly; to inflict a reverse (on); to trick. (ゲームなどで) 罰を科す；無理難題で困らせる；術中にはめる。
¶ विवाह के अवसर पर दुलहिन की सखियाँ वर को द्यूत में ललकारती थीं और नाना प्रकार के पण रखकर उसे छकाने का उपाय करती थीं। (当時は) 結婚式では，花嫁の女友達は花婿を賭けゲームで挑発したものだった，そしてさまざまなものを賭けては花婿に罰を科し困らせる策を計ったものであった。

छकाना [2] /cʰakānā/ *perf.* छकाया /cʰakāyā/ vt.

to astonish. 驚かせる。
¶

छटकना /cʰaṭakþnā/ *perf.* छटका /cʰaṭþkā/ vi.

1 to slip (from the hand or grasp). (衝撃を受けて) すべり落ちる。
¶

2 to be removed from control. (束縛から) 解き放たれる。
¶

छटकाना /cʰaṭþkānā/ *perf.* छटकाया /cʰaṭþkāyā/ vt.

to cause to slip off with a jerk. (衝撃を与えて) 振るい落とす。
¶

छटपटाना /cʰaṭþ·paṭānā/ *perf.* छटपटाया /cʰaṭþ·paṭāyā/ vi.

1 to writhe, to toss about (in pain). (苦痛で) のたうち回る，もがき苦しむ。 ⇒ तड़पना
¶ वह दर्द के मारे छटपटाने लगा। 彼は痛みのあまり，のたうち回った。

2 to be restless (in heartache). (深い悲しみで) もがき苦しむ。
¶

3 to long restlessly, to yearn. (切実な願望のために) 身もだえする。 ⇒ तड़पना
¶

छड़ना /cʰaṛþnā/ *perf.* छड़ा /cʰaṛā/ vt.

to separate husk from grain by beating or pounding. (打ち砕いて脱穀して) 殻を取り除く。
¶

छनकना /cʰanakþnā/ *perf.* छनका /cʰanþkā/ *alt.* छनछनाना vi.

to jingle; to sing (as a kettle); to sizzle (as food being fried). (足首飾りなどが) シャンシャン (छन-छन) 鳴る；(やかんが) シュンシュン鳴る；(揚げたり炒めたりするとき) ジュージュー鳴る。

¶

छनकाना */cʰanækānā/ perf.* छनकाया */cʰanækāyā/ alt.* छनछनाना vt.

to jingle. (足首飾りなどを) シャンシャン (छन-छन) 鳴らせる。

¶

छनछनाना */cʰanæ·cʰanānā/ perf.* छनछनाया */cʰanæ·cʰanāyā/ alt.* छनकना, छनकाना vi./vt.

छनना */cʰanænā/ perf.* छना */cʰanā/* vi.

1 to be sifted; to be winnowed. ふるいにかけられる。
¶
2 to be strained, or filtered. (濾過して) 漉される。
¶
3 *colloq.* to be consumed (as intoxicants). (大麻など麻薬が) 吸われる。
¶
4 *fig.* to be intimate. (大麻を吸ったり秘密を共有するほど) 親密になる。
¶
5 to filter (as of sunlight or moonlight through trees). (日光・月光などが)(木々のすきまから) もれこぼれる，射す；(容姿の美しさなどが)(ヴェールなどのすきまから) もれ見える，のぞく。
¶
6 to be separated out; to be discarded; to be decided (as a quarrel, a fight). 選別される，取捨選択される；ふるいにかけられる；(紛争などの) 真相がわかる。
¶
7 to be perforated, torn (as the body with wounds). (弾丸・矢などを受け) 傷だらけになる，蜂の巣になる。
¶
8 to be closely searched, to be investigated (as a matter). 隅々まで捜される；綿密に調べられる。
¶

छनवाना */cʰanævānā/ perf.* छनवाया */cʰanævāyā/* vt.

causative of छनना, छानना to cause to sift, &c. ふるいにかけさせる；ふるいにかけてもらう。
¶

छपकना */cʰapakænā/ perf.* छपका */cʰapækā/* vi.

to be dashed or thrown (as water); to be splashed, bespattered. (水などが) ポチャ (छप) とはねかかる。

¶

छपछपाना /*cʰapɸ·cʰapānā*/ *perf.* छपछपाया /*cʰapɸ·cʰapāyā*/ **vi.**

to splash. — (水などが) チャプチャプ(छप-छप) 音をたてる，はねる。

¶

—— vt.

to splash. — (水など) チャプチャプ(छप-छप) 音をたてる。

¶ बच्चा टब में छपछपा रहा था। — 子供が，たらいの中でチャプチャプと水遊びをしている。

छपना /*cʰapɸnā*/ *perf.* छपा /*cʰapā*/ **vi.**

1 to be stamped; to be marked, to be printed (as cloth). — (印・模様などが) 押される；染められる。

¶

2 to be printed (as a book); to be published. — 印刷される，印字される；出版される。

¶ प्रात:काल पत्र में यह समाचार मोटे-मोटे अक्षरों में छपा। — 早朝新聞にこのニュースが大きな活字で印刷された。

¶ उस पत्रिका के कवर पर जार्ज पंचम की तस्वीर छपी रहती थी। — その雑誌の表紙にはジョージ５世の写真が印刷されていた。

¶ वह किताब पाकेट साइज में अप्रैल में ही छप गई। — その本はポケットサイズで４月に出版された。

छपवाना /*cʰapɸvānā*/ *perf.* छपवाया /*cʰapɸvāyā*/ *alt.* छपाना **vt.**

causative of छपना, छापना to cause to be printed, &c. — 印刷させる；印刷してもらう。

¶

छपाना /*cʰapānā*/ *perf.* छपाया /*cʰapāyā*/ *alt.* छपवाना **vt.**

छमकना /*cʰamakɸnā*/ *perf.* छमका /*cʰamɸkā*/ *alt.* छमछमाना **vi.**

छमछमाना /*cʰamacʰɸmānā*/ *perf.* छमछमाया /*cʰamacʰɸmāyā*/ *alt.* छमकना **vi.**

1 to jingle; to drum, to beat (as rain). — (足飾りなどが触れ合って) シャンシャン(छम-छम) 音がする；(雨が) 激しく降る。

¶

2 to glitter, to flash. — ピカッピカッと光る。

¶

—— vt.

to cause to jingle. — (足飾りなどを触れ合わせて) シャンシャン(छम-छम) 音をたてる。

¶

छलकना /c^h alak̸nā/ perf. छलका /c^h al̸kā/ alt. छलछलाना vi.

1 to ripple (as flowing water); to be split, to spill; to splash. (液体が)チャプチャプ(छल-छल)波打つ；(波打つ液体が)(器から)こぼれる。

¶

2 to overflow; to brim with tears (as the eyes). (液体が)あふれ出る；(目が)涙でうるむ。 ⇒ डबडबाना

¶

3 to overflow (as affection). (慈愛などが)満ち溢れる。

¶

छलकाना /c^h al̸kānā/ perf. छलकाया /c^h al̸kāyā/ alt. छलछलाना vt.

to cause to overflow, or to spill. (器の液体を)チャプチャプ(छल-छल)波打たせてこぼす。

¶ उसने लोटे में भरा दूध छलका दिया। 彼はコップになみなみとつがれたミルクをこぼした。

छलछलाना /c^h al̸·c^h alānā/ perf. छलछलाया /c^h al̸·c^h alāyā/ alt. छलकना vi.

to brim with tears (as the eyes). (目が)涙でうるむ。 ⇒ डबडबाना

¶ उसकी आँखें छलछला आईं। 彼女の目は涙でうるんだ。

छलना /c^h al̸nā/ perf. छला /c^h alā/ vt.

to deceive; to defraud; to delude. 欺く，だます；惑わす。

¶

छवाना /c^h avānā/ perf. छवाया /c^h avāyā/ vt.

causative of छाना to cause to be coverd. 覆わせる；覆ってもらう。

¶

छाँटना /c^h ā̃ṭ̸nā/ perf. छाँटा /c^h ā̃ṭā/ vt.

1 to cut, to pare; to trim; to prune. 切り揃える；刈り込む；(裁断して)形をつくる。

¶

2 to cut back; to curtail; to abridge; to retrench. (不要なものを)取り去る；切り詰める；削減する。

¶

3 to pick out, to select; to sort out. (入り用のものが残るように)選びだす，選りだす；(文を)推敲する。 ⇒ चुनना

¶ ये आम कुछ खराब हो गए हैं, इनमें से अच्छे-अच्छे छाँट लो। これらのマンゴーはいくつかいたんでしまっている，中からいいものを選び出してくれ。

छाजना /c^h āj̸nā/ perf. छाजा /c^h ājā/ vi.

	to suit; to grace.	似合う，映える。 ⇒ खिलना，फबना
	¶ यह टोपी आपके सिर पर छाजती है।	この帽子は，あなたにお似合いですよ。

छानना /c^hānṇā/ perf. छाना /c^hānā/ vt.

1	to seive, to sift; to winnow.	ふるいにかける。
	¶ वह छलनी से आटा छान रही थी।	彼女は小麦粉をふるいにかけていた。
2	to strain, to filter.	(濾過して) 漉す。
	¶ पानी छान कर पीजिए।	水は濾過して飲んでください。
	¶ चाय चलनी से छान लीजिए।	お茶を茶漉しで漉してください。
3	to take (hemp juice).	(大麻(भाँग) を混ぜたジュースを)飲む。
	¶	
4	to select.	選別する，取捨選択する；ふるいにかける。
	¶	
5	to search closely, to search through; to examine; to investigate.	隅々まで捜す；綿密に調べる。
	¶ कुछ लोग नदी में उतरे और वहाँ के तल को डुबकी मार-मारकर छाना गया जहाँ खड़े होकर यात्री ने स्नान किया था।	何人かが川に入った，そして旅人が立って沐浴した場所の川底をいく度も潜って隅々まで捜した。
	¶ उसने घर का कोना कोना छान डाला।	彼は家の隅々まで捜した。

छाना /c^hānā/ perf. छाया /c^hāyā/ vi.

1	to be spread, to spread; to be diffused.	覆い広がる；拡散する。
	¶ कार्तिक की रुपहली चाँदनी प्रकृति पर मधुर संगीत की भाँति छाई हुई थी।	カールティカ月 (＝ヒンドゥー太陰暦第八月，10 月中旬から 11 月中旬までに相当) の銀色の月光が自然の上に甘美な音楽のように覆い広がっていた。
2	to settle (over), to cast a shadow (over); to overcast; to weigh (upon).	影をおとす；暗くする，曇らせる；(問題が) 重くのしかかる。
	¶ मेरे पिता के चेहरे पर फिर भी एक उदासी और निराशा छाई थी।	私の父の顔を依然として一つの悲しみと絶望が暗くしていた。
	¶ हमारे मन पर छाए हुए अवसाद को जैसे और गहरा करने के लिए समाचार आया था कि लोकमान्य तिलक का स्वर्गवास हो गया।	私たちの心に影を落としていた悲しみをさらに深くするかのように知らせが入った，ロークマンニャ・ティラクが亡くなったのだ。

—— vt.

1	to cover; to thatch, to roof.	覆う；(屋根を) ふく。
	¶	
2	to spread, to erect (an awning).	(日除けなどを) 張って広げる。
	¶	

छापना /c^hāp*p*nā/ *perf.* छापा /c^hāpā/ **vt.**

1 **to stamp; to mark; to seal; to print (cloth).** (印・模様などを) 押す；染める。
¶

2 **to print (a book); to publish.** 印刷する，印字する；出版する。
¶ वे मेरा संकलन छापने को तैयार हो गए, शर्त यह रक्खी कि एक हजार प्रतियाँ छापेंगे, मगर रायल्टी कुछ न देंगे, सिर्फ़ ढाई सौ प्रतियाँ भेंट स्वरूप मुझे दे देंगे, मैं चाहे बेच लूँ, चाहे बाँट दूँ। 彼は私の全集を出版することに応じた，条件としてつけたのは，1000部印刷するが印税はまったく支払わないこと，250部だけ贈与の形で私に与えること，それは私が売ろうと配ろうとかまわないということだった。
¶ उन्होंने आश्वासन दिया कि मैं कागज़ का प्रबंध कर दूँ तो वे सप्ताह भर के अंदर पुस्तक छाप देंगे। 彼は，私が紙の手配をすれば1週間の間に本を印刷してくれる，と保証した。

छिटकना /c^hiṭak*p*nā/ *perf.* छिटका /c^hiṭ*p*kā/ **vi.**

1 **to be scattered; to be sprinkled or sprayed; to be splashed or spattered; to be spread.** (粒状のものが) 散らばる。 ⇒ बिखरना
¶

2 **to be diffused (as light).** (星・明かりなどが) まばたく，光る。 ⇒ बिखरना
¶ आकाश में तारे छिटके हुए थे। 空には星が光り散りばめられていた。
¶ उसकी आँखों के आगे तारे छिटकने लगे। 彼の目の前に星が散った。《強くなぐられて目をまわした表現》

छिटकाना /c^hiṭ*p*kānā/ *perf.* छिटकाया /c^hiṭ*p*kāyā/ **vt.**

to scatter; to sprinkle, to spray; to splash, to spatter. (粒状のものを) 振り掛ける；そそぎ入れる；まく，散らす，散布する。 ⇒ छिड़कना, छितराना, बुरकना
¶

छिड़कना /c^hiṛak*p*nā/ *perf.* छिड़का /c^hiṛ*p*kā/ **vt.**

to sprinkle; to spray; to pour; to scatter. (液体・粉などを) 振り掛ける；そそぐ；まく，散らす，散布する；まぶす；浴びせる。 ⇒ छिटकाना, छितराना, बुरकना
¶ मर्दों में किसी-किसी को हाल आ जाता, लोग मुँह पर पानी छिड़ककर, पंखा करके उसे होश में लाते। 男たちの中には (興奮のあまり) ひきつけをおこす者もいた，人びとは顔に水を振り掛けたり団扇であおいだりして正気にもどした。
¶ उसने अपने बदन पर किरासिन छिड़ककर आग लगा ली। 彼女は自分の体に灯油を振り掛け火をつけた。
¶ उसने घाव [कटे, जले] पर नमक [नोन] छिड़का। 彼女は傷口 [切り傷，やけど] に塩を振り掛けた (＝人の苦痛をさらに耐えがたいものにした)。

छिड़कवाना /c^hiṛak*p*vānā/ *perf.* छिड़कवाया /c^hiṛak*p*vāyā/ **vt.**

causative of छिड़कना to cause to be sprinkled, &c.
振り掛けさせる；振り掛けてもらう。
¶

छिड़ना /cʰiṛa̸nā/ *perf.* छिड़ा /cʰiṛā/ vi.

1 to break out (as a war, or a quarrel), to begin.
(戦争・口論・闘争などが) 始まる。
¶ इसी बात पर दोनों मित्रों में बहस छिड़ गयी।
このことをめぐって二人の友人の間で論争が始まった。

2 to be stirred up, to arise (a matter).
(…が) 話題になる，(話題が) もちだされる；(問題が) むしかえされる。
¶ बड़ा मनोरंजक प्रसंग छिड़ गया था।
とても興味深い話題がもちだされた。
¶ इस विषय पर स्त्री-पुरुष में आये दिन संग्राम छिड़ा रहता था।
この問題に関して男たちと女たちの間では毎日口論がむしかえされていた。

3 to be heard, to ring out (as a melody, an instrument).
(演奏・歌唱が) 始まる。
¶

छिड़वाना /cʰiṛa̸vānā/ *perf.* छिड़वाया /cʰiṛa̸vāyā/ vt.

causative of छिड़ना, छेड़ना to cause to break out, &c.
(戦争・口論・闘争などを) 始めさせる。
¶

छितराना /cʰita̸rānā/ *perf.* छितराया /cʰita̸rāyā/ vi.

1 to be scattered, or diffused; to be sprinkled, sprayed; to be spread, to spread.
(粒状のものが) 振り撒かれる，散布される。
¶

2 to be dispersed.
分散する。
¶ यहूदी सारे संसार में छितराए हुए हैं।
ユダヤ人は世界中にちらばっている。

—— vt.

1 to scatter; to sprinkle, to spray; to spread.
(粒状のものを) 振り撒く，散布する。 ⇒ छिटकाना छिड़कना, बुरकना
¶

2 to disperse.
分散させる。
¶

छिदना /cʰida̸nā/ *perf.* छिदा /cʰidā/ vi.

to be pierced.
穴があく；くりぬかれる；貫かれる。
¶

छिदवाना /cʰida̸vānā/ *perf.* छिदवाया /cʰida̸vāyā/ vt.

causative of छिदना, छेदना to cause to be pierced, &c. — 穴をあけさせる；穴をあけてもらう。

¶

छिनकना /*c^hinakⱥnā*/ *perf.* छिनका /*c^hinⱥkā*/ *alt.* सिनकना vt.

to blow the nose. — (はなを) かむ。 ⇔ सुड़कना

¶ नाक [नेटा] छिनकना। — はなをかむ。

छिनना /*c^hinⱥnā*/ *perf.* छिना /*c^hinā*/ vi.

1 to be plucked, to wrenched. — (乱暴に) むしり取られる，もぎ取られる，ひったくられる。

¶

2 to be snatched, to be seized (from). — ひったくられて奪い取られる，強奪される；とりあげられる。

¶

3 to be deprived. — (権利・名誉・称号などが) 奪われる，剥奪される。

¶

छिनवाना /*c^hinⱥvānā*/ *perf.* छिनवाया /*c^hinⱥvāyā*/ vt.

causative of छिनना, छीनना to cause to be snatched, &c. — むしりとらせる；むしりとってもらう。

¶

छिपना /*c^hipⱥnā*/ *perf.* छिपा /*c^hipā*/ vi.

1 to be hidden; to hide; to lurk; to elude observation or pursuit; to be obscure. — (もの・感情が) 隠れる，隠される；(人が) 潜む，潜伏する。 ⇒ लुकना

¶ दोनों एक चट्टान की आड़ में छिप गये। — 二人とも一つの岩の陰に潜んだ。

2 to be covered; to be veiled, or masked; to set (as the sun). — (露出している部分が) 覆い隠される；(日が) 沈む。

¶ दिन छिप गया। — 日が沈んだ。

3 to be kept (as the secret). — 秘められる。

¶ इंसान के दिल की गहराइयों में त्याग और कुर्बानी की कितनी ताक़त छिपी होती है, इसका मुझे अब तक तजरबा न हुआ था। — 人間の心の奥に献身と自己犠牲のなんという力が秘められていることか，このことを私は今まで知らなかった。

छिपाना /*c^hipānā*/ *perf.* छिपाया /*c^hipāyā*/ vt.

1 to cause to be hidden; to hide, to conceal;. — (もの・感情を) 隠す，隠してしまいこむ；(人を) 潜ませる；かくまう。 ⇒ लुकाना

¶ पिता जी ने दुगने दाम देने का प्रलोभन देकर वह पुस्तक बहन से ले ली और कहीं छिपाकर रख दी। — 父は価格の二倍あげると甘いことを言ってその本を姉から取り上げた，そしてどこかに隠してしまいこんでしまった。

¶ यह भूसा तो मैंने रातोंरात ढोकर छिपा दिया था, नहीं तो तिनका भी न बचता। この飼料用干し草を私は一晩で隠しておいた，さもなければわら一本残らないからな。
¶ मैंने हंडे भर अशर्फ़ियाँ छिपा लीं। 私は壺一杯の金貨を隠した。
¶ वह अपनी पुलक को छिपाती हुई बोली। 彼女は有頂天の気持ちを隠しながら言った。

2 to cover. (露出している部分を) 覆い隠す。
¶ उसने अपना मुँह कंबल से छिपा लिया। 彼女は顔を毛布で隠した。

3 to keep (the secret); to hide. 隠蔽する，秘密にする。 ⇒ दुराना
¶ उससे मैं वही छिपा सकता था जो अपने से छिपा सकता। 彼女に対して，私は自分に対し秘密にできることだけを秘密にした (=隠し事をしなかった)。
¶ जिस बात को दुनिया जानती है, उसे कैसे छिपा लेंगे। 世間が知っていることを，どうやって隠しとおせるのだ。
¶ काश, वह अपने रोग को न छिपाती तो शायद समय से उसका अच्छा इलाज हो सकता! ああ，彼女が自分の病気を隠さなかったら，おそらく手遅れにならずによい治療が受けれたのに。

छिलना /c^hilnā/ perf. छिला /c^hilā/ vi.

1 to be shelled, husked or peeled; to be barked; to be flayed. (皮が) はがれる，むかれる。
¶ उसकी साड़ी फट गयी, पीठ और कमर की खाल छिल गयी। 彼女のサーリーは裂け，背中と腰の皮膚がすりむけた。

2 to be scraped or scratched; to be erased. こすり落ちる；削り取られる；(草などが) むしりとられる。
¶

3 to be shaved, to be planed. 剃られる；(かんなが) かけられる。
¶ मुझे याद है लट के लट मेरे बाल नाई के निर्मम उस्तरे से छिल-छिलकर मेरे सामने गिर रहे थे। 一房一房私の髪が，床屋の情け容赦のない剃刀にそられて，私の面前に落下していたのを覚えている。

छिलवाना /c^hilvānā/ perf. छिलवाया /c^hilvāyā/ vt.

causative of छिलना, छीलना to cause to be peeled, &c. (皮を) はがさせる；(皮を) はがしてもらう。
¶

छींकना /c^hĩknā/ perf. छींका /c^hĩkā/ vi.

to sneeze. くしゃみをする。
¶ जब जब कांग्रेस छींकती है, संयुक्त मोर्चा सरकार को जुकाम होने का डर सताने लगता। 国民会議派がくしゃみをするたびに，連合戦線政府は風邪をひく恐怖でさいなまれるのである。

छीजना /c^hījnā/ perf. छीजा /c^hījā/ vi.

to waste or to wear away; to dwindle; to be effaced; to deteriorate. (使い古されて) すり減る；すり切れる。
¶

छीनना /cʰīnnā/ perf. छीना /cʰīnā/ vt.

1 **to pluck, to wrench away.** — **(乱暴に) むしり取る，もぎ取る，ひったくる。**

¶ उसने लपककर मेरे हाथ से किताब छीन ली। — 彼は飛びかかって，私の手から本をひったくった。

¶ कोई तुम्हारे हाथ से छीन थोड़े लेता। — 誰もおまえの手からむしり取ろうなんてしないよ。

2 **to snatch away.** — **(盗むため) ひったくる，奪い取る，強奪する；とりあげる。** ⇒ खसोटना

¶ एक लड़का इस महिला से पर्स छीनकर भाग गया है। — 一人の少年が，この女性の財布をひったくって逃げたのです。

¶ उसने मेरी सारी जायदाद छीन ली। — 彼は，私の全財産をとりあげてしまった。

3 **to deprive (a person) (of).** — **(権利・名誉・称号などを) 奪う，剥奪する；解任する。**

¶ आप ज़मींदारों के अधिकार छीन लेना चाहते हैं। — あなたは地主の権利を剥奪しようとしている。

¶ आज्ञाकारी पुत्र के पिता बनने का गौरव बड़ी निर्दयता के साथ उनके हाथ से छीन लिया गया था। — 従順な息子の父になるという栄誉は，あまりの無情さで彼の手からもぎ取られた。

4 **to anticipate.** — **(人の言うことを) 横取りする，先取りする。**

¶ तुमने तो मेरे मुँह की बात छीन ली। — 君は私の言いたいことを，先にしゃべってしまった。

छीलना /cʰīlnā/ perf. छीला /cʰīlā/ vt.

1 **to skin, to peel, to pare; to bark (a tree).** — **(皮を) はぐ，むく。**

¶ वह आलू छीलने लगा। — 彼はジャガイモをむきだした。

¶ वह ख़रबूज़े के बीज छील रही थी। — 彼女はメロンの種をむいていた。

2 **to scratch, to scrape; to scratch out, to erase.** — **こすり落とす；削り取る；(草などを) むしりとる。**

¶ वह घास छील रहा है। — 彼は雑草をむしっている。

3 **to shave, to plane; to turn (on a lathe).** — **削る；(かんなを) かける；(旋盤で) 削る。**

¶

छुआना /cʰuānā/ perf. छुआया /cʰuāyā/ alt. छुलाना vt.

छुड़वाना /cʰuṛvānā/ perf. छुड़वाया /cʰuṛvāyā/ vt.

causative of छूटना, छुड़ाना, छोड़ना **to cause to be released, &c.** — **手放させる；手放してもらう。**

¶

छुड़ाना /cʰuṛānā/ perf. छुड़ाया /cʰuṛāyā/ vt.

1 to cause to be freed (by); to effect the release of; to release; to get (one) discharged, or acquitted; to discharge (an offender), to acquit. — (束縛・拘束から)解放させる，自由にさせる；釈放する，無罪放免にする。

¶ वह मुझसे पिंड छुड़ाना चाहता है। — 彼は私から自由になりたがっている。

2 to rescue, to extricate; to redeem (a pledge). — (窮地から)救い出す；身受けする；取り返す，取り戻す；(抵当・担保品などを)買い戻す，質受けする。

¶ अगर आप किसी तरह मुझे उसके पंजे से छुड़ा दें, तो मैं जन्म भर आपकी ऋणी रहूँगी। — もしあなたがなんとか私を彼の手から救い出してくれれば，一生恩にきるわ。

¶ दो हज़ार देकर मकान छुड़ा लिया गया। — 2000ルピー払って家の抵当が買い戻された。

3 to cause to be loose; to get undone (a knot, or bond). — ゆるめる；(手などを)ふりほどく；(結び目などを)とく。

¶ उसने एक झटके से अपना हाथ छुड़ा लिया और आगे बढ़ा। — 彼は一払いで手をふりほどいた，そして先に進んだ。

¶ लाहौर के स्टेशन पर अमित की उँगली मेरे हाथ में दे तेजी टिकट लेने चली गई और भीड़ में न जाने कब अमित ने उँगली छुड़ा ली। — ラーホール駅でアミト(＝息子の名)の指を私の手にあづけてテージー(＝妻の名)は切符を買いに行ったが，人ごみの中でいつのまにかアミトは指を離してしまった。

4 to cause to be discharged (a firearm, or fireworks). — (花火などを)発射させる。

¶

5 to dismiss. — 解雇する，お役御免にする。

¶

6 to get rid of (as a habit). — (習慣を)捨てる。

¶

7 to remove (a cover, seal, stamp); to remove (a stain). — (くっついているものを)はがす；(しみ・汚点などを)取り除く，おとす。

¶ उसने लिफ़ाफ़े पर से टिकट छुड़ाया। — 彼は封筒から切手をはがした。

8 to cause to be set aside; to except, to exclude; to discontinue; to deduct (a sum). — はずす；除く，除外する；(勉学などを)停止させる；(総計・総額から)控除する，差し引く。

¶

छुलाना /c^hulānā/ *perf.* छुलाया /c^hulāyā/ *alt.* छुआना vt.

causative of छूना to cause to be touched, &c. — 触れさせる；触れてもらう。

¶

छूटना /c^hūṭṇā/ *perf.* छूटा /c^hūṭā/ vi.

1 to be free (from), to escape; to be rid (of); to be released, to be let go; to be discharged, acquitted; to be redeemed (as a pledge). — 免れる；解放される，解き放たれる；釈放される，放免される；免責される。

¶ उनके मन में इसका भी कम संतोष न होगा कि यहाँ रहते हुए उसके कुनबे से उनका पिंड छूट गया। 彼の心の中では，ここに住むことで彼女の一族から解放されたという満足が少なからずあるだろう。

¶ तुम्हारे साथ सारी ज़िंदगी तलख़ हो गयी, भगवान् मौत भी नहीं देते कि जंजाल से जान छूटे। あんたと一緒になって人生すべてが味気のないものになってしまったわ，苦しみから命が解き放たれればいいのに神様は死すら賜わって下さらない。

¶ मेरे जेल से छूटकर आने तक मेरे परिवार की देख-रेख करना वह अपना कर्तव्य समझता था। 私が刑務所から釈放されて戻ってくるまで，私の家族の面倒をみることを彼は自分の義務だと思っていた。

2 to come loose; to be loose, or free. **(手から) すべり落ちる。**

¶ उसके हाथ से गिलास छूटकर गिरा और टूट गया। 彼の手からグラスがすべり落ち，割れた。

3 to be omitted; to be given up, or abandoned. **省かれる，漏れる；放棄される。**

¶ इन आँकड़ों से कुछ गाँव छूट सकते हैं जिससे हमारी आगे की योजनाओं में ख़ासा फ़र्क आ जाएगा। これらの統計からいくつかの村が漏れるおそれがある，そうなると我々の将来の計画に重大な誤差が生じてしまうことになるだろう。

4 to be lost (as courage, patience, wits); to come off (as dye, paint); to end (as life); to fall back, to fall behind; not to prosper. **(あったものが) 失われる，なくなる，喪失する；置き去りになる；(染料・塗料などが) はげる；(勢威が) 後退する，衰える。**

¶ उसने मुझे याद दिलाया था कि मेरी नौकरी छूट जाने पर उसने कैसी मदद की थी। 彼は私に，私が失職した時彼がどんなに援助したかについて思いおこさせた。

¶ मेरी यह आदत नहीं छूटेगी। 私のこの癖はなくならないだろう。

¶ उसे चक्कर आने लगे, खाना छूट गया। 彼女は目まいがするようになり，食事を抜かすようになった。

5 to come out or forth; to spurt out (as liquid); to play (as a fountain). **出てくる；(液体などが) 噴出する，ほとばしる。**

¶ उसकी देह से पसीने की धारा निकल रही थी, मुँह से फिचकुर छूट रहा था। 彼の体からは汗が流れ出ていた，口からは泡が吹き出ていた。

¶ उस आँगन में निरंतर फ़व्वारा छूटा करता था। その中庭には絶えず噴水が噴き出していた。

6 to discharge; to fire, to be shot (as a weapon, a syringe). **(弾丸・矢などが) 発射される，放たれる。**

¶ हाल तालियों से गूँज उठा, जैसे पटाख़ों की टट्टियाँ छूट रही हों। ホールは拍手で鳴り響いた，まるで爆竹が投げ出されているかのように。

7 to leave, to depart (as a train); to start. **(乗り物が) 発車する。**

¶ गाड़ी छूटने के आध घंटे पहले स्टेशन पर पहुँचने का नियम मैं अब तक निभाता हूँ। 汽車が発車する半時間前に駅に着く習慣を私は今まで守っている。

8 *idiom.* **《慣用表現》**

¶ छूटते ही ; वह छूटते ही बोला। 開口一番；彼は開口一番言った 。

छूना /*c^hūnā*/ *perf.* छुआ /*c^huā*/ **vt.**

1 **to touch; to feel.** さわる，触れる；接触する；手探る。

¶ मेरे फूल छुओगे तो तुम्हें खोदकर गाड़ दूँगा। もし私の花にさわったら，(穴を)掘っておまえを埋めてしまうぞ。

¶ उसने किताब ऐसे छुई जैसे कोई अपना बल-तोड़ पाका छू रहा हो। 彼は，まるで自分の腫れ物にさわるように，本に触れた。

¶ झूले का पटरा नीम की डालों को छू-छू आता था। ぶらんこの台がニームの木の枝に触れては戻ってくるのだった。

¶ मुझे आश्चर्य और क्रोध तो तब हुआ जब वह चमार के छुए बर्तनों को माँजने से इन्कार कर देती। 彼女がアンタッチャブルのさわった食器を洗うことを拒否したとき，私はあきれると同時に怒った。

¶ उसने गुरु के चरण छुए। 彼は師の足先に触れた《ヒンドゥー教徒の目上の人に対する挨拶》。

2 **to have a finger (in).** 《否定文で》手をつける，手を出す，かかわる。

¶ वह शराब या मांस छूता तक नहीं। 彼は酒や肉には触ろうともしません。

3 **to reach; to attain (to).** 手が届く，かなう，達成する。

¶ हेडमास्टर बनकर एक प्रकार से उन्होंने अपनी महत्त्वाकांक्षा की सीमा छू ली, पर वे तो चरमबिंदु पाने के अभिलाषी थे। 校長先生になって，ある程度，彼は自分の大望をかなえた，しかし彼は頂点を極める野望家だった。

4 **to touch (the core of a subject); to come (to the point).** (核心に) 触れる；(心の琴線に) 触れる。

¶ उन्होंने दादी का मर्मस्थल छू दिया था। 彼女は祖母の痛いところをついた。

¶ प्रेम की त्रासद अनुभूतियों को यह कहानी भीतर जाकर छूती है। 愛の悲劇的な情感に，この短編小説は深く沈潜して触れている。

5 **to smear, to smear over (whitewash).** (水石灰を) 塗る。

¶

छेंकना /*c^hẽkṇā*/ *perf.* छेंका /*c^hẽkā*/ *alt.* छेकना **vt.**

1 **to stop, to check.** (とうせんぼをして) 道に立ちはだかる。

¶

2 **to bar; to surround.** (土地・場所を) 囲い込む；封鎖する。

¶

3 **to cut out, to score out; to cancel (a written entry).** (借金・借用を) 帳消しにする《(返済済みの項目・借用人名を)(線で) 抹消する》。

¶

4 **to leave out; to skip.** (順番に分配するとき)(特定の人を) わざとぬかす，とばす，除く。

¶ उसने मिठाई बाँटते समय मुझे छेंक दिया। 彼はお菓子を配るとき，私をわざととばした。

छेकना /*c^hekṇā*/ *perf.* छेका /*c^hekā*/ *alt.* छेंकना **vt.**

छेड़ना /cʰeṛnā/ *perf.* छेड़ा /cʰeṛā/ **vt.**

1 **to touch, to handle; to activate; to instigate.** — **何が起きるか (手で) 触ってみる《結果として活性化・誘発の原因となる》。**
¶

2 **to meddle, to interfere with; to molest.** — **(女に) ちょっかいを出す；しつこく[うるさく] かまう；いいよる。**
¶ सोहदों के साथ घूमना, बहू-बेटियों को छेड़ना, यही उसका काम था। — やくざ仲間とほっつき回ること，人妻や娘たちにつきまといちょっかいを出すこと，これが彼の日常だった。

3 **to irritate, to provoke, to incite; to tease.** — **からかっていじめる。**
¶ हम लोग उन्हें ख़ूब छेड़ा करते थे। — 我々は彼をよくからかっていじめたものだった。
¶ अब किसकी हिम्मत है जो उसे छेड़ सके। — もう彼をからかう勇気など誰にもない。

4 **to begin (a war, a quarrel).** — **(戦争・口論・闘争などを) 始める。**
¶ गाँवों में वापस जाकर अभियान छेड़ दीजिए। — 村々に戻りキャンペーンを始めてください。
¶ यह साफ़ है कि सीबीआइ ने 3 जून को अदालत में सबूत पेश करके जो कानूनी लड़ाई छेड़ी है उसका फ़ैसला दो महीने से पहले होने वाला नहीं है। — CBI(＝中央捜査局) が 6 月 3 日に裁判所に証拠を提出して始めた法廷闘争の判決結果が，二ヶ月以内にでないことは明らかである。

5 **to stir up, to raise (a matter).** — **(…を) 話題にする，(話題を) もちだす；(問題を) むしかえす。**
¶ तुमने इस समय यह प्रसंग व्यर्थ ही छेड़ दिया। — こんな時にこの話題をもちだすなんて非常識よ。
¶ इसके सामने ऐसी चर्चा छेड़ना क्रूरता भी होगी, नासमझी भी। — 彼の前でこのような話題をもちだすことは，残酷でもあり無分別でもあるだろう。
¶ कुछ दूर चलने के बाद उन्हों ने मिस्टर मेहता का ज़िक्र छेड़ दिया जो कल से ही उनके मस्तिष्क में राहु की भाँति समाये हुए थे। — しばらく歩いた後，彼はメヘター氏の言ったことを話題にした，それは昨日以来彼の脳裏を月食のように侵していた。

6 **to strike up, to begin (music, singing).** — **(演奏・歌唱を) 始める。**
¶ वह ढोलक को घुटने से दाब कर आल्हा छेड़ने लगा। — 彼は小太鼓を膝にはさんで，アールハー (＝旋律の一種) を歌い始めた。

छेदना /cʰednā/ *perf.* छेदा /cʰedā/ **vt.**

1 **to bore, to pierce.** — **穴をあける；くりぬく；貫く。** ⇒ नाथना, बेधना
¶ कान की बालियाँ कान में छेद करके पहनी जाती हैं। — イヤリングは，耳に穴をあけてつけられます。
¶ उस बच्चे ने अपने डंडे से ठकठकाकर माटों की पेंदी चतुराई से छेद दी। — その子供は，棒でトントン叩いて壺の底にうまく穴をあけた。

¶ अहेरी ने कृष्ण के लाल-लाल तलवों को हिरन की जीभ समझकर जो तानकर बान चलाया, तो वह कृष्ण का तलवा छेदता हुआ भीतर घुसा चला गया। 猟師がクリシュナの赤い足裏を鹿の舌だと勘違いし(弓を)引き絞って矢を射たところ，その矢はクリシュナの足裏を貫き深く突きささった。

¶ इस आघात ने जैसे उसके हृदय में छेद कर दिया। このショックの打撃は，彼の心臓を貫いてしまったかのようだった。

2 **to cut off; to pare.** **削り取る。**

¶

छोड़ना /c^hoṛnā/ *perf.* छोड़ा /c^hoṛā/ **vt.**

1 **to let go, to release; to set free; to discharge; to pardon.** **勝手に行かせる；手放す；(捕えたものを)解放する，放す；釈放する；許す。**

¶ मुझे छोड़ दो। 私を放してくれ。

¶ वह आपको नहीं छोड़ेगा। 彼は，あなたを手放さないだろう。

¶ मुझसे खेतों को छोड़ा नहीं जाता। 私は，田畑を手放すことはできない。

¶ ऐसा अवसर क्यों छोड़ा जाए। こんなチャンスを手放せるものか。

¶ उसने हिरन को छोड़ दिया। 彼は鹿を放した。

2 **to put in and leave.** **ほっとく，置き去りにする，放置する；残す，とっておく；(財産を)残す。**

¶ वह अपनी पत्नी को अकेली छोड़कर कलकत्ता चला गया। 彼は妻を一人置き去りにして，カルカッターに行ってしまった。

¶ मैं आज अपना पिस्तौल घर ही छोड़ आया। 今日は私はピストルを家に置いてきた。

¶ वह अपना छाता कहीं छोड़ गया। 彼は傘をどこかに置き忘れてしまった。

¶ साहब, आप अपना ब्रीफ़केस टैक्सी ही छोड़े जा रहे हैं। お客さん，ご自分のブリーフケースをタクシーに忘れていってますよ。

¶ यही समझ लो कि वह तुम्हें जीता [ज़िंदा] न छोड़ेगा। 彼はおまえを生かしてはおかないと，思い知るがいい。

¶ तुम आधा काम करते हो और आधा छोड़ देते हो। 君は仕事を半分だけして，残り半分はほったらかしだな。

¶ जिसने सुना, सब काम छोड़कर देखने दौड़ा। 聞いた人間は，仕事を全部ほったらかしにして見物に駆けつけた。

¶ यह जमीन जानवरों की चराई के लिए छोड़ दी गयी है। この土地は，動物たちの放牧のために残してあるのだ。

¶ वह मुझपर न मिटनेवाला असर छोड़ गया। 彼は，私に消えることのない印象を残していった。

¶ पहली स्त्री पाँच लड़के-लड़कियाँ छोड़कर मरी थी। 最初の妻は，5人の子供を残して亡くなった。

¶ उसने अपने पुत्र के नाम सारी संपत्ति छोड़ी। 彼は，息子の名前で全財産を残した。

3 **to deliver or to post (a letter).** **(郵便を)配達する；(郵便を)投函する。**

¶

4 **to entrust, to charge; to assign, to detail (one) (to do sthg).** **委ねる，任す；(人に)預ける；(人に)(仕事などを)割り当てる。**

¶ अब कोई चिंता मत करो, सारा भार मुझ पर छोड़ दो। もう何の心配もしなくていい，重荷全部を私に委ねなさい。
¶ जब आदमी का कोई बस नहीं चलता, तो अपने को तक़दीर पर ही छोड़ देता है। 人間というものは，思いどおりにならない時は，自分自身を運命に委ねるものです。
¶ अभी तो उन्हें आपके अनुमान पर छोड़ देता हूँ। 今はそれらをあなたの推測に任せましょう。
¶ वे अपनी बेटी के विवाह का दायित्व मेरे ऊपर छोड़ गये थे। 彼は，娘を結婚させる責任を私の上に委ねたのだった。

5 to leave alone; to abandon; to give up, to renounce; to resign (a post). **捨てる，放棄する，やめる；あきらめる；(職を) 辞す。** ⇒ तजना
¶ आप शहर जाने का विचार छोड़िए। 町に出る考えをお捨てなさい。
¶ मैंने सिगरेट पीना छोड़ दिया। 私は禁煙した。
¶ उसने पढ़ाई छोड़ दी। 彼は勉学を放棄した。
¶ मैंने निर्णय किया कि अब मैं उर्दू छोड़कर हिंदी ले लूँगा। 私は決めた，(科目として) ウルドゥー語はやめてヒンディー語をとろうと。
¶ उसने बैंक की नौकरी छोड़ दी। 彼は銀行の務めをやめた。

6 to leave (a place). **(場所を) 去る，離れる。**
¶ दिल्ली न छोड़िए। デリーを去らないでください。
¶ उसने घर छोड़कर भाग जाने की धमकी दी। 彼女は，家を飛び出て逃げて行くと脅かした。
¶ अकाल के समय जनता प्राय: एक स्थान को छोड़कर दूसरे स्थान के लिए चल पड़ती है। 飢饉の時，人々は大概もとの場所を去り別の場所へ移動して行きます。
¶ सुबह होते-होते उन्होंने शरीर छोड़ दिया। 朝になるかならないうちに，彼は肉体を離れた (＝魂は旅立った)。

7 to omit, to overlook; to disregard (a matter); to leave (sthg.) out. **排除する，除く；勘定に入れない；見逃す；軽視する。**
¶ एक-दो को छोड़ सभी रचनाएं उसी समय लिखी गई थीं। 1,2 を除き，すべての作品はその時期に書かれた。

8 to take off (clothes). **(衣服を) 脱ぎ捨てる。**
¶

9 to discharge (a weapon, a firework). **(飛び道具を) 放つ，投げる；(ロケットなどを) 発射する。**
¶ उसने बमगोला छोड़ दिया। 彼は爆弾を投げつけた。

10 to emit, to give out; to pour out; to spread (manure); to play (a fountain). **(光・熱・煙・香りなどを) 放射する；(肥料などを) 散布する；(水などを) 噴出する。**
¶

11 to see off. **(人を) 見送る。**
¶ सफ़र करनेवालों को छोड़ने के लिए लोग स्टेशन पर आते हैं। 旅行に出る人を見送りに，人々が駅に来ます。

छौंकना /$c^h\tilde{a}ukan\bar{a}$/ *perf.* छौंका /$c^h\tilde{a}uk\bar{a}$/ vt.

to spice, to season. **(風味を出すために)(大さじなどの中で油で炒めたり熱した香辛料(छौंक)を) 料理にかけて混ぜる；(あらかじめ油で炒めたり熱した香辛料の中に)(野菜などを入れて) 炒める。** ⇒ तड़कना, बघारना

¶ करछी में घी और मसाला भूनकर दाल में छौंक दो। お玉の中でギーと香辛料を炒めてから，ダールにかけてください。

ज

जँचना */jā̃cnā/ perf.* जँचा */jā̃cā/* vi.

1	to be examined, to be investigated. ¶	調査される；尋問される，審問される。
2	to be tested, to be appraised, evaluated. ¶ उत्तर-पुस्तिकाएं जँच गई हैं।	吟味される；鑑定される；評価される；(答案が) 採点される。 答案は採点された。
3	to seem good; to be liked (by); to appeal, to look attractive. ¶ तुम्हारी बात मुझे जँच नहीं रही है।	気に入られる。 君の言うことは，僕には納得できない。

जँभाना */jā̃bʰānā/ perf.* जँभाया */jā̃bʰāyā/ alt.* जम्हाना vi.

to yawn. — あくびをする。
¶

जकड़ना */jakaṛnā/ perf.* जकड़ा */jakṛā/* vi.

1	to be tightly bound, or constrained. ¶ वे लोग हथकड़ी-बेड़ी से जकड़े हुए थे। ¶ जितना ही फड़फड़ाओगे, उतना ही और जकड़ते जाओगे।	きつく縛られる；ぎゅっと押しつけられる；身動きがとれなくなる。 彼らは手錠と足鎖でがんじがらめになっていた。 もがけばもがくほど，おまえはさらに身動きがとれなくなるだろう。
2	to be numb (with cold); to stiffen (as joints). ¶	(寒さ・リューマチなどで)(身体の部分が) 硬直 [麻痺] し自由がきかなくなる。

— vt.

to pull tight, to tie tightly; to bind; to constrain. — きつく縛る；ぎゅっと押しつける；束縛で身動きをとれなくする。
¶ उसने दाँत जकड़ लिए। — 彼は歯を食いしばった。

जगना */jagnā/ perf.* जगा */jagā/ alt.* जागना vi.

जगमगाना */jagmagānā/ perf.* जगमगाया */jagmagāyā/* vi.

1	to emit a dazzling light; to glitter. ¶ कट-ग्लास का सामान इस तरह जगमगा रहा था जैसे हीरे जड़े हों।	ぴかぴか (जग-मग) 輝く。 カットグラスの調度品は，まるでダイヤが埋め込まれているかのようにぴかぴか輝いていた。
2	to be splendid, brilliant. ¶ उस मणि की चमक से सारी गुफा जगमगा उठी।	(華麗・豪奢に) 輝きわたる。 その宝石の光沢で，洞穴全体がまばゆく光り輝いた。

—— vt.

to glitter, to cause to flush. 明るく輝かせる。
¶ बिजली की तेज़ रोशनी ने हाल जगमगा दिया। 雷の激しい閃光が，広間を明るくした。

जगवाना */jagpvānā/ perf.* जगवाया */jagpvāyā/* vt.

causative of जागना, जगाना to cause to be aroused, &c. (寝ているものを) 起こさせる；起きてもらう。
¶

जगाना */jagānā/ perf.* जगाया */jagāyā/* vt.

1 to cause to be awake, to awaken; to arouse. (寝ているものを) 起こす，目を覚まさせる。
¶ क्या दूसरे देशों में भी टिकट जाँचने के लिए सोये हुए मुसाफ़िरों को जगाया जाता है? 一体他の国でも，切符を調べるために寝ている旅客が起こされたりするのだろうか？
2 to make conscious or alert; to stimulate. 覚醒させる；刺激する。
¶
3 to kindle, to revive (a flagging fire). (衰えた火を) 燃え上がらせる。
¶

जड़ना */jaṛpnā/ perf.* जड़ा */jaṛā/* vt.

1 to attach, to fix on; to stick on; to fix or to stick in (a nail); to set (jewels), to studded; to inlay; to mount. (枠などを) 取り付ける；(釘などを) 打ち付ける；(宝石などを) はめ込む，象眼する；埋め込む；据え付ける。
¶ कट ग्लास का सामान इस तरह जगमगा रहा था जैसे हीरे जड़े हों। カットグラスの商品は，まるでダイヤモンドがはめ込まれているかのように輝いていた。
¶ वह कमर में जड़ाऊ पेटी पहने हुए था जिसमें बेशकीमत हीरा जड़ा हुआ था। 彼は腰に高価なダイヤモンドが埋め込まれているベルトを身につけていた。
2 to deliver (a blow, a slap); to make (a cutting remark). (平手打ち・拳骨を) くらわす。
¶ उसने दोनों को दो-दो घूँसे जड़ दिये। 彼は二人に二発づつ拳骨をくらわした。
¶ हम बच्चों को वह कभी चुमकार सकता था, तो कभी चाँटा भी जड़ सकता था। 私たち子供を，彼は時には猫かわいがりするかと思えば，時には平手打ちをくらわすような人だった。
3 to complain (of); to speak ill (of), to backbite. 告げ口をする；悪口 [陰口] を言う。
¶ उसने मुझसे सब बातें जड़ दीं। 彼は私にあらゆることを告げ口した。

जड़वाना */jaṛpvānā/ perf.* जड़वाया */jaṛpvāyā/* vt.

causative of जड़ना to cause jewels to be set or studded, &c. (宝石などを) はめ込ませる；はめ込んでもらう。

¶

जतलाना */jatlānā/ perf.* जतलाया */jatlāyā/* vt.

to cause to be known; to advise; to warn. (目上の者が)(目下の者に) 忠告する，警告する。 ⇒ चेताना, जताना

¶ मालिक ने नौकर को जतला दिया था कि यदि वह ठीक से काम नहीं करेगा तो नौकरी से निकाल दिया जाएगा। 主人は使用人に，もしちゃんと仕事をしなければ首にするぞ，と警告した。

जताना */jatānā/ perf.* जताया */jatāyā/* vt.

1 to cause to be known; to advise kindly. (身近な者が)(親身に) 忠告する。 ⇒ चेताना, जतलाना

¶ मैंने अपने दोस्त को जता दिया। 私は，友人に忠告した。

2 to cause to be perceived; to evince; to display (feelings) . 気づかせる；(感情を) 表に露にする；様子を見せる。

¶ उसने इस घटना पर अफ़सोस जताया। 彼は，この事件に遺憾の意を表わした。

¶ उसने आत्मीयता जताई। 彼は，親しげな様子を見せた。

¶ उसने मुझसे मजबूरी जताई। 彼女は，私に無力を訴えた。

¶ घर पर वह पूरा अधिकार रखती थी, जताती भी थी। 家の中で彼女は完全な権限を有していたし，態度でも表わしてした。

¶ आज उसने ऐसी हेकड़ी जतायी कि मैं अपना-सा मुँह लेकर रह गया। 今日彼は，私があっけにとられてしまったぐらい，横柄な態度をとった。

जनना */jannā/ perf.* जना */janā/* vt.

1 to give brith (to a child). 生む；出産する。 ⇒ जनमना

¶

2 to beget. (結果として) 招く。

¶

जनमना */janamnā/ perf.* जनमा */janmā/ alt.* जन्मना vi.

to be born, to come into existence. 生まれる。

¶

—— vt.

to give birth (to a child). 生む；出産する。 ⇒ जनना

¶

जनवाना [1] */janvānā/ perf.* जनवाया */janvāyā/* vt.

causative of जनना to cause to be born, &c. (助産婦が) 出産を助ける。

¶

जनवाना [2] */janvānā/ perf.* जनवाया */janvāyā/* vt.

causative of जानना to cause to be known, &c. — 知らさせる；知らせてもらう。

¶

जन्मना */janmanā/ perf.* जन्मा */janmā/* **vi.**

to be born. — 生まれる。

¶ जिस समाज में जन्मे और पले, उसकी मर्यादा का पालन तो करना ही पड़ता है। — (我々が) 生まれそして育った社会の掟は守らねばならない。

जपना */japṇā/ perf.* जपा */japā/* **vt.**

to repeat in a low tone an incantation, or the name of a deity. — (呪文・神の名などを) 唱える。

¶

जमना */jamṇā/ perf.* जमा */jamā/* **vi.**

1 to become firm, or fixed; to fit in place (in or on); to stand firm; to be transfixed, rooted (to a spot). — (土台・基礎などが) 固まる；定着する；根づく。

¶ कोई काम-धंधा जमा नहीं। — どんな仕事もうまくいかなかった。

¶ लेन-देन में खरा था इसलिए उसकी साख जम गयी। — 貸し借りにおいては公平だった，このため彼の信用は確固たるものとなった。

2 to become hard or firm; to congeal; to be frozen, to freeze; to curdle, to clot (as milk, blood); to be deposited, to settle. — 固まる；(水が) 凍る；(ミルク・血などが) 凝固する。

¶ पानी ज़ेरो सेंटीग्रेड पर जमकर बर्फ़ बन जाता है। — 水は摂氏 0 度で凍って氷になる。

3 to sprout, to shoot; to germinate; to take root (as a seed); to grow (as hair). — 発芽する；(種が) 根づく；(髪が) 生える。

¶

4 *colloq.* to be delivered, planted (as a blow). — (平手打ち・足蹴りなどが) 加えられる。

¶

5 to be collected, to collect (as a crowd). — 集まる，集結する。

¶ लौंडे कहीं फड़ पर जमे होंगे। — 悪ガキどもは，どこかの賭博場に集まっているのだろう。

6 to be established, or consolidated (as a position, an activity, an ascendancy); to thrive; to be impressed (upon); to be effective, or memorable. — (立場・主導権・優勢などが) 確保される；(人に) 威圧的な印象が残される。

¶

7 to take a stand (on): to persist, to insist. — (自分の主張に) 固執する。

¶

जमाना */jamānā/ perf.* जमाया */jamāyā/* **vt.**

1	to cause to be fixed, or to adhere; to set or to lay in place (as a brick); to spread (a layer).	(土台・基礎などを) 固める。
	¶ मिल के फाटक पर आसन जमा लिया।	彼は工場の門にどっかりと腰をすえた。
2	to cuase to congeal; to freeze (water); to clot, to coagulate (milk, blood).	固まらせる；(水を) 凍らせる；(ミルク・血などを) 凝固させる。
	¶	
3	to cause to take root, to plant..	根づかせる；植えつける。
	¶ बिरादरी उसके जीवन में वृक्ष की भाँति जड़ जमाये हुए थी।	ビラードリー (＝同じ職能カーストに属する社会共同体，またその同族意識) が彼の人生に樹木のようにどっしりと根を張っていた。
4	*colloq.* to deliver (a blow, a slap); to hit (a score: cricket).	(平手打ち・足蹴りなどを) 加える，打ちすえる；(道具で) 打ちつける。
	¶ मैंने देखा, अब यह कुछ नहीं कर सकता, तो पीठ में दो लातें जमा दीं।	もうこいつは何もできないと見てとった私は，背中に二回足蹴りをくらわしてやった。
	¶ उसे गिनकर पचास हंटर जमाओ।	奴を，数えて 50 回鞭で打て。
	¶ उसने लोहे को लाल करके घन जमाया।	彼は鉄を赤くしてハンマーを打ちつけた。
5	to collect, to amass.	集める，結集させる。
	¶	
6	to establish, to consolidate (a position, an activity, an ascendancy); to impress (upon) (as one's words, or authority).	(立場・優勢・主導権を) 確保する；(人を) 威圧する；君臨する。
	¶ प्रथम-मिलन में ही दोनों एक दूसरे पर अपना-अपना अधिकार जमा चुके थे।	最初の出会いで，二人は互いに自分の主導権を見せつけた。
	¶ अपने पसीने की कमाई तो खाऊँगी, फिर तो कोई मुझपर रोब न जमाएगा।	私は自分の汗で稼いだものを食べるつもりよ，そうすれば誰も私に偉そうな態度は見せないはずよ。

जम्हाना */jamhānā/ perf.* जम्हाया */jamhāyā/ alt.* जँभाना **vi.**

जलना */jalnā/ perf.* जला */jalā/* **vi.**

1	to burn.	燃える，焼ける，燃焼する。	
	¶ मिल जल गयी।	工場は焼けてしまった。	
2	to be lit.	点火される；(かまどなどに) 火が入る；(明かりが) 灯る。	⇒ बलना, सुलगना ⇔ बुझना
	¶ रहने का घर एक ही था, चूल्हे दो जला करते थे।	住む家は一つだったが，二つのかまどに火が入っていた (＝不和のため，台所は別だった)。	
	¶ मेरी मेज़ पर लैंप जल रहा था।	私の机の上に，ランプが灯っていた。	
	¶ लाल बत्ती जली।	赤信号がついた。	
3	to be scorched; to be burnt.	(ものが) 焦げる；(皮膚が) 火傷する。	⇒ झुलसना

	¶ लापरवाही से रोटी जल गई।	不注意で，ローティーが焦げてしまった。	
	¶ गरम दूध पीने उसका मुँह जल गया।	熱いミルクを飲んだため，彼の口は火傷した。	
	¶ दूध का जला छाछ फूँक-फूँककर पीता है।	焦げたバターミルクをフーフー吹いて飲む (＝失敗に懲りて必要以上に慎重である)。	
	¶ उसने जले पर नोन [नमक] छिड़का।	彼女は，火傷したところに塩をふりかけた (＝追い打ちをかけるように，痛いところをついた)。	
4	to feel envy or jealousy; to feel irritaion or exasperation.	(嫉妬・怒りで) 苛立つ。	⇒ कुढ़ना
	¶ वह आपसे जलेगा।	彼は，あなたに嫉妬するするだろう。	
	¶ मैं तो सिद्धांतवादी पत्रों को देखकर जल उठती हूँ।	私は，教条主義の手紙を見るといらいらしてきます。	
	¶ वह जल गई।	彼女は，怒った。	

जलवाना /jal*v*ānā/ *perf.* जलवाया /jal*v*āyā/ vt.

	causative of जलना, जलाना to cause to be burnt, &c.	燃やさせる；燃やしてもらう。	
	¶		

जलाना /jalānā/ *perf.* जलाया /jalāyā/ vt.

1	to burn.	燃やす，焼く。	
	¶		
2	to kindle, to light.	点火する，(かまどに) 火をおこす；(明かりを) 灯す。	⇒ बालना ⇔ बुझाना
	¶ प्रायः मैं लिखते समय सिगरेट जलाता ही नहीं, मेरा ध्यान ही उस ओर नहीं जाता, कभी जला भी लो तो प्रायः पूरी की पूरी राखदान में सुलगती रहती है।	普通執筆をしている時は，煙草に火をつけないし注意も向きません。仮に火をつけても，たいがい煙草は灰皿の中でくすぶり続けています。	
	¶ मैं अभी चूल्हा जला दूँगी।	今，かまどに火をつけます。	
	¶ युवती ने चटपट आग जलाई।	娘は，すばやく火をおこした。	
	¶ उसने दियासलाई टकटोल अपना लैंप जलाया।	彼は，マッチを手探りで探してランプに火を灯した。	
	¶ उसने बत्ती जलाई।	彼は，電灯をつけた。	
3	to scorch; to cause a burn.	焦がす；(皮膚を) 火傷させる。	⇒ झुलसना
	¶		
4	to excite envy or jealousy; to irritate, to exasperate.	(嫉妬・怒りで) 苛立たせる。	⇒ कुढ़ाना
	¶		

जाँचना /jā̃c*n*ā/ *perf.* जाँचा /jā̃cā/ vt.

1	to examine, to investigate; to enquire (into); to interrogate.	調査する；尋問する，審問する。	
	¶		
2	to test; to appraise, to evaluate.	吟味する；鑑定する；評価する；(答案を) 採点する。	⇒ आजमाना, परखना

	¶ उनका ज्योतिष का ज्ञान ग्रहों को पहचानने, पत्रा देखने और जन्मपत्री जाँचने तक ही सीमित रहा।	彼の占星術の知識は，運星を区別すること，暦を見ること，そしてホロスコープを鑑定することだけに限られていた。
3	**to verify; to check.**	**検証する；調べる。**
	¶ क्या दूसरे देशों में भी टिकट जाँचने के लिए सोये हुए मुसाफ़िरों को जगाया जाता है?	一体他の国でも，切符を調べるために寝ている旅客が起こされたりするのだろうか？

जागना /jāgṇā/ *perf.* जागा /jāgā/ *alt.* जगना vi.

1	**to wake up.**	**(生き物が)(眠りから) 目がさめる，目覚める；(ものが) よみがえる。**
	¶ जागो।	目をさませ。
	¶ सुबह जल्दी जागने, रात को देर से सोने का लंबा अभ्यास अब आदत बन गया था।	朝早く目覚め，夜遅く眠る長年のくり返しが今では習慣になってしまった。
	¶ 220 ईसवी में मगध का प्रसिद्ध पाटलिपुत्र 400 वर्षों की गाढ़ निद्रा के बाद अचानक जाग उठता है।	西暦 220 年，マガダの有名なパータリプトラ (=都市名) は 400 年間の深い眠りの後突如として目覚めることになる。
	¶ इस युग में ब्राह्मण धर्म और संस्कृत भाषा एकदम नवीन प्राण लेकर जाग उठे।	この時代にバラモン教とサンスクリット語はまったく新しい生命をもってよみがえった。
2	**to be awake.**	**目がさめている，目覚めている。**
	¶ उसने पुकारा — सो गये कि जागते हो?	彼女は声をかけた — 眠ってしまったの，それとも起きてる？
	¶ वह आधी रात तक जागती रही होगी।	彼女は夜半まで起きているだろう。
3	**to be raised (as feeling); to arise; to be reminded (as memory).**	**(感情・疑念・好奇心などが) 芽生える，湧く；覚醒する；(記憶などが) 呼び起こされる。**
	¶ उनके प्रति मेरे मन में श्रद्धा के भाव जाग उठे।	あの方に対して私の心の中で畏敬の念が湧いた。
	¶ उसके मन में ईर्ष्या जाग उठी थी।	彼の心に嫉妬が芽生えた。
	¶ मेरे मन में एक कौतूहल जागा।	私の心に一つの好奇心が湧いた。
	¶ उसकी स्मृति जाग उठी।	彼の思い出が呼び起こされた。
3	**to be alert, vigilant.**	**用心深くなる，警戒する。**
	¶	
4	**to be on the ascendant (as fortune); to be prominent (as a reputation).**	**(運などが) むいてくる，上昇する；(良い評判などが) たつ。**
	¶	

जानना /jānṇā/ *perf.* जाना /jānā/ vt.

1	**to know; to perceive; to recognise.**	**知る；気づく。**
	¶	
2	**to know; to perceive; to recognise.**	**《未完了表現で》知っている；気づいている。**
	¶	
3	*idiom.*	**《慣用表現》**

¶ जान पड़ना ; (人には)…と思われる ;

जाना */jānā/ perf.* गया */gayā/* vi.

1 to go; to depart; to travel. (話し手から) 遠ざかる，去る，出て行く ; (離れた目的地に) 行く。 ⇒ सिधारना ⇔ आना

¶

2 to go, to lead (to) (as a road). 《未完了表現で》(道が) 通じている ; (乗り物が) 通う。

¶ यह सड़क दिल्ली से अमृतसर तक जाती है। この道はデリーからアムリトサルまで通じている。

3 to pass, to pass away; to elapse; to be lost; to be spent; to be destroyed or ruined. 失われる，失せる，無くなる。

¶ सदुद्योग कभी निष्फल नहीं जाता। 正しい精進は決して無駄にならない。

4 *euph.* to die. 死ぬ，亡くなる。

¶

5 to be ascribed (to); to go (to) (as a prize). (貢献などが)(人に) 帰する ; (賞・名誉などが)(人に) 与えられる。

¶

जिताना */jitānā/ perf.* जिताया */jitāyā/* vt.

causative of जिताना to cause to overcome. 勝たせる。

¶

जिमाना */jimānā/ perf.* जिमाया */jimāyā/* vt.

to feed; to receive (to food); to entertain. (招待して) 食事を供する ; もてなす。

¶

जिलाना */jilānā/ perf.* जिलाया */jilāyā/* vt.

to restore to life; to revive. (人・ものを) 生き返らせる，蘇生させる，蘇らせる ; 復活させる。

¶

जीतना */jītṭnā/ perf.* जीता */jītā/* vi.

to be won, to be successful. 勝つ ; 成功する。 ⇔ हारना

¶ आपसे बातों में मैं नहीं जीत सकती। あなたに，話術で私はかなわないわ。

—— vt.

1 to overcome, to defeat (an enemy); to win (a battle, contest). 打ち勝つ，克服する ; (勝負 [競技・選挙・戦闘] に) 勝つ，勝利する。 ⇔ हारना

¶ द्वेष और मोह-जैसी भावनाओं को उसने जीत लिया है। 憎しみとか愛着などの感情を彼女は克服した。

¶ अब तक मैंने बग़ैर किसी की सहायता के बाधाओं को जीता है। | 今日まで私は，誰の助けも借りずに，障害を乗り越えてきた。
¶ वह मुक़दमा जीत गया। | 彼は裁判に勝った。
¶ आपके ख़याल में एलेक्शन महज़ रुपए से जीता जा सकता है। | あなたの考えでは，選挙は単にお金だけで勝てるということになる。

2 to win (a prize); to conquer. | (勝利・賞品・城・国土などを) 勝ち取る；獲得する；征服する。
¶ उसने इस खेल में प्रथम पदक जीता। | 彼はこの競技で一等のメダルを獲得した。
¶ मैंने अपने कालेज के लिए युनिवर्सिटी हिंदी वाद-विवाद प्रतियोगिता में ट्राफ़ी जीती थी। | 私は母校代表として，大学生ヒンディー語討論コンテストでトロフィーを勝ち取った。
¶ कांग्रेस ने आठ सीटें जीतकर अच्छा प्रदर्शन किया। | コングレス (＝国民会議派) は，8つの議席を勝ち取り健在ぶりを示した。
¶ सिने ब्लिट्ज़ के ताज़ा अंक में बीते दिनों के इस सुपर स्टार और मिस यूनिवर्स का ख़िताब जीत चुकी सुष्मिता सेन के फ़ोटो देखकर हैरान होने की ज़रूरत नहीं। | 「シネ・ブリッツ (映画雑誌の名前)」の新しい号に，過ぎ去った日のこのスーパースターそして「ミス大学」の称号を勝ち取ったスシュミター・セーンの写真を見て，驚くにはあたらない。

3 to win the favour of, to win (one) over. | (信頼を) かち得る；(人の心を) とらえる；くどきおとす。
¶ उसने शुक्ल जी का दिल जीत लिया। | 彼はシュクル氏の信頼をかち取った。

जीना /jīnā/ *perf.* जिया /jiyā/ vi.

1 to be alive, to life; to exist. | 生き抜く，生存する；生息する。
¶ वह मुझे जीता न छोड़ेगी। | 彼女は私を生かしておかないだろう。
¶ न मरने का ग़म, न जीने की ख़ुशी। | 死ぬ悲しみもなければ，生きる喜びもない。

2 to live; to enjoy life. | (人生を) 生きる。
¶ वे अपने मकान में सेवानिवृत्ति के बाद की शांत ज़िंदगी जी रहे हैं। | 彼は自宅で退職後の静かな人生を過ごしている。
¶ जीते रहो। | 生き続けなさい (＝長生きしなさい)。《祝福の言葉》

जीमना /jīmnā/ *perf.* जीमा /jīmā/ vt.

to partake (of food). | (招待されて) 食事する，およばれする。
¶ आज हमारे घर पंडित जी भोजन जीम रहे हैं। | 今日は，我が家でお坊さんがもてなしの食事をうけている。
¶ बारात भोजन जीमने बैठ गई। | 花婿の行列一行は，供応の食事を受けるために腰をおろした。

जुटना /juṭnā/ *perf.* जुटा /juṭā/ vi.

1 to join; to adhere; to heal, to close (as a wound). | 接合する；(傷口が) ふさがる。 ⇒ जुड़ना

¶ वह फटी हुई जमीन फिर न जुटी। その亀裂の入った地面は，二度とふさがらなかった。

2 to be involved or absorbed (in a task). (仕事などに) 打ち込む，精を出す。

¶ वह अपनी लड़कियों के साथ खेती में जुट गयी थी। 彼女は娘たちと一緒に農作業に精を出した。

3 to be collected, to collect; to come together, to assemble; to get together (as to plot or to intrigue). (人・ものが) 集まる，集合する，集積する；(必要なものが) 揃う。

¶ 25 मई को उनके निवास पर जुटे इस गुट में राव के आलोचक थे। 5月25日に彼の家に集まったこのグループの中には，ラーオ (＝当時の首相) の批判者がいた。

जुटाना /juṭānā/ *perf.* जुटाया /juṭāyā/ vt.

to cause to collect, or to combine; to collect; to amass, to obtain. (必要なもの・金などを) 集めて備える；(支持・署名・票・寄付金などを) 集める。

¶ उसने अपनी कमाई से अपनी बहन की शादी के लिए रुपया जोड़ा, सारा सामान जुटाया। 彼は，自分の稼ぎの中から姉の婚礼のために金を都合し，すべての品々を揃えた。

¶ बहुमत के लिए जरूरी 75 सांसदों में से एक भी सांसद का समर्थन भाजपा सरकार न जुटा सकी। 多数決に必要な75人の国会議員の内1人の国会議員の支持すらインド人民党政府は集められなかった。

¶ हमने अखिल भारतीय कांग्रेस समिति की बैठक बुलाने के लिए आवश्यक 800 सदस्यों में से कम-से-कम 150 सदस्यों के हस्ताक्षर जुटाने शुरू कर दिए हैं। 我々は，全インド国民会議派委員会の会議招集に必要な800人のメンバーの内少なくとも150人のメンバーの署名を集めることを開始した。

जुठारना /juṭʰārṇā/ *perf.* जुठारा /juṭʰārā/ vt.

1 to taste food (and so make it impure for others). (全部食べないで) 食べちらかす。《食べ残し (जूठा) は不浄とされ，どんなに残っていても捨てざるえない》

¶ बिल्ली ने दूध जुठारकर खराब कर दिया। 猫が，ミルクをちょっと口をつけて台無しにしてしまった。

¶ जरा निगाह हटी कि कुत्ते ने दूध जुठार दिया। ちょっと目を離したすきに，犬がミルクにちょっと口をつけてしまった。

2 to just taste a little food. (申し訳程度に) 少しだけ食べる，箸をちょっとだけつける。

¶ मुँह जुठार लो, फिर चले जाना। ちょっとは口に入れなさい，それから出かけなさい。

जुड़ना /juṛṇā/ *perf.* जुड़ा /juṛā/ vi.

1 to be joined, to be attached; to be added, appended; to cause to be mended, repaired. 結合される，結ばれる；つなぎ合わされる；結びつく，関連づけられる；付加される，付け足される；(修理されて) くっつく，つなぎ合わされる。 ⇒ गठना, सटना

¶ गाँव से टूटी हुई हमारी कड़ियाँ जैसे एक बार फिर जुड़ जातीं। (故郷の) 村と切れていた私たちのつながりがまるでもう一度つなぎ合わされるようでありました。

¶ अगर इससे तुम्हारी कटी हुई नाक जुड़ती हो, तो जोड़ लो। もしこれで，おまえの切れた鼻(＝不名誉，恥辱) がつながるのであれば，つなぎあわせるがいい。

¶ अपने इन मित्रों के साथ, जमुना में तैरने, नौका-विहार करने और गर्मी के दिनों में प्राय: उस पार जा रेतीले खेतों में ककड़ी, फूट, ख़रबूज़े खाने की कितनी यादें जुड़ी हुई हैं। この友人たちとは，ジャムナー川で泳いだり舟遊びをしたり，また夏にはよく向こう岸に行って砂地の畑でキュウリ，メロン，スイカを食べたりと，何と多くの思い出が結びついていることか。

2 to be collected; to come together, to assemble; to be available (to). (必要なものが) 集め備えられる；揃う。 ⇒ जुटना

¶ उनके मन में दृढ़ विश्वास था कि जब दिन अच्छे आएंगे, सब साधन अपने-आप जुड़ जाएंगे। 彼の心には堅い信念があった，将来運がむいて当座をしのげるものは何もかも独りでに揃うであろう，と。

3 *arith.* to be added. 加算される，足される，合算される。 ⇔ घटना

¶

जुड़वाना /*jurạvānā*/ *perf.* जुड़वाया /*jurạvāyā*/ *alt.* जुड़ाना vt.

causative of जुड़ना, जोड़ना to cause to be joined, &c. 結合させる。

¶

जुड़ाना /*jurānā*/ *perf.* जुड़ाया /*jurāyā*/ *alt.* जुड़वाना vi.

जुतना /*jutạnā*/ *perf.* जुता /*jutā*/ vi.

1 to be attached; to be yoked (to). (牛馬などが)(荷車・馬車などに) つながれる。

¶ आदमी वह हैं, जिनके पास धन है, अख़्तियार है, इलम है, हम लोग तो बैल हैं और जुतने के लिए पैदा हुए हैं। 金があり権限があり学問があるのが人間だ，我々は牛であり繋がれるために生まれてきたのだ。

2 to toil, to drudge (at). (仕事に) 精出す。

¶

3 to be ploughed. (鋤で) 耕やされる；開墾される。

¶

जुतवाना /*jutạvānā*/ *perf.* जुतवाया /*jutạvāyā*/ vt.

causative of जुतना, जोतना to cause to be yoked, &c. (牛馬などを)(荷車・馬車などに) つながせる；つないでもらう。

¶

जुतियाना /*jutiyānā*/ *perf.* जुतियाया /*jutiyāyā*/ vt.

1 to beat with a shoe or slipper. (靴などの履物で)(人を) 打つ，叩く。

¶

2 *fig.* to affront, to outrage. ののしり侮辱する。

¶

जूझना */jūjhnā/ perf.* जूझा */jūjhā/* **vt.**

1 **to fight (with), to wage war (with).** 肉弾戦を戦う，格闘して戦う。

¶ दो रात तो हम हमलावरों से जूझते रहे। 二晩の間，我々は襲撃者と戦い続けた。

2 **to struggle, to contend (with).** 悪戦苦闘する，格闘する。

¶ प्रशंसक हूँ मैं जीवन से जूझने वालों का ही। 賞賛する，私は人生と悪戦苦闘する者たちを。

जोड़ना */joṛnā/ perf.* जोड़ा */joṛā/* **vt.**

1 **to join; to unite, to connect, to attach; to set (a bone).** 結合する，結ぶ；つなぎ合わせる；結びつける；付加する，付け足す；(骨を) 接合する。

¶ लकड़ी के इन तख़्तों को कील से जोड़ो। これらの木板を，合わせて釘で打ちつけなさい。

¶ रेलवे ने इन दो शहरों को जोड़ दिया। 鉄道がこの二つの都市を結びつけた。

¶ गुजरात आदि में नाम के साथ पिता का नाम भी जोड़ दिया जाता है, और दक्षिण में जन्मस्थान का नाम भी। グジャラート州などでは，本人の名前に父親の名前も添えられます，また南インドでは生地の名前も。

¶ किसी ने इस कविता में मजाक उड़ाने के लिए एक दूसरी ही पंक्ति जोड़ दी थी। 誰かがこの詩に，茶々を入れるためにもう一行を付け足した。

¶ अक्षर जोड़कर शब्द बनाओ। 文字をくっつけて単語を作りなさい。

2 **to fold (the hands) (in greeting, in supplication).** (手を) 合わせる。

¶ उसने हाथ जोड़ दिए। 彼は手を合わせた《ヒンドゥー教徒の挨拶のしぐさ》。

¶ उसने हाथ जोड़कर कहा। 彼は手を合わせて《懇願するしぐさ》言った。

3 **to gather together, to amass; to save up (money); to compile, or compose (a literary work).** 寄せ集める；(金を) たくわえる；(資料などを) 編集する。

¶ इसी दिन के लिए तो कौड़ी-कौड़ी जोड़ रहा था। 彼はこの日のために一銭一銭をたくわえてきたのだった。

¶ उसे धन जोड़ने का मोह नहीं था। 彼は，蓄財をするという煩悩を持ち合わせていなかった。

4 *arith.* **to make an addition, to add; to count up.** 加算 [合算] する，足し算する。 ⇒ मिलाना ⇔ घटाना

¶ नौ में सात जोड़ो। 9に7を足しなさい。

¶ हिसाब जोड़ा गया, तो तीन सौ की कमी थी। 合計すると，300ルピー足りなかった。

5 **to form, to strike up (a connection, relationship).** (交わり・関係を) 結ぶ。

	¶ वे बड़े हँसोड़ आदमी थे, इस गाँव को अपनी ससुराल बनाकर मर्दों से साले या ससुर और औरतों से साली या सलहज का नाता जोड़ लिया था।	彼はとても陽気な人間だった，この村を自分の第二の里とし，男たちとは義理の兄弟や義父の，女たちとは義理の姉妹の交わりを結んだ。

जोतना /*jotnā*/ *perf.* जोता /*jotā*/ **vt.**

1	to yoke (animals to a plough, mill, cart, &c.); to harness.	(牛馬などを)(荷車・馬車などに)つなぐ。
	¶ उसने गाड़ी में घोड़े जोते।	彼は馬車に馬をつないだ。
2	*fig.* to force (one) (to a task).	(人を)強引に仕事につけさせる。
	¶	
3	to plough, to cultivate; to reclaim (land).	(鋤で)耕す；開墾する。
	¶ अपने खेत पीछे जोतो, पहले उसके खेत जोत दो।	自分の畑は後で耕せ，最初に彼の畑を耕してくれ。

जोहना /*johnā*/ *perf.* जोहा /*johā*/ **vt.**

1	to look at, to see; to watch.	しげしげと見る。	⇒ देखना
	¶ माँ-बाप दोनों ही उसका मुँह जोहते रहते हैं।	両親とも彼の顔をしげしげと見続けた。	
2	to search for.	(探しもので)あちこち見る。	⇒ ढूँढना
	¶		
3	*idiom.*	《慣用表現》	
	¶ (की) बाट ~ ; वह द्वार पर खड़ी उसकी बाट जोह रही थी।	(人の)帰路をみる(＝まちわびる)；彼女は戸口に立って彼をまちわびていた。	

झ

झंकारना /*j^{h}aṃkāra̸nā*/ *perf.* झंकारा /*j^{h}aṃkārā*/ vt.

1 to ring; to clink, to jingle; to rattle; to clang; to resound (the string of a musical instrument). (足輪などが) シャンシャン (झन-झन) 音をたてる。 ⇒ झनझनाना

¶

2 to chirp (as a cricket). (コオロギが) 鳴く。

¶

झँझोड़ना /*j^{h}ãj^{h}oṛa̸nā*/ *perf.* झँझोड़ा /*j^{h}ãj^{h}oṛā*/ vt.

to shake, to give a shaking to. (手でつかんで) ゆさぶる ; (口にくわえて) 振り回す。 ⇒ झकझोरना

¶ बिल्ली ने चूहे को मुँह से पकड़कर झँझोड़ा। 猫はネズミをくわえて振り回した。

झँसना /*j^{h}ãsa̸nā*/ *perf.* झँसा /*j^{h}ãsā*/ vt.

1 to scrub. (体の部分を) ごしごしこする。

¶

2 to extort (money). (金品を) 騙しとる, 巻き上げる。 ⇒ ऐंठना, झाड़ना

¶

झकझोरना /*j^{h}aka̸j^{h}ora̸nā*/ *perf.* झकझोरा /*j^{h}aka̸j^{h}orā*/ vt.

to shake violently. (大きなものを)(両手でつかんで) 激しく揺さぶる。 ⇒ झँझोड़ना, झकोरना

¶ मैं उसे झकझोरता रहा, पर वह नींद से नहीं उठा। 私は彼を激しく揺さぶりつづけた, しかし彼は眠りから覚めなかった。

झकोरना /*j^{h}akora̸nā*/ *perf.* झकोरा /*j^{h}akorā*/ vi.

to drive, to beat (as wind or rain). (風・雨・波などが) 激しく打ちつける。

¶

—— vt.

to shake, to set in motion (trees by wind). 激しく揺さぶる。 ⇒ झँझोड़ना, झकझोरना

¶

झगड़ना /*j^{h}agaṛa̸nā*/ *perf.* झगड़ा /*j^{h}aga̸ṛā*/ vt.

to quarrel: to wrangle; to squabble; to argue. 口論する ; 論争する。

¶ वे बात-बात पर उनसे झगड़ती। 彼女はことあるごとに彼と口論していた。

झटकना */jʰaṭakṇā/ perf.* **झटका** */jʰaṭṇkā/* **vt.**

1 to jerk, to jolt, to wrench, to shake; to shake off. 激しく振る；振り落とす，振り払う。 ⇒ झटकारना

¶ न स्वर में कोई उतार-चढ़ाव, न शैली में कहीं शृंगार-अलंकार न सिर झटकते हैं, न हाथ फेंकते हैं, पर एक-एक शब्द में इस्पाती दृढ़ता है — जैसे कोई लोहे की क़लम से पत्थर पर लिख रहा हो। (彼の) 声には特に抑揚があるわけでもなく，語り口にどこか飾りや装飾があるわけでもない，また頭を激しく振るわけでもなく，拳をふりあげるわけでもない，しかし一つ一つの言葉には鋼鉄のような堅固さがある — まるで鉄筆で石に刻みこんでいるかのように。

¶ संयुक्त मोर्चा को जाति, धर्म या संकीर्ण क्षेत्रीयतावाद आदि को झटक कर स्वच्छ और प्रभावी शासन तथा आर्थिक विकास में तेजी लाकर अपनी सर्वमान्य छवि बनानी होगी। 連合戦線は，カースト，宗教あるいは偏狭な地域主義などを振り払って，公明かつ効果的な施政と経済発展にはずみをつけ，誰からも受け入れられるイメージを作る必要があるだろう。

2 to snatch or to tear away (from). 強奪する；むしり取る。

¶

— vi.

to be shaken; to be worn, or set back (by grief or illness); to be lost, or shed (as weight). (心配・病気などで) やつれる。

¶

झटकाना */jʰaṭṇkānā/ perf.* **झटकाया** */jʰaṭṇkāyā/ alt.* **झटकारना** **vt.**

झटकारना */jʰaṭṇkārṇnā/ perf.* **झटकारा** */jʰaṭṇkārā/ alt.* **झटकाना** **vt.**

to jerk, to twist, to shake, &c. 激しく振る。 ⇒ झटकना

¶

झड़ना */jʰaṛṇnā/ perf.* **झड़ा** */jʰaṛā/* **vi.**

to fall down, off or out; to be shed, or poured; to be discharged or ejaculated. はらはらと落ちる；(毛髪が) 抜け落ちる；(葉が) 落葉する；(つもった埃が) 落ちる。

¶ बालों के झड़ने, पतले होने, गंजेपन और रूसी की रोकथाम के लिए विश्व-प्रसिद्ध। 脱毛，細毛，禿げそしてフケを防ぐことでは世界的に有名《あるヘヤー・オイル(हेयर आयल) の宣伝文句》。

¶ इसमें शक नहीं कि बातचीत की कला में उनका जवाब नहीं है इस तरह बोलते हैं जैसे मुँह से शब्द नहीं फूल झड़ रहे हों। 疑いの余地がないことは，話術において彼に太刀打ちできる者はいないということだ，彼がしゃべるとまるで口から言葉ではなく果実がこぼれ落ちるかのようである。

झड़पना */jʰaṛapṇnā/ perf.* **झड़पा** */jʰaṛṇpā/ alt.* **झपटना** **vi./vt.**

झड़वाना /*jʰaṛǝvānā*/ *perf.* झड़वाया /*jʰaṛǝvāyā*/ **vt.**

causative of झड़ना, झाड़ना to cause to be shaken or dusted, &c. (泥・ほこりなどを) ふるい落とさせる；ふるい落としてもらう。
¶

झनकना /*jʰanakǝnā*/ *perf.* झनका /*jʰanǝkā*/ *alt.* झनझनाना **vi.**

झनकाना /*jʰanǝkānā*/ *perf.* झनकाया /*jʰanǝkāyā*/ *alt.* झनझनाना **vt.**

झनझनाना /*jʰanǝ·jʰanānā*/ *perf.* झनझनाया /*jʰanǝ·jʰanāyā*/ *alt.* झनकना, झनकाना **vi.**

to ring; to resound; to jingle; to rattle; to clash. (金属が触れ合って) ジャンジャン [シャンシャン] (झन-झन) 鳴る。 ⇒ झंकारना
¶ झाँझ और मजीरे झनझना उठे। 大小のシンバルの音が鳴り響いた。
¶ नाचनेवाली के नूपुर झनझनाते रहते थे। 踊り子の鈴の付いた足飾りがシャンシャンと鳴り続けていた。
¶ मेज पर गड़ा चाक़ू अभी तक झनझना रहा था। 机に刺さったナイフが，まだぶるぶる音をたてていた。

—— **vt.**

to clang. (金属を触れ合わせて) ジャンジャン [シャンシャン] 鳴らす。
¶ वह अपनी कमर में घुँघरूदार करधनी झनझनाते चलती थी। 彼女は腰の鈴の付いた飾りベルトをシャンシャン鳴らして歩いていた。

झपकना /*jʰapakǝnā*/ *perf.* झपका /*jʰapǝkā*/ *alt.* झपना **vi.**

1 to close (as the eyes); to nap, to doze. (瞼が) 閉じる；まどろむ。
¶
2 to be lowered (as the eyes) (in embarrassment, shame). (当惑・恥ずかしさなどで)(目が) 伏せられる，うつむく。
¶
3 to blink (as the eyes). まばたきする。
¶

झपकाना /*jʰapǝkānā*/ *perf.* झपकाया /*jʰapǝkāyā*/ **vt.**

1 to close (the eyes); to nap, to doze. (瞼を) 閉じる；まどろむ。
¶ वे अभी पलक भी न झपका पाए थे कि उसने उन्हें चूम लिया। 彼がまだ瞼すら閉じることができないうちに，彼女は彼に口づけをしてしまった。
2 to blink (the eyes). (目を) まばたきさせる。
¶

झपटना /*jʰapaṭǝnā*/ *perf.* झपटा /*jʰapǝṭā*/ *alt.* झड़पना **vi.**

1 to spring, to pounce, or to swoop (at or on); to snatch or to snap (at). 急に飛びかかる，パッと(झप)襲いかかる。 ⇒ लपकना

¶ क्यों आप लोग उसपर झपटकर उसके हाथ से बंदूक़ नहीं छीन लेते? 何故，あなた方は彼に飛びかかって彼の手から銃を奪いとらないのですか？

¶ वह मुट्ठी बाँधकर मेरी ओर झपटा। 彼は，拳骨を握り締め，私に襲いかかった。

¶ शराब का नशा उसके ऊपर सिंह की भाँति झपटा और दबोच बैठा। 酒の酔いは，獅子のごとく彼に襲いかかり，そして圧しつぶした。

2 to rush or to fly (at), to go quickly. 急に駆け寄る。 ⇒ लपकना

¶ सहसा वह झपटकर आगे आई। 不意に彼女は駆け寄って前に進み出た。

¶ उसने आते ही मुझसे झपककर कहा। 彼はやって来るなり私に駆け寄って言った。

—— vt.

to seize and carry off; to snatch or to snap up. 急に襲いかかってひったくる。 ⇒ लपकना

¶

झपटाना /*jʰapṭānā*/ *perf.* झपटाया /*jʰapṭāyā*/ vt.

causative of झपटना to cause to run or to go quickly; to despatch (one) with all speed. すばやく行かせる；全速力で(人を)送り出す。

¶

झपना /*jʰapnā*/ *perf.* झपा /*jʰapā*/ *alt.* झपकना vi.

झमकना /*jʰamaknā*/ *perf.* झमका /*jʰamkā*/ *alt.* झमझमाना vi.

1 to jangle, to clash. チャラチャラ [ジャラジャラ] (झम-झम) 音がする。

¶

2 to glitter, to flash. ピカピカと輝く。

¶

झमकाना /*jʰamkānā*/ *perf.* झमकाया /*jʰamkāyā*/ *alt.* झमझमाना vt.

1 to cuase to jangle or to clash. チャラチャラ [ジャラジャラ] (झम-झम) 音をたてる。

¶

2 to cause to glitter; to flash (the eyes). ピカピカと輝かせる；まばゆくさせる。

¶

झमझमाना /*jʰam-jʰamānā*/ *perf.* झमझमाया /*jʰam-jʰamāyā*/ *alt.* झमकना, झमकाना vi./vt.

झरना /*jʰarnā*/ *perf.* झरा /*jʰarā*/ vi.

1 to run, to flow; to cascade, to fall off. — (水が)滝になって落ちる。
¶

2 to trickle; to drip, to ooze. — (涙などが)したたる。
¶

3 to cascade in showers (as flowers from heaven). — (天界から)(祝福の花が)降り注ぐ。
¶

झलकना /*jʰalakṇā*/ *perf.* झलका /*jʰalḳā*/ *alt.* झलझलाना **vi.**

1 to shine, to glitter; to gleam; to be reflected. — ちらっと見える；一瞬きらめく。
¶ उसके दोनों कपोलों पर और ललाट में पसीने की दो-चार बूँदें झलक उठती थीं। — 彼の両頬と額には，数滴の汗が光っていた。
¶ उसके गहरे साँवले, पिचके हुए चेहरे पर मुस्कराहट की मृदुता झलक पड़ी। — 彼の真っ黒なしなびた顔に，柔和な微笑が一瞬見えた。
¶ युवती की सारी देह पसीने में तर थी, जिससे उसका उभरा हुआ वक्ष साफ़ झलक रहा था। — 娘の全身が汗で濡れていた，そのため彼女の盛り上がった胸がくっきりと見えていた。

2 *transf.* to become evident. — ちらっと印象をうける，窺われる。
¶ उसकी बात से झलकता था कि पुस्तक उसने चुराई है। — 彼の話しぶりから，本は彼が盗んだのだと窺い知れた。

झलकाना /*jʰalḳkānā*/ *perf.* झलकाया /*jʰalḳkāyā*/ *alt.* झलझलाना **vt.**

to cause to shine, or to gleam. — 一瞬の間輝かせる。
¶

झलझलाना /*jʰalḳ·jʰalānā*/ *perf.* झलझलाया /*jʰalḳ·jʰalāyā*/ *alt.* झलकना, झलकाना **vi./vt.**

झलना [1] /*jʰalṇā*/ *perf.* झला /*jʰalā*/ **vi.**

to be soldered, to be repaired (as metal). — はんだで接着される，はんだづけされる。
¶

झलना [2] /*jʰalṇā*/ *perf.* झला /*jʰalā*/ **vt.**

to fan, to move to and fro (a fan); to flap, to swing, to wave. — (扇子・うちわなどで)扇ぐ；パタパタ[ひらひら]動かす。
¶ वे उनके सिरहाने बैठे बड़े प्रेम से उनके मुँह पर पंखा झल रहे थे। — 彼は彼女の枕元に腰掛けて，優しく彼女の顔をうちわで扇いでいた。

झलवाना [1] /*jʰalṿānā*/ *perf.* झलवाया /*jʰalṿāyā*/ **vt.**

causative of झलना, झालना to cause to be soldered, &c. — はんだで接着させる；はんだで接着してもらう。
¶

झलवाना [2] */jʰalṗvānā/ perf.* झलवाया */jʰalṗvāyā/* vt.

causative of झलना to cause to be fanned, &c. — 扇がせる；扇いでもらう。
¶

झल्लाना */jʰallānā/ perf.* झल्लाया */jʰallāyā/* vi.

to become enraged. — (苛立って) 怒る。
¶ वह झल्लाता हुआ चला गया। — 彼は，ぷりぷり怒りながら立ち去った。
¶ एक दिन वह झल्लाया हुआ मेरे घर आ धमका। — ある日，彼は大変な剣幕で私の家に突然おしかけて来た。
¶ नक्सलियों के आतंक और बेहद कम वेतन पर परिवार से दूर रहने की वजह से झल्लाए मध्य प्रदेश पुलिस की स्पेशल आर्म्ड फ़ोर्स (एसएफ़) के जवानों ने बंदूक़ की नाल अपने ही अफ़सरों की तरफ़ मोड़ दी है। — ナクサライト (Naxalite) のテロ活動や，極端に低い所得で家族から離れて住むことに苛立ったマッディヤ・プラデーシュ州警察の特別武装部隊 (SF) の警官たちは，銃口を自分の指揮官たちに向けた。

—— vt.

to enrage. — 苛立たせて怒らす。
¶

झाँकना */jʰā̃kṗnā/ perf.* झाँका */jʰā̃kā/* vi.

to peep, to peer, to spy. — のぞく；盗み見る。
¶ दोनों ने द्वार पर आकर किवाड़ों के दराज से अंदर झाँका। — 二人は戸口に来て，扉の板の割れ目から中をのぞいた。
¶ एक आदमी पेड़ की आड़ में खड़ा झाँक रहा है। — 一人の男が木の陰に立って盗み見している。
¶ आज फ़िल्मी पत्रिकाएं न सिर्फ़ अभिनेत्रियों के ड्राइंगरूम बल्कि उनके बेडरूम यहाँ तक कि बाथरूम में भी झाँक आती हैं। — 最近の映画雑誌は，女優たちの客間ばかりでなく寝室や浴室すらまでものぞき見している。

झाड़ना */jʰāṛṗnā/ perf.* झाड़ा */jʰāṛā/* vt.

1 to cause to drop or to fall; to shake off. — (木の実などを) ゆすって落とす。
¶

2 to shake, to sweep off; to brush; to dust; to beat (carpets). — (ごみを取り除くため) 振る，ゆする，はらう，はたく，掃く。
¶ वह धूल झाड़ता हुआ उठ खड़ा हुआ। — 彼は，土をはらい落としながら立ち上がった。
¶ मेज झाड़ दो। — 机に，はたきをかけなさい。

3 to shed (wings) (for molt). — (生え変わりのため)(羽を) 払い落とす。
¶ यह पक्षी ग्रीष्मऋतु में अपने पुराने पंख झाड़ता है। — この鳥は，夏に古い羽を払い落とす。

4 to deliver (a blow). — (こぶし・平手で) なぐる。
¶ उसने मेरी गाल पर थप्पड़ झाड़ दी। — 彼女は，私の頬に平手打ちをくわせた。

5 to cast out (an evil sprit). (呪文などで)(憑きものを) 払い落とす。
¶

6 to give a shaking (to); to scold, to berate. こっぴどくしかりつける。 ⇒ घुड़कना, डाँटना, फटकारना
¶ आज मैंने उसे ऐसा झाड़ा कि वह ठंडा हो गया। 今日私は彼をこっぴどくしかりつけた，そしたら彼はおとなしくなったよ。

7 to extract, to extort (money). (脅し・計略で)(お金を) まきあげる。 ⇒ ऐंठना, झँसना
¶ जरा-सी बात में पुलिस ने दो सौ रुपए झाड़ लिए। ちょっとしたことで，警察に二百ルピーまきあげられてしまった。

8 to air (knowledge). (知識を) ひけらかす。
¶

झालना /$j^h\bar{a}l\not{a}n\bar{a}$/ *perf.* झाला /$j^h\bar{a}l\bar{a}$/ vt.

1 to solder. はんだで接着する，はんだ付けする。 ⇒ टाँकना, पाँजना
¶

2 to seal up (a container). 密閉する。
¶

झिझकना /$j^hij^hak\not{a}n\bar{a}$/ *perf.* झिझका /$j^hij^h\not{a}k\bar{a}$/ vi.

to hesitate. ためらう，躊躇する，遠慮する。 ⇒ हिचकना
¶ उस दिन वह जरा भी नहीं लजाया, जरा भी नहीं झिझका। その日，彼は少しもはにかまず，少しもものおじしなかった。

झिड़कना /$j^hira\underset{.}{}k\not{a}n\bar{a}$/ *perf.* झिड़का /$j^hir\not{a}k\bar{a}$/ vt.

to snap (at one); to rebuke. 叱りとばす，どなりつける。
¶ कभी-कभी तो हम लोगों को इस तरह झिड़क देता था जैसे हम इसकी प्रजा हों। 彼は時々我々を，自分の家来であるかのように叱りとばしていました。

झिलमिलाना /$j^hil\not{a}mil\bar{a}n\bar{a}$/ *perf.* झिलमिलाया /$j^hil\not{a}mil\bar{a}y\bar{a}$/ vi.

to sparkle, to shimmer; to twinkle; to flicker. (光るものが動いて) きらきら [ちらちら] する；ゆらめく；ちらつく。
¶ लौ झिलमिला रही है। 炎がゆらめいている。
¶ सुहाग-कक्ष के माटी के दीवों के झिलमिलाते मंद प्रकाश में उसके मुख से मैंने आवरण हटाया। 新婚初夜の部屋の土製ランプのゆらめくにぶい光の中で，私は彼女の顔からベールをはずした。

—— vt.

to cause to sparkle. (光るものを動かして) きらきら [ちらちら] させる。

¶

झींकना /$j^h\tilde{\bar{i}}k\not{a}n\bar{a}$/ *perf.* झींका /$j^h\tilde{\bar{i}}k\bar{a}$/ *alt.* झींखना, झीखना vi.

to grieve, to regret; to lament; to snivel; to fret, to complain. ぐずぐず繰り言を言う；めそめそ不平を言う。

¶

झींखना /$j^h\bar{\imath}k^h$ǝnā/ *perf.* झींखा /$j^h\bar{\imath}k^h\bar{a}$/ *alt.* झींकना, झीखना **vi.**

झीखना /$j^h\bar{\imath}k^h$ǝnā/ *perf.* झीखा /$j^h\bar{\imath}k^h\bar{a}$/ *alt.* झींखना, झींकना **vi.**

झुँझलाना /$j^h\tilde{u}j^h$ǝlānā/ *perf.* झुँझलाया /$j^h\tilde{u}j^h$ǝlāyā/ **vi.**

to be irritated, to snap (at); to flare up in anger. — 苛立つ，苛々する；じれる；腹立たしく思う。 ⇒ खिजलाना, खीझना

¶ वह झुँझलाकर बोली। — 彼女は，苛立って言った。

¶ वह पतिके अपव्यय पर झुँझलाती रहती थी। — 彼女は，夫の浪費を腹立たしく思っていた。

¶ कभी उसपर झुँझलाती, कभी अपने ऊपर। — 彼女は，ある時は彼に腹を立て，またある時は自分自身に腹を立てるのであった。

झुकना /j^hukǝnā/ *perf.* झुका /j^hukā/ **vi.**

1 to incline (towards). — 傾く，傾斜する。

¶

2 to droop, to sink (as the head); to lean, to incline. — (頭が) うなだれる，うつむく；(目が) 伏し目になる；傾く。

¶ यह लेख पढ़कर सिर शर्म से झुक गया। — この記事を読んで，恥ずかしさでうなだれてしまった。

3 to bend down, to stoop; to crouch. — (腰が) 曲がる；前にかがむ，かがみこむ。

¶ वृद्धावस्था में उनकी कमर कुछ झुक गई थी। — 歳をとって，彼の腰は少し曲がってしまっていた。

¶ उसने अपनी झुकी कमर को सीधा करके कहा। — 彼は，自分の曲がった腰をまっすぐにして言った。

¶ उसने झुककर मेरी पीठ पर हाथ फेरते हुए प्यार-भरे स्वर में कहा। — 彼はかがんで私の背中を手でさすりながら，慈愛に満ちた声で言った。

¶ उसने खाट पर झुककर आँसू भरी आँखों से मुझे देखा। — 彼女はベッドの上にかがみこみ，涙をためた目で私を見た。

¶ मिलने पर उन्होंने काफ़ी हैदराबादी अंदाज़ में थोड़ा झुककर आदाब अर्ज़ किया। — 会った時彼は，見事なハイデラバード風の流儀で少し前かがみになってイスラーム教徒の挨拶をした。

4 to submit, to yield; to pay homage (to). — 服従する，屈する；ひざまづく；敬意を表する，臣下の誓いをする。

¶ वे पद त्याग कर अपने विरोधियों के आगे झुकने के मूड में नहीं हैं। — 彼には，職を辞してまで敵対者の前に屈する気配は見えない。

¶ काल की गति के आगे सभी को झुकना पड़ता है। — 定められた運命の前では，皆ひざまづかざるをえません。

5 to incline (towards); to show an interest (in), a proclivity (for). — (重みが) 偏る；(関心・興味が) 傾く，傾斜する；傾倒する。

¶ भारत के संविधान ने संघीय व्यवस्था क़ायम की है लेकिन पलड़ा केंद्र की तरफ़ झुका रहा है। — インドの憲法は連邦制度を制定したが，比重は中央政府に偏っている。

¶ उसे जब से मैंने पहली बार देखा था, तभी से मेरा मन उनकी ओर झुका था। 彼を初めて見た時から，私の心は彼にひかれた。

झुकाना /*j^hukānā*/ *perf.* झुकाया /*j^hukāyā*/ **vt.**

1 to incline (towards). **傾ける，傾斜させる。**
¶ पढ़ते वक़्त किताब से आँखें उठाकर मैं कभी दूसरी ओर देखता, तो वे धीमे से मेरा कान पकड़कर फिर मेरा सिर किताब पर झुका देते। 勉強している時本から目を上げ私が別の方を見ると，彼はゆっくりと私の耳をつかんで再び私の頭を本の上に傾けるのであった。

2 to cause (the head) to sink; to lower (the eyes). **(頭を) 垂れる，うなだれる，下げる；(目を) 伏せる。** ⇒ नवाना
¶ मृत्यु-दंड पाये हुए आदमी की भाँति सिर झुकाये, वह चुपचाप खड़ा रहा। 死刑の宣告を受けた人間のように頭を垂れたまま，彼は黙って立ちつくした。
¶ उसने अपराधी की भाँति सिर झुका लिया। 彼は罪人のように，頭を垂れた。
¶ उसने गर्दन झुका ली। 彼女は，うなだれた。
¶ वह भी उनके सामने सिर झुकाता है। 彼ですら，あの方の前では頭を下げる (＝恭順の態度を示す)。
¶ राय साहब तक उन्हें देखते ही सिर झुका देते थे। ラーエ氏までもが，あの方を見るやいなや頭を下げるのであった。
¶ उसने आँखें झुकाकर कहा। 彼女は，目を伏せて言った。

3 to cause to bend downwards, to bend. **(腰を) 曲げる，かがめる；前にかがめる。**
¶ किताबों पर उन्होंने अधिक कमर न झुकाई थी। 本の上に，彼はあまり腰をかがめなかった (＝本の虫にはならなかった)。

4 to cause (one) to accept; to force (one). **服従させる；ひざまづかせる；敬意を表させる，臣下の誓いをさせる。**
¶

5 to turn (one) (towards). **(重みを) かける；(関心・興味を) 傾斜させる；傾倒する。**
¶

झुठलाना /*j^huṭ^hlānā*/ *perf.* झुठलाया /*j^huṭ^hlāyā*/ **vt.**

1 to show to be false, or wrong; to disprove; to belie. **誤りであることを示す；反証する。**
¶ तुम तो अपनी बातों से सच्चों को भी झुठलाते हो। 君は，自らの言葉で真実すらも偽りであると示そうとしている。

2 to misrepresent, to falsify. **嘘を言ってごまかす，欺く。**
¶ वह भगवान् को शिशु रूप में पूजने से लेकर कुत्ते-बिल्ली तक को बेटे-बेटी का प्यार देकर अपनी मातृत्व की आकांक्षा को संतुष्ट करती है या बहलाती है, शायद झुठलाती भी है। 彼女は，神を幼子の姿として拝むことからはじめて，犬や猫にまで我が子に対するような愛情をそそぐことで，自分の母性愛を満足させているか慰めているのである，恐らく欺いてもいるのだ。
¶ मृत्यु का कठोर सत्य उसकी लाश बनकर सामने पड़ा था और उसे झुठलाया नहीं जा सकता था। 死という過酷な現実が彼の死体となって前に横たわっていた，そしてそれはごまかしのきかないものだった。

झुलसना */jʰulasə̸nā/ perf.* झुलसा */jʰulə̸sā/* vi.

1 to be scorched; to be burnt; to be charred; to be branded; to be singed. 焦げる；火傷する；黒焦げになる；(家畜に) 焼印が押される；(鳥・豚などが) 毛焼きされる。 ⇒ जलना
¶ रोटी पकाते समय मेरा हाथ झुलस गया। ローティーを焼いてる時に，私の手は火傷してしまった。
2 to be parched. (熱で) 萎れてひからびる。
¶ लू से पौधों के पत्ते झुलस गए। 熱風で，植物の葉は萎れてひからびてしまった。

—— vt.

to scorch; to char; to brand; to singe. 焦がす；黒焦げにする；(家畜に) 焼印を押す；(鳥・豚などを) 毛焼きする。 ⇒ जलाना
¶ युवती ने चटपट आग जलायी, उस पक्षी के पंख झुलस डाले। 娘はすばやく火をおこし，その鳥を毛焼きした。
¶ तेरा मुँह झुलस दूँ। お前の顔を黒焦げにしてやるぞ。《悪態の言葉》

झुलसाना */jʰulə̸sānā/ perf.* झुलसाया */jʰulə̸sāyā/* vt.

causative of झुलसना to cause to be scorched, &c. 火傷を負わせる。
¶ आग ने उसे झुलसा दिया। 火は，彼に火傷を負わせた。

झुलाना */jʰulānā/ perf.* झुलाया */jʰulāyā/* vt.

1 to cause to swing or to sway (an object). (ぶらさがっているものを) 揺らす；(ブランコを) 揺らす；振る。
¶ लड़के लाइन में खड़े होकर, हवा में झुला-झुलाकर पट्टियाँ सुखाते थे। 少年たちは列に並んで，風の中で振りながら板を乾かしていた。
2 to swing, to rock (a child). (子供を) 抱いてゆする。
¶ वह बच्चे को कंधे से लगाये झुला रही थी। 彼女は子供を肩にかけてゆすっていた。
3 to dangle, to hang. (足などを) ぶらぶらさせる。
¶
4 to keep one waiting anxiously. (人を) 焦れるほど待たす。
¶ यह सुनार तो चीज़ बनाकर देने में महीनों झुलाता है। この金細工師は，ものを作って引き渡すまで何ヶ月もいらいらするほど待たす。

झूमना */jʰūmə̸nā/ perf.* झूमा */jʰūmā/* vi.

1 to sway to and fro. (酔い・陶酔のため)(上半身・頭部が) 心地良さそうに揺れる。
¶ उसने नशे में झूमते हुए कहा। 彼は，ほろ酔い気分で体を揺らしながら言った。
¶ वह एक-एक रुबाई पर झूम उठा। 彼は四行詩の一つ一つに (感動して) 体を揺らした。
¶ उसका नाच देखकर तो वह खुद झूमने लगता है। 彼は，彼女の踊りを見ると自ら (陶酔で) 体を揺らすほどである。
2 to move imposingly (as a person, an animal). (人・動物が) 堂々と歩む。

¶ वह गाय पूँछ से मक्खियाँ उड़ाती, सिर हिलाती, मस्तानी, मंद-गति से झूमती चली जाती थी, जैसे बाँदियों के बीच में कोई रानी हो। — その雌牛は，尾で蠅を追いながら，頭を振りながら，屈託なく，ゆったりとした足どりで堂々と進んでいた，まるで女のしもべたちにかしずかれている女王のように。

3 *fig.* **to be delighted, or triumphant.** — **(心が) 浮き立つ，浮き浮きする。**
¶ उसका मन झूम उठा। — 彼の心は浮き立った。

4 **to gather, to lower (as clouds).** — **(雲が) 群がる。**
¶

झूलना /jʰūl⁄nā/ *perf.* झूला /jʰūlā/ vi.

1 **to swing, to sway; to dangle.** — **(ぶらさがっているものが) 揺れる；(ブランコで) 揺れる。**
¶ वह झूले से दूर तक झूल रहा था। — 彼はブランコで大きく揺れていた。

2 **to be put to death by hanging; to hang oneself.** — **(絞首刑になり) ぶらさがる；(首吊り自殺で) ぶらさがる。** ⇒ लटकना
¶ मार्च महीने में एक शाम को उन्होंने संयम खो दिया और फँदे पर झूल गए। — 三月のある晩，彼は心の抑制を失い縄で首を吊った。

3 *fig.* **to be in suspense.** — **(物事が) 未定で宙ぶらりんになる。** ⇒ लटकना
¶

—— **vt.**

to swing, to propel (a swing). — **(ブランコを) 揺らす。**
¶ लड़कियाँ झूला झूल रही हैं। — 娘たちがブランコを揺らしている。

झेंपना /jʰẽp⁄nā/ *perf.* झेंपा /jʰẽpā/ vi.

to be ashamed, to feel abashed. — **恥じ入る，赤面する。** ⇒ कटना, लजाना, शरमाना
¶ वह झेंप गया। — 彼は赤面した。
¶ उसने बिना झेंपे हुए कहा। — 彼は恥じることなく言った。

झेलना /jʰel⁄nā/ *perf.* झेला /jʰelā/ vt.

to endure, to bear; to tolerate. — **(困難・辛苦を) 耐える，我慢する，辛抱する。** ⇒ सहना
¶ वे अवसर पड़ने पर बड़ी-बड़ी तकलीफ़ें झेल सकते थे। — 彼は，いざという時には大きな困難を耐えることができる人だった。
¶ कैसी-कैसी मुसीबतें झेलकर जी रही है। — 彼女は，なんと様々な辛苦に耐えて生きていることか。
¶ उसे यह भारी दबाव झेलना पड़ा। — 彼はこの重圧を耐えざるをえなかった。
¶ विद्यार्थी-जीवन की बफ़िक्री पर सहसा गृहस्थ के दायित्व का जो गंभीर आक्रमण हुआ था उसको उन्हींने झेल तो लिया था। — 学生生活の気楽さに突如降ってわいた一家の責任という深刻な不意打ちを，彼は耐えぬいたのだった。

झोंकना /jʰõk⁄nā/ *perf.* झोंका /jʰõkā/ vt.

1	to throw, to toss (into); to throw in (fuel), to stoke; to pour in or down (in quantity).	ぱっと放り込む，投げ入れる；ふりかける。
	¶ आँखों में धूल मत झोंको।	目にほこりをかけるな (＝目をくらましてごまかすな)。
2	to push, to impel.	(苦境に) 突き落とす。
	¶	
3	to squander (in or on).	浪費する。
	¶	
4	to foist (a task) (upon); to impute (to).	(人に)(仕事を) おしつける，負わせる。 ⇒ लादना
	¶	

ट

टँकना /ṭãkạnā/ perf. टँका /ṭãkā/ vi.

1 to be stitched; to be sewn on. (布が) 縫い合わされる；(布に)(ボタン・アップリケ・つぎなどが) 縫いつけられる。

¶

2 to be jointed; to be riveted; to be soldered. (金属が)(はんだ・びょうなどで) で接合される。

¶

3 to be attached, to be tacked. (付属書類などが) 添付される。

¶

टँकवाना /ṭãkạvānā/ perf. टँकवाया /ṭãkạvāyā/ vt.

causative of टँकना, टाँकना to cause to be stitched, &c. (布を) 縫い合わさせる；(布を) 縫い合せてもらう。

¶

टँकारना /ṭãkārạnā/ perf. टँकारा /ṭãkārā/ vi.

1 to twang. (弦が) ブーン(टन) と鳴る。

¶

2 to ring; to strike (as a clock, gong). (鐘など金属性のものが) カン(टन) と鳴る。

¶

टँगना /ṭãgạnā/ perf. टँगा /ṭãgā/ vi.

1 to hang, to be hung. ぶらさがる，つり下がる，たれさがる，掛かる。 ⇒ लटकना

¶ तरह-तरह के रंगों में रँगी साड़ियाँ सूखने को बाँसों पर टँगी रहतीं। さまざまな色に染められたサーリーが，乾燥のため竹に掛けられていた。

¶ कभी मन्नत के लिए, तो कभी मन्नत पूरी हो जाने पर मंदिर में घंटी बाँधने का सिलसिला यूँ चला कि आज मंदिर में 900 घंटियाँ टँगी हैं। ある時は願かけのために，またある時は願いがかなった後で，寺に鈴を結ぶことが絶え間なく続いたために，今日寺には 900 の鈴がつり下がっている。

2 to be suspended. (呼吸などが) 停止する，息をのむ。

¶ उसकी साँस टँगी हुई थी, मानो सिर पर तलवार लटक रही हो। 彼女は息を止めていた，まるで頭上に剣が吊り下がっているかのように。

टँगवाना /ṭãgạvānā/ perf. टँगवाया /ṭãgạvāyā/ vt.

causative of टँगना, टाँगना to cause to be hung up, &c. 吊させる；吊るしてもらう。

¶

टकराना /*ṭakạrānā*/ *perf.* टकराया /*ṭakạrāyā*/ vi.

1 to collide (with). ぶつかる，衝突する。
¶
2 to oppose, to confront. (意見・利害・感情などで) 衝突する，対立する；(勝負で) ぶつかり合う。
¶ एक दूसरे से टकराने की जरूरत नहीं। 互いにいがみ合う必要はない。
¶ जब एशिया के दो क्रिकेट महारथी आपस में टकराएंगे तो लगता है कि तलवारों की टकराहट से चिंगारियाँ फूटेंगी। アジアを代表するクリケットの二大チームがぶつかり合えば，剣の打ち合いで火花が飛び散らんばかりになるだろう。

—— vt.

1 to knock together, or against; to dash together, or against; to butt. (頭・角などで) 相手を突く，突き当てる。
¶
2 to bring into conflict. (意見・利害・感情などを) 衝突させる。
¶

टटोलना /*ṭaṭolạnā*/ *perf.* टटोला /*ṭaṭolā*/ vt.

1 to feel, to feel for, to grope. 手探る；まさぐる。 ⇒ टोहना
¶ उसे जैसे अँधेरे में टटोलते हुए इच्छित वस्तु मिल गयी। 彼にとっては，まるで暗闇の中で手探りしているうちに望みのものが見つかったかのようだった。
2 to test by feeling. 手触りで調べる。
¶
3 *colloq.* to investigate, to sound out, to test, to try. 探りを入れる。
¶

टनटनाना /*ṭanạ-ṭanānā*/ *perf.* टनटनाया /*ṭanạ-ṭanāyā*/ vi.

to ring, to resound (as a bell, a gong). (鐘など金属性のものが) カンカン (टन-टन) 鳴る。
¶ काँसे की थालियाँ टनटना उठीं। 真鍮のお盆が (ぶつかり合って) カンカン音をたてた。

—— vt.

to ring, to strike. (鐘など金属性のものを) カンカン打つ。

¶

टपकना /*ṭapakạnā*/ *perf.* टपका /*ṭapạkā*/ vi.

1 to drop, to drip; to dribble; to exude; to leak. (水滴などが) ポタポタ (टप-टप) 落ちる，したたる。
¶ माथे से पसीना टपक रहा था। 額から汗がしたたり落ちていた。
¶ नल से टप-टप पानी टपक रहा है। 蛇口からポタポタ水が落ちている。

¶ उसकी लार टपक पड़ी। 彼のよだれがたれた (＝絶好の獲物がみつかった)。

2 to fall (as a fruit). (果実が) 落ちる。

¶

3 to appear (suddenly). (人が) 不意に来訪する。

¶

4 to be evident (as emotion, or a disposition). (感情・気質などが) あらわになる。

¶ कितना दर्द उसके गीतों से टपकता था! 何という痛みが，彼の詩から伝わってきたことか！

टपकाना /ṭapḁkānā/ *perf.* टपकाया /ṭapḁkāyā/ vt.

to cause to drop, or to drip; to distil. (水滴などを) したたり落とす。

¶

टरटराना /ṭarḁ·ṭarānā/ *perf.* टरटराया /ṭarḁ·ṭarāyā/ *alt.* टर्राना vi.

टर्राना /ṭarrānā/ *perf.* टर्राया /ṭarrāyā/ *alt.* टरटराना vi.

1 to croak (as a frog). (蛙が) ケロケロ [ゲロゲロ] (टर-टर, टर्र-टर्र) 鳴く。《耳障りでやかましい音のイメージ》

¶

2 to shout, to cry out. (耳障りなほど) わめく，わめきちらす；がみがみ言う。

¶

टलना /ṭalḁnā/ *perf.* टला /ṭalā/ vi.

1 to be moved, to move away; to retire, to withdraw; not to appear. (人が) ひきあげる，ひきさがる。

¶ सूद की एक पाई न छोड़ते थे और वादे पर बिना रुपए लिये द्वार से न टलते थे। (彼は) 利子のびた一文容赦しなかったし，また約束の金を受け取るまで戸口からひきあげもしなかった。

¶ एक क्षण में शत्रु पर पूरी विजय पाकर आक्रमणकारियों ने वहाँ से टल जाना ही उचित समझा। 一瞬のうちに敵に完全な勝利を収めて，攻撃者らはその場からひきあげるのが得策と判断した。

2 to pass over, or away (as a period of time, or a danger); to be endured. (つらい時期などが) 過ぎ去る，遠のく；耐えられる。

¶ मेरे सिर से बला टली। 私の頭から厄介ごとが遠のいた。

¶ मैं तो ख़ुश हूँ कि तुम्हारे सिर से यह बोझ टला। 君の頭からこの重荷が去って，私はうれしい。

3 to be postponed, deferred (as an event); to be put off, not acted upon (as a request, a command). 先延ばしになる，先送りにされる，延期される。

¶ कन्या की अवस्था 18 वर्ष की हो गयी थी और केवल हाथ में रुपए न रहने का कारण अब तक उसका विवाह टल जाता था। 娘の年は18になってしまっていた，そしてただ手元に金がないという理由で今まで彼女の結婚はのびのびになっていた。

¶ किसी न किसी बहाने चुनाव टलते ही गए। 何やかやの口実で，選挙はのびのびになっていった。

टहलना */ṭahalṇā/ perf.* टहला */ṭahlā/* vi.

to walk up and down; to go for a walk; to saunter; to stroll. ぶらぶら歩く，ぶらつく；(健康のため) 散歩する。 ⇒ घूमना

¶ मेरे पिता जी अभी-अभी टहलने गए हैं। 父は，ほんの今散歩に出かけたところです。

¶ वह घंटों कमरे में टहलती थी। 彼女は，何時間も部屋の中を行ったり来たりしていた。

टहलाना */ṭahlānā/ perf.* टहलाया */ṭahlāyā/* vt.

to cause to walk up and down; to take for a walk. 散歩させる，ぶらぶら歩かせる；散歩に連れ出す。

¶ थके-माँदे आओ, तो घोड़े को खिलाओ और टहलाओ। くたくたに疲れて帰ってくりゃ，馬に餌をやれだの散歩をさせろだのときたもんだ。

¶ बच्चे को लाओ, मैं कुछ देर टहला दूँ, तुम थक गयी हो। 赤ん坊をこちらに渡しなさい，私がしばらく散歩に連れ出そう，君は疲れただろう。

टाँकना */ṭā̃kṇā/ perf.* टाँका */ṭā̃kā/ alt.* टाँचना vt.

1 to stitch, to sew on. 縫い合わせる，縫いつける。

¶ उसने साड़ी पर फूल टाँक लिया। 彼女はサーリーに花のアップリケを縫いつけた。

¶ साड़ी में फटी हुई जगह पर कपड़े का टुकड़ा टाँक दो। サーリーの破れた箇所に小切れのつぎをあてなさい。

2 to join, to fasten; to rivet; to solder. 接合する，留める；鋲締めにする；はんだづけする。 ⇒ झालना, पाँजना

¶

3 to attach, to tack on. (付属書類などを) 添付する。

¶

4 to record, to jot down (a note). (メモなどを) 書き留める。

¶

टाँगना */ṭā̃gṇā/ perf.* टाँगा */ṭā̃gā/* vt.

1 to hang up (on), to suspend (from). 吊す，ぶら下げる，垂らす；掛ける。 ⇒ लटकाना

¶ उन्होंने कमरे में अपने हाथ से बनाए कई चित्र टाँग रक्खे थे। 彼は部屋に自作の何枚かの絵を掛けていた。

¶ वह कंधे पर चमड़े का थैला टाँगे खड़ा था। 彼は肩に革のバッグを掛けて立っていた。

2 to hang (a person). (絞首刑で) 吊り下げる；(首吊り自殺で)(首を) 吊る。 ⇒ लटकाना

¶

टाँचना /ṭā̃c(a)nā/ *perf.* टाँचा /ṭā̃cā/ *alt.* टाँकना vt.

टापना /ṭāp(a)nā/ *perf.* टापा /ṭāpā/ vi.

1 to paw, to beat the ground (as a horse). (馬が) 前足で地面を打つ。
¶

2 to stamp (in patience, pain, despair). (苦痛・絶望で) 足を踏み鳴らす；(悔しくて) 地団駄を踏む。
¶

—— vt.

to jump over (a wall). (壁などを) 飛び越す。
¶

टालना /ṭāl(a)nā/ *perf.* टाला /ṭālā/ vt.

1 to defer, to postpone; to neglect, to fail to act (on). 先延ばしにする，ひきのばす，延期する；無視する，ないがしろにする。
¶ माँ तुम्हारी बात कभी नहीं टालती। (私の) 母さんは，あんたの言うことは決してうやむやにしない。
¶ ऐसे हालात में सिर्फ़ यही रास्ता बचता था कि निकाह को जहाँ तक हो सके टाला जाए। こういう状況で残された唯一の道は，できる限り結婚を先延ばしにすることだ。
¶ मुश्किल यही था कि यह तीनों काम एक साथ आ पड़े थे और उन्हें किसी तरह टाला न जा सकता था। 難しかったのは，これらの仕事三つともが同時にまいこんできてしまい，それらをどうしてもひきのばすことはできなかったことだった。
¶ मेरी बात वह कभी न टालेगा। 私の言うことを彼は決してないがしろにしないだろう。

2 to tolerate, to allow (misconduct); to endure (lapse of time). 平気でいる；耐える；(つらい時期などを) 何とかしのぐ。
¶ ऐसा आदमी कहाँ है, जो अपनी चर्चा सुनकर टाल जाए। 自分のうわさを聞いて平気でいられる人間がどこにいるというのだ。
¶ वह रोना मुँह बनाकर बोला — कुछ रुपए देकर किसी तरह इस बला को टालिए। 彼は泣き顔になって言った — いくらか金を渡してなんとかこの災難を耐えてくれ。
¶ यह संकट तो टालना ही पड़ेगा। この危機は耐えざるをえないだろう。

टिकना /ṭik(a)nā/ *perf.* टिका /ṭikā/ vi.

1 to be fixed, set (in place); to be supported; to lean (against). (倒れたり落ちないで) 安定している；寄りかかる。 ⇒ ठहरना
¶ वह कुहनियों के बल मेज पर टिककर बोला। 彼はひじを机について言った。
¶ संयुक्त मोर्चे का समूचा आधार सांप्रदायिकता विरोध पर टिका है। 連合戦線のすべての土台は，コミュナリズムへの反対という一点で支えられている。

2 to stay, to lodge. (一時的に) 滞在する，宿泊する。 ⇒ ठहरना， रुकना， बसना

¶ रात को कहीं न कहीं टिकना ही पड़ेगा। 夜はどこかに泊まらざるをえないだろう。

3 to last; not to spoil. (ものが) 長持ちする，いたまない。 ⇒ ठहरना

¶ यह जूता अधिक टिकेगा। この靴は長持ちするよ。

¶ गरमी की अपेक्षा सरदी में पकाई चीजें अधिक टिकती हैं। 夏に比較して冬のほうが，調理された食べ物はいたまない。

4 to remain, to stay. (そのままで) ありつづける，とどまる。

¶ उसके हाथ में रुपए टिकते ही न थे। 彼の手に，金が手付かずのまま残ることはなかった。

¶ वह मजूरों से रगड़ कर काम लेता था, इसलिए उसके यहाँ कोई मजूर टिकता न था। 彼は労働者を酷使して働かせていた，そのため彼のところにはどの労働者も長く居着かなかった。

¶ जो कहीं टिक न सके, ऐसे असमर्थ को मैं प्रशंसा तो दूर, अपनी सहानुभूति भी नहीं दे पाता। どこか一ヶ所に落ち着けないような人間を，私は賞賛どころか同情すらできない。

¶ कोई फ़ैशन बहुत दिन नहीं टिकता। どんなファッションも長くは続かない。

¶ यह सरकार नहीं टिकेगी। この政府は長持ちしないだろう。

5 to last, to endure. (慣習などが) 持続する。

¶

6 to be concentrated, intent (as the mind). (視線・注意・関心が) 集中する，釘付けになる。

¶ मैं जब कभी उसके घर जाता हूँ हिल-फिरकर मेरी आँख उस घड़ी पर जा टिकती है। 彼の家に行くといつも，あたりを見渡した後私の目はあの時計に釘付けになってしまうのである。

¶ जो केवल समृद्धि के विज्ञापन मात्र हों, उनपर उनकी सुरुचिपूर्ण दृष्टि टिकती नहीं थी। 単に金がかかっているということだけのものには，審美眼に優れた彼は目もくれなかった。

टिकाना /ṭikānā/ perf. टिकाया /ṭikāyā/ vt.

1 to fix, to set (in place); to lean (against). (倒れたり落ちないよう) ささえる，固定する；寄りかける。

¶ दो आदमी होरी को टिकाकर घर लाये और चारपाई पर लिटा दिया। 二人の男が彼をささえて家まで連れてきた，そしてベッドに横たえた。

2 to support, to prop up. 支援する，支持する，ささえる，てこ入れする。

¶ जनमत चाहे जो हो, सिर्फ़ मैं ही सरकार को टिकाए रख सकता हूँ। 世論がどうであれ，私だけが政府を支えることができる。

¶ कोर्ट के ताजा आदेश का असर नवगठित संयुक्त मोर्चा सरकार और उसे टिकाए रखने वाली कांग्रेस के संबंधों पर पड़ सकता है। 裁判所が最近出した命令は，新たに結成された連合戦線政府とそれを支援する国民会議派政党の関係に影響をあたえる可能性がある。

3 to cause to remain; to lodge, to place; to put (one) up. (一時的に) 滞在させる，泊める。

¶ अपने रिश्तेदार के यहाँ उसने मुझे टिका दिया था। 自分の親戚の所に彼は私を泊めた。

टिटकारना /ṭiṭkārnā/ perf. टिटकारा /ṭiṭkārā/ vi.

to drive (animals) by clacking the tongue. (馬・牛などの家畜を) 口で音 (टिट-टिट) を出しながら進ませる。

¶

टिपवाना /ṭipṗvānā/ *perf.* टिपवाया /ṭipṗvāyā/ vt.

causative of टीपना to cause to be copied or jotted down, &c. (指・手のひらで) 押しつけさせる；押しつけてもらう。

¶

टिमटिमाना /ṭimṭimānā/ *perf.* टिमटिमाया /ṭimṭimāyā/ vi.

1 to twinkle. (星や明かりが) ピカピカ [キラキラ] (टिम-टिम) 光る，きらめく。

¶ आकाश में तारे टिमटिमा आए। 空に星がきらめきだした。

2 to flicker. (灯火が) ちらちら [ちかちか] (टिम-टिम) 光る。

¶ अँधेरे में एक दीपक टिमटिमा रहा है। 暗闇の中で，一つの灯火がちらちら光っている。

टीपना [1] /ṭīpṗnā/ *perf.* टीपा /ṭīpā/ vt.

1 to press, to squeeze; to massage. (指・手のひらで) 押しつける；指圧する。

¶

2 to press in (mortar, plaster). (モルタル・しっくいなどを)(形をととのえるために) 力を加える。

¶

टीपना [2] /ṭīpṗnā/ *perf.* टीपा /ṭīpā/ vt.

1 to note. メモをとる。

¶

2 to draft, to sketch (an outline, a horoscope). (下絵を) かく。

¶

टुँगना /ṭũgṗnā/ *perf.* टुँगा /ṭũgā/ *alt.* टूँगना vi.

टूँगना /ṭũgṗnā/ *perf.* टूँगा /ṭũgā/ *alt.* टुँगना vi.

to nibble. 少しずつ噛む [かじる]。

¶ बच्चे चने टूँग रहे हैं। 子供たちは，チャナー豆を少しずつかじっている。

टूटना /ṭūṭṗnā/ *perf.* टूटा /ṭūṭā/ vi.

1 to be broken, to break; to break off; to be cracked; to snap; to burst; to be damaged; to be demolished; to be ruined. 壊れる；割れる；砕ける；折れる；切れる。

¶ शीशा टूट गया। ガラスが割れてしまった。

¶ उसके एक हाथ की हड्डी टूट गयी। 彼の片方の手の骨が折れてしまった。

¶ उसके आँसू की लड़ी टूट गई। 彼女の涙の糸が切れた (＝涙が堰を切ったよう流れ出た)。

2 to become separated (from). **(群れ・集団から) 離れる，離別する，切り離される。**

¶

3 to be broken off (as a relationship). **(関係などが) 切れる，途切れる，壊れる。**

¶ उस गाँव से हमारा नाता टूट गया। その村と私たちの関係は切れてしまった。

¶ अपने चाचा लोगों से मेरा पारिवारिक संबंध टूट गया। 父方の兄弟たちと私たちの親戚つきあいはなくなってしまった。

4 to come to an end; to fail, to collapse (as a firm, an institution); to subside (as a fever, a price); to be in short supply. **(持続していたものが) 終わりになる；(組織が) 壊滅する；(高熱が) 下がる；(集中力が) 妨げられる；(断食が) 終わる；(記録が) 破られる；(眠りが) 破られる。**

¶ इससे समाज का ढाँचा टूटा नहीं होगा तो बुरी तरह हिल गया होगा। このことによって社会の枠組みが破壊されはしなかっただろうが，深刻に揺れ動いたことだろう。

¶ उस दिन भी उसका बुखार नहीं टूटा। その日も彼女の高熱は下がらなかった。

¶ मेरा ध्यान टूट गया। 私の集中力が妨げられた。

¶ उसकी नींद टूट गई। 彼の眠りは破られた。

¶ एक ही क्षण में उसके जीवन का मृदु स्वप्न जैसे टूट गया। 一瞬のうちに彼の人生の甘美な夢が砕け散った。

¶ इतनी शानदार दावत हुई कि पिछले सारे रेकार्ड टूट गये। 過去のすべての記録が破られるほどのすばらしいごちそうが出た。

5 to fall (upon), to rush (upon); to attack. **突進する；襲いかかる，とびかかる；(食べ物に) かぶりつく。**

¶ वे उसकी आँख बचाकर कमरे से निकलने लगीं कि वह बाज की तरह टूटकर उनके सामने आ खड़ा हुआ। 彼女は彼の目を避けて部屋から出ようとしたその時，彼は鷲のようにさっとそばに来て彼女の前に立ちはだかった。

¶ हमने किताब को पढ़ना शुरू किया, पंक्तियों पर हमारी आँखें ऐसे टूट रही थीं जैसे कोई बहुत दिन का भूखा स्वादिष्ट व्यंजनों पर टूटे। 我々はその本を読み始めた，一行一行に我々の目は吸いついていた，まるで長い日々飢えていた者が美味な食事にかぶりつくように。

6 to be changed (as a note, a coin); to be exchanged (as a draft). **(小銭に) くずれる；(手形が) 換金される。**

¶

7 to become weak, infirm; to feel pains in the bones or joints. **精神的に参る，くじける，つぶれる；(疲労・病気で)(体の節々が) 痛む。**

¶ जीवन में ज्यादातर टूटे हुए लोग वे हैं जो अपने स्वभाव और कार्य में साम्य नहीं स्थापित कर पाते। 人生でくじけ敗残した大部分の人は，自分の性格と仕事に調和をはかれない人である。

¶ ऐसे में अगर कोई अपना मानसिक संतुलन खो बैठे या टूट जाए तो हैरत नहीं होनी चाहिए। このような場合，もし自分の精神のバランスを失ったり押しつぶされた人がでても驚くにはあたらない。

¶ रात को बहुत पी जाने के कारण इस वक़्त सिर भारी था और देह टूट रही थी। | 夜飲みすぎたために，その時は頭が重く，体の節々が痛んでいた。

टेकना /*ṭekṇā*/ *perf.* टेका /*ṭekā*/ **vi.**

1 **to support, to prop up.** — (もの・人を)(寄りかからせて) 立てる，立てかける；(支え・つっかい棒で) 支える。
¶ यह छड़ी दीवार से लगाकर कोने में टेक दो। — この杖を壁に寄りかからせて隅に立てかけなさい。
¶ छड़ी को ऐसे टेको कि गिरे नहीं। — 杖を，倒れないように立てかけなさい。

2 **to lean on, to support (oneself) on.** — (自分が)(壁などに) 寄りかかる；(杖を) つく。
¶ एक बूढ़ा आदमी लठिया टेकता हुआ आया। — 一人の老人が杖をつきながら来た。
¶ वह लाठी टेकता खड़ा हुआ। — 彼は杖を支えに立ち上がった。

3 **to maintain strongly, to insist (upon a viewpoint).** — (自分の主張・観点に) 固執する。
¶

4 *idiom.* — 《慣用表現》
¶ घुटने ~; मैं उसके सामने घुटने नहीं टेक सकता। — ひざまずく，屈伏する；私は彼の前にひざまづくことはできない。
¶ माथा [मत्था] ~; पति-पत्नी ने देवी के आगे मत्था टेका। — 敬い(床に)額をつける，額をこすりつける；夫婦は女神の前で額をこすりつけた。

टेरना /*ṭerṇā*/ *perf.* टेरा /*ṭerā*/ **vt.**

to call out, to shout; to scream; to roar. — 大きな声で呼ぶ。
¶

टोकना /*ṭokṇā*/ *perf.* टोका /*ṭokā*/ **vt.**

1 **to challenge; to interrupt; to question.** — (人の話に) 異議を唱え [疑念をはさんで] 口を出す；(人の話に) 水をさす。
¶ वह मुझे बात-बात में टोकता है। — 彼は，ことごとく私の話に水をさす。
¶ मौक़ा पाकर मैंने उन्हें टोका और कहा। — きりを見て，私は彼の話を遮った，そして言った。
¶ उसने देखा बात बढ़ रही है। बीच में टोक करके बोला। — 彼は，話が深刻になりつつあるのを見てとった。そこで途中で，水をさして言った。

2 **to check; to obstruct; to interfere; to raise an objection (to).** — 妨害する；異を唱える，反対する。
¶

टोना /*ṭonā*/ *perf.* टोया /*ṭoyā*/ *alt.* टोहना **vt.**

टोह्ना */ṭohṇā/ perf.* टोहा */ṭohā/ alt.* टोना **vt.**

1 **to feel for, to grope; to touch, to feel.** 手探りで捜す，手探りする。 ⇒ टटोलना
¶ अँधेरे में वस्तुओं को टोहकर देखो तो मिल जाएंगी। 暗闇の中で手探りすれば，みつかるよ。

2 **to search for, to search out.** 模索する；探索する。
¶

ठ

ठकठकाना /*ṭʰakɸ·ṭʰakānā*/ *perf.* ठकठकाया /*ṭʰakɸ·ṭʰakāyā*/ **vi.**

to knock, to rattle. トントン(ठक-ठक)と鳴る。
¶

—— vt.

to knock, to rattle. トントンと叩く。
¶ उसने डंडे से ठकठकाकर माट की पेंदी छेद दी। 彼は棒でトントン叩いて素焼きの壷の底に穴を開けた。

ठगना /*ṭʰagɸnā*/ *perf.* ठगा /*ṭʰagā*/ **vt.**

1 to cheat, to dupe. だます，欺く，かつぐ。
¶ शिष्टता उसके लिए दुनिया को ठगने का एक साधन थी। 礼儀正しさは，彼にとっては世間を欺く一つの手段だった。
¶ आम जनता में एक बार फिर ठगे जाने का एहसास हुआ। 一般大衆は，またもやだまされたという印象を持った。
2 to rob. だまし取る。
¶
3 *fig.* to charm. うっとりさせる，(色香などで) 迷わせる。
¶

—— vi.

1 to be cheated. だまされる，欺かれる，かつがれる。 ⇒ ठगाना
¶
2 to be robbed. だまし取られる。 ⇒ ठगाना
¶
3 *fig.* to be charmed. (色香などに) 迷う。 ⇒ ठगाना
¶

ठगवाना /*ṭʰagɸvānā*/ *perf.* ठगवाया /*ṭʰagɸvāyā*/ **vt.**

causative of ठगाना, ठगना to cause to be cheated, &c. だまさせる。
¶

ठगाना /*ṭʰagānā*/ *perf.* ठगाया /*ṭʰagāyā*/ **vi.**

1 to be cheated. だまされる，欺かれる，かつがれる。 ⇒ ठगना
¶
2 to robbed. だまし取られる。 ⇒ ठगना
¶
3 *fig.* to be charmed. (色香などに) 迷う。 ⇒ ठगना
¶

ठनकना /*ṭʰanakɸnā*/ *perf.* ठनका /*ṭʰanɸkā*/ **vi.**

1 to ring, jingle. (金属性の食器などが落ちて) カラン(ठन) と鳴る。

¶

2 to beat, to sound (as a drum). (太鼓などが) トントン [ポンポン] (ठन-ठन) と鳴る。

¶

3 to throb, to shoot. (額に) ずきんと痛みが走る，不意に不快な疑念が生じる。

¶ उसका माथा ठनका। 彼の額がずきんと痛んだ (＝彼の脳裏に疑念が生じた)。

ठनठनाना /*ṭʰanɸ·ṭʰanānā*/ *perf.* ठनठनाया /*ṭʰanɸ·ṭʰanāyā*/ vi.

to clash, to clang repeatedly or continuously. カランカラン [トントン，ポンポン] (ठन-ठन) と鳴る。

¶

—— vt.

to cause to clash, to clang repeatedly or continuously. カランカラン [トントン，ポンポン] (ठन-ठन) と鳴らす。

¶

ठनना /*ṭʰanɸnā*/ *perf.* ठना /*ṭʰanā*/ vi.

1 to be determined on, resolved (on). (立ち向かうために) 意を決する，覚悟する；断固とした態度をとる。

¶ वह ठन गयी। 彼女は断固と決意した。

2 to be launched, to break out; to begin; to arise, to appear. (戦争などが) 激しく始まる；(事業などが) 威勢よく始まる。

¶ इस नई फ़िल्म को लेकर दोनों के बीच ठनी हुई है। この新しい映画をめぐって，二人の間に (確執が) 激しく始まっている。

ठहरना /*ṭʰaharɸnā*/ *perf.* ठहरा /*ṭʰahɸrā*/ vi.

1 to stop; to pause. 止まる，停止する；休止する。 ⇒ रुकना

¶ उसने मुझे आवाज़ दी और हाथ से ठहर जाने का इशारा किया। 彼は私に声をかけた，そして手で止まるように合図した。

¶ वह दबी ज़बान से बोली — जब नशा ठहर जाय, तो कहिए। 彼女は押し殺した声で言った — 酔いがおさまってから，しゃべりなさい。

¶ मेरे लड़कपन में वे जब उस रात का वर्णन करने लगतीं तो घड़ी जैसे ठहर जाती, गर्मी की चिलचिलाती धूप का दिन भी अँधेरा लगता, हमारे रोंगटे खड़े हो जाते। 私の子供の頃ですが，彼女がその夜の描写を始めると，まるで時計は止まり，夏のじりじり照りつける日差しの昼間も暗闇になり，身の毛がよだつようでした。

2 to stop (as a vehicle). (乗り物が) 停車する。 ⇒ रुकना

¶

3 to cease (as rain). (雨が) やむ。

¶

4 to be set in place or position; to be fixed. (定位置に) とまる，(安定して) 静止する；とどまる。

¶

5 to wait, to remain. (待機するために) とどまる。 ⇒ रुकना

¶ ज़रा ठहर जाओ, हम भी चलते हैं। ちょっと待ってくれ，僕も行くから。

¶ उसे यहाँ एक क्षण ठहरना भी असह्य हो गया। 彼には，ここに一瞬たりともとどまることは，耐えられなくなった。

¶ सब लोग यहीं ठहरें, मैं अकेले जाऊँगा। みんなここにいるように，私一人で行くから。

6 to stay, to lodge; to take up quarters. 滞在する；宿営する。 ⇒ टिकना, रुकना

¶ हम लोग उसके घर ठहरे थे। 我々は彼の家に滞在していた。

¶ लौटती बार भी वे यहीं आकर ठहरेंगी। 戻ってくるときも，彼女はここに来て泊まるでしょう。

¶ एक-दो महिलाएं भी पहले आकर हमारे यहाँ ठहर चुकी थीं। 一人か二人女性も，以前やって来て私たちのところに泊まったことがあった。

7 to be supported, to rest. (支えられて) 載っている。 ⇒ टिकना

¶ यह छत चारों खंभों पर ठहरी है। この屋根は，四本の柱で支えられている。

8 to settle, to be deposited (as a solid in a liquid). (液体が)(混入物が沈殿して) 静止・安定状態になる。

¶

9 to stand firm, to resist; not to deteriorate, to keep well (as perishable goods, cloth). (現状通り) もちこたえる；(持続して) もつ。 ⇒ टिकना

¶ मेरी कोई दलील उसके सामने न ठहर सकी। 私の言い分は，彼の前では通らなかった。

10 to improve (as health). (病状などが) 落ち着く，小康状態になる。

¶ अब कुछ तबीयत ठहरी है। 今はやや小康状態になっている。

11 to be ascertained, established, proved (as a fact). (事実などが) 確認される，確定する。

¶ यह लोग राजे-महराजे ठहरे, यह इन कामों में दान न दें, तो कौन दे। この方たちがラージャー・マハーラージャーというわけだ，この方たちがこれらの事業に寄付してくれなければ誰がするというのか。

12 to prove to be, to turn out; to have the position or status (of). (たかが [所詮，結局])…にすぎない；判明する。

¶ मैं ठहरी गाँव की एक ग़रीब लड़की। 私ときたら，たかが村の貧しい小娘にすぎなかった。

ठहरवाना /*ṭ^{h}aharⱥvānā*/ *perf.* ठहरवाया /*ṭ^{h}aharⱥvāyā*/ vt.

causative of ठहरना, ठहराना to cause to be stopped, &c. 止まらせる；止まってもらう。

¶

ठहराना /*ṭ^{h}ahⱥrānā*/ *perf.* ठहराया /*ṭ^{h}ahⱥrāyā*/ vt.

1 to cause to stay, or to stop; to bring to a halt. 止める，停止させる；とどまらせる。

¶

2 to set in place or position; to fix. (定位置に) 据える；固定する。

¶

3 to cause to lodge; to provide accomodation. 泊める，滞在させる；(宿などの) めんどうをみる。

¶ उसने सबको अपने यहाँ ठहराया था। 彼は皆を自宅に泊めた。

¶ मेरे घनिष्ठ मित्र हैं, किसी निजी काम से इलाहाबाद जा रहे हैं, अपने पास एक-दो दिन को ठहरा लो। 私の親友です，ある私用でイラーハーバードに行くところです，君のところに1, 2日泊めてあげてくれ。

4 to arrange, to settle (a matter); to determine (a price). (行事などを) 設定する，取り決める；調停する；(賃料などを) 決める。

¶

5 to ascertain, to establish, to prove (a fact, an argument); to deduce, to conclude. (事実などを) 確認する，確定する；判定する；決めつける；結論づける。

¶ संगीत के प्रति जो मेरी प्रवृत्ति थी उसको विकसित न करने का मुझे बड़ा मलाल है, और उसके लिए मैं अपने को दोषी ठहराता हूँ। 音楽に対してあった自分の好みを育まなかったことを私はたいへん後悔している，そうなったのは自分自身に責任があるのだ。

¶ अँग्रेजों ने तो देश को निर्बल और नपुंसक बनाने के लिए हथियार रखना जुर्म ठहराया। 英国人たちは我が国を無力にまた腑抜けにするために武器の所有を罪悪と決めつけた。

¶ अगर उन्हें हर बात के लिए जिम्मेदार ठहराया जाएगा तो उन्हें हर तरह के अधिकार भी मिलने चाहिए। もし彼にすべてのことの責任があると結論づけるなら，彼にすべての権限も持たせなくてはいけない。

ठाँसना /ṭʰā̃sǝnā/ *perf.* ठाँसा /ṭʰā̃sā/ vt.

to cough. コンコン (ठन-ठन, ठाँ-ठाँ) 咳をする。 ⇒ खाँसना

¶

ठानना /ṭʰānǝnā/ *perf.* ठाना /ṭʰānā/ vt.

1 to resolve, to determine (on); to be intent (on). 意を決する，覚悟する；断固とした態度をとる。

¶ मैंने ठान लिया है कि कौड़ी भी न दूँगा। 私は，びた一文出さないと心に決めたぞ。

¶ मेरे लिए मेरी माँ ने दो-एक व्रत भी ठाने थे। 私のために，母は幾つか願かけもした。

¶ आपने आज मुझे बनाने की ठान ली, क्यों? あなたが今日は私をおだてようって決めたのは，どうした風の吹きまわしかしら？

2 to plunge into (an activity). 突然 (とんでもないことを) やり出す。

¶ तू तो यहाँ लड़ाई ठाने बैठी है। お前ときたら，こんなところで喧嘩など始めやがって。

ठिठकना /ṭʰiṭʰakǝnā/ *perf.* ठिठका /ṭʰiṭʰǝkā/ vi.

1 to stop suddenly; to stand still. 急に立ち止まる；立ちつくす。

¶ वह ठिठक गया और उनकी बातें सुनने लगा। 彼は急に立ち止まった，そして彼らの会話に耳をそばだてた。

2 to be taken aback.. めんくらう，ぎょっとする。

¶ मुर्दे के साथ आए हुए लोग इन दो अपरिचित-अप्रत्याशित मूर्तियों को देखकर ठिठक गए। — 死体を運んできた人々は，見ず知らずのまた予期せぬこの二人の姿を見てぎょっとなった。

3 **to shrink, to hesitate; to shy (as a horse).** — **恐れためらう，しりごみする；ひるむ；(馬が) おびえる。**

¶ जैसे पत्तों के खड़कने पर घोड़ा अकारण ही ठिठक जाता है और मारने पर भी आगे क़दम नहीं उठाता वही दशा उसकी थी। — 葉っぱの擦れる音で馬が訳もなくおびえてしまい鞭をあてても前に進もうとしないような，まさに彼はそのような状態だった。

ठिठरना /*ṭʰiṭʰarṇā*/ *perf.* ठिठरा /*ṭʰiṭʰrā*/ *alt.* ठिठुरना **vi.**

ठिठुरना /*ṭʰiṭʰurṇā*/ *perf.* ठिठुरा /*ṭʰiṭʰurā*/ *alt.* ठिठरना **vi.**

1 **to be numbed, or chilled; to be frozen; to shiver.** — **(寒さで)(手足が) かじかむ，こごえる；(寒さで) 震える。**

¶ रात को खाना खाने के बाद पढ़ाने जाता और ग्यारह बजे रात के क़रीब लौटता — कीटगंज से मुट्ठीगंज तक की सुनसान सड़कों पर खचर-खचर साइकिल चलाता, जाड़ों में ठिठुरता। — (当時は) 夜食事をした後で教えに出かけ，夜 11 時頃帰宅したものだった — キートガンジからムッティーガンジまでの人気のない道をカチャカチャ自転車をこぎながら，寒さに震えながら。

2 **to be checked (as growth) (by cold).** — **(寒さなどで)(成長が) 止まる，はばまれる。**

¶ वे सोलह पार कर चुकी थीं, पर षोडशी की आँखों में जो अप्रत्याशित की प्रतीक्षा, अंगों में जो कसाव-उभार, मन में जो अकारण उल्लास चाहिए उसका उनमें कहीं पता न था — उनमें जैसे उनका लड़कपन ही ठिठुर-ठिठुरकर रह गया था। — 彼女は 16 才を過ぎていた，しかし 16 才の乙女の眼にあるはずの予期せぬものへの期待，身体の部分部分にあるはずの引締まったり盛り上がっているさま，胸の中にあるはずの理由のない歓喜，そういうものが彼女の中にはどこも見つからなかった — 彼女の内部で，彼女の成長期はまるで止まってしまったかのようだった。

ठिनकना /*ṭʰinakṇā*/ *perf.* ठिनका /*ṭʰinkā*/ **vi.**

to sob; to whimper. — **(子どもが) すすり泣く。**

¶

ठुकना /*ṭʰukṇā*/ *perf.* ठुका /*ṭʰukā*/ **vi.**

1 **to be knocked, hammered; to be hammered in, or on.** — **(杭・釘などが) トントン (ठक-ठक) 叩いて打ちこまれる。**

¶

2 **to be beaten, thrashed; to be defeated.** — **トン [ポン] (ठक) と叩かれる [打たれる]。**

¶

3 *colloq.* **to be lost, spent to no point (as money).** — **(金が) 無駄に出費される。**

¶

ठुकराना /*ṭʰukɇrānā*/ *perf.* ठुकराया /*ṭʰukɇrāyā*/ **vt.**

1 to kick against, to kick away. 蹴る，蹴とばす。

¶

2 to reject, to rebuff; to spurn. 拒絶する，ひじ鉄砲を食らわせる；(提案などを) 蹴る，はねつける。

¶ अगर आप उसे ठुकरा सकते हैं, तो आप मनुष्य नहीं हैं। もしあなたが彼女を拒絶することができるなら，あなたは人間ではない。

¶ उसने परिणाम की कुछ भी परवाह किए बिना राजा के प्रस्ताव को ठुकरा दिया। 彼は結果を全く気にかけず，王の申し出をはねつけた。

ठुकवाना /*ṭʰukɇvānā*/ *perf.* ठुकवाया /*ṭʰukɇvāyā*/ **vt.**

causative of ठुकना, ठोकना to cause to be hammered, &c. (杭・釘などを) トントン(ठक-ठक) 叩いて打ちこませる；打ちこんでもらう。

¶

ठुमकना /*ṭʰumakɇnā*/ *perf.* ठुमका /*ṭʰumɇkā*/ **vi.**

1 to toddle. (幼児が) よちよち歩きする。

¶ वह ठुमक-ठुमककर चलता है। その子はよちよち歩きです。

2 to move with an affected gait; to strut; to mince. (インド古典舞踊で) トントン(ठुम-ठुम) と足を踏み鳴らして踊る《これにより足飾りが鳴る》；気取った足取りで歩く。

¶

ठूँसना /*ṭʰū̃sɇnā*/ *perf.* ठूँसा /*ṭʰū̃sā*/ *alt.* ठूसना **vt.**

1 to force down or in, to thrust in, to cram in, to stuff. ぎゅうぎゅうに詰め込む，(無理に) 押し込む。 ⇒ कसना

¶ वैसे तो सारे कपड़े थैले में नहीं आते, पर तुमने ठूँस ही दिए। 普通だったら洋服全部はカバンに入り切らないのだが，君は全部をぎゅうぎゅうに詰め込んでしまったね。

¶ खाता नहीं तो इसके मुँह में ठूँस दो। 彼が食べようとしないなら，口にむりやりにでも押し込んでしまいなさい。

2 *colloq.* to eat greedily, to pack in (food). (食べ物を) むさぼり食う。

¶

ठूसना /*ṭʰūsɇnā*/ *perf.* ठूसा /*ṭʰūsā*/ *alt.* ठूँसना **vt.**

ठेलना /*ṭʰelɇnā*/ *perf.* ठेला /*ṭʰelā*/ **vt.**

1 to push, to shove; to jostle. (車などを) 押しながら進む；押しやる，押しもどす。

¶ वह गाड़ी को दो फ़रलाँग ठेल कर पेट्रोल की दूकान तक लाया। 彼は車を400メートルほど押してガソリンスタンドまで運んだ。
¶ दोनों बैल सींग में सींग फँसाकर आमने-सामने डट गए, एक-दूसरे को आगे-पीछे ठेलते हुए। 二頭の雄牛は角をからませて正面から組み合った，互いを前後に押しあいながら。
¶ मैंने उसे ठेलकर यहाँ भेजा था। 私は，彼を無理に押しだしてここによこしたのだ。

2 to propel; to shoot (a goal). **推進する，進める；(ゴールに) シュートする。**

¶

ठोंकना /ṭʰõkṇnā/ *perf.* ठोंका /ṭʰõkā/ *alt.* ठोकना vt.

ठोकना /ṭʰokṇnā/ *perf.* ठोका /ṭʰokā/ *alt.* ठोंकना vt.

1 to drive in (a peg); to hammer home; to strike; to tap. **(杭・釘などを) トントン(ठक-ठक) 叩いて打ちこむ。**
¶ यह कील दीवार में हथौड़ी से ठोक देना। この釘を，壁に金槌で打ちこんでくれ。
¶ उसने ज़मीन में खूँते ठोक दिए। 彼は地面に杭を打ちこんだ。
¶ खाट का पाया ढीला है, इसे ठोक दो। ベッドの足がぐらついている，しっかり中に打ちこんでくれ。

2 to kick, to score (a goal). **(ゴールにボールを入れて) 点をあげる；得点を叩き出す。**
¶ वे 145 रन ठोककर एक ही टेस्ट मैच की दोनों पारी में शतक बनाने वाले पहले भारतीय खिलाड़ी बन गए। 彼は145点を叩き出して，一回のクリケット国際試合の2イニングで100桁の点を記録した最初のインド選手となった。

3 to strike (against something); to slap (the back); to beat (a drum); to clap (the hands); to hammer on (fetters); to pound, to knead. **トン [ポン] (ठक) と叩く [打つ]。**
¶ उसने माथा ठोककर कहा। 彼は額をパチンと叩いて，言った。

4 *colloq.* to beat, to punish. **(罰・戒めのため)(人を) 叩く，打ちすえる。**
¶ जब तक यह लड़का ठोका नहीं जाएगा, तब तक सीधा नहीं होगा। この子は叩かないと，まともにならないよ。

5 to test, examine (goods). **(品物を) 吟味する，品定めをする。**
¶ ठोक-बजाकर देख लो। よく吟味して見なさい。
¶ वह माल को ठोकता-बजाता है। 彼は品物の品定めをする。

6 to advance, to urge (a claim) (against someone). **強引に (人に対し)(容疑を) かける；不法に (罰金を) 課す。**
¶

7 *idiom.* **《慣用表現》**
¶ (से) ताल ~ ; वह मुझसे ताल ठोकने को हमेशा तैयार रहता है। (人を) 挑発する《インド相撲で，力士が自分の腿を手で打つことが相手への挑戦のしぐさであることから》; 彼は，いつでも私と一戦交える気でいる。

¶ (की) पीठ ~ ; उसने दोस्त की पीठ ठोककर ढाढ़स बँधाया। | (人の) 背中をポンポン叩く (=励まし勇気づける) ; 彼は友人の背中をトンと叩いて，元気づけた。

¶ (अपने) हाथ से ~ ; कब तक हाथ से ठोकते रहोगे। | 自分の手で (ローティーを) 叩く (=自炊する) ; 君はいつまで自炊をつづけるつもりなんだ。

ड

डँसना /*ḍãsṇā*/ *perf.* डँसा /*ḍãsā*/ *alt.* डसना **vt.**

डकरना /*ḍakarṇā*/ *perf.* डकरा /*ḍakṛā*/ *alt.* डकराना **vi.**

डकराना /*ḍakṛrānā*/ *perf.* डकराया /*ḍakṛrāyā*/ *alt.* डकरना **vi.**

to bellow (as a bull); to low. (種牛が) 大きな声で鳴く。 ⇒ रँभाना
¶

डकारना /*ḍakārṇā*/ *perf.* डकारा /*ḍakārā*/ **vi.**

1 to belch. げっぷ(डकार) をする。
¶
2 to bellow; to roar; to low. (牛が) なく；(虎・ライオンが) 吼える；うなる。
¶

—— vt.

1 to gulp down, to swallow. ゴクッと飲み込む。
¶
2 to embezzle. 横領する。
¶ मेरी सारी-की-सारी मजदूरी साफ़ डकार गए। (奴等は) 俺のあるったけの稼ぎをきれいさっぱり横領してしまった。

डगमगाना /*ḍagṛ·magānā*/ *perf.* डगमगाया /*ḍagṛ·magāyā*/ **vi.**

1 to totter, to stagger. (足が) よろよろ(डग-मग) よろめく［ぐらつく］。 ⇒ लटपटाना, लड़खड़ाना
¶ साइकिल के पैडिल पर मेरे पाँव डगमगाते थे। 自転車のペダルの上で，私の足はふらついていた。
2 to roll (as a boat). (小舟などが) 横揺れする。
¶ तख़्ता डगमगाता, कभी तिर्छा, कभी सीधा, कभी चक्कर खाता हुआ चला जा रहा था। 筏は横揺れしながら，斜めになったり，まっすぐになったり，回転しながら進んで行っていた。
3 to lose one's stability; to waver (in faith). (土台が) ぐらつく；(信念などが) ぐらつく，動揺する。
¶ इन फ़िल्मों के फ़्लाप होने के बाद उनका नंबर वन का सिंहासन डगमगाने लगा है। これらの映画が失敗した後，彼女の (女優としての) ナンバーワンの王座はぐらつきはじめた。
¶ तुम तो तनिक-से लोभ से डगमगाते हो। 君は，ちょっとした誘惑でぐらつくんだな。

—— vt.

to cause to shake. ぐらつかせる；揺らす。
¶

डटना */ḍaṭ(a)nā/ perf.* **डटा** */ḍaṭā/* **vi.**

1 to be or to become fixed or firm; to stay in place; to stay in or at a place. (人が) 動かず居座る，どっかり腰をすえる。
¶ वे कुरसी पर डट गए। 彼は椅子にどっかり腰をすえた。
¶ मैं वापस नहीं जाऊँगा, यहीं डटा रहूँगा। 私はもどらないぞ，ここに居座ってやるつもりだ。

2 to be determined, resolved (as a person); to be stubborn; to resist stubbornly. 意を決して臨む，不退転の決意で臨む；頑強に抵抗する。
¶ उस निर्वाचन-क्षेत्र में 1,033 उम्मीदवार चुनाव मैदान में डटे हुए हैं, जिनमें 1,028 निर्दलीय हैं। その選挙区では1,033人の候補者が選挙戦に必死の覚悟で臨んでいる，その内1,028人が無所属である。

डपटना */ḍapaṭ(a)nā/ perf.* **डपटा** */ḍap(a)ṭā/* **vt.**

to shout at, to rebuke. どなりつける，叱責する。
¶

डबडबाना */ḍab(a)-ḍabānā/ perf.* **डबडबाया** */ḍab(a)-ḍabāyā/* **vi.**

to brim, to be filled with tears (as the eyes). (目が) 涙でうるむ [あふれる]。 ⇒ छलछलाना
¶ उसकी आँखें डबडबाईं और दो आँसू उसके गालों पर ढुलक पड़े। 彼の両眼がうるんだ，そして二粒の涙が頬を伝わった。

डरना */ḍar(a)nā/ perf.* **डरा** */ḍarā/* **vi.**

1 to be afraid (of or to); to be frightened (by). 恐れる，こわがる；おびえる。 ⇒ सहमना
¶ उसने डरते-डरते पूछा। 彼は恐る恐るたずねた。
¶ क्या डर रही हो? 恐いのかい？
¶ मैं किसी से नहीं डरती। 私は誰も恐くないわ。
¶ आप सेक्रेटरी महोदय से कह दीजियेगा कि ओंकारनाथ उन आदमियों में नहीं है जो इन धमकियों से डर जाएं। あなたは秘書の方にお伝えになってください，(私) オーンカールナートをこうした脅しを恐れる人間と一緒にしないようにと。
¶ वह ऐसा डर रहा था, जैसे फाँसी हो जाएगी। 彼は，まるで絞首刑になるかのようにおびえていた。
¶ मैं डर रही हूँ, गाँववाले क्या कहेंगे। 私は，村の人たちが何を言うのか恐いのよ。
¶ डरिए नहीं, शायद आपरेशन की नौबात न आए, पर सूई तो लगानी ही पड़ेगी। 恐がらなくてもいいですよ，多分手術をすることはないでしょう，しかし注射はしなければいけませんよ。

2 to fear; to feel reluctance (to), misgivings (about). 危ぶむ，不安を抱く，危惧する，心配する。
¶ मैं डरती हूँ, कहीं तुम बीमार न पड़ जाओ। 私は，万一おまえが病気にならないかと心配だ。
¶ डरी, कहीं डूब न जाए। 彼女は不安になった，溺れるのではないかと。

डराना /*ḍarānā*/ *perf.* डराया /*ḍarāyā*/ vt.

1 to make (one) afraid, to frighten. おどかす，こわがらせる，おびえさせる。
¶ बहुत छुटपन में मुझे सड़क पर निकल जाने से रोकने के लिए यह कहकर डराया जाता था। ずいぶん小さかった時，私が道に出ることを止めるためにこういうことを言っておどかされたものだった。

2 to intimidate, to deter. (おどして) 思いとどませる。
¶

डलना /*ḍalṇā*/ *perf.* डला /*ḍalā*/ vi.

to be thrown down. 投げ入れられる。
¶

डलवाना /*ḍalṇvānā*/ *perf.* डलवाया /*ḍalṇvāyā*/ vt.

causative of डलना, डालना to cause to be thrown down, &c. 投げ入れさせる；投げ入れてもらう。
¶

डसना /*ḍasṇā*/ *perf.* डसा /*ḍasā*/ *alt.* डँसना vt.

to bite, to sting (as a snake, a scorpion). (蛇が) かむ，(さそりなど毒をもつ虫が) 刺す。
¶ वह नागिन बनकर हमी को डसेगी। 彼女は雌蛇となって，我々を毒牙にかけるだろう。
¶ जब वे दस साल के थे तब उनकी आँख की पुतली पर किसी कीड़े ने डस लिया था, उसपर पुराने मरहम के इस्तेमाल से उनकी आँखें जाती रहीं। 彼が10才の時，彼の目の瞳を虫が刺した，傷口に使用された昔流の軟膏のため彼の視力は失われた。

डसवाना /*ḍasṇvānā*/ *perf.* डसवाया /*ḍasṇvāyā*/ vt.

causative of डसना to cause to bite, &c. (蛇に) かませる，(さそりなど毒をもつ虫に) 刺させる。
¶

डाँटना /*ḍā̃ṭṇā*/ *perf.* डाँटा /*ḍā̃ṭā*/ *alt.* डाटना vt.

1 to scold, to rebuke. (怒って) 叱る，叱責する；小言を言う。 ⇒ घुड़कना, झाड़ना, फटकारना
¶ वह मुझे डाँटकर बोली। 彼女は，私を叱って言った。
¶ मैंने उसे खूब डाँटा। 私は，彼を強く叱った。
¶ दादा इतने अच्छे हैं कि कभी मुझे डाँटा तक नहीं। 祖父は，一度も私を叱ったこともないほど優しいんです。

2 to browbeat, to threaten. おどしつける，どなりつける。
¶ उसने ज़ोर से डाँटा। 彼は大声でどなりつけた。
¶ उसने मुझे डाँट दिया। 彼は私を，どなりつけた。

डाकना /*ḍākṇā*/ *perf.* डाका /*ḍākā*/ vt.

to jump across, to step or to leap across. (障害物を) 飛び越す，飛び越える。

¶

डाटना [1] */ḍāṭa̸nā/ perf.* डाटा */ḍāṭā/* **vt.**

1 to support, to hold in place. (塀などを) 支柱 (डात) で支える。

¶

2 to stop up, to plug; to pack full, to cram. (穴・隙間などを) 詰め物 (डात) でふさぐ。

¶

3 to eat greedily. がつがつ食う。

¶

4 to display, to vaunt (dress, finery). (美装して) これ見よがしに見せつける，誇示する。

¶ सिपाही पीली वर्दियाँ डाटे, नीले साफ़े बाँधे, जनता पर रोब जमाते फिरते थे। 兵士達は黄色い制服をこれ見よがしに誇示し，青いターバンを巻き，人々を威圧しながら行ったり来たりしていた。

¶ उसने शिकारी सूट डाटा था, जो शायद आज ही के लिए बनवाया गया था। 彼は，おそらく今日のためにあつらえさせた狩猟服を得意げに身につけた。

डाटना [2] */ḍāṭa̸nā/ perf.* डाटा */ḍāṭā/ alt.* डाँटना **vt.**

डालना */ḍāla̸nā/ perf.* डाला */ḍālā/* **vt.**

1 to throw down; to put (sugar in tea); to cast, to hurl; to sow, to scatter (seed). (ものを) 投げ入れる，投げこむ；投入する；(手紙を) 投函する；(票を) 投ずる；入れる，突っ込む；投獄する；(調味料などを) 加える；(種・肥料などを) まく。

¶ बिना कुछ पेट में डाले वह अब नहीं चल सकता। 腹に何か入れずには彼はもう歩けなかった。

¶ पहला कौर मुँह में डालते ही उसने थूक दिया। 最初の一口を口に入れたとたん彼は吐き出した。

¶ हमारे मुँह की रोटी कोई छीन ले तो उसके गले में उँगली डालकर निकालना हमारा धर्म हो जाता है। 俺の口のローティー (＝パン) を誰かむしり取ったなら，奴の喉に指を突っ込んで取りかえすのは俺の正義ということになる。

¶ वह क्यों साँप के बिल में हाथ नहीं डालते? 彼は何故，蛇の穴に手を入れないのか (＝あえて危険を冒さないのか)？

¶ वह यह बात उसके कानों में न डालना चाहती थी। 彼女はこの話を彼の耳に入れたくなかった。

¶ मुझको उस स्कूल में डाला गया। 私はその学校に入れられた。

¶ राजा ने उसके पूरे परिवार को पकड़कर बंदीगृह में डाल दिया। 王は彼の家族全員をつかまえて牢獄につないだ。

¶ उसके पास और कुछ न था, स्नेह-भरी गोद तो थी, जिसमें मुँह डालकर वह रो लेती। 彼女はもう何も持っていなかった，(以前は) せめて顔を埋めて泣くことができる (母の) 慈愛に満ちた膝があった。

¶ चाय में चीनी न डालिए। 紅茶に砂糖を入れないでください。
¶ चिट्ठी डालना। 手紙を投函する。
¶ मेरी पार्टी ने विश्वास मत के ख़िलाफ़ वोट डालने का फ़ैसला किया। 私の党は，信任案に反対する票を投ずることに決定した。
¶ डाक्टर कुओं में दवाई डालने के लिए आने लगा है। 医師が井戸に薬をまくために来た。
¶ उसने चौमासे-भर इन खेतों में खाद डाली। 彼は雨期の4ヶ月間これらの畑に肥料をまいた。
¶ व्यर्थ में अपनी जान ख़तरे में डालना बहादुरी नहीं है। 無駄に自分の命を危険の中に投げ入れる(＝危険にさらす)のは勇敢さではない。

2 to pour. **(液体を)注ぎこむ，入れる，たらす，つぐ；撒く，かける。** ⇒ उँड़ेलना, उझालना, ढालना
¶ उसने आग पर घी डाला। 彼女は火にギーを注いだ(＝火に油を注いだ)。
¶ वह कान में तेल डालकर बैठता [सोता] है। 彼は耳に油を注ぎこんで座る[眠る](＝鈍感[愚鈍]である，馬耳東風である)。
¶ उस ने मेरे कुर्ते पर स्याही डाल दी। 彼は私のクルターにインクをかけた。

3 to lay (a burden, a responsibility) (upon). **(重荷・責任などを)課する，背負わせる。**
¶ मेरे बाबा ने अपनी अंतिम श्वासों से मेरे पिताजी पर यह भार डालकर कि वे उसकी शादी कर दें, अपना शरीर छोड़ दिया। 私の祖父は末期の息で父に，彼女を結婚させるという重荷を課して，あの世に旅立った。

4 to put, to place; to consign (for safe keeping). **(ものを)しまう，収納する。**
¶

5 to put down, to lay (before one); to present; to lay down (arms). **(敷物・ベッドなどを)置く，敷く，広げる；面前に置く；差し出す；(武器を)捨てる，放棄する。**
¶ उसने खाट डाल दी। 彼は縁台を置いた。
¶ उसने खाट पर एक दरी डाल दी। 彼は縁台に一枚の敷物を広げた。
¶ मैं उसके सामने हथियार डालने को तैयार नहीं था। 私は彼の面前で武器を捨てる(＝降参する)気はなかった。

6 to take up (one's abode). **(仮の住処を)定める。**
¶ जहाँ से तुम्हारा पाँव आगे न उठे वहीं रात बिताना और सवेरे वहीं अपनी झोंपड़ी डाल लेना। お前の足がもうこれ以上進まなくなる場所で夜を明し，朝その場所に自分の小屋を建てるがいい。
¶ लोगों ने वहीं डेरा डाला। 人々はそこに宿営した。

7 to maintain (as a mistress). **(妾を)囲う。**
¶ उसने एक विधवा को घर में डाल लिया था। 彼は一人の未亡人を家に囲った。

8 to put on (shoes, bangles); to throw on (a garment). **(自分で)(靴などを)履く；(装身具などを)身につける，身にまとう。** ⇒ पहनना
¶ सुन्नी औरतें सफ़ेद बुर्के डालतीं, शिया काले बुर्के। イスラーム教スンニー派の女性は白いブルカーを身にまとっていた，シーヤ派の女性は黒いブルカーを。

9 to cause to put on; to handcuff; to fasten with a lock. **(相手に)(花輪などを)かける，(指輪を)はめる；(手錠・鎖などを)かける；(錠を)かける。** ⇒ पहनाना
¶ उसने मेरे गले में माला डाल दी। 彼女は私の首に花輪をかけた。

	¶ मैंने एक दिन मज़ाक-मज़ाक में उसकी उँगली में वह अँगूठी डाल दी थी और वह बच्चों-सी खुश हो गई थी।	私がある日冗談半分に彼女の指にその指輪をはめてあげら，彼女は子供のように喜んだ。
	¶ उसने नेकलेस उतारकर मेरे गले में डाल दी।	彼女はネックレスをはずして，私の首にかけた。
	¶ दारोग़ाजी ने उसके आदमी के हाथ में हथकड़ी डाली।	警部は彼女の夫の手に手錠をかけた。
	¶ अस्तबल पर ताला डाल दिया गया।	馬小屋に錠がかけられた。
10	**to suspend, to hang; to fling (one's arms) (around).**	**吊るす，かける；(手・腕などを) 投げかける，まわす。**
	¶ पीपल के पेड़ की डाल में मोटे रस्से का झूला डाल दिया जाता और पास-पड़ोस की लड़कियाँ झूला झूलने आतीं।	ピーパルの木の枝に太いロープのブランコがつるされ，近隣の少女たちはブランコに乗りに来るのであった。
	¶ कंधों पर उन्होंने एक-एक दोहर तह करके डाल ली।	肩に，彼は一枚一枚厚手の布を重ね折ってかけた。
	¶ उसने उसके गले में बाहें डाल दीं।	彼女は彼の首に腕をまわした。
	¶ उसने बाप की गरदन में हाथ डालकर कहा।	彼女は父親の首に手をまわして言った。
	¶ उसने मेरी कमर में हाथ डालकर कहा।	彼女は私の腰に手をまわして言った。
11	**to cause, to occasion (in).**	**(人を)(心配・不安・驚嘆などの状態に) 陥れる。**
	¶ वह उसे चिंता में न डालना चाहती थी।	彼女は彼に心配をかけたくなかった。
	¶ कभी-कभी हिंदू समाज की प्रथाएं, प्रवृत्तियाँ मुझे चक्कर में डाल देती हैं।	時々ヒンドゥー社会の慣習や習性は私を驚嘆させることがある。
12	*idiom.*	《慣用句》
	¶ (में) अड़ंगा [बाधा] ~ ;	(…を) 邪魔する；
	¶ (पर) असर [प्रभाव] ~ ;	(…に) 影響を与える；
	¶ (की) आदत ~ ;	(…の) 習慣をつける；
	¶ (पर [के ऊपर]) जादू ~ ; आपने उनके ऊपर अपना जादू डाल दिया है।	(…に) 魔法をかける；あなたは彼に魔法をかけましたね。
	¶ (पर [के ऊपर]) दबाव ~ ; वह विवाह के विषय में लड़के पर किसी तरह का दबाव डालना न चाहते थे।	(…に) 圧力をかける；彼は結婚に関して息子にはいかなる圧力もかけたくなかった。
	¶ (पर) नज़र [दृष्टि, निगाह] ~ ; बनिया चालाक था, उसे बाहर आते ही, अपनी चीज़ों पर या नौकर के मुँह पर एक निगाह डालकर, यह पता चल गया कि उसने कुछ चोरी की है।	(…に) 視線をむける；商人には見抜く才があった，彼は表に出るやいなや，品物から使用人の顔を一瞥して，使用人が何か懐に入れたことがわかってしまった。
	¶ (पर) प्रकाश [रोशनी] ~ ; उनके नौकर ने उनके दो-एक क़िस्से मुझे सुनाए थे जो उनके चरित्र पर पर्याप्त प्रकाश डालते हैं।	(…に) 光をあてる；彼の使用人は彼に関する 1,2 のエピソードを私に話してくれたが，それは彼の人となりを十分明らかにするものであった。
	¶ (पर) (के) संस्कार ~ ; उन्होंने जीवन को गंभीरता से लेने के संस्कार मुझपर डाले।	(人に)(…の) 性癖を植えつける；彼は，人生を深刻に受けとめるという性癖を私に植えつけた。

डिगना */ḍignā/ perf.* **डिगा** */ḍigā/* **vi.**

1 to shake, to move; to slip; to stumble; to fall. — (足取りが) おぼつかない，よろめく；ぐらぐら揺れる。
¶

2 to be deflected (from faith); to shrink, to flinch (from). — (信念などが) ぐらつく；たじろぐ，ひるむ。
¶ जो कहीं डिग न सके, ऐसे सबल-सुदृढ़ को मैं फ़रिश्ता भले ही समझूँ, इन्सान समझकर उसे अपने गले से नहीं लगा सकता। — いかなる場合も信念がぐらつかないような確固不抜の者を，私は天使だと認めることはあっても，人間だと認めて抱擁することはできない。
¶ यथावसर टिकते-डिगते चलनेवाले मानव को ही मैं अपना साथी बनाना चाहूँगा। — その時ごとにしっかりしたりぐらついたりしながら歩む人間を，私は自分の仲間としたい。

डिगाना */ḍigānā/ perf.* **डिगाया** */ḍigāyā/* **vt.**

1 to cause to shake or to move; to cause to slip, or to stumble. — よろめかせる；ぐらぐら揺らす。
¶

2 to shake (one's faith). — (信念などを) ぐらつかせる；たじろがせる，ひるませる。
¶

डुबवाना */ḍubvānā/ perf.* **डुबवाया** */ḍubvāyā/* **vt.**

causative of डूबना, डुबाना to cause to be sunk, &c. — 沈ませる。
¶

डुबाना */ḍubānā/ perf.* **डुबाया** */ḍubāyā/ alt.* **डुबोना** **vt.**

1 to cause to sink; to immerse. — (液体に) 沈める，ひたす。 ⇒ भिगोना
¶ सबको नदी में डुबा दो। — みんな川に沈めてしまえ。

2 to sink (a ship). — (船を) 沈める；沈没させる，撃沈する。
¶ उसने नौका डुबा दी। — 彼は小舟を沈めた。

3 to drown (a person). — 溺れさす；溺死させる。
¶

4 to flood (with water). — (土地を) 水没させる。
¶

5 *fig.* to ruin, to destroy. — 破滅させる；破産させる。
¶ इस मुँहजली ने सात पुस्त का नाम डुबा दिया। — この罰当たりが，御先祖様の名を汚してしまった。

6 *fig.* to dissipate. — (酒・遊興などに) ふけり (不安などを) 忘れる；沈潜 [耽溺] させる。
¶ सभी मजदूर शराब में अपनी दैहिक थकान और मानसिक अवसाद को डुबाया करते थे। — どの労働者も，酒に溺れることで肉体の疲労と倦怠感を忘れるのです。
¶ यह अनुभूति मुझे एक मादक स्मृति में डुबाए रखती थी। — この感動は，私をある甘美な追憶にひたらせてくれるのであった。

डुबोना /*ḍubonā*/ *perf.* डुबोया /*ḍuboyā*/ *alt.* डुबाना **vt.**

डुलना /*ḍulǝnā*/ *perf.* डुला /*ḍulā*/ *alt.* डोलना **vi.**

डुलाना /*ḍulānā*/ *perf.* डुलाया /*ḍulāyā*/ *alt.* डोलाना **vt.**

1 to cause to move, to move (a fan, &c.); to shake, to swing. — (扇などで) あおぐ；揺らす。
¶ स्त्रियाँ धीरे-धीरे चँवर डुलाया करती थीं। — 女たちはゆっくりとチャンワル(＝ヤクの尾の毛を合わせて作った払子；蝿など追うために使う) であおいでいた。

2 to cause to move on, or away (a person, or an animal). — (人・動物を) 追い払う。
¶

3 to move or to agitate (the settled mind, or heart). — (決意を) ぐらつかせる，ゆさぶる。
¶

डूबना /*ḍūbǝnā*/ *perf.* डूबा /*ḍūbā*/ **vi.**

1 to sink; to set (as the sun); to end (as the day); to dive. — (液体に) 沈む；(日が) 沈む，(一日が) 暮れる；潜る，沈潜する。
¶ पानी में डूबना। — 水に潜る。
¶ सूरज डूबने से पहले वहाँ पहुँचना जरूरी है। — 陽が沈む前にあそこに着く必要がある。

2 to be immersed, flooded (as ground). — (洪水などで)(土地・家屋が) 水没する；沈下する；(暗闇に) 沈んで見えなくなる。
¶ सारा गाँव सो गया और पेड़ अंधकार में डूब गए। — 村中が寝静まり，木々は暗闇に沈んで見えなくなった。

3 to drown. — 溺れる，(波などに) のまれる。
¶ वह नदी में डूब मरा। — 彼は川で溺れ死んだ。
¶ तुमने मुझे डूबते से बचा लिया। — 君は僕が溺れるところを助けてくれた。
¶ आपने असावधानी की तो नौका डूब जाएगी और उसके साथ आप भी डूब जाएंगी। — 気をゆるめると，舟は沈んでしまうし一緒にあなたも溺れてしまいますよ。

4 to be lost, ruined (as funds, reputation); to be sacrificed to no avail. — (資金・財源などが) 失われる；(名声・評判などが) 地に落ちる；無駄に犠牲になる；(声が)(涙に) のみこまれる。
¶ रंगीन टीवी बाजार में उफान के बावजूद यह कंपनी कड़ी प्रतिस्पर्धा के कारण डूब गई। — カラーテレビの市場における沸き立つ景気にもかかわらず，この会社はきびしい競争のために脱落した。
¶ यह कहते-कहते उसकी आवाज आँसुओं में डूब गयी। — こう言いながら彼女の声は涙にのまれた。

5 to be engrossed (in study, or activity). — 没頭する，夢中になる，はまる；耽溺する；(思い出・感傷・悲嘆などに) ひたる。

¶ हमें तो अपने पाठ्यक्रमों में डूब जाना चाहिए था, पर हमारे हाथों में जो एक सजीव और सरस पुस्तक आ गई थी उसके सामने पाठ्य-पुस्तकें नीरस थीं। | 私たちは自分の教科課程に没頭すべきだった，しかし私たちの手に入った一冊の生き生きした魅力的な本の前では教科書などは味気の無いものだった。

¶ वह शराब में डूब गया। | 彼は酒に溺れた。

¶ वह नशे में ऐसा डूबा कि बोल नहीं सका। | 彼は，しゃべれないぐらい深く酔った。

¶ वे गहरी चिंता में डूबे हुए थे। | 彼は深い思索に沈潜していた。

¶ वे इन्हीं विचारों में डूबे हुए थे। | 彼はこれらの夢想にひたっていた。

¶ स्मृति में डूबना। | 思い出にひたる。

¶ एक दिन न जाने किस भावुकता में डूबे हुए उन्होंने कहा था। | ある日のこと，彼は一体何の感傷にひたってか言った。

¶ समूचा भारत गहरे विषाद में डूब जाता है। | 全インドが深い悲しみに沈む。

डोलना /ḍolnā/ *perf.* डोला /ḍolā/ *alt.* डुलना vi.

1 to swing, to rock; to sway. | 揺れる；揺れ動く。 ⇒ हिलना

¶ न एक तिनका डोलता है, न एक किनका खिसकता है। | 草一本揺れず，小石一つ微動だにしない。

¶ घड़ी का लंगर डोल रहा है। | 時計の振り子が揺れ動いている。

2 to move, to stir; to move about; to wander. | 動きまわる。

¶

3 to totter; to shake. | (権力・制度などが) 揺れる，ぐらつく。

¶

4 to flinch, to waver (a viewpoint, a resolve). | (視点・決意などが) 揺れ動く，ぐらつく。

¶

डोलाना /ḍolānā/ *perf.* डोलाया /ḍolāyā/ *alt.* डुलाना vt.

ढ

ढकना /*ḍʰakṇā*/ *perf.* ढका /*ḍʰakā*/ *alt.* ढपना, ढाँकना **vi.**

1 to be covered. 覆われる；覆い隠される；ふさがれる，かぶせられる。

¶ झोंपड़ी बेलों और लताओं से ढकी हुई बहुत सुंदर लगती थी। 小屋は，つたやつる草で覆われとても美しく見えていた。

2 to be concealed. 隠される。

¶

—— vt.

1 to cover. 覆う；覆い隠す；ふさぐ；かぶせる。

¶

2 to conceal. 隠す。

¶

ढकेलना /*ḍʰakelṇā*/ *perf.* ढकेला /*ḍʰakelā*/ *alt.* धकेलना **vt.**

1 to shove, to push; to push over; to jostle. (乱暴に) 押す，突く；押しやる；押しのける；突き落とす；押し込める。

¶ उसने मुझे जोर से पीछे ढकेल दिया। 彼は私を思いっきり後ろに突き飛ばした。

¶ बताती थीं कि निकली तो थीं वे कुएं में कूदने के विचार से, पर न बेटी को कुएं में ढकेलने की हिम्मत उनकी पड़ी और न बेटी को छोड़कर खुद कुएं में कूदने की। 彼女の話では，彼女たち (＝彼女と娘) は井戸に身を投げるつもりで家を出たが，娘を井戸に突き落とす勇気もでなかったし娘を置いて自分だけ井戸に飛び込む勇気もでなかったということだった。

¶ मैं न हुई तेरी बीबी, नहीं यही जूती उठाकर मुँह पर तड़ातड़ जमाती और कोठरी में ढकेलकर बाहर से किवाड़ बंद कर देती। あたしはあんたのおかみさんじゃないんだよ，もしそうだったらこの履物を振り上げて (あんたの) 顔をバシバシ叩いて物置に押し込めて外からかんぬきをかけてやるところだ。

2 to push away; to dislodge. (家から) 追い出す，厄介ばらいする。

¶

ढकोसना /*ḍʰakosṇā*/ *perf.* ढकोसा /*ḍʰakosā*/ **vt.**

to gulp (food or drink). (下品に) がつがつ食べる；ぐいぐい飲む。 ⇒ भकोसना

¶ कुत्ता सारा दूध ढकोस गया। 犬は，ミルクを全部飲んでしまった。

ढपना /*ḍʰapṇā*/ *perf.* ढपा /*ḍʰapā*/ *alt.* ढकना **vi.**

ढलकना /*ḍʰalakṇā*/ *perf.* ढलका /*ḍʰalkā*/ *alt.* ढुलकना **vi.**

ढलकाना /*ḍʰalḁkānā*/ *perf.* ढलकाया /*ḍʰalḁkāyā*/ *alt.* ढुलकाना **vt.**

ढलना /*ḍʰalḁnā*/ *perf.* ढला /*ḍʰalā*/ **vi.**

1 to run down, to flow; to drop, to fall; to be spilt. — (液体が) 注がれる；流れ出る；こぼれる。

¶

2 to be poured out; to be cast (as metal). — (溶かした金属が) 鋳型に流し込まれる，型にとられる；(コインが) 鋳造される。

¶

3 to be fashioned, to be formed. — (型・枠組みに合わせて) 作られて；形成される。

¶ वेशभूषा, रहन-सहन और ज़िंदगी के प्रति नज़रिए में भी नई पीढ़ी की अभिनेत्रियाँ पश्चिमी साँचे में ढली हुई हैं। — 服装，生活習慣そして人生観においても，新しい世代の女優たちは，西洋風になっている。

4 to sink, to draw to a close (as day, or life). — (日が) 陰る；(時間・人生などが)(盛りを過ぎ) 終わりに近づく，衰える。

¶ दोपहर ढल गया। — 正午が過ぎて日が陰った。

¶ सारी देह ढल गयी थी, वह सुंदर गेहुआँ रंग सँवला गया था और आँखों से भी कम सूझने लगा था। — (彼女の) 体の盛りは過ぎてしまった，あの美しかった小麦色の肌は黒くなり，目もかすみはじめた。

¶ यद्यपि गुप्त-सम्राटों का प्रबल पराक्रम छठी शताब्दी में ढल पड़ा था, पर साहित्य के क्षेत्र में उस युग के स्थापित आदर्शों का प्रभाव किसी-न-किसी रूप में इसा कि नौवीं शताब्दी तक चलता रहा। — たとえグプタ朝の皇帝たちの強大な勢力が 6 世紀に衰えてしまったにせよ，文学の分野ではその時代に打ち立てられた理想の影響はなんらかの形で 9 世紀まで続いた。

ढलवाना /*ḍʰalḁvānā*/ *perf.* ढलवाया /*ḍʰalḁvāyā*/ **vt.**

causative of ढलना, ढालना to cause to be cast, &c. — 投げ入れさせる；投げ入れてもらう。

¶

ढहना /*ḍʰahḁnā*/ *perf.* ढहा /*ḍʰahā*/ **vi.**

1 to collapse, to fall to pieces (a building, &c). — (建造物が) 崩壊する，崩れる，倒壊する。

¶ बाबा के ज़माने में हाते की जो कच्ची दीवार उठाई गई थी वह बरसों की बरसात से ढहकर छोटे-बड़े ढूहों में परिवर्तित हो गई थी। — 祖父の時代に作られた土の塀は，長年の雨で崩れて大小の土の山に変わり果てていた。

2 to be demolished, razed; to be destroyed or ruined. — (制度などが) 崩壊する，崩れる。

¶

ढहवाना /*ḍʰahḁvānā*/ *perf.* ढहवाया /*ḍʰahḁvāyā*/ *alt.* ढहाना **vt.**

causative of ढहना to cause to collapse. — (建物・塀などを) 崩させる。

¶

ढहाना /ḍʰahānā/ *perf.* ढहाया /ḍʰahāyā/ *alt.* ढहवाना vt.

ढाँकना /ḍʰāk̃nā/ *perf.* ढाँका /ḍʰākā/ *alt.* ढकना vt.

ढाना /ḍʰānā/ *perf.* ढाया /ḍʰāyā/ vt.

1 to break down, to destroy (a bilding, &c.); to raze. (建物・塀などを) 壊す。
¶
2 to knock down, to lay low. (格闘技・戦争で)(相手を) 倒す。
¶
3 *fig.* to cause to befall, to bring (trouble, &c.) (on). (災害・惨事などを) もたらす，ひきおこす。
¶ पखवाड़े भर में ही लगातार वर्षा ने क़हर ढा दिया। 2 週間の間絶え間なく降り続いた雨が惨事をもたらした。
¶ उस दिन एक टायर फटने की आवाज़ को बाग़ियों की गोलीबारी समझकर 16 वीं राष्ट्रीय राइफ़ल्स के जवानों ने शहर पर क़हर ढा दिया था और सात लोगों को मार डाला था। その日，一個のタイヤがパンクした音を反乱分子の発砲と勘違いして第 16 国家ライフル銃隊の兵士たちは町に大惨事をひきおこし，7 人の人々を殺害した。

ढालना /ḍʰālnā/ *perf.* ढाला /ḍʰālā/ vt.

1 to pour out; to spill. (液体を) つぐ，そそぐ；こぼす。 ⇒ उँड़ेलना，उझालना，डालना
¶ गिलास में पानी ढाल दो। グラスに水を入れてくれ。
2 to cast (metal), to mould; to mint (coin). (溶かした金属を) 鋳型に流し込む，型にとる；(コインを) 鋳造する。
¶
3 to fashion, to form. (型・枠組みにはめて) 作る；形づくる，形成する。
¶
4 to compose (a sentence, a verse); to put one's heart. (文・詩を) 練って作る；(文・詩を練るために)(心血を) 注ぐ，(心を) 砕く。
¶ वह वर्णन कवि ने प्राण ढालके किया है। その描写を，詩人は心血を注いでした。
¶ ऋतु-विशेष के अवसर पर पक्षी-विशेष का प्रादुर्भाव और उसका हृदय ढालकर किया हुआ वर्णन संस्कृत साहित्य की बेजोड़ संपत्ति है। 特定の季節における特定の鳥の登場，そして心を砕いてなされたその描写はサンスクリット文学の比類無き宝である。
5 to aim, to direct (one's words) (at). (人に)(冗談などを) あてつける。
¶
6 to drink, to tipple. (酒を) 飲む。
¶

ढीलना /ḍʰīlnā/ *perf.* ढीला /ḍʰīlā/ vt.

to loosen, to relax. ゆるめる。 ⇔ कसना
¶ रस्सी को थोड़ा और ढीलो। ロープをもう少しゆるめてくれ。

ढुँढ़वाना /*ḍʰũṛʰa̸vānā*/ *perf.* ढुँढ़वाया /*ḍʰũṛʰa̸vāyā*/ **vt.**

causative of ढूँढ़ना to cause to seek, &c. — 探させる；探してもらう。

¶

ढुलकना /*ḍʰulaka̸nā*/ *perf.* ढुलका /*ḍʰula̸kā*/ *alt.* ढलकना **vi.**

1 to roll, to roll down. — (涙・水滴などが) ころがるように落ちる。

¶ उसने मुझे दीन आँखों से देखा, दोनों कोनों से आँसू की दो बूँदें ढुलक पड़ी। — 彼は私を悲しげな目で見た，目の両すみから涙が二粒ころがり落ちた。

¶ उसकी आँखें डबडबाई और दो आँसू उसके गालों पर ढुलक पड़े। — 彼の両眼がうるんだ，そして二粒の涙が頰を伝わった。

2 to fall over or down; to slip, to slide; to drop, to drip. — 倒れる，ころぶ，転倒する。 ⇒ लुढ़कना

¶

ढुलकाना /*ḍʰula̸kānā*/ *perf.* ढुलकाया /*ḍʰula̸kāyā*/ *alt.* ढलकाना **vt.**

1 to cause to fall; to cause to slip, or to slide; to cause to drop, or to drip. — ころがり落とす；すべり落とす；したたらす。

¶

2 to cause to roll down; to roll; to tilt; to overturn. — ころがす；ひっくりかえす。 ⇒ लुढ़काना

¶

ढुलना /*ḍʰula̸nā*/ *perf.* ढुला /*ḍʰulā*/ **vi.**

to be carried, conveyed. — 運ばれる，運搬される。

¶

ढुलवाना /*ḍʰula̸vānā*/ *perf.* ढुलवाया /*ḍʰula̸vāyā*/ *alt.* ढुलाना **vt.**

causative of ढुलना, ढोना to cause to be carried &c. — 運ばせる；運んでもらう。

¶

ढुलाना /*ḍʰulānā*/ *perf.* ढुलाया /*ḍʰulāyā*/ *alt.* ढुलवाना **vt.**

ढूँढ़ना /*ḍʰũ̄ṛʰa̸nā*/ *perf.* ढूँढ़ा /*ḍʰũ̄ṛʰā*/ **vt.**

1 to look for; to search out, to find. — (消えたもの・失ったものを) 捜す，捜し求める；捜索する。 ⇒ खोजना, तलाशना

¶ एक विशेष टीम दक्षिण कश्मीर के पहाड़ी इलाक़े में अपहृत चार विदेशी नागरिकों के शव ढूँढ़ने में नाकाम रही। — 特別チームは，南カシュミールの山岳地帯で誘拐された四人の外国人の死体の捜索に失敗した。

¶ एन्ट्रेंस फ़ेल होकर नौकरी ढूँढ़ लेना कोई खेल न था। — 入学試験に落ちて職を捜すのは，容易ではなかった。

2 to grope for. 模索する。

¶ इस मुद्दे पर उन्होंने सुझाया कि तीनओं आपस में बैठकर समस्या का हल ढूँढ़ सकते हैं। 彼はこの争点に関して，三者が互いにテーブルについて問題の解決策を探ることが可能である，と提案した。

¶ वह कोई-न-कोई तरीक़ा ढूँढ़ लेगा। 彼はなんらかの方法を探し出すだろう。

ढोना /*ḍʰonā*/ *perf.* ढोया /*ḍʰoyā*/ vt.

1 to carry, to convey. 運ぶ，運搬する。

¶ वह अपने सिर पर लादकर सामान ढो रहा था। 彼は自分の頭に載せて荷物を運んでいた。

¶ उसने बोरे को पीठ पर ढोया। 彼は麻袋を背中に背負って運んだ。

2 to bear (suffering); to suffer. (つらい事・負担などを) 耐える，我慢する。

¶ हम लोग फ़ालतू के इस बोझ को कब तक ढोते रहेंगे? 我々は，余計なこのお荷物をいつまで我慢しつづけるのか？

त

तजना /tajǿnā/ perf. तजा /tajā/ alt. त्यागना vt.

to abandon; to renounce. | 捨てる；放棄する。 | ⇒ छोड़ना
¶

तड़कना /taṛakǿnā/ perf. तड़का /taṛǿkā/ alt. तड़तड़ाना vi.

1 to crack, to snap; to split with a crack. | ミシ［パリ，バリ］（तड़）とひびが入る；壊れる；割れる。
¶ उसकी खोपड़ी तड़क उठी। | 彼の頭蓋骨にミシとひびが入った。
2 to spring (as a fish). | (魚が) ぴしゃとはねる。 | ⇒ तड़पना
¶
3 to become suddenly angry, to sanp. | かっと怒る。
¶

—— vt.

to season (lentils, vegetables). | (風味を出すために)(大さじなどの中で油で炒めたり熱した香辛料（तड़का）を) 料理にかけて混ぜる。 | ⇒ छौंकना，बघारना
¶

तड़काना /taṛǿkānā/ perf. तड़काया /taṛǿkāyā/ alt. तड़तड़ाना vt.

to cause to crack; to split with a crack; to burst; to snap. | ミシ［パリ，バリ］（तड़）と壊す；割る。
¶

तड़तड़ाना /taṛǿ·taṛānā/ perf. तड़तड़ाया /taṛǿ·taṛāyā/ alt. तड़कना，तड़काना vi./vt.

तड़पना /taṛapǿnā/ perf. तड़पा /taṛǿpā/ alt. तड़फड़ाना vi.

1 to toss about (in pain), to flounder. | (苦痛で) のたうち回る，もがき苦しむ。 | ⇒ छटपटाना
¶ वह देखते देखते तड़प-तड़पकर ठंडा हो गया। | 彼は，見ているうちに，のたうち回りながら息絶えてしまった。
2 to spring (as a fish). | (魚が) ぴしゃとはねる。 | ⇒ तड़कना
¶
3 to be agitated; to be very anxious, eager (to); to throb, to beat (as the heart). | (切実な願望のために) 身もだえする。 | ⇒ छटपटाना
¶ वह अपने पुराने साथी से मिलने को तड़पता था। | 彼は，古い仲間に会いたくてうずうずしていた。

तड़पाना /taṛǿpānā/ perf. तड़पाया /taṛǿpāyā/ alt. तड़फड़ाना vt.

to make restless; to make uneasy, agitated. | (肉体的・精神的に) 苦しめる；(心を) かき乱させる。

¶

तड़फड़ाना */tar̤ṗ·pʰar̤ānā/ perf.* तड़फड़ाया */tar̤ṗ·pʰar̤āyā/ alt.* तड़पना, तड़पाना **vi, vt.**

तनना */tanṗnā/ perf.* तना */tanā/* **vi.**

1 to be stretched; to be made taut, tight; to be spread, to spread. ぴんと伸びる[張る]；(蜘蛛の巣が) 張られる；(弓が) 引き絞られる。
¶ गर्व से उसकी छाती तन गई। 誇らしげに彼は胸を張った。
2 to be tighten; to be clenched (as fists); to be knitted (as the brow). きつく締める；(こぶしが) 固く握り締められる；(眉が) きっと引き締められる。
¶ उसकी भवें तन गईं। 彼女の眉はきっと引き締まった。

तनवाना */tanṗvānā/ perf.* तनवाया */tanṗvāyā/* **vt.**

causative of तनना, तानना to cause to be pulled tight, &c. ぴんと伸ばさせる[張らせる]；ぴんと伸ばしてもらう[張ってもらう]。
¶

तपना */tapṗnā/ perf.* तपा */tapā/* **vi.**

to be heated; to burn, to blaze. (砂・鉄などが) 熱せられる，熱く焼ける。
¶ ये शब्द तपते हुए बालू की तरह हृदय पर पड़े और चने की भाँति सारे अरमान झुलस गये। この言葉は，熱く焼けた砂のように胸に降りかかり，秘めた期待はチャナー豆のようにことごとく黒焦げになってしまった。

तपवाना */tapṗvānā/ perf.* तपवाया */tapṗvāyā/* **vt.**

causative of तपना, तपाना, तापना to cause to be heated, &c. (ものを) 熱くさせる。
¶

तपाना */tapānā/ perf.* तपाया */tapāyā/* **vt.**

to heat; to melt (g'ii). (火で) 熱する；(ギーを) 熱して溶かす。
¶

तमकना */tamakṗnā/ perf.* तमका */tamṗkā/ alt.* तमतमाना **vi.**

to flush with anger; to become enraged. 真っ赤になって怒る。
¶

तमतमाना */tamṗ·tamānā/ perf.* तमतमाया */tamṗ·tamāyā/ alt.* तमकना **vi.**

1 to glow (with heat). (高熱で) 赤くなる。
¶
2 to flush. (顔が) 怒りで真っ赤になる。

¶ उसका मुँह तमतमा गया। 怒りで，彼の顔面は真っ赤になった。

3 to sparkle, to flash. きらめく。 ⇒ चमकना

¶

तरना /tar*ø*nā/ *perf.* तरा /tarā/ *alt.* तिरना vi.

1 to float. (水面・波間に) 漂う，浮かぶ。 ⇒ तैरना

¶

2 to cross over. (川などを) 泳いで渡りきる。

¶

3 to be saved; to be saved (from rebirth). 救われる；(輪廻から) 解脱する。

¶

—— vt.

to cross. (川などを) 泳いで [船で] 渡る。

¶

तरवाना /tar*ø*vānā/ *perf.* तरवाया /tar*ø*vāyā/ vt.

causative of तरना, तारना to cause to cross. (川などを) 渡らせる；渡ってもらう。

¶

तरसना /taras*ø*nā/ *perf.* तरसा /tar*ø*sā/ vi.

to long (for); to pine; to be tantalised, or teased; to suffer (for want of). (手に入れようと) 熱望 [切望] する；(苦しいほど) 思いこがれる；じれる。

¶ जिस सौभाग्य के लिए बड़े-बड़े राजे तरसते हैं, वह आज उनके सामने खड़ा है। 王侯貴族ですら思いこがれ切望する幸運が，今日彼の前にあった。

¶ उसका जी शिशु को गोद में लेकर खेलाने के लिए तरसकर रह जाता था। 彼は，その赤子を膝に乗せて遊ばせたくてしかたがないのだが結局何もできないままだった。

तरसाना /tar*ø*sānā/ *perf.* तरसाया /tar*ø*sāyā/ vt.

to cause (one) to long (for) or to pine; to tantalise, to tease. 欲しくてたまらなくさせる；(苦しいほど) 思いこがらせる；じらす。

¶

तराशना /tarāś*ø*nā/ *perf.* तराशा /tarāśā/ vt.

1 to cut; to pare. (ナイフなどで)(果物を) 切る。 ⇒ काटना

¶

2 to cut out (cloth). (布などを) 裁断する。 ⇒ कतरना, काटना

¶

तरेरना /tarer*ø*nā/ *perf.* तरेरा /tarerā/ vt.

to glare (with the eyes); to look in an oblique manner. にらみつける；(横目で) あたりをうかがう。 ⇒ घूरना

¶ उसने मेरी ओर आँखें तरेर कर कहा। 彼は私の方をにらんで言った。

¶ उसने बड़ी-बड़ी आँखों से उन्हें तरेरा, मानो सोच रही हो कि उनपर दया करे या रोष। 彼女は大きな目で彼をにらんだ，まるで彼を憐れもうか怒ろうかと考えているかのように。

तलना /talṇā/ *perf.* तला /talā/ vt.

to fry. (油で) 揚げる，フライにする。 ⇒ काढ़ना

¶ तेल में पूरी तल लो। 油でプーリーを揚げてください。

¶ मुझे तली हुई मछलियाँ पसंद हैं। 私は，魚のフライが好きです。

तलाशना /talāśṇā/ *perf.* तलाशा /talāśā/ vt.

to search (for). (…を求めて) くまなく探 [捜] す；模索する。 ⇒ खोजना, ढूँढ़ना

¶ यहाँ बढ़िया दहेज लाने वाली सुंदर दुलहन तलाशते कुँवारे, रोजगार की चाह में युवा, संतान की आस लगाए निःसंतान दंपती, अच्छी फ़सल के लिए प्रार्थना करते किसान और अच्छे स्वास्थ्य की कामना करते बुजुर्ग आम तौर पर देखे जा सकते हैं। ここでは，申し分ない結婚持参金をもたらす美しい花嫁を探す未婚の男，定職を望む青年，子供が授かることを願う子供のない夫婦，よき収穫を祈る農民，そして丈夫な健康を願う老人が普通に見られます。

¶ उनके समर्थकों ने पार्टी के असंतुष्ट तत्वों के बीच आम सहमति तलाशना शुरू भी कर दिया। 彼の支持者たちは，党の不満分子の間での一般的な合意を模索することを開始した。

तहसीलना /tahṣīlṇā/ *perf.* तहसीला /tahṣīlā/ vt.

to collect (revenue). (税を) 徴収する。

¶

तहाना /tahānā/ *perf.* तहाया /tahāyā/ vt.

to fold. 折り重ねる，折りたたむ。

¶

ताकना /tākṇā/ *perf.* ताका /tākā/ vt.

1 to gaze at; to stare at; to peep at. じっと見る，見つめる；覗きこむ。

¶ वे मेरे मुँह की ओर ताकने लगे, जैसे मेरे मनोभावों को पढ़ना चाहते हों। 彼は私の顔をじっとみつめた，まるで私の心理を読み取りたいかのように。

¶ तुम सब खड़े ताकते क्या हो? おまえたちみんな，突っ立って何を見ているんだ。

¶ सभी आशा भरी आँखों से उसकी ओर ताकने लगीं। 皆，期待に満ちた目で彼を見つめていた。

2 to watch for (an opportunity). (機会を) じっとうかがう。

¶

ताड़ना [1] */tāṛnā/ perf.* ताड़ा */tāṛā/* **vt.**

1 **to beat; to punish.** 体罰を加える；罰する。
¶

2 **to scold.** 叱る；たしなめる。
¶

ताड़ना [2] */tāṛnā/ perf.* ताड़ा */tāṛā/* **vt.**

to perceive, to understand; to become aware of; to guess, to deduce. 察する，気付く，看取する；推察する。
¶ मेरे मन की बात उसने ताड़ ली थी। 私の心中を彼は察した。

तानना */tānnā/ perf.* ताना */tānā/* **vt.**

1 **to stretch, to extend; to expand; to pull over (a sheet); to draw (a bow).** ぴんと伸ばす［張る］，引き伸ばす；(蜘蛛の巣を）張る；(弓を）引き絞る。
¶ उसने सीना तानकर कहा। 彼は胸を張って言った。
¶ मकड़ियों ने उनपर जाला तान दिया था। 蜘蛛がそれらの上に巣を張っていた。

2 **to tighten; to clench (fists); to knit (the brow).** きつく締める；(こぶしを）固く握り締める；(眉を）きっと引き締める。
¶ वह घूँसा तानकर बोला। 彼はこぶしを固く握り締めて言った。

3 **to pitch (a tent); to erect.** (テントなどを）引っ張って立てる。
¶

4 **to raise (a stick, the hand) (in threat or violence); to aim (a weapon).** (威嚇のために)(手・杖を）振り上げる；(武器を）構える。
¶ उसने मेरे सामने बंदूक़ तानकर डाँटा। 彼は私の前で銃を構えてどなった。

तापना */tāpnā/ perf.* तापा */tāpā/* **vi.**

to warm oneself (at fire). (火で）暖をとる。 ⇒ गरमाना
¶ सब अँगीठी से तापने लगे। 皆，火鉢で暖をとり始めた。

—— **vt.**

to warm (one's hands or feet) (at fire). (火で)(自分の手足を）暖める。
¶ अधिक सरदी पड़ने पर हाथ-पैर ताप लेने से आराम मिलता है। 寒さが厳しくなったら，手足を暖めると気持ちがいい。
¶ आग तापना। (暖をとるために）焚き火をする。

तारना */tārnā/ perf.* तारा */tārā/* **vt.**

1 **to cause to cross.** (川などを）渡る助けをする；(溺れかかっている者を）救って（岸に）着ける。
¶

2 to save; to save from rebirth. (困っている者を) 救う，助ける；(輪廻の苦しみから) 救い出す，解脱させる。

¶ बिरादरी ही तारेगी तो तरेंगे। ビラードリー (＝同じ職能カーストに属する社会共同体) が助けてくれれば，救われるだろう。

तिनकना */tinakᵽnā/ perf.* तिनका */tinᵽkā/ alt.* तुनकना **vi.**

to flare up (in anger). (些細なことに) かっと怒る。

¶ उसने तिनककर कहा। 彼はかっとなって言った。

तिरना */tirᵽnā/ perf.* तिरा */tirā/ alt.* तरना **vi.**

तिरमिराना */tirᵽmirānā/ perf.* तिरमिराया */tirᵽmirāyā/* **vi.**

to be dazzled. (昼盲症で) まぶしく (目が) 眩む。 ⇒ चौंधियाना

¶

तिराना */tirānā/ perf.* तिराया */tirāyā/* **vt.**

causative of तिरना, तैरना to cause to float, &c. (水面に) 浮かばせる。

¶

तिलमिलाना */tilᵽmilānā/ perf.* तिलमिलाया */tilᵽmilāyā/* **vi.**

to become suddenly enraged; to writhe in agony. 怒り狂う。

¶ वह तिलमिला उठा। 彼は怒り狂った。

तुड़वाना */tuṛᵽvānā/ perf.* तुड़वाया */tuṛᵽvāyā/ alt.* तुड़ाना **vt.**

causative of टूटना, तोड़ना to cause to be broken. 壊させる；壊してもらう。

¶

तुड़ाना */tuṛānā/ perf.* तुड़ाया */tuṛāyā/ alt.* तुड़वाना **vt.**

तुतलाना */tutᵽlānā/ perf.* तुतलाया */tutᵽlāyā/* **vi.**

1 to lisp. まわらぬ舌で話す，舌足らずに話す。

¶ सोलह की अवस्था में भी वह तुतलाती थी। 16 才になっても，彼女は舌足らずだった。

2 to stammer, to stutter. どもる，口ごもりながら話す。 ⇒ हकलाना

¶

तुनकना */tunakᵽnā/ perf.* तुनका */tunᵽkā/ alt.* तिनकना **vi.**

तुरपना */turapᵽnā/ perf.* तुरपा */turᵽpā/* **vt.**

to hem-stitch, to hem. 仮縫いをする。
¶ दर्जी कोट सीने से पहले तुरपता है, और ग्राहक को पहनाकर देखने के बाद उसे सीता है। 仕立て屋はコートを縫う前に仮縫いをします，そして客に着せてみてから本縫いをします。

तुलना /tulṇā/ *perf.* तुला /tulā/ vi.

1 to be weighed; to be balanced (against), compared, appraised; to be comparable (with). 計量される，(重さが) 量られる；はかりにかけられる；(手にして)(重さが) 比べられる。
¶ अनाज तो सब-का-सब खलिहान में ही तुल गया। (収穫された) 穀物はみんな倉庫で計量がすんだ。

2 to be balanced (in equilibrium). バランスがとれる，均衡 [平衡] が保たれる。
¶ साइकिल पर तुलकर बैठो। 自転車にバランスよく腰掛けなさい。

3 to be poised (as a weapon) (in preparing to strike or shoot). (手にした武器が) 構えられる；(狙いが) 定まる。
¶

4 to be assessed, to gauged; to be pondered (as a matter); to be weighed (as words). じっくり比較考量される；(言葉などが) 慎重に選ばれる。
¶ वे नपी-तुली भाषा में नपी-तुली बात कहते हैं। あの方は，慎重な言葉で計算されつくした話を話す。
¶ सरकारिया रिपोर्ट एक नपा-तुला दस्तावेज होते हुए भी पुराना और अधूरा है। 政府の報告書は，気配りされた文書ではあるが時代遅れであり中途半端である。

5 to be resolved (upon), to be bent (on). 決意 [覚悟] をする。
¶ वह मेरे साथ झगड़ा करने पर तुला हुआ है। 彼はすっかり私と争う気になっている。

तुलवाना /tulṇvānā/ *perf.* तुलवाया /tulṇvāyā/ vt.

causative of तुलना, तौलना to cause to be weighed, &c. (重さを) 量らせる；量ってもらう。
¶

तूमना /tūmṇnā/ *perf.* तूमा /tūmā/ vt.

to pull (cotton or wool) to pieces, before combing and spinning; to clean (cotton). (紡ぐ前に)(綿・羊毛の糸を) 引き離す。
¶

तैरना /tairṇnā/ *perf.* तैरा /tairā/ vi.

1 to swim. 泳ぐ。 ⇒ पैरना
¶ उसे तैरना आता है। 彼は泳げます。
¶ वह बहाव की ओर तैरने लगा। 彼は流れに向かって泳ぎだした。

¶ परिवर्तनों के बीच अपरिवर्तित रहना, धारा के विरुद्ध तैर सकना, हिंदू समाज में गुण समझा जाता है। 変動の真っ只中において変わらずにいること，時勢の流れに逆らって泳げることは，ヒンドゥー社会において美徳と考えられている。

2 to float. (ものが) 漂う，浮く。 ⇒ तरना

¶

तैराना */tairānā/ perf.* तैराया */tairāyā/* vt.

to cause to swim. 泳がせる。

¶

तोड़ना */toṛ̸nā/ perf.* तोड़ा */toṛā/* vt.

1 to break; to snap, to split; to burst; to tear; to sprain. 破壊する；粉砕する；壊す；割る；破る；裂く。

¶ उसने हथकड़ी तोड़ डाली। 彼は手錠を壊した。

2 to break off, to tear off (from, se); to gather, to pluck; to pluck or to take out. (花・実などを) むしりとる，もぎとる，ちぎりとる，手折る；摘む。 ⇒ खूँटना

¶ यहाँ फूल तोड़ना मना है। ここでは花を摘むことは禁じられています。

¶ मैं चोरी से आम तोड़ने के लिए पेड़ पर चढ़ा। 私はこっそりとマンゴーをもぎとろうと木に登った。

3 to break, to reduce; to give change for (money); to factorise. (金などを) くずす，こまかくする。

¶

4 to break, to interrupt, to put an end to; to check, to discontinue, to dissolve, to sever (a process or activity, an enterprise, a group, a state, a relationship); to break (a promise). (規則・束縛・約束・誓い・断食などを) 破る；(関係を) 絶つ。

¶ सारे बंधन तोड़ दो। すべての束縛を打ち破れ。

¶ अनशन तोड़ना। ハンストを中止する。

¶ मैंने उससे नाता तोड़ लिया। 私は彼との関係を絶った。

5 *idiom.* 《慣用表現》

¶ दम तोड़ देना ; 22 मार्च को उसने अपने घर पर दम तोड़ दिया। 息をひきとる；3 月 22 日に彼は自宅で息をひきとった。

तोलना */tol̸nā/ perf.* तोला */tolā/ alt.* तौलना vt.

तौंसना */tãus̸nā/ perf.* तौंसा */tãusā/* vi.

to be overcome by the sun's heat. 日射病にかかる。

¶

तौलना */taul̸nā/ perf.* तौला */taulā/ alt.* तोलना vt.

1 to weigh; to balance, to compare. 計量する，(重さを) 量る；はかりにかける；(手にして)(重さを) 比べる。 ⇒ नापना, मापना

¶ यह सामान तौल दो। この荷物を計量してくれ。

¶ बड़ी तराजू को तीन बल्लियों के सहारे लटकाया जाता और मुझे किसी वर्ष अन्न से, किसी वर्ष फल, किसी वर्ष मिठाई से तौला जाता। (私の子供時代に) 大きな天秤が3本の棒で支えられて吊り下げられ，私はある年は穀物で，ある年は果物で，ある年はお菓子ではかりにかけられたものだった。

2 to assess, to gauge; to ponder (a matter); to weigh (words). じっくり比較考量する；(言葉などを) 慎重に選ぶ。

¶

3 to poise (a weapon) (in preparing to strike or shoot). (武器を手にとり) 構える；(狙いを) 定める。 ⇒ साधना

¶

तौलवाना /*taulǝvānā*/ *perf.* तौलवाया /*taulǝvāyā*/ *alt.* तोलना vt.

causative of तुलना, तौलना to cause to be weighed, &c. 計量させる；計量してもらう。

¶

त्यागना /*tyāgǝnā*/ *perf.* त्यागा /*tyāgā*/ *alt.* तजना vt.

थ

थकना /t^h^ak⁄nā/ *perf.* थका /t^h^akā/ **vi.**

1 **to get tired; to be fatigued; to be exhausted.** 疲労する，疲れる，くたびれる；(心身が) 消耗する。

¶ अभी से थक गयीं? もう疲れたんですか？

¶ थकीं नहीं, लेकिन ज़रा दम ले लेने दो। 疲れたわけじゃないけど，ちょっと一息入れさせて。

¶ वह थककर बैठ गयी। 彼女は疲れて座りこんだ。

¶ उस चोट के बाद वह थोड़ा-सा काम करके भी थक जाता था। その怪我の後，彼はちょっと働いても疲れてしまうのだった。

2 **to flag.** (気力・興味などが) 衰える，弱くなる。

¶ वह अपने भैया की बात करते न ऊबती थी, न थकती थी। 彼女は自分の兄の話をしだすと，飽きることも倦むこともなかった。

¶ इस प्रकार पुराणकार की भाषा अबाध भाव से वन-शोभा का वर्णन करती हुई थकना नहीं जानती। このようにプラーナ文献の作者の言語は，よどむことなく森林の見事さを描写し続けて衰えることを知らない。

थकाना /t^h^akānā/ *perf.* थकाया /t^h^akāyā/ **vt.**

1 **to tire, to fatigue; to exhaust.** 疲労させる，疲れさせる；(心身を) 消耗させる。

¶

2 **to harass.** 悩ませる，苦しめる；(敵を) しつように攻撃する。

¶

थपकना /t^h^apak⁄nā/ *perf.* थपका /t^h^ap⁄kā/ *alt.* थपथपाना **vt.**

1 **to pat, to tap.** パタパタ [トントン] (थप-थप) と軽く叩く。

¶ उसने बच्चे को थपककर सुलाया। 彼女は子供を軽くたたいて寝つかせた。

2 **to soothe.** (人の背中を) 軽くポンポン (थप-थप) と叩いて励ます [なだめる]。

¶ दादा ने मेरी पीठ थपकी। 祖父は私の背中を軽く叩いて励ましてくれた。

थपथपाना /t^h^apat^h^⁄pānā/ *perf.* थपथपाया /t^h^apat^h^⁄pāyā/ *alt.* थपकना **vt.**

थपेड़ना /t^h^apeṛ⁄nā/ *perf.* थपेड़ा /t^h^apeṛā/ **vt.**

to slap. 平手打ちをくらわす。

¶

थमना /t^h^am⁄nā/ *perf.* थमा /t^h^amā/ **vi.**

1 to stand still, to stop; to cease. 静止する；(徐々に)(一時的に) 止まる，停止する；中断する；(雨・風が)やむ。 ⇒ रुकना

¶ बारिश थम गई। 雨がやんだ。

¶ हवा एकदम थम गई। 全く無風状態になった。

¶ उसे देखकर मेरे आँसू नहीं थमते थे। 彼を見て，私の涙は止まらなかった。

2 to be held, kept (in the hand). (手に) 持たれる，あずけられる。

¶

3 to be supported, to rest; to recover oneself (after stumbling). (落ちかけているものが)(支えられて)持ちこたえる。

¶

4 to be restrained, held in check (as the emotions). (忍耐して)(一時的に) 思いとどまる。

¶ हमारे कहने से वह थम गया, नहीं तो अब तक दावा कर देता। 我々が言ったので彼は思いとどまった，さもなければもう訴えていたよ。

थमाना /*tʰamānā*/ *perf.* थमाया /*tʰamāyā*/ vt.

1 to cause to be stopped. 停止 [中断] させる。

¶

2 to hand (sthg.) over. (人に)(ものを) 手渡す。

¶ उसने मेरे हाथ में किताब थमा दी। 彼は私の手に本を手渡した。

¶ भाजपा को भ्रष्टाचार का मुद्दा उछालने का ऐसा मौका नहीं थमाना चाहिए जिससे वह राजनैतिक लाभ बटोर सके। インド人民党に，汚職問題を突きあげさせるような政治的に得する機会を与えてはならない。

थरथराना /*tʰarə̸·tʰarānā*/ *perf.* थरथराया /*tʰarə̸·tʰarāyā*/ *alt.* थर्राना vi.

थर्राना /*tʰarrānā*/ *perf.* थर्राया /*tʰarrāyā*/ *alt.* थरथराना vi.

to tremble with terror or fear. (恐怖で) ぶるぶる [がたがた] (थर-थर) 震える，恐れおののく。 ⇒ काँपना

¶ गाँव के लोग तो उसके नाम से ही थर्रा उठे। 村人たちは，彼の名前だけで震え上がった。

थापना /*tʰāpə̸nā*/ *perf.* थापा /*tʰāpā*/ vt.

1 to pat, to tap, to beat. ペタペタ [パタパタ，ポンポン] (थप-थप) 叩く。

¶

2 to pat (cow-dung) into cakes (for fuel). (粘土状のものを) ペタペタ叩いて形を作る；(集めた牛糞 (गोबर) から)円盤状の固形燃料 (उपला) を作る。

¶

थामना /*tʰāmə̸nā*/ *perf.* थामा /*tʰāmā*/ vt.

1 to stop, to check; to restrain. (手で) 受け止める；(立ちはだかって)止める；抑制する。

¶ उसने आगे बढ़कर गेंद थाम ली थी। 彼は前に出てボールを受け止めた。
¶ उसे खटोले पर खेलते देखता था और दिल थामकर चला जाता था। 彼は，その子が小さなベッドの上で遊んでいるのを見て，そして胸を押さえて(=締めつけられる思いを押さえて)立ち去るのであった。

2 to clutch, to seize. しっかりつかむ；(頭などを)かかえこむ。 ⇒ पकड़ना
¶ वह वहीं सिर थामकर बैठ गया। 彼はその場に頭をかかえて座りこんだ。
¶ इन मतदाताओं ने इंका छोड़कर भाजपा का पल्ला थाम लिया है। これら有権者たちは，国民会議派を離れインド人民党のすそをつかんだ(=すがった)。

3 to prop, to support; to maintain; to assist. (落ちないように)支える；(悪化を)阻止する。
¶

4 to undertake, to assume (a task, a burden). (仕事・責任などを)引き受ける。
¶

थाहना /tʰāhṇā/ perf. थाहा /tʰāhā/ vt.

1 to sound, to plumb. (水深を)測る。
¶

2 to enter (into another's feelings). (人の心を)推し測る。
¶

थिरकना /tʰirakṇā/ perf. थिरका /tʰirṇkā/ vi.

1 to be convulsed; to be cramped. 痙攣する。
¶ मिरगी का दौरा पड़ते समय रोगी थिरकता है। てんかんの発作が起きると，患者は痙攣を起こします。

2 to hop or to walk (as a bird). (鳥が)ぴょんぴょん飛び歩く。
¶

3 to beat or to tap (as the feet) (in time to music). 足を踏み鳴らして踊る。
¶

4 to flit (as shadows). (影が)すいとよこぎる。
¶

थिरना /tʰirṇā/ perf. थिरा /tʰirā/ vi.

to settle (as liquid). (混ざったものが沈殿して)(水・液体が)澄む。

¶

थिराना /tʰirānā/ perf. थिराया /tʰirāyā/ vt.

to settle (liquid). (混ざったものを沈殿させて)(水・液体を)澄ませる。 ⇒ निथारना

¶

थूकना /*tʰūkanā*/ *perf.* थूका /*tʰūkā*/ **vt.**

1 **to spit.** — **(唾や痰などを) ぺっぺっ (थू-थू) と吐く。**

¶ उसने ज़मीन पर थूककर कहा। — 彼は地面に唾を吐いてから言った。

¶ मिठाई का एक टुकड़ा मुँह में डालते ही उसने थूक दिया। — 菓子の一片を口に入れるや否や，彼はぺっと吐き出した。

2 **to treat with contempt; to vilify.** — **唾を吐きかける，侮辱する，そしる，悪態をつく。**

¶ जो आता है, उसके मुँह पर थूक देता है। — 通りかかる者はみな，彼の顔に唾を吐きかけるのである。

¶ यह क्या कायरों की-सी बातें करने लगे हो? जो सुनेगा वह तुम्हारे नाम पर थूकेगा। — これはまた何と臆病者のようなことを言い出すのだ。人が聞いたら，お前の名前に唾を吐きかけてそしるだろうよ。

3 *idiom.* — **《慣用表現》**

¶ थूककर चाटना ; थूककर चाटो, तो छोड़ दूँ। — つばを吐いてから舐める (＝再び悪行をしないことを誓う) ; もうしないと誓えば，放してやる。

थोपना /*tʰopanā*/ *perf.* थोपा /*tʰopā*/ **vt.**

1 **to smear, to plaster.** — **(厚く) 塗る。**

¶ दीवार का सीमेंट जहाँ से उखड़ गया था वहाँ उसने मिट्टी थोप दी। — 壁のセメントがはがれた箇所に，彼は泥を塗りこめた。

2 **to lay, to attribute (a fault, an accusation).** — **(責めを) 負わす，なすりつける。**

¶ आजकल भारतीय क्रिकेट टीम की सारी लानत-मलामत उनके मत्थे थोप दी जाती है। — 今日，インドのクリケット・チームへの呪いと非難すべてが彼に負わされている。

3 **to impose.** — **押しつける，しいる。**

¶ अहिंदी भाषी प्रदेश पर ज़बरदस्ती हिंदी थोपा जाना ठीक नहीं है। — 非ヒンディー語州にヒンディー語を無理強いするのは，公平ではない。

¶ यह सारा उपदेश ग़रीब नारियों ही के सिर क्यों थोपा जाता है? — このようなお説教何もかもを，貧しい女性たちにだけに何故押しつけるのですか？

¶ वह आपपर शर्तें थोपना चाहे तो आप मानेंगे? — 彼があなたにさまざまな条件を押しつけようと，受け入れますか？

द

दग़ना */dag̱a̸nā/ perf.* दग़ा */dag̱ā/* **vi.**

1 **to be branded (with an iron); to be marked (as with smallpox).**
焼き印が押される；(天然痘などの)痕が残る。
¶

2 **to be fired (a firearm).**
(火器が)発射［発砲］される。
¶

दग़ाना */dag̱ānā/ perf.* दग़ाया */dag̱āyā/* **vt.**

causative of दग़ना, दाग़ना **to cause to be branded or marked.**
焼き印を押させる；焼き印を押してもらう。
¶

दनदनाना */dana̸·danānā/ perf.* दनदनाया */dana̸·danāyā/* **vi.**

to ring, to reverberate (as a shot); to boom.
(銃声・砲声などが)バンバン［ドンドン］(दन-दन, दनादन)とどろく。
¶

—— **vt.**

to fire, to shoot off (a gun).
(銃・砲などを)バンバン［ドンドン］撃つ。
¶

दफ़नाना */dafa̸nānā/ perf.* दफ़नाया */dafa̸nāyā/* **vt.**

to bury, to emtomb.
埋葬する，土葬にする。 ⇒ गाड़ना
¶ उसकी लाश ज़मीन में दफ़ना दी गई है। 彼の遺体は埋葬された。

दबकना */dabaka̸nā/ perf.* दबका */daba̸kā/ alt.* दुबकना **vi.**

to be covered or concealed; to lie hidden (as in ambush), to skulk.
隠される；(おびえて)隠れる；(目立たないように)身を潜める。
¶ वह अभी तक कोने में दबकी खड़ी थी। 彼女はまだ隅で身を潜めて立っていた。

दबकाना */daba̸kānā/ perf.* दबका */daba̸kā/ alt.* दुबकाना **vt.**

1 **to stow away, to conceal, to hide.**
(ふざけて・かばって)隠す；しまいこむ《悪意はない》。
¶ उसने बच्चे का खिलौना दबका दिया। 彼は子供のおもちゃを隠した(=「ないない」をした)。
¶ कबूतर ने अपनी गरदन परों में दबका ली। 鳩は首を羽の中にうずめた。
¶ पिता की मार से बचाने के लिए माँ ने बच्चे को दबका लिया। 父親の暴力から守るために，母親は子供の身をかばった。

2 to chide, to scold; to browbeat; to intimidate. しかる；おびえさせる。
¶

दबना /dab/anā/ *perf.* दबा /dabā/ vi.

1 to be pressed down. ぎゅっと押される；押しつけられる。
¶
2 to be squeezed; to be rubbed, massaged (as the feet). 圧搾される；(マッサージで) 押される。
¶
3 to be restrained; to be curbed, to be repressed (as feelings). (感情などが) 抑制される，押し殺される。
¶
4 to be oppressed; to submit (to control, authority); to yield (to force); to be intimidated, to cower; to be overshadowed (in importance). 圧迫される；屈伏する，押しつぶされる；(他のものに圧倒されて) 見劣る，埋もれる，隠れる。
¶

दबवाना /dab/avānā/ *perf.* दबवाया /dab/avāyā/ vt.

causative of दबना, दाबना, दबाना to cause to be pressed, &c. ぎゅっと押させる；押してもらう。
¶

दबाना /dabānā/ *perf.* दबाया /dabāyā/ *alt.* दाबना vt.

1 to press down, to press; to ring (an electric bell). ぎゅっと押す；押しつける。
¶
2 to squeeze; to massage. 圧搾する (マッサージで)(体を) 押してもむ。
¶
3 to restrain; to curb, to repress (feelings). (感情などを) 抑制する，押し殺す。
¶
4 to subdue; to oppress; to rule; to snub (a person); to intimidate; to dominate, to overshadow (in importance). 圧迫する；屈伏させる，押しつぶす；(圧倒して) 見劣りさせる，埋もれさせる。
¶

दबोचना /daboc/anā/ *perf.* दबोचा /dabocā/ vt.

to seize, to clutch; to swoop or to spring on; to press tight, to squeeze. (不意に襲いかかり) がっちり取り押さえる。
¶ उसने ने चोर को दबोच लिया। 彼は泥棒に襲いかかり取り押さえた。
¶ शराब का नशा उनके ऊपर सिंह की भाँति झपटा और दबोच बैठा। 酒の酔いが彼に獅子のごとく襲いかかり，がっちり捉えてしまった。

दमकना */damakɸnā/ perf.* दमका */damɸkā/ alt.* दमदमाना **vi.**

to shine, to glitter; to glow; to flare up. 輝く。 ⇒ चमकना

¶

दमदमाना */damɸ·damānā/ perf.* दमदमाया */damɸ·damāyā/ alt.* दमकना **vi.**

दरकना */darakɸnā/ perf.* दरका */darɸkā/* **vi.**

to be torn; to split, to crack. 裂ける；割れる。

¶

दरदराना */darɸ·darānā/ perf.* दरदराया */darɸ·darāyā/* **vi.**

to be sandy. (砂などで)(足裏の感触が) ザラザラ(दर-दर) する。

¶ यह फ़र्श चलते समय दरदराता है। この床は，歩くとザラザラする。

— vt.

to grind coarsely. ゴリゴリ(दर-दर) と荒く挽く，砕く。

¶

दरसाना */darɸsānā/ perf.* दरसाया */darɸsāyā/ alt.* दर्शाना **vt.**

दरेरना */darerɸnā/ perf.* दरेरा */darerā/* **vt.**

to rub; to grind coarsely. (硬いものを) 擦りつける。

¶

दर्शाना */darśānā/ perf.* दर्शाया */darśāyā/ alt.* दरसाना **vt.**

to show; to exhibit. 見せる，示す；披露 [陳列] する。 ⇒ दिखाना

¶ यह रिपोर्ट निर्णायक तौर पर दर्शाती है कि चारों सांसदों द्वारा अपने व्यक्तिगत खातों में जमा किए गए 2 करोड़ रुपए पार्टी कोष के नहीं थे। この報告書は，4 人の国会議員によって自分の個人口座に振り込まれた 2000 万ルピーは党の資金ではなかったことを，明確に示している。

दलना */dalɸnā/ perf.* दला */dalā/* **vt.**

to grind coarsely (grain); to split (pulse); to crush, to trample. (穀類などを) 荒挽きする；すり潰す。 ⇒ पीसना

¶ तुम उसे घर में रखे हुए हो, यह मेरी छाती पर मूँग दलना नहीं तो और क्या है! おまえはあいつを家に置いている，これが俺の胸の上で豆を挽いていること (＝苦痛を与えること) でなければ一体何なんだ！

दहकना */dahakṇā/ perf.* दहका */dahkā/* vi.

1 to burn; to blaze, to flame. (火が) ごうごうと [真っ赤に] 燃える。 ⇒ धधकना
¶ आग दहकनेवाली थी। 火が真っ赤に燃え上がるところだった。

2 to be consumed (by grief, remorse). (悲嘆・自責の念などで焼けつくように) 苦しむ。
¶

दहकाना */dahkānā/ perf.* दहकाया */dahkāyā/* vt.

1 to kindle, to light (a blaze). ごうごうと [真っ赤に] 燃えあがらせる。
¶

2 to provoke, to inflame (anger). 激怒させる。 ⇒ भड़काना
¶

दहलना */dahalṇā/ perf.* दहला */dahlā/* vi.

to tremble with fear. 恐れおののく，怯える。
¶

दहलाना */dahlānā/ perf.* दहलाया */dahlāyā/* vt.

to cause to shake; to terrify, to make afraid. 怯えさせる。
¶

दहाड़ना */dahāṛṇā/ perf.* दहाड़ा */dahāṛā/* vi.

1 to roar (as a lion). (ライオンなどが) 吼える，咆哮する。 ⇒ गरजना
¶

2 to cry loudly. 大声でどなる。 ⇒ गरजना
¶ वह बंदूक़ को कंधे से उतारकर हाथ में लेता हुआ दहाड़ा। 彼は銃を肩から下ろし，手に持ち直しどなった。
¶ वह अपना कविता पढ़ता नहीं था, दहाड़ता था। 彼は自分の詩を朗読するというより，吼えるようにどなっていた。

3 *idiom.* 《慣用表現》
¶ दिन दहाड़े ; 白昼に，真っ昼間に；

दाग़ना */dāġṇā/ perf.* दाग़ा */dāġā/* vt.

1 to burn (with an iron); to brand; to cauterise. 焼き印を押す；焼きごてをあてる。
¶

2 to fire (a firearm); to shoot (a goal). (火器を) 発射 [発砲] する。
¶

दाबना */dābṇā/ perf.* दाबा */dābā/ alt.* दबाना vt.

दिखना */dikʰṇā/ perf.* दिखा */dikʰā/ alt.* दीखना vi.

to be seen; to be visible. 見える；目に入る。
¶ वह सामने से आता दिखा। 彼が前から来るのが見えた。
¶ मेरी आशंका के विपरीत वह स्वस्थ दिखी। 私の危惧に反して，彼女は健康に見えた。
¶ एक डाक्टर की दवा से लाभ होता न दिखता तो दूसरा डाक्टर बुलाया जाता, फिर तीसरा। ある医者の薬で効果がないと見えると，次の医者が呼ばれるのであった，そしてまた次という具合に。

दिखलाना */dikʰḁlānā/ perf.* दिखलाया */dikʰḁlāyā/ alt.* दिखाना vt.

दिखाना */dikʰānā/ perf.* दिखाया */dikʰāyā/ alt.* दिखलाना vt.

to show (to); to demonstrate, to indicate; to reveal; to display, to present. 見せる，示す；提示する；示威する；披露 [陳列] する。 ⇒ दर्शाना
¶ मुझे वह किताब दिखाओ। 私にその本を見せてくれ。
¶ एक सप्ताह बाद नए केंद्रीय विधि मंत्री ने एजेंसी को हरी झंडी दिखा दी। 一週間後，新しい連邦政府の大蔵大臣は関係部局に緑の旗を見せた (＝ゴーのサインを出した)。

दिलवाना */dilḁvānā/ perf.* दिलवाया */dilḁvāyā/ alt.* दिलाना vt.

दिलाना */dilānā/ perf.* दिलाया */dilāyā/ alt.* दिलवाना vt.

causative of देना to cause to be given, &c. 与えさせる；与えてもらう。
¶ (को) (की) याद दिलाना। (人に)(…を) 思い出させる。

दीखना */dīkʰḁnā/ perf.* दीखा */dīkʰā/ alt.* दिखना vi.

दुखना */dukʰḁnā/ perf.* दुखा */dukʰā/* vi.

1 to give pain, to ache. (傷・肉体の一部などが) 痛む。
¶ मेरा सिर [दाँत] दुखता है। 私は頭 [歯] が痛む。
2 to feel compassion (for) (as the heart); to feel compunction or remorse. (同情・良心の呵責などで)(胸が) 痛む。
¶ इससे उसका दिल दुखेगा। このことで，彼の胸は痛むだろう。

दुखाना */dukʰānā/ perf.* दुखाया */dukʰāyā/* vt.

to cause suffering or pain; to pain, to wound. (肉体的・精神的) 苦痛を与える，苦しませる。
¶

दुतकारना */dutḁkārḁnā/ perf.* दुतकारा */dutḁkārā/* vt.

to drive away; to rebuke. (人に対し)(無視・軽蔑して) 追い払う。 ⇒ दुरदुराना

¶

दुबकना */dubakanā/ perf.* दुबका */dubakā/ alt.* दबकना **vi.**

दुबकाना */dubakānā/ perf.* दुबकाया */dubakāyā/ alt.* दबकाना **vt.**

दुरदुराना */durdurānā/ perf.* दुरदुराया */durdurāyā/* **vt.**

to drive away scornfully. (邪険に・軽蔑して) 追い払う；(犬などを) しっしっと追い払う。 ⇒ दुतकारना

¶ दादा, अब तुम्हारे सिवाय मुझे दूसरा ठौर नहीं है, चाहे मारो चाहे काटो, लेकिन अपने द्वार से दुरदुराओ मत। 兄さん，もうあなた以外に私には他に頼るところがないの，殴っても噛みついてもいいから，玄関先から追い払うことだけはしないで。

दुराना */durānā/ perf.* दुराया */durāyā/* **vt.**

1 to remove, to make away with. (ものを) 遠ざける，どける。 ⇒ हटाना

¶

2 to put away (fear). (懸念・不安などのことについて考えるのを) やめる。

¶

3 to conceal (a matter). 隠す，秘密にする。 ⇒ छिपाना

¶

दुलखना */dulakʰanā/ perf.* दुलखा */dulakʰā/* **vi.**

to refuse stubbornly. (相手の言うことに) 頑固に逆らう，反発する。

¶

दुलराना */dularānā/ perf.* दुलराया */dularāyā/ alt.* दुलारना **vt.**

दुलारना */dulāranā/ perf.* दुलारा */dulārā/ alt.* दुलराना **vt.**

to fondle, to caress; to spoil by kindness (a child). (手で優しくなでて) かわいがる，猫可愛がりする；(子供を) 甘やかしてだめにする。

¶ वह सास से रूठ जाती थी और सास उसे दुलारकर मनाती थी। 彼女が姑にむくれると，姑は彼女を優しくなでてなだめるのであった。

दुहना */duhanā/ perf.* दुहा */duhā/ alt.* दोहना **vt.**

to milk; to squeeze out. (乳などを) 絞り出す。

¶ मैं ही दूध दुहूँगी। 私が乳を絞るわ。

दुहराना */duharānā/ perf.* दुहराया */duharāyā/ alt.* दोहराना **vt.**

दुहाना */duhānā/ perf.* दुहाया */duhāyā/* **vt.**

causative of दुहना to cause to be milked. — (乳などを) 絞らせる；絞ってもらう。

¶

देखना */dekʰnā/ perf.* देखा */dekʰā/* vt.

1 to see; to watch, to look at; to look on (as a spectator). — 見る；ながめる，鑑賞する。 ⇒ जोहना

¶ जाकर शीशे में अपना मुँह देखो। — 行って，鏡で自分の顔を見なさい。

¶ देखो देखो। — ほらほら。

¶ फ़िल्म [तस्वीर, टी० वी०] देखना। — 映画 [絵画，テレビ] をみる。

2 to watch over, to guard; to guard against (sthg. happening), to take care. — 監視する，見張る；警戒する。

¶ मेरा सामान देख लेना। — 私の荷物をみていてくれ。

3 to inspect; to search, to scrutinise. — 念入りに調べる，観察する；診察する。

¶ हस्तरेखा देखना। — 手相を調べる。

¶ नब्ज देखना। — 脈を診る。

4 to see (to), to attend (to a matter); to superintend. — 面倒をみる，気にかける；監督する，(家事・事業などを) 切り回す。

¶ मुझे देखनेवाला कोई नहीं है। — 私の面倒をみてくれる人は誰もいない。

¶ अब तुम ही घर का सब कामकाज देख लेना। — これからおまえが家の家事全般をみるんだよ。

देना */denā/ perf.* दिया */diyā/* vt.

1 to give. — 与える；渡す；授与する。 ⇔ लेना

¶

2 to produce, to yield (crops, milk); to lay (as a bird). — 生む，産する。

¶ दूध देना। — 乳をだす。

¶ अंडा देना। — 卵を生む。

दोहना */dohnā/ perf.* दोहा */dohā/ alt.* दुहना vt.

दोहराना */dohrānā/ perf.* दोहराया */dohrāyā/ alt.* दुहराना vt.

to repeat; to revise (a lesson). — 繰り返す；復唱する；復習する。

¶ मैं उसकी भूलों को न दोहराऊँगा। — 私は彼の過ちを繰り返さないつもりだ。

दौड़ना */daurnā/ perf.* दौड़ा */daurā/* vi.

1 to run; to gallop. — (動物が) 走る，駆ける；(車などが) 走る。 ⇒ भागना

¶

2 to run;to hasten ; to rush. — (人が) 走る，駆ける；駆けつける，駆け寄る；駆けずり回る。

¶ दौड़कर एक पैसे का तमाखू उस दुकान से ले ले। ひとっ走り行って，一パイサーの嚙煙草をあの店から買ってきてくれ。

¶ दोनों बाग़ की तरफ़ दौड़ीं। 二人とも公園に向かって走った。

¶ बच्चे का रोना सुनकर वह भी दौड़ा हुआ आया। 子供の泣き声を聞きつけて，彼も駆けつけて来た。

¶ मैंने दौड़कर उन्हें सँभाला और वहीं ज़मीन पर लिटा दिया। 私は駆け寄って彼を支えた，そしてそのまま地面に横たえた。

¶ वह दौड़कर मेरे गले लिपट गई। 彼女は駆け寄って，私の首に抱きついた。

¶ वह दौड़-दौड़कर सबका सत्कार कर रहा था। 彼は駆けずり回って，皆のもてなしをしていた。

¶ अब उससे दौड़ा भी तो नहीं जाता। もう彼は走ることもできない。

3 to spread quickly (as news). **(ニュースなどが) 駆け巡る。**

¶

4 to spread (as a flash across the face, poson through the body). **(血液・毒などが)(体内を) 駆け巡る。**

¶ इस मृदु कल्पना से उसकी आँखें चमक उठीं और कपोलों पर हलकी-सी लाली दौड़ गई। この甘美な空想で彼女の目が輝いた，そして頬にかすかな赤みがさした。

¶ त्वचा में, मांस में दौड़ते स्वस्थ रक्त की जितनी आभा है कविता में उतनी ही कला मुझे सह्य है। 皮膚の中に，また肉体の中に流れる健康な血液が果たす色合い，詩においてもその程度の技巧なら私は我慢できる。

5 to run (after); to try hard to obtain. **(求めて) 追いかける，追いかけまわす。**

¶ मर्द दूसरी औरतों के पीछे दौड़ेगा, तो औरत भी ज़रूर मर्दों के पीछे दौड़ेगी। 男が他の女を追いかけるとしたら，女もきっと男を追いかけるさ。

¶ जितना ही दूर भागियेगा, उतना ही आपकी ओर दौड़ेगी। あなたが逃げれば逃げるだけ，あの女はあなたを追いかけるだろう。

¶ सभी गाँव के महाजनों के पास रुपए के लिए दौड़े। みんなが，村の高利貸しのところに金を求めて走った。

¶ जब वह बीस क़दम निकल गया, तो झुँझलाकर उठी और उसके पीछे दौड़ी। 彼が二十歩ほど先に行った時，彼女は我慢できずに立ち上がって彼を追いかけた。

6 *idiom.* **《慣用表現》**

¶ पेट में चूहे दौड़ना ; उसके पेट में चूहे दौड़ रहे थे। 腹の中でネズミが走り回る (＝お腹がぺこぺこである) ; 彼はお腹がぺこぺこだった。

दौड़ाना */daurānā/ perf.* दौड़ाया */daurāyā/* vt.

1 to cause to run; to urge on, to drive (a horse). **(馬・車などを) 走らせる ; (犬などを) けしかける。**

¶ मैं घोड़ा दौड़ाते चला जा रहा था। 私は馬を走らせて進んでいた。

¶ फिर वह घर की ओर साइकिल दौड़ा देता था। その後，彼は家に向かって自転車を走らせたものだった。

2 to despatch (a person) in haste. **(人を) 急用の使いに走らせる。**

¶ उसके घर आदमी दौड़ाया गया। 彼の家に人を走らせた。

3 to impel. **(人を) 走りまわさせる ; 奔走させる。**

¶ तुमने मुझे रास्ते-भर दौड़ा के मार डाला। 君は，私を道中ずっと走らせてへとへとにさせた。

	¶ वह रुपए के लिए हमें ख़ूब दौड़ाएगी।	彼女は，金のために我々をきりきり舞いさせるだろう。
	¶ वे भागते हैं तो वह बुलडाग उन्हें दौड़ाता है।	彼らが逃げると，そのブルドッグが彼らを走りまわさせるのである。
4	to move (a pen over paper).	(ペンを) 走らせる。
	¶ वह काग़ज़ पर कलम दौड़ा रहा था।	彼は紙の上にペンを走らせていた。
5	to run (the eyes in a given direction).	(視線を) 走らせる，(目を) 配る。
	¶ गाँव के बाहर आकर उसने निगाह दौड़ाई।	村の外に出て，彼はあたりを見渡した。
	¶ उन्होंने बड़ी-बड़ी आँखें फाड़-फाड़कर घर में चारों तरफ़ दौड़ाई।	彼は大きく目を張り裂けんばかりに見開き，家の中の四方に目を配った。
6	to extend (electricity) (to a new region).	(電線・綱などを) 引いて張る，張り渡す；(水などを)(田に) 引く。
	¶ बिजली का तार उस कमरे तक दौड़ा दो।	電線をあの部屋まで張ってくれ。
	¶ दोनों खेत में पानी दौड़ा रही थीं।	二人とも田んぼに水を引き込んでいる最中だった。
7	to give play (to thought or imagination).	(頭・想像力などを) 働かす；機転をきかせる。
	¶ उसने ख़ूब दिमाग़ दौड़ाया।	彼は存分に頭を働かした。

ध

धँसना /*dʰãsɑ̸nā*/ *perf.* धँसा /*dʰãsā*/ *alt.* धसना **vi.**

1 to sink (into). 陥没する；めりこむ；もぐりこむ。
¶ बरसों से एक ही जगह पड़ी रहने से उसका कुछ हिस्सा ज़मीन में धँस गया था। 何年も同じ場所に放置されていたために，その一部は地面にめりこんでしまっていた。
¶ वह ज़मीन में धँसा जा रहा है। 彼は，地中に沈みつつあった。
¶ उसकी आँखें छोटी और भीतर धँसी हुई थीं। 彼の目は小さく，そして奥にくぼんでいた。
¶ इस गली से उस गली उस गली से किसी और गली में मुड़ते, भागते हम एक घर में धँस पड़े। この路地からあの路地，あの路地から別の路地へと曲がりくねって逃げながら，我々は一軒の家にもぐりこんだ。

2 to be pierced; to be thrusted (into). 突き立てられる；突き刺さる，突き刺される。
¶

धँसाना /*dʰãsānā*/ *perf.* धँसाया /*dʰãsāyā*/ **vt.**

1 to cause to sink (into). めりこませる。
¶ उसने अपना पैर रेत में धँसा लिया। 彼は片足を砂にめりこませた。

2 to cause to pierce; to thrust (into). 突き立てる；突き刺す。 ⇒ गड़ाना, घुसाना, घोंपना, चुभाना
¶

धकधकाना /*dʰakɑ̸·dʰakānā*/ *perf.* धकधकाया /*dʰakɑ̸·dʰakāyā*/ **vi.**

to beat (as the heat), to throb. (不安・恐怖で)(心臓が) 激しく鼓動を打つ，ドキドキ(धक-धक) する。 ⇒ धड़कना
¶ उसका जी धकधकाने लगा। 彼の心臓は早鐘のように打ちはじめた。

धकेलना /*dʰakelɑ̸nā*/ *perf.* धकेला /*dʰakelā*/ *alt.* ढकेलना **vt.**

धगधगाना /*dʰagɑ̸·dʰagānā*/ *perf.* धगधगाया /*dʰagɑ̸·dʰagāyā*/ *alt.* धधकना **vi.**

धड़कना /*dʰaṛakɑ̸nā*/ *perf.* धड़का /*dʰaṛɑ̸kā*/ *alt.* धड़धड़ाना **vi.**

to beat, to throb; to palpitate. (心臓が) どきどき(धड़-धड़) 動悸を打つ。 ⇒ धकधकाना
¶ उसकी छाती धड़कने लगी। 彼の胸は動悸を打ちはじめた。

धड़काना /*dʰaṛɑ̸kānā*/ *perf.* धड़काया /*dʰaṛɑ̸kāyā*/ *alt.* धड़धड़ाना **vt.**

to cause to beat or to throb (as the heart). 動悸を打たせる；恐がらせる。
¶

धड़धड़ाना /d^h*arḁ·d^harānā*/ *perf.* धड़धड़ाया /d^h*arḁ·d^harāyā*/ *alt.* धड़कना , धड़काना **vi./vt.**

धधकना /d^h*ad^{h}akḁnā*/ *perf.* धधका /d^h*ad^{h}ḁkā*/ *alt.* धगधगाना **vi.**

to burn fiercely, to blaze, to flare. — ごうごう (धक-धक, धूँ-धूँ) と燃える。 ⇒ दहकना

¶ हरे-भरे पेड़ भी उस धधकती आग की लपेट में आ गए। — 青々した木々もそのゴーゴーと燃えさかる火炎にまきこまれてしまった。

¶ लू चल रही थी, बगूले उठ रहे थे, भूतल धधक रहा था। — 熱風が吹きつけていた，つむじ風が巻き起っていた，大地はゴーゴーと燃えるように熱かった。

धधकाना /d^h*ad^{h}ḁkānā*/ *perf.* धधकाया /d^h*ad^{h}ḁkāyā*/ **vt.**

to cause to blaze (a fire); to kindle. — ごうごう (धक-धक, धूँ-धूँ) と燃やす。

¶

धमकना /d^h*amakḁnā*/ *perf.* धमका /d^h*amḁkā*/ **vi.**

1 to make a loud sound (as footsteps); to fall with a thud. — ドシン [ドスン] (धम) と音がする；落ちる。

¶

2 *idiom.* — 《慣用表現》

¶ आ [जा] धमकना ; एक दिन वह झल्लाया हुआ मेरे घर आ धमका। — (他人の家に) 突然おしかけて来る [行く]；ある日，彼は大変な剣幕で私の家に突然おしかけて来た。

धमकाना /d^h*amḁkānā*/ *perf.* धमकाया /d^h*amḁkāyā*/ **vt.**

to threaten; to menace. — 脅す，威嚇する；脅迫する。

¶ उन्हें समझा-बुझाकर या धमका कर भगा देंगे। — あいつらを，諭しなだめるか脅して追い払ってしまおう。

¶ आतंकवादी गुटों ने लोगों को धमकाया कि वे चुनाव में हिस्सा न लें। — テロリストの集団は人々に，選挙に参加しないように，と威嚇した。

¶ सुरक्षा बलों ने उन्हें धमकाया कि अगर वे वोट नहीं देंगे तो उनकी दुकानें नहीं खुलने दी जाएंगी। — 治安部隊は彼らに，もし投票しなければ店を開けさせないぞ，と脅迫した。

धमधमाना /d^h*amḁ·d^hamānā*/ *perf.* धमधमाया /d^h*amḁ·d^hamāyā*/ **vt.**

to make a thumping sound; to stamp or to drum (with feet or hooves). — ドシンドシン [ドスンドスン] (धम-धम) と音をたてる；(地面・床などを) 踏み鳴らす。

¶

धरना /d^h*arḁnā*/ *perf.* धरा /d^h*arā*/ **vt.**

1 to seize; to detain; to retrain; to check, to counter (a stratagem, &c). — しっかりつかむ，おさえこむ；(対立意見を) おさえこむ。

	¶ धर-पकड़कर मुझे लोग वहाँ ले गए।	しっかりつかんで，私を人々はそこへ連れて行った。
	¶ बिल्ली ने कबूतर को धर-दबाया।	猫が鳩をおさえこんだ。
2	**to hold, to keep; to possess; to assume (powers), to obtain; to hold (an opinion).**	**保持する，堅持する。**
	¶	
3	to fix, to determine (a time).	**(日時を) 決める。**
	¶	
4	to suspend (an undertaking).	**(機能を) 中止する，停止する。《完了分詞の形で》**
	¶ उनके सामने जाते ही तुम्हारी सारी चालाकी धरी रह जाएगी।	彼の前に行くと，君の小賢しさなどみんな役にたたなくなるぞ。
5	to place, to put.	**置く；手渡す。**
	¶ उसकी अम्मा ने अपनी छाती पर पत्थर धर कर उसे घर से निकाल दिया।	彼の母は自分の胸に岩を置いて (＝辛さを耐えて)，彼を家から追い出した。
	¶ जिस दिन मर जाऊँगी, सिर पर हाथ धरकर रोओगे।	私が死んだら，あんたは頭を手でかかえて泣くにきまってるわ。
	¶ कभी-कभी वह मेरा हाथ पकड़कर अपनी छाती पर धर लेती।	時折，彼女は私の手をつかんで，自分の胸に重ねるのだった。
	¶ वे मेरे हाथों में एक-दो पैसा धर देतीं।	彼女たちは私の手に 1,2 パイサを握らせたものだった。
	¶ उनहोंने एक प्रतिज्ञा की थी, हमारे घर में पाँव न धरने की।	彼は一つの誓いをたてた，私たちの家に足を踏みいれないという。
6	to deposit; to pawn; to stake (a wager).	**預ける；質に入れる。**
	¶ ये किताबें किसी दोस्त के पास धर दो।	この本は，誰か友人のところに預けたら。
	¶ वह अँगूठी धरकर रुपये ले आया है।	彼は，指輪を質に入れて金を持ってきた。
7	to put on, to apply; to wear.	**(身に付けるものを) まとう；(姿に) 身をやつす。**
	¶	
8	to apply (the mind, ear).	**(心を) 注ぐ；(耳を) そばだてる。**
	¶	

धसकना /*d^hasak*ø*nā*/ *perf.* धसका /*d^has*ø*kā*/ **vi.**

1	to sink, to subside.	**陥没する，沈む；めりこむ。**
	¶	
2	to pierce, to stick (into).	**突き立てられる；突き刺さる。**
	¶	

धसना /*d^has*ø*nā*/ *perf.* धसा /*d^hasā*/ *alt.* धँसना **vi.**

धि ारना /*d^hikkār*ø*nā*/ *perf.* धिक्कारा /*d^hikkārā*/ **vt.**

to reproach; to curse.	**責めて非難する；ののしる。**
¶ माँ न बन सकी तो इस अभाव के लिए वह अपने को धिक्कारती रहती है।	母になれなかった，この欠如ゆえに彼女は自分を責め続けている。

धुँआना /*dʰũānā*/ *perf.* धुँआया /*dʰũāyā*/ *alt.* धुआँना **vi.**

to be smoky. (煙で) 煤ける；煙臭い臭い [味] になる。

¶

धुँधलाना /*dʰũdʰlānā*/ *perf.* धुँधलाया /*dʰũdʰlāyā*/ **vt.**

to become hazy. 薄汚れる；曇る；かすむ；もうろうとする。

¶ पार्टी में सबसे बेदाग़ माने जाने वाले व्यक्ति की छवि धुँधलाने की यह शुरूआत ही थी। 党の中で最も清廉潔白だと思われていた人間のイメージが曇った，これが始まりだった。

धुआँना /*dʰuãnā*/ *perf.* धुआँआ /*dʰuãā*/ *alt.* धुँआना **vi.**

धुनकना /*dʰunaknā*/ *perf.* धुनका /*dʰunkā*/ *alt.* धुनना **vt.**

धुनना /*dʰunnā*/ *perf.* धुना /*dʰunā*/ *alt.* धुनकना **vt.**

1 to scutch or to card (cotton). (綿を) 打ちさばく。

¶

2 to beat (the head or brow) in mourning. (嘆き悲しんで)(頭や額を) 打ちつける。

¶ उसने माथा धुन लिया। 彼は嘆き悲しんで額を打ちつけた。

धुनवाना /*dʰunvānā*/ *perf.* धुनवाया /*dʰunvāyā*/ **vt.**

causative of धुनना to cause to be carded, &c. (綿を) 打ちさばかせる；(綿を) 打ちさばいてもらう。

¶

धुलना /*dʰulnā*/ *perf.* धुला /*dʰulā*/ **vi.**

1 to be washed. 洗う，洗浄される；洗濯される；(米が) とがれる。

¶ माँ ने मुझे साफ़-धुले कपड़े पहनाए थे। 母は私にきれいに洗濯された衣服を着せた。

2 to be developed (as films). (フィルムが) 現像される。

¶

3 to be washed out or away; to be eroded (as land). (雨・波などで) 侵食される。

¶

4 to be expunged (as a sin). (汚点・罪などが) 洗い流される。

¶

धुलवाना /*dʰulvānā*/ *perf.* धुलवाया /*dʰulvāyā*/ *alt.* धुलाना **vt.**

causative of धुलना, धोना to cause to be washed, &c. 洗わせる；洗ってもらう。

¶

धुलाना /*d^hulānā*/ *perf.* धुलाया /*d^hulāyā*/ *alt.* धुलवाना **vt.**

धोना /*d^honā*/ *perf.* धोया /*d^hoyā*/ **vt.**

1 **to wash; to wash (clothes); to wash (rice).** 洗う，洗浄する；洗濯する；(米を) とぐ。 ⇒ पखारना
¶ उसने मुँह-हाथ धोया। 彼は顔と手を洗った。
¶ उसने पाँव धोए। 彼は足を洗った。
¶ उसने कपड़े धोये। 彼は服を洗った。
¶ मैंने चावल धो लिया। 私は，米をといだ。

2 **to develop (films).** (フィルムを) 現像する。
¶

3 *fig.* **to wash out, to efface (a stain; a sin).** (疲労を) 洗い流す；(汚点・罪などを) ぬぐいさる。
¶ मैंने उस कुएं पर अपनी लंबी यात्रा की थकान धोई थी। 私はその井戸で，長い旅の疲れを洗い流した。

4 *idiom.* 《慣用表現》
¶ (के) चरण धो-धोकर पीना ; अभी खन्ना उसकी क़द्र नहीं कर सकते हैं, मगर आप देखेंगे, एक दिन यही खन्ना उसके चरण धो-धोकर पियेंगे। (…を) 心から敬い仕える；今はまだカンナーは彼女の真価がわからないのだ，しかし見ていなさい，いつの日かこの同じカンナーが彼女を心から敬い仕えることだろう。
¶ रोना-धोना ; दोनों लड़कियाँ रो-धोकर सो गयी थीं। 泣き叫ぶ；少女は二人とも，泣き疲れて寝てしまった。
¶ (से) हाथ ~ ; तुमको जान [नौकरी] से हाथ धोना पड़ेगा। (…を) 失う；おまえは，命 [職] を失わざるをえないだろう。

धौंकना /*d^hãukanā*/ *perf.* धौंका /*d^hãukā*/ **vt.**

1 **to blow (with bellows).** (ふいご (धौंकनी) や団扇などで風を送って) 火力を強くする。
¶

2 **to blow; to puff (a cigarette).** (風を) 送る；(煙草を) ふかす。
¶ एक हाथ से हवा धौंकता, दूसरे हाथ की उँगलियों को पर्दों पर चलाता, और उनसे निकले स्वरों के साथ स्वर मिलाता। 彼は，一方の手で (ハーモニウムに) 風を送り，他方の手の指を鍵盤の上に走らせ，そしてそれらから出る音色に声を合わせて歌うのでした。

3 **to impose (a fine, a burden) (on).** (罰金・重荷などを)(人に) 課す [負わせる]。
¶ तुमने उसपर बहुत भारी भार धौंक दिया। 君は，彼に大変な重荷を負わせてしまった。

न

नकारना */nakārṇā/ perf.* **नकारा** */nakārā/* **vt.**

to negate; to deny; to refuse. 否定 [否認] する；拒否する。 ⇔ सकारना
¶

नकियाना */nakiyānā/ perf.* **नकियाया** */nakiyāyā/* **vi.**

to speak nasally; to nasalize. 鼻声で言う [発音する]，鼻にかけて言う。 ⇒ मिनमिनाना
¶ वह नकिया-नकियाकर गाता है। 彼は，鼻声で歌います。

नचाना */nacānā/ perf.* **नचाया** */nacāyā/* **vt.**

1 to cause to dance. 踊らせる。
¶ वे लोग पुतलियों को नचाकर जीविका उपार्जन करते थे। 彼らは操り人形を踊らせて生計を立てていた。
2 *fig.* to make (one) jump (to commands, requests), to harass, to trouble; to lead (one) a dance. (人を) 手玉にとる，意のまま操る；(人を) キリキリ舞させる。
¶ वह मुझे उसी तरह नचाती थी, जैसे मदारी बंदर को नचाता है। 彼女は，まるで猿回しが猿を踊らすように，私を意のままに操っていた。
¶ वह मर्दों के नचाने की कला जानती थी। 彼女は男たちを手玉にとる術を知っていた。

नटना */naṭṇā/ perf.* **नटा** */naṭā/ alt.* **नाटना** **vi.**

to say 'No'; to deny; to refuse. 否定する；拒否する。
¶

नथना */nathṇā/ perf.* **नथा** */nathā/* **vi.**

1 to have the nose (of a bullock) bored, and a string passed through it; to be pierced. 鼻輪がつけられる；(鼻輪をつけるために)(動物の鼻の隔壁 (नथना) に) 穴があけられる。
¶
2 to be filed (as papers). (書類などが) 綴じられる，(ピンで) とめられる。
¶

नरमाना */narmānā/ perf.* **नरमाया** */narmāyā/* **vi.**

to become soft. 柔らかくなる。
¶

—— vt.

to soften. 柔らかくする。
¶

नवाना */navānā/ perf.* नवाया */navāyā/* **vt.**

to bend, to bow. — (頭を) 垂れる，うなだれる。 ⇒ झुकाना

¶

नहलाना */naha̸lānā/ perf.* नहलाया */naha̸lāyā/* **vt.**

causative of नहाना to cause to bathe; to bathe, to wash (a person, an animal). — 入浴させる；(人・動物を) 洗う。

¶

नहाना */nahānā/ perf.* नहाया */nahāyā/* **vi.**

1 to take a bath, to bathe. — 体を洗う；沐浴する。
¶ नहाकर उसने कपड़े बदले। — 沐浴してから，彼は服を着替えた。
¶ सुबह उठकर वे गंगा नहाने चले जाते थे। — 早朝起きて彼はガンジス川に沐浴に行ったものだった。

2 to be bathed; to be drenched (in sweat, blood). — 浸る；(汗・血) まみれになる。
¶ नदी की लहरें अब भी चाँद की किरणों में नहा रही थीं। — 川面の波はまだ月光を浴びて輝いていた。
¶ वह रक्त से नहा उठी। — 彼女は血まみれになった。
¶ उसका पूरा बदन पसीने से नहा गया। — 彼の全身は，汗でびっしょりになった。

नाचना */nāca̸nā/ perf.* नाचा */nācā/* **vi.**

1 to dance. — 踊る，舞う。
¶ वह मृदंग के ताल पर नाचने लगी। — 彼女は両面太鼓のリズムに合わせて踊りだした。
¶ नाचते-नाचते उनके केश-पाश शिथिल हो गए थे। — 踊りつづけるうちに，彼女らの髪を束ねるひもはゆるくなってしまった。
¶ मयूर मेघदर्शन से प्रमत्त होकर नाच उठते थे। — 孔雀は雲を見て (＝雨期の到来を知り)，喜びに酔いしれ舞いだすのであった。

2 to caper (frivolously, or pointlessly). — (ふざけて) はねまわる。
¶

3 to be rampant; to domineer. — (死・疫病・悪など邪悪なものが) 跳梁する，のさばる；はびこる。
¶ मौत उसके सामने नाच रही है, मगर वह घबड़ाई नहीं है। — 死神が彼女の目の前で舞っている，しかし彼女はおびえなかった。
¶ उसके कपड़े ख़ून से सने थे और चेहरे पर पैशाचिकता नाच रही थी। — 彼の服は血に染まり，顔には悪魔のおぞましさが跳梁していた。

4 to be made a puppet (of); to be at (a person's) beck and call. — いいように操られる。
¶

नाटना */nāṭa̸nā/ perf.* नाटा */nāṭā/ alt.* नटना **vi.**

नाथना /nātʰɸnā/ perf. नाथा /nātʰā/ alt. नाधना vt.

1 to bore the nose (of a bullock). (鼻輪をつけるために)(動物の鼻の隔壁(नथना)に)穴をあける；鼻輪をつける。 ⇒ छेदना, बेधना

¶ उसने बैल को नाथ दिया। 彼は雄牛の鼻に穴をあけた。

2 to bring under control. (鼻輪をつけたように) 支配下におく。

¶

3 to thread or string together. (書類などを) 綴じる，(ピンで) とめる。

¶

नाधना /nādʰɸnā/ perf. नाधा /nādʰā/ alt. नाथना vt.

नापना /nāpɸnā/ perf. नापा /nāpā/ vt.

1 to measure; to weigh; to measure out (a liquid). (長さ・幅・深さなどを) 測る，測定する，寸法をとる；(重さを) 計る；(液体を)(升などで) 量る。 ⇒ तौलना, मापना

¶ गज से यह कपड़ा नाप लो। 巻き尺でこの布地の寸法をとってくれ。

2 to guess. 推測する。

¶ वह चौदह वर्ष जेल की काली, ऊँची दीवारों को पलकों से नापता रहा। 彼は14年の間，監獄の黒い高い塀を目測し続けた。

¶ सोनिया गाँधी इस बीच अपनी राजनैतिक हैसियत का प्रतिशत नापने, सत्ता में भागीदारी की संभावना टटोलने और बीच-बीच में राव विरोधी स्वरों को हवा देने में मशगूल रहीं। ソーニヤー・ガーンディー(＝故ラージーヴ・ガーンディー首相の妻) はこの間，自身の政治的地位の割合を測ること，政権協力の可能性を探ること，そしておりにふれてラーオ (＝当時の首相) に対立する声に風をあおることに忙しかった。

निकलना /nikalɸnā/ perf. निकला /nikɸlā/ vi.

1 to be taken out (of); to be pulled out. 取り出される；引き出される；抜き出される。

¶

2 to be extracted (as minerals); to be pressed out (juice); to be distilled. 抽出される；絞り出される；蒸留して取られる。

¶

3 to be removed, taken off. 取り除かれる；排除される；(リストから) 削除される。

¶

4 to come out, to emerge; to pour out, to leak out (as a substance); to flow; to shoot (sprouts); to be shot forth. (表に) 出て来る；現われる，出現する；流れ出る。

¶ बच्चे घर में से निकल आये और माता से लिपट गये। 子供たちが家から出て来た，そして母親にしがみついた。

¶ झाड़ी में से एक तेंदुआ निकला। 茂みから一頭のヒョウが出て来た。

¶ अभी धूप नहीं निकली। まだ日差しが強くなってない。
¶ एक बार उनके पाँव में एक फोड़ा निकल आया। ある時，彼の足に一つの腫れ物ができた。
¶ चौथे दिन उसे चेचक निकल आयी। 4日目その子に疱瘡が出た。
¶ उसकी आँखों से आनंद के आँसू निकल पड़े। 彼の眼から喜びの涙が溢れ出た。
¶ कई बार ऊँगलियाँ चिर गयीं, ख़ून निकला। 幾度か指 (の皮) がむけ，血が出た。
¶ दोनों भूखे रह गये थे और किसी के मुँह से बात न निकलती थी। 二人とも空腹のままだった，誰の口からも一言も言葉がでなかった。
¶ उसके मुँह से एक शब्द न निकला। 彼女の口からは，一言も発せられなかた。
¶ वह कहते कुछ हैं, मुँह से निकलता कुछ है। 彼は，(人に) 話すことと，口から漏れ出ることが違う。

5 **to turn out, to result (as a matter); to prove to be; to be debited or credited as a balance (to).** **判明する；(結論・解決策・意味などが) 引き出される，導き出される；(収支の結果が) 出る；(金が) 捻出される。**
¶ उसका अनुमान ठीक निकला। 彼の推測は当たった。
¶ कोई नतीजा न निकला। 何の結論も出なかった。
¶ कोई न कोई रास्ता निकल ही आयेगा। なんらかの方策が見つかるだろう。
¶ लज्जा से उनका मुँह छोटा-सा निकल आया, जैसे सिकुड़ गया हो! 恥ずかしさのあまり彼の顔は小さくなった，まるで縮こまったみたいに。
¶ उसी कमाई में उसकी रोटियाँ भी निकल आती हैं। その稼ぎから彼の食費も捻出されている。

6 **to be brought out, produced; to be issued or published.** **(刊行物が) 発行される，出版される；(出版物に) 載る。**
¶ सारे शहर में ख़बर फैल गयी होगी और शायद आज पत्रों में भी निकल जाय। 町中にうわさが広がってしまっただろう，多分今日新聞にも出るかもしれない。
¶ सामयिक पत्रों में उनके चित्र और चरित्र दनादन निकल रहे थे। 新聞にはその時ごとに彼の写真と経歴が次々と載り続けていた。

7 **to go out; to go on its way (as a procession); to go away.** **出て行く；去る。**
¶ मैं उसकी आँख बचाकर कमरे से निकला। 私は彼の視線を避けて部屋から出た。
¶ चौबीस घंटे के अंदर मुल्क से निकल जाने का हुक्म हुआ। 24時間以内に国外退去するようにとの命令が出た。
¶ बहू भी दूसरे के साथ निकल गयी। 嫁も他の男と家から出て行った。
¶ यह रक़म भी हाथ से निकल जायगी। この金も手から出て行ってしまうだろう (＝身につかないだろう)。
¶ बड़ा अच्छा शिकार निकल गया। すばらしい獲物を逃がしてしまった。
¶ उसने अस्पताल से निकलकर एक नया काम शुरू कर दिया था। 彼は病院を退院してから，ある新しい事業を始めた。
¶ जान निकल जायगी। 命が出てしまうだろう (＝死んでしまうだろう)。

8 **to be lost (as the character or quality of sthg.); to disappear.** **(特徴・特質が) 失われる。**
¶

9 to pass by (as time, life); to be wasted. **(時間が) 無為に過ぎる；(金が) 浪費される。**

¶ नोटिस की तारीख़ निकल गयी और रुपए न पहुँचे। 通告された日にちは過ぎてしまった，そして金は届かなかった。

10 to be freed or extricated (from a difficulty); to get out, to escape; to slip or to slink away; to break loose; to secede; to be aloof, uninvolved. **(危険・難局などから) 抜け出す，脱出する；避難する；脱退する。**

¶ दो-तीन दिन इसी चिंता में पड़े रहे कि कैसे इस विपत्ति से निकलें। どうやってこの危機から抜け出そうかという心配事に 2，3 日の間ふけっていた。

¶ सात पुश्तों से जिस वातावरण में पला हूँ उससे अब निकल नहीं सकता। 自分が育った先祖代々の環境から，今さら私は抜け出ることはできない。

¶ वह उनके आश्रय से निकलकर भी ज़िंदा रह सकती है। 彼女は，彼の庇護から飛び出しても生きていける。

¶ वह दुम झाड़कर निकल जाने में बड़े सिद्धहस्त थे। 尻尾を振って (＝へつらって) 窮地を脱したりすることに巧みだった。

11 to project. **突き出る，出っ張る；はみ出る。**

¶ हमारा मकान नई निकलने वाली सड़क में आ जाएगा। 我が家は，新しく延長される道路にはみ出てしまうだろう。

¶ उसकी आँखें निकल गयीं। 彼の両眼は (驚きのあまり) 飛び出した。

12 to go ahead, to advance; to go (beyond), to exceed, to excel; to be prominent. **(先頭に) 出る；追い越す；優る；突出する；傑出する。**

¶ वह ठिठक गया, बैल आगे निकल गये। 彼は立ち止まった，雄牛たちは先に追い抜いて行った。

13 to be built out, to run (from a starting-point) (as a road or canal). **(建造物の一部が) 突出する；(道路・水路などが) 延びる。**

¶

14 to be held (as a procession). **(行列・行進などが) くりだす。**

¶ मजूरों का लंबा जुलूस निकला। 労働者たちの長い行進がくりだした。

15 to begin, to develop; to progress well (as an enterprise). **(事業などが) 順調にすべりだす。**

¶

निकलवाना /nikal*p*vānā/ *perf.* निकलवाया /nikal*p*vāyā/ vt.

causative of निकलना, निकालना to cause to be taken out, &c. **取り出させる；取り出してもらう。**

¶

निकालना /nikāl*p*nā/ *perf.* निकाला /nikālā/ vt.

1 to take out (of); to pull out; to extract. **取り出す；引き出す；抜き出す。**

¶

2 to pick out, to select. **選り出す，選んで取りだす。**

¶

3	to extract (minerals); to press out (juice); to distil.	抽出する；絞り出す；蒸留して取る。
	¶	
4	to work out, to arrive at (a conclusion, &c.); to solve (a problem); to deduce (a motive or intention); to invent, to develop (a technique, &c.); to find, to strike (a balance).	(結論・解決策・意味などを) 引き出す，導き出す；(金を) 捻出する。
	¶	
5	to remove (from); to take out, or off; to discard; to exclude, to except; to strike out (from a list); to get rid of (something unwanted).	取り除く；排除する；(リストから) 削除する。
	¶	
6	to drive out, to eject; to send out (from a room, &c.); to expel (from a caste, or group); to dismiss (from a post).	追い出す，追い払う；駆逐 [駆除] する；放逐する；解雇 [免職・除名] する。
	¶	
7	to extricate (from difficulties); to take away; to evacuate (from a place).	(危険・難局などから) 救い出す，脱出させる；避難させる。
	¶	
8	to take out, to deduct (a sum from an account).	(計算して) 差し引く，控除する。
	¶	
9	to bring out or forth, to produce; to issue (sthg.), to publish.	(刊行物を) 発行する，出版する。
	¶	
10	to hold (a procession).	(行列・行進などを) くりだす。
	¶	
11	to widen (the eye).	(目を) むく。
	¶	
12	to build out (a part of a house); to extend (a canal or road, across a region).	(建造物の一部を) 突出させる；(道路・水路などを) 延長する。
	¶	
13	to achieve (an aim, or success).	(仕事などを) なんとかやりとげる；(目標に) 達する。
	¶	

निखरना */nik^{h}arạnā/ perf.* निखरा */nik^{h}ạrā/* vi.

1	to become clear, or clean (as a liquid, standing); to be strained; to become clear (as the complexion); to become composed, serene.	(汚れ・覆いなどが取り除かれて) 本来の美しさが出る；(水が) 澄む；(空が) 晴れ渡る；顔色 [血色] がよくなる。
	¶	

2 to be purified; to be refined, perfected. (一皮むけて) 洗練される。
¶

निखरवाना */nikʰarɑvānā/ perf.* निखरवाया */nikʰarɑvāyā/* vt.

causative of निखरना, निखारना to cause to be cleaned, &c. (汚れ・覆いなどを取り除いて) 本来の美しさを出させる。
¶

निखारना */nikʰārɑnā/ perf.* निखारा */nikʰārā/* vt.

to make clear or clean; to allow to stand (liquid); to cleanse; to strain; to bleach; to wash out (clothes, or a stain). (汚れ・覆いなどを取り除いて) 本来の美しさを出す；磨きをかける。
¶

निगलना */nigalɑnā/ perf.* निगला */nigɑlā/* vt.

1 to swallow. (ぐいと) 飲み込む。 ⇒ लीलना ⇔ उगलना
¶ उसने दो-चार कौर निगले। 彼は，二口三口 (食べ物を) 飲み込んだ。
¶ मुझसे मक्के की रोटियाँ खायी ही न जायँगी, और किसी तरह निगल भी जाऊँ तो हज़म न होंगी। 私はトウモロコシの粉で作ったパンはどうしても食べられない，なんとか飲み込んでも消化されないだろう。
¶ यह सोने की हँसिया थी, जिसे न उगलते बनता था, न निगलते। これは金でできている鎌 (みたいにやっかいな代物) だった，吐き出すことも飲み込むこともできない。
¶ नदी की धारा ने उन्हें निगल लिया है। 川の流れが，彼らを飲み込んでしまった。
¶ धरती इस वक़्त मुँह खोलकर उसे निगल लेती, तो वह कितना धन्य मानती। 大地がこの瞬間口を開けて飲み込んでくれたら，彼女はどれほどありがたく思ったことか。
2 *fig.* to misappropriate. 着服する，横領する。 ⇒ गड़पना, हड़पना
¶

निचुड़ना */nicuṛɑnā/ perf.* निचुड़ा */nicuṛā/* vi.

to be squeezed, pressed or wrung out (liquid). (液が) 絞り出される。
¶

निचुड़वाना */nicuṛɑvānā/ perf.* निचुड़वाया */nicuṛɑvāyā/* vt.

causative of निचुड़ना, निचोड़ना to cause to be squeezed, &c. (液を) 絞り出させる；絞り出してもらう。
¶

निचोड़ना */nicoṛɑnā/ perf.* निचोड़ा */nicoṛā/* vt.

1 to squeeze; to press or to wring out (liquid); to strain. 絞る，圧搾する；(液を) 絞り出す。 ⇒ ऐंठना, गारना

¶ नींबू निचोड़ दो। レモンを絞ってくれ。

¶ उसने अपनी साड़ी का पानी निचोड़ा। 彼女はサーリーを絞って水をきった。

2 *fig.* to extort. (人から)(財産などを) ゆすりとる，まきあげる。

¶

निथरना */nitʰarṇnā/ perf.* निथरा */nitʰṇrā/* vi.

to stand (a liquid); to be purified. (沈殿物が沈んで) 澄む。

¶

निथारना */nitʰārṇnā/ perf.* निथारा */nitʰārā/* vt.

to decant. (沈殿物を動かさずに)(澄んだ水・液体を)(別の容器に) 注ぐ。 ⇒ थिराना

¶

निपटना */nipaṭṇnā/ perf.* निपटा */nipṇṭā/ alt.* निबटना vi.

1 to be completed. (仕事などが) 上首尾に終わる；決着がつく。 ⇒ सपरना

¶

2 to be settled, adjusted (as a matter, a dispute, a debt). (問題・争い・負債などが) 解決される。

¶

निपटाना */nipṇṭānā/ perf.* निपटाया */nipṇṭāyā/ alt.* निबटाना vt.

1 to complete; to get through (work). (仕事などを) 上首尾に終わせる；決着をつける。 ⇒ सपराना

¶ न घर बेचा गया, न क़र्ज़ लिया गया, दादी का कोई बचा-खुचा ज़ेवर गिरवी रखकर उनका काम जैसे-तैसे निपटा दिया गया। 家も売られずに済み，借金をすることもなかった，祖母のわずかに残された宝石を抵当に入れて彼のなすべき仕事はどうにか決着した。

2 to settle, to adjust (a matter, a dispute, a debt). (問題・争い・負債などを) 解決する。

¶

निबटना */nibaṭṇnā/ perf.* निबटा */nibṇṭā/ alt.* निपटना vi.

निबटाना */nibṇṭānā/ perf.* निबटाया */nibṇṭāyā/ alt.* निपटाना vt.

निबहना */nibahṇnā/ perf.* निबहा */nibṇhā/ alt.* निभना vi.

निबाह्ना */nibāhφnā/ perf.* निबाहा */nibāhā/ alt.* निभाना **vt.**

निबेड़ना */niberφnā/ perf.* निबेड़ा */niberā/* **vt.**

to separate, to divide. (もつれあったたものを) 解きほぐし選り分ける。

¶

निभना */nibʰφnā/ perf.* निभा */nibʰā/ alt.* निबह्ना **vi.**

1 to be carried on or through (as a task, a relationship); to be accomplished, or completed; to be fulfilled (as a promise). (仕事・責務・約束などが) まっとうされる，果たされる，遂行される。

¶

2 to last, to endure (as a situation). (しきたり・現状・対人関係などが) 堅持される，維持される。

¶

निभाना */nibʰānā/ perf.* निभाया */nibʰāyā/ alt.* निबाह्ना **vt.**

1 to carry on or through (a task, a relationship); to complete; to fulfil. (仕事・責務・約束などを) まっとうする，果たす，遂行する。

¶ उस कंपनी में क़रार निभाने की क्षमता नहीं दिखती। その会社には，契約を遂行する能力が見あたらない。

¶ उन्होंने उसे राज़ी करने में महत्वपूर्ण भूमिका निभाई थी। 彼は彼女を承諾させる上で重要な役割を果たした。

¶ पार्टी को चुनावी वादा निभाना है। 党は選挙公約を果たさねばならない。

2 to support, to maintain. (しきたり・現状・対人関係などを) 堅持する，維持する。

¶ वे अभी तक पुरानी मर्यादा निभाते आते हैं। 彼は今日まで古いしきたりを守ってきている。

निरखना */nirakʰφnā/ perf.* निरखा */nirφkʰā/* **vt.**

to look with care at, to observe. 観察する；(値踏みのために) よく見る。

¶ गाँव के बालकों ने आकर इन दोनों आदमियों को घेर लिया और लगे निरखने, मानो चिड़ियाघर के अनोखे जंतु आ गये हों। 村の子供たちが来てこの二人をとりかこんだ，そしてじろじろ見た，まるで動物園の奇妙な生き物がやって来たかのように。

¶ लड़की को ख़ूब भली प्रकार निरख लो, और समझ में आए तो शादी तय कर लेना। 相手の娘をよく見ときなさい，得心がいったら結婚をきめるがいい。

निराना */nirānā/ perf.* निराया */nirāyā/* **vt.**

to weed. 雑草を抜く，草取りをする。

¶ वह खेत निरा रही है। 彼女は畑の草取りをしている。

निहारना */nihārṇnā/ perf.* निहारा */nihārā/* vt.

to look at intently or expectantly; to gaze at. (いとおしいものを) 目を凝らして見守る。

¶ दर्शक सुंदर नर्तकी को घंटों निहारते रहे। 観客は，美しい踊り子を何時間も目を凝らして見つづけた。

नुचना */nucṇnā/ perf.* नुचा */nucā/* vi.

1 to be plucked or pulled out, or off. むしり取られる；(髪などが) かきむしられる。

¶ दाढ़ी के एक-एक बाल नुच गए। あごひげが一本一本が引き抜かれた。

2 to be scratched, clawed. (爪・牙などで) ひっかき傷つけられる，かきむしられる。

¶

3 to be pinched. (かきむしられるように) 苦しむ。

¶

नुचवाना */nucṇvānā/ perf.* नुचवाया */nucṇvāyā/* vt.

causative of नुचना, नोचना to cause to be scratched, &c. むしり取らせる；むしり取ってもらう。

¶

नोचना */nocṇnā/ perf.* नोचा */nocā/* vt.

1 to pluck out. むしり取る；(髪などを) かきむしる。 ⇒ खसोटना

¶ हमारी उम्र थी कि फूलों को तोड़ने और पत्तियों को नोचने के-लिए हाथ में खुजली होती रहे। 私たちは，花を摘み葉っぱをむしり取りたくて手がむずむずする年頃だった。

2 to scratch, to claw. (爪・牙などで) ひっかき傷つける，かきむしる。 ⇒ बकोटना

¶ उसके मन में ऐसा उद्वेग उठा कि अपना मुँह नोच ले। 彼女の胸に，自分の顔をかきむしりたいほどの激情が走った。

3 to snatch away (money); to filch. (金品を) ひったくる；(金を) むしり取る。

¶ यहाँ तो एक धेला भी हाथ में आ जाय, तो गाँव में शोर मच जाता है, और लेनदार चारों तरफ़ से नोचने लगते हैं। ここじゃあ半パイサでも手にしようものなら，村中大騒ぎになりますよ，そして債権者が四方から金をむしり取ろうとするんです。

न्योतना */nyotṇnā/ perf.* न्योता */nyotā/ alt.* न्यौतना vt.

to invite. (会食・催し事に) 招く，招待する。 ⇒ बुलाना

¶ उसने मुझे अपने घर कल न्योता है। 彼は，私を自宅に昨日招いた。

न्यौतना */nyautṇnā/ perf.* न्यौता */nyautā/ alt.* न्योतना vt.

प

पकड़ना */pakaṛnā/ perf.* पकड़ा */pakṛā/* vt.

1 **to seize, to catch.** (手で) つかむ，握る，おさえる；(口で) くわえる；(頭を) かかえる；キャッチする。 ⇒ ग्रसना，थामना

¶ मैंने ज़ोर से उसकी दाढ़ी पकड़कर खींची। 私は思いっきり彼の顎鬚をつかんで引っ張った。

¶ आपने मेरी कलाई इतने ज़ोर से पकड़ी कि अभी तक दर्द हो रहा है। あなたが私の手首をあまり強く握ったから，まだ痛いわ。

¶ मैं हाथ छुड़ाता था，और वह बार-बार पकड़ लेती थी। 私は手を振りほどきつづけた，一方彼女は何度もつかむのであった。

¶ अगर वह न आए तो हाथ पकड़कर खींच लाना। もし彼が来なければ，手をつかんで引っ張って連れてこい。

¶ वह एक हाथ से हैंडिल पकड़कर साइकिल चलाता था，दूसरे हाथ से एक किताब पकड़कर पढ़ता जाता था। 彼は片手でハンドルを握って自転車を運転し，もう片方の手で本をつかんで読み続けていた。

¶ उसने मेरा मुँह पकड़ लिया। 彼女は(しゃべらせないように)私の口をおさえた。

¶ इसे दाँत से पकड़ो। これを歯でおさえなさい(＝口でくわえなさい)。

¶ साँप ने अपने मुँह में अपनी पूँछ पकड़ ली। 蛇は，自分の口で自分の尾をくわえた。

¶ हाथी ने पेड़ को अपने सूँड़ में पकड़ लपेटा। 象は，木を鼻でつかんで巻きこんだ。

¶ वह सिर पकड़कर बैठ गया। 彼は頭を抱えて座りこんだ。

¶ कान पकड़ता हूँ। 私は(自分の)耳をつかみます(＝悔い改めます)。

2 **to receive (waves).** (電波などを) キャッチする，受信する。

¶ इस टीवी सेट में उस चैनल को पकड़ने की क्षमता नहीं है। このテレビは，そのチャンネルを受信する機能がない。

3 **to capture; to arrest.** つかまえる，捕らえる，捕獲する；逮捕する。

¶ एक क्षण में उसने चिड़िया पकड़ ली। 一瞬のうちに，彼は小鳥を捕まえた。

¶ मछलियाँ पकड़ने के गुर सिखाइए। 魚を獲る秘訣を教えてください。

¶ पकड़ो，चोर को पकड़ो। 捕まえろ，泥棒を捕まえろ。

¶ राजा ने ब्राह्मण के पूरे परिवार को पकड़कर बंदीगृह में डाल दिया। 王はバラモンの家族全員をひっとらえて牢獄につないだ。

¶ बम कांड में शामिल किसी भी शख़्स को पुलिस पकड़ नहीं पाई है। 爆弾事件に関与したいかなる人間も，警察は逮捕できないでいる。

4 **to be confined to a bed.** (病気で)(床に) 伏す。

¶ वह दो-चार महीने ठीक रहती तो चार-छह महीने को चारपाई पकड़ लेती। 彼女は二ヶ月から四ヶ月普通に生活したかと思えば，四ヶ月から六ヶ月床に伏すという具合だった。

5 **to come up to; to overtake.** 追いつく。

¶

6 to catch (a train, a bus, a taxi). (列車・バスに) 間に合って乗る；(タクシーを) つかまえる。

¶ मैं ने छह बजे की गाड़ी पकड़ी। 私は6時の列車に間に合った。

7 to take (a route to), to depart (for). (…に向かう道を) とる，出立する。

¶ उसने किसी तरह रात काटी और तड़के उठ कर लखनऊ की सड़क पकड़ ली। 彼はどうにか夜を過ごし，早朝起きてラクナウーへの道をとった。

8 to detect (a sound, a fault); to discover; to carp at. 見破る；(あらを) 見つける。

¶ वे विद्यार्थियों की ग़लतियाँ पकड़ा करते थे। 彼は，生徒の間違いをよく見つけた。

9 to acquire, to take on (a habit, an attribute). (形勢を) 呈する；(…のさまを) 帯びる；(色に) 染まる。

¶ जड़ पकड़ना। 根付く。

¶ मेरे आगे पढ़ने का विरोध तो उन्होंने न किया, क्योंकि, वे जानते थे कि विरोध से मेरी इच्छा और ज़िद पकड़ेगी। 私が進学することに彼は反対しなかった，なぜなら，彼は，反対することで私の願望がいっそう手におえなくなることを知っていたからである。

¶ उसके विवाह की चर्चा जैसे-जैसे ज़ोर पकड़ने लगी वैसे-वैसे मेरी बेचैनी बढ़ने लगी। 彼の結婚話に弾みがつくにつれて，私の不安が増しはじめた。

¶ रंग पकड़ना। 色に染まる。

¶ रफ़्तार पकड़ना। スピードがつく。

10 to grasp mentally. (要点を) つかむ，理解する；喝破する。

¶

11 to catch (fire). (火が) 燃え移る；引火する。

¶ साड़ी ने आग पकड़ी। サーリーに火が燃え移った。

¶ सूखी घास ने जो आग पकड़ी, तो देखते-देखते ज्वालामुखी बन चली। 枯れ草に燃え移った火は，またたく間に火の海となった。

12 to afflict (a person) (as a disease). (病が)(人に) とりつく。 ⇒ ग्रसना

¶

पकड़वाना /pakaṛvānā/ *perf.* पकड़वाया /pakaṛvāyā/ *alt.* पकड़ाना vt.

causative of पकड़ना to cause to be caught, &c. (手で) つかませる；つかまえてもらう。

¶

पकड़ाना /pakṛānā/ *perf.* पकड़ाया /pakṛāyā/ *alt.* पकड़वाना vt.

पकना /paknā/ *perf.* पका /pakā/ vi.

1 to be cooked, to cook; to boil; to bake. (火を使って) 料理 [調理] される；(オーブンで) 焼かれる。 ⇒ रँधना

¶ मद्धिम आँच में भोजन स्वादिष्ट पकता है। 中火で料理はおいしくできあがる。

¶ वहाँ मांस भी कई तरह के पकते थे। あそこでは，肉料理もいろいろな種類が作られていた。

¶ मांस तो पक गया होगा। 肉料理は，仕上がっただろう。

¶ बाजार में पकी-पकाई रोटियाँ मिल जाती हैं। 市場では，出来合いのローティーが手に入る。
¶ आज उसके घर भोजन नहीं पका। 今日，彼の家では食事が作られなかった。

2 to be fixed, baked (as bricks, earthenware). (煉瓦・陶器などが) 焼かれる。
¶

3 to ripen; to mature. (果実が) 熟す；成長しきる。
¶ धान की पकी बालों के समान पिंगलवर्ण की जटाएं झूल रही थीं। 稲の実りきった穂のように，赤みを帯びた編んだ髪の毛が揺れていた。

4 to come to a head (as a boil); to supporate (as wound). (腫れもの・傷が) 膿む，化膿する。
¶ अँगूठा पक गया। 親指が化膿した。
¶ कहीं घाव पक न जाय। 傷口が化膿しなければいいけど。

5 *colloq.* to be arranged, to be settled in full (as a transaction); to be hatched. (機が) 熟する；(結婚話・商談などが) まとめる；手はずが整う；(策謀が) たくらまれる。
¶ वह क्या जानता था, इनके बीच में क्या खिचड़ी पक रही है। 彼らの間でどんな策謀がたくらまれているか，彼が知っているものか。

6 to turn grey or white (as hair). (髪が) 白くなる，白髪になる。
¶ छत्तीसवाँ ही साल तो था, पर सारे बाल पक गये थे, चेहरे पर झुर्रियाँ पड़ गयी थीं। まだ36才だった，しかし髪は真っ白で，顔はしわだらけであった。

पकवाना */paka̸vānā/ perf.* पकवाया */paka̸vāyā/* vt.

causative of पकना, पकाना to cause to be cooked, &c. 料理させる；料理してもらう。
¶

पकाना */pakānā/ perf.* पकाया */pakāyā/* vt.

1 to cook; to bake; to boil. (火を使って) 料理 [調理] する，(オーブンで) 焼く。 ⇒ राँधना

¶ मैंने सभी चीजें अपने हाथ से पकायी हैं। 私は，料理全部を自分の手で作りました。
¶ अब वह अपने हाथों से खाना पकाने लगी है? もう彼女は自分の手で食事を作りはじめたの？
¶ चिड़िये का सालन पका दूँगी। 鳥肉のカレーを作ってあげるわ。
¶ दो आदमियों की रोटी पकाने में क्या लगता है। 二人分の食事を作るのに，一体どれほど金がかかるというのだ。
¶ क्या कोई ब्राह्मन उसका पकाया खा लेगा? 一体どこのバラモンが，彼の調理したものを食べるだろうか？

2 to fire (bricks, earthenware). (煉瓦・陶器などを) 焼く。
¶

3 to ripen. (果実を) 熟させる。
¶

4 to supporate (a boil). (湿布などを貼って)(腫れものを) 膿ませる。

¶

5 *colloq.* to arrange, to settle in full (a transaction); to hatch. | (機を) 熟させる；(結婚話・商談などを) まとめる；手はずを整える；(策謀を) たくらむ。

¶

6 to turn (hair) grey or white . | (髪を) 白くさせる，白髪にする。

¶ बाज़ारू तेल जल्दी बाल पका देते हैं। | 安っぽい油は，早く白髪にしてしまう。

¶ हमने धूप में ही बाल नहीं पकाए हैं। | 我々は，日射だけで髪を白くしたわけではない (＝だてに年をとったわけではない)。

7 *fig.* to cause distress (of the heart). | (人に) 心痛を起こさせる。

¶

8 to get or to learn (something) by heart. | (唱えて) 記憶する。

¶

पखारना /*pak*^h*ārnā*/ *perf.* पखारा /*pak*^h*ārā*/ vt.

to wash with water; to rinse clean. | (水で)(汚れを) 洗い流す。 ⇒ धोना

¶

पगना /*pagnā*/ *perf.* पगा /*pagā*/ vi.

1 to be dipped or soaked (in syrup). | (甘みをつけるために)(シロップなどに) 浸される。

¶

2 to be infatuated (with). | (恋愛などに) どっぷり漬かる，夢中になる，のぼせ上がる。

¶

पचना /*pacnā*/ *perf.* पचा /*pacā*/ vi.

1 to be digested. | (食物が) 消化される，(腹で) こなれる。

¶ खाया ही क्या आपने! घर पहुँचते-पहुँचते सब पच जायेगा। | 一体どれだけ食べたというのです，あなたは！家に着くまでにみんなこなれてしまいますよ。

2 to be soaked up, absorbed. | (水分が) 吸収される。

¶

3 to be consumed. | (他人の金銭が) 正当に消費される。

¶ हराम की कमाई किसी को नहीं पचती। | 不正な稼ぎは，誰もまともには使えない (＝悪銭は身につかないばかりか，報いを受ける)。

4 *fig.* to be assimilated. | (経験・知識などが) 吸収される，消化される；納得がいく。

¶ जब स्वयं उसके पेट में बात न पची, तो उसकी बीबी के पेट में क्या पचेगी। | 彼自身が納得できなかったのに，彼の妻がどうして納得することがあろうか。

5 to be concealed (as a matter). | (腹に納めて) 口外されない，秘密が守られる。

¶ तुम्हारे पेट में तो कोई बात पचती ही नहीं। | 君は何も隠し事ができないたちだね。

पचपचाना */paca̸·pacānā/ perf.* पचपचाया */paca̸·pacāyā/ alt.* पिचपिचाना vi.

to be damp, or wet. — びちょびちょ[ぐしょぐしょ] (पच-पच, पिच-पिच) に濡れる [湿る]。

¶

पचाना */pacānā/ perf.* पचाया */pacāyā/* vt.

1 to digest. — (食物を) 消化する。

¶

2 to soak up (liquid); to require (as rice does g'ii). — (水分を) 吸収する。

¶

3 to enjoy improperly the use of funds or goods; to embezzle. — (他人の金銭などを) 使い込む，不正に享楽する。

¶

4 *fig.* to assimilate (knowledge, experience). — (経験・知識などを) 吸収する，消化する；得心する。

¶ यह उपन्यास इतना भारी-भरकम हो गया है कि इसे आसानी से पचा पाना दूभर हो जाता है। — この小説は，容易に (内容を) 消化することが困難になるほど，膨大なものに仕上がっている。

पछड़ना */pac^hara̸nā/ perf.* पछड़ा */pac^ha̸rā/* vi.

1 to fall; to be knocked down. — (レスリングなど格闘技で) 倒される，負ける。

¶

2 *fig.* to suffer a defeat, or reverse. — (勝負で) ひどく負ける，敗北を喫する。 ⇒ हारना

¶

पछताना */pac^ha̸tānā/ perf.* पछताया */pac^ha̸tāyā/* vi.

to repent; to regret. — 後悔する。

¶ इसपर वह बड़ी देर तक पछताता रहा। — このことに対して，彼はかなり長い間後悔し続けた。

पछाड़ना */pac^hāra̸nā/ perf.* पछाड़ा */pac^hārā/* vt.

1 to throw flat on the back. — (レスリングなど格闘技で) 仰向けに (相手を) 倒す，負かす。

¶ उस पहलवान ने मुझे पाँच सेकंड में पछाड़ दिया। — そのレスラーは私を 5 秒で負かした。

2 *fig.* to dash down; to beat (clothes on a stone). — (洗濯のために)(洗い物を)(洗濯板などに) 叩きつける。 ⇒ पटकना

¶

3 *fig.* to overpower, to overcome. — (勝負で) ひどく負かす，完勝する。 ⇒ हराना

¶

पछोड़ना */pac^hora̸nā/ perf.* पछोड़ा */pac^horā/ alt.* पछोरना vt.

1 to winnow (with a basket). — (穀物に混じっている塵・もみ殻などを選別するために) 唐箕にかける。 ⇒ फटकना

¶
2 *fig.* to examine, to scrutinise. 綿密に調べる。
¶

पछोरना */pacʰorṇnā/ perf.* पछोरा */pacʰorā/ alt.* पछोड़ना vt.

पटकना [1] */paṭakṇnā/ perf.* पटका */paṭṇkā/* vt.

1 to dash down (on); to knock down, or over. パン(पट)と(地面などに)叩きつける，ぶつける；(洗い物を)(洗濯板などに)叩きつける。 ⇒ पछाड़ना

¶ उसे नीम के तने पर सिर पटक-पटककर बिलखते मैंने अपनी आँखों से देखा था। 彼がニームの木の幹に頭を打ちつけ打ちつけ号泣しているのを，私は目撃した。

¶ वह मेज पर हाथ पटककर बोला। 彼は机に手を叩きつけて言った。

2 to flail (the limbs). (手足を)じたばたさせる。
¶

पटकना [2] */paṭakṇnā/ perf.* पटका */paṭṇkā/* vi.

to subside (as a swelling); to dry out (as moist grain). (腫れ物の)腫れが引く；(湿った穀物などが)乾く。
¶

पटना */paṭṇnā/ perf.* पटा */paṭā/* vi.

1 to be filled in, to be made level. (窪みなどが)埋められて平らになる。
¶

2 to be settled (as an arrangement, a bargain). (商談などが)まとまる。

¶ सौदा पट गया। 商談がまとまった。

3 to go well (as affairs, a relationship). (人間関係などが)うまくいく，円満である。

¶ रामू और रूपा में खूब पटती है। ラームーとルーパーとの間は円満である。

¶ हमारी उनकी खूब पटती है। 我々と彼らはうまくいっている。

¶ पति से न पटने के कारण वह अपने पिता के साथ रहती थी। 夫とうまくいっていなかったので，彼女は実の父と住んでいた。

पटाना */paṭānā/ perf.* पटाया */paṭāyā/* vt.

1 *causative* of पटना, पाटना to cause to be filled up, made level (a ditch). (窪みなどを)埋めて平らにさせる；埋めて平らにしてもらう。
¶

2 *transf.* to settle (an account, an arranmgement, a deal); to obtain the agreement (of). (商談などを)まとめる；(言葉で)(相手を)言いくるめる。

¶ साथ चलने के लिए उन्होंने उसे पटा लिया। 一緒に行こうと，彼は彼女を言いくるめた。

पड़ना */paṛṇnā/ perf.* पड़ा */paṛā/* vi.

1	to fall. ¶	(雪・雨などが) 降る，落下する。
2	to lie; to lie idle or useless. ¶	《完了表現で》横たわる；寝そべる。
3	to fall (into). ¶ वह संकट में पड़ गया।	(危機などに) 陥る。 彼は危機に陥った。
4	to fall to the lot (of); to fall (on), to befall (as a calamity, a punishment); to be struck (as a blow); to be, to become (by unassisted process); to prove to be; to occur; to take place; to come round (as an event); to arise (as a matter, an opportunity). ¶ दोनों में कोई फ़र्क़ नहीं पड़ता।	(運として) めぐり合せとなる，上から降って来る；(被害として) 被る；たまたま…となる；(結果として)…となる；生じる。 両者に何の違いも生じない。
5	to halt, to camp. ¶	(野営などが) 張られる。
6	to have an abode (in); to stay (in a place); to be located. ¶ रास्ते में एक गाँव पड़ता है।	位置する。 途中に一つの村がある。

पढ़ना */parʰanā/ perf.* पढ़ा */parʰā/* vi.

	to be educated; to receive an education. ¶ तुम कहाँ तक पढ़े हो? ¶ मैं इलाहाबाद में पढ़ा हूँ। ¶ उर्दू मेरे लिए पानी थी, मैं तो फ़ारसी पढ़ा था। ¶ उस समय तक हमारे पास-पड़ोस, नाते-रिश्तेदारों में कोई अँग्रेज़ी नहीं पढ़ा था। ¶ उसने आगे न पढ़ने का निश्चय किया। ¶ वह अमरीका में पढ़ रहा है।	教育を受ける。 君は，どこまで学校で教育を受けたんだい？ 私は，アラーハーバードで教育を受けました。 ウルドゥー語は私にとって水だった (＝お手の物だった)，私はペルシャ語の教育を受けていたから。 その頃まで私たちの隣人・親類縁者の中で，だれ一人英語を学んだものはいなかった。 彼は，進学しない決心をした。 彼は，アメリカに留学している。

—— vt.

1	to read; to read silently. ¶ मैंने पुस्तक मँगाकर ध्यान से पढ़ी। ¶ उसपर कई अक्षर खुदे हुए थे, पर साफ़ किसी का नाम पढ़ पाना मुश्किल था। ¶ हाल ही में मैंने कहीं पढ़ा कि नब्बे से अधिक की अवस्था में उनका देहावसान हुआ। ¶ मैंने उस पुस्तकालय की सारी पुस्तकों को पढ़ डालने का व्रत लिया।	読む，黙読する；読書する。 私は，本を取り寄せて注意深く読んだ。 その上に幾つかの文字が刻まれていた，しかし鮮明に誰かの名前を読み取ることは難しかった。 最近私はどこかで読んだのだが，彼は九十才以上の歳で亡くなった。 私は，その図書室の本全部を読破する誓いを立てた。

¶ जलियान-वाला बाग़ के हत्याकांड का समाचार पत्रों में बड़ों ने पढ़ा होगा। — ジャリヤーンワーラー・バーグの虐殺事件のニュースは，新聞などで年配者の方は読んだことがあるでしょう。

¶ मेरी नानी हिंदी पढ़-लिख लेती थीं। — 私の母方の祖母は，ヒンディー語を読み書きできた。

¶ मैंने पुस्तकों में ऐसी प्रेम-कथाएं पढ़ी हैं जहाँ प्रेमी ने प्रेमिका के नये प्रेमियों के लिए अपनी जान दे दी है। — 私は本の中で，男の恋人が愛する女の新しい恋人のために自分の命を捧げるという恋愛物語を読んだことがある。

2 to read out; to recite. — **読み上げる；朗読する。** ⇒ बाँचना

¶ मंत्री जी ने कल सार्वजनिक सभा में अपना भाषण पढ़ा। — 大臣は，昨日公開集会でスピーチを読み上げた。

¶ कविता सस्वर पढ़ने का मुझे भी शौक़ है। — 詩を声を出して読む楽しみは，私にもある。

¶ उसने श्रोताओं को एक कविता पढ़कर सुनाई। — 彼は，聴衆に一つの詩を読んで聞かせた。

3 to study; to research. — **勉強する；学問をする [修める]，研究をする。**

¶ उस स्कूल में मैंने दर्जा दो तक पढ़ा। — その学校で私は，２学年まで学んだ。

¶ वह घर पर अपने पिता से उर्दू-फ़ारसी भी पढ़ता था। — 彼は，自宅で父親からウルドゥー語とペルシャ語も学んでいた。

¶ उसे पिता ने ज्योतिष पढ़ने के लिए काशी भेजा था। — 彼を父親は，占星術を学ばせるためにカーシーに送った。

¶ मारने से तो वह पढ़ेगा नहीं, उसे तो सहज स्नेह ही से पढ़ाया जा सकता है। — 叩いても彼は勉強しないだろう，彼はやさしく愛情をこめてこそ勉強させることができるのだ。

¶ बहुत पढ़ लेने से भी आदमी पागल हो जाते हैं। — あまり勉強し過ぎても，人間は気が狂ってしまいます。

4 to utter (a prayer); to cast a spell (on). — **(呪文・祈りの言葉を) 唱える。**

¶ दस साल से उसने नमाज़ न पढ़ी थी। — ここ十年彼は，ナマーズ (＝イスラーム教徒が一日 5 回唱えなければいけない祈りの言葉) を唱えたことがなかった。

¶ वह आपका कलमा पढ़ रही है। — 彼女は，あなたのカルマー (＝イスラーム教徒の信仰告白の文句「アッラー以外に神は無し」) を唱えているのだから (＝あなたにひたすら尽くしている)。

5 to speak (as a talking bird). — **(オウム・九官鳥などが) 口まねをする。**

¶ यह तोता राम-राम पढ़ता है। — このオウムは，ラーム・ラームと口まねをする。

6 to read (a person's face); to read (a person's hand). — **(表情などを) 読み取る；(手相を) 見る。**

¶ वह मेरे मुँह की ओर ताकने लगा, जैसे मेरे मनोभावों को पढ़ना चाहता हो। — 彼は私の顔をじっと見つめた，まるで私の心理を読もうとしているかのように。

¶ मैं हाथ की रेखाएं नहीं पढ़ सकता। — 私は，手相を読み取ることができない。

पढ़वाना /*paṛʰəvānā*/ *perf.* पढ़वाया /*paṛʰəvāyā*/ **vt.**

causative of पढ़ना, पढ़ाना to cause to be taught, &c. 勉強させる；教えさせる。
¶

पढ़ाना /*paṛʰānā*/ *perf.* पढ़ाया /*paṛʰāyā*/ **vt.**

1 to cause to read. (本などを) 読ませる。
¶ कक्षा में व्याकरण की एक किताब पढ़ाई जाती थी। クラスでは，一冊の文法の本を読まされていた。
2 to teach. (勉強・科目などを) 教える，教授する。
¶ मास्टर साहब मुझे हिंदी और गिनती-पहाड़ा पढ़ा देते थे। 先生は，私にヒンディー語と九九を教えていた。
¶ वह लड़कों को पढ़ाकर अपना गुज़र करता था। 彼は子供たちに勉強を教えて，自分の生計を立てていた。
¶ मुझे घर पर अँग्रेज़ी पढ़ाने को एक मास्टर रख दिए गए। 私に自宅で英語を教えるために，一人の先生がつけられた。
3 to give an education. (人に) 勉強させる；(親などが)(子供を) 学校に通わす。
¶ उसने अपने बेटे को स्कूल में पढ़ाया। 彼は息子を学校に通わせた。
4 to cause (a person) to utter (a prayer). (呪文・祈りの言葉を) 唱えさせる。
¶
5 to teach (a bird) to talk. (オウム・九官鳥などに)(発音を) 教えこむ。
¶ तुमको तो बूढ़े तोते को राम-नाम पढ़ाना पड़ेगा। 君は，年取ったオウムにラームの名を教えこまねばならない (＝成功がおぼつかない大変難儀な仕事をしなければいけない) だろう。
6 to put (ideas) (into a person's head). (人に)(都合のいいことを) 教え込む，吹き込む。
¶ वह उसे मंतर पढ़ा रही है। 彼女は，彼によからぬことを吹き込んでいる。
¶ अधिकारियों को क्या पट्टी पढ़ा दी थी कि वे उसके इस व्यापार पर कोई एतराज़ न करते थे। 役人たちに一体何を吹き込んだものか，彼らは彼のこの商売に何の文句もつけなかった。

पथराना /*patʰərānā*/ *perf.* पथराया /*patʰərāyā*/ **vi.**

1 to petrify; to grow hard, stony. (石のように) 硬くなる；(乾燥して) ひからびる。
¶
2 to grow glazed (as the eyes). (目に) 生気がなくなる；(目が) どんよりする。
¶ हिरन की गर्दन में गोली लगी थी, उसके पैरों में कंपन हो रहा था और आँखें पथरा गयी थीं। 鹿の首に弾が命中していた，足には痙攣がきていた，そして目は生気がなくなっていた。

— vt.

to stone. 投石する。
¶

पदाना */padānā/ perf.* पदाया */padāyā/* **vi.**

to harass; to put to flight. (相手を) いたぶる；追い打ちをかける。

¶

पधारना */padʰārǝnā/ perf.* पधारा */padʰārā/* **vi.**

honorific to come, to arrive. おこしになる，いらっしゃる。 ⇒ आना ⇔ सिधारना

¶ जब शुक्ल जी प्रयाग पधारे थे तब उन्होंने उनके दर्शन किए थे। シュクル氏は，プラヤーグ (＝アラーハーバードの古名) におこしになられた折り，あの方にお会いになられた。

पनपना */panapǝnā/ perf.* पनपा */panǝpā/* **vi.**

1 to grow luxuriantly (as vegetation). (植物が) 繁茂する。 ⇒ सरसना

¶

2 to be refreshed, revived; to recover (after illness). (健康などが) 盛り返す，回復する。

¶

3 to flourish. 栄える，隆盛をきわめる。

¶

पपड़ियाना */papǝṛiyānā/ perf.* पपड़ियाया */papǝṛiyāyā/* **vi.**

to crack (as dry soil); to be chapped (as lips). (乾燥地が) パリパリにひび割れる，(唇が) 乾燥してひび割れる。

¶ प्यास के मारे सबके ओंठ पपड़ियाए जा रहे थे। 渇きのために，皆の唇は乾いてひび割れてきていた。

परखना */parakʰǝnā/ perf.* परखा */parǝkʰā/* **vt.**

1 to inspect; to assay; to test, to examine. 点検する，吟味する。 ⇒ आजमाना, जाँचना

¶ मैंने उसका मन अच्छी तरह परख लिया। 私は，彼の心を十分見極めた。

2 to judge, to assess (a matter). 判定 [評価] する。

¶ सरकार अधिक आर्थिक खुलापन लाने और नौकरशाही का शिकंजा ढीला करने की बात से भले ही निवेशकों को उत्साहित करने में सफल हो जाए, पर उसके काम को मुख्यत: वित्तीय घाटे की कसौटी पर ही परखा जाएगा। 政府が，より経済解放を導入し官僚機構の締め付けを緩和することで投資家を熱狂させることにたとえ成功したとしても，政府の業績は主に財政赤字という試金石の上で評価されるだろう。

परचना */paracǝnā/ perf.* परचा */parǝcā/* **vt.**

to become acquainted; to become accustomed; to be tamed (as an animal); to become intimate or familiar. (動物が) 飼い慣らされる；(子供などが) なつく；遠慮がなくなる。 ⇒ हिलगना, हिलना

¶ चिड़िया एक बार परच जाती है, तभी दूसरी बार आँगन में आती है। | 小鳥は一度なつくと，次から庭にやってきます。
¶ यह कुत्ता अभी घर के लोगों से परचा नहीं है। | この犬はまだ家の人間になついていない。
¶ एक दिन उसने उसे एक मिठाई दे दी, बच्चा उस दिन से परच गया। | ある日彼女は彼にお菓子を一つあげた，子供はその日からなついた。

परसना */parasṇā/ perf.* परसा */parsā/ alt.* परोसना vt.

परोसना */parosṇā/ perf.* परोसा */parosā/ alt.* परसना vt.

to serve (food). | (食事を) よそう。
¶ ब्राह्मणों के यहाँ यह रिवाज था कि सब्ज़ियाँ इत्यादि बग़ैर नमक के पकाई और परोसी जाती थीं, ऐसा विश्वास था कि अलोने भोजन को छूत नहीं लगती। | バラモンの家では，料理などが塩なしで調理されよそわれる慣習があった，塩の入っていない料理は汚れないと信じられていた。

पलटना */palaṭṇā/ perf.* पलटा */palṭā/* vi.

to turn over; to overturn. | 逆になる，逆さまになる；ひっくり返る；転覆する；逆転する。 ⇒ उलटना

¶

—— vt.

to overturn, to capsize. | 逆にする，逆さまにする；ひっくり返す；転覆させる；逆転させる。 ⇒ उलटना

¶ ख़ाली समय में अपनी डायरी के पन्ने पलट लिया करो। | 暇な時に自分の日記のページをめくってごらん。

पलना */palṇā/ perf.* पला */palā/* vi.

to be reared, or brought up. | (子供が) 育てられる，養育される。
¶ जिस व्यवस्था में पला और जिया, उससे घृणा होने पर भी उसका मोह त्याग नहीं सकता। | (私が) 育ちまた生きた社会体制に対し嫌悪の念が生じたとしても，それに対する愛着を捨て去ることはできないことだ。

पलोटना */paloṭṇā/ perf.* पलोटा */paloṭā/* vt.

to massage (the feet). | 心をこめて (人の足を) 揉む。
¶

पसरना */pasarṇā/ perf.* पसरा */pasrā/* vi.

to be spread out, stretched out; to stretch (oneself) out. | (のびのびと) 手足を広げて座る [横になる]。
¶

पसाना */pasānā/ perf.* पसाया */pasāyā/* vt.

to pour off cooking-water (from rice). | (炊いた米の余り水(माँड़) を) 捨てる。
¶

पसारना /pasār*a*nā/ perf. पसारा /pasārā/ vt.

1 to spread out, to stretch out. (のびのびと) 手足をのばす。
¶ टाँग [पाँव] पसारकर सोई। 彼女は大股を広げて眠った。《たいした家事もしないぐうたらな女について言う言葉》
2 to expand, to extend. (もらうために)(裾などを) 広げる；(手を) 差し伸ばす。 ⇒ रोपना
¶

पसीजना /pasīj*a*nā/ perf. पसीजा /pasījā/ vi.

1 to sweat, to perspire. 汗をかく，発汗する。
¶
2 to feel sorrow or pity (for); to melt (as the heart); to be damp (as the eyes). (同情・哀れみなどで)(心が) 動かされる。
¶ जितनी चिरौरी-बिनती हो सकती थी, वह कर चुका, मगर वह पत्थर की देवी जरा भी न पसीजी। ありったけの懇願・哀願はすべてやった，しかし彼女は石でできた女神のように少しも心を動かさなかった。

पहचानना /pah*a*cān*a*nā/ perf. पहचाना /pah*a*cānā/ vt.

1 to recognise; to identify. 見分ける，識別 [判別] する；(相違ないと) 確認 [鑑定] する。
¶ आपने उसे कहाँ पहचाना? あなたは彼をどこでみかけましたか？
¶ उसने मुझे देखते ही पहचान लिया। 彼は私を見るとすぐ気がついた。
¶ आपने मुझे पहचाना? あなたは私が誰かわかりましたか？
2 to be acquainted (with a person); to know (one) well. 《未完了表現で》(人を) よく知っている，面識がある。
¶ मैं उसे अच्छी तरह पहचानता हूँ। 私は彼をよく存じています。

पहनना /pahan*a*nā/ perf. पहना /pah*a*nā/ vt.

1 to put on (clothes); to wear. 身につける；(服を) 着る；(靴を) はく；(帽子を) かぶる；(眼鏡を) かける；(装身具を) 身につける；(花輪を)(自分に) かける。 ⇒ डालना, लगाना ⇔ उतारना
¶ चाचा को अच्छे कपड़े पहनने का शौक़ था, हमारे ख़ानदान में हैट और टाई के साथ सूट पहनने वाले वे पहले व्यक्ति थे। 叔父は身だしなみのいい服を着るのが趣味だった，私たちの家系で帽子とネクタイを身につけスーツを着た最初の人間だった。
¶ उसने रंगी धोती पहन ली थी, सारे गहने पहन लिये थे। 彼女はチンツ (＝chintz，更紗) の腰布を身にまとい，ありったけの装身具を身につけた。

¶ वह महिला ऊँची एड़ी का जूता पहने हुए थीं। その女性は，ハイヒールの靴をはいていた。
¶ वे पाँव में काली स्लिपर पहनते थे। 彼は足に黒いスリッパをはいていた。
¶ उस पुस्तक में उनके कानों में पहने हुए पुष्पों की चर्चा आयी है। その本には，彼女の耳に飾られた花についての記述がある。
2 to be handcuffed. (手錠・鎖を) かけられる。
¶ उसे हथकड़ी पहननी पड़ेगी। 彼は手錠をかけられずにはすまないだろう。

पहनवाना */pahan̸vānā/ perf.* पहनवाया */pahan̸vāyā/* vt.

causative of पहनना, पहनाना to cause to be put on, &c. 着せさせる；着せてもらう。
¶

पहनाना */pah̸nānā/ perf.* पहनाया */pah̸nāyā/ alt.* पहराना vt.

1 to cause to put on, to cause to wear; to clothe in (garments). 身につけさせる；(服を) 着せる；(靴を) はかせる；(帽子を) かぶらせる；(眼鏡を) かけさせる；(装身具を) 身につけさせる；(花輪を)(人に) かける。 ⇒ डालना
¶ माँ ने मुझे साफ़-धुले कपड़े पहनाए थे। 母は私に洗濯された清潔な服を着せた。
¶ मेरे पैरों में जूता पहनाओ। 私の足に靴をはかせてくれ。
2 to handcuff. (手錠・鎖を) かける。 ⇒ डालना
¶

पहराना */pah̸rānā/ perf.* पहराया */pah̸rāyā/ alt.* पहनाना vt.

पहुँचना */pahũc̸nā/ perf.* पहुँचा */pahũcā/* vi.

1 to arrive, to reach. 着く，到着する；届く；達する。
¶ हम लोग छह बजे घर पहुँचे। 我々は6時に家に着いた。
2 to arrive at understanding (of), to fathom; to be well versed (in). 深く理解する，見抜く，洞察する；極める，精通する。
¶
3 to come (to conclusion). (結論に) 到達する；(協定・妥協などで) 一致する。
¶ वह इस नतीजे पर पहुँचा। 彼はこの結論に達した。
4 to be obtained; to be suffered. (利益などを) 得る；(傷・痛み・損害などを) 負う。
¶ (को) चोट [नुक़सान] पहुँचना। (人が) 傷 [損害] を負う。

पहुँचाना */pahũcānā/ perf.* पहुँचाया */pahũcāyā/* vt.

1 to convey (to a place); to forward, to deliver. (人・ものを) 送り届ける；届ける；配達する。
¶ चलो, मैं तुम्हारे घर तक पहुँचा दूँ। さあ，君の家まで送ってあげよう。
2 to cause to arrive, or to reach. (頂点を) 極めさせる。

¶ उनका विचार था कि तीनों लड़कियों को इंगलैंड भेजकर शिक्षा के शिखर पर पहुँचा दें। — 彼の考えは，娘 3 人とも英国に送って教育の頂点を極めさせよう，ということだった。

3 to cause, to occasion (grief, loss) (to); to inflict (on). — (傷・痛み・損害などを) 負わせる。

¶ मैं तुम्हें नुक़सान नहीं पहुँचाना चाहता। — 私は君に損害を負わせたくない。

पाँजना /pā̃jǿnā/ *perf.* पाँजा /pā̃jā/ vt.

to solder. — (金属を) はんだ付けする。 ⇒ झालना，टाँकना

¶

पागना /pāgǿnā/ *perf.* पागा /pāgā/ vt.

to dip (in sugar syrup), to soak. — (甘みをつけるために)(シロップなどに) 浸す。

¶

पाटना /pāṭǿnā/ *perf.* पाटा /pāṭā/ vt.

1 to fill in, to fill up (a well, ditch). — (窪みを) 埋めて平らにする，ならす。

¶

2 to overstock, to amass (goods); to glut (a market). — (物資で) 満杯にする；過剰供給する。

¶ न जाने क्या-क्या सामान वे बैलों पर लदवाकर लाते और हमारा घर पाट देते। — 一体何が何だかわからないほどの荷物を彼は雄牛に積ませて持って来て，私たちの家を満杯にしたものだった。

3 to settle (a debt, a purchase; a feud). — (借金・売買などで) 折り合いをつける；(意見・感情などの対立を) 解決する。

¶

पाथना /pātʰǿnā/ *perf.* पाथा /pātʰā/ vt.

to make (cow-dung) into cakes for fuel, and to set these out to dry. — (牛糞 (गोबर) を) こねて固めて，固形燃料の円盤状の塊 (उपला) を作る。

¶ दोनों बहुएं सामने बैठी गोबर पाथ रही थीं। — 二人の嫁は前に腰を下ろし，牛糞をこねて塊を作っていた。

पादना /pādǿnā/ *perf.* पादा /pādā/ vt.

to fart. — (人が) おならをする。

¶

पाना /pānā/ *perf.* पाया /pāyā/ vt.

1 to get, to obtain; to receive; to accept. — (自然・幸運に) 得る，手にする，もらう；(資質などを) 受け継ぐ；(教育を) 受ける；(衝撃などを) 受ける。

¶ तुम कुछ न पाओगे। — おまえは何ももらえないよ。

	¶ उसने मुँह-माँगा दाम ही नहीं पाया, उसका दुगुना पाया।	彼は言い値どおりの額どころか，その二倍をもらった。
	¶ उसने शहर के स्कूल में नौकरी पाई।	彼は町の学校に職を得た。
	¶ एक रमणी के हाथों से शराब का प्याला पाकर वह कौन भद्र पुरुष है जो इनकार कर दे?	美しい女性の手から酒の杯をもらって，断わるような紳士なんてどこにいるというのです？
	¶ अपने पिता से संपत्ति के साथ-साथ उन्होंने राम की भक्ति भी पायी थी।	彼は，父から財産と共にラーマ神への信心も受け継いだ。
	¶ वह सबसे सम्मान पाने के आदी थे।	彼は，皆から敬意を受けることに慣れていた。
	¶ वह उससे जितना सुख पाती थी, उससे कहीं ज्यादा कष्ट पाती थी।	彼女は彼から，幸せよりはるかに苦しみを受けていた。
	¶ उन्होंने लंबी उमर पाई।	彼は長生きした。
	¶ उनके मुख से यह प्रोत्साहन पाकर वह मतवाली हुई जा रही थी।	彼の口からこの励ましの言葉をもらって，彼女は酔いしれていた。
	¶ अवसर पाकर उसने पीछे की तरफ़ देखा।	チャンスをとらえ，彼は後ろを見た。
	¶ वह काम-धंधे से छुट्टी पाकर चिलम पीने लगा।	彼は仕事から一息ついて，水煙管を飲みはじめた。
	¶ जरा-सी आहट पाते ही हम काँप उठते हैं।	僕は，ちょっと足音を聞くだけで震え上がってしまうんです。
	¶ आपने शिक्षा कहाँ तक पायी है?	あなたは教育をどこまで受けましたか？
	¶ झटका पाते ही गाँठ खुल गयी और सारे रुपए जमीन पर बिखर गये।	ぐいと引っ張られて結び目が解けてしまった，そしてお金全部が地面にばらまかれた。
2	to receive, to accept (a letter).	(指示・知らせ・手紙などを) 受け取る。
	¶ पत्र पाते ही तुरंत मैंने उन्हें सूचना दी।	手紙を受け取るとただちに，私は彼に知らせた。
	¶ आपका इशारा पाते ही मैं आग में कूदने को तैयार हूँ।	あなたの合図一つで，私は火の中にだって飛び込むつもりです。
	¶ मृत्यु-दंड पाये हुए आदमी की भाँति उसने सिर झुकाया।	死刑判決を受けた人間のように，彼は頭を垂れた。
3	to win, to gain; to overcome.	(努力して)(賞などを) 勝ち取る；獲得する，手に入れる；圧倒する。
	¶ वह मोह पर विजय न पा सका।	彼は，誘惑に勝てなかった。
	¶ नारी पुरुष पर कितनी आसानी से विजय पा सकती है, इसका आज उन्हें जीवन में पहला अनुभव हुआ।	女が男に対しどれほどたやすく勝利をおさめることができるのか，彼は人生で初めて経験した。
	¶ उसने ओठ सिकोड़कर ऊपर साँस खींचते हुए कहा — तुमसे कोई पेश न पायेगा।	彼女は唇をゆがめため息をつきながら言った，あんたには誰も勝てないよ。
4	to earn.	(給料を) もらう，稼ぐ。
	¶ वह तीन सौ का महीना पाती थी।	彼女は，月 300 ルピー稼いでいた。
	¶ वे बड़े पद पर थे, अच्छी तनख़्वाह पाते थे।	彼は高い地位についていたし，いい給料をもらっていた。
5	to come upon, to find.	(偶然) 見つける；見いだす，発見する。
	¶ उसने दस रुपये का नोट सड़क पर पाया।	彼は 10 ルピーの紙幣を道端でみつけた。

¶ मैं अपनी तरफ़ से आपको विश्वास दिलाता हूँ कि आप सभा-भवन में मुझे सबसे पहले मौजूद पायँगी। 私は自分で請け合いますがね，あなたは会議場で私が一番早く席についているのを見ることになるでしょう。

6 to feel, to perceive. 気づく，わかる，感じとる。

¶ तुमने मेरे भीतर क्या पाया यह मुझे मालूम नहीं। 君が私の中に何を感じとったのかは，私は知らない。

¶ उसने स्वतंत्र जीवन में भी अपने में एक दुर्बलता पायी थी। 彼は，他人に頼らない人生ではあっても，自身の中にある一つの弱さに気づいていた。

¶ अब हमने आप में सच्चा पथ-प्रदर्शक, सच्चा गुरु पाया है। 今僕は，あなたの中に真の指導者，真の導師の姿を見ました。

7 to find to be, to gauge as. (…の状態で) 発見する。

¶ मैं ने उसे पास में खड़ी पाई। 私は彼女が側に立っているのに気づいた。

¶ प्राचीन साहित्य में दोनों का संबंध बहुत घनिष्ठ पाया जाता है। 古代の文献の中で，両者の関係が緊密であったことがうかがわれる。

¶ एक अध्ययन में पाया गया कि इनमें आधे से ज्यादा लोगों में आत्महत्या की प्रवृत्ति पैदा हो गई है। ある研究で，これらの中で半数以上の人間に自殺志願の傾向が生まれているとわかった。

¶ आधुनिक चिकित्सा शास्त्र भी विश्वासो फलदायक: को बहुत से अवसरों पर ठीक पाता है। 今日の医療ですら，「(患者の) 気力はよき結果をもたらす」という事実を多くの場合正しいと見ている。

पालना /pāla̸nā/ *perf.* पाला /pālā/ vt.

1 to foster, to rear; to bring up. (子供を) 養う；養育する，育てる。 ⇒ पोसना

¶ भाइयों को तो तुमने बेटों की तरह पाला था। 兄弟を，お前は息子のように育てた。

2 to keep (stock). (家畜を) 飼う；畜産を営む。

¶ वह एक विलायती कुत्ता पालता है। 彼は一頭の洋犬を飼っている。

3 to nurse (a malady). (承知の上で)(悪癖・敵意などを) 抱えて離さない；培養する。

¶ तुम मुझसे इतना बैर क्यों पाल रहे हो। おまえは，私にこれほどまでの敵意をどうして抱いているのだ。

4 to protect. 庇護する。

¶

5 to keep (a promise). (約束・命令などを) 守る。

¶ मुझे तो उनकी आज्ञा पालनी है। 私は彼の命令を守らなければいけない。

पिघलना /pig^{h}ala̸nā/ *perf.* पिघला /pig^{h}a̸lā/ vt.

1 to melt; to dissolve. 溶 [解，融] ける，溶解する。 ⇒ गलना

¶ वर्फ़ पिघल गया। 雪が溶けた。

¶ यदि वे पिघले लोहे की तप्त-तप्त बूँदें बनकर मेरी छाती पर गिरते तो भी शायद मुझे इतनी पीड़ा न पहुँचाते जितनी उन बूँदों ने पहुँचाई। もしあれ (＝女の涙) が溶けた鉄の高熱の滴となって私の胸に落ちていようとも，あの (涙の) 滴が与えたほどの痛みはおそらく私に与えなかったはずだ。

2 *fig.* to be softened, moved; to yield (to entreaties). (態度が) 軟化する；(怒りなどの感情が) 和らぐ。

¶ मेरे सामने उसने कुछ ऐसा भाव प्रकट किया था, जिसे स्वीकृति नहीं कहा जा सकता, मगर भीतर से वह पिघल गया था। 私の前では彼は，承諾とは言えないような様子を見せたが，内心彼は認める気になっていた。

¶ उसके कंठ में आये हुए भर्त्सना के शब्द पिघल गये। 彼女の喉元まで上がってきた悪態の言葉は溶け失せた。

पिघलवाना */pigʰalɸvānā/ perf.* पिघलवाया */pigʰalɸvāyā/* vt.

causative of पिघलना, पिघलाना to cause to be melted, &c. 溶かさせる；溶かしてもらう。

¶

पिघलाना */pigʰɸlānā/ perf.* पिघलाया */pigʰɸlāyā/* vt.

1 to melt; to smelt or to cast (metal); to dissolve. 溶[解，融]かす，溶解させる。 ⇒ गलाना

¶

2 to soften, to mollify (an angry or a hard person). (態度を)軟化させる；(人・怒りなどを)和らげる。

¶ उस गीत ने उसके मन को भी पिघाल दिया। その歌は彼の心をも和ませた。

पिचकना */picakɸnā/ perf.* पिचका */picɸkā/* vi.

1 to be pressed flat; to be squeezed; to be dented. ぺちゃんこになる；へこむ。

¶

2 to be sunken, or shrivelled (as cheeks). (頬などが)しぼむ，こける。

¶ उसके गहरे साँवले, पिचके हुए चेहरे पर मुस्कराहट की मृदुता झलक पड़ी। 彼の真っ黒なしなびた顔に，柔和な微笑が一瞬見えた。

3 to be reduced (as a swelling). (腫れなどが)ひく。

¶

पिचकाना */picɸkānā/ perf.* पिचकाया */picɸkāyā/* vt.

1 to press flat; to squeeze. ぺちゃんこにする；へこます。

¶

2 to reduce (a swelling); to burst. (腫れなどを)ひかす。

¶

पिचपिचाना */picɸpicānā/ perf.* पिचपिचाया */picɸpicāyā/ alt.* पचपचाना vi.

पिछड़ना */picʰaṛɸnā/ perf.* पिछड़ा */picʰɸṛā/* vi.

1 to fall behind, to lag; to be late. (のろくて)遅れる。

¶ अपना काम ख़त्म कर वे सहयोगी क्लार्कों का पिछड़ा काम भी अपनी मेज़ पर रख लेते और दफ़्तर बंद हो जाने के घंटों बाद, रात देर तक काम में जुटे रहते। — 彼は自分の仕事を終わらせると，同僚の職員の遅れている仕事をも自分の机に置き，オフィスが閉まった数時間後深夜まで仕事に没頭しているのでした。

2 to be backward; to be not developed (as industry). — (進歩が) 遅れる；遅れをとる。

¶ डाक्टर साहब के ये विचार मुझे तो कोई सौ साल पिछड़े हुए मालूम होते हैं। — 博士のこの考えは，私にはおよそ百年遅れているように思われます。

¶ उन्होंने पिछड़ी जातियों के समर्थन से एक क्षेत्रीय संगठन के गठन की दिशा में पहला कदम बढ़ाया है। — 彼は後進諸階級の支持により，一つの地方組織を組織する方向に第一歩を進めた。

¶ सरकार देश के 100 सबसे पिछड़े जिलों में बुनियादी सुविधाओं के विकास की विशेष योजना के तहत तमाम कानूनी अड़चनों को दूर करने की सोच रही है। — 政府は，国内の 100 の最後進地区において，基盤設備促進特別計画のもとにあらゆる法的障害を取り除くことを考慮している。

3 to be defeated; to be beaten. — (選挙・試合などで) 敗退する。

¶ कांग्रेस पार्टी चुनावों में पिछड़ गई। — 国民会議派は，諸選挙で敗北した。

पिटना /piṭṇā/ *perf.* पिटा /piṭā/ vi.

1 to be beaten. — 打たれる，叩かれる，なぐられる。

¶

2 to be struck together (as clapped hands). — (両手が) 打たれる，拍手される。

¶ तालियाँ पिटने लगीं। — 拍手がされた。

3 to lose (at a game); to fail (as a play, film), to flop. — (試合などで) 打ちのめされる，敗北する；(映画などの興行が) 失敗する。

¶ उनकी पार्टी तो बुरी तरह पिट रही है। — (選挙で) 彼の政党はさんざんな敗北を喫しているところだ。

4 *fig.* to suffer financial loss. — 経済的打撃を被る。

¶

पिटवाना /piṭvānā/ *perf.* पिटवाया /piṭvāyā/ vt.

causative of पिटना, पीटना to cause to be beaten, &c. — 叩かせる；叩いてもらう。

¶

पिनकना /pinakṇā/ *perf.* पिनका /pinkā/ vi.

to doze off; to nod in a doze. — (眠気・泥酔などで) 頭をぐらつかせる，こっくりこっくりする；うつらうつらする。

¶

पिरोना /pironā/ *perf.* पिरोया /piroyā/ vt.

1 to run a thread, to string (through); to thread (a needle). — (糸を) 通す。

¶ सुई में धागा पिरो दो। 針に糸を通してくれ。

¶ यदि पत्र बहुत लंबे हुए तो दो छेद बनाये जाते थे और इन छेदों में धागा पिरो दिया जाता था। (紙の代用である当時の)貝葉は長すぎると二つの穴があけられました，そしてこれらの穴に糸が通されていました。

2 to string (pearls, flowers). (糸を通して)数珠つなぎにする。 ⇒ गूँथना, पोना

¶ फूलों की माला पिरोना। 花に糸を通して数珠つなぎにして花輪を作る。

¶ सोने के सूत्र में पिरोयी हुई मणि-मुक्ता की माला। 金糸で数珠つなぎされた宝石や真珠の首飾り。

पिलना */pilṇā/ perf.* पिला */pilā/* **vi.**

to be crushed, pressed (as sugar-cane). (サトウキビなどが)(圧搾機に)押し込まれて搾られる。

¶

पिलपिलाना */pilṗilānā/ perf.* पिलपिलाया */pilṗilāyā/* **vi.**

to become soft. (果物・腫れ物などが)ぶよぶよ(पिलपिला)に柔らかくなる。

¶

—— vt.

to crush, to squash (fruit). (果物などを)ぐしゃぐしゃに押しつぶす。

¶

पिलवाना 1 */pilṿānā/ perf.* पिलवाया */pilṿāyā/* **vt.**

causative of पीना, पिलाना to cause drink to be given, &c. 飲まさせる；飲まさせてもらう。

¶

पिलवाना 2 */pilṿānā/ perf.* पिलवाया */pilṿāyā/* **vt.**

causative of पिलना, पेलना to cause to be pushed, &c. 押し込ませる；押し込んでもらう。

¶

पिलाना */pilānā/ perf.* पिलाया */pilāyā/* **vt.**

1 to cause to drink; to give (one) (sthg.) to drink. (人の口に入れて)(液体・薬などを)飲ます，呑ます；(飲み物を)与える；(おごりで)飲ます。

¶ बच्चे को चम्मच से दूध पिलाओ। 子供にスプーンでミルクを飲ませてくれ。

¶ मुझे एक गिलास पानी पिला दो। コップ一杯水を飲ませてくれ。

2 to give (one) (cigarett) to smoke. (煙草を)吸わせる。

¶

3 to insinuate (a notion) (into the mind). (考えなどを) 吹き込む。
¶

पिसना */pis∅nā/ perf.* पिसा */pisā/* vt.

1 to be ground; to be crushed (to fragments, powder). (小麦などの穀物が) 挽かれて粉になる；歯ぎしりする。
¶ क्रोध आया, ख़ून खौला, आँख जली, दाँत पिसे, लेकिन बोला नहीं। 怒った，血が煮えたぎった，目が燃えた，歯ぎしりした，しかし一言も口に出さなかった。
2 to be exhausted. (骨が折れる仕事で) 疲れ果てる，擦り減る。
¶ दिन भर शहर में पिसते थे। 彼らは一日中町で (仕事で) 疲れ果てるのだった。
3 *fig.* to suffer; to be ruined. 虐げられる，不当な圧迫を受ける。
¶

पिसवाना */pis∅vānā/ perf.* पिसवाया */pis∅vāyā/ alt.* पिसाना vt.

causative of पिसना, पीसना to cause to be ground, &c. (小麦などの穀物を) 挽いて粉にさせる；挽いて粉にしてもらう。
¶

पिसाना */pisānā/ perf.* पिसाया */pisāyā/ alt.* पिसवाना vt.

पिहकना */pihak∅nā/ perf.* पिहका */pih∅kā/* vi.

to call (as birds). (鳥が) 美しい声でさえずる。 ⇒ कुहकना, कूकना
¶

पीटना */pīṭ∅nā/ perf.* पीटा */pīṭā/* vt.

1 to beat; to thump, to strike; to pound; to thresh (grain); to flatten. 打つ，叩く，なぐる。 ⇒ मारना
¶ उसने मुझे जूतों से पीटा। 彼女は私を靴で叩いた。
¶ वह अपनी छाती पीटने लगी। 彼女は自分の胸を打ち始めた。《悲痛を表わす動作》
2 to beat (a drum). (打楽器などを) 打つ，叩く。
¶
3 to clap (hands). (両手を) 叩く；拍手する。
¶ सारा गाँव तालियाँ पीटने लगा। 村の者皆が拍手をした。
4 to manage to earn, to make (a wage, or profit). (利益を) あげる，儲ける。
¶

पीना */pīnā/ perf.* पिया */piyā/* vt.

1 to drink; to absorb, to soak up (liquid). (液体・薬などを) 飲む，呑む。

¶ मैं शराब नहीं पीता। 私は酒を飲みません。
¶ वह एक ही साँस में पी गया। 彼は一息で飲み干した。

2 to smoke (a cigarette). (煙草を) 吸う。
¶

3 to suppress (emotion). (怒りなどを) 飲み込む，(感情を) 抑制する。
¶

पीसना */pīsa̸nā/ perf.* पीसा */pīsā/* vt. /vi.

1 to grind, to crush. (小麦などの穀物を) 挽いて粉にする；(臼で) ひく；すりつぶす。 ⇒ दलना
¶

2 to gnash teeth (in rage, frustration). (怒りや悔しさで歯を) 噛みしめる，歯ぎしりをする。 ⇒ कटकटाना
¶ दाँत पीसना। 歯ぎしりする。

3 *fig.* to oppress. 虐げる，不当な圧迫をする。
¶

4 *colloq.* to drudge, to slave. (人を) こき使う。
¶

पुकारना */pukāra̸nā/ perf.* पुकारा */pukārā/* vt.

1 to call; to shout. (声をあげて) 呼ぶ；呼びかける，呼びとめる。
¶ मैं उसे पुकारती रही। 私は，彼を呼び続けた。
¶ जब तक दस दफ़े न पुकारा जाय, वह बोलता ही नहीं। 十回呼びかけないと，彼は口をきかない。
¶ सहसा एक सज्जन को देखकर उसने पुकारा। 突然一人の紳士を見て，彼は呼びとめた。

2 to call, to name (as). 名付けて呼ぶ。
¶ घर पर मुझे बच्चन नाम से पुकारा जाता था। 家では，私はバッチャンという名で呼ばれていた。
¶ वह मुझे अंकल कहकर पुकारती है। 彼女は，私をアンクル (uncle) と呼んでいる。

3 to call (for). (欲するものを) 何度も声に出す；連呼する；(助けを) 呼び求める。
¶ प्यास के मारे सब पानी पानी पुकार रहे थे। 渇きのために，皆「水，水」と叫んでいた。

पुचकारना */puca̸kāra̸nā/ perf.* पुचकारा */puca̸kārā/* vt.

1 to clack the tongue (for coaxing); to fondle. (子供・動物に対し) 口で音 (पुच-पुच) を出す；かわいがる，甘やかす。《手で背中をさすってあげる行為を伴うのが普通》 ⇒ चुमकारना
¶

2 to urge (a horse) on. (いたわりながら)(馬を) 走らせる。
¶

पुछवाना */pucʰa̸vānā/ perf.* पुछवाया */pucʰa̸vāyā/* vt.

causative of पूछना to cause to be asked, &c. 質問させる。

¶

पुजना */puja̸nā/ perf.* पुजा */pujā/* **vi.**

to be worshipped. 礼拝される，拝まれる；崇拝される。

¶

पुजवाना */puja̸vānā/ perf.* पुजवाया */puja̸vāyā/* **vt.**

causative of पुजना, पूजना to cause to be worshipped, &c. 拝ませる。

¶

पुतना */puta̸nā/ perf.* पुता */putā/* **vi.**

to be smeared. 塗装される。

¶

पुतवाना */puta̸vānā/ perf.* पुतवाया */puta̸vāyā/* **vt.**

causative of पुतना, पोतना to cause to be smeared, &c. 塗装させる；塗装してもらう。

¶

पुलकना */pulaka̸nā/ perf.* पुलका */pula̸kā/* **vi.**

to feel a thrill of delight. (喜び・幸福感で) ぞくぞくする。

¶

पूछना */pūc^h^a̸nā/ perf.* पूछा */pūc^h^ā/* **vt.**

1 to ask, to enquire. 質問する，尋ねる。

¶ मैंने दाम पूछा। 私は，値段を尋ねた。

¶ मैं आपसे पूछ रहा हूँ। 私は，あなたに質問しているのです。

¶ उसने स्नेह भरे स्वर में पूछा। 彼は，慈愛に満ちた声で尋ねた。

¶ उसने मुझसे केवल एक प्रश्न पूछा। 彼は，私にたった一つの質問をした。

¶ मुझसे कुछ न पूछो। 私に何も聞かないでくれ。

¶ इसमें उनसे क्या पूछना है? このことについて，あの方に何を尋ねるというのだ？

¶ सच पूछो [पूछिए], तो मैं डर गया। 正直に言えば，私は怖くなった。

2 to take notice (of). 《否定・反語表現で使用》気にかける，(好意的に) 心配する。

¶ उसे कौन पूछता? 彼のことを，誰が心配するというのだ？

¶ मुझे कोई पूछता भी नहीं। 誰も，私のことを気にかけもしない。

¶ राजनीति के सामने न्याय को कौन पूछता है। 政治の前に，正義など誰が気にかけるというのだ。

पूजना */pūja̸nā/ perf.* पूजा */pūjā/* **vt.**

to worship; to adore. 礼拝する；拝む；崇拝する。

¶ नारी को पूजने का आदर्श बनाकर पुरुष ने अपने को कम नहीं पुजवाया। 女を崇拝するという高邁な理想を作り上げたが，男は自分自身を崇拝させることを減らしたわけではなかった。

पूरना /pūrṇā/ *perf.* पूरा /pūrā/ vt.

to fill; to supplement. 満たす。

¶

पेरना /perṇā/ *perf.* पेरा /perā/ vt.

to press, crush (cane); to grind. (サトウキビなどを) 圧搾機で押しつぶす。

¶

पेलना /pelṇā/ *perf.* पेला /pelā/ vt.

to shove, to push, to thrust; to jostle. 押し込む。

¶ मुझे लगा कि अभी संसार की नश्वरता के बारे में एक भाषण पेल देगा। 彼は今にも世界の無常について一つ演説をぶつのではないか，と私には思えた。

पैठना /paiṭʰṇā/ *perf.* पैठा /paiṭʰā/ vi.

1 to enter, to penetrate (into); to dive (into). (深く) 入る；(奥まで) 入りこむ。

¶ वह साड़ी ऊपर चढ़ाकर नदी में पैठी। 彼女はサリーを上にたくし上げて川に入った。

¶ आप अपने दिल के अंदर पैठकर देखिए तो पता चले। ご自分の心の奥に入りこんで見てみれば，わかるでしょう。

¶ भगवान् ने उसके भीतर पैठकर यह पत्र लिखवाया। 神が彼女の内に入りこんで，この手紙を書かせたのだ。

2 to force a entry; to intrude; to infiltrate. 侵入する。 ⇒ घुसना

¶

पैरना /pairṇā/ *perf.* पैरा /pairā/ vi.

to swim. (足を使って) 泳ぐ。 ⇒ तैरना

¶

पोंकना /põkṇā/ *perf.* पोंका /põkā/ vi.

1 to be fear-stricken. (人が) 怯えた声 (पों-पों) を出す；怯え恐がる。

¶

2 to have diarrhoea. (人・動物が) 下痢をする。

¶

पोंछना /põc^{h}a̸nā/ *perf.* पोंछा /põc^{h}ā/ *alt.* पोछना **vt.**

1 **to wipe; to dust.** (濡れているものを) 拭く；(汚れを) 拭きとる。

¶ उसने रूमाल से मुँह का पसीना पोंछकर कहा। 彼は，ハンカチで顔の汗を拭いてから言った。

¶ उसने अंचल से बेटी के आँसू पोंछते हुए कहा। 彼女はサーリーの裾で娘の涙を拭いてやりながら言った。

¶ उसने अपने आँसू पोंछ लिए। 彼は涙をぬぐった。

¶ मेज़ पोंछ दो। 机を拭いてくれ。

¶ पास बैठनेवालों में किसी ने कुर्ते पर स्याही डाल दी, किसी ने धोती में क़लम पोंछ दी — यह छोटे पैमाने पर रैगिंग थी। そばに座っている者の内，ある者は私の上着にインクをこぼし，またある者は私の腰布でペンを拭いた — これはちょっとした新入りいびり (ragging) だった。

2 **to erase, to expunge.** (黒板の文字などを) 拭いて消す，ぬぐい取る。

¶

पोछना /poc^{h}a̸nā/ *perf.* पोछा /poc^{h}ā/ *alt.* पोंछना **vt.**

पोतना /pota̸nā/ *perf.* पोता /potā/ **vt.**

1 **to smear; to besmear.** (塗料などを) 塗る；塗りたくる，なすりつける。

¶ यह दीवार हरे रंग से पोत दो। この壁を緑色に塗ってください。

¶ त्वचा के ऊपर क्रीमपाउडर पोतना मेरी रुचि के अनुकूल नहीं है। 肌におしろいを塗りたくるのは，私の好みではない。

¶ क्यों मेरे मुँह में कालिख पोत रही हो। なぜ僕の顔にすすをなすりつけるのかい (＝悪者にしようとするのかい)。

2 *fig.* **to gloss over, to cover over (a shortcoming).** (ぼろを) かくす，(不都合を) 糊塗する。 ⇒ लीपना

¶ उसने सहानुभूति का रंग मुँह पर पोतकर कहा। 彼は同情を装って言った。

पोना [1] /ponā/ *perf.* पोया /poyā/ **vt.**

to string (pearls, flowers). (糸を通して) 数珠つなぎにする。 ⇒ गूँथना, पिरोना

¶ फूलों की माला पो लो। 花に糸を通して数珠つなぎにして花輪を作る。

पोना [2] /ponā/ *perf.* पोया /poyā/ **vt.**

to spread doughed flour into a bread (in order to bake it). (水を加えながら練った小麦粉 (आटा) をちぎった一塊り (लोई) を) 薄い円形にするため手で形を整える《これを焼き上げたりあぶったりしてローティー रोटी を作る》。

¶

पोसना */posnā/ perf.* **पोसा** */posā/* **vt.**

to nurture, to bring up (children); to cherish. **(子供を)養育する，育てる。** ⇒ **पालना**

¶

फ

फँसना */pʰãsɸnā/ perf.* फँसा */pʰãsā/* **vi.**

1 to stick, to sink (in or into mud); to be stuck (in a crack, or a narrow place).
(ぬかるみなどに) はまる，立ち往生する；(すきまなどに) はまる，抜けられなくなる。
¶

2 to be caught, snared; to be tricked, cheated.
網 [罠] に掛かる，罠に落ちる，引っ掛かる，はめられる。
¶ छोटी मछलियाँ या तो उस जाल में फँसती ही नहीं या तुरंत निकल जाती हैं।
子魚は，その網に掛からないか，(掛かっても) すぐ抜け出てしまう。

3 *fig.* to be entangled (in difficulties); to be involved (in a suit); to be implicated.
(面倒なことに) 巻き込まれる。
¶ दलबदल के दलदल में मत फँसो।
(異なる政党間での) 離党入党を繰り返すごたごたに巻き込まれるな。《インドの落書から；駄洒落になっている》

फँसाना */pʰãsānā/ perf.* फँसाया */pʰãsāyā/ alt.* फाँसना **vt.**

1 to cause to stick or to sink (into mud).
(ぬかるみなどで) 立ち往生させる；(すきまなどに) はめて抜けられなくする。
¶

2 to catch, to snare; to trick, to cheat.
網 [罠] に掛ける，罠に落とす，陥れる，引っ掛ける，はめる。
¶ वह हमें कुछ कम सूद पर रुपए उधार देकर अपने जाल में फँसा लेता है।
彼は我々に，少ない利子で金を貸して罠に陥れようとする。

3 to entangle (in difficulties); to involve (in, mE: as in a liaison); to implicate.
(面倒なことに) 巻き込む。
¶

फटकना */pʰaṭakɸnā/ perf.* फटका */pʰaṭɸkā/* **vi.**

1 to make one's way, to have access (to).
《否定文で用いる》寄ってくる，近づいてくる。
¶ जहाँ किसी को देखकर जी खटकता, उसे उस बच्चे के पास न फटकने देती।
彼女は，見て何か怪しいと感じた者は，その赤子のそばに寄せつけようとしなかった。
¶ सारे बंधन तोड़ दो, धर्म और समाज को गोली मारो, जीवन के कर्तव्यों को पास न फटकने दो।
すべての束縛を打破せよ，正義や社会などくそくらえだ，生きて行く上での義務など寄せつけるな。

2 to pay a flying visit.
ふらっと訪れる。
¶ वह कभी-कभी आ फटकता है।
彼は時々ふらっとやって来る。

—— vt.

1 to dust off (clothes); to flap or to shake (wings). パタパタ(फट-फट)はたく；(布を)はたく；羽ばたく。
¶
2 to flail (the limbs); flail about. (手足を)ばたばたさせる；じたばたする。
¶
3 to winnow; to sift, to strain. (穀物に混じっている塵・もみ殻などが取り除かれるように)はたく。 ⇒ पछोड़ना
¶

फटकवाना */pʰaṭakvānā/ perf.* फटकवाया */pʰaṭakvāyā/* vt.

causative of फटकना to cause to be winnowed, &c. はたいて脱穀させる。
¶

फटकारना */pʰaṭkārnā/ perf.* फटकारा */pʰaṭkārā/* vt.

1 *fig.* to scold severely. 厳しくたしなめる，叱りつける，こっぴどくやっつける。 ⇒ घुड़कना, झाड़ना, डाँटना
¶ वह पति को फटकारने लगी। 彼女は夫をたしなめた。
2 to shake about (the beard). (顎鬚などを)振る。
¶ उसने लंबी दाढ़ी फटकारकर कहा। 彼は長い顎鬚を振りながら言った。
3 *colloq.* to make a gain (of maney), to rake (in maney). 派手に儲ける，(金を)荒稼ぎをする。 ⇒ डाँटना
¶ वह मजे से घर बैठे सौ-दो सौ फटकार लेता है। 彼は，気楽に自宅でいながらにして，百ルピー二百ルピーを儲けている。
¶ जो एक हजार रुपए हर महीने फटकारकर विलास में उड़ाता हो, उसमें आत्मबल जैसी वस्तु नहीं रह सकती। 一月に千ルピーも荒稼ぎして遊興に浪費する奴に，精神力などという代物が残っているはずがないよ。

फटना */pʰaṭnā/ perf.* फटा */pʰaṭā/* vi.

1 to be torn, to be torn open; to be dispersed (as clouds). 裂ける，破れる。
¶
2 to split, to crack. 割れる；ひびが入る。 ⇒ खिलना
¶
3 to burst (as a dam); to explode. 破裂する。
¶

फटफटाना */pʰaṭ·pʰaṭānā/ perf.* फटफटाया */pʰaṭ·pʰaṭāyā/* vi.

to make a flapping, or a cracking sound. (翼などが)パタパタ(फट-फट)音をたてる，羽ばたく。 ⇒ फड़फड़ाना
¶

—— vt.

to shake or to flap (the wings). (翼などを)パタパタさせる，羽ばたかせる。 ⇒ फड़फड़ाना

¶

फड़कना */p^{h}araka̸nā/ perf.* फड़का */p^{h}ara̸kā/ alt.* फड़फड़ाना **vt.**

to pulsate; to flutter; to quiver, to twitch (as the eyelids, or the side or arm) (as an omen). — (体の部分が) ぴくぴく [わなわな] (फड़-फड़) 震える。

¶ उसके ओंठ और नथने फड़क चले। — 彼の唇と鼻の頭がわなわなと震えた。

¶ दादी का बायाँ अंग फड़का। — おばあさんの体の左の部分がぴくぴくと震えた。《俗信では，体の左がぴくぴく震えるのは良い吉兆とされる》

फड़काना */p^{h}ara̸kānā/ perf.* फड़काया */p^{h}ara̸kāyā/ alt.* फड़फड़ाना **vt.**

to cause to flutter. — パタパタ [パラパラ] 音をたてる。

¶

फड़फड़ाना */p^{h}ara̸·p^{h}arānā/ perf.* फड़फड़ाया */p^{h}ara̸·p^{h}arāyā/ alt.* फड़कना, फड़काना **vi.**

1 to move convulsively with an accompanying sound; to flap (as wings), to flutter; to patter down (as rain); to crackle (as stiff paper, or as rifle fire). — (翼などが) パタパタ (फड़-फड़) する，羽ばたく；(雨などが) パラパラ降る；(紙などが) パリパリ音がする。 ⇒ फटफटाना

¶ पक्षी फड़फड़ा रही थी। — 鳥が羽ばたいている。

2 to pulsate; to quiver, to twitch. — (体の部分が) ぴくぴく [わなわな] (फड़-फड़) 震える。

¶ उनके प्रति क्रोध से उसके होठ फड़फड़ाने लगे थे। — 彼に対する怒りで，彼女の唇はわなわなと震えだした。

3 *fig.* to struggle; to be agitated. — もがく。

¶ जितना ही फड़फड़ाओगे, उतना ही और जकड़ते जाओगे। — もがけばもがくほど，おまえはさらに身動きがとれなくなるだろう。

—— vt.

1 to move convulsively with an accompanying sound; to flap (wings). — (翼などを) パタパタ (फड़-फड़) させる，羽ばたかせる。 ⇒ फटफटाना

¶ वह पक्षी अब आकाश में उड़ने के लिए पंख फड़फड़ा रही है। — その鳥は，今まさに大空に飛翔しようと翼を羽ばたかせている。

फफकना */p^{h}ap^{h}aka̸nā/ perf.* फफका */p^{h}ap^{h}a̸kā/* **vt.**

to burst into tears. — ヒックヒック (फफ-फफ) と泣く，しゃくりあげて泣く。

¶

फबना */p^{h}aba̸nā/ perf.* फबा */p^{h}abā/* **vi.**

1 to suit nicely; to grace. — 似合う，映える。 ⇒ खिलना, छाजना, भाना

¶ यह टोपी आपके सिर पर फबती है। — この帽子は，あなたにお似合いですよ。

¶ काला जूता, ढीला पाजामा और अचकन उनके लंबे-इकहरे शरीर पर खूब फबती थी।
黒い靴，ゆったりしたパージャーマー(＝ズボンの一種)そしてアチカン(＝詰め襟コートの一種)は，長身でほっそりした彼の体にとても似合っていた。

2 to befit; to be pertinent.
ふさわしい；しっくりする，当を得る。

¶ यह घोड़ा तुम्हें फबता है।
この馬は，君にこそふさわしい。

¶ तुम्हारे मुँह पर गाली नहीं फबती।
君の口には，悪態は似合わないよ。

फरफराना /p^hara̸·p^harānā/ *perf.* फरफराया /p^hara̸·p^harāyā/ vi.

to flap (as a flag).
(旗などが)パタパタ(फर-फर)はためく。

¶

फ़रमाना /fara̸mānā/ *perf.* फ़रमाया /fara̸māyā/ *var.* फ़र्माना vt.

1 to order.
命令する，指令する。

¶

2 *honorific* to say.
おっしゃる。 ⇒ कहना

¶ यह आप क्या फ़रमा रहे हैं।
これはまた，あなたは何ていうことをおっしゃっているのですか。

3 *honorific* to do.
《名詞と一緒に使用して》…なさる。 ⇒ करना

¶ साहब आपको याद फ़रमाते हैं।
旦那様が，あなたを呼んでいらっしゃいます。

¶ नोश फ़रमाइए।
お飲みになってください。

¶ उसके एक नजारे पर जरा ग़ौर फ़रमाइए।
その一つの光景を少しご覧ください。

¶ डाक्टर साहब इतनी तकलीफ़ फ़रमाएं कि इक्के तक चलकर बीवी को देख लें।
お医者様が一頭立ての馬車まで歩かれて家内を診察する労をとっていただければ，と存じます。

फ़र्माना /farmānā/ *perf.* फ़र्माया /farmāyā/ *var.* फ़रमाना vt.

फलना /p^hala̸nā/ *perf.* फला /p^halā/ vi.

to bear fruit; to be in fruit (as a tree, shrub).
(木が)果実をつける，(木に)実がなる。

¶ तो क्या मेरे घर में रुपये फलते हैं?
それでは，私の家には金がなる木でもあるというのかい？

फलाँगना /p^halā̃ga̸nā/ *perf.* फलाँगा /p^halā̃gā/ vt.

to stride; to spring.
またいで越す，飛び越す；飛ぶように行く。

¶ उसने ऊपर के कमरे की ओर इशारा किया और हम दो-दो सीढ़ियाँ फलाँगते कमरे में जा पहुँचे।
彼は階上の部屋の方向をほのめかした，我々は二段づつ階段を飛び越して部屋に駆け上がった。

फहरना /p^hahara̸nā/ *perf.* फहरा /p^haha̸rā/ vi.

to wave, to flap; to fly (as a flag). 波打つ；風になびく；(旗などが) はためく。 ⇒ पहराना

¶

फहराना /p^hahǿrānā/ *perf.* फहराया /p^hahǿrāyā/ vi.

to wave, to flap; to fly (as a flag). 波打つ；(風に) なびく；(旗などが) はためく。 ⇒ फहरना

¶

—— vt.

to cause to wave or to flap; to fly (a flag). (風に) なびかせる；(旗を) はためかせる。

¶ उसने मैदान में राष्ट्रीय ध्वज [झंडा] फहराया। 彼は広場に国旗をはためかせた。

फाँकना /p^hãkǿnā/ *perf.* फाँका /p^hãkā/ vt.

to toss (any dry food) into the mouth from the palm of the hand). (粉や粒状のものを)(手のひらから) 口に放り込む。

¶ उसे हाथ पर मलकर सुरती फाँकने की आदत थी। 彼には，噛み煙草を手の上で揉んでから口に放り込む癖があった。

फाँदना /p^hãdǿnā/ *perf.* फाँदा /p^hãdā/ vi.

to leap. 跳ぶ，飛び越える。 ⇒ लाँघना

¶

—— vt.

to jump over. 飛び越える。

¶ कार ने नाला फाँद लिया। 車は水路を飛び越えた。

फाँसना /p^hãsǿnā/ *perf.* फाँसा /p^hãsā/ *alt.* फँसाना vt.

फाड़ना /p^hāṛǿnā/ *perf.* फाड़ा /p^hāṛā/ vt.

1 to tear off. 引き裂く，破く。 ⇒ चीथना

¶ उसने साड़ी का किनारा फाड़ा। 彼女はサーリーの裾を引き裂いた。

¶ मैंने अपनी कहानियाँ फाड़कर रद्दी की टोकरी में डाल दीं। 私は，自分の短編小説を引き裂いて屑かごに放り込んだ。

¶ मैंने डाक्टर का नुस्खा फाड़ डाला। 私は，医者の処方箋を引き裂いた。

2 to open wide (the eyes, ears, mouth, throat). 張り裂けんばかりに (目，耳，口，喉を) 大きく開く。

¶ वह आँखें फाड़े मुँह बाए खड़ा-का-खड़ा रह गया। 彼は，目を張り裂けんばかりに見開き，口をあんぐり開けて，立ちつくした。

¶ उसने बड़ी-बड़ी आँखें फाड़-फाड़कर घर में चारों तरफ़ दौड़ाईं। 彼は，大きな目を見開き，家の中の四方に目を走らせた。

¶ वह गला फाड़कर बोली। 彼女は喉が張り裂けんばかりに大声で言った。

फिँकना /pʰĩkʌnā/ perf. फिँका /pʰĩkā/ vi.

to be thrown; to be thrown away. 放り投げられる。

¶

फिँकवाना /pʰĩkʌvānā/ perf. फिँकवाया /pʰĩkʌvāyā/ alt. फेंकवाना vt.

causative of फिँकना, फेंकना to cause to be thrown, &c. 放り投げさせる；放り投げてもらう。

¶

फिरना /pʰirʌnā/ perf. फिरा /pʰirā/ vi.

1 to turn, revolve; to move (as a shadow). 回る，回転する。

¶

2 to turn in a circle; to whirl. 円を描いて動く；循環する。

¶

3 to go or to move about; to walk to and fro; to wander; to travel. あちらこちら動き回る；旅行する。

¶

4 to circulate (as a call, or information). (通知などが) 回る，回覧される。

¶

5 to turn away; to turn (to right or left. (方向が) それる；(左右に) 曲がる。

¶

फिरवाना /pʰirʌvānā/ perf. फिरवाया /pʰirʌvāyā/ vt.

causative of फिरना, फेरना to cause to be turn, &c. くるくる回させる；くるくる回してもらう。

¶

फिराना /pʰirānā/ perf. फिराया /pʰirāyā/ vt.

1 to cause to be turned, to turn. 回す，回転させる。

¶

2 to turn in a circle; to whirl; to wheel. 円を描いて動かす；循環させる。

¶

3 to take around; to take for a walk; to show round; to walk (a horse). あちらこちら動き回らせる；連れ回す；散歩させる。

¶

4 to turn away, to avert (the face). (方向を) そらせる；(顔などを) そむける。

¶

फ़िलमाना /filʌmānā/ perf. फ़िलमाया /filʌmāyā/ var. फ़िल्माना vt.

फ़िल्माना */filmānā/ perf.* फ़िल्माया */filmāyā/ var.* फ़िलमाना **vt.**

to make a film. — 映画を製作する。
¶

फिसलना */pʰisala̸nā/ perf.* फिसला */pʰisa̸lā/* **vi.**

1 to slip. — (表面がつるつるしていたり，傾斜しているため) 滑る；滑り落ちる；滑ってころぶ；(手が) 滑って離れる。 ⇒ रपटना
¶ वह बर्फ़ीली चट्टान से फिसलकर गिर गई है। — 彼女は氷の岩から滑って落下した。
¶ सलेट चिकनी होने के कारण मेरे हाथ से फिसल गई। — スレート (slate) は，つるつるしていたので，私の手から滑り落ちた。
¶ जब वह सीढ़ियाँ पकड़कर ऊपर चढ़ रहा था तो उसका हाथ फिसल गया। — 彼が梯子をつかんで上に登っていた時，手が滑って離れてしまった。
2 to make a slip, or an error (as of conduct). — へまをする；落ちこぼれる，落伍する，落第する。
¶

फुदकना */pʰudaka̸nā/ perf.* फुदका */pʰuda̸kā/* **vi.**

1 to hop, to skip. — (前方に) 跳ぶ；ぴょんと跳ぶ，飛び移る。
¶
2 to be spouted. — (液体が) 噴き出す。
¶ फ़ब्बारे से पानी फुदक फुदक कर निकल रहा था। — 噴水から水がピュッピュと噴き出していた。
3 to jump or to dance (for joy). — (喜びで) 跳ねる，踊る。
¶

फुफकारना */pʰupʰa̸kāra̸nā/ perf.* फुफकारा */pʰupʰa̸kārā/* **vt.**

to hiss (as a shake). — (蛇が)(怒って) しゅうしゅう (फू-फू) という音をたてる。
¶ नाग तिलमिलाकर फुपकार उठा। — 大蛇は，怒ってしゅうしゅうと音をたてた。

फुलाना */pʰulānā/ perf.* फुलाया */pʰulāyā/* **vt.**

to cause to swell; to inflate; to fluff up (feathers). — ふくらませる，膨張させる；(髪などを) ふっくら [ふわりと] とふくらませる。
¶ दादा क्यों मुझसे मुँह फुलाए हुए हैं? — おじいさんは，何故僕に対して顔をふくらませているの (＝不機嫌なの)？
¶ दूसरों के साथ तो हँसती है, मुझे देखा तो कुप्पे-सा मुँह फुला लिया। — 彼女は，他の人たちとは楽しく笑うのに，私を見ると大きな皮袋のように顔をふくらました。
2 to cause to feel pride, or vain delight. — 得意にならせる，有頂天にさせる。
¶

फुसफुसाना */pʰusp̸pʰusānā/ perf.* फुसफुसाया */pʰusp̸pʰusāyā/* **vt.**

to whisper. ささやく。
¶ मैंने उसके कान में फुसफुसाया। 私は，彼の耳にささやいた。
¶ अंतिम साँस लेते समय उसने अपनी माँ से ठेठ पंजाबी में फुसफुसा कहा। 最後の息をひきとる時，彼は母に混じり気のないパンジャービー語でささやいて言った。

फुसलाना */pʰusp̸lānā/ perf.* फुसलाया */pʰusp̸lāyā/* **vt.**

1 to entice, to inveigle. (人を)(快楽・報酬などで) つる，誘惑する。
¶
2 to cajole, to coax; to seduce. (うまい言葉などで) だます；(やさしい言葉・態度などで) うまく説き伏せる；(女を) 誘惑する，くどく。
¶ वह किसी के फुसलाने में नहीं आता। 彼は誰の誘惑にものらない。
3 to humour (a child). (子供の) ごきげんをとる。
¶

फुहारना */pʰuhārp̸nā/ perf.* फुहारा */pʰuhārā/* **vt.**

to spray. (液体を) 霧状に吹きつける。
¶

फूँकना */pʰũkp̸nā/ perf.* फूँका */pʰũkā/* **vt.**

1 to blow, to puff. ぷっと吹く；ぷーぷー [フーフー] (फूँ-फूँ) 吹く；(楽器を) 吹き鳴らす。
¶ वह गरमागरम चाय फूँक-फूँककर पी रहा है। 彼は熱いお茶をフーフー吹いて飲んでいるところだ。
¶ उसने आग को फूँक-फूँक कर उसमें ज्वाला पैदा कर दी। 彼は，火種をぷーぷー吹いて炎をあげさせた。
¶ उसने शंख फूँका। 彼はほら貝を吹き鳴らした。
2 to puff (at a cigarette). (煙草を) ふかす。
¶ वह बिना एकाध टिन फूँके हुए कोई भी कविता पूरा नहीं कर पाता। 彼は，1,2 缶分の煙草をふかさずには，どんな詩も書き上げられない。
3 to squander (money or wealth). (金や財産を) 無駄使いする。
¶ बारात में फुलवारी-आतशबाजी पर रुपए न फूँके जाएं। 婚礼の行列の際，花火に金をかけ過ぎないように。
4 to whisper (in the ears), to influence. (人の耳に) あることないことを吹き込む。
¶
5 to breathe (new life). (新しい命を) 吹き込む。
¶
6 to breathe (an incantation). (呪文を) 吹き込む。
¶

फूटना */pʰūṭp̸nā/ perf.* फूटा */pʰūṭā/* **vi.**

1 **to burst open; to break (as a pot); to crack (as a glass); to split.** — **(ものが) 割れる；ひびが入る。** ⇒ खिलना

¶

2 **to be torn, injured (as a part of the body).** — **(身体の一部が) ざっくり割れる，切られる。**

¶ उसका सिर [माथा] फट गया। — 彼の頭 [額] がざっくり割れた。

3 **to burst out; to gush (as water, or tears); to be uttered (as words); to ring out (as sound, voice); to erupt (as a rash); to be radiant (as sunbeams).** — **(液体・言葉などが) 噴き出す，ほとばしる；(音・声などが) 急に響く；飛び出す。**

¶ अचानक उनकी शहनाई की तान फूटी। — 突然彼のシャヘナーイー (＝管楽器の一種) の音色が鳴り響いた。

4 **to appear; to transpire (as a matter).** — **(秘密などが) 漏れる；発覚する。**

¶

फूलना /p^hūla̸nā/ *perf.* फूला /p^hūlā/ vi.

1 **to flower, to blossom.** — **開花する，花をつける。**

¶ कहते हैं कि सुंदरियों की मुख मदिरा से सिंचने पर बकुर फूलता है। — 美しい乙女の顔を拝し，美酒で潤うがごとく，バクラ (＝花の一種) の花は開花すると言い伝えられている。

2 **to swell; to be inflated; to become very fat or heavy.** — **腫れる；むくむ；ふくらむ，膨張する；太る，肥満になる。**

¶ यह लात उसे निरपराध मिली और उसके फूले हुए गाल आँसुओं से भींग गये। — この足蹴は彼女にはいわれの無いものだった，彼女の腫れ上がった頬は涙で濡れた。

3 **to flourish; to bloom; to be radiant.** — **栄える；花開く；盛りになる。**

¶ उपग्रह टीवी उद्योग को फूलने-फलने का मौका मिलेगा। — 衛星放送産業が盛り上がるチャンスがあるだろう。

4 **to swell (with joy, vain pride, anger).** — **喜色満面の笑みを浮かべる；得意満面になる；(不機嫌で)(顔が) ふくれる。**

¶ वह खुशी से फूल उठा। — 彼は嬉しくて満面の笑みを浮かべた。

¶ फूले न समाना। — 得意満面で鼻高々になる。

फेंकना /p^hẽka̸nā/ *perf.* फेंका /p^hẽkā/ vt.

1 **to throw; to hurl, to cast.** — **投げる，放り投げる，投げ出す；(種・肥料などを) 蒔 [撒] く。**

¶ उसने एक रुपये का सिक्का जमीन पर फेंक दिया। — 彼は1ルピーのコインを地面に放り投げた。

¶ वह उसपर जाल फेंक रहा था। — 彼は彼女に網 (＝罠) を掛けようとしていた。

¶ वह खेत में खाद फेंक रहा है। — 彼は畑に肥料を撒いている。

2 **to throw down; to throw out or away; to discard.** — **(不要なものを) 投げ捨てる；(ゲームで)(札・牌などを) 捨てる。**

¶ उसने तुरंत अपनी कुलाह उतार फेंकी। — 彼はすぐさま帽子を脱ぎ捨てた。

¶ उसे जड़ से खोदकर फेंक देने। — それを根こそぎ捨てなさい。

3 to launch, to fire (an arrow, a shot). — 発射する；(槍・石などを) 投げる，ぶつける。

¶

फेंकवाना /*pʰẽkʋ̸ānā*/ *perf.* फेंकवाया /*pʰẽkʋ̸āyā*/ *alt.* फिँकवाना vt.

फेंटना /*pʰẽṭʋ̸nā*/ *perf.* फेंटा /*pʰẽṭā*/ vt.

1 to mix (with); to stir into froth; to beat (eggs). — (指・道具を使って) よくかき混ぜる。

¶

2 to shuffle (cards). — (トランプのカードを) 混ぜて切る，シャッフルする。

¶

फेरना /*pʰerʋ̸nā*/ *perf.* फेरा /*pʰerā*/ vt.

1 to turn (someting) round; to twist, to bend. — くるくる回す；巻きつける。

¶

2 to move (something) round; to tell (one's beads). — (数珠の珠などを) 指先で繰り動かす；(数珠を) つまぐって祈りを唱える。

¶ वे दिन में रेहल पर रखकर क़ुरान शरीफ़ पढ़ते या काली गुरियों की एक छोटी-सी माला फेरते थे। — 彼は昼間は，書見台に置いてコーランを読むか，黒いビーズの小さな数珠をつまぐって祈りを唱えていた。

¶ उनके साथ मेरे जीवन की न जाने कितनी स्मृतियाँ जुड़ी थीं, उन्हें न जाने कितनी बार मैंने अपने मन में माला की तरह फेरा है। — 私の人生のなんと多くの思い出が彼女と結びついていることか，私は，数えきれないほど何回も，それらの思い出を自分の心の中で数珠をつまぐるように思いおこしたことか。

3 to stroke (one's beard); to pass (one's hand) (over one's face); to smooth down (one's hair). — (手で) さする，なでる。

¶ उन्होंने झुककर मेरी पीठ पर हाथ फेरते हुए प्यार-भरे स्वर में कहा। — 彼はかがんで私の背中を手でさすりながら，慈愛に満ちた声で言った。

¶ वह ने दाढ़ी पर हाथ फेर रहा था। — 彼は顎鬚をなでていた。

4 to pass or to move (the hand, a brush) over a surface. — (文字などの表面を) なぞる。

¶ माँ ने पेंसिल से अक्षर काग़ज़ पर लिख दिए और मुझसे कहा — इनपर स्याही फेरो। — 母は鉛筆で文字を紙に書いた，そして私に言った — この上をインク (のペン) でなぞりなさい。

5 to send round (a proclamation). — (布告などを) 回す，回送する。

¶

6 to turn (a car) in its course. — (車・馬などの進行方向の) 向きを変える。

¶

7 to turn (a person) against or away. — (…の方向に) 向ける。

¶ वह पीछे मुँह फेरकर बोला। 彼は後ろを向いて言った。
¶ उसने बार-बार मेरा मुँह अपनी ओर फेरने की विफल चेष्टा करके कहा — मुझसे क्यों रूठी हो मेरी लाड़ली? 彼は幾度も私の顔を自分の方に向けようと無駄な努力をしてから言った — 何故むくれているんだい，僕の子猫ちゃん。

8 to avert (the eyes). (顔・目を) そむける。
¶ उसने मुझसे मुँह फेर लिया। 彼は私から顔をそむけた。
¶ उसने मुँह फेरकर रूमाल से आँसू पोंछे। 彼女は顔をそむけて，ハンカチで涙を拭いた。

9 to turn over, to reverse. 裏返す，めくる。
¶

10 to return (money, goods). (渡された金銭・ものを) 返す，つっかえす。 ⇒ लौटाना
¶ उसने मेरी भेजी भेंट फेर दी। 彼は，私の送った贈り物を送り返した。

11 to alter (a statement). (前言を) 翻す。
¶ ज़बान फेरना। 前言を翻す。

12 to bring over (to one's side). 裏切らせて味方に引き入れる。
¶

13 to turn back or away; to reject; to avert (a disaster). (危険などを) 避ける，回避する。
¶

14 *idiom.* 《慣用表現》
¶ (पर) पानी ~ ; मामूली भूल किए-धरे पर पानी फेर सकती है। (…を) 台無しにする；なんでもない過失が，せっかく築きあげたものを台無しにすることがありうる。

फैलना */pʰailnā/ perf.* फैला */pʰailā/* vi.

1 to spread, to stretch out; to be spread or extended. 広がる；広げられる；(手・翼などが) 広げられる。
¶

2 to be spread out (as objects); to be scattered, dispersed. 散乱する；ちらばる；分散する；分布する；点在する；(塗料などが) のびる。
¶

3 to be opened wide (as the mouth, eyes). (目・口などが) 大きく開く。
¶

4 to increase (in size); to grow fat; to grow bloated. ふくらむ，膨張する；(体が) 肥える；むくむ。 ⇔ सिकुड़ना
¶

5 to expand (as a sphere of activity). (活動範囲が) 拡大する。
¶

6 to be spread, to become current (as a view, a rumour, or a disease, or a practice). (うわさ・伝染病・流行などが) 広まる；蔓延する；浸透する。
¶ उन दोनों ही के विषय में तरह-तरह की बातें फैल रही थीं। その二人のことについて，さまざまな話が広まりつつあった。
¶ सारे शहर में यह ख़बर फैल गयी होगी। 町中にこの知らせが広まったことだろう。
¶ सारे गाँव में सनसनी फैली हुई थी। 村中に，戦慄が広がっていた。

	¶ चारों तरफ़ बेकारी फैली रहने के कारण आदमी सस्ते हो गये हैं।	四方に失業が蔓延しているために人件費が安くなってしまった。
7	to become pressing (requirements or demands: for).	(欲張って) さらに要求する。
	¶	

फैलाना /p^{h}ailānā/ *perf.* फैलाया /p^{h}ailāyā/ vt.

1	to stretch out (the hand); to extend; to spread (wings).	広げる；(手・翼などを) 広げる；(足を) 伸ばす。
	¶ मुसीबत में ही आदमी दूसरों के सामने हाथ फैलाता है।	困ったときに，人は他人の前に手を広げるのです (＝助けを請うのです)。
	¶ वह टाँग फैलाकर सो रहा था।	彼は，足を広げて寝ていた。
2	to spread, to spread out (objects); to scatter; to apply (a coating).	散乱させる；ちらばらす；(塗料などを) のばす。
	¶	
3	to open wide (the mouth, eyes).	(目・口などを) 大きく開ける。
	¶	
4	to swell; to expand.	ふくらませる，膨張させる。 ⇔ सिकोड़ना
	¶ यह कहकर उसने छाती फैलाकर दिखायी।	こう言って，彼は胸を張って見せた。
5	to enlarge, to expand (a sphere of activity).	(活動範囲を) 拡大する。
	¶	
6	to spread (a view, a rumour, or a practice); to make current.	(うわさ・伝染病・流行などを) 広める；はやらせる；浸透させる。
	¶	

फोड़ना /p^{h}orṛnā/ *perf.* फोड़ा /p^{h}oṛā/ vt.

1	to burst open; to break; to crack; to split; to penetrate (as a bullet).	(紙・布などを) 破る，引きちぎる，引き裂く；割る；壊す；粉々にする。
	¶	
2	to send off or out (shoots, branches.	(竹の子などが)(地面を) 突き破り出てくる。
	¶	
3	to separate (from a group, a stock); to win over (to one's side); to suborn.	(味方に引き込むために)(敵を) 仲違いさせる。
	¶	
4	to disclose (a secret).	(秘密を) ばらす，暴露する。
	¶	
5	to strain, to weary (the eyes).	(目・頭を) 酷使する。
	¶	

ब

बँटना */bãṭnā/ perf.* बँटा */bãṭā/ alt.* बटना **vi.**

1 to be divided; to partitioned. 分割される；仕切られる。
¶ नगर, देश-दुनिया में क्या हो रहा है, इसमें मैं बराबर रुचि लेता रहा, और मेरा बहुत-सा समय और बहुत-सा ध्यान उस ओर बँटता रहा। 町で，国で何が起きているのか，このことに私は絶えず関心を持ち続けた，そして私の多くの時間と多くの注意がその方向に割かれ続けた。

2 to be distributed. 配られる，分配される，分け与えられる。
¶ मिठाइयाँ सभी बच्चों में बँट गईं। お菓子が子供たちみんなに配られた。

बँटवाना */bãṭvānā/ perf.* बँटवाया */bãṭvāyā/ alt.* बटवाना **vt.**

causative of बँटना, बाँटना to cause to be distributed, &c. 分配させる；分配してもらう。
¶

बँधना */bãdʰnā/ perf.* बँधा */bãdʰā/* **vi.**

1 to be fastened, bound, tied (to). (糸・紐・ロープなどで) 縛られる，結ばれる，くくりつけられる；(糸・紐・ロープ同士が) 結ばれる，つながれる；(家畜・船などが) 繋がれる。 ⇔ खुलना
¶ द्वार पर एक बैल बँधा हुआ था। 戸口に一頭の雄牛がつながれていた。

2 to be under obligation, to have no choice (in a matter). 束縛 [拘束] される，決められる。
¶ रात को भी भोजन का समय बँधा हुआ था। 夜も食事の時間は決められていた。

3 to be fixed (as a wage). (賃金などが) 決められる。
¶

4 to be continuous, uninterrupted (as thought); to be kept in mind (as a memory); to be regular or constant. (思考などが) 中断されないで集中する；(期待などが) 抱かれる；(列が) 揃って並ぶ。
¶ इस क्रांतिकारी तकनीक से रेटिनाइटिस पिगमेंटोसा जैसे असाध्य नेत्र रोग का निदान ढूँढ़ने की उम्मीद बँधी है। この革命的な技術によって色素性網膜炎 (reinitis pigmentosa) のような眼の不治の病の治療を探り出す期待がもたれている。

बँधवाना */bãdʰvānā/ perf.* बँधवाया */bãdʰvāyā/* **vt.**

causative of बँधना, बाँधना to cause to be tied, &c. 縛らせる；縛ってもらう。
¶

बकना */bakṇā/ perf.* बका */bakā/* **vt.**

1 **to chatter, to babble, to jabber.** (くだらぬことを) ぺちゃくちゃしゃべる；ほざく，罵る。 ⇒ अकबकाना

¶ यह दुनिया है, जिसके जी में जो आता है, बकता है। これが世間ですよ，心に思ったことをそのまま口外するのです。

¶ आपस में लड़ाई हो, तो मुँह से चाहे जितना बक ले, मन में कीना न पाले। 互いに争いごとがあるなら，口でどれほど罵ろうともかまわないが，心のなかで恨みはもつな。

2 **to talk nonsense; to rave.** (意味不明のことを) 言う；(たわごとを) 言う。

¶ बेबात की बात मत बको। 馬鹿みたいなことを言うな。

¶ लटपटाती हुई ज़बान से ऊटपटाँग बक रहा था। 彼は，よくまわらぬ舌でたわごとを言っていた。

3 **to blurt out.** うっかり口ばしる。

¶ जो कुछ मुँह में आया बका। 口にのぼったことを，そのまま口ばしった。

बकोटना */bakoṭṇā/ perf.* बकोटा */bakoṭā/* **vt.**

1 **to claw, to scratch.** (爪で)(皮膚を) ひっかく。 ⇒ नोचना

¶

2 **to extort.** (金品を) 強要する，ゆすりとる。

¶

बखानना */bakʰānṇā/ perf.* बखाना */bakʰānā/* **vt.**

1 **to expound, to explain.** 解説する，評する。

¶

2 **to praise.** 誉めそやす，賞賛する。 ⇒ सराहना

¶

3 *iron.* **to vilify.** けなす，そしる，中傷する。

¶

बख़्शना */bax=śṇā/ perf.* बख़्शा */bax=śā/* **vt.**

1 **to bestow.** 授ける，贈与する。

¶ बादशाह ने ग़रीबों को बहुत-सा धन बख़्शा। 王は貧しい者たちに多くの富を与えた。

2 **to forgive.** (人・罪を) 許す，大目に見る。

¶ वे सजल आँखों से बोले — अब मेरी जान बख़्शो, क्यों मेरे मुँह में कालिख पोत रही हो। 彼はうるんだ目で言った — もう私を許してくれ，何故私の顔に泥を塗りつづけるんだ。

¶ मैं किसी को बख़्शने की मनःस्थिति में न था। 私は，誰も許せるような気分ではなかった。

बग़लियाना */bagḷliyānā/ perf.* बग़लियाया */bagḷliyāyā/* **vi.**

to keep out of (something). (人・ものを) 避けて通り抜ける。 ⇒ कतराना

¶

—— **vt.**

to shift (something) out of way. (ものを) 脇にどける；(人・ものを) 避ける。

¶ वह मुझे बग़लियाकर इधर से निकल गया। 彼は私を避けて，こっちから出て行った。

बघारना */bagʰārṇā/ perf.* बघारा */bagʰārā/* **vt.**

1 to brown onions and spices (in a heated oil or ghi); to season. (熱した油で) 味付け用のタマネギや香辛料を炒める；(風味を出すために) (炒めた香辛料を) ダール (दाल) などの上にかける。 ⇒ छौंकना, तड़कना

¶

2 *fig.* to display (knowledge) in an arrogant way. えらそうに (知識を) ひけらかす。

¶ बहुत ज्ञान न बघार। えらそうにあんまり知識をひけらかすんじゃないよ。

¶ मजे से एक हजार माहवार फटकारते हैं, न जोरू न जाँता, न कोई चिंता न बाधा, वह दर्शन न बघारें, तो कौन बघारे? あの人は簡単に毎月千ルピーも荒稼ぎしているんだよ，妻も家庭ももたず，何の心配もなければ何の束縛だってない，あの人がえらそうに人生哲学をひけらかさなければ，一体誰がひけらかすと言うのだい。

3 *idiom.* 《慣用表現》

¶ नख़रे बघारना ; (女が) 男をじらす；

¶ शान बघारना ; वह मटक-मटककर चलकर बड़ी शान बघारती है। (…を) 誇示する；彼女は，これみよがしにしなをつくって歩く。

¶ (पर) शेख़ी बघारना ; उसने अपनी शेख़ी बघारी। (…を) 自慢する；彼は自慢した。

बचना */bacṇā/ perf.* बचा */bacā/* **vi.**

1 to be saved, to be safe; to escape (from); to survive; to be spared (by fate, illness); to revocer. 助かる，救われる；生き延びる。

¶

2 to be left over; to be saved (as money, food). (もの・金が) 余る，残る；節約される；貯蓄される。

¶

3 to turn away (from); to avoid (error, vice); to avoid (an unwanted visitor); to keep clear (of vehicles). (…から) のがれる；(…を) 免れる；(…に) 近づかない，(…を) 避ける。

¶

बचाना */bacānā/ perf.* बचाया */bacāyā/* **vt.**

1 to save, to preserve (from); to rescue; to set free; to keep safe (from); to guard; to defend. (命を) 助ける；(危機・絶滅などから) 救う；保存する；守る。

¶

2 to save up, not to use (money, food). (もの・金を) 余す；残す；倹約 [節約] する；貯蓄する。

¶
3 to avoid, to keep (oneself) clear (of); to shun (a vice, &c); to avert (the eyes). — (…から) のがす；(…を) 免れさす；(…に) 近づけない，(…を) 避けさす；(人の目を) 避ける。
¶

बजना */bajǝnā/ perf.* बजा */bajā/* vi.

1 to be played (as a musical instrument). — (楽器が) 奏でられる，演奏される。
¶ बाजा बजना बंद हो गया। — 楽器の演奏がやんだ。
2 to be struck (as a bell, gong); to be clapped (as the hands). — 音が出る；(鐘・電話・拍手などが) 鳴る。
¶ बैलों के गले की घंटियाँ कभी-कभी बज उठती थीं। — 雄牛の首の鐘が時々鳴るのであった。
¶ जोर से तालियाँ बजीं। — 激しい拍手が鳴った。
¶ ताली हमेशा दो हथेलियों से बजती है, यह आप भूल जाते हैं। — 拍手というものは常に二つの手のひらで鳴るのです，このことをあなたは忘れてしまわれます。
¶ फ़ोन बज रहा है। — 電話が鳴っている。
3 to strike (as a clock). — (時計が)(…時を) 打つ。
¶ बारह बज चुके थे। — 12時を過ぎていた。
¶ दो बजे [दो बजकर तीन मिनट पर, दो बजने में तीन मिनट पर] गाड़ी आने वाली है। — 2時に [2時3分に，2時3分前に] 汽車が来ます。

बजबजाना */bajǝ·bajānā/ perf.* बजबजाया */bajǝ·bajāyā/* vi.

to swarm, to seethe; to ferment. — (暑さなどで水中の腐敗物から) 泡が立つ。
¶

बजवाना */bajǝvānā/ perf.* बजवाया */bajǝvāyā/* vt.

causative of बजना, बजाना to cause to be sounded, &c. — 鳴らさせる；鳴らしてもらう。
¶

बजाना */bajānā/ perf.* बजाया */bajāyā/* vt.

1 to play (an instrument, a recording). — (楽器を) 奏でる，(鍵盤楽器を) 弾く，演奏する。
¶ कंठ उनका बहुत ही मधुर था और हारमोनियम भी अच्छा बजा लेते थे। — 彼の喉はとても甘美だった，またハルモニウムも上手に弾いていた。
2 to strike (a bell, gong); to beat (a drum); to clap (the hands). — 音を出す；(鐘・拍手などを) 鳴らす；(ラジオを) つける。
¶ उसने सीटी बजाई। — 彼は口笛を吹いた。
¶ लोग बीच-बीच में तालियाँ बजाते थे। — 人々は途中途中で拍手をしていた。

बटना [1] */baṭǝnā/ perf.* बटा */baṭā/* vi.

to be pounded, ground. — すり潰される。

¶

—— vt.

to twist. (糸などを) より合わせる。

¶

बटना [2] */baṭṇā/ perf.* बटा */baṭā/ alt.* बँटना **vi.**

बटवाना [1] */baṭvānā/ perf.* बटवाया */baṭvāyā/* **vt.**

causative of बटना, बाटना to cause to be pounded, &c. すり潰させる；すり潰してもらう。

¶

बटवाना [2] */baṭvānā/ perf.* बटवाया */baṭvāyā/ alt.* बँटवाना **vt.**

बटुरना */baṭurnā/ perf.* बटुरा */baṭurā/* **vi.**

to be collected. 集められる。

¶

बटोरना */baṭornā/ perf.* बटोरा */baṭorā/* **vt.**

1 to gather, to collect; to amass. 集める，収集する；蓄える。

¶ दोनों पार्टियों ने 20-20 फ़ीसदी से अधिक वोट बटोरे। 二つの政党ともそれぞれ20パーセント以上の票を集めた。

¶ क्या करोगे बहुत-सा धन बटोरकर? 何をしようというんだい，たくさん金をため込んで？

2 to concentrate (the mind). 覚悟する，思い切る。

¶ उसने साहस बटोरकर कहा। 彼は勇気を出して言った。

बड़बड़ाना */baṛbaṛānā/ perf.* बड़बड़ाया */baṛbaṛāyā/ alt.* कुड़कुड़ाना, कुड़बुड़ाना, बड़बुड़ाना **vi.**

1 to mutter; to grumble; to babble (nonsensically). ぶつぶつ (बड़-बड़) つぶやく。

¶

2 to talk in sleep. 寝言を言う，うわごとを言う。 ⇒ बर्राना

¶

3 to rave (deliriously). (精神が錯乱して) うわごとを言う。

¶

बढ़ना */baṛʰnā/ perf.* बढ़ा */baṛʰā/* **vi.**

1 to increase; to grow larger; to be extended; to be prolonged (as a period). (範囲・数・量が) 増加 [増大] する；(期間が) 延びる。 ⇔ घटना

¶ पढ़ने का उसे शौक़ था, कविता का भी, जो विशेषकर मेरे संपर्क से और बढ़ा। 彼女には詩を含めて読書の趣味があったのだが，その趣味は特に私と知り合いになってさらに高じた。

2 to grow (as living creatures, plants). (生きものが) 成長する ; (爪・髭などが) 伸びる。
¶

3 to go forward or ahead. 前進する。
¶ यह धमकी देकर वह आगे बढ़ा। こう脅して，彼は先に行った。

4 to be stretched out (as a hand, &c). (手が) 伸びる ; 差し出される。
¶

5 to rise; to swell; to rise in price. (物価が) 上昇する。
¶

6 to be quickened (as gait, pace). (速度が) 速まる。
¶

7 to be advanced; to develop (as an activity). (活動・事業が) 進展する ; 進歩する ; (争い・病状などが) 悪化する。
¶ झगड़ा इतना बढ़ा कि अलगौझे की नौबत आ गयी। 言い争いはさらに悪化して，別居という話にまでなった。

8 to be extended (as influence). (影響力が) 増す，広がる。
¶

9 to prosper, to flourish. 栄える，成功する，繁栄する ; 繁盛する。
¶

10 to surpass, to go beyond. (相手を) しのぐ，こえる，(相手に) まさる。
¶

11 to be acquired, gained; to be put aside (as funds). (利益が) あがる ; 実入りがある。
¶

12 to be closed (as a shop, a stall); to be extinguished (as a lamp); to be taken off (as bangles) (by a widow). (店が) 閉店する ; (灯火が) 消える ; (未亡人になった女の腕輪が) はずされる。《不吉で直截的な言い方「終わる」を避けた表現》
¶

बढ़वाना /baṛʰʋānā/ perf. बढ़वाया /baṛʰʋāyā/ vt.

causative of बढ़ना, बढ़ाना to cause to be increased, &c. 進ませる。
¶

बढ़ाना /baṛʰānā/ perf. बढ़ाया /baṛʰāyā/ vt.

1 to increase; to enlarge; to extend (in area or scope); to prolong (a period). (範囲・数・量を) 増加 [増大] させる ; (期間を) 延ばす。 ⇔ घटाना
¶ उन दिनों उस स्कूल में विद्यार्थियों की संख्या बढ़ाने का अभियान चल रहा था। 当時その学校では，生徒の数を増やすためのキャンペーンが行なわれていた。
¶ उन्होंने अपने दंड-बैठक की संख्या बढ़ा दी। 彼は屈伸運動の回数を増やした。
¶ ज़मीन-मालिक ने किराया बढ़ा दिया। 地主は地代を値上げした。
¶ उसकी तनख़्वाह बढ़ा दी गई। 彼の給料は増額された。

¶ सुरक्षा बलों की बंदूक़ों के ज़ोर पर मतदान प्रतिशत तो बढ़ा लिया गया।
警備部隊の銃の力で，投票率が上げられた。

¶ बिजली की ज़ोर से फ़सलों की पैदावार बढ़ायी जा सकती है।
電力によって，作物の収穫量を増やすことができる。

¶ अब आर्य यायावर इस देश में आकर कृषक के रूप में व्यवस्थित हुए होंगे तब अवश्य ही उन्हें अपनी संतान बढ़ाने की आवश्यकता का अनुभव हुआ होगा।
遊牧民であるアーリヤ人がこの地域に来て農民として落ち着いたとき，きっと彼らは自分たちの子孫を増やす必要性を感じたことだろう。

¶ चरक, सुश्रुत, वृहत्संहिता आदि ग्रंथों में स्वास्थ्य और सौंदर्य बढ़ानेवाली औषधियों का भूरिशः उल्लेख है।
チャラカ，スシュルタ，ヴリハトサンヒターなどの書物には，健康と美を増進させる薬草についての多くの記述がある。

¶ मैंने उससे घनिष्ठता बढ़ानी शुरू की।
私は彼女との親密さを深めはじめた。

¶ वह अपने घर का गौरव बढ़ाना चाहता था।
彼は家の誇りを高めたかった。

¶ तिथि तो आगे न बढ़ाई जा सकेगी।
日にちは，先に延ばせられないだろう。

¶ उन्होंने इस आयोग को 24 जनवरी 1997 तक अपनी रिपोर्ट देने को कहा पर अदालत ने तब समय सीमा और बढ़ा दी है।
彼はこの委員会に対し 1997 年 1 月 24 までに報告書を提出するように言った，しかし裁判所はそのとき時限をさらに延ばした。

2 to draw out (wire); to beat out (metal).
(ロープ・配線などを) 引き伸ばす；(金属を) 打ち伸ばす。

¶

3 to let (one's hair, nails) grow.
(爪・髭などを) 伸ばす。

¶ उसने शायद मेरी देखा-देखी अपने बाल बढ़ा लिये थे।
彼は多分私の真似をして，髪の毛を伸ばした。

4 to move forward; to allow to go forward; to set under way (a procession).
前進させる，進める；(歩を) 進める；(伝統を) 存続させる。

¶ उसने तेज़ी से क़दम बढ़ाये।
彼は早足で歩を進めた。

¶ वे पीछे से क़दम बढ़ाते हुए बराबर आकर बोले।
彼は背後から前に出て，並んでから言った。

¶ उन्होंने पिछड़ी जातियों के समर्थन से एक क्षेत्रीय संगठन के गठन की दिशा में पहला कदम बढ़ाया है।
彼は後進諸階級の支持で，一つの地方組織の結成に向けて第一歩を踏み出した。

¶ संभव हो तो इस परंपरा को कुछ आगे बढ़ाने के लिए हम लोगों को प्रयत्नशील होना होगा।
可能であれば，この伝統をいくらかでも存続させるために，私たちは努力しなければいけないだろう。

5 to stretched out (a hand, &c).
(手を) 伸ばす；(手を) 差し出す。

¶ मैंने उसके हाथ से किताब लेने के लिए हाथ बढ़ाया।
私は彼の手から，本を受け取るために手を伸ばした。

¶ उसने हाथ बढ़ाकर कहा।
彼は(握手するために) 手をさしだして，言った。

¶ उसने एक रुपया बटुए से निकालकर मेरी तरफ़ बढ़ाया।
彼女は 1 ルピーを財布からとりだして，私の方へ差し出した。

¶ उसने सिगरेट-केस मेरी तरफ़ बढ़ाते हुए प्रसन्न मुख से कहा।
彼はシガレットケースを私の方へ差し出して，上機嫌で言った。

¶ उसने मित्रता का हाथ बढ़ाया है।
彼は友情の手を差し伸ばした。

6 to quicken (gait, pace).
(速度を) 速める。

¶

7 to advance, to promote; to develop (an activity). (活動・事業を) 進展させる；進歩させる；(争いなどを) 悪化させる。
¶ उसने इस कार्य को और आगे बढ़ाया। 彼はこの事業をさらに進展させた。
¶ उपभोक्तावाद तथा विदेशी संस्कृति के बढ़ते प्रभाव ने ही भ्रष्टाचार बढ़ाया है। 消費主義と外国文化の増大しつつある影響が，汚職を助長させたのである。
¶ वह इस समय झगड़ा न बढ़ाना चाहती थी। 彼女は今，もめごとを悪化させたくなかった。
8 to magnify; to exaggerate. 誇張する。
¶
9 to incite, to egg on. (人を) そそのかす；かりたてる；発奮させる。
¶
10 to close (a shop, stall); to extinguish (a lamp); to take off (bangles) (as a widow). (店を) 閉める；(灯火を) 消す；(未亡人になった女が)(腕輪を) はずす。《不吉で直截的な言い方「終らせる」を避けた表現》
¶

बतलाना */batlānā/ perf.* बतलाया */batlāyā/ alt.* बताना vt.

बताना */batānā/ perf.* बताया */batāyā/ alt.* बतलाना vt.

1 to inform; to tell. 告げる，知らせる，伝える，教える。
¶ अच्छा, बताओ अब कब आओगे? じゃあ，今度いつ来るのか言ってくれ。
¶ उसने अपने गाँव का नाम और पता बताया। 彼は，自分の村の名前と所在を教えた。
¶ तुम्हारे बारे में मैंने उसे काफ़ी बता रक्खा है। 君のことについて，私は彼に十分伝えてあるからね。
¶ पहले यह बता दो, रुपए मिल गये? まず最初に言ってくれ，金は手に入ったのかい？
¶ उनकी मृत्यु के संबंध में वह एक घटना बताती थी। 彼の死にまつわるある事件を，彼女はよく言っていた。
2 to explain. (事情・内容を) 説明する。
¶ क्या बताऊँ, कुछ अक़्ल काम नहीं करती। どう説明していいか，全然頭が働かないんだ (＝何が何だかわからない)。
¶ ये रुपए कहाँ लिये जा रहा है, बता। この金を持ってどこへ行こうとしているんだ，説明しろ。
¶ बताओ, क्या जादू मारा? 教えてくれ，どんな魔法を使ったんだい？
3 to give instructions; to point out; to show (a road). 指図する，教える；指摘する；(道などを) 教える。
¶ काम तो हम लोग करेंगे, आप केवल बताती जाइएगा। 仕事は我々がしますから，あなたはただ指図してください。
¶ मुझे भी तो कोई काम बताओ, मैं क्या करूँ? 私にも何か仕事を言いつけてください，何をしましょう？
¶ कुछ जगहों पर मतदाताओं को बताया गया कि किसे वोट देना है। 何ヶ所かで投票者たちは，誰に投票すべきかを指示された。

¶ अपनी बुढ़ाई में भी वे हम लड़कों को चार-छह दाँव और उनके काट बता जाते थे। — 晩年になっても，彼は私たち少年に (インド相撲(कुश्ती) の) 技とそのはずし方を教えてくれていました。

4 **to indicate (by gestures); to give lessons.** — **(身振りで) 暗に知らせる [教える]；暗に (教訓を) 与える。**

¶ मैंने हाथों से इशारा करके बताया। — 私は，両手で合図して知らせた。

¶ अभियुक्त ने जज को संकेत से बताया कि वह भी फ़्रीमैसन है। — 容疑者は，自分もフリーメーソン (freemason) だと，判事に身振りで知らせた。

¶ मेरा अनुभव यही बता रहा था कि क़र्ज़ वह मेहमान है, जो एक बार आकर जाने का नाम नहीं लेता। — 私の経験が教えていたことは，借金というものは一度訪れると帰るそぶりも見せない客のようなものだ，ということです。

5 *idiom.* — **《慣用表現》**

¶ (को) डाँट [फटकार] बताना ; उसने मुझे डाँट बतायी। — (人を) 叱りつける；彼は，私を叱りつけた。

¶ (को) धता बताना ; माँ-बाप से नहीं पटती, उन्हें धता बताओ। — (人と) なんとか縁を切る；両親とうまくいっていないなら，なんとかして縁を切ってしまえ。

बतियाना /*batiyānā*/ *perf.* बतियाया /*batiyāyā*/ **vi.**

colloq. **to talk, to converse.** — **話す，おしゃべりをする。**

¶

बदना /*bada̸nā*/ *perf.* बदा /*badā*/ **vt.**

to settle, to arrange; to ordain. — **決める，設定する；(運命などが) 定められる。**

¶ भाग्य में सुख बदा होता, तो लड़का यों हाथ से निकल जाता? — もし運命に幸福が約束されていたとしたら，息子がこのように手からすり抜けていってしまうだろうか (＝息子を失うだろうか)？

बदलना /*badala̸nā*/ *perf.* बदला /*bada̸lā*/ **vi.**

1 **to change, to be changed; to be transformed.** — **変わる，変化する；変形する；変更される；くつがえる。**

¶ देखते ही देखते हमारे घर के सामने की शक्ल बदल गई। — 見る見るうちに，私たちの家の前の風景が変わってしまった。

¶ कई वर्षों से मेरे घर का फ़ोन-नंबर बदल गया है। — 何年も前から私の家の電話番号は変わっている。

¶ मुझे देखकर उसके चेहरे का रंग बदल गया। — 私を見て，彼の顔色が変わった。

¶ उसके आने से दो ही चार दिन में घर का वातावरण बदल गया। — 彼女が来て数日で，家の雰囲気は変わってしまった。

¶ शहर तेज़ी से बदल रहे हैं। — 都市は急速に変わりつつある。

¶ ज़माना बदल गया। — 時代は変わってしまった。

¶ मुझे तो आश्चर्य होता है कि आदमी इतनी जल्द कैसे इतना बदल जाता है। — 人間が何故これほどすばやくこのように変身できるのか，私には驚きだ。

	¶ मनुष्य प्राय: अपनी जवानी में, कोई ऐसी भूल कर जाता है कि उससे उसकी ज़िंदगी का सारा नक़्शा ही बदल जाता है।	人間はたいがい若い時に，人生の設計図のすべてが塗りかえられてしまうほどの過ちを犯してしまうものだ。
2	to be exchanged (for).	代わる，替わる，換わる。
	¶	
3	to be removed; to be transferred; to be transplanted.	配置替えになる，転勤する。
	¶	
	—— vt.	
1	to change; to transform.	変える，変化させる；変形させる；変更する；くつがえす。
	¶ उसने बात बदलकर कहा।	彼女は話題を変えて言った。
	¶ विषय बदलने के लिए मैंने पूछा।	話題をかえるために，私は質問した。
	¶ मुझे अपनी राय बदलनी पड़ी।	私は自説を変えざるをえなくなった。
	¶ मैं उसका स्वभाव कैसे बदल दूँ?	私が，彼の性格をどう変えられるというのだ？
	¶ एक तरह से बैठे-बैठे ऊब गए तो आसन बदल लिया।	同じように座り続けて飽きたので，座り方を変えた。
	¶ अपना नाम बदलने की बात कभी मेरे मन में नहीं आई।	自分の名前を変えようとする考えは，決して私の心には生まれなかった。
	¶ पिछले साल मार्च में सुप्रीम कोर्ट ने 1994 के अपने फ़ैसले को बदलकर यह व्यवस्था दी कि आत्महत्या का प्रयास दंडनीय अपराध है।	去年の 3 月に最高裁判所は 1994 年の自身の判決結果をくつがえして，自殺を計ることは罰すべき罪であるとの見解を出した。
	¶ वह अपने आपको बदलना नहीं चाहता।	彼は自分自身を変えようとは思っていない。
	¶ इन फ़िल्मों की सफलता के बाद वे अच्छी, प्यारी, नेक लड़की की छवि बदलकर आज के चलन के मुताबिक निगेटिव भूमिकाएं करने को उत्सुक हैं।	これらの映画が成功を収めた後，彼女は「良家の，愛らしい，清純な」娘のイメージを変えて，最近の流行にしたがって正反対の役柄をこなすことに熱心である。
	¶ तुम अपनी हार को जीत में बदल सकते हो।	君は自分の敗北を勝利に変えることができる。
	¶ वह घोर पश्चात्ताप में करवटें बदल रहा था।	彼は，激しい自責の念から寝返りをうっていた。
2	to exchange (for); to alter.	代える，替える，換える。
	¶ नहाकर उसने कपड़े बदले।	沐浴をしてから，彼は服を着替えた。
	¶ उसने मेरे कमरे की सफ़ाई की थी, मेरे बिस्तर की चादरें, तकियों के गिलाफ़ बदल दिए थे।	彼女は私の部屋を掃除し，私のベッドの敷布，枕のカバーを取り替えてくれていた。
	¶ मैंने दुकान्दार से अपनी किताब बदल ली है।	私は店主に言って，本を取り替えた。
3	to remove; to transfer; to transplant.	配置替えする，転勤させる。
	¶	

बदलवाना /badalṿvānā/ perf. बदलवाया /badalṿvāyā/ vt.

causative of बदलना to cause to be changed, &c. | 変 [換] えさせる ; 変 [換] えてもらう。

¶

बनना /banṇnā/ perf. बना /banā/ vi.

1 to be created, formed; to be composed; to be invented. | (新たに) 作られる，世に送られる ; 作り出される ; 発明される ; 創造される ; (作品が) 創作される ; (法律が) 制定される ; (グループが) 作られる。

¶

2 to be constructed, built; to be made (from, of). | 建つ，建てられる ; 建築 [建造] される ; 制作 [製造] される ; (素材から) 作られる。

¶

3 to be prepared; to be cooked. | (料理が) 作られる ; (お茶が) 入れられる。

¶

4 to be gain, made (as profit). | (財が) 築かれる ; (利益が) 生まれる。

¶

5 to become; to be changed (into) (from); to e appointed (to a post). | (…に) なる ; 変化 [変身] する ; (…に) 仕立てられる，なりすます ; (代表者などに) 選出される ; 任命される ; (役に) なる。

¶

6 to be fixed, settled (as a matter); to prosper; to get on well or harmoniously (with). | (交渉・話などが) まとまる ; (成果が) あがる ; (人と) うまくやっていく。 ⇔ बिगड़ना

¶

7 to be repaired (as a watch). | (靴・時計などが) 修理 [修繕] される。

¶

8 to be trimmed (hair, beard). | 整髪される ; (髭が) 剃られる。

¶

9 to make oneself look better. | いかめしく装う ; (よりよく見せようと) 格好をつける。

¶

10 to make oneself look foolish; to be ridiculed. | (人におだてられて) 物笑いの種になる。

¶

बनवाना /banṇvānā/ perf. बनवाया /banṇvāyā/ vt.

causative of बनना, बनाना to cause to be made, &c. | 作らせる ; 作ってもらう。

¶

बनाना /banānā/ perf. बनाया /banāyā/ vt.

1 to cause to be or exist, to make; to contrive, to invent; to create; to compose (as a literary work); to paint (a picture); to form (a group). — (新たに) 作る，世に送る；作り出す；発明する；創造する；(作品を) 創作する；(法律を) 制定する；(グループを) 作る。
¶
2 to construct, to build; to make (any object or product). — 建てる；建築 [建造] する；制作 [製造] する；(素材から) 作る。 ⇔ बिगाड़ना
¶
3 to prepare (food, tea). — (料理を) 作る；(お茶を) 入れる。
¶
4 to gain, make (profit). — (財を) なす；(利益を) 生む。
¶ उन्होंने कपड़े के रोजगार में लाखों रुपये बनाए। — 彼は布地の取り引きで，何十万何百万ルピーもの財をなした。
5 to make (into), to change; to misrepresent (as); to appoint (a person) (as). — (…を)(…に) する；変化 [変身] させる；(…を)(…に) 仕立てる；(人を)(代表者などに) 選出する；任命する。
¶
6 to set right, to repair. — (靴・時計などを) 修理 [修繕] する。
¶
7 to trim (beard, hair). — 整髪する；(髭を) 剃る。
¶
8 to make fun of; to hoax. — (人を) おだてて物笑いの種にする；からかう；かつぐ。
¶

बमकना */bamakṇā/ perf.* बमका */bamḳā/* vi.

to swell; to boast; to speak arrogantly. — 威張りちらす，高慢 [横柄] な態度をとる；偉そうなことを言う；威張ってどなりつける。
¶ वह बमकता हुआ घोड़े पर चढ़ा। — 彼はふんぞり返って馬に乗った。

बरतना */baratṇā/ perf.* बरता */barṭā/* vi.

1 to happen, to take place. — (出来事が) 起こる。 ⇒ घटना
¶
2 to deal with, to treat. — 仲間付き合いをする。
¶
3 to elapse (as time). — (時間が) 経過する。
¶ आजकल बहुत ही बुरा समय बरत रहा है। — ここ最近，最悪の時が過ぎている。
4 to be served (as food). — (食事が) 配膳される。
¶ दाल बरत गई है। — ダール (＝豆のスープ) が配られた。

—— vt.

1 to make use of, to use. — 役立たせる，利用する。
¶
2 to practise (care, discretion). — (細心の注意を) 払う，(慎重な気配りを) する。
¶ यह काम करने में सावधानी बरती जानी चाहिए। — この事業を実施するには，細心の注意が払われなければいけない。

¶ नई सरकार ने कांग्रेस से सौदा किया है कि समर्थन के बदले वह भूतपूर्व प्रधानमंत्री को फँसाने वाले मामलों में नरमी बरतेगी। — 新政府は国民会議派に対し，支持をとりつける代わりに前首相を陥れるスキャンダルに関しては柔軟な態度をとる，という取り引きをした。

¶ शुरू में इन देशों में भी शरणागतों के साथ हमदर्दी बरती जाती थी, पर धीरे-धीरे वे भी सख़्त रुख़ अपनाते जा रहे हैं। — 当初はこれらの国々においても，避難民に対して同情的であったが，次第に厳しい態度をとりつつある。

बरसना */barasṇā/ perf.* बरसा */barṣā/* **vi.**

1 **to rain, to shower.** — **(雨などが) 降る。** ⇒ गिरना
¶ पानी बरसने लगा। — 雨が降りはじめた。

2 **to fall in showers.** — **降りかかる，降り注ぐ。**
¶ प्यासे किसान ऐसे उछल रहे थे मानो पानी नहीं, अशर्फ़ियाँ बरस रही हों। — 渇きに苦しむ農民たちは躍り上がっていた，まるで雨ではなく金貨が降り注いでいるかのように。

बरसाना */barṣsānā/ perf.* बरसाया */barṣsāyā/* **vt.**

to pour down; to shower. — **降らせる。**
¶

बराना */barānā/ perf.* बराया */barāyā/* **vt.**

to irrigate (fields). — **(土地に) 水を引く，灌漑する。**
¶ क्यारी बराना। — 苗床に水をやる。

बर्राना */barrānā/ perf.* बर्राया */barrāyā/* **vi.**

to babble; to talk (in one's sleep). — **寝言をぶつぶつ (बर-बर，बड़-बड़) 言う，うわごとを言う。** ⇒ बड़बड़ाना
¶

बलना */balṇā/ perf.* बला */balā/* **vi.**

to burn; to be lit. — **(灯火などが)(火種を用いて) 灯される。** ⇒ जलना
¶

बलबलाना */balṇ·balānā/ perf.* बलबलाया */balṇ·balāyā/* **vi.**

1 **to low (as a camel).** — **(ラクダが) 鳴く。**
¶

2 **to make a bubling noise.** — **(水など液体が沸騰して) ごぼごぼ (बल-बल) 音をたてる。**
¶

बसना */basṇā/ perf.* बसा */basā/* **vi.**

1 **to dwell, to reside.** — **住みつく；居住する。** ⇒ रहना
¶

2 to be settled, populated. 入植する；定住 [定着] する；(集落が) できる。

¶

3 to lodge; to camp. (一時的に) 滞在する。 ⇒ टिकना, ठहरना, रुकना

¶

4 to be set up (as a household). (世帯が) 構えられる。

¶

5 to prosper (as a household). (世帯・家庭が) 繁栄する。

¶

6 to be printed on on one's mind. (目・心に) 焼きつく，強く印象に残る。

¶

बसाना */basānā/ perf.* बसाया */basāyā/* vt.

1 to settle. 定住 [定着] させる。

¶

2 to set up (a household). (家を) 構える。

¶

बहकना */bahakn̸ā/ perf.* बहका */bahn̸kā/* vi.

to be misled, to be deluded; to be disapointed. (人に) 騙される，かつがれる。

¶

बहकाना */bahn̸kānā/ perf.* बहकाया */bahn̸kāyā/* vt.

to mislead, to delude; to disappoint (hopes), to decoy, to seduce. 騙す，(人を) かつぐ；(女を) 口説く。

¶ इसी शैतान ने मुझे बहकाया और मेरे एक लाख रुपए बरबाद कर दिये। この悪魔が私を騙して，私の 10 万ルピーを台無しにしてしまった。

बहना */bahn̸nā/ perf.* बहा */bahā/* vi.

1 to flow. (液体が) 流れる；流される；流出する。

¶ उस पाईप में से पानी बह रहा था। そのパイプから水が流れ出ていた。

2 to float; to drift; to glide. 漂う；流される。

¶

3 to overflow. こぼれる；溢れ出る。

¶ जब उसकी आँखों से झर-झर आँसू बहने लगे, तो मुझे उसपर दया आ गयी। 彼女の目からぼろぼろ涙がこぼれだすと，私は彼女がかわいそうになった。

4 to ooze, to run (as a wound). しみ [にじみ] 出る。

¶

5 to melt, to run (as wax). (溶けて) 流れる。

¶

6 to blow (as a wind). (風が) 吹く。

¶

7 to float (as fragrance). (香り・臭気が) 漂う。 ⇒ उड़ना

¶

8 to be squandered (as money). (金が)浪費される。

¶

9 to be swayed (by emotions), to be carried. (感情・情緒に)流される。

¶ वह भावनाओं में बहते हुए बोली। 彼女は，感傷的になって言った。

10 to exist no more. (跡形もなく)流され消えうせる。

¶

बहलना /*bahala̸nā*/ *perf.* बहला /*baha̸lā*/ **vi.**

to be amused, entertained; to be diverted, distracted. 楽しむ；気が紛れる。

¶ दिन-भर तो कच्ची अमिया से जी बहला, मगर अब तो कोई ठोस चीज़ चाहिए। 日中は熟してないマンゴーでもったが，今は何か腹にこたえるものがなければ。

बहलाना /*baha̸lānā*/ *perf.* बहलाया /*baha̸lāyā*/ **vt.**

to amuse; to entertain; to divert (the mind from cares); to distract. 楽しませる；(気を)紛らわせる。

¶

बहाना /*bahānā*/ *perf.* बहाया /*bahāyā*/ **vt.**

to cause to flow; to pour forth or out; to shed (tears, blood); to express (liquid). 流す；流し去る。

¶

बाँचना /*bā̃ca̸nā*/ *perf.* बाँचा /*bā̃cā*/ **vt.**

to read out. 声を出して読む，音読する。 ⇒ पढ़ना

¶ वह रात को बड़ी देर तक उच्च स्वर से रामायण बाँचता था। 彼は，夜たいそう遅くまで大きな声でラーマーヤナ物語を読んでいました。

बाँटना /*bā̃ṭa̸nā*/ *perf.* बाँटा /*bā̃ṭā*/ **vt.**

1 to divide; to partition. 分ける，分割する；仕切る。

¶ मकान दो खंडों में बाँट दिया गया। 家屋は二つの部分に分けられた。

2 to distribute. 配る，分配する，分け与える；配給する。

¶ अमीरों से पैसा लेकर ग़रीबों को बाँट देना। 金持ちから金を取って，貧しい者に分け与えなさい。

¶ उनकी राय थी कि ज़रूरी-ज़रूरी सामान को इलाहाबाद तक ले जाया जाए, बाक़ी चीज़ें पास-पड़ोसवालों को दे-बाँट दी जाएं। 彼の意見は，必要な荷物はアラーハーバードまで持って行こう，残りは近所の人たちに分け与えてしまおう，というものだった。

¶ मिठाई बाँटने की ज़िम्मेदारी उसने अपने उपर ली। お菓子を配る役目は，彼女が引き受けた。

3 to deliver. 配達する。

¶ वह घरों में अख़बार बाँटता है। 彼は家々に新聞を配達する。

4 to deal out (cards). (トランプのカードを)配る。

¶ पत्ते ख़ूब काटकर बाँटो। カードをよくきって配りなさい。

बाँधना /*bā̃dʰnā*/ *perf.* बाँधा /*bā̃dʰā*/ vt.

1 to bind, to tie; to fasten; to tether; to tie (hair) in place. (糸・紐・ロープなどで)縛る，結ぶ，くくりつける；(糸・紐・ロープ同士を)結ぶ，つなぐ；(家畜・船などを)繋ぐ。 ⇒ गाँठना ⇔ खोलना

¶ वह साड़ी को घुटनों से मोड़ कर कमर में बाँधे हुए थी। 彼女はサーリーを，膝からまくって腰にくくりつけていた。

¶ उसने अँगोछा कमर में बाँध लिया। 彼は，てぬぐいを腰にくくりつけた。

¶ वह गाय को खूँटे से बाँधकर द्वार की ओर चली। 彼女は雌牛を杭につないで，戸口の方へ歩いて行った。

¶ उसने गाय को बाहर बाँध दिया। 彼は雌牛を外につないだ。

¶ मैंने नाव तट पर बाँध दी। 私は舟を岸に繋いだ。

¶ जो आदमी नहीं रहना चाहता, क्या उसे बाँधकर रखोगी? 一緒に住みたくないという人間を，縛ってまで置いておくつもりかい。

¶ वह कंधे पर बंदूक़ रखे और कमर में तलवार बाँधे न जाने किधर से आ खड़ा हो गया। 彼は，一体どこから急に現れたのかわからないが，肩に銃をかけ腰に剣を帯びて立ちはだかった。

2 to set (a broken bone). (骨を)接ぐ。

¶

3 to tighten (around). (しっかり)締める，締めて留める；つなぎとめる。

¶ उसने जूते का फ़ीता बाँधा। 彼は靴ひもを締めた。

¶ उसने मेरी कलाई की घड़ी खोलकर अपनी कलाई पर बाँध ली। 彼は私の腕時計をはずして，自分の腕にはめた。

¶ उनका लचीलापन विभिन्न गुटों को बाँधे रखने में सहायक होगा। 彼の柔軟性が，さまざまな派閥をまとめてつなぎとめておくことに役立つだろう。

4 to wrap, to tie up. 包装する，包む，くるむ，巻く；束にする；包帯する。 ⇒ लपेटना, लिपटाना

¶ खेत में कोई ऊख काटता था, कोई छीलता था, कोई पूले बाँधता था। 畑で，ある者はサトウキビを刈り，ある者は皮をむき，またある者は束にしていた。

¶ उसने दवा की पुड़िया बाँधी। 彼は一服分の薬を包んだ。

¶ मैंने किताबों की गठरी बाँध ली। 私は，本をふろしきで包んだ。

¶ वह अपने कमरे में सिर में पट्टी बाँधे पड़ा था। 彼は部屋の中で，頭に包帯を巻いて横たわっていた。

¶ नर्स ने मेरे घाव पर पट्टी बाँध दी। 看護婦は私の傷口に包帯をまいた。

¶ सिर पर उसने रेशमी पगड़ी बाँधी। 頭に彼は絹のターバンを巻いた。

5 to tie up (with); to confine, imprison. (人を)捕縛する，縛りあげる；監禁する；投獄する。

¶ उसे पुलिस बाँधकर ले गई। 彼を，警察が捕縛して連れ去った。

6 to captivate (the eye, the sight); to bring under one's influence; to bind (with an oath). 呪縛する，金縛りにする。

¶

7 to fix (the eyes, or aim). (視線を)釘付けにする；(ねらいを)定める。

¶ दोनों एक चट्टान की आड़ में छिप गये और निशाना बाँधकर गोली चलायी। 二人は岩陰に隠れた，そして狙いを定めて発砲した。

¶ उनके प्राण सूखे जा रहे थे, मानो उनपर कोई निशाना बाँधा जा रहा हो। 彼の心臓は凍りつきそうだった，まるで自分に照準が定められているかのようだった。

8 to check, to confine (water in its course). **(河川の流れを) 抑制する；せき止める。**

¶ पनबिजली परियोजना के तहत छोटी नदियों को बाँधा जाएगा। 水力発電計画のために，小さな河川の流れがせき止められるだろう。

9 to restrict. **抑制する；制限する；制約する；拘束する。**

¶ धर्मनिरपेक्षता और संघीय ढाचे के प्रति हमारी प्रतिबद्धता हमें बाँधे हुए है। 特定の宗教に偏らない世俗主義と連邦性の枠組みを固守するという方針が，我々を抑制している。

10 to tie or to bring together; to gather, to pack (luggage); to make up (a packet); to form (into lumps of dough). **集めてまとめる，かたまりにする；荷作りする。**

¶ वह सामान बाँधने लगा। 彼女は荷作りをしはじめた。

¶ वह पाँच पूरियाँ एक डिब्बे में बाँध लायी। 彼女は，5枚のプーリー(＝揚げパン)を一つの箱に詰めて持ってきた。

11 to build, to construct (a bridge, a dam; or a house). **(橋・ダムなどを) 作る。**

¶ इन दिनों जो कोई उससे मिलता, वह उससे मेरी तारीफ़ों के पुल बाँध देती। ここ最近，彼女は会う人ごとに私の賞賛の橋をかける(＝賞賛する)。

12 to form, to produce, to make; to form (a line); to devise (a plan); to form (an ambition); to compose (verses). **(ばらばらのものを) 組み立てまとめる；(列を) 揃えて並ぶ；(計画・構想を) 思い描く；(希望・野心を) 抱く；(詩節を) 練って作る。**

¶ वह भविष्य के मंसूबे बाँधने लगा। 彼は将来の計画を思い描きはじめた。

¶ वह शेख़ चिल्ली के से मंसूबे बाँधने लगा था। 彼は誇大妄想的な夢を思い描きはじめた。

¶ मैंने तुम्हारे ही भरोसे यह सारे प्रोग्राम बाँधे हैं। 私は君を信頼して，この計画全体をまとめたのだ。

¶ वह आशा बाँधे हुए चला गया। 彼は希望に胸をふらませて立ち去った。

¶ वे अपनी सुरक्षित स्थिति की उम्मीद बाँध रहे हैं। 彼は自分の保身を期待している。

¶ रोने के ही स्वर-लय में बाँधकर उन्होंने अपने जीवन और यात्रा का सारा सुख-दुख सुना डाला। 泣くような声の調子で，彼女は自分の人生と旅の悲喜こもごもを語って聞かせた。

¶ मैंने भूमिका बाँध दी। 私は(話のお膳立てとして)前置きして言った。

13 to form (a relationship of friendship, enmity). **(友好 [敵対] 関係を) むすぶ。**

¶

14 to close together; to fold (the arms); to join (the hands); to clench (the fist). **(腕を) 組む；(片方の手でもう片方の手を) つかんでおさえる；(こぶしを) 握りしめる。**

¶ बहुत हाथ बाँधने पर भी तीन सौ से कम ख़र्च न होंगे। いくら手をおさえても(＝節約しても)，300ルピー以下の出費ではおさまらないだろう。

¶ वह मुट्ठी बाँधकर मेरी ओर झपटा। 彼は拳骨を握りしめて，私に飛びかかってきた。

¶ वे आसन बाँधकर बैठ गये। 彼はあぐらをかいて座った。

15 to unite (in marriage). (男女を)結びつける，結婚させる。

¶ दु:ख ने तुम्हें एक सूत्र में बाँध दिया है। 苦労が君たちを一つの糸で結びつけたのだ。

16 to decide, to determine (a limit). (境界・上限などを)定める。

¶

17 to regard as, to compare (a person, a thing). たとえる，なぞらえる。

¶

18 *idiom.* 《慣用表現》

¶ (के) गले (में) ~ ; वही तुझे मेरे गले बाँध गया। (人の)首につなぐ(＝やっかいなものをおしつける)；奴が，おまえを私におしつけたのだ。

¶ गाँठ ~ ; उसने यह बात गाँठ बाँध ली। (ふろしきなどの)結び目を縛る(＝執念深くうらみなどを抱く)；彼はこのことを心にしっかりと刻みつけた。

¶ हाथ बाँधकर खड़ा होना ; सब लोग उनके सामने हाथ बाँधकर खड़े हो गये। (命令を待って)神妙に待機する；全員彼の前で，整列して待機した。

बाटना /bāṭnā/ *perf.* बाटा /bāṭā/ vt.

to pound , to grind. すり潰す。

¶

बाना /bānā/ *perf.* बाया /bāyā/ vi.

to be wide open, to gape; to burst open. (口などが)ぽっかり開く。

¶

— vt.

to open wide. (口などを)ぽっかり開ける。

¶ देश में ही समस्या मुँह बाये खड़ी है। 国内では，問題がぽっかり口を開けている。

बालना /bālnā/ *perf.* बाला /bālā/ vt.

to burn; to light. (灯火などを)(火種を用いて)灯す。 ⇒ जलाना

《本来の意味以外に，縁起をかついで जलाना「点火する」(「燃やす，焼く」などのマイナスのイメージを連想させる意味もある)の代用として使用されることもある》

¶ शाम हो गई, दिया बाल लो। 夜になった，ランプを灯しなさい。

बिंधना */bĩdʰ⁄anā/ perf.* बिंधा */bĩdʰā/ alt.* बिधना **vi.**

to be pierced; to be stung (as by sharp words). 刺し貫かれる。

¶

बिकना */bik⁄anā/ perf.* बिका */bikā/* **vi.**

to be sold. 売れる；売られる。

¶

बिकवाना */bik⁄avānā/ perf.* बिकवाया */bik⁄avāyā/* **vt.**

causative of बिकना, बेचना to cause to be sold, &c. 売らせる；売ってもらう。

¶

बिकसना */bikas⁄anā/ perf.* बिकसा */bik⁄asā/* **vi.**

to open (as a flower), to bloom. (花が)開花する。

¶

बिखरना */bikʰar⁄anā/ perf.* बिखरा */bikʰ⁄arā/* **vi.**

to be scattered (as seed); to be dispersed. 撒かれる；散らばる，散乱する。 ⇒ छिटकना

¶

बिखेरना */bikʰer⁄anā/ perf.* बिखेरा */bikʰerā/* **vt.**

1 to scatter (as seed); to disperse. 撒く；まき散らす。

¶

2 to dishevel (the hair). (髪を)振り乱す。

¶

बिगड़ना */bigaṛ⁄anā/ perf.* बिगड़ा */big⁄aṛā/* **vi.**

1 to be spoiled, to deteriorate; to be spoiled in the making (as a garment); to be damaged; to break down (as a machine); to be destroyed (as a reputation); to fail, to go wrong (as a scheme); to be bungled. だめになる；台無しになる；壊れる；損なわれる；くずれる。 ⇔ बनना

¶ यह किताब पढ़ोगी तो तुम्हारी रुचि बिगड़ जाएगी। おまえがこの本を読むと，おまえの上品さが損なわれてしまうよ。

¶ छपना शुरू हुआ तो कभी प्रेस की मशीन बिगड़ जाती, कभी मशीनमैन बीमार पड़ जाता। 印刷が始まると，印刷機が壊れたり，印刷工が病気になってしまうのだった。

¶ यह किस शब्द से बना या बिगड़ा, इसके विषय में मुझे कुछ नहीं मालूम। この言葉がどの言葉から作られたのかくずれたのか，このことについて私は何も知らない。

2	to be corrupted (as a person); to become depraved; to be spoiled (as a child).	(人が) 堕落する；(甘やかされて)(子供が) だめになる。	
	¶ उसका लड़का बिगड़ गया।	彼の息子は，甘やかされてだめになった。	
3	to become estranged (as friends); to quarrel.	(友情・友好の関係が) 損なわれる，こじれる。	
	¶ हमारा देश के अमेरिका से संबंध बिगड़ रहे हैं।	我が国のアメリカとの関係が，こじれつつある。	
	¶ हाल में विश्व व्यवस्था में नाटकीय परिवर्तन से अब आर्थिक – न कि सैन्य – हितों से देशों के संबंध बनते-बिगड़ते हैं।	現在の世界秩序における劇的な変化によって，今や経済的な – 軍事的ではなく – 利害で国々の関係が緊密になったりこじれたりしている。	
	¶ पत्नी के साथ उनके संबंध बिगड़ने लगे।	妻との彼の関係は悪化しはじめた。	
4	to be ruined (as health).	(健康が) 害される，損なわれる。	⇒ उजड़ना
	¶ उसकी दशा दिन-दिन बिगड़ती जाती थी।	彼の体調は，日に日に損なわれていった。	
	¶ गर्मियों में मेरा स्वास्थ्य बिगड़ जाता है।	夏は，私の体調が崩れてしまう。	
5	to grow angry.	(人が) 怒る，腹をたてる。	
	¶ किस बात पर बिगड़ती है?	彼女は何に腹を立てるのかい？	
	¶ सुना की वह तुमसे बहुत बिगड़ा हुआ है।	彼は君にずいぶん腹を立てているそうじゃないか。	
	¶ इसपर वह बिगड़ उठा।	このことに彼は怒った。	
6	to be wasted (as money).	(金が) 無駄使いされる；散財される。	
	¶ इस मुक़दमेबाज़ी के पीछे दो-ढाई लाख बिगड़ गये।	この訴訟騒動で，20–25 万ルピーかかってしまった。	

बिगाड़ना /*bigāṛnā*/ *perf.* बिगाड़ा /*bigāṛā*/ vt.

1	to spoil; to cause loss; destroy, to ruin (a reputation); to foul (one's clothes).	だめにする；台無しにする；壊す；損なわせる。	⇔ बनाना
	¶ चित्रकार ने यहाँ हरा रंग देकर चित्र बिगाड़ दिया।	画家は，この個所に緑色を使って絵を台無しにした。	
	¶ इस शराब की बदौलत मैंने लाखों की हैसियत बिगाड़ दी और भिखारी हो गया।	この酒のために，私は何十何百万ルピーの身代を持ち崩し，乞食になってしまった。	
	¶ तुम बनी बात बिगाड़ दोगे।	君は，まとまった話を壊すつもりか。	
	¶ पहले उन्हें यह अधिकार दीजिए कि वे टीम का संतुलन बिगाड़ने वाले को बाहर कर सकें।	まず彼に，チームの調和を崩す人間を排除できるような権限を与えてください。	
	¶ मैं तेरा क्या बिगाड़ लेता हूँ।	私がおまえに何の迷惑をかけるというのだ。	
	¶ उसने उसका खेल बिगाड़ दिया।	彼女は，彼の得意な気持ちを台無しにしてしまった。	
2	to corrupt (a person); to spoil (a child).	(人を) 堕落させる；(子供を) 甘やかしてだめにする。	

¶ बहुत करके तो मर्द ही औरतों को बिगाड़ते हैं। 多くのことをやりすぎて，男が女をだめにしているのだ。

¶ माँ ने लड़कों को बिगाड़ दिया। 母は，甘やかして息子たちをだめにしてしまった。

3 to cause a misunderstanding (between friends). (友情・友好の関係を) 損なう，こじらす。

¶

4 to ruin (health). (健康を) 害する，損なわせる。 ⇒ उजाड़ना

¶

5 to make (a person) angry. (人を) 怒らせる。

¶

6 to waste (money). (金を) 無駄使いする；散財する。

¶ आज मेले में हम भी दस रुपए बिगाड़ आए। 今日はお祭りの市で，我々も10ルピー散財してきた。

बिचकना */bicakṇā/ perf.* बिचका */bicḳā/* **vi.**

to be twisted away (as the face) (in displeasure). (不快感で)(顔が) しかめ面になる。

¶

बिचकाना */bicḳānā/ perf.* बिचकाया */bicḳāyā/* **vt.**

to distort, to twist away. (顔を) しかめる。

¶

बिचलना */bicalṇā/ perf.* बिचला */bicḳlā/* **vi.**

to shift, to slip. 立ち去る。

¶

बिछड़ना */bichaṛṇā/ perf.* बिछड़ा */bichḳṛā/ alt.* बिछुड़ना **vi.**

1 to be separate (from); to be parted. (不本意に) 離れ離れになる；はぐれる。

¶ प्रेमी-प्रेमिका सदा के लिए बिछड़ गए। 恋人同士は，生き別れとなり二度と逢えなかった。

¶ पति-पत्नी चार साल के लिए बिछड़ गए। 夫婦は4年の間，離れ離れになった。

¶ वह बच्चा भीड़ में अपनी माँ से बिछड़ गया। その子供は，人ごみの中で母親からはぐれてしまった。

2 to turn away, aside (from). 顔をそむける，そっぽを向く。

¶

3 *transf.* to be sprained (as a joint). 捻挫する，くじく。

¶

बिछना */bichṇā/ perf.* बिछा */bichā/* **vi.**

to be spread out; to be laid (as bedding, or as flooring). (敷布などが) 敷かれる；(線路などが) 敷設される；(食卓が) 準備される。

¶

बिछ्वाना /bicʰ*a*vānā/ *perf.* बिछ्वाया /bicʰ*a*vāyā/ vt.

causative of बिछना, बिछाना to 敷かせる；敷いてもらう。
cause to be spread, &c.
¶

बिछाना /bicʰānā/ *perf.* बिछाया /bicʰāyā/ vt.

to spread out; to lay (on); to unroll (bedding); to lay (a road) (to). (敷布などを) 広げる，敷く；(線路などを) 敷設する；(食卓を) 準備する。
¶

बिछुड़ना /bicʰuṛ*a*nā/ *perf.* बिछुड़ा /bicʰuṛā/ *alt.* बिछड़ना vi.

बिठाना /biṭʰānā/ *perf.* बिठाया /biṭʰāyā/ *alt.* बैठाना vt.

बिताना /bitānā/ *perf.* बिताया /bitāyā/ vt.

to cause to pass, to spend (time, life). (時間・人生を) 過ごす。 ⇒ काटना，गुजारना
¶

बिदकना /bidak*a*nā/ *perf.* बिदका /bid*a*kā/ vi.

to move aside or back (scaringly). (恐怖・驚きで) 後ずさりする。
¶

बिदकाना /bid*a*kānā/ *perf.* बिदकाया /bid*a*kāyā/ vt.

to startle; to scare. 怯えさせる。
¶

बिधना /bidʰ*a*nā/ *perf.* बिधा /bidʰā/ *alt.* बिंधना vi.

बिनना [1] /bin*a*nā/ *perf.* बिना /binā/ *alt.* बुनना vt.

बिनना [2] /bin*a*nā/ *perf.* बिना /binā/ vi.

to be picked, culled. (混ざった粒などが) 選り出される。
¶

बिराजना /birāj*a*nā/ *perf.* बिराजा /birājā/ *alt.* विराजना vi.

बिराना /birānā/ *perf.* बिराया /birāyā/ vt.

to grimace; to tease, to mock. (からかうために) 相手の顔を真似てしかめつらをする。

¶

बिलखना /bilakʰṇā/ perf. बिलखा /bilkʰā/ vi.

to weep loudly; to cry with chagrin. 大声で泣く，わんわん泣く；無念のあまり泣く；嘆き悲しむ。 ⇒ रोना

¶ लड़कियाँ बिलख-बिलखकर रो रही थीं। 娘たちが，わんわん泣いていた。

¶ उसको नीम के तने पर सिर पटक-पटककर बिलखते मैंने अपनी आँखों से देखा था। 彼がニームの木の幹に頭を打ちつけ打ちつけ男泣きするのを，私はこの目で見たことがあった。

बिलगाना /bilgānā/ perf. बिलगाया /bilgāyā/ vt.

to separate, to divide; to distinguish. 分ける；分離する。

¶

बिलबिलाना /bilbilānā/ perf. बिलबिलाया /bilbilāyā/ vi.

to be restless; to feel pain. (痛みなどで) 悲鳴をあげる。

¶

बिलोकना /bilokṇā/ perf. बिलोका /bilokā/ vi.

to look at, to behold; to examine. 見る；観察する。

¶

बिलोड़ना /biloṛṇā/ perf. बिलोड़ा /biloṛā/ alt. बिलोना, विलोड़ना vt.

बिलोना /bilonā/ perf. बिलोया /biloyā/ alt. बिलोड़ना, विलोड़ना vt.

1 to churn. (液体を) かき回す [混ぜる]，攪拌する。 ⇒ घँघोलना

¶

2 to stir, to shake. (液体にあるものを入れて) よく振る。

¶

3 to shed (tears). (涙を) 流す。

¶

बिसरना /bisarṇā/ perf. बिसरा /bisrā/ vi.

to be forgotten. 忘れられる。

¶

बिसारना /bisārṇā/ perf. बिसारा /bisārā/ vt.

to cause to be forgotten; to efface from memory, to forget. 忘れさせる；忘れる。 ⇒ भूलना
¶

बिसाहना /bisāhnā/ *perf.* बिसाहा /bisāhā/ vt.

to acquire; to purchase. 買い求める。
¶

बिसूरना /bisūrnā/ *perf.* बिसूरा /bisūrā/ vi.

to be distressed; to grieve openly. 嘆き悲しむ。
¶

बींधना /bīdʰnā/ *perf.* बींधा /bīdʰā/ *alt.* बेधना vt.

बीतना /bītnā/ *perf.* बीता /bītā/ vi.

to pass. (時間が) 経過する，過ごされる。 ⇒ कटना , गुज़रना
¶

बीनना /bīnnā/ *perf.* बीना /bīnā/ vt.

to pick, to gather. (穀粒などを)(選んで) つまみ取る；選別する。

¶ स्त्रियों ने मिलकर, महीनों गा-गाकर, अनाज को बीना, चाला, पछोरा, पीसा और मटकों में भरा। 女たちは共同で，何ヶ月も歌を歌い，穀物を選り分け，ふるいにかけ，唐蓑にかけ，粉に挽き，そして壺につめた。

बुझना 1 /bujʰnā/ *perf.* बुझा /bujʰā/ vi.

1 to be extinguished (a fire, light). (火・灯火が) 消える。 ⇔ जलना
¶

2 to be cooled, slaked (hot iron, lime); to be tempered (steel). (熱いものが水に浸されて) 冷却される。
¶

3 *fig.* to be relieved (hunger, thirst). (飢え・渇きが) 癒される。
¶

बुझना 2 /bujʰnā/ *perf.* बुझा /bujʰā/ vi.

to be explained (as a riddle). (判じ物・なぞなぞが) 解ける。
¶ पहेली बुझना। なぞなぞが解ける。

बुझाना 1 /bujʰānā/ *perf.* बुझाया /bujʰāyā/ vt.

1 to put out (a fire, light). (火・灯火を) 消す。 ⇔ जलाना
¶

2 to cool, to slake (hot iron, lime); to temper (steel); to disinfect (water, by plunging a hot piece of iron into it); to soak (indigo plants). (熱いものを水に浸して) 冷却する。
¶
3 *fig.* to relieve (hunger, thirst). (飢え・渇きを) 癒す。
¶

बुझाना ² */bujʰānā/ perf.* बुझाया */bujʰāyā/* vt.

to explain. (判じ物・なぞなぞを) 解く。
¶

बुड़बुड़ाना */buṛꜭbuṛānā/ perf.* बुड़बुड़ाया */buṛꜭbuṛāyā/ alt.* कुड़कुड़ाना, कुड़बुड़ाना, बड़बड़ाना vi.

बुताना */butānā/ perf.* बुताया */butāyā/* vt.

to extinguish (a fire, light). (火・灯火を) 消す。
¶

बुदबुदाना */budꜭbudānā/ perf.* बुदबुदाया */budꜭbudāyā/* vi.

1 to bubble (asa liquid). ごぼごぼ(बुद-बुद) 泡立つ。
¶
2 to mutter; to speak unclearly. ぶつぶつつぶやく。
¶

बुनना */bunꜭnā/ perf.* बुना */bunā/ alt.* बिनना vt.

1 to weave. 織る。
¶
2 to knit. 編む。
¶ स्वेटर बुनना। セーターを編む。

बुनवाना */bunꜭvānā/ perf.* बुनवाया */bunꜭvāyā/* vt.

causative of बुनना to cause to be woven, knitted, &c. 編ませる；編んでもらう。
¶

बुरकना */burakꜭnā/ perf.* बुरका */burꜭkā/ alt.* बुरकाना vt.

to sprinkle. (粉・粒などを)(指でつまんで) 振り掛ける。 ⇒ छिटकाना, छिड़कना, छितराना

¶

बुरकाना */burꜭkānā/ perf.* बुरकाया */burꜭkāyā/ alt.* बुरकना vt.

बुलवाना */bulꜭvānā/ perf.* बुलवाया */bulꜭvāyā/* vt.

causative of बुलाना, बोलना to cause to be called. 呼ばせる；呼んでもらう。

¶

बुलाना */bulānā/ perf.* बुलाया */bulāyā/* vt.

1 to call; to send (for). (人を) 呼びよせる，呼んでくる，呼びつける。

¶ कहाँ है डाक्टर, उसको बुलाओ। どこにいるんだ医者は，呼んでくれ。

¶ इसका ज्वर आज भी नहीं उतरा, किसी डाक्टर को बुला दो। この子の熱が今日も下がらない，医者を誰か呼んでくれ。

¶ ऐसे अवसर पर मुझे बुला लेना। こういう時は，私を呼ぶんだよ。

¶ उसे तार से बुलाया गया। 彼は，電報で呼びよせられた。

¶ कहना, दादा जी बुला रहे हैं। おじいさんが呼んでいる，と言うんだよ。

¶ उसने बेटी को बुलाकर प्यार से गोद में बैठाया। 彼は，娘を呼んで優しく膝に座らせた。

¶ उसने मुझे बुलाकर कान में कहा। 彼は，私を呼んで耳元で言った。

¶ मैंने उसे इशारे से बुलाया। 私は，彼を身振りで呼びよせた。

¶ अम्माँ को जल्दी से बुला लाओ। 母さんを急いで呼んでおいで。

¶ एक और टैक्सी बुलाइए। もう一台タクシーを呼んでください。

¶ भीड़ पर नियंत्रण रखने को पुलिस बुलाई गई। 群集を規制するために，警察に要請がなされた。

2 to invite. 招く，招待する。 ⇒ न्योतना

¶ उसने मुझे नाश्ते पर बुलाया। 彼は，私を朝食に招いた。

¶ आपको बेटी की शादी के अवसर पर जरूर बुलाऊँगा। あなたを，娘の結婚式の時にきっとお呼びしましょう。

3 to summon. 招き呼ぶ；召集する；召喚する，出頭を命じる。

¶ राष्ट्रपति ने उन्हें सरकार बनाने के लिए बुलाना। 大統領は，組閣のために彼を招き呼んだ。

¶ अदालत ने फ़ैसला सुनाने के लिए उसे बुलाया। 法廷は判決を言い渡すために，彼を召喚した。

4 to call (a meeting). (会合などを) 召集する。

¶ कार्यसमिति की बैठक बुलाने पर जोर दिया गया। 運営委員会の会合を召集するよう，圧力がかけられた。

¶ छोटी से छोटी घोषणा के लिए भी वे पत्रकार सम्मेलन बुलाती हैं। ごく些細な声明のためにも，彼女は記者会見を催す。

बुहारना */buhārṇā/ perf.* बुहारा */buhārā/* vt.

to sweep; to dust. 掃除する。

¶

बूझना */būjʰṇā/ perf.* बूझा */būjʰā/* vi.

1 to understand, to perceive. 理解する。

¶ जान-बूझकर। よく理解した上で，故意に。

बूड़ना */būṛṇā/ perf.* बूड़ा */būṛā/* vi.

to be immersed, sunk; to dive. 沈む；潜る。

¶

बेचना */becanā/ perf.* बेचा */becā/* **vt.**

1 to sell. 売る，販売する；売却する。 ⇔ खरीदना

¶ मैंने अपना मकान उसे दो लाख रुपये में बेचा। 私は，自宅を彼に20万ルピーで売った。

¶ मैंने उसके हाथ गाय बेच दी। 私は，彼に牛を売り渡した。

¶ उसने तो यहाँ तक कह डाला, इससे तो कहीं अच्छा है, मुझे बेच डालो। 彼女はここまで言った，私が売りとばされるほうがこれよりはるかにましよ。

¶ उनके लिए विद्या बेचने की चीज़ न थी, मुफ़्त देने के लिए थी। 彼にとっては，知識は売るものではなく，無料で与えるものだった。

2 to betray. 裏切る，そむく；(魂を) 売り渡す。

¶

बेधना */bedʰanā/ perf.* बेधा */bedʰā/ alt.* बींधना **vt.**

1 to pierce, to penetrate; to bore through. 穴をあける；刺し貫く。 ⇒ छेदना, नाथना

¶ मोती बेधना। 真珠に穴をあける。

2 to wound, to stab. (刺して) 傷つける；(矢で) 射貫く，射殺す。

¶ शिकारी ने हिरन को बाणों से बेध डाला। 狩人は，鹿を矢で射殺した。

3 to stab (as sharp words). (辛辣な言葉が)(名声・感情・良心などを) 突く，傷つける。

¶ उसकी निर्भीक स्पष्टवादिता ने उस अनीत के बख़्तर को बेध डाला। 彼の恐れを知らない率直な言葉は，その不正の鎧を刺し貫いた。

बेलना */belanā/ perf.* बेला */belā/* **vt.**

to roll into a flat cake. 延べ棒 (बेलन) で，小麦粉を水でこねた塊を円形に整え延ばす。

¶

बैठना */baiṭʰanā/ perf.* बैठा */baiṭʰā/* **vi.**

1 to sit, to sit down. 座る，腰掛ける；しゃがむ；(鳥が) とまる。 ⇒ विराजना

¶ कमरे में कितने लोग बैठे (हुए) हैं? 部屋には何人の人々が座っていますか？

¶ वह एक घने वृक्ष की छाया में एक कुरसी पर बैठ गया। 彼はよく繁った木の木陰で椅子に腰をおろした。

¶ वह सिर पकड़कर बैठ गया। 彼は頭を抱えてしゃがみこんでしまった。

2 to board, to mount (on or in, or any conveyance); to mount (a horse). (乗り物に) 乗る；(馬に) 乗る；(人の上に) 馬乗りになる。

¶ वह नाव [मोटर, रेल, घोड़े] पर बैठा। 彼は，船[車，汽車，馬]に乗った。

3 to take up, to assume occupancy. (玉座に) つく；(役職に) つく；店番をする。

¶ उनके बाद उनका ज्येष्ठ पुत्र गद्दी पर बैठा। 彼の後，彼の長男が王位についた。

¶ कल राज्य में नए राज्यपाल बैठेंगे। 明日新しい州知事が就任するだろう。

¶ सारे दिन दूकान पर बैठी रहती थी और वहीं वह सारे गाँव की ख़बर लगाती रहती थी। 彼女は一日中店番をしていた，そしてそこで村中の情報を探っていた。

4 to take part (in a class); to sit (for an examination). (授業に) 出席する；受験する；(祈祷などに) 参じる。

¶ परीक्षा में बैठना। 受験する。

¶ वे प्रातःकाल पूजा पर बैठ जाते थे। 彼は早朝から，祈祷に励むのであった。

5 to be held (as a meeting). (決定・判定などのために)(会議などが) 開催される。

¶ दूसरे ही दिन गाँववालों की पंचायत बैठ गयी। 翌日，村人たちによるパンチャーヤットが開かれた。

6 to brood (as a hen). (鳥が) 卵をだく。

¶

7 to grow lukewarm (in support). (支援などから) 手をひく；(立候補などを) とりさげる；しり込みする。

¶ अब उनके सभी समर्थक बैठ गए। 今や，彼のすべての支持者が支援の手をひっこめてしまった。

¶ चुनाव के लिए जो चार उम्मीदवार खड़े थे, उनमें से दो बैठ गए। 選挙に立候補していた四人の候補者のうち，二人がおりてしまった。

8 to sit idle, unemployed. (仕事もせずに) じっとしている。

¶ जब तक कहीं काम न लगे तब तक तो घर पर ही बैठना था। 職につくまで，家でじっとしているしかなかった。

9 to set (as the sun). (太陽・星などが) 沈む。

¶

10 to collapse (a building). (建物などが) 崩れ落ちる，倒壊する。

¶

11 to subside (as a swelling); to settle (as a precipitate). (腫れが) ひく；沈殿する。

¶

12 to lose (quality, taste, flavour, &c). (本来の味・香りなどが) 失われる，損なわれる。

¶

13 to sink; to decline, to be impaired; to grow hoarse (the voice); to founder (as a business). 低調 [不調] になる；(気持ち・心が) 沈む；(事業などが) 挫折する；(喉が) しわがれる。

¶ उसका दिल बैठ गया। 彼女の心は沈みこんでしまった。

14 to take root, to grow (a crop). (植物などが) 根をはる，根づく；(土台が) しっかり固定される，据えられる；(印象が)(心に) 刻みつけられる。

¶ उसके मन में बैठ गया था कि यह पक्का मतलबी, बेदर्द आदमी है, मुझे केवल भोग की वस्तु समझता है। この人は完全な自己中心者で冷たい男だと，彼女の胸に刻みこまれた，あの人は私をただ慰みものとしか考えていないのだ。

15 to be obsessed (by); to be possessed (by a devil). (考えが) とりつく；(疫病神として) とりつく。

¶

16 to settle; to take up residence. がんとして動かなくなる；(女が) 内縁の妻としていすわる。

¶

17 to strike home, or true (as a blow, a shot). (的に) 命中する；急所をつく；ぐさりと突き刺さる。

¶

18 to weigh (on a scales, &c.); to amount to (in weight, value). (…の) 重さになる；(…の) 額になる。

¶

19 to be placed; to sit (as a hat). (本来の位置に) 落ち着く，収まる。

¶

20 to have force. (言葉の意味が)(文脈上) しっくりくる，ぴったりはまる。

¶

21 to become practised (as the hand) (in a skill). (技量・腕が) さえる。

¶

बैठाना */baiṭʰānā/ perf.* बैठाया */baiṭʰāyā/ alt.* बिठाना vt.

to cause to sit, to give a seat (to). 座らせる。

¶

बोना */bonā/ perf.* बोया */boyā/* vt.

1 to sow. (種を) まく。 ⇒ रोपना

¶

2 to plant. 植える。 ⇒ लगाना

¶

बोलना */bolnā/ perf.* बोला */bolā/* vi.

1 to speak; to talk. しゃべる，言う，話す；スピーチをする。

¶ बच्चा बोलने लगा। 幼児が，言葉をしゃべり出した。

¶ वह कम बोलता था। 彼は，口数が少なかった。

¶ बोलो, क्या पसंद करोगे? さあ言ってごらん，何にするかい?

¶ वह अपनी पति से बोली। 彼女は，夫に言った。

¶ छह महीने के अंदर वह मुझसे एक शब्द भी न बोली। 六ヶ月の間，彼女は私と一言も口をきかなかった。

¶ आजकल तो वह मुझसे बोलती भी नहीं। 最近，彼女は私と口もきかないのだ。

¶ चित्रगत होने पर भी मुख में ऐसी सजीवता थी कि जान पड़ता था अब बोला, अब बोला। 絵画ではあっても，(描かれている人物の) 口元には，今にも語りかけてくるような生気があった。

2 to utter a sound (as any animal or bird). (人が) 声を出す；(動物が) 声を出す；(鳥が) さえずる。

¶ बोलो, जय हिंद। さあ唱和してください，インド万歳。

¶ कुत्ता कैसे बोलता है? 犬はどう鳴くんだい？

¶ एक चिड़िया पेड़ पर बैठा बोल रही है। 一羽の小鳥が，木にとまってさえずっている。

3 to make a sound. 音を出す。
¶
4 to express one's opinion orally. (意見・批判などを) 口に出す，声をあげる，述べる，発言する。
¶ यहाँ कोई नहीं बोलेगा। ここでは，誰も文句を言わないだろう。
¶ उसे धर्म-प्रचार करने और धर्म के विषय में बोलने का कोई अधिकार नहीं है। 彼には，宗教を布教したり宗教について語る何の権利もない。
5 to tell (of). (状況・事物が) 物語る [語りかける]。
¶
—— vt.

1 to speak (a language); to talk. (言語を) 話す；しゃべる，言う。
¶ आप हिंदी बोलते हैं? あなたはヒンディー語を話しますか？
¶ मैं झूठ बोल दूँगा। 僕は，嘘を言ってやるぞ。
¶ सच बोलो। 本当のことを言ってくれ。
2 to declare, to announce. 宣言 [宣告] する。
¶ उसने दिवाला बोल दिया। 彼は，破産宣言をした。
3 *idiom.* 【慣用表現】
¶ आक्रमण [धावा] बोलना ; सागौन पर धावा बोलने वाले इन कीड़ों के प्रजनन का मौसम अब आने ही वाला है। 攻撃する，襲来する；チークの木を襲来するこれらの害虫の繁殖期が，今来ようとしている。
¶ चीं बोलना ; प्रेत ने एक ही दिन में चीं बोल दी। 悲鳴をあげる；幽霊は，たった一日で悲鳴をあげた (＝降参し退散した)。
¶ बोली बोलना ; 入札 [せり] をする；

बौखलाना /baukʰɫlānā/ *perf.* बौखलाया /baukʰɫlāyā/ vi.

to rage (with anger), to loose temper. 激怒する，激高する。
¶

बौराना /baurānā/ *perf.* बौराया /baurāyā/ vi.

to go mad; to lose one's presence of mind. 気がふれる，頭がおかしくなる；心の平静を失う。 ⇒ सनकना
¶ क्या कहती है तू? बौरा तो नहीं गयी? 何を言っているの？頭がおかしくなったんじゃない？

ब्याहना /byāhɫnā/ *perf.* ब्याहा /byāhā/ vt.

1 to marry. 結婚する；嫁ぐ。
¶
2 to arrange the marriage (of) (to). 結婚式をあげさせる。
¶

ब्योंतना /byõtɫnā/ *perf.* ब्योंता /byõtā/ vt.

1	to cut out (clothes); to fit (clothes).	(布地を) 裁断する；(布地を) 裁断し縫う，仕立てる；仮縫いする。
	¶ वह कोट सी तो लेता है, पर ब्योंत नहीं पाता।	彼はコートを縫うことはできるが，裁断することはできない。
	¶ दर्ज़ी ने यह कोट अपने आप ब्योंता है।	仕立て屋は，このコートを自分で裁断から仕立てた。
2	*colloq.* to slash, to hack; to kill.	(人に) 暴力をふるう；殺す。
	¶	

भ

भँजना */bʰãjǹnā/ perf.* भँजा */bʰãjā/* **vi.**

to be broken, or destroyed. 壊れる。
¶

भँजाना */bʰãjānā/ perf.* भँजाया */bʰãjāyā/* **vt.**

to change (money). (金を) くずす。
¶

भकभकाना */bʰakǹ·bʰakānā/ perf.* भकभकाया */bʰakǹ·bʰakāyā/* **vi.**

to blaze; to glow. ボーボー (भक-भक) と燃える。
¶

भकोसना */bʰakosǹnā/ perf.* भकोसा */bʰakosā/* **vt.**

to eat greedily. がつがつ食べる。 ⇒ ढकोसना
¶ जरा सी देर में वह सारा खाना भकोस गया, मेरे लिए कुछ नहीं छोड़ा। わずかの間に彼は食べ物全部をがつがつと食べてしまった，私には何も残さなかった。

भगना */bʰagǹnā/ perf.* भगा */bʰagā/ alt.* भागना **vi.**

भगाना */bʰagānā/ perf.* भगाया */bʰagāyā/* **vt.**

1 to cause to flee; to drive away. 追い出す，追い払う。 ⇒ खदेड़ना, हटाना
¶
2 to kidnap. (女をそそのかして) 連れ去る，さらう。 ⇒ उढारना
¶

भजना */bʰajǹnā/ perf.* भजा */bʰajā/* **vt.**

to repeat the name of God, to remember God. (神の名を) 唱える。
¶

भटकना */bʰaṭakǹnā/ perf.* भटका */bʰaṭǹkā/* **vi.**

to go astray. 道に迷う，迷子になる。
¶

भटकाना */bʰaṭǹkānā/ perf.* भटकाया */bʰaṭǹkāyā/* **vt.**

to cause to stray or to wander; to lead astray. 道に迷わせる。
¶

भड़कना */bʰaṛakʼnā/ perf.* भड़का */bʰaṛʼkā/* vi.

to flare up (as flame). (火が) 急に激しく燃え上がる。 ⇒ भभकना
¶

भड़काना */bʰaṛʼkānā/ perf.* भड़काया */bʰaṛʼkāyā/* vt.

1 to blow up into flame. (火を) 激しく燃え上がらせる。
¶
2 to provoke, excite, enrage. 激怒させる；(人を) 駆り立てて火に油を注ぐ。 ⇒ उकसाना, उभारना, दहकाना
¶ इस ख़याल ने उसके क्रोध को फिर भड़काया। この考えが，彼の怒りをまた燃え上がらせた。
¶ उसने उसे भड़काया। 彼女は彼を駆り立てて火に油を注いだ。

भड़भड़ाना */bʰaṛʼ·bʰaṛānā/ perf.* भड़भड़ाया */bʰaṛʼ·bʰaṛāyā/* vi.

to crash, to roar; to rattle (as rifle fire); to crackle. ガラガラ (भड़-भड़) 激しい音をたてる。
¶

भनभनाना */bʰanʼ·bʰanānā/ perf.* भनभनाया */bʰanʼ·bʰanāyā/ alt.* भन्नाना, भिनभिनाना vi.

1 to buzz, to hum (as insects). (蝿など昆虫が) ブンブン (भन-भन) 音をたてる。 ⇒ गुनगुनाना
¶
2 to ring (in the ear). 耳鳴りがする。
¶
3 to speak nasally. 鼻声で話す。
¶

भन्नाना */bʰannānā/ perf.* भन्नाया */bʰannāyā/ alt.* भनभनाना vi.

भभकना */bʰabʰakʼnā/ perf.* भभका */bʰabʰʼkā/* vi.

1 to flare up. (さらに火力を増して) ゴーと音を出し燃え上がる。 ⇒ भड़कना
¶ वह घर भभककर जल उठा। その家は，ゴーと音を出し燃え上がった。
2 to boil, to babble. ゴボゴボと激しく沸騰する。
¶
3 to give off fumes. (強烈な悪臭が) むっと鼻をつく。
¶
4 to become angry. 激怒する。
¶

भरना */bʰarʼnā/ perf.* भरा */bʰarā/* vi.

1 to be put or poured (into a container or space). (液体が) 注がれる；(ものが) 詰められる；積まれる。
¶
2 to be filled, to be full. 満杯になる，いっぱいになる。

¶
3 to be satisfied. (腹が) 満たされる，満杯になる。
¶
4 to be finished, completed (as days, time). (既定の日数・時間・期間が) 満了する。
¶
5 to swell (the breast); to swell (as the feet) (from walking). (胸が) 盛り上がる；(歩き過ぎで)(足が) 腫れる。
¶
6 to be loaded or charged (as a firearm). (弾が) こめられる，装填される。
¶
7 to be covered, clogged, coated. (隙間・穴などが) ふさがれる。
¶
8 to heal (as a wound). (傷口が) ふさがる，快癒する。
¶
9 to be filled (as a blank). (書類の空欄が) 埋まる。
¶
10 to be filled (as a post). (空位・空席が) 補充される。
¶
11 to be paid, remitted (as a full amount); to be refunded. (全額が) 支払われる；(損害などが) 補填される。
¶

—— vt.

1 to put or pour (into a container or space). (液体を) 注ぐ，つぐ；(ものを) 詰める；積む。
¶
2 to fill. 満杯にする，いっぱいにする。
¶
3 to complete, to live out (one's days). (生涯を) 全うする。
¶
4 to charge (a firearm). (弾を) こめる，装填する。
¶
5 to cover; to clog; to coat. (隙間・穴などを) ふさぐ。
¶
6 to fill (a blank). (書類の空欄を) 埋める。
¶
7 to fill (a post). (空位・空席を) 補充する。
¶
8 to pay (a full amount); to refund. (全額を) 支払う；(損害などを) 補填す。
¶
9 *idiom.* 《慣用表現》
¶ उड़ान ~ ; (飛行機が) 飛行する；

भरमाना /b^hara̸mānā/ *perf.* भरमाया /b^hara̸māyā/ vt.

to cause to stray, to mislead; to deceive; to confuse; to tempt, to allure. (人を) 惑わせるようなことをする。

¶

भरवाना /b^harฺvānā/ *perf.* भरवाया /b^harฺvāyā/ **vt.**

causative of भरना **to cause to be filled, &c.** 満たさせる；満たしてもらう。

¶

भर्राना /b^harrānā/ *perf.* भर्राया /b^harrāyā/ **vi.**

to become hoarse or husky (as the throat or voice). (嗚咽で喉や声が) つまってかすれる。

¶ उसका गला भर्रा गया और उसने मुँह फेरकर रूमाल से आँसू पोंछे। 彼女の喉は(嗚咽で)つまった，そして彼女は顔をそむけてハンカチで涙をぬぐった。

¶ उसने भर्राई हुई आवाज़ में कहा। 彼はかすれた声で言った。

भाँजना /b^hā̃jฺnā/ *perf.* भाँजा /b^hā̃jā/ **vt.**

to whirl, to brandish (a sword). (戦い・訓練などのために)(剣・棒など) を振り回す。

¶ वे ढोलक की ताल पर लकड़ी भाँजने का अभ्यास करते थे। 彼らは太鼓の調子に合わせて，棒を操る訓練をしていた。

भाँपना /b^hā̃pฺnā/ *perf.* भाँपा /b^hā̃pā/ **vt.**

to guess; to see through (a disguise). (相手の意図などを) 見抜く，見透かす；見破る。

¶ उसकी थोड़ी-सी बात-चीत से, उसकी आँखों से, मुझे यह भाँपते देर न लगी थी कि वह केवल इस काम के लिए यहाँ आया नहीं है। 彼のちょっとした話しぶりから，彼の目から，彼がこの用事だけでここに来たのではないことを見抜くのに私は時間がかからなかった。

भागना /b^hāgฺnā/ *perf.* भागा /b^hāgā/ *alt.* भगना **vi.**

1 **to run.** 走る，駆ける。 ⇒ दौड़ना

¶

2 **to run off, to flee.** 逃げる。

¶ बेचारा उसके डर के मारे भागा-भागा फिरता था। かわいそうに彼は彼女を恐れて逃げ回っていた。

¶ उसे आते देखो, तो दुम दबाकर भागो। 奴がやって来るのを見たら，尻尾をまいて逃げろ。

¶ कोई गाँव छोड़कर भागा थोड़ा ही जाता है। 誰も村を捨てて逃げて行かないよ。

3 **to run away (with a lover).** (愛人と) 駆け落ちする；家出する。 ⇒ ओदरना

¶ जब मैं घर से भागा था तो पाँच हज़ार कैश लाया था। 私が家出した時，五千ルピーの現金を持って出た。

4 **to keep clear (of).** (義務・責任などを) 逃れる，避ける。 ⇒ ओदरना

¶ हमें ज़िम्मेदारी से भागना नहीं चाहिए। 我々は責任を逃れてはいけない。

भाना /b^hānā/ *perf.* भाया /b^hāyā/ **vt.**

1 to be approved of, or liked (by); to seem good (to). 気に入る；好印象を与える。
¶
2 to suit, to fit (as clothes). (衣服などが) 似合う，映える。 ⇒ फबना
¶

भिगोना /b^h^igonā/ *perf.* भिगोया /b^h^igoyā/ vt.

1 to wet. (水で) 湿らせる。
¶ आटा भिगो दो। 小麦粉を湿らせておきなさい。
2 to soak; to steep. (液に) つける，ひたす。 ⇒ डुबाना
¶ बाल्टी में कपड़े भिगो दो। バケツ (の水に) に洗濯物をつけておきなさい。
¶ थोड़ी देर के लिए चावल पानी में भिगो दो। しばらくお米を水にひたしてください。

भिजवाना /b^h^ijvānā/ *perf.* भिजवाया /b^h^ijvāyā/ vt.

causative of भेजना to cause to be sent, &c. 送らせる；送ってもらう。
¶

भिड़ना /b^h^iṛnā/ *perf.* भिड़ा /b^h^iṛā/ vi.

1 to clash, to grapple (opponents). 格闘する，取っ組み合う。
¶ एक आदमी को पचीस-तीस के दल से भिड़ने को आते देख एक बार तो विरोधी भी सकते में आ गए। 一人の男が二，三十人の集団と格闘しようとやって来るのを見て，一度は敵もあっけにとられた。
2 to collide (as vehicles). (車が) 衝突する。
¶

भिड़ाना /b^h^iṛānā/ *perf.* भिड़ाया /b^h^iṛāyā/ vt.

to knock together; to cause to fight. 格闘させる，取っ組み合いをさせる；衝突させる。
¶

भिनकना /b^h^inaknā/ *perf.* भिनका /b^h^inkā/ vi.

to buzz, to hum (as insects); to swarm (insects) (over). (蝿など虫が) ブンブン (भिन-भिन) 音をたてる。
¶

भिनभिनाना /b^h^inb^h^inānā/ *perf.* भिनभिनाया /b^h^inb^h^ināyā/ *alt.* भनभनाना vi.

भिन्नाना /b^h^innānā/ *perf.* भिन्नाया /b^h^innāyā/ vi.

to feel dizzy or faint (at a bad smell). (悪臭で鼻に) つんときて，目眩がする。

¶ उसपर पुते हुए विष की गमक से उसकी नाक भिन्ना उठी। — そこに塗られている毒の匂いが彼の鼻につんときて，くらくらした。

भींगना /*bʰĩgṇnā*/ *perf.* भींगा /*bʰĩgā*/ *alt.* भीगना vi.

भींचना /*bʰĩcṇnā*/ *perf.* भींचा /*bʰĩcā*/ vt.

to close tightly; to clench (the fists). — (こぶしなどを) ぎゅっと握り締める；(目を) ぎゅっとつぶる。
¶

भीगना /*bʰīgṇnā*/ *perf.* भीगा /*bʰīgā*/ *alt.* भींगना vi.

to be wet; to be damp; to be soaked; to be drenched. — 濡れる；湿る。
¶ बारिश में वह भीग गया। — 雨で彼はずぶ濡れになった。
¶ वह उनके सामने भीगी बिल्ली बन जाता है। — 彼はあの方の前では濡れた猫 (＝借りてきた猫) になってしまう。

भुगतना /*bʰugatṇnā*/ *perf.* भुगता /*bʰugṇtā*/ vt.

to bear (an expense). — (代金・勘定などが) 支払われる，清算される；(借金が) 返済される。
¶

भुगताना /*bʰugṇtānā*/ *perf.* भुगताया /*bʰugṇtāyā*/ vt.

1 to cause to be carried out; to perform, to discharge (a function); to complete. — (職務・任務を) 果たす。
¶
2 to settle, to pay off (a debt, a loan). — (代金・勘定などを) 支払う，清算する；(借金を) 返済する。
¶ आज महीने भर के अखबार का बिल भुगताना है। — 今日は一月分の新聞代を払わなければいけない。
¶ उसने सारा ऋण भुगता दिया। — 彼は借金全部を返済した。
¶ उसने मेरा कर्ज़ा भुगता दिया। — 彼は私の借金を返済してくれた。
3 to spend, to take (time) (in doing something). — (時間を) 費やす，かける。
¶ ज़रा-से काम में तुमने सारा दिन भुगता दिया। — ちょっとした仕事に，君は丸一日かけてしまった。
4 to cause to experience. — 経験させる。
¶
5 to distribute, to apportion. — 配分する，割り当てる。
¶

भुनना /*bʰunṇnā*/ *perf.* भुना /*bʰunā*/ vi.

1 to be roasted. — あぶって焼かれる。 ⇒ सिंकना
¶
2 to parched; to baked. — (豆が) 炒られる。
¶

भुनभुनाना /*b^h un∅b^h unānā*/ *perf.* भुनभुनाया /*b^h un∅b^h unāyā*/ vi.

1	to buzz (as a fly, a mosquito).	(蠅・蚊などが) ブンブン(भुन-भुन)音をたてる。《不快で苛立つイメージ》 ⇒ गूँजना
	¶	
2	to mumble.	ブツブツ文句を言う。
	¶	

भुनाना [1] /*b^h unānā*/ *perf.* भुनाया /*b^h unāyā*/ vt.

causative of भुनना, भूनना to cause to be fried, or parched (by). — あぶって焼かさせる；あぶって焼いてもらう。

¶

भुनाना [2] /*b^h unānā*/ *perf.* भुनाया /*b^h unāyā*/ vt.

to cause to be changed (money); to change. — 換金させる；換金してもらう。

¶ मुझे यह चेक भुनाना है। — 私はこの小切手を現金にしたいのだが。

भुरभुराना /*b^h ur∅b^h urānā*/ *perf.* भुरभुराया /*b^h ur∅b^h urāyā*/ vt.

to crumble. — (触って) ぼろぼろにくずす。

¶

भुलवाना /*b^h ul∅vānā*/ *perf.* भुलवाया /*b^h ul∅vāyā*/ vt.

causative of भूलना, भुलाना to cause to be forgotten, &c. — 忘れさせる；忘れてもらう。

¶

भुलाना /*b^h ulānā*/ *perf.* भुलाया /*b^h ulāyā*/ vt.

to cause to be forgotten, to erase from the mind; to forget. — (自分で) 忘れようとする，思い出さないようにする。

¶

भूँकना /*b^h ū̃k∅nā*/ *perf.* भूँका /*b^h ū̃kā*/ *alt.* भौंकना vi.

1	to bark (as a dog).	(犬が) ワンワン(भूँ-भूँ，भौं-भौं) 吠える。
	¶ कुत्ता भूँकने लगा।	犬が吠えはじめた。
	¶ कुत्ते किसी अजनबी के गाँव में घुसने पर भूँकना शुरू कर देते थे।	犬たちは，見知らぬ人間が村に入ると吠えだすのだった。
	¶ गाँव के कुत्ते भूँकते हुए उसकी तरफ़ दौड़े।	村の犬たちは，吠えながら彼の方に走った。
2	to talk foolishly; to gabble.	無駄口をたたく；ぺちゃくちゃしゃべる。
	¶	

भूनना /*b^h ūn∅nā*/ *perf.* भूना /*b^h ūnā*/ vt.

1 to roast. | (火の上で) あぶって焼く。 ⇒ सेंकना
¶ भुट्टे भूनना। | トウモロコシを焼く。
2 to parch. | (豆を) 炒る，(油で) 炒める。
¶
3 to victimize by shooting. | (銃で殺して) 血祭りにあげる。
¶ उग्रवादियों ने उसे गोलियों से भून डाला। | 過激派は，彼を銃弾で血祭りにした。

भूलना /b^hūl*n*ā/ *perf.* भूला /b^hūlā/ **vi./vt.**

to forget. | 忘れる，失念する。 ⇒ बिसारना
¶ मैं तो बिलकुल भूउल ही गया था, अच्छा किया जो आपने याद दिला दिया। | 私はすっかり忘れていました，よかった，あなたが思い出させてくれて。

भेंटना /b^hẽṭ*n*ā/ *perf.* भेंटा /b^hẽṭā/ **vt.**

to meet (with). | (人と) 会う。
¶

भेजना /b^hej*n*ā/ *perf.* भेजा /b^hejā/ **vt.**

1 to send (something); to dispatch. | (ものを) 送る，届ける，寄こす。
¶ मैं आज ही आपके नाम बिल भेजता हूँ। | 今日の内に，あなた宛に請求書をお送りします。
¶ इतने दिनों में उसने एक पैसा भी घर नहीं भेजा। | これほどの間，彼は1パイサも家に送金しなかった。
¶ डाक से रुपया भेजो। | 郵便為替で金を送ってくれ。
¶ चिट्ठी-पत्तर तक भेजता नहीं, रुपए क्या भेजेगा। | 彼は手紙だって寄こさないのに，金なんか寄こすものか。
¶ एक गुमनाम पत्र उस पत्रिका के संपादक की सेवा में भेज दिया जाए। | 一通の無署名の手紙を，あの雑誌の編集者宛に送ろうじゃないか。
¶ अंतरिक्ष की कक्षा में फ़िलहाल मौजूद तीन उपग्रहों से भेजी गई हजारों तस्वीरों के विभिन्न उपयोग हो सकते हैं। | 宇宙の軌道上に現在存在している3つの人工衛星から送られてくる何万枚もの写真は，いろいろな利用がありうる。
¶ सुप्रीम कोर्ट ने इस मामले को तत्काल वापस भेज दिया। | 最高裁はこの訴訟を直ちに差し戻した。
2 to send (a person). | (人を) 派遣する，行かせる，寄こす；(学校に) 遣る；送りこむ。
¶ इस काम के लिए किसी को भेज दूँ? | この仕事のために誰かを派遣しようか。
¶ उसे और उसके लड़के को मेरे पास भेज दीजिएगा। | 彼と彼の息子を私のもとに寄こしてください。
¶ क्या करे, पैसे नहीं हैं, नहीं किसी को भेजकर डाक्टर बुलाती। | どうすることもできなかった，お金がないのだ，そうでなければ誰かを遣って医者を呼べたのだが。
¶ मुझे पिता जी ने ज्योतिष पढ़ने के लिए काशी भेजा था। | 父は私を，占星術を学ばせるためにカーシー (＝ヴァーラーナスィー) に送った。

¶ घर-घर जाकर उन्होंने लोगों से आग्रह किया कि वे अपनी लड़कियों को पढ़ने के-लिए पाठशाला भेजें।	家々を訪れて，彼は人々に娘たちを教育のために学校に遣るようにと力説した。
¶ वह डाक्टर तो मरीजों को स्वर्ग भेजने के लिए मशहूर हैं।	あの医者は，患者をあの世に送りこむことで有名だ。
3 *idiom.*	《慣用表現》
¶ (पर) लानत ～ ; मुझपर आप जितनी लानत चाहें भेजें।	(人を) 呪う；私を，あなたは呪いたいだけ呪うがいい。

भेड़ना */bʰeṛṇā/ perf.* भेड़ा */bʰeṛā/* **vt.**

to close, to shut up.	**(戸などを) 閉める。**
¶ वह किसी को आते देखकर भयभीत होकर दोनों पट भेड़ लेती है।	彼女は誰かがやって来るのを見ると，恐くなって両扉を閉めてしまう。

भोंकना */bʰõkṇā/ perf.* भोंका */bʰõkā/* **vt.**

to thrust in, to stab; to stick in clumsily (a needle) (in material).	**(鋭いものを)(柔らかいものに) 突き刺す。**
¶ किसी ने उसके पेट में छूरा भोंक दिया।	誰かが彼の腹にナイフを突き刺した。

भोगना */bʰogṇā/ perf.* भोगा */bʰogā/* **vt.**

1 **to enjoy.**	**楽しむ；享楽する。**
¶ लड़के जब अपने माँ-बाप के सामने भी जिंदगी का थोड़ा-सा सुख न भोगेंगे, तो फिर जब अपने सिर पड़ गयी तो क्या भोगेंगे?	子供が，両親の前ですら人生のささやかな幸福 (の一時) を楽しめないとしたら，後で自らの頭上に厄介なことが降りかかってきた時何を楽しめというのだ。
2 **to suffer (for sins).**	**(因果などの報いを) 受ける。**
¶	
3 **to experience; to suffer; to endure.**	**(苦しい経験を) 積む。**
¶ जो कुछ भोगना बदा है, भोगेंगे।	経験しなければいけないことは経験するさ。

भौंकना */bʰãukṇā/ perf.* भौंका */bʰãukā/ alt.* भूँकना **vi.**

म

मँगवाना */mãgʌvānā/ perf.* **मँगवाया** */mãgʌvāyā/* **vt.**

causative of **माँगना**, **मँगाना** **to cause to be sent for asked for &c.** | **取り寄せさせる。**

¶

मँगाना */mãgānā/ perf.* **मँगाया** */mãgāyā/* **vt.**

1 **to send for; to ask for.** | **(人を) 取りにやらす；(ものを) 求める，ねだる。**

¶ बार-बार घर से पैसा न मँगाना पड़ा। | 幾度も家から金の無心をしないですんだ。

2 **to order, to obtain (books); to take (a newspaper).** | **発注する；(定期購読のため) 取り寄せる。**

¶

मँजना */mãjʌnā/ perf.* **मँजा** */mãjā/* **vi.**

1 **to rubbed, wiped, or scoured clean; to be smoothed.** | **擦って磨かれる；(汚れが) 擦りとられる。** ⇒ **घिसना**

¶ वहाँ दो-तीन पीतल और लोहे के बासन मँजे-धुले रखे थे। | そこには，2，3 の真鍮と鉄の食器が洗われ磨かれて置いてあった。

2 **to become practised or trained (as the hand at a skill).** | **(技量が) 磨かれる。**

¶ पुराने आदमियों में अधिकांश तो बचपन से ही मिल में काम करने के अभ्यस्त थे और ख़ूब मँजे हुए। | 古くからの男たちは大部分が子供時代から工場での作業に慣れていた，また優れた熟練工でもあった。

मँजवाना */mãjʌvānā/ perf.* **मँजवाया** */mãjʌvāyā/* **vt.**

causative of **मँजना**, **माँजना** **to cause to be rubbed, &c.** | **擦って磨かせる；擦って磨いてもらう。**

¶

मँडराना */mãḍʌrānā/ perf.* **मँडराया** */mãḍʌrāyā/ alt.* **मँडलाना** **vi.**

1 **to fly around; to flutter about; to hover around.** | **(空を) 舞う；飛び回る；飛び交う。**

¶ मधुमक्खियाँ फूलों पर मँडरा रही हैं। | 蜜蜂が花の上を飛び回っている。

2 **to float about (as clouds).** | **(雲などが) 浮かぶ，ただよう。**

¶

3 **to wander around or about.** | **(気になって)(側を) 行ったり来たりする，うろつく。**

¶

4 **to be cast (as a gloom) (on).** | **(不吉な影が) ただよう；(危険・危機が) しのびよる，おびやかす。**

¶ पार्टी के असंतुष्टों के आक्रामक तेवरों से जाहिर है कि दिग्विजय सरकार पर ख़तरा मँडरा रहा है। 党の不満分子の攻撃的な姿勢から明らかなことは，万全なはずの政府に危機がしのびよりつつあることである。

¶ इस क्षेत्र के भविष्य पर ख़ौफ़ का साया मँडरा रहा था। この地域の未来に，不安な影がしのびよっていた。

¶ पर्यावरणवादी भारत में वन्य जीवन और पर्यावरण पर मँडराते ख़तरों से चिंतित हैं। 環境主義者たちは，インドにおける自然生態と環境をおびやかしつつある危険を懸念している。

मँडलाना */mãḍ̸lānā/ perf.* मँडलाया */mãḍ̸lāyā/ alt.* मँडराना **vi.**

मचकना */macak̸nā/ perf.* मचका */mac̸kā/* **vi.**

to creak (as a bed, a door). (ベッドなどが) ミシミシ(मच-मच)音をたてる；きしむ。

¶

मचकाना [1] */mac̸kānā/ perf.* मचकाया */mac̸kāyā/ alt.* मिचकाना **vi.**

मचकाना [2] */mac̸kānā/ perf.* मचकाया */mac̸kāyā/* **vt.**

to creak (as a bed, a door). ミシミシ(मच-मच) 音をたてる；きしませる。

¶

मचना */mac̸nā/ perf.* मचा */macā/* **vi.**

to be caused. (騒ぎ・暴動などが) おきる。

¶ शोर मचना। 騒ぎがおきる。

मचलना */macal̸nā/ perf.* मचला */mac̸lā/* **vi.**

to be restive, or fractious. (子供が) 駄々をこねる；手におえなくなる。

¶ वह भी मेरे साथ बैठने को मचलता था। 彼も，私と一緒に座るんだと駄々をこねたものだった。

मचवाना */mac̸vānā/ perf.* मचवाया */mac̸vāyā/* **vt.**

causative of मचना, मचाना to cause to be stirred, &c. (騒ぎ・暴動などを) ひきおこさせる。

¶

मचाना */macānā/ perf.* मचाया */macāyā/* **vt.**

to cause, to produce; to stir up (as noise, strife). (騒ぎ・暴動などを) ひきおこす。

¶ अबकी तो आपने कौंसिल में प्रश्नों की धूम मचा दी। 今回は，あなたは会議場で質問の嵐を巻き起こしましね。

¶ विपक्ष ने हद से ज्यादा हो-हल्ला मचाया। 野党はおおげさに騒ぎ立てた。

मटकना */maṭaka̸nā/ perf.* मटका */maṭa̸kā/* **vi.**

to make flirtatious glances or gesture. — (高慢・尊大な) 動作をする；しなを作る。

¶ वह मटक-मटककर चलती है। — 彼女は，しゃなりしゃなりと歩く。

मटकाना */maṭa̸kānā/ perf.* मटकाया */maṭa̸kāyā/* **vt.**

to make flirtatious movements (with the eyes or body). — (目・姿態などで) しなを作る。

¶ उसने उँगली मटकाकर कहा। — 彼女は指をもてあそんでから言った。

मटियाना */maṭiyānā/ perf.* मटियाया */maṭiyāyā/* **vt.**

to scour (vessels) with mud. — (汚れをとるために)(食器などに) 土をなすりつけこする。

¶

मढ़ना */maṛ^ha̸nā/ perf.* मढ़ा */maṛ^hā/* **vt.**

1 to cover (a book, a drum); to spread (paper, lining) (upon or over); to fix, to set (a frame to a picture). — カバーをつける；(太鼓などの皮を) 張る；(枠を) つける。

¶

2 to coat; to gild; to set (with jewels). — 金メッキをする。

¶

3 to attribute wrongly (blame) (to). — (責任などを) なすりつける。

¶ यश तो तुम लो, अपयश मेरे सिर मढ़ो। — 名声はおまえが独り占めするがいい，悪評は私になすりつけるがいい。

4 to charge or to saddle (with a task). — (重荷などを) 押しつける。

¶

मढ़वाना */maṛ^ha̸vānā/ perf.* मढ़वाया */maṛ^ha̸vāyā/* **vt.**

causative of मढ़ना to cause to be gilded, &c. — 金メッキをさせる；金メッキをしてもらう。

¶

मतलाना */mata̸lānā/ perf.* मतलाया */mata̸lāyā/ alt.* मिचलाना **vi.**

to feel nausea, to nauseate. — 吐き気をもよおす。

¶

मथना */mat^ha̸nā/ perf.* मथा */mat^hā/* **vt.**

1 to churn. — (液体を) かきまわす。

¶

2 to agitate (the feelings). (心を) かき乱す，苦しめ悩ます。

¶ वह ने उसके सामने आँखों में आँसू भरकर वह अपराध स्वीकार किया, जो कई दिन से उसकी आत्मा को मथ रहा था। 彼は彼女の前で目に涙をためて罪を受け入れた，その罪は幾日も前から彼の魂をさいなんでいた。

मनवाना */mana̸vānā/ perf.* मनवाया */mana̸vāyā/* **vt.**

causative of मानना, मनाना to cause to be accepted, &c. 認めさせる；認めてもらう。

¶

मनाना */manānā/ perf.* मनाया */manāyā/* **vt.**

1 to cause to be kept; to celebrate (as a festival, a holiday). (儀式を) 挙行する；祝う；(休暇を) 楽しむ。

¶ शोक [मातम] मनाना। 喪に服する。

¶ खुशियाँ [जन्म-दिन, उत्सव] मनाना। 喜び [誕生日，祭り] を祝う。

¶ छुट्टी मनाना। 休暇を楽しむ。

2 to conciliate (an opponent, one offended); to placate; to soothe. なだめる，なだめすかす。

¶ मैं माँ को मना लूँगा। 僕が母さんをなだめよう。

मरना */mara̸nā/ perf.* मरा */marā/* **vi.**

1 to die. 死ぬ。 ⇒ गुजरना

¶ तीन लड़के बचपन ही में मर गये। 息子 3 人は幼児の時死んだ。

2 *fig.* to endure toil or distress (for). (死ぬほど) 苦労する；(異性に) 恋こがれる。

¶ भाइयों के लिए मरते रहते हो। あんたは，兄弟のために死ぬほど苦労のしどおしだ。

¶ (पर) मरना। (人に) 恋こがれる。

मरवाना */mara̸vānā/ perf.* मरवाया */mara̸vāyā/* **vt.**

causative of मरना, मारना to cause to be killed, &c. 殺させる；殺してもらう。

¶

मरोड़ना */marora̸nā/ perf.* मरोड़ा */maroṛā/* **vt.**

1 to bend; to fold. 曲げる；折りたたむ。

¶

2 to twist; to wring. ひねる，よじる，ねじる。 ⇒ उमेठना, ऐंठना, मलना

¶ उसने मेरा हाथ [कान] जोर से मरोड़ दिया। 彼は私の手 [耳] を強くひねった。

3 to pervert (the truth); to distort (the meaning). (事実) 曲げる，歪曲する；(意味を) 曲げてとる。

¶ उसने मेरे शब्दों को तोड़-मरोड़ दिया। 彼は，私の言葉を曲解した。

4 to gripe; to cause distress. 苦しめる；悩ませる。

¶

मलना */malṇā/ perf.* मला */malā/* vt.

1 to rub. ごしごし擦る。
¶ सहसा वह चौंककर उठ बैठा और आँखें मलता हुआ बोला। 急に彼は驚いて立ち上がった，そして目を擦りながら言った。
¶ वह कपड़े पर साबुन मल रही थी। 彼女は洗濯物に石鹸をごしごし擦りつけていた。
¶ पुरानेपन की कोई निशानी बची थी तो हाथ पर मलकर सुरती फाँकने की आदत। (彼に)昔風の痕跡が何か残っているとすれば，手のひらで噛み煙草を擦りつぶしてから(口に)放り込む習慣だった。

2 to scrub, to scour. 擦ってきれいにする，擦り磨く。 ⇒ घिसना, माँजना
¶

3 to rub in; to massage. (オイルなどを)すりこむ；(オイルなどをつけて)マッサージする，もむ。
¶ वह अपनी लाठी में तेल मल रहा था। 彼は，棍棒に油をすりこんでいた。
¶ शरीर पर तेल मल दो। 体にオイルをすりこんでマッサージしなさい。

4 to twist. ひねる，ねじる，つねる。 ⇒ ऐंठना, उमेठना, मरोड़ना
¶ उसने बच्चे का कान मल दिए। 彼は子供の耳をつねった。

5 *idiom.* 《慣用表現》
¶ हाथ मलते रह जाना ; हाथ मलते रह जाएंगे। 手を擦りあわせるしかない《＝後悔をする》；後悔するだけですよ。

मलवाना */malṇvānā/ perf.* मलवाया */malṇvāyā/* vt.

causative of मलना to cause to be rubbed, &c. 擦り合わさせる。
¶

मसकना */masakṇā/ perf.* मसका */masṇkā/* vi.

to split apart. (引っ張られて)裂ける。
¶

—— vt.

to press; to rub, to stroke. (裂けるぐらい)引っ張る。
¶

मसलना */masalṇā/ perf.* मसला */masṇlā/* vt.

1 to rub to pieces. すりつぶす。
¶

2 to crush, to pulverise. 壊滅させる，粉砕する。
¶

मसोसना */masosṇā/ perf.* मसोसा */masosā/* vi.

to be twisted, wrung (as the heart); to feel a pang. (悔しさなどを耐えて)(心が)押し殺される。
¶ उसका मन [दिल, हृदय] मसोसकर रह गया। 彼の心は，じっと我慢しているだけだった。

—— vt.

	to press; to repress (emotion).	(心を) 押し殺す。
	¶	

मस्ताना */mastānā/ perf.* मस्ताया */mastāyā/* vi.

1	to become drunk.	(酒で) 酔う，酩酊する。
	¶ शराब पीकर आज वह मस्ता रहा है।	酒を飲んで，今日，彼は酩酊状態だ。
2	to grow passionate or lustful.	好色になる，みだらになる。
	¶	
3	to grow vigorous, or hearty.	(上機嫌で) 威勢がよくなる；気前がよくなる。
	¶	
4	to become puffed up with pride, conceit.	慢心する，うぬぼれる，おごる；気が大きくなる。
	¶ शेर मस्ता गया।	獅子は，慢心してしまった。

महकना */mahakɸnā/ perf.* महका */mahɸkā/ alt.* महमहाना vi.

	to be fragrant.	芳ばしさがただよう，よい香りがぷんぷん (मह-मह) する。 ⇒ गमकना
	¶ कमरा सुगंध से महक उठा।	部屋には，よい香りが立ちこめた。

महकाना */mahɸkānā/ perf.* महकाया */mahɸkāyā/* vt.

1	to exhale (a fragrance).	(香気を) 発散する。
	¶	
2	to perfume, to scent.	(香水などで) 香りをつける。
	¶ उसने इत्र डालकर कमरा महका दिया।	彼女は，香水をふりまき部屋をかぐわしくした。

महमहाना */mahɸ·mahānā/ perf.* महमहाया */mahɸ·mahāyā/ alt.* महकना vi.

	to be fragrant.	芳ばしさがただよう，よい香りがぷんぷん (मह-मह) する。
	¶ सारा घर दूध-दही की सोंधी महक से महमहाता रहता था।	家中が，ミルクとヨーグルトの芳ばしい香りでつつまれていた。

माँगना */mā̃gɸnā/ perf.* माँगा */mā̃gā/* vt.

1	to demand.	(報酬・贈答などを)(当然のこととして) 要求する，求める，欲しがる，ねだる，せびる。
	¶ वह अपना पैसा वापस माँगेगा।	彼は，自分の金を返すように求めるだろう。
	¶ वह लालचिन ऐसी थी कि नमक तक दूसरों के घर से माँग लाती थी।	彼女の強欲さは，塩さえもよその家から求めて持って来るほどであった。
	¶ लड़के की ओर से किसी प्रकार का दहेज वगैरह नहीं माँगा गया।	花婿の側からは，いかなる持参金のたぐいも要求されなかった。

¶ पुरोहित जी ने कथा सुनाने और पूजा कराने के लिए एक हज़ार एक रुपए की दक्षिणा माँगी थी। お坊様は，講話をし礼拝を司るために一千ールピーの謝礼を要求した。

¶ कोई ग्रमोफ़ोन माँगता था, कोई फ़ोटो खींचने का कैमरा, कोई घड़ी, कोई साइकिल। ある者は蓄音機をねだった，ある者は写真を写すカメラ，ある者は時計，ある者は自転車だった。

2 to request; to entreat; to beg (alms). (へりくだって) 願い求める，請願 [懇願] する；(施し・許しなどを) 求める。

¶ उसने उनका पाँव छूकर माफ़ी माँगी। 彼女は，彼の足に触れて許しを請うた。

¶ एक दिन उर्दू छोड़कर हिंदी लेने की अनुमति माँगने को उनके पास गया था। 私はある日，ウルドゥー語を放棄しヒンディー語をとる許可を求めに彼のもとに行った。

¶ वह आज उनसे भिक्षा माँग रही थी। 彼女は今日，彼に施しを乞うていた。

3 to demand, to need. (事物が) 要求する，要する。

¶ उनका कहना था कि नींद लंबाई नहीं गहराई माँगती है। 彼に言わせると，睡眠というのは長さではなく深さを必要としている。

माँजना /mā̃ja̸nā/ *perf.* माँजा /*mā̃jā*/ vt.

1 to rub, to scour; to cleanse; to clean (the teeth). 擦って磨く；(歯を) 磨く。 ⇒ घिसना, मलना

¶ वह मिट्टी से जूठे बरतन माँजने लगी। 彼女は使った食器を土で擦って磨きはじめた。

2 to improve (one's skill). (技量を) 磨く。

¶

माँड़ना /mā̃ṛa̸nā/ *perf.* माँड़ा /*mā̃ṛā*/ *alt.* माड़ना vt.

1 to rub. すりつぶす。 ⇒ मसलना

¶

2 to press, to flatten; to knead. (ローティーなどを作るために小麦粉に水を加えて)(手で) こねる。 ⇒ गूँधना, सानना

¶

3 to thresh (corn) (beating on the ground). (穂を叩きつけて) 脱穀する。

¶ मैं अनाज माँड़ूँगी। 私が脱穀しましょう。

माड़ना /māṛa̸nā/ *perf.* माड़ा /*māṛā*/ *alt.* माँड़ना vt.

मानना /māna̸nā/ *perf.* माना /*mānā*/ vt.

1 to consider (something) as such; to accept (as valid), to agree or to assent to; to accept (a situation); to admit. (…を)(…と) みなす；認める；(現状などを) 受け入れる；承諾 [承認] する。

¶ और कोई माने या न माने, मैं आपको फ़िलासफ़र मानता हूँ। 他の誰かが認めようと認めまいと，私はあなたを哲学者だと認めますよ。

¶ आप बुरा न मानें तो बतला दूँ।	あなたが気を悪くしなければ，言いましょう。
¶ आप बुरा मान गए।	あなたは，気を悪くしましたね。
¶ वह इतनी जल्दी हार माननेवाला न था।	彼は，そう簡単に敗北を認める人間ではなかった。
¶ धरती इस वक़्त मुँह खोलकर उसे निगल लेती, तो वह कितना धन्य मानती!	大地が今口を開けて彼女を飲み込んでくれたら，彼女はどれほどありがたく思ったことだろう。
¶ यह मानी हुई बात है।	これは，よく知られていることです。
¶ इसे मैं अपना सौभाग्य ही मानता हूँ।	このことを，私は自分の幸運だと思います。
¶ ऐसी कलाएं उन दिनों सभी सभ्य व्यक्तियों के लिए आवश्यक मानी जाती थीं।	このような技芸は，当時，すべての洗練された人間にとって必要なものと考えられていました。
¶ उसके विरुद्ध आप कितने ही तर्क और प्रमाण लाकर रख दें, लेकिन मैं मानूँगी नहीं।	あなたが彼に不利などれほどの論理と証拠を持ってきて置こうと，私は決して認めないわ。
¶ उन्हें सिर्फ़ चार फ़ीसदी लोग सर्वोत्तम प्रधानमंत्री मानते हैं।	彼を，たった4パーセントの人々だけが最良の首相と認めている。
¶ बस-बस, वह देवी है, मैं मान गयी।	もうけっこうよ，彼女は女神様よ，認めるわ。
¶ जहाँ शब्द हार मानते हैं वहाँ मौन बोलता है।	言葉が敗北を認める場所 (＝無力である場合) では，沈黙が語りだすのである。

2 to acknowledge (the position, quality of a person); to hold in respect or regard, or in favour. — (人の力量などを) 認める，一目置く；重んじる，尊重する。 ⇒ गरदानना, गुनना

¶ इन सब दुर्गुणों के होते हुए भी वह ऐसे प्रतिभावान् थे कि अच्छे-अच्छे विद्वान् उनका लोहा मानते थे।	これらすべての欠点があっても，彼は優れた学者たちが一目置いていたほど才能があった。
¶ मैं मान गया।	たいしたもんだ，さすがだね。

3 to suppose, to assume. — 《命令・依頼表現で》想定する，仮定する。

¶ अच्छा मान लो, तुम्हारा अनुमान ठीक है, तो फिर?	それでは君の推測が正しいと仮定したとして，それからどうなるんだ？
¶ मान लो, मैं न होता, तुम ही अकेली रहतीं, तब तुम क्या करतीं?	考えてもごらんよ，もし私がいなくて，君が一人だったとしたら，君は何をしていたというのかい？
¶ अच्छा, मान लो, मैं तुमसे विवाह करके कल तुमसे बेवफ़ाई करूँ तो तुम मुझे क्या सज़ा दोगी?	それでは，たとえばだよ，私が君と結婚して明日不倫をしたとしたら君は私にどういう罰を与えるつもりかい？

4 to believe, to credit (as true). — (正しいと) 信じる；(神を) 信じる。

¶ तो फिर मेरा कहना मानोगी कि उसका?	それなら，私の言うことを信じるかい，それとも彼の言うことを？
¶ तुम मानो चाहे न मानो, है यह मेरी कमाई।	君が信じようと信じまいと，これが私の稼いだぶんだ。

5 to observe, to obey (a request, a command). — (命令・助言などを) 守る，遵守する。

¶ तुम्हें मेरा हुकम मानना पड़ेगा।	君は私の命令を聞かざるをえないだろう。

¶ तुमने मेरी सलाह् मान ली, बड़ा अच्छा किया।	君は私の助言を守った，賢明なことをしました。
¶ जब हम ख़ुदा का एक हुक्म भी कभी नहीं मानते, तो दीन के लिए क्यों जान दें!	我々が神の命令を一つとして守らないのに，宗教のためにどうして命を投げ出すことがありえようか！

मापना */māpṇā/ perf.* मापा */māpā/* **vt.**

to measure.	(量・長さなどを) 計量 [測定] する。	⇒ तौलना, नापना

¶

मारना */mārṇā/ perf.* मारा */mārā/* **vt.**

1	to beat; to hit, to strike.	叩く，なぐる；打つ。	⇒ पीटना
	¶		
2	to kill.	殺す。	
	¶		
3	to hunt: to fish.	狩猟する；漁をする。	
	¶ मछली मारना।	魚を捕る。	

मिचकाना */micṇkānā/ perf.* मिचकाया */micṇkāyā/ alt.* मचकाना **vt.**

to wink, to blink.	ウインクする；(目を) しばたく。

¶

मिचना */micṇā/ perf.* मिचा */micā/* **vi.** **/vt.**

to be closed (as the eyes).	(まぶたが) 閉じられる。

¶

मिचलाना */micṇlānā/ perf.* मिचलाया */micṇlāyā/ alt.* मतलाना **vi.**

मिटना */miṭṇā/ perf.* मिटा */miṭā/ alt.* मेटना **vi.**

1	to be effaced or erased.	削除される，消える。
	¶	
2	to be destroyed, or ruined.	破壊される；抹殺される；撲滅される；消滅する。
	¶	
3	to effaced.	ぬぐい去られる。
	¶	

मिटवाना */miṭṇvānā/ perf.* मिटवाया */miṭṇvāyā/* **vt.**

causative of मिटना, मिटाना to cause to be effaced, &c.	消させる；消してもらう。

¶

मिटाना */miṭānā/ perf.* मिटाया */miṭāyā/* **vt.**

1 to erase; to obliterate; to cancel (a decree). 削除する，消す。
¶
2 to destroy. 破壊する；抹殺する；撲滅する；消滅させる。
¶ भेद-भाव को मिटाओ। 差別感情をなくしなさい。
3 to efface. (感情などを)押し殺す；(記憶などを)ぬぐい去る。
¶ उसने अपने को मिटा दिया। 彼は自分自身を押し殺した。

मिनकना /minakṇā/ perf. मिनका /minḳā/ vi.

to murmur. つぶやく。
¶ वह चुपचाप सुनता रहा। मिनका तक नहीं। 彼は黙って聞いていた。何も口に出さなかった。

मिनमिनाना /minṃminānā/ perf. मिनमिनाया /minṃmināyā/ vi.

1 to murmur; to speak indistinctly. (不明瞭に)ぶつぶつ(मिन-मिन)言う。
¶
2 to speak nasally. 鼻声で言う，鼻にかけて言う。 ⇒ नकियाना
¶

मिमियाना /mimiyānā/ perf. मिमियाया /mimiyāyā/ vi.

1 to bleat (as a goat or sheep). (ヤギ・羊が)メーメー(में-में)と鳴く。
¶
2 to flatter. (お世辞などを言い)こびへつらう。
¶

मिलना /milṇā/ perf. मिला /milā/ vi.

1 to be mixed or mingled; to mix, &c. 混ざる，混合する；混入する；まみれる。
¶ वह सारी आशा मिट्टी में मिल गयी। その期待全部が，泥にまみれてしまった(＝無駄になってしまった)。
¶ वह जब से आयी, तुम्हारा घर मिट्टी में मिल गया। 彼女が来て以来，おまえの家は泥にまみれてしまった(＝家名が汚れてしまった)。
¶ जिस खन्ना को देखकर लोग जलते थे, वह खन्ना अब धूल में मिल गया है। 人々が見ては嫉妬しうらやんでいたあのカンナー(＝人名)が，今は面目を失ってしまった。
2 to be joined or united (as persons, or things); to join, to adjoin; to meet (as roads, boundaries); to be or to become connected (with); to be adjacent. 合う，合わさる；連結する；接続する；統合される；合併される；組み入れられる；隣接する；(道路・河川などが)合流する。
¶
3 *math.* to be added. 加算[合算]される。 ⇒ जुड़ना ⇔ घटना
¶ सब मिलकर एक हज़ार रूपए से अधिक महीने में कमा लेते थे। 彼は，合計して千ルピー以上を一月で稼いでいた。

	¶ सब मिलकर कितना होगा?	合計していくらになるでしょう?
4	to be found (as an object or goal after search or striving); to be obtained, available (as an object or a commodity; or as time, or an opportunity; or as any quality, e.g. strength, or rest, or peace).	手に入る，入手する；(探していたもの・人が) 見つかる；(人に) 巡り合う；(時間・機会・休暇などを) を得る；(快感・喜び・自信などを) 覚える。
	¶ इसके आधे वेतन पर ऐसे ही आदमी आसानी से मिल सकते हैं।	この半分の給与で，同じような人間が簡単に見つけられますよ。
	¶ ऐसी औरत आपको इस दुनिया में तो शायद ही मिले।	このような女性は，あなたにはこの世では巡り合えますまい。
	¶ मालिक अच्छा मिल गया है।	いい主人に巡り合った。
	¶ उसे जैसे स्वर्ग मिल गया।	彼は，まるで天国を手に入れたかのようだった。
	¶ उसे जैसे अँधेरे में टटोलते हुए इच्छित वस्तु मिल गयी।	彼は，まるで暗闇で手探りで探していたものが見つかったかのようだった。
	¶ मुझे आपको पत्र लिखने तक की फ़ुरसत न मिलती थी।	私は，あなたに手紙を書く暇さえありませんでした。
	¶ ऐसा मौक़ा फिर न मिलेगा।	こういうチャンスはまたとないでしょう。
	¶ पाँच बजे छुट्टी मिलेगी।	5時に仕事から開放されるでしょう。
	¶ मुझे अभी तक चुनाव के विषय में उससे बातचीत करने का अवसर न मिला था।	私には，今まで選挙について彼と話をするチャンスがなかった。
	¶ उन्हें इस खेल में विशेष आनंद न मिल रहा था।	彼はこのスポーツを，特に楽しんでいるわけではなかった。
	¶ उसे कभी तो जीवन का सुख न मिला।	彼女は，一度も人生の喜びを味わったことがなかった。
5	to be received; to accrue (to).	(手紙・情報を) 受け取る；(結果を) 受け取る。
	¶ तुम्हारे दोनों पत्र मुझे यथासमय मिल गए थे।	君の手紙二通とも，おりよく受け取りました。
	¶ उन्हें एक ऐसा समाचार मिला है, जिस पर विश्वास करने की उनकी इच्छा नहीं होती।	彼が受け取った知らせは，信じたくないものだった。
6	to be given (as a prize, a punishment).	(賞・罰などを) 受ける。
	¶ हिज़ मैजेस्टी के जन्म-दिन के अवसर पर उन्हें राजा की पदवी भी मिल गयी।	国王陛下の誕生日の折り，彼は「ラージャー」の称号を受けた。
7	to meet (with a person, where intent is implied); to visit.	(人に) 会う；面会する；訪問する。
	¶ आप भी एक दिन उनसे मिल आइए।	あなたも，いつか彼に会ってこられたらどうです。
	¶ तुमसे मिलने को बहुत जी चाहता था।	君に会いたいととても思っていました。
	¶ मेरा जी तो चाहता है पहले उससे मिलकर अपना अपराध क्षमा कराये, लेकिन अंदर जाने का साहस नहीं होता।	まず彼女に会って許しを願おうと私は思うのだが，中に入って行く勇気が起こらないのである。

8 to be encountered (by); to meet, to encounter (by chance). 偶然出会う；出くわす，遭遇する。
¶

9 to associate (with). 交際する，付き合う；(人と) とけ込む。
¶ उन्होंने हमेशा जनता के साथ मिले रहने की कोशिश की थी। 彼はいつも大衆ととけ込んでいる努力をした。

10 to assemble. 集合する。
¶ उसने समझा, सब-के-सब मिलकर मुझे नीचा दिखाना चाहते हैं। みんながよってたかって自分を軽蔑しようとしているのだ，と彼女は思いこんだ。
¶ दोनों ने मिलकर किसी तरह एक पत्र लिखा। 二人は共同して，なんとか一通の手紙を書いた。

11 to be similar (to); to coincide; to correspond; to resemble (in respect of). 《未完了表現で》似ている。
¶ दो भाइयों के चेहरे एक दूसरे से मिलते हैं। 二人の兄弟の顔は，互いに似ている。

12 to be in harmony (as views, moods); to be in tune (musical instruments). 調和がとれる；(楽器の) 調子が合う；(歩調が) 合う。
¶

13 to be reconciled. 和解する，仲直りする；仲間になる。
¶

14 to be compared. 比較照合される。
¶

मिलवाना /milvānā/ *perf.* मिलवाया /milvāyā/ vt.

causative of मिलना, मिलाना to cause to be mixed, &c. 混ざらせる；混ぜてもらう。
¶

मिलाना /milānā/ *perf.* मिलाया /milāyā/ vt.

1 to bring together, to join (to); to mix (with). 混ぜる，混入する；まみれさせる。
¶ बुढ़िया ने खाँड़ और सत्तू मिलाकर उसे खाने को दिया। 老婆は，粗糖と黄粉を混ぜ合わせ，彼に食べるようにと差し出した。
¶ उसने दया को व्यापार में मिलाना स्वीकार न किया। 彼は，憐れみを商売にもちこむことをいさぎよしとしなかった。
¶ उसने मेरी इज़्ज़त मिट्टी में मिला दी। 彼は私の面目を泥にまみれさせた (＝面目を失墜させた)。

2 to connect, to attach; to unite (with). 合わせる；連結する；接続する。
¶ नंबर मिलाना। ダイヤルを回して電話をかける。
¶ उसने उठकर हाथ मिलाया। 彼は立ち上がって握手した。
¶ वह इस सत्य से आँखें मिलाने का साहस न कर सकते थे। 彼はこの真実に目を合わせる勇気がだせなかった。

3 to add (material, or an ingredient; or a new factor in a situation). (新しい要素などを) 付け加える。
¶

4 *math.* to add. 加算 [合算] する。 ⇒ जोड़ना ⇔ घटाना
¶
5 to incorporate, to assimilate (in); to include (within a group). 統合する；合併する；組み入れる。
¶
6 to cause to meet; to introduce (to). ひき会わせる，紹介する。
¶ अबकी आप आयेंगे, तो उनसे मिलाऊँगा। 今度いらっしゃったら，彼に紹介しましょう。
¶ मिस मालती को उनसे मिलाया या नहीं? マールティー嬢を彼に紹介しましたか？
7 to adjust, to harmonize (diif-ferences &c.); to tune (musical instruments). 調和させる；(楽器の調子を) 合わせる；(歩調を) 合わせる；相づちをうつ。
¶ वह मर्द का आश्रय नहीं चाहतीं, उससे कंधा मिलाकर चलना चाहती हैं। 彼女は男の庇護を望んでいない，男と肩をならべて進みたいのだ。
¶ वह हमेशा बड़े आदमियों की हाँ में हाँ मिलाता है। 彼はいつも，お偉方には相づちをうつ。
8 to bring together, to reconcile (opponents or factions); to win over (to one's side). 仲直りさせる；説得して (味方に) 引き入れる。
¶
9 to compare. 比較照合する。
¶

मींजना */mī̃jnā/ perf.* मींजा */mī̃jā/* vt.

to rub with the hands. (手で) こする；さする。
¶

मीचना */mīcnā/ perf.* मीचा */mīcā/* vt.

to shut (the eyes). (まぶたを) 閉じる。 ⇒ मूँदना
¶

मुँड़ना */mũṛnā/ perf.* मुँड़ा */mũṛā/* vi.

to be shaved. (頭が) 剃られる。
¶

मुँड़वाना */mũṛvānā/ perf.* मुँड़वाया */mũṛvāyā/ alt.* मुँड़ाना vt.

causative of मुँड़ना, मुँड़ाना to cause to be shaved, &c. (頭を) 剃らせる；剃ってもらう。
¶

मुँड़ाना */mũṛānā/ perf.* मुँड़ाया */mũṛāyā/ alt.* मुँड़वाना vt.

मुँदना */mũdnā/ perf.* मुँदा */mũdā/* vi.

to be shut, to be closed (as the eyes). (目などが) 閉じられる。
¶

मुकरना */mukarnā/ perf.* मुकरा */mukrā/* vi.

1 to go back on one's word. 前言をひるがえす。
¶ बाद में वह मुकर गया। 後で彼は前言をひるがえした。
2 to refuse to admit. 頑として認めない。
¶ अपने कर्तव्य से मुकर जाना लज्जा की बात है। 自分の義務を認めようとしないのは恥ずべきことだ。

मुकियाना */mukiyānā/ perf.* मुकियाया */mukiyāyā/* vt.

to thump with the fist. (マッサージで)(こぶしで) 叩く。
¶

मुटाना */muṭānā/ perf.* मुटाया */muṭāyā/ alt.* मोटाना vi.

1 to grow fat. 太る，肥満になる。
¶
2 to grow proud. 傲慢 [尊大] になる。
¶

मुठियाना */muṭʰiyānā/ perf.* मुठियाया */muṭʰiyāyā/* vt.

to grasp. (こぶし (मुट्ठी) の中で) 握り締める。
¶

मुड़ना */muṛnā/ perf.* मुड़ा */muṛā/* vi.

1 to turn, be turned (back, down, or over). 曲がる；折れ曲がる。
¶
2 to be twisted. よじれる，ねじれる。 ⇒ ऐंठना
¶
3 to pucker up (as cloth, paper, leaves). (布・紙などに) しわがよる。
¶
4 to turn (to right or left); to turn back. 向きが変わる；振り向く。 ⇒ उलटना, घूमना
¶ वह पीछे मुड़ा। 彼は後ろを振り向いた。

मुड़वाना */muṛvānā/ perf.* मुड़वाया */muṛvāyā/* vt.

causative of मुड़ना, मोड़ना to cause to be turned, &c. 向きを変えさせる；向きを変えてもらう。
¶

मुरझाना */murjʰānā/ perf.* मुरझाया */murjʰāyā/* vi.

1 to wither; to fade (as plants). (植物が) しおれる，しぼむ，枯れる。 ⇒ कुम्हलाना
¶ गमले के फूल धूप में मुरझाए। 鉢の花は，日差しの中でしおれた。

2 *fig.*to pine; to feel faint; to swoon. やつれる；しょげる，めげる。 ⇒ कुम्हलाना

¶

मुसकराना */musa̸·karānā/ perf.* मुसकराया */musa̸·karāyā/ alt.* मुसकुराना, मुस्कराना **vi.**

1 to smile. ほほえむ，微笑する，にっこりする，にこにこする。

¶ वह मुसकराती हुई बोली। 彼女はほほえみながら言った。

¶ फ़ोटो तो खिंच जाने दीजिए, ज़रा मुसकराइए। 写真ぐらいとらせてください，ちょっとにっこりして。

¶ बच्चा उसकी गोद में ज़रा-सा मुसकराया। 子供は彼女の膝でちょっと笑った。

¶ यह कहते-कहते वह मुसकरा पड़ी। こう言いながら，彼女はにっこりした。

¶ मैं समझता था कि वह इसपर मुसकरा देगी, पर वह गंभीर हो गई। 私は彼女がこのことをほほえんで済ますだけと思っていた，しかし彼女は真剣な顔つきになった。

2 to grin. にたにた笑う；ほくそえむ，にんまりする。

¶

मुसकुराना */musa̸·kurānā/ perf.* मुसकुराया */musa̸·kurāyā/ alt.* मुसकराना, मुस्कराना **vi.**

मुस्कराना */muskarānā/ perf.* मुस्कराया */muskarāyā/ alt.* मुसकराना, मुसकुराना **vi.**

मूँड़ना */mū̃ṛa̸nā/ perf.* मूँड़ा */mū̃ṛā/* **vt.**

1 to shave (the head). (頭を) 剃る。

¶ नाई ने मेरा सिर मूँड़ा। 床屋が私の頭を剃った。

2 to shear (a fleece). (羊の) 毛を刈る。 ⇒ कतरना

¶ भेड़ को मूँड़ना। 羊の毛を刈る。

3 *fig.* to make a disciple of. 弟子にする。

¶ उन दिनों ऐसा प्रसिद्ध था कि साधू लोग छोटे बच्चों को ले जाते हैं और चेला मूँड़ लेते हैं। 当時，行者たちは幼い子供たちをさらっては弟子にしてしまうのだ，と信じられていた。

4 to cheat, to fleece. (人から)(金品を) 巻き上げる，だましとる。

¶ वह उसे उलटे छुरे [उस्तरे] से मूँड़ती है। 彼女は，彼から金品を巻き上げているのさ。

¶ उसे उल्लू बनाकर ही मूँड़ा जा सकता है। 奴をかついでやれば，巻き上げられるさ。

मूँदना */mū̃da̸nā/ perf.* मूँदा */mū̃dā/* **vt.**

to close, to shut. うっとりと [静かに](目などを) 閉じる；(見えないように) 目隠しをする。 ⇒ मीचना

¶ उसने आँख मूँद ली। 彼女は目を閉じた。

मूतना */mūta̸nā/ perf.* मूता */mūtā/* **vt.**

to urinate. (人が) 小便する，放尿する。
¶ बच्चे ने आज बिस्तर पर मूत दिया। 子供が今日，寝小便をした。

मूसना */mūsạnā/ perf.* मूसा */mūsā/* vt.

to steal, to rob (of); to pilfer. 盗む；くすねる。
¶

मेटना */meṭạnā/ perf.* मेटा */meṭā/ alt.* मिटना vi.

मोटाना */moṭānā/ perf.* मोटाया */moṭāyā/ alt.* मुटाना vi.

मोड़ना */moṛạnā/ perf.* मोड़ा */moṛā/* vt.

1 to turn, to bend. 曲げる；折り曲げる。
¶
2 to twist; to sprain. ねじる；ひねる。
¶
3 to roll up (sleeves). (袖などを) 巻き上げる。
¶
4 to change the direction. 向きを変える；(顔を) そむける。
¶ उसने बंदूक़ की नाला मेरी तरफ़ मोड़ दी। 彼は銃身 (＝銃口) を私の方に向けた。
¶ मन में आया, संसार से मुँह मोड़कर एकांत में जा बैठूँ। 世間から顔をそむけ (＝世間から隔絶し) 静かなところに落ちつこう，と思った。

मोहना */mohạnā/ perf.* मोहा */mohā/* vt.

to beguile; to make infatuated, to charm. たぶらかす；魅了する。
¶

र

रँगना */rāgɸnā/ perf.* रँगा */rāgā/* **vi.**

to be coloured, dyed, painted. — 彩色 [染色] される；(色で) 染まる。

¶ तरह-तरह के रंगों में रँगी साड़ियाँ सूखने को बाँसों पर टँगी रहती थीं। — さまざまな色に染められたサーリーが，乾燥のため竹に吊るされていた。

¶ उसकी पीठ पर की साड़ी तो लहू से रँग गयी है। — 彼女の背中にあたっているサーリーは血で染まっていた。

—— vt.

1 to colour, to dye, to paint. — 彩色 [染色] する，着色する。

¶ यह कपड़ा बाल्टी में धुले रंग में डालकर रँग लो। — この布を，バケツに溶かした色にひたして染めなさい。

¶ आधुनिक काल में अधरों को लिपस्टिक से स्त्रियाँ रँगा करती हैं। — 現代では，唇に口紅で女性たちは色をつけている。

2 to make (another) of the same complexion, or character, or tastes. — (性格・好みなどを) 同じ色に染める。

¶

रँगवाना */rāgɸvānā/ perf.* रँगवाया */rāgɸvāyā/* **vt.**

causative of रँगना to cause to be coloured, &c. — 彩色 [染色] させる；彩色 [染色] してもらう。

¶

रँदना */rādɸnā/ perf.* रँदा */rādā/* **vt.**

to plane. — 鉋 (かんな) をかける。

¶

रँधना */rādʰɸnā/ perf.* रँधा */rādʰa/* **vi.**

to be cooked. — (火を使って) 料理 [調理] される。 ⇒ पकना

¶

रँभाना */rābʰānā/ perf.* रँभाया */rābʰāyā/* **vi.**

to bellow (as a cattle); to low. — (牛が) 鳴く。 ⇒ डकराना

¶

रखना */rakʰɸnā/ perf.* रखा */rakʰā/* **vt.**

1 to put, to place; to set. — (ある位置に) 置く；並べて置く；設置する；(人を) 配置する。

¶ मैंने उसके सिरहाने पानी का लोटा रखा। — 私は彼の枕許に水の入ったコップを置いた。

	¶ थोड़ी-सी किताबें मेज़ पर रखी हुई थीं।	何冊かの本が机の上に置かれていた。
	¶ उसने चिट्ठी तकिये के नीचे रख ली।	彼女は手紙を枕の下に置いた。
	¶ उसने कोई पसंद की चीज़ उठाकर अपनी जेब में रख ली।	彼は好きなものを取ってポケットに入れた。
	¶ मेरी माता जी एक डिब्बे में खाना रखकर मुहल्ले के किसी आदमी से पिता जी के दफ़्तर भिजवाती थीं।	私の母は容器に弁当をつめて，近所の誰かに頼んで父のオフィスに送り届けてもらっていた。
	¶ गाड़कर रख लो, तो कौन देखता है?	埋めておけば，誰が見つけるというのだ？
	¶ उन्होंने मेरे सिर पर हाथ रखकर ढाढ़स देते हुए कहा।	彼は私の頭に手を置いて，勇気づけながら言った。
	¶ मैंने उनके लिए कुरसी रख दी।	私は彼のために，椅子を用意して置いてあげた。
	¶ वह घुटने पर सिर रखे, द्वार की ओर मुँह किये, कुछ सोच रही थी।	彼女はひざに頭をつけ，ドアの方に顔を向け，何か考えていた。
	¶ वहाँ इतनी भीड़ थी कि कहीं तिल रखने की जगह न थी।	そこはあまりの群集で，ゴマを置く場所もなかった (＝身動きひとつできなかった)。
2	to carry (over one's shoulder); to put on (a hat, a cap).	(肩に) 担ぐ；(頭に) 載せる；(帽子を) かぶる，かぶせる。
	¶ वह बंदूक़ कंधे पर रखकर घर से निकला।	彼は銃を肩にかけて外出した。
	¶ लकड़हारे ने हिरन को गरदन पर रख लिया और घर की ओर चला।	木こりは鹿を首のまわりに担いだ，そして家路についた。
	¶ उसने टोकरी सिर पर रखी।	彼は籠を頭に載せた。
	¶ उसने नयी टोपी सिर पर रखा।	彼は新しい帽子をかぶった。
	¶ उसने टोपी को बच्चे के सिर पर रख दिया।	彼は帽子を子供の頭にかぶせた。
3	to set (foot) (on, in).	(足を) 踏みいれる。
	¶ उसी वक़्त उसने कमरे में क़दम रखा।	ちょうどその時，彼が部屋に足を踏みいれた。
	¶ उन्होंने एक डग इस तरह उठाया जैसे दलदल में पाँव रख रहे हों।	彼は一歩を踏みだした，まるで泥沼に足を踏みいれつつあるかのように。
	¶ उसने एक डग और रखा।	彼はもう一歩踏みだした。
4	to keep, to hold back; to leave (in the keeping of).	(自分の手元に) 置く，預かる・(人に) 預ける，渡す。
	¶ मैंने सात रुपए निकालकर उसके हाथ में रख दिये।	私は7ルピー取り出して，彼の手に渡した。
	¶ अपने पास रखे रहो।	手元に置いておきなさい。
5	to pledge, to pawn (an article); to deposit (money).	(抵当に) 入れる；供託する。
	¶ उसने दादी का बचा-खुचा ज़ेवर गिरवी रख दिया।	彼女は祖母の残した宝石を質に入れた。
6	to submit, to depose (proof, an argument, a charge).	(裁判で)(証拠・主張・罪科を) 提出する；(会議で)(案などを) 提案 [提示] する。
	¶ सभा में इस विषय का एक प्रस्ताव रखा जाए।	会議でこの件について一つ提案をしようじゃないか。
	¶ उसके विरुद्ध आप कितने ही तर्क और प्रमाण लाकर रख दें, लेकिन मैं मानूँगी नहीं।	彼に対抗してあなたがどれほど論拠と証拠を持って来て示そうと，私は認めるつもりはない。

7 to assign, to give (a name). (名前を) つける。

¶ मेरा नाम कुछ और रख दो। 私の名前は何か別のにしてくれ。

¶ उन्होंने संभवत: अपनी पत्नी ललिता के नाम पर उसका नाम ललिताश्रम रख दिया था। 彼は恐らく自分の妻の名ラリターをもとに，彼の名前をラリターシュラムとつけた。

8 to keep (under a condition); to defer (until a fixed time). (ある状態に) 置く，保つ；保留する；(胸に) しまう。

¶ वह उस द्वार को सदैव बंद रखती है। 彼女は，そのドアをいつも閉めておきます。

¶ उन्होंने अपनी पढ़ाई जारी रखने का निश्चय किया। 彼は自分の勉強を続ける決意をした。

¶ मैंने इस बात को गुप्त रखा। 私は，このことを秘密にした。

¶ मैं किसी रमणी को प्रसन्न नहीं रख सकता। 私は，御婦人のご機嫌をとることができないのです。

¶ क्या अब भी मुझे धोखे में रखना चाहती है? 彼女は，まだ私を騙しつづけたいのか？

¶ यह बात अपने मन में रख लो। このことは自分の胸にしまっておけ。

¶ देखिए, यह बात अपने ही तक रखिएगा, हालाँकि आपसे यह याद दिलाने की जरूरत नहीं। いいですか，この話は他言なさぬように，わざわざ言う必要もないでしょうが。

9 to keep (servants); to employ; to keep (a concubine); to keep (animals). (人を)(家に) おく；(妾を) おく；(使用人を) おく，雇う；(生き物を) 飼う。

¶ तुम्हें उसे घर में रखना न चाहिये था। 君は彼女を家におくべきではなかった。

¶ वह तुम-जैसों को अपना गुलाम बनाकर रखना चाहती है, पति बनाकर नहीं। 彼女は君のような男を自分の奴隷としておきたいのだ，夫としてではなく。

¶ नौकरी करना है, तो हम तुझे रख लेंगे। 働くのなら，おまえをおいてやろう。

¶ मुझे घर पर अँग्रेजी पढ़ाने को एक मास्टर रख दिए गए। 私に家で英語を教えるために，一人の家庭教師が雇われた。

10 to secure; to leave. 確保する，用意する；とっておく，残しておく。

¶ उनके परिवार के लिए दो कमरे रखे गये थे। 彼の家族のために，二つの部屋が用意されていた。

¶ केवल एक जेबी घड़ी रख ली गई थी। (他のものは手放したが) たった一つ懐中時計だけは，とっておかれた。

¶ मुझे याद है, नगर के कई लोगों ने यह प्रतिज्ञा कर के बाल रख लिये थे कि जब तक स्वराज्य न मिल जाएगा वे बाल नहीं कटवाएंगे। 私は覚えているが，町の幾人かは，インド独立が達成されるまでは髪を切らないという誓いをたてて髪をのばしたままだった。

11 to possess, to have (in one's possession); to preserve; to maintain a relationship (with). 《未完了表現で》保つ；(知識・財産・武器などを) 保有する；(感情を) もつ；(権利などを) 保持する；保管する；(関係を) 保つ，維持する。

¶ वह दो मोटरें रखता है। 彼は2台車を持っている。

¶ वह व्यापक क्षेत्र की जानकारी रखता है। 彼は幅広い知識をもっている。

¶ हिसाब रखना और बात है और हिसाबी बुद्धि रखना और बात है। 収支の勘定をつけるということと，収支の勘定がわかる頭をもつこととは別のことである。

¶ मुसल्मानी शासन-काल में लोगों के हथियार रखने पर कोई प्रतिबंध नहीं था। イスラーム王朝の時代には，人々が武器を持つことに何ら制限がなかった。

¶ वह लिखने में तो अपना जोड़ नहीं रखता। 文章を書くことにかけては，彼に並ぶものはいない。

¶ मैं उससे अधिक आशा नहीं रखता। 私は彼に多くを期待していないよ。

¶ इस विषय में वह भी कुछ बोलने का साहस रखती हैं! この問題について，彼女も何か発言する勇気をもっているとは！

¶ वे मुहल्ले के पुराने बाशिंदे न थे, इससे मुहल्ले-वाले उनसे कुछ अलगाव का भाव रखते थे। 彼は町の古くからの住人ではなかった，このため町の人々は彼に対し少しよそ者意識をもっていた。

¶ उनके प्रति मैं एक आलोचनात्मक दृष्टि रखता था। 彼に対して，私は一種の批判的な見かたをしていた。

¶ घर के लोग राष्ट्रीय आंदोलन में सक्रिय रुचि रखते थे। 家の者たちは国民運動に積極的に関心をもっていた。

¶ उनसे तो ख़ाली हँस-बोल लेने का नाता रखती हूँ। 彼とはただ談笑するだけの関係よ。

12 *idiom.* 《慣用表現》

¶ (का) ख़याल [ध्यान] ~ ; जो बात मैंने कही है, उसका ख़याल रखना। (…を) 心にとめる，気にかける；私が言ったことを，心にとめておくんだよ。

¶ तशरीफ़ ~ ; तशरीफ़ रखिए। 座る《敬語》; おかけください。

¶ याद ~ ; ख़ूब याद रखूँगा। 覚えとく；よーく覚えとこう。

¶ (में) विश्वास [यक़ीन] ~ ; (…を) 信用する，信じる；

¶ व्रत ~ ; दो महीने में एक दिन वे व्रत रख लेते थे। 断食をする；二ヶ月に一回，彼は断食をしていた。

¶ सिर पर पाँव रखकर भागना ; लोग सिर पर पाँव रखकर भागे। 一目散に逃げる；人々は一目散に逃げた。

रखवाना /rakʰ*vānā/ *perf.* रखवाया /rakʰ*vāyā/ vt.

causative of रखना to cause to be placed, &c. 置かせる；置いてもらう。

¶

रगड़ना /ragaṛ*nā/ *perf.* रगड़ा /rag*ṛā/ vt.

1 to rub; to grind; to scour; to polish. 擦る，擦りつける；なする。 ⇒ कसना, घिसना

¶ वह तिलमिला उठा, दाँत पीसता हुआ फिर उसपर झपटा और झोटे पकड़कर फिर उसका सिर ज़मीन पर रगड़ता हुआ बोला। 彼は烈火のごとく怒った，歯ぎしりをしながら彼女に襲いかかった，そして髪をつかんでから彼女の頭を地面に擦りつけながら言った。

¶ सिर ज़मीन पर रगड़कर कहने लगा — अब मेरी इज़्ज़त तुम्हारे हाथ है। 彼は(自分の) 頭を地面に擦りつけて言った — 今や私の体面はお前の手にかかっている。

¶ बड़े-बड़े पंडित, बड़े-बड़े मौलवी, बड़े-बड़े लिखने और बोलनेवाले, जो अपनी ज़बान और क़लम से पब्लिक को जिस तरफ़ चाहें फेर दें, सभी सोने के देवता के पैरों पर माथा रगड़ते हैं। どんな偉いヒンドゥー教の学者も，どんな偉いイスラム法学者も，どんな偉い著述者や演説者も，自分の舌や筆で一般大衆を思いのままの方向に向けようと，みんな金の偶像の足元に額を擦りつける (＝拝金主義者) のである。

2 to drag (one's feet). (足を) ひきずる。 ⇒ घसीटना
¶

3 to push against (persons in a crowded space). (混雑の中で) 押し合いへし合いする。
¶

4 to wear away; to wear out. (人を) へとへとに消耗させる，すりへらす。
¶

5 *idiom.* 《慣用表現》
¶ नाक ~; तुम सात जन्म नाक रगड़ो, तो भी वह तुमसे विवाह न करेगी। へりくだって頼みごとをする；お前が七度生まれ変わってお願いしたところで，彼女はお前とは結婚しないだろう。

—— vi.

colloq. to work hard, to work away (at sthg). (身を粉にして) 働く。
¶

रगड़वाना */ragaṛ̸vānā/ perf.* रगड़वाया */ragaṛ̸vāyā/* vt.

causative of रगड़ना to cause to be rubbed, &c. 擦らせる；擦ってもらう。
¶

रगेदना */raged̸nā/ perf.* रगेदा */ragedā/* vt.

1 to chase, to hunt; to drive off. 追う；追い払う。
¶

2 to impeach. 追求する，糾弾する。
¶ वे अपने पत्र में एक-एक को रगेदते थे। 彼は自分の新聞で一人一人を糾弾していた。

रचना */rac̸nā/ perf.* रचा */racā/* vi.

1 to be created, made, or formed. 創作される，産み出される。
¶

2 to be composed (as a book). (文学作品が) 創作される。
¶

3 to be set afoot, initiated (as acts, or a scheme). (陰謀・偽善行為などが) 企まれる，謀られる。
¶

—— vt.

1 to create, to make, to form. 創作する，創出する，産み出す。

¶ पुरुषों की रची हुई इस संस्कृति में शांति कहाँ है? 男たちによって作られたこの文化の中に，平和がどこにあるというのです？

¶ तुम जैसा घामड़ आदमी भगवान् ने क्यों रचा, कहीं मिलते तो उनसे पूछती। あんたのように馬鹿な人間を神様が何故お作りになったのか，万一会えるものなら神様に聞いてみたいものだわ。

2 to compose (as a book). (文学作品を) 創作する。

¶ वह कभी-कभी कविता रचती थी। 彼女は時々詩を作っていた。

3 to initiate (an action, a scheme); to prepare; to plan. (陰謀・偽善行為などを) 企む，謀る。

¶ उधर लोगों में उसे नीचा दिखाने के लिए षड्यंत्र रचा जा रहा था। 一方人々の間では彼を見下すために陰謀が企まれつつあった。

¶ बहुत मुमकिन है कि तुमने उसे फँसाकर उससे सौ-पचास ऐंठने के लिए यह पाखंड रचा हो। おおいにありうるのは，お前が彼を陥れて彼から50ルピー，100ルピーの金を巻き上げるためにこの偽善行為を企んだかもしれないということだ。

4 to celebrate (a marriage). (結婚式を) 挙行する。

¶

रचवाना /racʋānā/ *perf.* रचवाया /racʋāyā/ *alt.* रचाना vt.

causative of रचना to cause to be created, &c. 創作させる；創作してもらう。

¶

रचाना /racānā/ *perf.* रचाया /racāyā/ *alt.* रचवाना vt.

रटना /raṭʋnā/ *perf.* रटा /raṭā/ vt.

1 to repeat aloud (for memorizing). (暗記するために) 唱える；(馬鹿の一つ覚えのように) 唱える。 ⇒ घोखना

¶ पहाड़ा रटना। 九九を唱える。

2 to learn by rote; to cram. そらんじる，丸暗記する。

¶ हरएक चीज दिखाता था और रटे हुए शब्दों में उसके गुण भी बयान करता जाता था। 彼は一つ一つを見せて，そらんじている言葉でその特徴もまた説明していくのだった。

¶ तोते की तरह एक फ्रेज उसने रट लिया है - लेडीज फ़र्स्ट। オウムのように，一つのフレーズを彼は丸暗記した — レディーズ・ファースト (Ladies first)。

रटाना /raṭānā/ *perf.* रटाया /raṭāyā/ vt.

to cause to be repeated aloud (for memorizing). (暗記するために) 唱えさせる；(馬鹿の一つ覚えのように) 唱えさせる。

¶ वकील गवाहों को उनके बयान रटा रहा था। 弁護士は，証言者たちに証言を何度も繰り返させていた。

¶ एक साल तक तो मुझे यह रचना ही रटाई गई। 一年間は，私はこの作品だけを暗記するために唱えさせられた。

रड़कना /raṛakʋnā/ *perf.* रड़का /raṛʋkā/ vi.

to prick, to pain (as in the eye). (目に入ったほこり・刺さったとげなどが) チクチクする。 ⇒ चुभना

¶

रपटना /rapaṭṇā/ perf. रपटा /rapṭā/ vi.

to slip, to slide. (表面がつるつるしているため)(足が) 滑る。 ⇒ फिसलना

¶ जब वह सड़क पर रपटा तब लोग उसे देखकर हँसे। 彼が道で滑ると，人々は彼を見て笑った。

रपटाना /rapṭānā/ perf. रपटाया /rapṭāyā/ vt.

1 to cause to slip or to slide. (つるつるしている表面を) 滑らせる。
¶
2 to cause to rush; to urge on. 駆けつけさせる；せきたてる。
¶
3 to expedite (a matter). (仕事などを) 手早く片付ける。
¶

रमना /ramnā/ perf. रमा /ramā/ vi.

1 to wander happily, to roam; to stroll; to go (one's) way. (かって気ままに) 放浪する；(気の向くまま) ぶらぶら歩き回る。
¶
2 to take pleasure or delight (in); to be attracted (to), or engrossed (in). (喜んで) 楽しむ；夢中になる。
¶ खेलों में मेरा मन कभी पूरी तरह नहीं रमा। スポーツに，私の心が完全に夢中になったことはなかった。
¶ दुनिया की नज़रों में मेरा उस पुस्तक में रम जाना शायद ग़लती थी। 世間的に見れば，私がその本に夢中になったことは恐らく過ちだった。

रमाना /ramānā/ perf. रमाया /ramāyā/ vt.

1 to delight (a person). (人を) 楽しませる，堪能させる。
¶
2 to infatuate; to attract; to take possession of (the heart); to distract (from grief). (人を) 魅了させる；夢中にさせる。
¶

रसना /rasnā/ perf. रसा /rasā/ alt. रिसना vi.

रहना /rahnā/ perf. रहा /rahā/ vi.

1 to remain; to stay (in a place); to last. 《未完了表現以外で》滞在する；…であり続ける；い続ける。
¶
2 to reside, to live. 《未完了表現で》住む，居住する。
¶

3 to be, to exist, to be found. 存在する；(人が) いる；(ものが) ある。 ⇒ होना

¶

4 to be left (over, or behind); to be omitted. 《完了表現で，通常倒置》残される，手付かずになる；(さあこれが)…である。

¶ रही प्रकाशन की बात। 残ったのは出版の件ですね。
¶ यह रहा आज का अख़बार। さあこれが今日の新聞だ。

राँधना /rā̃dʰ(a)nā/ *perf.* राँधा /rā̃dʰā/ vt.

to cook, to prepare food. (火を使って) 料理 [調理] する。 ⇒ पकाना

¶

रिझाना /rijʰānā/ *perf.* रिझाया /rijʰāyā/ vt.

to delight, to please; to charm. (手をつくして)(人を) 楽しませる；喜ばす；(幼児を) あやす。

¶ नौकर ने अपने परिश्रम से मालिक को रिझा लिया है। 使用人は精勤して主人を喜ばした。

रिरना /rir(a)nā/ *perf.* रिरा /rirā/ *alt.* रिरियाना vi.

रिरियाना /ririyānā/ *perf.* रिरियाया /ririyāyā/ *alt.* रिरना vi.

1 to whine; to beseech. (人にすがって) 哀れっぽい声 (रि-रि) で泣く；泣き言を言う。 ⇒ घिघियाना

¶

2 to produce a faint sound. (不明瞭な) か細い音を出す。
¶ लाउडस्पीकर पर घिसे-पिटे रिकार्ड रिरिया रहे थे। スピーカーをとおして，古ぼけたレコードがか細い音を出していた。

रिसना /ris(a)nā/ *perf.* रिसा /risā/ *alt.* रसना vi.

1 to drip, to leak; to trickle. (しずくが)(伝わりながら) したたり落ちる。

¶ कभी-कभी उसकी बंद आँखों के कोनों से आँसू की बूँदें निकलकर उसकी कनपटियों पर बहने लगतीं और कभी मेरे आँसू भी मेरे चेहरे पर होते हुए मेरे होठों पर आ, मुँह में रिस, खारेपन का स्वाद देने लगते। ときおり彼女の閉じた目の隅から涙のしずくが溢れ出てこめかみを伝い流れていた，またときに私の涙も私の顔を伝わりながら唇まで来て，口にしたたり，塩辛い味がした。

2 to exude, to ooze (as a container liquid, or as a wound). (液体が) しみ出る；(血・膿などが) にじみ出る。

¶

रिसाना /risānā/ *perf.* रिसाया /risāyā/ vi.

to take offence, to be or to grow angry. 怒る。

¶

रीझना /*rījʰ*n*ā*/ *perf.* रीझा /*rījʰā*/ vi.

to be pleased; to be delighted, enchanted. (感激して) 喜ぶ，うれしがる；(うれしくて) 目を細める。

¶ उसने लजाते हुए कहा — ऐसे ही तो बड़े सजीले जवान हो कि साली-सलहजें तुम्हें देख कर रीझ जाएंगी। 彼女は恥じらいながら言った — とってもいい男ぶりだわ，義理の姉妹たちがあんたを見たら喜ぶわ。

¶ वह आजकल उसपर बे-तरह रीझा हुआ है। 彼は最近，彼女にみっともないぐらいやにさがっている。

रुँधना /*rũdʰ*n*ā*/ *perf.* रुँधा /*rũdʰā*/ vi.

1 to be fenced or hedged off (as a road, a field). (道などが) 封鎖される；(防護のために)(柵で) 囲まれる。

¶

2 to be constricted (as the throat). (喉・声が) つまる。

¶ वह भरी सभा में रुँधे हुए कंठ से बोली। 彼女は満場の会場で声をつまらせて言った。

¶ कफ से गला रुँध गया। 痰で喉がつまってしまった。

3 *transf.* to be checked; to be confined; to be surrounded. (事業の進展などが) はばまれる；封じられる。

¶

रुकना /*ruk*n*ā*/ *perf.* रुका /*rukā*/ vi.

1 to stop, to halt. 止まる；停止する；立ち止まる。 ⇒ थमना

¶ उसके रुके हुए आँसू उबल पड़े। 彼女の止まっていた涙が溢れ出た。

¶ कभी-कभी तो आप-ही-आप उसके पाँव रुक जाते, फिर सचेत होकर चलने लगता। 時々ひとりでに彼の足は止まってしまい，その後我にかえって歩きだすのであった。

¶ उसने ज़रा रुककर कहा। 彼女はちょっと立ち止まって言った。

¶ वह दरवाज़े पर क्षण भर रुका। 彼は，戸口で一瞬立ち止まった。

¶ स्थान-स्थान पर जुलूस रुक जाता था। ところどころで，パレードは止まるのであった。

2 to stop (as a vehicle). (乗り物が) 停車する。 ⇒ रुकना

¶ कार रुक गई। 車は停車した。

¶ गाँव के स्टेशन पर यह ट्रेन नहीं रुकती। 村の駅にはこの列車は停車しない。

3 to stay. 留まる；滞在する；宿営する。 ⇒ टिकना, ठहरना, बसना

¶ थोड़ी देर रुक जाओ। しばらくいなさいよ。

¶ एक मिनट रुको भाई। 君，ちょっと待ちたまえ。

¶ अपने अधिकारियों को प्रभावित करने के लिए उन्होंने निर्धारित समय से ज़्यादा देर तक रुक कर काम किया। 自分の部下に印象づけるために，彼は定刻よりも遅くまで残って仕事をした。

4 to be hindered, stopped or prohibited (as an event). 妨げられる；中断される；中止される。

¶ उसकी विचार-धारा रुक गयी। 彼の思考の流れが中断された。

¶ पैसे की कमी की वजह से यह फ़िल्म बीच में रुक जाएगी। 資金不足で，この映画制作は中断してしまうだろう。

¶ मेरे जीवन का क्या आदर्श है, आपको यह बतला देने का मोह मुझसे नहीं रुक सकता। — 私の人生の理想は何か，このことをあなたに伝えたいという誘惑を私は止められない。

5 to falter, to hesitate. — 口ごもる，ためらう。

¶

रुकवाना */rukvānā/ perf.* रुकवाया */rukvāyā/* vt.

causative of रुकना, रोकना to cause to be stopped, &c. — 止めさせる；止めてもらう。

¶

रुचना */rucnā/ perf.* रुचा */rucā/* vi.

to be pleasant, agreeable (as an experience, an activity). — 好もしく思える，気に入る。

¶ उसे यह समस्या-पूर्ति नहीं रुची। — 彼は，この付け足された下の句が気に入らなかった。

रुलाना */rulānā/ perf.* रुलाया */rulāyā/* vt.

causative of रोना to make (one) cry. — 泣かす，泣かさせる；涙ぐませる。

¶ यह आनंद मुझे और कहीं नहीं मिलता, संगीत के रुलानेवाले स्वरों में भी नहीं, दर्शन की ऊँची उड़ानों में भी नहीं। — この至福は私には他のどこにも得られない，音楽の涙ぐませる音色の中であろうと，哲学の高邁な飛翔の中であろうと。

रूँधना */rū̃dʰnā/ perf.* रूँधा */rū̃dʰā/* vt.

1 to enclose; to surround; to block (as a road); to fence or to hedge in. — (道などを) 封鎖する；(防護のために)(柵で) 囲い込む。

¶

2 to obstruct; to restrain. — (事業の進展などを) はばむ；封じる。

¶

रूठना */rūṭʰnā/ perf.* रूठा */rūṭʰā/ alt.* रूसना vi.

to be offended; to sulk. — (気分を害されて) むくれる，すねる，ふくれる。

¶ बहुत होगा, गालियाँ दे लेगी, एक-दो दिन रूठी रहेगी, थाना-पुलिस की नौबत तो न आयेगी। — てんやわんやになるだろう，彼女は悪口雑言言うだろう，数日はすねるだろう，でも警察沙汰にはならないだろう。

¶ वह सास से रूठ जाती थी और सास उसे दुलारकर मनाती थी। — 彼女が姑に対しむくれると，姑は彼女を甘やかしなだめるのだった。

¶ स्त्री रूठकर मैके चली गयी। — 妻はむくれて実家に帰ってしまった。

रूसना */rūsnā/ perf.* रूसा */rūsā/ alt.* रूठना vi.

रेंकना */rēkønā/ perf.* रेंका */rēkā/* **vi.**

1 to bray (as a donkey). (ロバが) 鳴く。《(ढेंचू-ढेंचू, हेंकी-हेंकी, हेंचूँ-हेंचूँ) 耳障りな音のイメージ》

¶

2 to utter in a hoarse tone. 大声でどなるように話す。

¶

3 to sing badly. 調子っぱずれに大声で歌う。

¶

रेंगना */rēgønā/ perf.* रेंगा */rēgā/* **vi.**

1 to creep, to crawl. (手足を動かして) 這う，這って進む；(植物が) はう，からみつく。 ⇒ सरकना

¶

2 *fig.* to move slowly, to plod. ゆっくり [のろのろ] 進む。

¶ क्या रेंग रहे हो, जल्दी चलो। 何をのろのろしているんだ，速く歩こう。

रेतना */retønā/ perf.* रेता */retā/* **vt.**

1 to file, to rasp. やすり (रेती) をかける。

¶

2 to cut into or through (wood, &c). (のこぎりなどで) 引いて切る。

¶ वह मुझे मारता, तो मुझे ऐसा क्रोध आता कि उसका गला छुरे से रेत डाले। 彼が私を殴る時，私は彼の首をナイフで切り裂いてやろうと思うほどの憎しみがわいてくるのだった。

¶ तुमने मेरे साथ भलाई की है या उलटी छुरी से मेरा गला रेता है? お前は私に親切をほどこしたのか，それともナイフの背で私の喉を剃ったのか (＝ずうずうしく欺いたのか)？

रोकना */rokønā/ perf.* रोका */rokā/* **vt.**

1 to stop; to check; to halt (a vehicle); to block (a road); to challenge (as a sentry). 止める，停止させる；中断させる，中止する；阻止する；(道を) 閉鎖する；誰何 (すいか) する。

¶ उसने कार रोक दी। 彼は車を止めた。

¶ लत्ते और चिथड़े ठूँसकर अब उस प्रवाह को नहीं रोक सकता। くずやぼろ布を詰め込んだくらいでは，もはやその流れを阻止することができない。

2 to restrain, to prevent (from); to obstruct. 抑制する；妨害する；(話を) さえぎる。

¶ वह मेरा रास्ता रोककर बोला। 彼は私の行く手をはばんで言った。

3 to prohibit (from). 禁止する，やめさせる。

¶ उसने मुझे वहाँ जाने से रोका। 彼は，私がそこに行くのを禁止した。

¶ स्काउटिंग दल में भी प्रवेश लेने से मुझे रोका गया। ボーイスカウトに入会することも私は禁止された。

4 to detain; to arrest. (人を) 拘置する，拘束する；抑留する，拘引する。

¶

5 to withhold, to keep back (as funds). — (与えることを) 保留する；差し止める。

¶

6 to ward off, to avert (by means of). — (…から) 食い止める，守り防ぐ，防御する；(危険などを) 回避する；思いとどまらす。

¶ उन्होंने हरियाणा में शराब की तस्करी रोकने के लिए पड़ोसी राज्यों से सहयोग माँगा है। — 彼はハリヤーナー州における酒の密輸を防ぐために隣接している各州に協力を要請した。

¶ मौसम संबंधी उपग्रहों के माध्यम से मौसम पर नज़र रखने वाले उपकरणों से मिली चेतावनी के कारण तूफ़ान से तबाही को कुछ हद तक रोक लिया गया। — 気象衛星を介して気象監視装置から得た警告によって，台風による被害をある程度食い止められた。

¶ मनोरोग चिकित्सकों का मानना है कि यदि आत्महत्या की बात सोच रहे लोगों का पता पहले चल जाए तो उन्हें ख़तरनाक कदम उठाने से रोका जा सकता है। — 精神病の医者は，もし自殺を考えている人々の所在があらかじめわかれば彼らが危険な行動を起こすことを防げる，と認めている。

7 to suppress, to repress (emotions). — (自分の感情などを) 抑圧する，こらえる，押し殺す。

¶ उसने लोभ को रोककर कहा। — 彼はを心の誘惑を押さえて言った。

¶ वह माँ को प्रसन्न करने के प्रलोभन को न रोक सकी। — 彼女は母を喜ばす誘惑に勝てなかった。

¶ वह अपनी हँसी न रोक सकी। — 彼女は笑いをこらえきれなかった。

¶ उसने आँसुओं को रोकने की चेष्टा करके कहा। — 彼女は涙をこらえる努力をして言った。

¶ वे अपने को बहुत रोके हुए थे। — 彼は自分をかなり押し殺していた。

रोना /ronā/ *perf.* रोया /royā/ vi.

1 to cry, to weep. — 泣く。 ⇒ बिलखना

¶ वह एकांत में जाकर ख़ूब रोना चाहती है। — 彼女は人気の無いところへ行って存分に泣きたいのだ。

¶ वह मेरे पाँव पड़कर रोने लगी। — 彼女は，私の足をつかんで泣き出した。

¶ रोते समय हृदय इतना भरा होता है कि मुँह से शब्द नहीं निकलते। — 泣く時は胸が，口から言葉が出てこないほど一杯になる。

¶ वह फूट-फूट कर रोने लगी। — 彼女は，わーわーと泣きだした。

¶ वह बलल-बलल [बलर-बलर] रोए जा रही थी। — 彼女は，わんわん泣いていた。

¶ वह रो पड़ी। — 彼女は泣き崩れた。

¶ उसका सूना खटोला देखकर वह रो उठती। — 主のいない彼のベッドを見て，彼女は号泣した。

¶ दिन-भर घर के धंधे करती रहती है और जब अवसर पाती है, रो लेती है। — 彼女は一日中家事に追われている，そこで暇を見つけた時だけが泣くことができる時間である。

2 to lament. — 嘆く。

¶

— vt.

to bewail (one's fate, or trouble). (不幸を)嘆き悲しむ。

¶ उसने अपना दुखड़ा रोया। 彼は自分の不幸を嘆いた。

¶ उसने अपने भाइयों का रोना रोया। 彼は，自分の兄弟たちの不幸を嘆き悲しんだ。

¶ उसने शहर के ख़र्च का रोना रोया। 彼は，都会の出費を嘆いた。

¶ वह सिर नीचा किये अपने भाग्य को रो रहा था। 彼は頭を垂れて，自分の運命を嘆いていた。

¶ तुम अपने दो सौ को रोते हो। 君は，自分の200ルピーを惜しんで嘆いているんだろ。

रोपना /ropa̸nā/ *perf.* रोपा /ropā/ **vt.**

1 **to plant, to sow.** (苗などを)植える；(種を)まく。 ⇒ बोना

¶ सावन में धान की रोपाई की ऐसी धूम रही कि मजूर न मिले और वह अपने खेतों में धान न रोप सका। サーワン月(＝ヒンドゥー暦の第5月)は稲の苗植えでどこも大忙しで人手が見つからなかった，そこで彼は自分の田に稲を植え付けられなかった。

2 **to transplant.** (植物を)移植する。

¶

3 **to set up, to lay; to erect.** 基礎を築く；(しっかりと)立てる。

¶

4 **to put out the hand (to receive something).** (もらうために)(手を)差し出す。 ⇒ पसारना

¶

5 **to put out the hand (to ward something off).** (攻撃を)(手や武器で)受け止める。

¶

रोलना /rola̸nā/ *perf.* रोला /rolā/ **vt.**

to roll. 左右に揺する[振る]。

¶

रौंदना /rãuda̸nā/ *perf.* रौंदा /rãudā/ **vt.**

1 **to trample on; to tread out; to ride over.** 踏みつぶす；踏みつける。 ⇒ कुचलना

¶ जौ-गेहूँ के खेतों को रौंदता हुआ वह इस तरह भागा जा रहा था, मानो पीछे दौड़ आ रही है। 大麦・小麦の畑を踏みつけながら，まるで追っ手が迫っているかのように走っていた。

2 *transf.* **to trample.** 踏みにじる，虐げる。 ⇒ कुचलना

¶

ल

लँगड़ाना */lãgɽrānā/ perf.* लँगड़ाया */lãgɽrāyā/* **vi.**

to limp. | **(びっこをひきながら) よろよろ歩く。**
¶ वह धीरे से उठी और लँगड़ाती हुई उसके पीछे हो ली। | 彼女はゆっくりと立ち上がった，そしてびっこをひきながら彼の後にしたがった。

लंघाना */laṃghānā/ perf.* लंघाया */laṃghāyā/* **vt.**

to cause to jump over. | **飛び越えさせる。**
¶

लगना */lagnā/ perf.* लगा */lagā/* **vi.**

1 **to be attached or applied (to); to be joined (to); to be fastened (to); to be added (as an appendix, &c).** | **付く；貼られる；(写真などが) 掲げられる；結び付けられる；付属する。**
¶ इस लिफ़ाफ़े पर कितने का टिकट लगेगा? | この封筒にいくらの切手を貼ればいいですか？
¶ मकान के बाहर अँग्रेज़ी और बंगला अक्षरों में नाम की संगमरमरी पटिया लगी थी। | 家の外に，英語とベンガル語の文字で大理石の表札がかかっていた。
¶ नगर में बहुत-सी जगहों पर पंचम जार्ज और क्वीन मेरी की तस्वीरें और यूनियन-जैक झंडे लगे थे। | 町の中には，多くの場所にジョージ５世とメアリー女王の写真，そしてユニオンジャックの旗が掲げられていた。
¶ एक बड़ी टंकी में मोटे पाइप का एक नल लगा था। | 大きな貯水タンクに太いパイプの一本の管がついていた。
¶ कागज़ साथ में लगे हुए हैं। | 用紙が一緒に付属しています。

2 **to be or become fixed (in or on); to take root.** | **固定される，据えられる；定着する；根づく。**
¶ कमरे के बीच में दो मेज़ें लग गईं। | 部屋の中央に二つの机が据えられた。

3 **to be planted (trees &c.).** | **植えられる。**
¶ अहाते में एक तरफ़ आम के पौधे लगे हुए थे, दूसरी तरफ़ कुछ फूल। | 敷地には，一方にマンゴーが植えられていた，そしてもう一方には花が。

4 **to stick, to adhere; to be applied (as paint).** | **付着する；(塗料などが) 塗られる。**
¶ कपड़े पर तेल का धब्बा लगा हुआ है। | 布に油のしみが付着している。
¶ कपाट पर जंग लगा ताला पड़ा हुआ था। | 戸には錆のついた錠がかかっていた。
¶ कीड़ों से बचाने के लिए उस कागज़ पर लाल रंग का एक लेप लगता था। | 虫から保護するために，その紙には赤い一種の塗装がされていた。

5	**to be or to come close (to); to adjoin; to touch; to wear, to rub (as clothing against the skin); to put down anchor (as a ship); to arrive (as at a wharf).**	**接する；接触する；(肌に) 擦れてあたる，ぶつかる；(船が) 着岸する；たどりつく。**
	¶ वह मंदिर मेरे घर से लगा हुआ था।	その寺院は私の家に接していた。
	¶ नौका तट पर लगी।	舟は岸についた。
	¶ पिता जी शायद ख़ुश हुए होंगे कि भूल-भटककर मैं ठीक रास्ते पर लग गया।	父は恐らく喜んだろう，さんざん道草をくってから私がちゃんとした進路についたので。
6	**to be put in order, set out (as wares).**	**(料理などが) ならべられる。**
	¶	
7	**to stick, to adhere.**	**くっつく，粘着する。**
	¶	
8	**to catch (as fire).**	**(火が) 引火する；火事になる。**
	¶ शक्कर-मिल में आग लग गयी।	砂糖工場が火事になった。
	¶ यह हाल सुनकर तो उसके बदन में आग ही लग गयी।	この様子を聞いて，彼の体に火がついた (烈火のごとく怒った)。
9	**to attach oneself (to a patron or leader).**	**(人が)(人に) べったりくっつく，つきまとう。**
	¶ कल भी तो उसके पीछे लगा हुआ था।	昨日も彼は，彼女にべったりくっついていた。
	¶ उसे देखते ही उसके पीछे लग जाता और जब तक मिठाई न लेता, उसका पीछा न छोड़ता।	彼女を見るやいなや彼女につきまとうのであった，そしてお菓子がもらえるまで彼女から離れないのであった。
	¶ पुलिस उसके पीछे लगी है।	警察が彼を追っている。
	¶ अचानक उनके साथ एक स्त्री और लग गई।	突然彼女らに，もう一人の女が (同行に) 加わった。
10	**to close (as a door, or eyelids).**	**(錠が) かかる；(まぶたが) くっついて閉じる。**
	¶ आपकी जबान बंद हुई, जैसे बुद्धि पर ताला लग जाता था।	あなたは黙ってしまった，まるで知性に錠が閉ざされたかのように。
	¶ कभी-कभी माँ की आँख लग जाती, या वे जानबूझ कर सोने का अभिनय करतीं तो उसके साथ मुझे दो क्षण एकांत में मिल जाते।	時々母の目が閉じたり，あるいは故意に眠っているそぶりをみせる時，彼女と一緒にひそかにいられるほんの短い時間が得られるのだった。
11	**to hit or to strike (against).**	**(石・矢などが) 当たる；つまづく；(体・心に)(傷を) 受ける；(衝撃・ショックを) 受ける。**
	¶ एक पत्थर उसकी टाँग पर लग गया।	一つの石が彼の足に当たった。
	¶ पाँव में एक बार ठोकर लग जाने के बाद किसी कारण से बार-बार ठोकर लगती है।	足は一度つまづいた後，なぜか何度もつまづいてしまう。
	¶ उसे यह चुहल तीर-सा लगा।	彼女に，この戯れ言は矢のように突き刺さった。
	¶ उसने कौन-सी बुरी बात कही थी कि तुम्हें चोट लग गयी।	彼女は，おまえが傷つくようなどんな悪いことを言ったというのだ。
	¶ उसके अभिमान को चोट लगी।	彼の自尊心が傷つけられた。

¶ उनके इस फ़ेल से परिवार के सब सदस्यों को भारी धक्का लगा। 彼のこの落第で，家族のみんなは大きなショックを受けた。

12 to be outlaid or expended (as money, time, effort). **(費用が) かかる；(時間が) かかる；(努力が) 要される。**

¶ फ़िज़ूलख़र्ची ऊपर से लगी। 余分な出費がさらにかかった。

¶ अभी उसे अच्छा होने में महीनों लगेंगे। まだ彼が元気になるまでに，何ヶ月もかかるだろう。

¶ जनमत बदलते देर नहीं लगती। 世論が変化するのに時間はかからない。

13 to be staked, wagered (on); to be invested. **賭けられる；投資される；つぎこまれる。**

¶ इस फ़िल्म में तो उसका कैरियर भी दाँव पर लगा है। この映画には，彼のこれからの成功が賭けられている。

¶ वहाँ तीतर और बुलबुल की लड़ाई पर बाज़ी लगती थी। そこではヤマウズラとモズの闘いに賭けが行なわれていた。

14 to be got (under control); to be imposed (as a tax, duty). **(抑制が) 加えられる；(監視の目が) 光る；(義務が) 押し付けられる；(税金・罰金などが) かかる。**

¶ चिलम के लिए बाबा की माँग बढ़ी कि दादी का कंट्रोल लग जाता था। 祖父の水煙管の求めが増えるとすぐ，祖母のコントロールが加えられるのであった。

¶ उसपर दो बहनों की चार आँखों का कठोर अंकुश हर समय लगा रहता था। 彼の上には，二人の姉妹の四つの厳しい監視の目がいつも光っていた。

¶ शक्कर पर ड्यूटी लगी थी। 砂糖には税金がかかっていた。

15 to be applied; to be adopted (as a textbook). **(規則・法令が) 適用される；(教科書に) 採用される。**

¶ आजकल शहर में दफ़ा [धारा] 144 लगी हुई है। 最近町には，法令 144 条が適用されている。

¶ उनकी यह किताब स्कूलों में लग गई। 彼のこの本はいろいろな学校で教科書に採用された。

16 to shot (as fruit, sprouts) (on a tree). **(実が) なる；(つぼみを) つける。**

¶ पेड़ों में फल लगे हैं। 木々に実がなっている。

17 to affect, to attack (as disease, or blight on crops). **(一時的な病気・熱狂に) とりつかれる；(癖・習慣が) つく；(考えが) とりつく；(病気が) うつる；(熱風に) あたって病気になる；(害虫が) つく。**

¶ उसे कविता का रोग लग गया था। 彼は，詩作にとりつかれたことがあった。

¶ शहर की हवा उसे भी लग गयी है। 都会の空気が彼にも，とりついてしまった (＝都会の色に染まってしまった)。

¶ मुझे सिगरेट पीने की आदत लग गई। 私は煙草を吸う習慣がついてしまった。

¶ उसे नौकरी ढूँढ़ने की फ़िक्र लगी। 彼は，職を探そうと考えた。

¶ दादी ने बाबा के बस्ते और शतरंज की बिसात को संदूक में बंद कर ताला लगा दिया, बाप का रोग कहीं बेटे को भी न लग जाए। 祖母は祖父の本の束とチェス盤をチェストにしまって錠をかけた，父の病気が息子にうつらないようにと。

¶ उसे ज़ुकाम लग गया। 彼は，風邪をひいてしまった。

¶ उसे लू लग गयी थी। 彼は，熱風にあたって病気になってしまった。

¶ यहाँ भी तो ऊख में दीमक लगते हैं, जौ में गेरुई लगती है, सरसों में लाही लग जाती है। ここでも，サトウキビに白蟻がついたり，大麦にゲールイー(=赤い害虫)がついたり，カラシナにカイガラムシがついたりします。

18 to come (to one's hands); to be obtained (as an employment). **(金・ものが)(手に) 入る；(職が) 得られる；就職する。**

¶ मुश्किल से सत्रह रुपए हाथ लगते थे। やっとのことで 17 ルピーを手にしていた。

¶ साल में दस-पाँच हज़ार रुपए मेरे हाथ लग जाते हैं। 年に数千ルピーの金が私の手に入る。

¶ बस एक जोड़ा धोती और एक पगड़ी मेरे हाथ लगी। たった一組の腰布と一つのターバンだけが，私の手に入った。

¶ यहीं आकार उनके पति की नौकरी लगी। ここに越してきてから，彼女の夫の職が見つかった。

¶ जब तक कहीं काम न लगे तब तक तो घर पर ही बैठना था। 職につくまで，家でじっとしているしかなかった。

¶ वह अपनी पढ़ाई समाप्त कर नौकरी-चाकरी से लग गया था। 彼は自分の学業を終え，就職していた。

19 to be occupied, involved, engaged (in); to occupy oneself (in); to be intent or set (on). **熱中 [没頭] する；(注意・視線などが) 集中する。**

¶ सब लोग अपने-अपने काम में लगे थे। 皆，それぞれ自分の仕事に没頭していた。

¶ किसी काम में उसका मन न लगता। どんな仕事にも，彼の心は打ち込めない。

¶ पढ़ने-लिखने में उनका मन न लगा। 勉強に彼の心は打ち込めなかった。

¶ वे तो उसी दिन से तरह-तरह के पूजा-व्रत में लग गईं। 彼女はその日以来，さまざまな祈祷や願掛けの断食に熱中した。

¶ उसकी आँखें उसी गाय पर लगी हुई थी। 彼の目は，その雌牛に釘付けされていた。

20 to be felt (as emotions); to seem (to), to appear (as); to be felt (as fear, shame). **…という印象を受ける；感じられる；思われる。**

¶ वह तुम्हें कैसा लगता है? 彼，あんたはどう思う？

¶ मुझे आप बहुत अच्छे लगते हैं। 僕は，あなたがとても好きだ。

¶ मुझे लगता है कि उनकी बात में कुछ सच्चाई ज़रूर है। 彼の話には何か真実がきっとあると，私には思われる。

¶ आज तो भाभी, तुम सचमुच जवान लगती हो। 今日は奥さん，本当にお若く見えますよ。

¶ बड़ों से मैंने सुना है कि मैं अपने छुटपन में अपनी उम्र से कहीं बड़ा लगता था। 年上の人から聞いた話では，私は子供の頃歳よりもはるかに年長に見えていた。

¶ वे अपनी जवानी में साधारण स्त्रियों से क़द में लंबी लगती होंगी। 彼女は若い頃，平均的な女性よりも身長が高く思われていただろう。

¶ वास्तव में मुझे उसका आना बुरा लग रहा था। 実際は，私には彼が来ることが不愉快であった。

¶ उसे सास का बात-बात पर बिगड़ना बुरा लगता था। 彼女は，姑がことあるごとに怒ることを，不愉快に思っていた。

¶ वह दूर से बिलकुल गुड़िया-सी लग रही थी। 彼女は遠くからは，まったく人形のように見えていた。

¶ वह घर भी अब उसे पिंजरे-सा लगता था। その家も，今は彼女にとっては檻のように思えるのだった。

¶ पल पहाड़ लगा। — 一瞬が，山のように思えた (＝重苦しく長く感じられた)。

¶ दुनिया में मुझे सबसे ज़्यादा डर संपादकों से लगता है। — 世の中で，僕が一番恐れているのは編集者だ。

¶ उसे पिछली कक्षा के विद्यार्थियों के साथ जाकर बैठने में लज्जा लगती होगी। — 彼は，年下のクラスの生徒と一緒に座るのは，恥ずかしいのだろう。

21 to be felt (as physical sensations). — (空腹・渇きを) 覚える；(暑さ・寒さを) 感じる；しみる。

¶ मुझे भूख [प्यास] लगी है। — 僕は腹がへった [喉が渇いた]。

¶ उसे गर्मी [ठंड] लगी है। — 彼は暑く [寒く] 感じた。

¶ दाँत में पानी लगती है। — 歯に水がしみる。

22 to be imputed (as an offence, a fault); to be disgraced. — (過失などの責任が) 負わされる；(容疑が) かけられる；(汚名・恥辱を) 受ける。

¶ दो आदमियों पर चोरी का आरोप लगा। — 二人の男に窃盗の容疑がかかった。

¶ उनपर भ्रष्टाचार के भी आरोप लगे मगर कोई साबित नहीं हो पाया। — 彼らには汚職の容疑がかけられたが，だれ一人として立証されなかった。

¶ कुल में कलंक लग जाएगा। — 家名が汚されるだろう。

¶ उनकी कीर्ति पर कोई कलंक न लग सकता था। — 彼の名声になんら汚点はつきえなかった。

23 to be successful, to come off well. — (企てなどが) うまくいく，成就する。

¶ नियति का भी क्या व्यंग्य है कि मैं आधी दुनिया की यात्रा कर चुका हूँ पर अमरीका ही जाने का योग नहीं लग सका, जहाँ पहुँचने का स्वप्न मैंने सबसे अधिक देखा। — 運命もなんたる皮肉なことか，私は世界の半分を旅したというのに，行きたいと一番夢に見たアメリカには行くことができなかった。

24 to be established, to get under way; to be in full swing (as a market); to be formed (as a line). — (映画などが) かかる，上映される；(市が) たつ，賑わう；(授業が) 行なわれる；(列が) できる。

¶ वहाँ शनिवार को बाजार लगा करता था, शायद अब भी लगता है। — あそこでは土曜日ごとにに市がたっていました，多分今もたっています。

¶ कल यहाँ मेला लगेगा। — 明日ここで市がたつでしょう。

¶ दिन भर जमघट लगा रहता है। — 一日中，人で賑わっています。

¶ उस इमारत में जहाँ भी जगह थी क्लास लगते थे। — その建物の中で，場所があるところすべてで，授業が行なわれていました。

¶ उसके घर के सामने लोगों का ताँता लगा हुआ था। — 彼の家の前には，人々の列ができていた。

25 to pertain (to); to concern. — 《未完了表現で》(血縁上)…にあたる。

¶ वह आपका कौन लगता है? — 彼はあなたの何にあたるのですか。

¶ वे रिश्ते में दूर के देवर लगते थे। — 彼は，血縁上，遠いデーヴァル (＝夫の弟) にあたっていた。

26 *idiom.* — 《慣用表現》

¶ (को) (का) पता ～; उन्हें क्या पता लगेगा। — (人に)(…が) 知れる；彼に，何が知られるというのだ。

¶ (को) नज़र ~ ; गाय को नज़र बहुत लगती है। — (目立つために)(…に)(邪視が)向けられる；雌牛によこしまな視線が多く向けられる。

¶ (की) होड़ ~ ; जहाँ पहुँचतीं उनकी बड़ी आव-भगत होती, खिलाने-पिलाने, ठहराने के लिए गाँव के घरों में होड़ लग जाती। — 対抗して(…を)張り合う；彼女が行く先々は大変な歓迎ぶりだった，食事に招いたり泊めたりするために村の家々では対抗して張り合ったものだった。

लगवाना /lagⱥvānā/ *perf.* लगवाया /lagⱥvāyā/ **vt.**

causative of लगना, लगाना **to cause to be attached, &c.** — **付けさせる；付けてもらう。**

¶

लगाना /lagānā/ *perf.* लगाया /lagāyā/ **vt.**

1 **to attach; to join, to connect (to); to stick on (a stamp); to add on (an appendix to a book).** — **付ける；(くっつくほど)接近させる；よりかかる；貼る；懸ける；(判を)押す；加える；(印を)つける；付属させる。**

¶ उसने नोटों को आँखों से लगाकर कहा। — 彼はお札を目にくっつけて(＝うやうやしくいただいて)，言った。

¶ उसने मेरा सिर अपनी छाती से लगाया। — 彼女は私の頭を自分の胸につけて抱いた。

¶ उसकी साड़ी अभी दो-एक महीने थेगलियाँ लगाकर चल सकती है। — 彼女のサーリーは，まだ1,2ヶ月継ぎを当てればもつ。

¶ उसने कमरे के दरवाज़े पर कान लगाकर सुना। — 彼女は部屋のドアに耳をくっつけて聞いた。

¶ ह्रस्व की जगह दीर्घ और दीर्घ की जगह ह्रस्व लगा देना उनके लिए मामूली बात थी। — (デーヴァナーガリー文字を書くときに)短母音の代わりに長母音の記号を，長母音の代わりに短母音の記号を付けてしまうことは，彼にはごく普通のことだった。

¶ जब उन्हें पढ़ना होता, मसनद से टेक लगा लेते। — 読書する時は，彼は大きなクッションによりかかっていたものだった。

¶ पिता जी ने कमरे में कुछ देवताओं की तस्वीरें लगवाई थीं, बाद को हमने देश के कई नेताओं की तस्वीरें लगाईं। — 父は部屋にいくつか神々の絵を懸けさせた，後になって私たちは祖国の指導者たちの絵を懸けた。

¶ लिफ़ाफ़े पर टिकट लगाओ। — 封筒に切手を貼ってくれ。

¶ उसने उसके ऊपर अपनी मुहर लगा दी। — 彼はその上に自分の判を押した。

¶ ग्रेजुएट शायद नहीं हो सके थे, नहीं तो अपने नाम के आगे बी॰ ए॰ ज़रूर लगाते। — 彼は恐らく大学は卒業できなかった，そうでなければ自分の名前の前にB.A.(＝学士)を必ずつけていただろう。

¶ पुस्तकों को पढ़ते समय मैं जगह-जगह पर निशान लगाया करता हूँ। — 本を読むとき，私はところどころに印をつけます。

¶ कुछ लोगों ने इस रचना की मौलिकता पर प्रश्न-चिह्न लगाया है। — 何人かの人は，この作品のオリジナリティーに疑問符をつけた。

2 to fix (in place); to put, to set (in or on); to fasten (to); to install (as appliance); to spread (carpet, bedding). 固定する；据える；(牛馬を) 繋ぐ；(カーペットを) 敷く；(床を) のべる。
¶ दीवार में खूँटी लगा दो। 壁に釘を取り付けてくれ。
¶ उस पेड़ पर झंडा लगाया गया। その木に旗は結び付けられた。
¶ मैंने गले में फाँसी लगा ली। 私は首に縄の首輪をつけた (＝首吊り自殺をしようとした)。
¶ उसने गैलों को नाँद में लगाया। 彼は，雄牛をかいば桶のところに繋いだ。
¶ अब बिस्तर लगाये लेते हैं। 今，ベッドを用意しますから。
¶ वे चारपाई पर मसनद लगाकर बैठते और हुक़्क़ा पीते। 彼は，寝台に大きなクッションを置いて座り，水煙管を飲んだものだった。

3 to plant. (植物を) 植える。
¶

4 to apply (a coating). 付着させる；(薬・化粧品などを) つける；(塗装を) 塗る。
¶ फोड़े पर दवा लगाइए। おできに薬をつけてください。
¶ वह मुँह पर पाउडर लगा रही थी। 彼女は顔におしろいを塗っていた。
¶ डबलरोटी पर मक्खन लगाओ। パンにバターを塗ってくれ。
¶ उसने खूब नमक-मिर्च लगाकर अपने भाग्योदय का वृत्तांत कहा। 彼はじゅうぶん塩と唐辛子をつけて (おおげさに脚色して)，自分の運が開けた物語を語った。
¶ मेरे मुँह में कालिख मत लगाओ। 私の顔に煤 (すす) を塗るな (＝私の顔に泥を塗るな)。

5 to wear (glasses, distinctive clothes); to do up (a garment). (帽子を) かぶる；(眼鏡を) かける；(装身具を) 身につける。 ⇒ पहनना ⇔ उतारना
¶ वह मोटा चश्मा लगाता था। 彼は分厚い眼鏡をかけていた。

6 to moor (a boat). (船を)(岸に) つける。
¶ आप चाहें तो नौका को आँधी और तूफ़ानों में पार लगा सकती हैं। あなたが望めば，舟を砂嵐や台風の中でも向こう岸に着けることができます (＝困難を乗り越え目的をとげることができます)。

7 to set (the hand) (to). (…に)(手を) のばす。
¶ उसे हाथ मत लगाओ। 彼女に手を出すな。
¶ अगर एक भी फूल-पत्ते को हाथ लगाया तो यहीं खोदकर गाड़ दूँगा। もし一つでも花や葉っぱに手をのばしたら，この場で (穴を) 掘っておまえを埋めてしまうぞ。
¶ आप जिस काम में हाथ लगायेंगे, उसमें हम-जैसे किताबी कीड़ों की मदद की जरूरत न होगी। あなたが着手する事業には，私たちのような本の虫の助けは必要ないでしょう。

8 to set (fire). (火を) つける，放火する。
¶ उसने अपने घर में आग लगाई। 彼は自宅に放火した。
¶ बाप-बेटे में आग लगा दो। 父と息子に火をつけろ (＝仲違いさせろ)。

9 to put or to set (to work); to employ (at or in); to take on (workmen); to set (a spy, &c.) (after). (人を) 配置する；雇用する；(職に) つける；(スパイを) つける。
¶ मैंने एक नया माली लगाया है। 私は一人新しい庭師を雇った。
¶ उसने मुझे किताबें गिनने के काम पर लगा दिया। 彼は私を，本を数える仕事につけた。

¶ वे अपने बड़े लड़के को नौकरी-चाकरी से लगा देना चाहते थे।
彼は長男を職につけさせたかった。

¶ और लड़कों को खेल-कूद से हटाकर पढ़ने-लिखने की ओर लगाया जाता था, मुझे पढ़ने-लिखने से हटाकर खेलने-कूदने की ओर।
他の子供たちは遊びから遠ざけられ勉強に集中させられていた，私は勉強から遠ざけられ遊びに。

10 to arrange, to adjust.
(料理などを) ならべる。

¶ खाना जल्दी लगाओ।
食事を早く出してくれ。

¶ मैंने कमरे की मेज-कुर्सियाँ क़रीने से लगा दी थीं।
私は部屋の机や椅子をちゃんと並べておいた。

11 to close (a door, a lid).
(ドアを) 閉める；(まぶたを) 閉じる。

¶ उसने अंदर से दरवाज़े की साँकल लगाई।
彼は内側からドアのチェーンをかけた。

¶ उसने संदूक में ताला लगाया।
彼女はチェストに錠をかけた。

12 to strike (with a stick, or the hand, &c.).
(暴力を) 加える；(衝撃を) 与える。

¶ उसने मेरे मुँह पर थप्पड़ लगाई।
彼女は私の顔に平手打ちをくわせた。

¶ एक, दो, तीन, चार ... गिन-गिनकर चूतड़ पर गोदे लगाते जाते।
1, 2, 3, 4 と一つ一つ数えながら，お尻が竹の鞭でたたかれたものだった。

13 to direct (an aim or shot) (at).
(ねらいを) 定める，(照準を) つける；(いいものに)(目を) つける。

¶ बाहर लोग नज़र लगा देते हैं।
外では，人が目をつけてしまうよ。

14 to expend (money or time).
(費用を) かける；(時間を) かける。

¶ उसने अपने बाप के क्रिया-करम में पाँच हज़ार लगाये।
彼は父親の葬式に五千ルピーかけた。

¶ आजकल सबेरे के दो-तीन घंटे वह परीक्षा की तैयारी में लगाया करता है।
最近，朝の 2,3 時間を彼は試験の準備に費やしている。

15 to apply (resources); to invest; to make, to stake (as a bet).
投入する，つぎこむ；投資する；賭ける。

¶ बेटे की शादी में जो कुछ बर्तन, कपड़े, रुपये आदि मिले थे वे सब बेटी की शादी में लगा दिए गए।
息子の結婚でもらった食器，衣類，現金などすべてが，娘の結婚につぎこまれた。

¶ उग्रवाद से निबटने में फ़ौज को लगा दिया गया।
過激主義を鎮圧するために軍隊が投入された。

¶ क़ानून से इस क्षेत्र के पाँच किमी के घेरे में कोई उद्योग नहीं लगाया जाएगा।
法律によって，この地域の周囲 5 キロ以内には，いかなる産業も許されないだろう。

¶ मेष, तित्तिर आदि प्राणियों की लड़ाई पर बाज़ी लगायी जाती थी।
(当時は) 雄羊，ヤマウズラなどの生き物の闘いに賭けが行なわれていた。

16 to impose (a fine, &c.).
(抑制を) 加える；(人に) 押し付ける；(条件を) つける；(税金・罰金などを) 課す；(人に)(癖・習慣を) つける。

¶ अदालत ने इन झीलों के 2 किमी के घेरे में खनन और अन्य विकास गतिविधियों पर रोक लगा दी है।
裁判所は，これらの湖の周囲 2 キロ以内での採掘や他の開発活動を禁止した。

¶ पंचायत ने फ़ैसला किया कि उसपर सौ रुपए नक़द और तीस मन अनाज डाँड़ लगाया जाय।
パンチャーヤット (＝村の長老会議) は，彼に 100 ルピーの現金と 30 マン (＝約 1200kg) の穀物の罰則を課す決定をした。

	¶ अपने विवाह के संबंध में जो शर्त मैंने लगाई थी वह यह थी कि मेरी शादी बहुत सादे तरीक़े से की जाए।	自分の結婚式に関して私がつけた条件は，結婚式はいたって簡素に行なわれるようにということだった。
	¶ उसने मुझे शराब पीने की जो लत लगा दी थी, वह मुझसे न छूटी।	彼が私にしこんだ飲酒の悪癖は，終生なくならなかった。
	¶ मैंने रातों को देर तक जगने की आदत लगा ली है।	私は夜遅くまで起きている習慣をつけてしまった。
17	to apply; to adopt (a textbook).	(規則・法令を) 適用する；(教科書に) 採用する。
	¶ इस अपराधी पर दफ़ा [धारा] 110 लगाई जा रही है।	この罪人には，刑法 110 条が適用される予定である。
	¶ सरकार ने इमरजेंसी लगाई।	政府は緊急事態宣言をした。
	¶ राज्य सरकार को रात का कर्फ़्यू लगाना पड़ा।	州政府は夜間外出禁止令を出さざるをえなかった。
18	to apply (the mind) (to).	没頭させる；(注意・心などを) 集中させる；(期待を) かける。
	¶ औरतें मन लगाकर सुनती रहीं।	女たちは熱心に聞いていた。
	¶ लड़के स्कूलों में पढ़ने-लिखने में मन नहीं लगाते थे।	子供たちは学校で，勉強に身を入れていなかった。
	¶ अगर मैं आपके पास नहीं हूँ तो आप अपना सारा ध्यान पढ़ाई की तरफ़ लगा सकते होंगे।	もし私があなたのそばにいなければ，あなたは自分の全神経を勉学に集中させることができるでしょう。
	¶ भैया की शादी की हम लोग कब से आशा लगाए हैं।	兄さんの結婚を，私たちはずっと前から待ち望んでいる。
19	to lay (a charge, &c.) (against); to impute (something discreditable) (to).	(過失などの責任を) 負わす；(容疑を) かける；(汚名・恥辱を) 加える。
	¶ किसी पर झूठा इलज़ाम न लगाना चाहिए।	誰に対しても誤った嫌疑をかけてはならない。
	¶ वह उनपर भाई-भतीजावाद का आरोप लगाता है।	彼は彼らに，縁故主義の容疑をかけている。
	¶ उसपर झूठा दोष लगाने पर उसे भी बड़ी लाज लगी।	彼女に無実の罪をなすりつけて，彼はとても恥じ入った。
	¶ मेरे सिर पर यह पाप न लगाओ।	私の頭に，この罪をなすりつけないでくれ (＝私のせいにしないでくれ)。
20	to cause to be held (a fair); to cause to assemble (a crowd). ¶	(市など催しものを) 開催する；(行列を) つくる。
21	to shout; to call out; to repeat.	(声を) 掛ける；(スローガンを) 叫ぶ；唱える。
	¶ उसने एक पुकार लगाई।	彼は声を掛けた。
	¶ लोग जुलूसों में नारे लगाते थे।	人々は行進しながらスローガンを叫んでいた。
	¶ भारत में वन्य जीवन और पर्यावरण पर मँडराते ख़तरों से चिंतित पर्यावरणवादियों ने हर तरफ़ से निराश होकर मदद के लिए अदालत में गुहार लगाई है।	インドにおける自然生態と環境をおびやかしつつある危険を懸念する環境主義者たちは，八方塞がりに失望して援助のために裁判所に救済請求をした。

¶ उसने बस एक रट लगा दी, काका को बुला दो। 彼女はただ一つのことだけを唱えるのみであった,「おじさんを呼んでちょうだい」と。

22 *idiom.* 《慣用表現》

¶ (का) अनुमान [अंदाज] ~; (…を) 推測する;

¶ क़हक़हा ~; 大声で笑う;

¶ (को) गले ~; उसने लपककर मुझे गले लगा लिया। (…と) 抱擁する; 彼はとびついて, 私を抱擁した。

¶ (का) चक्कर ~; उन्होंने खेत का एक चक्कर लगाया। (…を) 一巡する; 彼は畑を一回りした。

¶ झाड़ू ~; वह द्वार पर झाड़ू लगा रही है। ほうきで掃く; 彼女は, 戸口をほうきで掃いている。

¶ डुबकी [गोते] ~; मैं उस नदी में एक डुबकी तो लगा ही लेता। 潜る, 潜水する; 私はその川で一潜りはしたものだった。

¶ (का) ढेर ~; उस बच्चे के लिए खिलौनों का ढेर लगा दिया। (…を) 山のように積みあげる; 彼は子供のために玩具を山のように積みあげた。

¶ दम ~; उसने चिलम का दम लगाकर खाँसते हुए कहा। 深く息を吸う; 彼は水煙管を深く吸って咳き込みながら言った。

¶ (का) पता ~; (…を) 調査する;

¶ (का) हिसाब ~; (…の) 計算をする;

लचकना */lacakná/ perf.* लचका */lacáká/ alt.* लचना **vi.**

1 **to bend, to yield; to sag.** 曲がる, しなる; たわむ。

¶

2 **to bend (walking).** (歩きながら) 少し腰をひねる。《魅力的な仕草》

¶

3 **to be strained or sprained.** 捻挫する, くじく。

¶

4 **to be supple, elastic (as attitude).** (対応が) 柔軟になる, 融通がきく。

¶ आजकल वह बहुत लचक गया है, पहले तो किसी की बात नहीं मानते थे। 最近彼はとてもまるくなった, 以前は誰の話も認めようとしませんでした。

लचकाना */lacákānā/ perf.* लचकाया */lacákāyā/* **vt.**

to bend. 曲げる, しならせる。

¶

लचना */lacná/ perf.* लचा */lacā/ alt.* लचकना **vi.**

लजवाना */lajávānā/ perf.* लजवाया */lajávāyā/* **vt.**

causative of लाजना, लजाना **to cause to be ashamed, &c.** 恥ずかしがらせる; 恥じをかかせる。

¶

लजाना */lajānā/ perf.* लजाया */lajāyā/ alt.* लाजना **vi.**

1 **to be bashful, to feel shy.** はにかむ, 恥じらう。 ⇒ शरमाना

¶ युवती ने लजाते हुए कहा। | 乙女は恥じらいながら言った。

2 to be ashamed. | 恥じる，恥じ入る。 ⇒ झेंपना，शरमाना

¶ मुझे तो उसने ऐसी फटकार बतायी कि मैं लजा गया। | 彼女は，私の立場がなくなるほど，私をしかりつけた。

—— vt.

1 to make ashamed; to shame (one). | 恥ずかしくさせる；恥じをかかせる。 ⇒ शरमाना

¶

लटकना /laṭakṇā/ *perf.* लटका /laṭkā/ **vi.**

1 to hang. | 吊り下がる，ぶら下がる，垂れ下がる；掛けられる。 ⇒ टँगना

¶ किसी खूँटी पर ढोलक लटक रही थी किसी पर मजीरा। | 一つの掛け釘には太鼓が，また別の掛け釘にはシンバルが掛かっていた。

¶ छोटे-से-छोटे भी घर के दरवाज़े पर, फटा-पुराना-मैला ही सही, परदा ज़रूर लटकता रहता। | どんな小さな家の戸口にも，ぼろぼろで薄汚いものではあるが，カーテンは必ず掛かっていた。

¶ उसकी साँस टँगी हुई थी, मानो सिर पर तलवार लटक रही हो। | 彼女は息を止めていた，まるで頭上に剣が吊り下がっているかのように。

¶ जब स्कूल में कोई उत्सव आदि होता तो वे पूरी फ़ौजी वर्दी में आते, जो जगह-जगह से सिकुड़ी-मिकुड़ी, कहीं-कहीं से फटी भी सीने पर तीन-चार चमकाए हुए तमगे लटकते होते। | 学校で何か催し物などがあると彼は全身軍服に身をつつんで来るのであった，その軍服はところどころ縮んでいたり，破れている箇所もあり，胸には３つ４つピカピカに磨かれた勲章がぶら下がっているのだった。

¶ काला रंग, तोंद कमर के नीचे लटकती हुई, दो बड़े-बड़े दाँत सामने जैसे काट खाने को निकले हुए। | (彼は) 色は黒く，腹は腰から下に垂れ下がり，二本の歯はまるでかじらんとばかり前に突き出ていた。

2 to be put to death by hanging; to hang oneself. | (絞首刑になり) 吊り下がる；(首吊り自殺で) ぶらさがる。 ⇒ झूलना

¶ उसकी शब्दावली में पेड़ों से लटकते हुए आदमी ऐसे लग रहे थे जैसे कटहल के पेड़ में फल लगे हों। | 彼女の言葉を借りると，木から吊り下げられた人々は，まるでジャックフルーツの木に実がなっているように見えていた。

¶ सुबह दरवाज़ा चीरा गया तो दोनों की लाशें छत से लटक रही थीं — दोनों ने खुदकुशी कर ली थी। | 朝ドアが破られると，二人の死体が天井からぶら下がっていた — 二人とも自殺をしていた。

3 *fig.* to be in suspense. | 未決で宙ぶらりんになる。 ⇒ झूलना

¶ अपराधी के अपराध की सज़ा एक वर्ष की क़ैद हो सकती है और मामला उससे अधिक समय से लटका है तो उसे रिहा किया जाना चाहिए। | 罪人の犯罪の刑罰が一年の禁固刑でありえてかつ裁判がそれよりも長期間宙に浮いているならば，罪人は釈放されなければならない。

लटकवाना /laṭakṇvānā/ *perf.* लटकवाया /laṭakṇvāyā/ **vt.**

causative of लटकना, लटकाना to cause to be hung. — 吊り下げさせる；吊り下げてもらう。

¶

लटकाना /laṭ*a*kānā/ *perf.* लटकाया /laṭ*a*kāyā/ vt.

to cause to hang, to suspend, to hang (an object); to swing. — 吊す，ぶら下げる，垂らす；掛ける。 ⇒ टाँगना

¶ वह कंधे में चमड़े का बैग लटकाये खड़ा था। — 彼は肩に皮のバッグを掛けて立っていた。

¶ हाल में आपके चित्र लटकाए जाएंगे। — ホールにあなたの写真が掲げられるだろう。

¶ उसी खिड़की से रस्सी लटकाकर रसद खींच ली गई। — その窓からロープを垂らして食料がひっぱり上げられた。

¶ लिखाई उनकी बहुत अच्छी नहीं थी, एक सीधी लकीर पहले खींच देतीं और उसी में अक्षर और मात्राओं को लटका देतीं। — 彼女の筆跡はとても良いとは言えなかった，一本の直線を最初に書き，それに文字と母音記号をぶらさげるのであった。

to hang (a person). — (絞首刑で) 吊り下げる；(首吊り自殺で)(首を) 吊る。

¶ हिंदुस्तानियों को पकड़-पकड़ नीम के पेड़ से लटकाकर फाँसी दी जा रही थी। — インド人たちを捕まえてはニームの木から吊り下げて絞首刑にしていた。

to keep pending, to defer (a matter). — (決定・結論を) 未決で宙ぶらりんにする。

¶ उन्हें लटकाने की आदत न थी, जिसको जो बतलाना होता फट से बता देते। — (占星術師である) 彼には物事を宙ぶらりんにする習癖はなかった，人に言わねばならぬことは即座に言うのであった。

idiom. — 《慣用表現》

¶ (अपना सा) मुँह ~ ; लपककर वह उसके पास गये और पाँच मिनट ही में मुँह लटकाये लौट आया। — しょんぼりと頭を垂れる；彼はすっとんで彼女のところへいった，そして5分後しょんぼりともどって来た。

लटना /laṭ*a*nā/ *perf.* लटा /laṭā/ vi.

to be weakened (by sickness); to waste away. — (病気・苦労・老齢などで) 衰弱する，やせ衰える。

¶ जवानी में बड़ी सुंदरी थी, जब उसे देखने की मेरी स्मृति है तब वह लट चुकी थी। — 若い時はたいそうな美人だった，しかし私が彼女を見た記憶の中では彼女はすでにやせ衰えてしまっていた。

लटपटाना /laṭ*a*-paṭānā/ *perf.* लटपटाया /laṭ*a*-paṭāyā/ vi.

1 to rock, to shake; to stagger; to stumble, to trip. — (体力がないため) よろめく，ぐらつく；(よろめきながら) 千鳥足で歩く； ⇒ डगमगाना, लड़खड़ाना

¶ वह इतना कमजोर हो गया है कि चलते चलते लटपटाता है। — 彼は体力が衰弱し，歩いているうちによろめくほどだ。

2 to stammer, to hesitate (in speech). — (舌が) もつれてよくまわらない。

¶ वह लटपटाती हुई जबान से ऊटपटाँग बक रहा था। (酔っ払って) 彼はよくまわらない舌で意味不明の言葉をわめいていた。

लड़खड़ाना */laṛ̥ā·kʰaṛānā/ perf.* लड़खड़ाया */laṛ̥ā·kʰaṛāyā/* **vi.**

1 **to stagger, to totter; to wobble (as a bicycle).** **(足が) よろける [ぐらつく] ; よろよろ歩く。** ⇒ डगमगाना, लटपटाना
¶ भूख की वजह से पाँव लड़खड़ाने लगे। 空腹のため，足がよろよろした。
¶ इस भय से कि कहीं नशे में उसके पैर लड़खड़ा न जाएं, मैंने लपककर उसकी बाँह पकड़ ली। 万一酔っ払って彼の足がよろけるのではないかという恐れで，私は飛びついて彼の腕をつかんだ。

2 **to stumble (as the feet).** **(足が) つまずく。** ⇒ उखटना
¶ मैं जवानी की सीढ़ियों पर चढ़ रहा था — पंद्रह, सोलह, सत्रह — लड़खड़ाया, गिरा, पर सँभल भी गया। 私は人生の階段を登っていた — 15，16，17 才と — つまずき，倒れ，しかし起き上がりもした。

3 **to falter.** **(舌が) 思うように動かない，もつれる。**
¶ उसकी जबान लड़खड़ा गई। 彼の舌は，もつれてしまった。

4 **to sway, to fluctuate.** **(決心・意見などが) ぐらつく。**
¶ अब तो उसका धीरज भी लड़खड़ा चला। 今回は，さすがに彼の忍耐もぐらついた。

लड़ना */laṛ̥nā/ perf.* लड़ा */laṛā/* **vi./vt.**

1 **to fight (with).** **(戦争・裁判・選挙などを) 戦う，勝負する。**
¶ मिर्जापुर से फूलन देवी चुनाव लड़ीं। ミルザープル (＝選挙区の名前) からプーラン・デヴィーは選挙を戦った。
¶ भाजपा ने 59 पर लड़कर 42 सीटों पर कब्ज़ा किया। インド人民党は 59 議席を争って，42 議席を獲得した。
¶ उसे कुश्ती लड़ने का शौक़ था। 彼はインド相撲をする趣味があった。

2 **to quarrel.** **言い争う，かみつく ; 喧嘩する。**
¶ वह क्यों तुमसे लड़ी? 彼女は，なぜ君ともめたんだ？
¶ आज तो तुमसे लड़ गयी, कल को दूसरों से लड़ जायगी। 今日は君にかみついた，彼女は明日は他の人間にかみつくだろう。
¶ माँ से लड़कर गया, और सालों हो गये, न चिट्ठी, न पत्तर। 彼は母親と言い争って出た，そして何年もたった，手紙一つない。
¶ चौमुख लड़ाई लड़ने के लिए तैयार हो गयी। 彼女は四方の敵と戦う覚悟ができた。

3 **to struggle (with).** **(困窮・病苦・境遇などと) 苦闘する，格闘する。**
¶ भूखों मर जाने से या अपने बाल-बच्चों को भूखों मरते देखने से तो यह कहीं अच्छा था कि इस परिस्थिति से लड़कर मरें। 空腹で死ぬか自分の子どもが空腹で死んでいくのを見るよりも，この状況と戦って死ぬ方がはるかにましだった。
¶ आज तीस साल तक जीवन से लड़ते रहने के बाद वह परास्त हुआ है। 今日，30 年間人生と格闘しつづけてきた後で，彼は打ちのめされた。

4 to strike (against); to collide (with) (as a vehicle). (車などが) ぶつかる，衝突する。
¶ उनके साले ऐन जवानी में मोटर लड़ जाने के कारण गत हो गये थे। 彼の義理の弟はほんの若い時，自動車の衝突事故で亡くなっていた。

लड़वाना /laṛavānā/ *perf.* लड़वाया /laṛ*ø*vāyā/ vt.

causative of लड़ना, लड़वाना to cause to be fought. 戦わせる。
¶

लड़ाना /laṛānā/ *perf.* लड़ाया /laṛāyā/ vt.

1 to cause to fight. (戦争・裁判・選挙などを) 戦わせる，勝負させる。
¶
2 to cause to quarrel; to cause a clash or a fight (between persons). 仲たがいさせる，喧嘩させる。
¶
3 to set against, to cause to vie with; to cause a fight (between animals). 優劣を競わせる；(闘犬・闘鶏などで) 戦わせる，勝負させる。
¶
4 to scheme. (知略を) 働かせる；(策略) めぐらす。
¶

लताड़ना /latāṛ*ø*nā/ *perf.* लताड़ा /latāṛā/ *alt.* लथाड़ना vt.

to spurn, to treat with contempt; to revile, to insult. (人を) 足蹴にする；鼻であしらう；侮辱する。
¶

लतियाना /latiyānā/ *perf.* लतियाया /latiyāyā/ vt.

to kick; to spurn. (足で) 蹴る。
¶

लथाड़ना /lat^hāṛ*ø*nā/ *perf.* लथाड़ा /lat^hāṛā/ *alt.* लताड़ना vt.

लथेड़ना /lat^heṛ*ø*nā/ *perf.* लथेड़ा /lat^heṛā/ vt.

1 to besmear, to soil; to make bedraggled. (きれいな服などを)(泥などで) ぐしょぐしょに汚す。
¶
2 to soak, to drench. (ひきずって)(泥などで) 汚す。
¶
3 *fig.* to insult. (罵って) 侮辱する。
¶

लदना /lad*ø*nā/ *perf.* लदा /ladā/ vi.

1 to be loaded (on) (as goods); to be pilled (on). (荷物などが)(動物・乗り物・船などに) 載せられる，積まれる。
¶

2 to piled, to heaped. (重ねて) 積み上げられる，積み重ねられる。
¶

3 to be laden (with) (as a vehicle, a vessel); to be piled or covered (as a table with books, a tree with fruit). (積まれたものなどで) ずっしり重みがかかる；(植物に)(果実が) たわわに実る，(花が) 咲き誇る。
¶ नाव पाँच-सात दिनों बाद लौटे मछलियों से लदे। 舟は5,7日後戻って来た，魚でずっしり重くなって。
¶ वह पेड़ फलों से लदा था। その木には，果実がたわわに実っていた。
¶ उस उद्यान में रंग-बिरंगे फूलों से लदी क्यारियाँ हैं। その庭園には，色とりどりの花が咲き誇っている花壇がある。
¶ सभी देवियाँ सोने और रेशम से लदी हुई थीं, मानो किसी बारात में आयी हों। すべてのご婦人方は (身につけた) 金と絹でずっしり重くなっていた，まるで結婚式の行列に来たようだった。

4 to be burdensome (as time); to be burdened (as by debt). 重荷になる，堪えがたい負担がかかる，重くのしかかる。
¶ दोनों पर चार-चार सौ का बोझ लद गया। 二人に400ルピーずつの重荷がのしかかった。
¶ घर पर लदा क़र्ज़ चुकाना था। 家に重くのしかかった負債を返済しなければいけなかった。

5 *colloq.* to be sent, carted off, to jail. (刑罰を受け) 投獄される。
¶ वह चोर साल भर के लिए लद गया। その泥棒は一年間投獄された。

6 *colloq.* to be over (as days, times); to die. (ある時代などが) 過去のものとなる；死ぬ，くたばる。《自嘲・侮蔑的な表現》
¶ नख़रों और इतराती अदाओं वाली अभिनेत्रियों का ज़माना लद गया। いちゃいちゃする恋愛遊戯や焦らす媚態専門の女優たちの時代は過去のものになった。

लदवाना */ladḁvānā/ perf.* लदवाया */ladḁvāyā/* vt.

causative of लदना, लादना to cause to be loaded, &c. 載せさせる；載せてもらう。
¶

लपकना */lapakḁnā/ perf.* लपका */lapḁkā/* vi.

1 to pounce. 急に飛びかかる，襲いかかる。 ⇒ झपटना
¶ बिल्ली चूहे पर लपकी। 猫は鼠に飛びかかった。
¶ वह आँखों से अँगारे बरसाता उसकी ओर लपका। 彼は目から怒りの炎を吹き出しながら彼女に向かって飛びかかった。

2 to rush (at), to rush (towards). 突進する，殺到する，駆け寄る；ずんずん前に進む。 ⇒ झपटना
¶ उसने लपककर मुझे गले लगा लिया। 彼は駆け寄って，私を抱きしめた。
¶ मैंने बाहर लपककर उसकी कार देखी। 私は外に駆け出て，彼の車を確かめた。

¶ बच्चा उन चीजों की ओर लपक रहा था और चाहता था, सब-का-सब एक साथ मुँह में डाल ले। — その子供はそれら(食べ物)に向かって駆け寄って行った，そしてみんな一緒に口に入れようとした。

¶ लकड़हारा हिरन को कंधे पर रखे लपका चला जा रहा था। — 木こりは鹿を肩にかけて，ずんずん進んで行った。

3 to flash, to dart (as lightning). — (閃光が)走る。

¶

4 to throb (as a wound). — (傷口が)ずきずきする。

¶

—— vt.

to snatch. — さっとかすめとる。 ⇒ झपटना

¶ उसने ऊपर ही ऊपर अँगूठी लपक ली। — 彼は指輪をさっとかすめとった。

लपकाना */lapḁkānā/ perf.* लपकाया */lapḁkāyā/* vt.

1 to stretch or to dart out (the hand) (to snatch). — (つかむために)(手を)伸ばす。

¶

2 to send (a person) swiftly (on an errand). — (人を)使いに走らせる。

¶

लपना */lapḁnā/ perf.* लपा */lapā/* vi.

to bend and resile. — (竹などが)しなる。

¶ बाँस हवा में लप रहे थे। — 竹が風にしなっていた。

लपलपाना */lapḁ·lapānā/ perf.* लपलपाया */lapḁ·lapāyā/* vi.

1 to be switched, or brandished (as a cane, a sword). — (竹・剣などしなるものが)振りまわされてビュンビュン(लप-लप)音をたてる。

¶

2 to flicker back and forth (as a snake's tongue). — (蛇の舌などが)ちらちら(लप-लप)する;(チャンスを前に)舌なめずりをする。

¶

3 to flash (as a sword). — (刃などが)ギラギラする。

¶

—— vt.

1 to swing, to brandish. — ビュンビュン(लप-लप)と(しなるものを)振りまわす。

¶ पंडित जी को हाथ में गोदे लपलपाते देखकर ही कुछ लड़के हाथ जोड़कर माफ़ी माँगने लगते, या रोने लगते। — 先生が手で竹の鞭をビュンビュンと振るのを見て，何人かの生徒は手を合わせて許しを請うか泣きだした。

2 to cause (the tongue) to flicker back and forth. — (蛇などが)(舌を)ちらちら(लप-लप)させる;(チャンスを前に)舌なめずりをする。

¶ अग्नि की उन्मत्त लहरें एक-पर-एक, दाँत पीसती थीं, जीभ लपलपाती थीं जैसे आकाश को भी निगल जाएंगी। 猛火の狂ったうねりが次から次へと，歯をきしませ，舌なめずりをしていた，まるで大空をも飲みこもうとするように。

3 to cause (a sword) to flash. (刃などを) ギラギラさせる。

¶

लपेटना */lapeṭ̸nā/ perf.* लपेटा */lapeṭā/* vt.

1 to wrap (a parcel); to pack, to parcel. 包装する；包みにする；荷作りをする；包み込む。

¶ लाल कागज़ में लपेटा पार्सल मुझे मिला। 赤い紙で包装された小包が届いた。

¶ उसने मूँछों में मुस्कराहट को लपेटकर कहा। 彼は口髭のなかに微笑を包み込んで言った。

2 to wrap or to roll (round something) (with wire or paper). (巻いて) 包む，くるむ，巻く；巻きつける。 ⇒ बाँधना, लिपटाना

¶ मैंने उसके बालों की एक लट अपनी ऊँगली पर लपेट ली। 私は彼女の髪の一房を自分の指に巻きつけた。

¶ वह फटे चिथड़े लपेटे फिरती थी। 彼女は，破れたぼろを身に巻きつけて歩き回っていた。

¶ साँप ने अपनी पूँछ नेवले के चारों ओर लपेट दी। 蛇は尾をマングースの周囲に巻きつけた。

¶ साँप ने नेवले को अपनी पूँछ में लपेट लिया। 蛇はマングースを尾の中に巻きつけた。

¶ बिस्तर लपेट दो। 寝具を巻いてかたづけなさい。

3 to twist, to make (rope). よじる；(縄を) なう。

¶

4 to smear, to spread (over). (泥・土などを)(体に) なすりつける。

¶ उसी मिट्टी को वे अपने बदन पर लपेटते हैं, बहुत-से वहाँ की मिट्टी में लोटते हैं, और कहते हैं, अच्छे हो जाते हैं। (薬効があると信じられている) その土を彼らは自分の体になすりつける，多くの者はそこの土の中にころげまわる，そしてこう言うのである，(病が) 治ってしまいますと。

5 to involve, to implicate (in). (事件などに) 巻き込む。

¶ युद्ध में लपेटना। 戦争に巻き込む。

6 to enfold (in a clutch or grasp); to seize. (つかんで) 握りしめる。

¶ वह हाथों में मिट्टी लपेटे हुए बोला। 彼は，手に土を握りしめたまま言った。

लरजना */larajnā/ perf.* लरजा */lar̸jā/* vi.

to shake. 震える；揺れる。

¶

ललकना */lalak̸nā/ perf.* ललका */lal̸kā/ alt.* लिलकना vi.

to long for, to crave; to covet. 切望する，渇望する。

¶

ललकारना */lal̸kār̸nā/ perf.* ललकारा */lal̸kārā/* vt.

1 to challenge by shouting. (相手に)(声を上げて) 挑戦をいどむ, 挑発する。

¶ उसने मुझे ललकारा। 彼は, 私に挑戦をいどんだ。

¶ उसने पंडित को शास्त्र के तर्क-युद्ध में उतरने के लिए ललकारा। 彼は, 学僧を学問上の論法戦に持ち込むために挑発した。

¶ प्रतिद्वंद्वी एक-दूसरे को ललकारकर पहले बाहुयुद्ध में भिड़ गए। 対戦者は声をあげて互いを挑発してから, まず腕力の競い合いのために組み合った。

2 to incite. (人を) 煽動する, たきつける, (人の) 戦意を煽る。

¶ उसने अपने साथियों को ललकारा — सुन ली इन लोगों की बात कि नहीं! 彼は自分の仲間をたきつけた — 聞いたか, こいつらの話を。

ललचना */lalacṇā/ perf.* ललचा */lalcā/* **vi.**

to feel desire; to covet; to lust for. (他人のものなどが) 欲しくてたまらなくなる。 ⇒ ललचाना

¶

ललचाना */lalcānā/ perf.* ललचाया */lalcāyā/* **vt.**

to awaken desire in; to tantalise. (人の) 気をそそる ; じらして苦しめる。

¶ मैं भी उन्हें ललचाती हूँ, तिरछी नजरों से देखती हूँ, मुसकराती हूँ। 私だってあいつらの気をそそってやるの, 流し目をして微笑んでやるのよ。

—— vi.

to feel desire. 欲しくてたまらなくなる。 ⇒ ललचना

¶ उसका मन उन गायों को देख कर ललचा गया। 彼の心は, その牛たちを見て欲しくてたまらなくなった。

लहकना */lahakṇā/ perf.* लहका */lahkā/* **vi.**

1 to glitter, to flash. きらめく。

¶

2 to blaze (as a fire, the sun). (火が) 燃え立つ。

¶

3 to wave (as crops, or a flag) (in wind); to rise (as wind). (風に) そよぐ, はためく ; (風が) そよぐ。

¶

4 to arise (as strong desire). (欲望が) 燃えあがる。

¶

लहकाना */lahkānā/ perf.* लहकाया */lahkāyā/ alt.* लहकारना **vt.**

1 to cause to shine or to flash. きらめかす。

¶

2 to cause to blaze; to blow up or to fan (a fire). (火を)(扇いだり吹いたりして) 燃えあがらせる。

¶

3 to cause to flap, or to fly (a flag). (風に) そよがせる, はためかせる。

¶

4 to urge, to incite. (人を) あおる，扇動する。

¶

लह्कारना /lahฺkārฺnā/ perf. लह्कारा /lahฺkārā/ alt. लह्काना vt.

लहराना /lahฺrānā/ perf. लहराया /lahฺrāyā/ vi.

1 to rise in waves (as water), to ripple. (水面が) うねる，波打つ；(髪などが) 波打つ。

¶ दोनों कंधों पर और पीछे पीठ पर घूँघर-वाले लहराते उनके बाल वैसे ही थे जैसे बहुत बाद को मैंने गांगेय नरोत्तम शास्त्री के देखे थे। 両肩そして背中まである巻き毛の波打つ彼の髪は，ずいぶん後で私が見たガーンゲーエ・ナロータッム・シャーストリー(＝人名)の髪とちょうど同じだった。

2 to wave, to flap (a flag); to wave (as foliage, crops). (旗が) 風にはためく；(植物の穂・葉などが) 風にそよぐ。

¶ चोटी पर एक झंडा लहरा रहा था। 頂上には一本の旗がはためいていた。

3 to wind (as a stream). (風が) そよぐ。

¶

4 to undulate in movement (as a snake). (蛇などが) くねくね進む。

¶

— vt.

1 to cause to flutter, or to wave; to put out (a flag); to raise (a flag, standard). (風に) ひらひらさせる，なびかせる，波打たせる；(子どもなどを) ゆっくりゆする；(旗などを) 掲げる。

¶

2 to raise delusive hopes in (a person); to excite, to tantalise. (人の虚栄心を) くすぐる；じらす。

¶

लहलहाना /lahฺ·lahānā/ perf. लहलहाया /lahฺ·lahāyā/ vi.

to wave, to bend (as ripening corn in the wind). (風に吹かれて) そよそよ(लह-लह)とそよぐ，揺れる。

¶

लाँघना /lā̃ghฺnā/ perf. लाँघा /lā̃ghā/ vi.

1 to jump over; to step over; to cross; to straddle (as a horse). (自力で) 飛び越える；またぐ；越える，渡る。 ⇒ फाँदना

¶ वह हमारी चौखट नहीं लाँघने पाती। 彼女は，我が家の敷居をまたぐことはできない。

¶ वह कोने से सोते हुए डाकू की चारपाई लाँघी — समुद्र लाँघनेवाले हनुमान हो साईं को सुमिरकर। 彼女は隅から，寝ている山賊のベッドをまたいだ — 海を越えたハヌマーンになって，神に祈りながら。

¶ नदी इस पहाड़ को लाँघकर आगे निकल गई है। 河は，この山を越えて先に流れている。

2 to overstep (bounds); to violate (a frontier); to break (regulation). — (境界を) 侵犯する ; (規則を) 破る。

¶

लाजना /lājⱥnā/ *perf.* लाजा /lājā/ *alt.* लजाना vi.

लादना /lādⱥnā/ *perf.* लादा /lādā/ vt.

1 to load (an animal, vehicle, or vessel). — (動物・乗り物・船などに) 載せる，積む。

¶ वह अपने सिर पर सामान लादकर चलने लगी। — 彼女は自分の頭に荷物を載せて歩きはじめた。

¶ गधे पर ये ईंटें लाद दो। — ロバにこの煉瓦を積んでくれ。

¶ सबों ने उसे उस इक्के पर लादकर अस्पताल पहुँचाया। — 皆は彼をその一頭立て馬車に載せて病院に連れて行った。

¶ नाव एक खेवे में पचास गाड़ियों का बोझ लाद लेती है। — 船は一回の渡航で車 50 台分の積み荷を積み込んでしまう。

2 to pile, to heap. — (重ねて) 積み上げる，積み重ねる。

¶

3 to burden (with tasks, duties). — (重荷を) 負わせる，負担をかける。 ⇒ झोंकना

¶ जब अपनी चिंताओं से हमारे सिर में दर्द होने लगता है, तो विश्व की चिंता सिर पर लादकर कोई कैसे प्रसन्न रह सकता है! — 自分の心配事で頭が痛くなるというのに，世界の心配事を引き受けて誰がどうして幸せでいられるというんだ！

4 to foist (an attitude or opinion). — (考え・意見などを) 押しつける。

¶

5 to lay (something) on thickly. — おだてあげる，お世辞をふりまく。

¶

6 to cross-throw (over the hip) (in wrestling). — (インド相撲で) 背負い投げする。

¶

लाना /lānā/ *perf.* लाया /lāyā/ vt.

1 to bring, to fetch. — 持って来る，運んで来る ; 連れてくる。

¶ अभी लाई। — ただいま持ってまいります。

¶ जब वह लौटेगा, तो सबके लिए साड़ियाँ लाएगा। — 彼が戻って来る時は，みんなにサーリーを持って来るだろう。

¶ लालचिन ऐसी थी कि नमक तक दूसरों के घर से माँग लाती थी। — 彼女は，塩すらよその家からもらって持ってくるほどけちだった。

¶ कहो तो बुला लाऊँ। — 何なら呼んで連れてきますが。

2 to bring forward or in; to bring about; to introduce (an innovation, &c.). — もたらす，招来する ; 導入する。

¶ खेद यही है कि सब कुछ समझते हुए भी आप अपने विचारों को व्यवहार में नहीं लाते। — 残念なことは，何もかもおわかりになっているにもかかわらずあなたはご自身の考えを実行にうつさないことです。

¶ बादशाह को खज़ाने की एक कौड़ी भी निजी खर्च में लाने का अधिकार न था। — 皇帝は，宝物庫のびた一文たりとも自身の出費に入れる権限がなかった。

¶ ईश्वर वह दिन जल्द लाये। 神がその日を早くもたらさんことを。

¶ उसमें कुछ भी सत्य हुआ, तो वह उसे प्रकाश में लाने के लिए विवश हो जाएंगे। その中に少しでも真実があったら，彼はそれを白日のもとにさらすことを余儀なくさせられるだろう。

¶ मर्दों में किसी-किसी को हाल आ जाता, लोग मुँह पर पानी छिड़ककर, पंखा करके उसे होश में लाते। 男たちの中には(興奮のあまり)ひきつけをおこす者もいた，人びとは顔に水を振り掛けたり団扇であおいだりして正気にもどした。

¶ उसने आँखों में आँसू लाकर कहा। 彼は目に涙を浮かべて言った。

3 to bring (a case) (against). **(議論・訴訟で)(証拠などを) 持ち出す；(勝負のために) 持ち込む。**

¶ उसके विरुद्ध आप कितने ही तर्क और प्रमाण लाकर रख दें, लेकिन मैं मानूँगी नहीं। あなたがそれに反するどれほどの理屈と証拠を持ち出して積み重ねようと，私は認めるつもりはない。

¶ भाजपा कुछ मुद्दों को राजनैतिक चर्चा में लाने में कामयाब रही है। インド人民党はいくつかの争点を政治的な議論に持ち込むことに成功した。

¶ शायद डर के मारे वे मेरी रचना को प्रतियोगिता में नहीं लाना चाहते थे। 多分恐れをなして，彼は私の作品をコンテストに加えたくなかったのだ。

4 *idiom.* **《慣用表現》**

¶ तशरीफ़ ~ ; तशरीफ़ लाइए। おこしになる；おこしになってください。

लिखना */lik^{h}nā/ perf.* लिखा */lik^{h}ā/* vt.

1 to write; to enter, to note; to copy. **(文字を) 書く；記す，記入する；描写する；筆写する；執筆する。**

¶ आप जो कहिए, वह लिख दूँ। あなたがおっしゃる通り書きましょう。

¶ क्या लिखूँ कुछ सूझता ही नहीं। 何て書いていいのか，全然浮かんでこない。

¶ उन्होंने क़लम उठाया और अपना नाम लिखकर उसके सामने पाँच हज़ार लिख दिये। 彼はペンを取り上げた，そして(小切手に) 自分の名前を書きその前に5000ルピーと記入した。

¶ उसे कविता लिखने का शौक़ था। 彼は詩を書くのが趣味だった。

¶ मुझे आश्चर्य होता है कि तुम इतने मोटे-मोटे ग्रंथ कैसे लिखते हो। 君がどうやってこんな厚い本をいろいろ書けるのかは，私には驚きだ。

2 to write (a letter) (to). **(人に)(手紙を) 書き送る。**

¶ तुम आज ही उसे इनकारी ख़त लिख दो। 君は今日の内に彼に拒否の手紙を書きなさい。

3 to prescribe (a medicine). **(処方箋を) 書く，指示する。**

¶

4 *fig.* to ordain (fate) (by writing on the brow). **《受動表現で》運命づけられる。**

¶ आराम तो हमारे भाग्य में लिखा ही नहीं। のんびりした休息など，我々の運命には書かれていない (＝我々には縁がない)。

¶ तक़दीर में जो लिखा होगा, वह तो आगे आएगा ही। 運命で決まっているものは，あとで現実になるのが当然だ。

लिखवाना */likʰ ɑvānā/ perf.* लिखवाया */likʰ ɑvāyā/ alt.* लिखाना **vt.**

causative of लिखना **to cause to be written, &c.** 書かせる；書いてもらう。

¶

लिखाना */likʰānā/ perf.* लिखाया */likʰāyā/ alt.* लिखवाना **vt.**

लिटाना */liṭānā/ perf.* लिटाया */liṭāyā/ alt.* लेटाना **vt.**

लिपटना */lipaṭɑnā/ perf.* लिपटा */lipɑṭā/* **vi. /vt.**

1 **to stick (to); to cling (to).** ぴったり張りつく，べったりくっつく；まといつく。

¶

2 **to be enfolded (by); to be embraced (by).** 抱きつく；しがみつく。

¶ उसने मेरी टाँगों में लिपट कर कहा। 彼女は私の足にしがみついて言った。

¶ उसने स्नेह, क्षमा और आश्वासन से भरे यह वाक्य सुने, तो मेरे पाँव छोड़कर उसके पाँव से लिपट गयी। 彼女は，慈愛と許しと慰めに満ちたこの言葉を聞くと，私の足を離して彼の足にしがみついた。

¶ वह दौड़कर गाय के गले से लिपट गया। 彼は駆け寄って来て，牛の首に抱きついた。

¶ बच्चे घर में से निकल आये और अम्माँ-अम्माँ कहते हुए माता से लिपट गये। 子供たちは家から出て来た，そして「かあちゃん，かあちゃん」と言いながら母に抱きついた。

3 **to wrap or to wind (around).** くるまれる；巻きつく；からみつく。

¶ मेज पर कागज में लिपटे हुए रुपए रखे थे। 机の上に紙にくるまれたお金が置いてあった。

¶ एक साँप भगवान् शिव के गले में लिपटा रहता है। 一匹の蛇がシヴァ神の首に巻きついている。

4 *fig.* **to stick (at a task).** (仕事などに) かじりつく，かかりきりになる。

¶ वे अपने मुकदमे में ही लिपटे हुए हैं। 彼は自分の裁判にかかりきりである。

लिपटाना */lipɑṭānā/ perf.* लिपटाया */lipɑṭāyā/* **vt.**

1 **to cause to adhere (to), to stick (to).** ぴったり張りつける。

¶

2 **to wrap or to fold (round); to wind or to tie (round).** くるむ，包む；巻きつける。 ⇒ बाँधना, लपेटना

¶

3 *fig.* **to embrace.** きつく抱きしめる。 ⇒ चिपकाना, चिपटाना

¶

लिपना */lipɑnā/ perf.* लिपा */lipā/* **vi.**

to be smeared (with); to be plastered; to be whitewashed. (薄汚れたように) 塗りたくられる。
¶ दूर से पुस्तक के जो अक्षर लिपे-पुते लगते थे, समीप से वह स्पष्ट हो गये हैं। 遠くからはただ薄汚れのように見えた本の文字も，そばで見ると鮮明になった。

लिपवाना /lipɸvānā/ perf. लिपवाया /lipɸvāyā/ vt.

causative of लिपना, लीपना to cause to be smeared, &c. 上塗りさせる。
¶

लिलकना /lilakɸnā/ perf. लिलका /lilɸkā/ alt. ललकना vi.

लिवाना /livānā/ perf. लिवाया /livāyā/ vt.

to cause to be taken; to fetch, to accompany. (人を) 連れて行く [来る]。
¶ वह मुझे लिवाने आया। 彼は私を連れに来た。
¶ वह मुझे लिवा ले गया। 彼は私を連れて行った。

लीपना /līpɸnā/ perf. लीपा /līpā/ alt. लेपना vt.

1 to smear; to plaster (with mud). (壁・床などを)(泥・牛糞などで) 塗りかためる。 ⇒ लेसना
¶ यह फ़र्श गोबर से लीप दो। この床を牛糞で塗りかためてください。
2 *fig.* to gloss over (a shortcoming). (ぼろを) かくす，(不都合を) 糊塗する。 ⇒ पोतना
¶
3 *fig.* to ruin, to destroy, to efface. (かき消すように) 滅ぼす。
¶

लीलना /līlɸnā/ perf. लीला /līlā/ vt.

to swallow, to bolt (food); to devour. (そっと) 飲み込む。 ⇒ निगलना
¶ धरती बसनी लील नहीं सकती, पहले अपनी-अपनी तलासी लो। 大地が財布を飲み込むわけがない，まず各自自分のところを探してごらん。
¶ वे कुर्सी पाते ही इन वादों को ऐसा लील गए कि यकीन ही नहीं हुआ। 彼は (大臣の) 座を得るや否や，これらの約束を飲み込んでしまった (=反古にしてしまった)，それは信じられないほどである。

लुकना /lukɸnā/ perf. लुका /lukā/ vi.

1 to be hidden. 隠れる。 ⇒ छिपना
¶ लुक-छिपकर चाहे जितना कुकर्म करो, कोई नहीं बोलता। 隠れてどんなに悪事をはたらこうが，誰も何も言いやしない。
2 to disappear. 消える，いなくなる。

¶

लुकाना /*lukānā*/ *perf.* लुकाया /*lukāyā*/ **vt.**

to hide, to conceal. (他人の目が届かないところへ) 隠して置く。 ⇒ छिपाना

¶

लुटना /*luṭṇā*/ *perf.* लुटा /*luṭā*/ **vi.**

1 to to be plundered or looted; to be robbed. 略奪される；(金品が) 強奪される。
¶ मेरा सब कुछ लुट गया। 私の全財産が略奪された。
¶ उसकी इज़्ज़त लुट गई। 彼女の貞操が奪われた。
2 to be cheated. だまされて (代金などが) 巻き上げられる。

¶
3 *transf.* to be squandered. (浪費して) 使い果たされる。
¶

लुटवाना /*luṭvānā*/ *perf.* लुटवाया /*luṭvāyā*/ **vt.**

causative of लुटना, लूटना to cause to be plundered, &c. 略奪させる。 ⇒ लुटाना
¶

लुटाना /*luṭānā*/ *perf.* लुटाया /*luṭāyā*/ **vt.**

1 to cause to be plundered or looted. 略奪させる。 ⇒ लुटवाना
¶
2 to squander (money). (金を) 使い果たす。
¶ उसने बेटे के ब्याह में बीस हज़ार लुटा दिये। 彼は息子の結婚に二万ルピー費やした。
3 to give (sthg.) away having no regard to its value. 二束三文で売る；惜しげもなく [気前よく] 分け与える。
¶ मेरा प्रेम स्वीकार कर ले तो उसके गाल पर जो काला तिल है उसपर मैं समरकंद और बुखारा की दौलत लुटा दूँ। 私の愛を受け入れてくれれば，彼女の頬にある黒いほくろに，サマルカンドとブハラの財宝を気前よく与えてもいいのだが。
¶ वह केवल रमणी नहीं है, माता भी है और ऐसी-वैसी माता नहीं सच्चे अर्थों में देवी और माता और जीवन देनेवाली, जो पराये बालक को भी अपना समझ सकती है, जैसे उसने मातापन का सदैव संचय किया हो और आज दोनों हाथों से उसे लुटा रही हो। 彼女はただの若く美しい女ではない，母でもある，そしてありきたりの母ではなく，他人の子どもをも我が子とみなすことができる真の意味で女神であり母でありそして生を授けるものである，まるで彼女は母性を永遠に蓄えそして今日両手でそれを惜しげもなく分け与えているかのようである。

लुढ़कना /*luṛʰakṇā*/ *perf.* लुढ़का /*luṛʰkā*/ **vi.**

1 to roll over; to topple over; to capsize. ころがる；ひっくりかえる，転覆する。 ⇒ उदकना

¶

2 to slip or to tumble down; to fall down. 倒れる，ころぶ，転倒する。 ⇒ ढुलकना

¶

3 to be spilt; to splash (from a container). (容器から) まきちらされる，ぶちまけられる。

¶

4 *colloq.* to lie down (to rest). (休息のため) ごろんと横になる。

¶

5 *colloq.* to drop down dead. 死体となってころがる；ばったり倒れて死ぬ。

¶

लुढ़काना */lur^h̩kānā/ perf.* लुढ़काया */lur^h̩kāyā/* vt.

1 to cause to roll over. ころがす；ひっくりかえす。 ⇒ ढुलकाना

¶

2 to cause to slip or to slide. ころばす；すべらせる。

¶

3 to spill. (容器から) ぶちまける。

¶ औरत घी का घड़ा लुढ़का दे, घर में आग लगा दे, मर्द सह लेगा, लेकिन उसका कुराह चलना कोई मर्द न सहेगा। 妻がギーの壺をぶちまけようと家に火をつけようと，夫は我慢するするだろう，しかし妻の不倫はどんな夫も我慢しないだろう。

लुभाना */lub^hānā/ perf.* लुभाया */lub^hāyā/* vi.

to feel desire (for); to be tempted, to be allured. 誘惑される；魅了される。

¶

—— vt.

to arouse desire in (for); to entice; to charm. (人の欲望を) そそらせる；誘惑する；魅了する。

¶ वहाँ के मनोरम दृश्य दर्शकों को लुभाते हैं। そこの美しい景色は，見る者を魅了する。

¶ झिझक या संकोच का कहीं नाम नहीं, मेक-अप में प्रवीण, बला की हाज़िर-जवाब, पुरुष-मनोविज्ञान की अच्छी जानकार, आमोद-प्रमोद को जीवन का तत्व समझनेवाली, लुभाने और रिझाने की कला में निपुण। (彼女は) ためらいとか遠慮とかにはまったく無縁で，化粧がうまく，当意即妙に答える抜群の才があり，男の心理を熟知し，遊興を人生の本質と解し，気をそそったりうれしがらせる技にたけている。

लूटना */lūṭ̩nā/ perf.* लूटा */lūṭā/* vt.

1 to plunder, to loot; to rub; to extort (money). 略奪する；(金品を) 強奪する。

¶ डाकुओं ने सारा गाँव लूट लिया। 野盗たちは村一帯を略奪した。

2 to overcharge (custermers). (客から) 不当な代金を取る。

¶ आजकल के दुकानदार ग्राहकों से खूब लूटता है। 最近の商売人は，客にずいぶんふっかける。

3 to misappropriate (funds). — だましとる；横領する，着服する。
¶ उसने मेरा रुपया लूट लिया। — 彼は私の金をだましとった。

4 to revel, to delight in. — (…を) 大いに楽しむ，心ゆくまで堪能する；(…に) ふける。
¶ लोग हरी घास पर लेटे हवा का आनंद लूट रहे थे। — 人々は緑の草原に寝転んで，風に吹かれる気持ちよさを堪能していた。

लेटना /leṭa̸nā/ *perf.* लेटा /leṭā/ vi.

1 to lie down; to fall (at the feet of). — (休むために) 横たわる，寝そべる；(床に) 伏す；(足元に) 伏す。
¶ आँगन में एक किनारे चटाई पर लेटी हुई धनिया सोना से देह दबवा रही थी। — 中庭の片隅で敷物の上で横になったダニヤーはソーナーに体をもませていた。
¶ आराम से लेटे रहो। — 楽にして横になっていなさい。
¶ वह बिस्तर पर चित लेटी है। — 彼女はベッドで仰向けに横たわっている。
¶ हैरत की बात यह थी कि वे इस पूरे शोर-हंगामे में जिस करवट लेटे थे उसी करवट लेटे रहे। — 驚いたことに，彼はこのものすごい騒音と喧騒の中でいったん横になったそのままの姿勢でずっと横たわったままだった。
¶ वे खाट पर लेटे तो फिर न उठे। — 彼は床に伏せると，二度と起き上がらなかった。

2 to sink, to subside; to be beaten down (as crops). — (作物が)(暴風で) なぎ倒される。
¶

लेटाना /leṭānā/ *perf.* लेटाया /leṭāyā/ *alt.* लिटाना vt.

to cause (a person) to lie down; to lay (one) down. — (人を) 横たえる；寝かす。
¶ उसने मुझे चारपाई पर लेटाया। — 彼は私をベッドに横たえた。
¶ उसने अपनी बेटी को दादी की गोद में लेटा दिया। — 彼女は娘を祖母のひざに寝かした。

लेना /lenā/ *perf.* लिया /liyā/ vt.

1 to take; to receive; to accept; to receive help, to be helped. — 取る；受け取る。 ⇔ देना
¶

2 to obtain; to buy; to rent, or to lease; to borrow. — 得る；買う；借りる
¶

3 to take (food or drink). — (飲食物を) 摂取する，食べる，飲む；(薬を) 飲む。
¶

लेपना /lepa̸nā/ *perf.* लेपा /lepā/ *alt.* लीपना vt.

लेसना /lesanā/ *perf.* लेसा /lesā/ vt.

1 to plaster (a wall or floor) (with dung and mud); to daub over. (壁・床などを)(牛糞・泥で)(一面に厚く) 塗る。 ⇒ लीपना

¶ यह दीवार गीली मिट्टी से लेस दो। この壁に泥を塗ってください。

2 *fig.* to foment (a quarell). (告げ口をして) あおる。

¶ हमने तुमको यों ही एक बात कही थी, तुमने वहाँ जाकर उनसे लेस दी। 僕が君に何気なく言った一言を，君はあそこに行って彼に告げ口をしてあおりたててしまった。

लोकना /*lokṇā*/ *perf.* लोका /*lokā*/ vt.

to catch (something falling). (落下物を) キャッチする。

¶ उसने हवा में ही गेंद लोकी। 彼は空中でボールをキャッチした。

लोटना /*loṭṇā*/ *perf.* लोटा /*loṭā*/ vi.

1 to roll about, to toss about. (体がだるくて) ころがる，寝返りをうつ。

¶

2 to wallow, to welter. ころげまわる；(おかしさで) 抱腹絶倒する。

¶ ये सभी दृश्य देखकर लोग हँसी के मारे लोटे जाते थे। これらの光景すべてを見て，人々はおかしさのあまりころげまわっていた。

3 to flounce. (怒り・悲しみ・苦しみなどで) 身もだえする，もがく，のたうつ。

¶ तालाब में पानी सूख जाने से मछलियाँ लोटने लगीं। 池の水が干上がったため，魚がのたうちまわった。

लौटना /*lauṭṇā*/ *perf.* लौटा /*lauṭā*/ vi.

1 to return, to go back (as a person). (人が) 帰る，戻る。

¶ घर लौट आना। 家に戻って来なさい。

¶ अपनी ससुराल को लौट गई। 彼女は実家に帰った。

¶ मैं न जाने कब लौटूँ। 私は，いつ戻れるかわからない。

¶ दोनों इतने प्रसन्न थे मानो ब्याह करके लौटे हों। 二人とも，まるで結婚式を挙げて戻って来たかのように幸福だった。

¶ वह उलटे पाँव लौट आया। 彼は，踵 (きびす) を返して戻って来た。

¶ ख़ाली हाथ लौटते शर्म नहीं आती? 手ぶらで戻ってきて，恥ずかしくないの？

¶ लौटती बार भी वे यहीं आकर ठहरेंगी। 戻ってくる時も，彼女はここに来て泊まるだろう。

2 to be returned (as something). (ものが) 戻る，返る，返却される。

¶

3 to recover. (意識が) 戻る，気がつく；(失った視力などが) 回復する。

¶ उसकी चेतना लौटी। 彼の意識が戻った。

¶ इस आपरेशन से एक रोगी की तो आँखों की ज्योति भी लौट आई। この手術によって，一人の患者は視力をとりもどした。

लौटाना /*lauṭānā*/ *perf.* लौटाया /*lauṭāyā*/ vt.

1	**to return; to bring back; to give back; to send back.**	(人を)帰す，戻す，送り返す；(物を)戻す，返す，返却する。	⇒ फेरना
	¶ ये रुपये ऋण के रूप में दे रहा हूँ, जब तुम्हारी समाई हो मुझे लौटा देना, तुम्हारी संतान मेरी संतान को लौटा सकती है।	このお金を貸しとして渡します，返せる時に返してください，君の子供が私の子供に返すのもかまわない。	
	¶ न उन्होंने कोई काग़ज़ लिखाया था, न लौटाने की कोई मीयाद पूछी थी।	彼は何の証文も書かせなかったし，返済期間も求めなかった。	
	¶ वह किताब को मेरे हाथ में लौटाता हुआ बोला।	彼は本を私の手に返しながら言った。	
	¶ यह किताब आपको ज़रूर लौटा दूँगा।	この本は，あなたにきっと返します。	
2	**to send away (a petitioner, empty-handed); to reject.**	(請願者を)追い払う，門前払いする；却下する，差し戻す。	
	¶		

व

वारना */vārṇā/ perf.* वारा */vārā/* **vt.**

to pass (an object) round or over a person (as a means of averting evil, or as an offering); to offer (in sacrifice, or devotion); to devote oneself (to). | (呪術で) お祓いする，憑き物を落とす；いけにえを捧げる。

¶

विकसना */vikasṇā/ perf.* विकसा */vikṣā/* **vi.**

to grow; to develop; to bloom. | 成長する；進歩する；進展する。

¶

विचरना */vicarṇā/ perf.* विचरा */vicrā/* **vi.**

to wander, to roam. | 歩きまわる，放浪する。

¶

विचारना */vicārṇā/ perf.* विचारा */vicārā/* **vt.**

to think, to contemplate. | 考える，熟慮する；考慮する。

¶

विराजना */virājṇā/ perf.* विराजा */virājā/ alt.* बिराजना **vi.**

honorific to take a seat. | おかけになる，腰をおろされる。 ⇒ बैठना

¶ विराजिए। | おかけ下さい。

विलोड़ना */viloṛṇā/ perf.* विलोड़ा */viloṛā/ alt.* बिलोड़ना, बिलोना **vt.**

श

शरमाना */śar̸mānā/ perf.* **शरमाया** */śar̸māyā/ alt.* **शर्माना vi.**

1 **to be bashful.** **恥じらう，はにかむ。** ⇒ **लजाना**
¶
2 **to be ashamed.** **恥じる，恥じ入る。** ⇒ **झेंपना, लजाना**
¶

—— vt.

to make (one) ashamed. **(人を)恥じ入らせる。**
¶

शर्माना */śarmānā/ perf.* **शर्माया** */śarmāyā/ alt.* **शरमाना vi./vt.**

शोधना */śod^h̸nā/ perf.* **शोधा** */śod^{h}ā/ alt.* **सोधना vt.**

स

सँजोना /sãjonā/ *perf.* सँजोया /sãjoyā/ vt.

1 to arrange, to make ready; to lay out (things on a tray). そろえて [きちんと] 並べる ; (お盆の中に) 正しく配置する。 ⇒ सजाना
¶ उसने पूजा की थाली सँजो ली। 彼女は，礼拝に使うお盆の用意をととのえた。
¶ बच्चा किस अवस्था से स्मृतियों को सँजोना शुरू कर देता है, मैं निश्चयपूर्वक नहीं कह सकता। 子供は何歳から記憶をしっかりともち始めるのか，私は自信をもって言うことはできない。

2 to decorate. 飾りつけする。 ⇒ सँवारना, सजाना
¶

सँभलना /sãbʰalṇā/ *perf.* सँभला /sãbʰḷā/ *alt.* सम्हलना vi.

1 to be supported, or propped up (by); to be borne (as expenses). 支えられる ; 持ちこたえる。
¶

2 to manage, to get by (despite difficulties). (困難を) 切り抜ける ; なんとかやっていく。
¶ अब इस घर के सँभलने की क्या आशा है। もはやこの家がなんとかやっていける希望はない。

3 to recover (from a stumble or fall). (つまづきなど崩れた姿勢から) バランスをとりもどす ; (転倒して) 起き上がる。
¶ मैं सँभल न सका, गिर पड़ा। 私はバランスを崩して倒れた。
¶ उसने सँभलने की चेष्टा से शून्य में हाथ फैला दिये, और अचेत हो गया। 彼はバランスをとろうとして虚空に手を伸ばした，そして意識を失った。
¶ वह धक्का खाकर गिर पड़ी, मगर फिर सँभली और पाँव से तल्ली निकालकर उसके सिर, मुँह, पीठ पर अंधाधुंध जमाने लगी। 彼女は突き飛ばされて倒れた，しかしその後起き上がり足からサンダルを脱いで彼の頭，顔，背中をめくらめっぽうに叩きはじめた。

4 to recover (from a reverse, or an illness). (不運などから) 立ち直る ; (病人が) もちなおす。
¶ वह ने मेरी बीमारी सुनी तो काँप उठी, पर तुरत सँभल भी गई, दृढ़ भी हो गई। 彼女は私の病気のことを聞くと震え上がった，しかしすぐに立ち直り，気丈にもなった。
¶ सिर पर आ पड़ती है, तो आदमी आप सँभल जाता है। 頭に降りかかったら (＝災難がふりかかったら)，人間は自力で立ち直るものだ。
¶ उसकी हालत बहुत ख़राब हो गयी थी, अब कुछ सँभल गयी है। 彼女の容体はとても悪化していたが，今は少しもちなおしている。

5 to be watchful, attentive. (神経を研ぎすまして) 用心深くなる。
¶ ये शब्द उन्होंने किसी आवेश में नहीं सँभल-सँभलकर कहे थे। これらの言葉を彼は，感情の昂ぶりの中でではなく，用心に用心をしながら言った。

6 to be curbed, checked (as the feelings). (感情などが) 抑制される。
¶

सँभालना /sābālanā/ *perf.* सँभाला /sābʰālā/ *alt.* सम्हालना vt.

1 to support; to sustain (expenditure, or an attack); to hold up. 支える；持ちこたえる；(重さに) 耐える；(しっかり) 持ちなおす。
¶ लोहे की धरन छत को सँभाले हुए थी। 鉄の梁が天井を支えていた。
¶ उन्होंने दोनों हाथ से सिर को सँभालकर कहा — मैं नहीं समझता, मुझे क्या करना चाहिए। 彼は両手で頭をかかえて言った — 何をすべきかわからないんだ。
¶ उसने बंदूक़ सँभाली और निशाना मारा। 彼は銃を持ちなおし，標的を撃った。
¶ पिता जी मोटा डंडा दाहने हाथ से कंधे पर सँभाले, बायाँ हाथ तेज़ी से हिलाते, आगे बढ़े। 父は，太い杖を右手で肩にかけ，左手を激しく振りながら前に進んだ。
¶ यह नौका दो आदमियों का बोझ सँभाल लेगी? この小舟は，人間二人分の重さに耐えられるの？
¶ दुर्भाग्य के उन दिनों में उनके पुस्तक-प्रेम ने उनको कितनी सांत्वना दी होगी, कितना उनका मन बहलाया होगा, कितना उन्हें भीतर से सँभाला होगा। 失意のあの当時，本に対する愛好心が彼をどれほど慰めたことか，どれほど心をなごませたことか，またどれほど内から支えたことか。

2 to adjust (clothing, the hair). (衣服・髪の乱れを) なおし整える。
¶ वह बाल सँभालती हुई ढीठ होकर बोली। 彼女は髪をなでつけながら断固として言った。

3 to hold, not to go. (落ちない [倒れない] ように) 受け止める。
¶ मैंने दौड़कर उन्हें सँभाला और कुर्सियाँ हटाकर वहीं ज़मीन पर लिटा दिया। 私は駆け寄って彼を支えた，そして椅子をどけてその場で地面に寝かせた。

4 to keep carefully. (損なわないように) 大事にする，保存する。
¶ बहुत सँभालकर रखने की हिदायतों के साथ उन्होंने वह किताब मेरे हाथ में दी थी। 丁寧に扱うようにとの指示と一緒に，彼はその本を私の手に渡した。
¶ वे मेरे हाथों में एक-दो पैसा धर देतीं, जिन्हें मैं सँभालकर अपने बटुए में रख लेता। 彼女たちは私の手に一，二パイサのお金を握らせてくれたものだった，そしてそれを私は大事に自分の財布にしまうのだった。
¶ सँभालिए अपना टिकट। 切符をなくさないように。

5 to take over (responsibilities, duties) ; to undertake; to take (a matter) in hand. (仕事を) 引き受ける；(重責を) 担う；(職務を) 引き継ぐ；請け負う。
¶ उसकी देख-रेख करने, उसको दवा आदि देने का काम मेरी माँ-बहन ने सँभाला। 彼女の世話をしたり投薬などをする仕事は，私の母と妹が引き受けた。
¶ 17 मई को उन्होंने तीसरी बार राज्य की बागडोर सँभाली। 5月17日，彼は三度目の州政権を担った。
¶ अभी यह स्पष्ट नहीं हुआ है कि वे इस आयोग का कार्यभार फिर से सँभालेंगे या नहीं। 彼がこの委員会の重責を再び担うかどうかは，今のところはっきりしていない。

¶ हमारे प्रतिनिधि — मनोनीत हों या निर्वाचित — प्राय: भूल जाते हैं कि जब वे मंत्री की कुर्सी सँभालें तो उन्हें संकीर्ण राजनैतिक स्वार्थों से ऊपर उठकर देश की जनता का असली प्रतिनिधि बनने की कोशिश करनी चाहिए। 我が国の代議士 — 指名，選出を問わず — は，大臣の職を担う時は偏狭な政治的利害を超越して国民の真の代議士たらんと務めなければいけないことを，たいがい忘れてしまう。

6 **to take care of, to look after; to assist (one).** **めんどうをみる；(人を) 助ける。**

¶ उसने नालायक़ी की तो उसके बाल-बच्चों को सँभालनेवाला तो कोई चाहिए ही था। 彼が甲斐性なしなら，彼の子供たちのめんどうをみる人が誰か必要だったのに。

¶ कौन उसकी देखभाल करेगा, कौन उसे सँभालेगा? 誰が彼のめんどうをみるというのだ，誰が彼を助けるというのだ？

¶ उनके अस्पष्ट अंतिम शब्द थे — चंपा को सँभालना! これが彼のよく聞き取れない最後の言葉だった — チャンパー (人名) を頼む。

7 **to superintend; to maintain (family, relatives).** **(家業・事業などを) きりもりする；(家族・親族を) 養う。**

¶ उसने घर सँभाल लिया। 彼は家をきりもりした。

¶ जब तक हूँ, तुम्हारा घर सँभाले हुए हूँ। 私が生きてる間は，あなたの家族のめんどうをみます。

8 **to restrain, to curb (the feelings, the tongue).** **(理性を) 保つ；(感情などを) 抑制する；(言葉を) 慎む。**

¶ क्या करती है तू, होश सँभाल। どうしたんだ，しっかりしろ。

¶ वे अब क्रोध न सँभाल सके। 彼はもう怒りを抑えることができなくなった。

¶ जबान सँभाल, नहीं जीभ खींच लूँगी। 言葉使いに気をつけろ，さもないと舌を引っこ抜くよ。

¶ मुँह सँभाल कर बातें कर। 口を慎んで話をしろ。

¶ आवाज़ सँभालकर बोली — तुम आज इधर कैसे आ गये? 彼女は声を抑えて言った — 今日はこっちにどうして来たの？

¶ मैं अपने को न सँभाल सका। 私は自分を抑えられなかった。

सँवरना */sãvarṇnā/ perf.* सँवरा */sãvṛrā/* **vi.**

1 **to be arranged; to be improved, or corrected.** **ととのえられる；修正される。**

¶

2 **to be adorned.** **飾られる，装飾される；着飾られる。**

¶

3 **to be combed (as hair).** **(髪などが) とかされる，ととのえられる。**

¶

सँवारना */sãvārṇnā/ perf.* सँवारा */sãvārā/* **vt.**

1 **to arrange; to adjust, to improve; to make good.** **ととのえる；(よくするために) 直す。**

¶ विधवा माँ ने अपने बिगड़ते पुत्र को सँवार लिया। 寡婦である母は，身を持ち崩していた息子を立ち直らせた。

2 **to adorn.** **飾る，装飾する；着飾る。** ⇒ सँजोना, सजाना

¶ उस कविता में कल्पना ने यथार्थ को बहुत बदला-सँवारा है। — その詩の中では，空想が現実をかなり変えて装飾していた。

3 to comb (hair). — (髪を) とかす，ととのえる。

¶ वह अपने बाल सँवार रहा था। — 彼は髪をとかしていた。

सकना /sakṇā/ perf. सका /sakā/ vi.

1 to be able to; can. — 《可能》…できる。《直前の動詞語幹は省略できない》

¶ हो सकता है। — ありえることだ。

2 may. — 《許可》…してもよい。《直前の動詞語幹は省略できない》

¶ अंदर आ सकता हूँ? — 中に入ってよろしいですか。

सकपकाना /sakṗ·pakānā/ perf. सकपकाया /sakṗ·pakāyā/ alt. चकपकाना vi.

to be taken aback; to be disconcerted. — (不意をつかれて) はっと驚く，どぎまぎする。 ⇒ अकबकाना, अचकचाना

¶ उसकी लाल-लाल आँखें देखते ही वह सकपका उठी। — 彼の真っ赤な目を見るやいなや，彼女ははっと息をのんだ。

¶ वह सकपका गया। — 彼は，(不意をつかれて) どぎまぎした。

सकारना /sakārṇā/ perf. सकारा /sakārā/ vt.

1 to accept. — 了承する；承認する。 ⇔ नकारना

¶

2 to endorse as accepted (a bill, immediately before it falls due for payment). — (手形に) 裏書きする。

¶

सकुचाना /sakucānā/ perf. सकुचाया /sakucāyā/ vi.

to shrink (from); to be shy, or bashful; to hesitate. — 萎縮する；かしこまる；恥じらう；躊躇する，遠慮する。

¶ फिर जरा सकुचाकर सिर झुकाये बोली। — そして彼女は少し恥じらってうつむいたまま言った。

¶ वह प्रार्थियों के ऊपर झुँझलाती थी, जो एक सरल, उदार प्राणी पर अपना भार रखते जरा भी न सकुचाते थे। — 彼女は，一人の素朴で寛容な人間の上に自分の重荷を置くことに何の遠慮もしない依頼者たちに苛立つのだった。

— vt.

to cause to feel embarrassment, or shame. — 萎縮させる；遠慮させる。

¶

सजना /sajṇā/ perf. सजा /sajā/ vi.

1 to be decorated, to be adorned; to be arrayed (in finery). — 飾られる；盛装する。

¶ वह रंग-रोग़न और फूलों से ख़ूब सजी हुई थी, मानो उसका विवाह हो रहा हो। 彼女は鮮やかな色彩と花で飾られていた，まるで彼女の結婚式が行なわれているかのようだった。
¶ दोनों अपने-अपने शस्त्रों से सजे हुए तैयार खड़े थे। 二人とも各自の武器を身につけて準備万端のようすで立っていた。

2 to be arranged, prepared; to be set in place. **整理して並べられる，整頓される；陳列される；整列する。**
¶ चार सौ फटे-हालों की एक विशाल सेना सज गयी। 400 人のぼろをまとった一群が整列した。

3 to look attractive (as an object, a decor). **(ひときわ) 目立つ。**
¶

4 to befit (one), to become. **似合う。**
¶ तुम्हें ये कपड़े ख़ूब सजते हैं। 君には，この服が良く似合う。

—— vt.

1 to decorate, to adorn; to array (in finery). **飾る，装飾する；盛装させる。** ⇒ सजाना
¶

2 to arrange, to prepare; to set in place. **整理して並べる，整頓する；陳列する；整列させる。** ⇒ सजाना
¶

सजवाना /sajʙvānā/ *perf.* सजवाया /sajʙvāyā/ vt.

causative of सजना, सजाना to cause to be decorated, &c. **飾らせる；飾ってもらう。**
¶

सजाना /sajānā/ *perf.* सजाया /sajāyā/ vt.

1 to decorate, to adorn; to array (in finery). **飾る，装飾する；盛装させる。** ⇒ सँजोना, सँवारना
¶ फूलों से कमरा सजाया गया। 花で部屋が飾られた。
¶ विवाह-मंडप बहुत अच्छी तरह सजाया गया था। 結婚式場は，とてもきれいに飾られていた。

2 to arrange, to prepare; to set in place. **整理して並べる，整頓する；陳列する；整列させる。** ⇒ सँजोना
¶ उसने आलमारी में पुस्तकें सजा दीं। 彼は棚に本を並べた。
¶ धार्मिक ग्रंथों का एक अच्छा पुस्तकालय उन्होंने अपने चारों ओर सजा लिया था। 種々さまざまな聖典のすばらしいコレクションを，彼は自分のまわりに並べ陳列した。
¶ मंडप के चारों तरफ़ फूलों और पौधों के गमले सजा दिये गये थे। 天幕の四方に花と若木の鉢が並べられた。
¶ मैंने जापान में फूल सजाना की कला सीखी है। 私は，日本で生け花を習いました。
¶ उन्होंने एक बड़ी सेना सजाकर उस दुर्ग पर चढ़ाई कर दी। 彼は大軍を配し，その城塞に攻撃をしかけた。

सटकना /saṭakʙnā/ *perf.* सटका /saṭʙkā/ vi.

to vanish, to disappear; to slip away. **(こっそり抜け出して) いなくなる。** ⇒ खिसकना

¶ वह ऐसा सटका कि फिर उसका पता ही न चला। 彼は姿を消し，その後所在はわからなかった。

सटकाना [1] /saṭṭkānā/ *perf.* सटकाया /saṭṭkāyā/ vt.

to strike (with a cane or whip). (鞭などで) パシッ (सट) と打つ。

¶

सटकाना [2] /saṭṭkānā/ *perf.* सटकाया /saṭṭkāyā/ vt.

causative of सटकना **to cause to vanish or to disapear.** (こっそり) いなくさせる。

¶

सटना /saṭṭnā/ *perf.* सटा /saṭā/ vi.

1 **to join together, to unite (with).** (二つのもの・人が) ぴったりくっつく；ぴったり寄り添う；(土地・家屋が) 隣接する。 ⇒ गठना, जुड़ना

¶ दोनों एक दूसरे से इतना सटकर बैठ गईं कि उनको एक दूसरे की छाती की धड़कन सुनाई पड़ने लगी। 二人は，互いの胸の鼓動が聞こえるぐらい，ぴったりとくっついて座った。

¶ मेरे घर उसके घर से सटा हुआ था। 私の家は彼の家と隣接していた。

2 **to stick, to be stuck (together, on or down).** 貼りつく，固着する。 ⇒ चिपकना, चिपटना

¶ लिफ़ाफ़े पर टिकट सटा हुआ है। 封筒に切手が貼られている。

3 **to be placed together, or against; to lean (against).** そばに置かれる，接して置かれる；立てかけられる。

¶

सटपटाना /saṭṭ-paṭānā/ *perf.* सटपटाया /saṭṭ-paṭāyā/ *alt.* सिटपिटाना vi.

सटाना /saṭānā/ *perf.* सटाया /saṭāyā/ *alt.* साटना vt.

1 **to bring together (two things); to join, to unite.** (二つのもの・人を) 互いに近づける，ぴったりくっつける。

¶ कनस्तर फैले-फैले रखे हैं, इन्हें एक-दूसरे से सटा दो। 缶が散乱している，一緒にまとめておきなさい。

2 **to stick together; to stick on; to stick down.** 貼りつける，固着させる。 ⇒ चिपकाना, चिपटाना

¶ दीवार पर इश्तहार सटाओ। 壁にポスターを貼ってくれ。

3 **to place together or against; to lean.** そばに置く，接して置く；立てかける。

¶ मेज़ को दीवार से सटा दो। 机を壁につけなさい。

4 **to engraft.** 接ぎ木する，合体させる。

¶

सठियाना /saṭhiyānā/ *perf.* सठियाया /saṭhiyāyā/ vi.

to be of sixty years. 老いぼれる，(歳をとって) ぼける《原意は「60 (साठ) 歳になる」》。

¶ वह सठिया गया। 彼は老いぼれた。

सड़ना /saṛnā/ *perf.* सड़ा /saṛā/ vi.

1 to decay, to rot; to go bad. 腐る，腐敗する；いたむ；朽ち果てる。
¶ ये फल सड़े हुए हैं। この果物は腐っている。
¶ पेड़ भीतर से सड़ गया। 木は内部から腐ってしまった。
¶ उसकी सात पीढ़ी नरक में पड़ेंगी — सड़ेंगी। 彼の家は孫子の代まで，地獄に落ちるだろう — 朽ち果てるだろう。《呪いの言葉》
¶ बातें सभी पुरानी हैं, सड़ी हुई। 話はみんな大昔のことだし，終わっている。

2 to be poisoned, septic (as a finger). (ハンセン氏病・敗血症などで)(指などが) くずれる。 ⇒ गलना
¶

3 *fig.* to corrupt. 堕落する；腐敗する。
¶

4 *fig.* to lead a miserable life; to feel down. 惨めな生活を送る；(気分が) くさる；しょげる。
¶ जमानत देने में असमर्थ ये क़ैदी जेलों में सड़ रहे हैं — न उन्हें कोई पूछने वाला है, न कोई हमदर्द। 保釈金を払えないこれら囚人たちは，刑務所で惨めな生活を送っている — 彼らを気遣う人もいなければ，同情する人もいない。

सड़ाना /saṛānā/ *perf.* सड़ाया /saṛāyā/ vt.

1 to cause to rot, to allow to rot. (ものを) 腐らす，腐敗させる。 ⇒ गलाना
¶

2 to allow to ferment. 発酵させる。
¶

3 *colloq.* to allow to fall into disrepair, decay, or ruin. 堕落させる；腐敗させる；荒廃させる。
¶

सताना /satānā/ *perf.* सताया /satāyā/ vt.

1 to harass. (人を) いじめる，いびる。
¶ कमज़ोरों को मत सताओ। 弱いものいじめをするな。

2 to torment, to torture. つらく思わせる，苦しめる，さいなむ。
¶ अपने पति की याद उसे बहुत सताती थी। 夫への思慕が彼女をひどくつらくさせるのであった。

सधना /sadʰnā/ *perf.* सधा /sadʰā/ vi.

1 to be made; to be completed, perfected; to be practised (as the hand). (技芸・知識などが) 極められる；(技芸・知識などが) 鍛錬されて磨かれる。

	¶ मुहर्रम की नवीं तारीख़ को सैकड़ों मुसल्मान नौजवान छाती की जगह पर गोल-गोल कटे काले कुर्ते पहने एक बंधी ताल में ज़ोर-ज़ोर से छाती पीटते, और एक सधे स्वर में हुसैन-हुसैन चिल्लाते चलते।	ムハッラム月(＝イスラーム暦の一月；この月にイスラーム教シーア派は悲劇的殉教者フセインを悼む)の第九日には，何百人ものイスラーム教徒の若者たちが胸のところを丸く切り抜いた黒いクルターを身にまとい，一つのまとまったリズムで激しく胸を打ち，揃った鍛えぬかれた声で，フセイン-フセインと叫びながら歩むのであった。
	¶ दोनों की, गाँव के दूध-घी पर पली, गाँव की खुली हवा-धूप-वर्षा झेली, कसरत-मेहनत-मशक़्क़त से सधी काठी थी।	二人とも，村のミルクとギーで育ち，村の戸外の風と日差しと雨に耐えぬいた，運動と作業と厳しい労働で鍛えぬかれた肉体をもっていた。
	¶ मौलवी साहब के कान इतने सधे थे कि पचास-साठ लड़कों में कोई ग़लती करता तो वे फ़ौरन तड़पकर शुद्ध पाठ का उच्चारण करते।	そのモウラヴィー(＝コーランの読み方などを教える先生)の耳は熟練されていた，それは50, 60人の生徒の中で誰かが間違えるとたちまち苛立って正しい読み方を発音するほどだった。
2	to be trained (as an animal).	(動物が)調教される。
	¶	
3	to be pointed, to be aimed (as a firearm).	(狙い・照準が)定められる。
	¶ घोड़ा दबाना तभी प्रभावकारी, सार्थक हो सकता है जब बंदूक़ भरी हो और नली निशाने पर सधी।	引き金を引くことが効果的で意味をもつのは，銃に弾が込められていてさらに銃身が標的に向けられている場合だ。

सधाना /sadʰānā/ *perf.* सधाया /sadʰāyā/ vt.

1	*causative* of सधना, साधना to cause to be completed.	(技芸・知識などを)極めさせる。	
	¶		
2	to teach, to train (an animal).	(動物などを)調教する。	⇒ साधना
	¶		
3	to train (the hand).	(腕を)磨く。	
	¶		

सनकना /sanakʼnā/ *perf.* सनका /sanʼkā/ vi.

1	to make a subdued noise or sound; to ring (as the head); to whizz (an arrow); to sing (a kettle).	(矢が飛ぶような)シュ[ヒュー](सन)という音をたてる；(沸騰するやかんのような)シューシュー[ヒューヒュー](सन-सन)という音をたてる；耳鳴りがする。	
	¶		
2	to go crazy; to act crazily.	気が狂う，気がふれる；熱に浮かされたように振る舞う。	⇒ बौराना
	¶ बहुत धन पाकर आदमी सनक ही जाता है।	巨額の富を手にすると，人間は気が変になってしまうものだ。	

¶ वह जैसे सनककर बोला। 彼は，まるで熱に浮かされたように言った。

सनना /san*a*nā/ *perf.* सना /sanā/ vi.

1 to be mixed (into flour) (as water). (粉を湿らせるために)(水が) 混ぜられる。
¶

2 to be mixed, or kneaded (as dough, earth). こねて混ぜられる。 ⇒ गूँधना, माँड़ना
¶

3 to be dirtied, soaked (as a garment in mud); to be smeared (with). (泥・油などで) 汚れる，まみれる。
¶ दोनों मिट्टी में सने हुए थे। 二人とも泥まみれになっていた。
¶ उसने एक क़दम और आगे रखा तो पाँव कीचड़ में सन गये। 彼がもう一歩先に進むと，足がぬかるみで泥まみれになってしまった。
¶ वह सिर से पाँव तक भूसे के अणुओं में सनी, पसीने से तर, सिर के बाल आधे खुले, वह दौड़-दौड़कर अनाज ओसा रही थी। 頭の先から足の先までもみ殻の粒にまみれ，汗びっしょりで，髪の毛を半分ふりみだし，彼女は走り回りながら脱穀していた。

4 *fig.* to be imbued or pregnant (with emotion) (as words, &c). (言葉などが) 意味深長になる，示唆を含む。
¶

सनसनाना /san*a*·sanānā/ *perf.* सनसनाया /san*a*·sanāyā/ vi.

1 to make a whizzing or whistling sound; to sing, to simmer (a kettle); to hiss; to rustle. (鋭く風を切る音を) 出す；ピュー［ヒュー］と鳴る。
¶

2 to tingle; to thrill (as with delight, or fear); to be beside oneself (with delight, or anger). (体が)(歓喜・恐怖で) ぞくぞくする；ぞっと［わくわく］する。
¶

सपरना /sapar*a*nā/ *perf.* सपरा /sap*a*rā/ vi.

to be finished, concluded (as work, a task). (仕事などが) 上首尾に終わる；決着がつく。 ⇒ निपटना
¶ यह काम मुझसे नहीं सपरेगा। この仕事は，私には手に余る。

सपराना /sap*a*rānā/ *perf.* सपराया /sap*a*rāyā/ vi.

to finish, conclude (work, a task). (仕事などを) 上首尾に終わらせる；決着をつける。 ⇒ निपटाना
¶

समझना /samaj^h*a*nā/ *perf.* समझा /sam*a*j^hā/ vi./vt.

1 to understand; to grasp. 理解する，わかる；把握する；納得する，合点がいく。
¶ मैं अब तक नहीं समझा। 私は，まだよく理解できない。

¶ इसका अर्थ मैंने बहुत बाद को समझा।
この意味を，私はだいぶ後で理解した。

¶ आपने इस मुआमले को समझा ही नहीं।
あなたは，この件を全然わかっていない。

¶ आप उसके विषय में इतना ही समझ लें कि वह अपने होश में नहीं है।
あなたは彼についてこれだけはご理解ください，彼は正気ではないのだということを。

¶ मेरे पास नगद नहीं है, समझ लो।
私は現金を持っていないのだ，わかってくれ。

2 to consider (a thing) to be the case, to understand (a person) as such.
みなす，思い込む；(…と) 判断する。

¶ 45 का होने पर भी मैं 25 से कम का समझा गया।
45 才になっても，私は 25 才より若いと思われた。

¶ उसने मुझे क्या समझा होगा।
彼女は，私のことをどう思ったのだろう。

¶ उसे देखकर लोगों ने समझा, पुलीस का सिपाही है।
彼を見て人々は思った，警察官だ。

¶ मैंने कुछ कहना उचित न समझा।
私は，何か言うことは適当ではないと判断した。

¶ तुम्हें तो मैंने बराबर अपना भाई समझा है।
君を私はいつも，自分の兄弟だと思ってきた。

¶ तुम अपने को समझते क्या हो?
君は，自分を何様だと思っているんだ？

¶ मैंने उसे ग़लत समझा हो।
私は，彼を誤解したかもしれない。

¶ तुमने मुझे इतना हल्का समझ लिया है?
君は，私をそれほど浅はかだと思ったのかい？

¶ बस यही समझ लीजिए कि यह कहानी हम लोगों ने ही लिखी है।
この話は私どもが書いたのだと，お考えになられて結構です。

समझाना /samajhānā/ *perf.* समझाया /samajhāyā/ vt.

1 to cause to understand; to explain.
理解させる，わからせる；説明する。

¶ उसने मुझे पूरी कहानी पढ़कर सुनाई और समझाई।
彼は私に全部お話を読んで聞かせた，そして説明した。

¶ इस किताब में कंप्यूटर के महत्व और इसकी उपयोगिता के बारे में सरल भाषा में समझाने की कोशिश की गई है।
この本では，コンピュータの重要性とその実用性について平易な言葉で説明が試みられている。

¶ उसकी मुटमर्दी तो देखो कि समझाने पर भी नहीं समझता।
彼の傲慢さを見るがいい，説明しても理解しないのだ。

2 to convince.
説得する，納得させる；思い込ませる。

¶ तुम उसे समझा दो।
君が，彼を説得してくれ。

¶ पिता जी ने मुझे सौ तरह से समझाया, पर मैं न माना तो न माना।
父は私をあらゆる方法で説得した，しかし私はいったん認めないと決めたら頑として認めなかった。

¶ जितना ही मुझे समझाया-बुझाया जाता था, मुझपर ज़ोर डाला जाता था, उतनी ही मेरी ज़िद बढ़ती जाती थी।
私が説得されればされるだけ，私に圧力が加えられれば加えられるだけ，それだけ私の意固地は増長していった。

3 to advise; to admonish.
忠告する；助言する。

¶ किसी ने उनको समझा दिया था कि गंगा नहाने से पेट ठीक रहता है। 誰かが彼に，ガンジス川で沐浴すると胃腸の調子がいい，と忠告したのだった。

समाना */samānā/ perf.* समाया */samāyā/* **vi.**

1 **to be contained or held (in), to fit (into).** **収まる；収納される；収容される。** ⇒ अँटना

¶ उस चित्र में वे फ़ेल्ट कैप पहने हुए हैं और उनके आगे के और बग़ल के बाल जैसे टोपी में न समा सकने के कारण बाहर निकल रहे हैं। その写真では，彼は中折帽をかぶっている，そして彼の前と横の髪が帽子に収まりきれないため外にはみでている。

¶ वह कमरा इतना बड़ा था कि सौ लोग आसानी से समा सकते थे। その部屋は，100 人の人間が簡単に収容できるほど大きかった。

¶ एक म्यान में दो तलवारें नहीं समातीं। 一つの鞘に二本の剣は収まらない《諺：両雄並び立たず》。

2 **to take up the availabel room or space; to fill; to pervade.** **(場所を) とる；広くいきわたる，浸透する。**

¶ गर्मी पड़ने लगती तो एक प्रकार की आशंका मेरे मन में समा जाती, और हर साल उसका स्वास्थ्य जो रूप लेता वह सिद्ध कर देता कि मेरी शंका निराधार नहीं थी। 夏になると一つの危惧が私の心を侵しはじめるのだった，そして年ごとに見せる彼女の健康状態が，私の危惧が根拠のないものでないことを証明するのであった。

3 **to sink (into the earth) (in shame).** **(大地に) 飲みこまれる，吸いこまれる。**

¶ धरती क्यों नहीं फट जाती कि वह उसमें समा जाय। 大地がなぜ裂けて割れてくれないのだろう，彼女がその割れ目に飲みこまれるように《「穴があったら隠れたい」に似た恥辱を受けたときの表現》。

4 *idiom.* **《慣用表現》**

¶ फूला न ~ ; दोनों फूले न समाये। 得意の絶頂になる，鼻高々となる；二人とも得意の絶頂になった。

—— **vt.**

to place (objects) into a container. **(容器などに) 収める，収納する。**

¶

समेटना */sameṭnā/ perf.* समेटा */sameṭā/* **vt.**

1 **to gather up or together; to scrape together.** **(散らばったものを) 集める；束ねる。**

¶ अपनी किताबें समेट लो। 自分の本を片付けなさい。

¶ चाय पीकर सामान समेट लेना चाहिए, करीब आधे घंटे में स्टेशन आ जाएगा। お茶を飲んだら荷物をまとめなければいけない，約半時間後に駅に着いてしまう。

2 **to roll up or together; to wrap up.** **巻き上げる；包む，くるむ。**

¶

3 **to finish, to dispose of; to wind up (a business).** **始末をつける，処分する；決着をつける；(店などを) たたむ。**

¶

समोना */samonā/ perf.* समोया */samoyā/* **vt.**

1 **to mix closely.** 盛り込む。
¶ उस लेखक ने इतना बड़ा कथानक छोटी-सी कहानी में समो दिया। その作家は，これほど膨大な物語を小さな短編にまとめあげた。
2 **to cool (warm water) by mixing cold water with it.** (冷水を加えて)(熱湯を) さます。
¶

सम्हलना */samhal(a)nā/ perf.* सम्हला */samhalā/ alt.* सँभलना **vi.**

सम्हालना */samhāl(a)nā/ perf.* सम्हाला */samhālā/ alt.* सँभालना **vt.**

सरकना */sarak(a)nā/ perf.* सरका */sar(a)kā/ alt.* सरसराना, सुरसुराना **vi.**

1 **to be moved; to shift.** ずれ動く，ずれる。 ⇒ खिसकना
¶
2 **to slip, to slide.** スルッとずり落ちる，滑り落ちる；(液体のすじが) 垂れる。
¶ हार कंधे से सरका। 首飾りが肩からずり落ちた。
¶ मुँह के दाहने या बाएं कोने से पान के पीक की निहायत पतली-सी लीक उसकी ठोढ़ी की ओर सरकती नजर आती थी। 口の右か左の隅からパーン(पान)の汁のか細いすじが，彼の顎の方に垂れていくのが見えた。
3 **to creep, to glide (as a snake).** (蛇などが) スルスル(सर-सर) 這って進む；はいずりまわる。 ⇒ रेंगना
¶
4 **to draw back; to give way.** 引っ込む，引き下がる；手を引く。
¶ वह चुपके-से सरक गया था। 彼は，そっと引っ込んだ。
5 **to move along; to progress (as a work).** (仕事が) はかどる。
¶

सरकाना */sar(a)kānā/ perf.* सरकाया */sar(a)kāyā/* **vt.**

1 **to move to one side.** ずらして動かす。 ⇒ खिसकाना
¶ बच्चे को अपना दूध पिलाने के लिए उसने अपनी अँगिया सरकाई। 赤子に乳を飲ませるために，彼女はブラジャーをずらした。
¶ उसने वह पत्थर सरकाया, तो बड़ी-सी गुफा का मुँह निकल आया। 彼がその石をずらして動かすと，大きな洞穴の入り口が現れた。
2 **to pass or to hand (to).** 手渡す。
¶
3 **to relegate.** 追いやる，追放する。
¶
4 **to put off, to postpone.** (日にちをずらして) 延期する，(日程を) ずらす。
¶

सरना */sar(a)nā/ perf.* सरा */sarā/* **vi.**

1 to move ahead, to proceed; to go ahead smoothly (as a task); to be accomplished. (仕事などが) 順調に進む。
¶
2 to be passed, or lived (as time, life); to be finished. (時間・人生が) 過ぎる。
¶

सरसना /sarasa̸nā/ *perf.* सरसा /sara̸sā/ vi.

1 to flourish. (植物が) 繁茂する，生い茂る。 ⇒ पनपना
¶
2 to be full of emotions. (情感で) 満ち満ちる。
¶

सरसराना /sara̸·sarānā/ *perf.* सरसराया /sara̸·sarāyā/ *alt.* सरकना, सुरसुराना vi.

1 to make a rustling sound; to crawl along (as a snake). サラサラ (सर-सर) 音をたてる；(蛇などが) スルスル (सर-सर) 這って進む。
¶
2 to wave (as crops) (in the wind); to be flourishing. (実った穀物の穂などが) 風にそよぐ。
¶
3 to creep, to tingle (as the skin, flesh). (皮膚が) ムズムズ [ヒリヒリ] する。
¶

सराहना /sarāha̸nā/ *perf.* सराहा /sarāhā/ vt.

1 to praise. 賞賛する，誉め称える。 ⇒ बखानना
¶ उसने उसके गुणों को सराहा। 彼は，彼女の長所を誉め称えた。
¶ श्रोताओं ने उसकी कविताओं को ख़ूब सराहा। 聴衆は，彼の詩を大いに賞賛した。
¶ मैं उसके सौंदर्य को मन ही मन सराह रहा था। 私は，彼女の美しさを心の底から賞賛していた。
2 to approve, to admire. (幸運などを) 満足に思う，ありがたく思う。
¶ अपनी तक़दीर सराहिए कि जिसने आज तक किसी को मुँह नहीं लगाया, वह आपका कलमा पढ़ रही है। ご自分の幸運をありがたく思いなさい，今日まで誰にも見向きもしなかった女があなたにひたすら尽くしているのだから。

सहना /saha̸nā/ *perf.* सहा /sahā/ *alt.* सहारना vt.

1 to endure; to tolerate; to live out (one's days). 我慢する，辛抱する，耐える。 ⇒ झेलना
¶ मैं उसकी हँसी नहीं सह सकता। 私は，彼のあざ笑いが我慢できない。
¶ अपमान और आघात को धैर्य और उदारता से सहने का उन्हें अभ्यास था। 侮辱と打撃を忍耐と寛容で辛抱することに，彼は慣れていた。
¶ उससे भूख न सही गयी। 彼女は空腹が辛抱できなかった。

¶ मैं तो सह लेता हूँ। 私は耐えられる。

2 to bear (a weight, strain). (重量などを) 持ちこたえる，耐える。

¶

सहमना */sahamạnā/ perf.* सहमा */sahạmā/* **vi.**

to be alarmed; to feel fear (of). 恐れおののく，おびえる。 ⇒ डरना

¶ वह इस घटना से सहम गया। 彼はこの事件でおびえてしまった。

¶ वे सहमे-सहमे थे। 彼らはおびえていた。

सहलाना */sahạlānā/ perf.* सहलाया */sahạlāyā/* **vt.**

1 to stroke, to caress; to rub gently. なでる，さする；愛撫する。

¶ वह गाय का मुँह सहला रही थी। 彼女は牛の顔をなでていた。

¶ उसने मेरी पीठ सहलाते हुए कहा। 彼は私の背中をさすりながら言った。

¶ उसके तलवे क्यों सहलायें। 彼の足裏を何故さすらなければいけないのか (＝おべっかを使わなければいけないのか)。

2 to tickle; to titillate. (人の気持ちを) くすぐる。

¶

3 to harass, to tease. (かまって) うるさがらせる。

¶

सहारना */sahārạnā/ perf.* सहारा */sahārā/ alt.* सहना **vt.**

सहेजना */sahejạnā/ perf.* सहेजा */sahejā/* **vt.**

1 to examine, to check (belongings, or money). (受け取る際)(ものを) よく吟味する。

¶ लीजिए, अपना सामान सहेज लीजिए। さあ，ご自分の荷物を確認してください。

¶ आम तौर पर माना जाता है कि बर्मी भाषा ने त्रिपिटक के शुद्धतम रूप को सहेज कर रखा है। ビルマ語はトリピタカ (三蔵＝経・律・論の仏教聖典) の最も原初の形態を吟味し保存した，と一般に認められている。

¶ मैंने उनके जीवन के अंतिम दस वर्षों को देखा और उसमें मुझे उनसे जो कुछ सुनने को मिला उसे सहेजा भी। 私は彼女の人生の最後の 10 年を看取った，そしてその中で彼女から聞くことのできたものすべてを味わい自分のものとした。

2 to hand over (sthg.) with instructions for its use or care. (よく言い聞かせて) 手渡す，委ねる。

¶ मैंने उसे अपना सामान सहेज दिया। 私は彼によく言い含めて，自分の荷物を委ねた。

साटना */sāṭạnā/ perf.* साटा */sāṭā/ alt.* सटाना **vt.**

साधना */sādʰạnā/ perf.* साधा */sādʰā/* **vt.**

1 to accomplish; to achieve by work or devotion; to study, to learn (as an esoteric skill); to practise, to carry out. (技芸・知識などを) 極める；(技芸・知識などを) 鍛練して磨く。

¶ भावना और विचार के इस अद्भुत समन्वय को मैं समझ और साध सकता तो काव्य-कला के लिए उसका बड़ा उपयोग हो सकता। 感情と思考のこの驚くべき調和を，私が理解し極めることができていたら，詩作の技芸にとってそれは大いに役に立ったろうに。

¶ फ़िलहाल तो वे तीर से कई निशाने की कला साध रहे हैं। 目下のところ，彼は(一本の)矢で複数の標的を狙う技術を磨いているところである。

2 to gain the good will, compliane or obedience of; to win over, to conciliate (an opponent); to break in (a horse). てなづける，懐柔する；(馬などを) 調教する。 ⇒ सधाना

¶ इतने अश्वों को एक मात्र शब्द की चाबुक से साधनेवाले सारथी को मैं कविमनीषी ही कहना चाहूँगा। これほどの馬たちを，たった一言の叱咤で思いどおりに操る御者を，私は詩聖と呼びたい。

3 to put in order or to rights: to adjust (scales); to trim (a kite). 調整する，調節する；適応させる，順応させる。

¶ स्वभाव से वे ख़र-दिमाग, तुनुक-मिज़ाज, ज़िद्दी और घमंडी थे — घमंड, जिसे स्वाभिमान के अधिक निकट कह सकते हैं, लेकिन परिस्थितियों ने उन्हें काफ़ी साधा था। 根っから彼は，気難しく，短気で，頑固で傲慢だった — 傲慢さは，自尊心と紙一重と言えるが，環境は彼をかなり順応させていた。

4 to balance, to poise. (体などの) バランスをとる；(ある姿勢に) 構える。

¶ उसने पानी में क़दम रखा और पाँव साधते हुए चले। 彼は水の中に足を踏み入れ，足のバランスを保ちながら進んだ。

¶ वह अच्छे निशानेबाज़ की तरह मन को साधकर बोला। 彼は，巧みな狙撃兵のように，心を落ち着けて言った。

¶ उन्हें क्षेत्रीय दबावों और राष्ट्रीय हितों के बीच संतुलन साधना होगा। 彼は，地方の圧力と国家の利益の間でバランスをとることになるだろう。

5 to point, to aim (a firearm). (狙い・照準を) 定める。 ⇒ तौलना

¶ उसने निशाना साधा और बंदूक़ चलायी। 彼は照準を定め，発砲した。

6 to regulate; to hold (the breath). (呼吸などを) 調節する；(息を) ひそめる，かたずをのむ。

¶ वह सिर झुकाये, दम साधे जड़वत् खड़े थे। 彼はうなだれて，息をひそめてじっと立ちつくしていた。

¶ सब लोग चुप्पी साधे, थर-थर काँपते, कातर नेत्रों से उनको देख रहे थे। 皆，無言のまま，ぶるぶる震えながら，おびえた目で彼を見ていた。

¶ तूने भी तो जैसे चुप्पी साध ली थी। おまえも，まるでだんまりを決め込んでしまったみたいだった。

7 to settle, to fix, to determine (an intention, a meaning). もくろむ；折り合いをつける，(取引を) 取り決める。

¶ पार्टी के दिग्गज नेता उनसे संपर्क साधने को बेताब थे। 党のそうそうたる指導者たちも，彼と接触しようとおおわらわだった。

¶ मगर ऐसी कोई भी संधि तभी असरदार हो सकती है जब वह उसमें शामिल देशों की चिंताओं का निराकरण भी करती हो, न कि चंद ताकतवर देशों की ओछी मंशाओं को साधने का साधन बनती हो। しかしながら，この種のいかなる協定も実効がありえるのは，その協定が参加した国々の懸念を払拭すらする場合であって，若干の強国の卑しいもくろみに折り合いをつける手段になるような場合ではない。

¶ अपने व्यावसायिक हित साधने के लिए वे जो काला धन ख़र्च कर रहे थे उसकी पुष्टि उनके बड़े भाई के बयान से होती है। 自分の商売上の便宜を図るために，彼が隠し所得を出費していたことは，彼の兄の証言で裏付けられる。

सानना /sānạnā/ *perf.* साना /sānā/ vt.

1 to mix in (with a liquid). (粉を)(水を混ぜて) 湿らせる。
¶

2 to knead (dough). こねて混ぜる。 ⇒ गूँधना, माँड़ना
¶

3 to soil; to daub; to besmear. 塗りたくって [なすりつけて] 汚す。
¶ उसने मेरे सारे कपड़े गोबर से सान दिए। 彼は，私の服全体に牛糞をなすりつけて汚した。
¶ साँप ने अपनी दुम ख़ून में सान ली। 蛇は，尾を血まみれにした。

4 *fig.* to implicate (in). (人に) 濡れ衣をきせる；(犯罪に) 巻き込む。
¶ आप तो व्यर्थ ही मुझे इस मामले में सानते हैं। あなたは，理由もなく私をこの事件に巻き込もうとしている。

सालना /sālạnā/ *perf.* साला /sālā/ vi.

1 to be pierced. (尖ったものが) 突き刺さる。
¶

2 to feel pain. 疼く。
¶ मेरे पैर में काँटा घुस गया है, वह बहुत साल रहा है। 足に刺が突き刺さり，とても疼く。

—— vt.

1 to cause to pierce. 突き刺す。
¶

2 to cause pain or suffering. 苦痛を与える。
¶ उसकी बात मुझे साल गई। 彼の話は，私に突き刺すような痛みを与えた。

सिंकना /sĩkạnā/ *perf.* सिंका /sĩkā/ vi.

1 to be toasted; to be parched; to baked. (火の上で) あぶって焼かれる；(豆などが) 炒られる；(天火で) 焼かれる。 ⇒ भुनना
¶

2 to be aired by warming; to be dried before a fire. (乾燥のため) 暖められる；火であぶられる。
¶

3 to be baked (in the sun). (日光で)(肌が) 灼ける。
¶

4 to be fomented (as a boil). 湿布される。

¶

सिंचना */sĩcnā/ perf.* सिंचा */sĩcā/* vi.

1 to be moistened, to be sprinkled. 水がまかれる；(液体で) 潤う，湿る。

¶ कहा जाता है कि सुंदरियों की मुख मदिरा से सिंचने पर बकुर फूलता है। 美しい乙女の顔を拝し，美酒で潤うがごとく，バクラ (=花の一種) の花は開花すると言い伝えられている。

2 to be watered, to be irrigated. 灌漑される。

¶

सिंचवाना */sĩcvānā/ perf.* सिंचवाया */sĩcvāyā/* vt.

causative of सिंचना, सींचना to cause to be irrigated, &c. (水を) まかせる；(水を) まいてもらう。

¶

सिकुड़ना */sikuṛnā/ perf.* सिकुड़ा */sikuṛā/ alt.* सुकड़ना vi.

1 to draw in or together, to become of smaller size; to contract; to shrink (as cloth). (もの・手足などが) 縮んで小さくなる，収縮する。 ⇒ सिमटना ⇔ फैलना

¶ यह कपड़ा धुलने से सिकुड़ जाता है। この布は，洗うと縮んでしまいます。

¶ जब स्कूल में कोई उत्सव आदि होता तो वे पूरी फ़ौजी वर्दी में आते, जो जगह-जगह से सिकुड़ी-मिकुड़ी, कहीं-कहीं से फटी भी सीने पर तीन-चार चमकाए हुए तमगे लटकते होते। 学校で何か催し物などがあると彼は全身軍服に身をつつんで来るのであった，その軍服はところどころ縮んでいたり，破れている箇所もあり，胸には3つ4つ磨かれた勲章がぶら下がっているのだった。

2 to shrivel; to wrinkle. しぼむ，しなびる；しわがよる。 ⇒ सिमटना

¶ ख़ुशी के मारे उसका सिकुड़ा हुआ चेहरा जैसे चिकना गया। 喜びのあまり，彼のしなびた顔にまるでつやがでたようだった。

3 to be gathered or swept up together; to be squeezed in together (as passengers &c.); to be bunched up. (押し込まれて) ぎゅう詰めになる；一塊になる。

¶

4 to suffer encroachment (as moonlight from cloud). (月明かりが) 陰る。

¶ चाँदनी सिकुड़ गई। 月明かりが陰った。

सिकोड़ना */sikoṛnā/ perf.* सिकोड़ा */sikoṛā/* vt.

1 to draw in or together; to contract. 縮めて小さくする，縮ませる，収縮させる。 ⇔ फैलाना

¶

2 to squeeze or press in or together; to purse or to twist (the lips). (ぎゅうぎゅうに押し込んで) 小さくする；(唇などを) すぼめる。

¶ उसने ओठ सिकोड़कर ऊपर साँस खींचते हुए कहा। 彼女は唇をすぼめて息を吸い込みながら言った。

3 to wrinkle up (the face or brow); to crumple up (paper, &c). しわをよせる；(眉を) ひそめる；(顔・鼻を) しかめる；(紙などを) しわくちゃにする。

¶ उसने माथा सिकोड़ा। 彼は額にしわをよせた。

¶ वह भौंहें सिकोड़कर बोली। 彼女は眉をひそめて言った。

¶ उसने मुँह सिकोड़ लिया। 彼女は顔をしかめた。

¶ उसने नाक सिकोड़कर कहा। 彼女は鼻をしかめて言った。

सिखवाना /*sik^h^vānā*/ *perf.* सिखवाया /*sik^h^vāyā*/ vt.

causative of सीखना, सिखाना to cause to be taught, &c. 教えさせる；教えてもらう。

¶

सिखाना /*sik^hānā*/ *perf.* सिखाया /*sik^hāyā*/ vt.

1 to teach; to instruct. (知識・技術・礼儀作法などを) 教える，教授する，伝授する，仕込む。

¶ वह मंत्र मुझे सिखा दो। その呪文を私に教えてくれ。

¶ उर्दू हरूफ़ों को पहचानना और लिखना मेरी माँ ने मुझे पहले ही सिखा रखा था। ウルドゥー語の文字を見分けることそして書くことを，私の母は私に前もって教えこんでいた。

¶ उन्होंने एक वर्ष में संस्कृत सिखा देने की प्रतज्ञा की। 彼は一年でサンスクリット語を教えこむと誓った。

¶ हम लोगों को उन्हें बुआ कहना सिखाया गया था। 私たちは，彼女を「ブアー (＝父方の叔母)」と呼ぶように教えられた。

¶ कितना भी सिखाओ गधा गान नहीं गा सकेगा। どんなに教えても，ロバは歌を歌えないだろう。

2 to advise, to prompt, to suggest (to). 助言する；思いつかせる。

¶

3 to teach (one) a lesson, to correct (one). 添削して (誤りを) 矯正する。

¶

सिझाना /*sij^hānā*/ *perf.* सिझाया /*sij^hāyā*/ vt.

1 to boil; to cook (food). (火の上で) 調理する；(煮炊きして) 柔らかくする。

¶

2 to tan (hides). (獣皮を) なめす。

¶

3 *fig.* to cause suffering (to). 辛い目にあわす。

¶

4 *colloq.* to acquire (money) (by sharp practice). (金を) あくどく巻き上げる。

¶

सिटपिटाना */siṭpiṭānā/ perf.* सिटपिटाया */siṭpiṭāyā/ alt.* सटपटाना **vi.**

1 to be taken aback, disconcerted. (不意を討たれて) 面食らう，ぎょとする；(返答などに窮して) どぎまぎする。
¶ मुझे आते देखते पहले तो वह सिटपिटाया। 私が来るのを見て，彼は最初は面食らった。
¶ बिल्ली को देखकर चूहे सिटपिटा गए। 猫を見てネズミたちはぎょっとなった。

2 to be restless, distracted. (苛立って) 落ち着かず上の空になる。
¶

सिधारना */sidʰārnā/ perf.* सिधारा */sidʰārā/* **vi.**

1 *honorific* to go away. 去られる。 ⇒ जाना ⇔ पधारना
¶
2 *honorific* to pass away. (天国に) 旅立たれる；亡くなる。 ⇒ मरना
¶ वे एक पुत्री और पत्नी छोड़कर प्राल्पायु में ही स्वर्ग सिधारे। あの方は一人の娘と妻を残して，若くしてあの世に旅立たれた。

सिनकना */sinaknā/ perf.* सिनका */sinkā/ alt.* छिनकना **vt.**

सिमटना */simaṭnā/ perf.* सिमटा */simṭā/* **vi.**

1 to be collected, concentrated. (散らばっているものが) 集められる；束ねられる。
¶
2 to be drawn together, to contract. 縮まる，収縮する。 ⇒ सिकुड़ना
¶
3 to be crumpled, or creased. しわになる。 ⇒ सिकुड़ना
¶
4 to shrink, to shrivel; to shrink in shame. (恐怖・恥じなどで) すくむ，縮こまる，萎縮する。
¶ वह दारोगा के सामने कछुए की भाँति भीतर सिमटा जाता था। 彼は警部の前では，亀のように縮こまってしまうのであった。
¶ वह दरवाज़े पर एक तरफ़ सिमटी-सी खड़ी है कि उससे कोई छू न जाए, जैसे छू जाए तो अपराध उसी का समझा जाएगा। 彼女は戸口の一方に縮こまったように立っている，誰も彼女に触れないように，触れると罪はまるで彼女自身のものだと言わんばかりに。

5 to be accomplished, disposed of (as work); to be set right or straight. 始末がつく，処分される；決着がつけられる。
¶

सिराना */sirānā/ perf.* सिराया */sirāyā/ alt.* सेराना **vt.**

1 to make cold, to cool. 冷やす。
¶

2 *fig.* to set afloat. (ヒンドゥー教徒が)(遺灰などを)(河に) 流す。

¶ उसने आज अपनी मृत माँ के फूल गंगा में सेरा दिए। 彼は今日，亡くなった母の遺灰(फूल) をガンジス河に流した。

सिलना */silnā/ perf.* सिला */silā/* **vi.**

to be sewn. 縫われる，縫合される。

¶ सिले वस्त्र इस देश में चलते अवश्य थे, यद्यपि कई सूत्रकारों ने सिले वस्त्र पहनने का निषेध ही किया है। 縫われた衣がこの国(古代インド)で用いられていたことは確かである，ただし古典文献の作者の幾人かは縫われた衣を身にまとうことを禁じている。

सिलवाना */silvānā/ perf.* सिलवाया */silvāyā/ alt.* सिलाना **vt.**

causative of सिलना, सीना to cause to be sewn, &c. 縫わせる；縫ってもらう。

¶

सिलाना */silānā/ perf.* सिलाया */silāyā/ alt.* सिलवाना **vt.**

सिसकना */sisaknā/ perf.* सिसका */siskā/* **vi.**

to sob. すすり(सी-सी) 泣く，むせび泣く。 ⇒ सुबकना

¶ उसने सिसकते हुए कहा। 彼女はすすり泣きながら言った。

¶ वह मेरी छाती में दुबककर सिसक रही है। 彼女は，私の胸に顔をうずめてすすり泣いている。

सिसकारना */siskārnā/ perf.* सिसकारा */siskārā/* **vi.**

to make a hissing sound (for attracting one's attention). (人・動物を呼んだり，幼児におしっこをさせるために) 口から音(सी-सी)を出す。《口笛(सीटी) とは違う》

¶

सिहरना */siharnā/ perf.* सिहरा */sihrā/* **vi.**

to thrill; to feel creepy; to shiver (as with cold); to shudder (with fear). (寒さ・恐怖で) ぞっとする；震え上がる。

¶ वे सीत्कार करके सिहर उठीं। 彼女たちは悲鳴を上げて震え上がった。

सींचना */sĩcnā/ perf.* सींचा */sĩcā/* **vt.**

1 to moisten, to sprinkle. (水を) まく，ふりかける；(液体で) うるおす，湿らせる。

¶ वह पेड़ों को सींच रहा था। 彼は木々に水をやっていた。

¶ अभी थोड़ी देर पहले लान सींचा गया था और घास के नीचे पानी बह रहा था। ほんのしばらく前に芝生に水がまかれたところだった，そのため草の下に水が流れていた。

2 to water, to irrigate. 灌漑する。

¶ दोनों ऊख बोने के लिए खेत सींच रहे थे। 二人はサトウキビを植えるために畑に水を引いていた。

सीखना */sīkʰṇnā/ perf.* सीखा */sīkʰā/* vt.

1 to learn; to acquire (knowledge, or a skill). 学ぶ；(知識・技術・礼儀作法などを) 習得する，身につける。

¶ उनसे हिंदी सीखिए। 彼からヒンディー語を学んでください。

¶ चुटकी बजाते हिंदी सीख जाओगे। 君は，あっと言う間にヒンディー語を学んでしまうだろう。

¶ वह मछलियाँ पकड़ने के कुछ गुर सीख गया। 彼は魚を獲るいくつかの秘訣を学んだ。

¶ तुमने ख़ाली मारना सीखा, दुलार करना सीखा ही नहीं। おまえはただ人を打つことだけを学んだ，いとおしむことを学ばなかった。

2 to acquire (experience). (経験を) つむ；(知恵を) つける。

¶ तूने इतनी अक़्ल कहाँ से सीख ली? おまえはこれほどの知恵を一体どこで身につけたんだ？

सीझना */sījʰṇnā/ perf.* सीझा */sījʰā/* vi.

1 to boil, to be cooked (as food); to soften (as in cooking). (火の上で) 調理される；(煮炊きされて) 柔らかくなる。

¶

2 to be tanned (as hides). (獣皮が) なめされる。

¶

3 to dissolve, to melt away; to be settled, or liquidated (as a debt). (負債などが) 清算される。

¶

4 to sweat, to be exuded; to be seasoned (as timber). (湿気・水分が) 除かれる；(生木の木材が)(建築資材用に) 乾燥される。

¶

5 to filter, to percolate. 濾過される。

¶

6 to be received (as money). (手数料・利子などの金が) 手に入る。

¶

सीटना */sīṭṇnā/ perf.* सीटा */sīṭā/* vt.

to boast. 自慢する，ほらを吹く。

¶ सीटना मरदों का काम है, उन्हें सीटने दो। 自慢話をするのは男の仕事さ，させておけばいい。

सीना */sīnā/ perf.* सिया */siyā/* vt.

to sew; to stitch together, to darn. 縫う，縫合する；(ほころびを) 繕う。

¶ दर्जी ने यह कोट मशीन से सिया है।	仕立て屋は，このコートをミシンで縫った。
¶ दर्जी ने कपड़े सी लिए।	仕立て屋は，服を縫いあげた。
¶ वह किताबें नक़ल करके, कपड़े सीकर, लड़कों को पढ़ाकर अपना गुजर करता था।	彼は，本を筆写し，裁縫をし，子供たちを教えて生計を立てていた。
¶ लड़कियाँ खाना बनाने, सीने-पिरोने, गाने-बजाने, सबमें निपुण थीं।	娘たちは，料理，裁縫，歌や演奏，すべてに優れていた。

सीलना /*sīlṇā*/ *perf.* सीला /*sīlā*/ **vi.**

to become damp.	湿る，じめじめする。
¶	

सुँघाना /*sūghānā*/ *perf.* सुँघाया /*sūghāyā*/ **vt.**

causative of सूँघना to cause to be smelled, &c.	嗅がせる；嗅いでもらう。
¶	

सुकड़ना /*sukaṛṇā*/ *perf.* सुकड़ा /*sukṛā*/ *alt.* सिकुड़ना **vi.**

सुखाना /*sukhānā*/ *perf.* सुखाया /*sukhāyā*/ **vt.**

1	to dry (clothes).	乾かす，乾燥させる。
	¶ स्त्रियाँ हवा में झुला-झुलाकर साड़ियाँ सुखा रही थीं।	女たちは，サーリーを空中で振りながら乾かしていた。
	¶ मैंने धूप में अपने बालों को सुखाया।	私は日光で，髪を乾かした。
2	to dry up (water).	干上がらせる。
	¶	
3	to drain (a glass).	(盃を) 干す，飲み干す。
	¶	
4	*fig.* to cause to pine, to waste (from grief).	やつれさせる。
	¶	

सुझाना /*sujhānā*/ *perf.* सुझाया /*sujhāyā*/ **vt.**

1	to point out; to explain.	指摘する；説明する，解説する。
	¶ किसी ने मुझे सुझाया कि इन प्रश्नों का उत्तर गीता में है।	これらの問いの答えはギーター (＝ヒンドゥー教徒の聖典) の中にあると，ある人が私に教えてくれた。
2	to suggest.	提案する。
	¶ अदालत ने एक समिति को इस बारे में उपाय सुझाने का आदेश दिया।	裁判所は，一つの委員会にこの件について方策を提案するよう命令を出した。
3	to indicate, to point out (a road); to suggest (an idea).	(道を) 指し示す；思いつかせる，ほのめかす。

¶ इस मुद्दे पर उन्होंने सुझाया कि वे लोग आपस में बैठकर समस्या का हल ढूँढ़ सकते हैं। この争点に関して，彼らが互いに腰をおろして問題の解決策を探ることが可能である，と彼はほのめかした。

सुड़कना */suṛakʌnā/ perf.* सुड़का */suṛʌkā/* **vt.**

to sniff up or in. (鼻から) ズルズル (सुड़-सुड़) とすする。 ⇔ छिनकना, सिनकना

¶ इस बच्चे को रेंट सुड़कने की बुरी आदत है। この子は，鼻水をすする悪い癖がある。

सुधरना */sudʰarʌnā/ perf.* सुधरा */sudʰʌrā/* **vi.**

1 to be improved; to be corrected. 改正される；(間違いなどが) 修正 [訂正] される，直る。

¶

2 to be reformed; to improve, to come right (as a situation). (状態・待遇などが) 改善 [改良] される；向上する；(健康が) 回復する。

¶ केवल सद्भावना के आधार पर दशा सुधर नहीं सकती। 単に可能性だけでは，状況は良くなりえない。

¶ उसका स्वास्थ्य सुधर गया। 彼の健康は回復した。

3 to be reformed (as a person); to be reclaimed (as a criminal). 改心する；矯正される；教化される。

¶

सुधारना */sudʰārʌnā/ perf.* सुधारा */sudʰārā/* **vt.**

1 to improve; to correct. 改正する；修正 [訂正] する，直す。

¶ वर्तनी की मेरी ग़लतियाँ सुधारी गईं। つづりの私の間違いが直された。

¶ कृषि क्षेत्र पर अत्यधिक ध्यान दिए जाने की नीति को संतुलित करने के लिए सरकार अपनी छवि सुधारने की कोशिश कर रही है। 農業分野に多大の配慮を払う政策をバランスのとれたものにするために，政府は自身のイメージを修正する努力をしている。

2 to improve, to better; to reform. 改革する；改善 [改良] する；向上させる。

¶ महिलाओं की दशा सुधारना हमारा समान लक्ष्य है। 女性の地位を向上させることが，私たち共通の目的である。

¶ पड़ोसी देशों से व्यापार संबंधों को सुधारने पर ज़ोर होगा। 近隣諸国との貿易関係を改善することに力点が置かれるだろう。

¶ पाकिस्तान के साथ संबंध सुधारने का सबसे अच्छा उपाय क्या हो सकता है? パーキスターンとの関係を改善する最善の方策は，何がありえるか？

¶ अपनी आदतें सुधारो। 自分の習慣を改めなさい。

3 to reform (a person); to reclaim (a criminal). 改心させる；矯正する；教化する。

¶

सुनना */sunʌnā/ perf.* सुना */sunā/* **vt.**

to hear; to listen (to). 聞く，耳にする；耳を傾ける。 ⇔ सुनाना

¶ मैंने सुना, बड़ी सुंदर लड़की है। たいそうきれいな娘だ，と聞いたが。

¶ जिसने सुना, सब काम छोड़कर देखने दौड़ा। 聞いた者は，すべての仕事を放り出して見物に駆けつけた。

¶ आदमी को अपने संगों के मुँह से अपनी भलाई-बुराई सुनने की जितनी लालसा होती है, बाहरवालों के मुँह से नहीं। 人間というものは，自分の身近な者の口から自分の評判を聞きたいという欲望があるものだ，他人の口からではなく。

¶ मैंने उसको कभी गाते नहीं सुना। 私は，彼女が歌うのを聞いたことがない。

¶ मैं अपने कानों से क्या सुन आया हूँ, तू क्या जाने! 私が自分の耳で何を聞いて来たか，おまえなんかにはわかるまい！

¶ सुन लो कान खोल के। 耳をかっぽじってよく聞け。

¶ मेरी बात भी सुन लीजिए। 私の話も聞いてください。

¶ उसने सुना ही नहीं। 彼女は，耳をかそうともしなかった。

¶ उससे और न सुना गया। 彼は，それ以上聞くに耐えられなかった。

¶ अच्छा बस, अब चुप हो जाओ, अब नहीं सुना जाता। よし，それまで。もう黙れ。もう聞くに耐えられない。

¶ वह ऊँचा सुनता है। 彼は耳が遠い。

सुनाना /sunānā/ *perf.* सुनाया /sunāyā/ vt.

1 to cause to hear or listen (a song, sound); to play (music); to sing; to recite. **(音を) 聞かす；演奏して [歌って] 聞かせる；(詩を) 聞かせる。** ⇔ सुनाना

¶ मुझे एक गाना सुनाइए। 私に一つ歌を歌って聞かせてください。

¶ मैंने उसे अपनी कविता की एक पंक्ति सुना दी। 私は，彼女に自分の詩の一節を聞かせた。

2 to cause to hear or listen (a talk). **話して聞かせる，語る。** ⇔ सुनाना

¶ उसने मुझे सारी बात सुनाई। 彼は私にすべてを語った。

¶ आपको देखते ही आपका भूत-भविष्य सब कह सुनाएंगे। あの方はあなたを見るだけで，あなたの過去・未来すべてを言ってくれるでしょう。

¶ सुनाइए, क्या हाल-चाल है? 聞かせてください（＝どうですか），お元気ですか？

3 to rebuke, to scold; to abuse soundly. **非難する，小言をいう；悪口雑言を浴びせる，毒づく。**

¶ उसने मुझे खूब खरी-खोटी सुनाई। 彼女は，私に散々毒づいた。

¶ क्रोध में ऐसी जली-कटी सुना रही थी कि लोगों की सहानुभूति उससे दूर होती जाती थी। 彼女は怒りにまかせて悪口雑言を浴びせていた，それは彼女に対する人々の同情が薄らいでいってしまうほどだった。

4 to announce (a decision, a verdict). **(評決・判決などを) 申し渡す，言い渡す，告知する。**

¶ अदालत ने उसको कथित तौर पर 65 लाख रुपये घूस लेने पर एक साल की सामान्य क़ैद की सजा सुनाई। 法廷は彼に，申し立て通り六百五十万ルピーの賄賂を受け取ったとして一年の普通禁固刑を言い渡した。

सुबकना /subakanā/ *perf.* सुबका /subakā/ vi.

to cry quietly, to sob. すすり泣く，むせび泣く。
¶ वह सुबक-सुबककर मुझसे कहने लगी। 彼女は，すすり泣きながら，私に言った。

सुरसुराना */surøsurānā/ perf.* सुरसुराया */surøsurāyā/ alt.* सरकना, सरसराना **vt.**

सुलगना */sulagønā/ perf.* सुलगा */suløgā/* **vi.**

1 to be kindled (as a fire); to be lit (as a lamp, a cigarete). 点火する；(煙草・灯火などの) 火がつく。 ⇒ जलना ⇔ बुझना
¶
2 to smoulder. (火炎が出ないで) いぶる，くすぶる。
¶ उपला सुलगा लाया था, पर शीत में वह भी बुझ गया। 彼はくすぶっている牛糞燃料を持って来たのだが，寒さでそれも火が消えてしまった。
¶ सिगरेट राखदान में सुलगती रहती है। 煙草が，灰皿でくすぶり続けている。
3 *fig.* to be smouldered (as passions). (不満・憎悪などの感情が) くすぶる。
¶

सुलगाना */suløgānā/ perf.* सुलगाया */suløgāyā/* **vt.**

to kindle (a fire); to light (a lamp, a cigarete). 点火する；(煙草・灯火などに) 火をつける。
¶ उसने सिगार सुलगाया। 彼は，葉巻に火をつけた。

सुलझना */sulaj^høṇā/ perf.* सुलझा */suløj^hā/* **vi.**

1 to unravel; to become disentangled. (もつれ・からみが) 解ける，ほぐれる。 ⇔ उलझना
¶
2 to be solved (as a difficulty, a problem); to be set right again. (困難・問題などが) 解決する。 ⇔ उलझना
¶ उसकी आर्थिक समस्या, कुछ वेतन-वृद्धि के बावजूद, अभी तक सुलझी न थी। 彼の経済的な問題は，いくらかの昇給にもかかわらず，まだ解決していなかった。
¶ रातों को जाग-जागकर गणित की न सुलझनेवाली गुत्थियों से माथा-पच्ची करते-करते उसका स्वास्थ्य चौपट हो गया। 夜毎遅くまで起きて，数学の複雑にもつれて解けない問題で頭をうんうん使い過ぎて，彼の健康は損なわれてしまった。

सुलझाना */suløj^hānā/ perf.* सुलझाया */suløj^hāyā/* **vt.**

1 to unravel (strands); to disentangle; to comb out (hair). (もつれ・からみを) 解く，ほぐす。 ⇔ उलझाना
¶ माँ स्नेह से बेटी के केश सुलझाती हुई बोली। 母は娘の髪を優しく櫛でときながら言った。
2 to solve, to sort out (a difficulty, a problem); to set right again. (困難・問題などを) 解決する。 ⇒ उकेलना ⇔ उलझाना
¶ वे जिस गुत्थी को सुलझाने आये थे, वह और भी जटिल हो गयी। 彼が解決しようとやって来た面倒な問題は，さらに複雑になってしまった。

¶ वह दाँव-पेंच के आदमी थे, सौदा पटाने में, मुआमला सुलझाने में, अड़ंगा लगाने में, बालू से तेल निकालने में, गला दबाने में, दुम झाड़कर निकल जाने में बड़े सिद्धहस्त।
彼は寝業師であった，商売の話をまとめたり，もつれた問題を解決したり，妨害工作をしたり，砂から油を取り出したり，人の首を締めたり，尻尾を振って窮地を脱したりすることに巧みな。

¶ वास्तविक स्थितियों के मद्देनजर लगता नहीं कि इस मुद्दे को सुलझा लेने मात्र से नई सरकार को कोई ख़ास राहत मिल पाएगी।
現状を直視すれば，この争点を解決するだけで政府が特別一息つけるだろう，とは思われない。

सुलवाना */sula̸vānā/ perf.* सुलवाया */sula̸vāyā/* **vt.**

causative of सोना, सुलाना to cause to be put to sleep, &c. (by).
寝かしつけさせる；寝かしつけてもらう。

¶

सुलाना */sulānā/ perf.* सुलाया */sulāyā/* **vt.**

1 to cause to sleep; to put to bed; to lull to sleep.
寝かす，寝かしつける。

¶ उसने बच्चे को सुला दिया।
彼女は子供を寝かしつけた。

2 to allay (fears, doubts).
(恐怖・疑念などを)鎮める。

¶

3 *slang* to kill, to murder.
殺す，葬る。

¶

सुसताना */susa̸tānā/ perf.* सुसताया */susa̸tāyā/ var.* सुस्ताना **vi.**

to rest; to take a rest or break.
休息する，一息いれる。

¶ ज़रा देर सुसता लो, फिर चल पड़ेंगे।
少し休みなさい，その後出発しよう。

सुस्ताना */sustānā/ perf.* सुस्ताया */sustāyā/ var.* सुसताना **vi.**

सुहाना */suhānā/ perf.* सुहाया */suhāyā/* **vi.**

1 to be or to seem attractive.
心地良く感じる；魅力的に見える。

¶ दोनों सुबह की सुहाती धूप की सेंक पाकर सो गईं।
二人とも朝の心地良い日差しのぬくもりを受けて寝入ってしまった。

2 to commend itself (to), to be liked (by).
好ましく思える，気に入る。

¶ यह बात उसे फूटी आँख नहीं सुहाती थी।
このことは彼には気に入らなかった。

¶ उसके पास मेरा रहना, अकेले रहना, किसी को भी नहीं सुहाता था।
彼女のところに私が住むこと，特に一人で住むことは，誰も良い感情をもっていなかった。

सूँघना */sũg^h a̸nā/ perf.* सूँघा */sũg^h ā/* **vt.**

1 to smell.
(匂いを)嗅ぐ。

¶ मैं रोटियाँ उसके लिए लाई, पर उसने सूँघा तक नहीं। 私はローティーを彼のために運んできた，しかし彼は匂いを嗅ぎもしなかった。

2 to sniff; to inhale. (鼻から)(気体を) 吸い込む。
¶

3 *fig.* to sniff at, to pick at (food). (匂いを嗅ぐ程度しか) 関心を示さない。
¶ उस पत्रिका की सामग्री इतनी गरिष्ठ होती थी कि हम बच्चे उसे सूँघकर ही छोड़ देते थे। その雑誌の記事はあまりに堅苦しくて，私たち子供はちょっとだけ見てほっぽり投げてしまっていた。
¶ आपने भोजन क्या किया है, सिर्फ़ सूँघकर छोड़ दिया है। あなたは一体何を食べたというのですか，ただ匂いを嗅いだだけでしょう (＝ちょっと箸をつけただけでしょう)。

4 *iron.* to bite (as a snake). (毒蛇が) 噛む。
¶ बोलते क्यों नहीं, क्या साँप सूँघ गया? なぜ黙ったままなのだ，蛇が噛みでもしたのか？

सूखना */sūkʰ(a)nā/ perf.* सूखा */sūkʰā/* vi.

1 to dry. 乾く，乾燥する。
¶ कपड़े सूख गए। 服は乾いた。
¶ और एक दिन, जैसे दुनिया का क्रम है, मेरे आँसू सूख जाते हैं। そしていつの日か，世の常ではあるが，私の涙は乾いてしまうのである。

2 to dry up; to wither; to be lost from drought (as a harvest). (土地・井戸・池などが) 干上がる；(喉が) 渇く；(植物が) しおれる，枯れる；(収穫が) 日照りでだめになる。
¶ कुएं का पानी सूख गया था। 井戸の水は干上がってしまった。
¶ जीवन में न कोई आशा है, न कोई उमंग, जैसे उनके जीवन के सोते सूख गये हों। 人生には何の希望もなければ何の情熱もない，まるで彼の命の泉が枯渇してしまったかのように。
¶ उसका गला सूख गया। 彼の喉は渇ききってしまった。
¶ वह सूखी पत्ती की तरह पीला है। 彼女の顔色は，しおれた葉のように黄ばんでいる。
¶ उसके मुख का रंग ऐसा उड़ गया था, जैसे देह का सारा रक्त सूख गया हो। 彼は顔色を失った，まるで体中の血が涸れてしまったかのように。

3 *fig.* to grow dejected (as the expression); to long, to pine; to waste away. (表情が) しょげかえる，落ち込む；やせおとろえる，やつれる。
¶ उसके अंदर बैठी हुई सम्मान-लालसा ऐसा आदर पाकर उसके सूखे मुख पर गर्व की झलक पैदा कर रही थी। 彼の心深くにある名誉欲が，このような敬意を受けて，彼の干からびた顔に誇らしさの輝きを生みつつあった。

सूजना */sūj(a)nā/ perf.* सूजा */sūjā/* vi.

1 to swell. 腫れる；むくむ；ふくれあがる。
¶ चोट से उसका हाथ सूज गया। 怪我のため，彼の手は腫れてしまった。

2 to become inflamed. (目などが) 赤く充血する。
¶ रोते-रोते उसकी आँखें सूज गई हैं। 泣き続けて，彼女の目ははれあがってしまった。

3 to look sukly (as the face). (顔が) 不機嫌にぶすっとなる。
¶ रुपए माँगते ही उसका मुँह सूज गया। 金を無心するやいなや, 彼の顔は不機嫌になった。

सूझना /sūjʰnā/ *perf.* सूझा /sūjʰā/ **vi.**

1 to be perceptible. おぼろげに [かすかに] 見える; 気づく。
¶ क्या दूर से आती हुई गाड़ी तुम्हें नहीं सूझ रही है? 遠くから近づいて来る車を, 君は見えないのかい?
¶ सारी देह ढल गयी थी, वह सुंदर गेहुआँ रंग सँवला गया था और आँखों से भी कम सूझने लगा था। (彼女の) 体の盛りは過ぎてしまった, あの美しかった小麦色の肌は黒くなり, 目もかすみはじめた。
2 to occur (to one's mind). (策・案などが) 思いつく, (頭に) 浮ぶ。
¶ मुझे एक तरकीब सूझी। 私は一つの手だてを思いついた。
¶ उसे शरारत सूझी। 彼は, 悪戯を思いついた。
¶ उसके सिवा मुझे और कोई न सूझा। 彼以外に, 私には他に誰も思いつかなかった。

सेंकना /sẽknā/ *perf.* सेंका /sẽkā/ **vt.** **/vi.**

1 to toast; to parch; to bake. (火の上で) あぶって焼く; (豆などを) 炒る; (天火で) 焼く。 ⇒ भूनना
¶ धीमी आँच पर रोटी सेंक लेना। 弱火でローティーをあぶって焼きなさい。
¶ मैं रोटियाँ सेंक देती हूँ। 私が, ローティーをあぶって焼いてあげます。
2 to air by warming; to dry before a fire. 暖めて乾かす; (火であぶって) 乾かす。
¶ वह अपने कपड़े सेंकने लगी। 彼女は, 自分の服をあぶって乾かし始めた。
3 to warm, to heat. (火にあたって) 暖をとる。
¶ कुछ लोग अँगीठी से अपने हाथ सेंक रहे हैं। 数人の人が, 火鉢で手を暖めていた。
¶ वह किसान था और किसी के जलते हुए घर में हाथ सेंकना उसने सीखा ही न था। 彼は農民だった, 誰かの燃えている家で手を暖めるということは学ばなかった (=他人の不幸を見過ごすことはできなかった)。
4 to bake (in the sun); to bask. (日光で)(肌を) 灼く; ひなたぼっこをする。
¶
5 to foment (a boil). 湿布する。
¶ सूजी हुई जगह को गरम पानी में सेंकना। 腫れた箇所をお湯で湿布してください。
¶ भाई की पीठ सेंक दो, तो उसकी सूजन उतर जाए। 兄さんの背中を湿布してあげれば, 腫れはひくでしょう。
6 *idiom.* 《慣用表現》
¶ आँखें ~; (美しい女性を見て) 目の保養をする;

सेना /senā/ *perf.* सेया /seyā/ **vt.**

to brood. (卵を) だく [あたためる]。
¶ अंडा सेना। 卵をだく [あたためる]《比喩的意味は「人づきあいをせずじっと家にこもる」》。

सेराना */serānā/ perf.* सेराया */serāyā/ alt.* सिराना **vt.**

सोखना */sokʰ̸nā/ perf.* सोखा */sokʰā/* **vt.**

1 to soak up; to blot. (液体・湿り気などを) 吸い込む，吸収する；吸い取る。 ⇒ सींचना
¶ रोटी घी बहुत सोखती है। ローティーはギーをよく吸収する。
¶ सोख़्ता स्याही सोख लेता है। 吸取り紙はインクを吸い取ります。
2 *iron.* to drink or to suck up. 吸って飲む。
¶
3 *fig.* to dry out; to drain (wet land). 枯渇させる；衰えさせる；(湿地を) 干上がらせる。
¶ कल बाल-बच्चे क्या खायँगे, इसकी चिंता उसके प्राणों को सोखे लेती थी। 明日子供たちは何を食べればいいのだろう，この不安が彼女の命をけずっていくのであった。

सोचना */soc̸nā/ perf.* सोचा */socā/* **vi. /vt.**

to think. 考える，思考する，思案する。
¶ (के बारे में) सोचना। (…について) 考える。

सोधना */sodʰ̸nā/ perf.* सोधा */sodʰā/ alt.* शोधना **vt.**

1 to cleanse, to purify. 浄化する，清める。
¶
2 to refine. 洗練する。
¶
3 to clear of error, to correct. (過ちを) 正す。
¶
4 to investigate, to scrutinise. 吟味して結論を出す。
¶
5 to pay off (a debt). (負債を) 払う。
¶

सोना */sonā/ perf.* सोया */soyā/* **vi.**

to sleep. 眠る，寝る。
¶ अच्छी नींद सोना। 熟睡する。

सोहना */soh̸nā/ perf.* सोहा */sohā/* **vi.**

to shine; to be splendid; to look well or beautiful. 光彩を放つ；素晴らしく映える。
¶

सौंपना */sā̃up̸nā/ perf.* सौंपा */sā̃upā/* **vt.**

1 **to hand over, to entrust.** ゆだねる，任せる，委任 [委託] する。
¶ मैंने यह काम उसे सौंप् दिया। 私はこの仕事を彼に任せた。
¶ यह मामला सुप्रीम कोर्ट को सौंपा जाएगा। この訴訟事件は最高裁にゆだねられるだろう。

2 **to deposit.** (子供などを) 預ける。
¶ वह बच्चे को उसे सौंपकर घास छीलने निकल गई। 彼女は子供を彼に預けて，草をむしりに出て行った。

3 **to hand over (to police).** (警察に) 引き渡す。
¶ लोगों ने पकड़े गए चोरों को पुलिस को सौंपा। 人々は捕らえた泥棒を警察に引き渡した。

स्वीकारना /*svīkārṇanā*/ *perf.* स्वीकारा /*svīkārā*/ **vt.**

to accept. 受け入れる；承認する。
¶

ह

हँकवाना */hãkʋ̸vānā/ perf.* हँकवाया */hãkʋ̸vāyā/* **vt.**

causative of हाँकना to cause to be driven, &c. | (家畜を) 声を出して追わせる；追ってもらう。 ⇒ हँकाना
¶

हँकाना */hãkānā/ perf.* हँकाया */hãkāyā/* **vt.**

1 *causative* of हाँकना to cause to be driven, &c. | (家畜を) 声を出して追わせる；追ってもらう。 ⇒ हँकवाना
¶
2 to drive (animals) by shouting. | (家畜を) 声を出して追う，御する。 ⇒ हँकारना，हाँकना
¶

हँकारना */hãkārʋ̸nā/ perf.* हँकारा */hãkārā/* **vt.**

1 to shout out loudly (to). | (遠い人に) 大声で呼びかける。
¶ वह उसे हँकार रही है। 彼女は，彼を大声で呼んでいた。
¶ यहीं से छोटे भाई को हँकार लो। ここから，弟を大きな声で呼びなさい。
2 to drive (animals) by shouting. | (家畜を) 声を出して追う，御する。 ⇒ हँकाना，हाँकना
¶

हँसना */hãsʋ̸nā/ perf.* हँसा */hãsā/* **vi.**

1 to laugh. | 笑う。
¶ मैंने हँसकर कहा। 私は笑って言った。
¶ वह मेरी ओर देखकर क्यों हँसा? 彼は，私の方を見て何故笑ったんだい？
¶ जानवरों की बोलियों की ऐसी नक़ल करता है कि हँसते-हँसते लोगों के पेट में बल पड़ जाता है। 彼の動物の鳴き声の物真似は，人々が笑いつづけて腹の皮がよじれてしまうほどである。
¶ वह शर्मीली-सी हँसी हँसा। 彼は，照れたように笑った。
¶ यह कहते हुए वह ज़ोर से रोती हुई हँसी हँसा और उठ खड़ा हुआ। こう言いながら彼は激しく泣くような笑いを笑った，そして立ち上がった。
2 to joke. | 冗談を言う；ふざける。
¶ दूसरों के साथ तो हँसती है, मुझे देखा तो कुप्पे-सा मुँह फुला लिया। 彼女は他の人とは冗談を言ってふざけるのだが，私を見たら皮袋のように口をふくらませた。
¶ बीच-बीच में वह हँस-बोल भी लेता था। 時折彼は，冗談をいってふざけた。
¶ उससे तो ख़ाली हँस-बोल लेने का नाता रखती हूँ। 彼とは，ただ冗談を言ってふざけるだけの関係よ。
3 to laugh (at); to make fun (of). | 嘲り笑う；からかう。
¶ तुम मन में मुझपर हँसोगे। 君は，心の中で私を嘲り笑うだろう。

	¶ मैं भी तो उसकी दुर्दशा और विपत्ति और पतन पर हँसता हूँ, दिल खोलकर, तालियाँ बजाकर।	私だって彼の不幸と災難そして没落をいい気味だと笑うさ，おもいっきりね，拍手をしてね。
	¶ दुनिया हँसेगी, हँस ले।	世間が笑うなら，笑えばいいさ。
	¶ अब उसकी गालियों पर लोग हँस देते थे।	もはや人々は，彼女の悪口雑言をからかって笑っていた。
4	to be attractive (as a scene).	(屋敷・風景などが) 微笑みかけるようにすばらしい。
	¶	
5	to be unhealed (as a wound).	(傷が) 癒えない。
	¶	

हँसाना /*hãsānā*/ *perf.* हँसाया /*hãsāyā*/ vt.

to cause to laugh.	笑わせる。
¶ उसके अभिनय ने देहातियों को हँसाते-हँसाते लोटा दिया था।	彼の演技は，村人たちをあまりに笑わせて転げまわらせた。
¶ जब तक मुझे हँसा न लें, उन्हें चैन न आता था।	私を笑わせるまで，彼は安心できないのだった。

हकबकाना /*hakạ·bakānā*/ *perf.* हकबकाया /*hakạ·bakāyā*/ *alt.* अकबकाना vi.

to be taken aback; to become confused; to be aghast.	不意をうたれる，めんくらう；仰天する，肝をつぶす。
¶	

हकलाना /*hakạlānā*/ *perf.* हकलाया /*hakạlāyā*/ vi.

to stammer, to stutter.	どもる，口ごもりながら話す。 ⇒ तुतलाना
¶	

हगना /*hagạnā*/ *perf.* हगा /*hagā*/ vi.

to defecate.	(人が) 大便をする，糞をする。
¶ जब उसने नाली में हग लिया तभी उसे तसल्ली हुई।	下水路で大便を済ませると，彼は落ち着いた。
¶ पड़ोसी के बच्चे ने रास्ते में हग दिया।	近所の子供が，路上で大便をした。

हगाना /*hagānā*/ *perf.* हगाया /*hagāyā*/ vt.

1	to cause to defecate; to get (a child) to relieve itself.	(子供に) 大便をさせる。
	¶	
2	to act as a purgative.	(下剤で) 便通をスムースにする。
	¶	

हटना /*haṭạnā*/ *perf.* हटा /*haṭā*/ vi.

1	to be removed.	はずされる，取り払われる，撤去される。
	¶ आवरण हट गया।	覆いが取り払われた。
	¶ जहाँ से पलस्तर हट गया है वहाँ भी आकृतियाँ स्पष्ट समझ में आ जाती हैं।	しっくいが取り払われたところですら，(刻まれていた) 形状が鮮明にわかるほどである。

2 to move away, or aside (from); to turn aside; to withdraw, to retire. — 退く，後退する，後ずさりする，ひっこむ；(脇に) 寄る；立ち退く。

¶ पीछे हट जाओ। — 後ろにさがれ。

¶ उसे आते देखकर किसान लोग उसके रास्ते से हट जाते थे। — 彼が来るのを見ると，農民たちは彼の通り道をゆずるのであった。

¶ वह चुनौती पाकर मैदान से कैसे हट जाए? — 彼が挑戦を受けて土俵からどうして引き下がることがありえようか？

¶ इसी वर्ष हमें अपने पुश्तैनी घर से हटना पड़ा। — 今年私たちは，先祖代々の家から立ち退かねばならなかった。

¶ लीक से हटकर चलना बड़ा कठिन होता है। — 世間の習わしから離れて歩むことはとても難しいものだ。

3 to be driven back (as an enemy). — 退却する；追い払われる。

¶

4 to be removed (from a post). — (地位・職) から去る，引退する，やめる；退職する；退学する。

¶ इस कुर्सी से माधुरी के हटने के बाद फ़िल्मी दुनिया में अफ़रा-तफ़री का ही आलम रहने की संभावना है। — この座からマードゥリー (＝映画女優の名前) が引退した後は，映画界では混乱状態が続く可能性がある。

5 to desist (from). — 思いとどまる。

¶

6 to shrink (from); to go back (on a promise). — しり込みする，ひるむ；(約束などを) 取り消す；(取り組む姿勢が) 後退する；それる。

¶ उनका यह कहना कि गाँधी के सिद्धांतों से हटना ही भ्रष्टाचार का मूल है, सौ फ़ीसदी सत्य है। — ガーンディー主義からの後退こそが汚職の根源である，という彼の主張は百パーセント正しい。

7 to be postponed. — 延期される。

¶

हटवाना /haṭvānā/ *perf.* हटवाया /haṭvāyā/ vt.

causative of हटना, हटाना to cause to be removed, &c. — 退けさせる；退けてもらう。

¶

हटाना /haṭānā/ *perf.* हटाया /haṭāyā/ vt.

1 to remove; to move away, or aside. — どける，除去する；(後方に) さげる；遠ざける。 ⇒ हुराना

¶ मैंने दौड़कर उन्हें सँभाला और कुर्सियाँ हटाकर वहीं जमीन पर लिटा दिया। — 私は駆け寄って彼を支えた，そして椅子をどけてその場で地面に寝かせた。

¶ उसने दरवाजा ऐसे खोला जैसे कोई अपने हाथों से अपने घाव की पट्टी हटाए। — 彼はドアを開けた，その開け方はまるで自分の手で自分の傷口の絆創膏をはずすようだった (＝思いっきり開けた)。

¶ बीवी को इक्के का पर्दा भी हटाना पड़ा और चेहरे से बुर्क़ा भी। — (イスラーム教徒の) 奥方は一頭立て馬車の幕をめくらなくてすんだ，そして顔からブルカーをはずすことも。

¶ मैंने कदम पीछे नहीं हटाया। 私は後に退かなかった。
¶ उसने मुझे धक्के देकर पीछे हटाते हुए कहा। 彼は私を押して後ろにさがらせながら言った。
¶ सूचना-प्रसारण मंत्री सुषमा स्वराज ने दूरदर्शन के प्राइम टाइम से घर-निरोधक गोली के विज्ञापन को एक झटके से हटाकर देश की जनसंख्या समस्या के प्रति असंवेदनशीलता का ही परिचय दिया। 情報・放送大臣スシュマー・スワラージはインド国営放送のゴールデンアワーから避妊用ピルの宣伝を一挙にはずして，我が国の人口問題に対する認識の無さを示した。

2 to drive back or off, to repel. 追い払う，追い出す；撃退する。 ⇒ खदेड़ना, भगाना
¶

3 to remove (from a post). (地位・職) から去らせる，やめさせる；免職 [解任，解雇] する；排斥する；放校する，退学させる。
¶ पिता जी ने स्कूल से बहन को हटा लिया। 父は，姉に学校をやめさせた。
¶ वह हमेशा राव को प्रधानमंत्री पद से हटाने की फ़िराक़ में रहा। 彼は絶えず，ラーオを首相の座から排斥することに執着していた。
¶ अपनी सबसे सुंदर प्रिचारिका को रानी ने जान-बूझकर हटा दिया था। 自分の最も美しい侍女に，王妃は故意に暇をとらせた。

4 to drive away (an idea); to wipe out. (考えを)(頭から) 追い払う；払拭する。
¶ वह शौक़-सिंगार से अपना मन न हटा सकती थी। 彼女は欲望から自分の心を背けさせることができないでいた。
¶ वह बलपूर्वक अपने मन को उनकी ओर से हटा लेना चाहती है। 彼女は，無理やり自分の心から彼を追い出そうとしている。
¶ और लड़कों को खेल-कूद से हटाकर पढ़ने-लिखने की ओर लगाया जाता था, मुझे पढ़ने-लिखने से हटाकर खेलने-कूदने की ओर। 他の子供たちは遊びから遠ざけられ勉強に集中させられていた，私は勉強から遠ざけられ遊びに。
¶ उन्होंने मेरे मन पर छाए हुए अवसाद को हटाने के लिए एक उपाय सोचा। 彼は私の心をおおっていた無気力感を追い出すために一つの策を考えた。
¶ उसने हमारे बीच की औपचारिकता हटानी चाही। 彼は我々の間にある他人行儀な関係を取り払いたかった。

5 to postpone. 延期する。
¶

हड़कना */haṛakạnā/ perf.* हड़का */haṛạkā/ alt.* हुड़कना **vi.**

हड़पना */haṛapạnā/ perf.* हड़पा */haṛạpā/* **vt.**

1 to bolt (food); to gobble. (食べ物を) ぐっと飲み込む；がつがつ食べる。
¶

2 to appropriate (a land); to embezzle. (土地を) 不当に占拠する；横領 [着服] する。 ⇒ खाना, गटकना, गपकना
¶

हड़बड़ाना */haṛạ·baṛānā/ perf.* हड़बड़ाया */haṛạ·baṛāyā/* **vi.**

to be in a hurry. あせって慌てふためく。

¶ हड़बड़ाओ मत।	慌てるんじゃない。
¶ शोर सुनते ही पहरेदार हड़बड़ाकर उठ खड़े हुए।	騒ぎを聞くや否や番兵達は慌てて立ち上がった。

— vt.

to hurry (one) up.	慌てて(人を)せかす。
¶	

हथियाना */hatʰiyānā/ perf.* हथियाया */hatʰiyāyā/* vt.

1	to lay hands on; to seige.	手に取る；手でつかむ。
	¶	
2	to get ones' hand on; to appropriate; to pocket.	着服する，ねこばばする。
	¶	
3	to secure (evidence); to occupy.	(証拠などを)おさえる，手中に収める；のっとる，占領する。
	¶ अब उसने सब कुछ हथिया लिया और हमें निकाल बाहर किया।	今や彼は何もかも手に入れた，そして私たちを追い出した。
	¶ सरकारी फ़ाइलों से उन्होंने कुछ गोपनीय जानकारियाँ जरूर हथिया लीं।	公文書資料から，彼は何か秘密の情報をきっとおさえたのだ。
	¶ उन्होंने संस्था को हथिया लिया।	彼は，研究所をのっとった。

हरना [1] */harnā/ perf.* हरा */harā/* vt.

1	to take away; to remove (difficulty, distress).	(困難・障害などを)取り除く。
	¶	
2	to carry off; to steal; to kidnap.	奪う，取り上げる；(人を)さらう。
	¶ भगवान् ने सब कुछ हर लिया।	神さまが，何もかも取り上げてしまわれた。
	¶ जीवन ऊपर-ऊपर से बहुत कुछ हर कर कोई ऐसी आंतरिक निधि दे सकता है कि उससे बड़े-बड़े धनाधिपतियों को ईर्ष्या हो।	人生というものは，表面的にはかなりのものを奪っておきながら，大富豪ですら羨むような内面的なある種の豊かさを与えることがありうる。
3	to plunder; to destroy.	破滅させる。
	¶	
4	to captivate (the heart).	(人の心を)奪う，魅了する。
	¶	

हरना [2] */harnā/ perf.* हरा */harā/ alt.* हारना vi.

हरहराना */har·harānā/ perf.* हरहराया */har·harāyā/* vi.

1	to make a rushing sound (as wind, water).	(風が)そよぐ；(川が)さらさら(हर-हर)流れる。
	¶	
2	to reverberate (as voice, laughter).	(声などが)反響する，鳴り響く。

¶

हराना /*harānā*/ *perf.* हराया /*harāyā*/ vt.

to defeat; to beat (at a game). (戦争・選挙・競技などで相手を) 打ち負かす。 ⇒ पछाड़ना

¶ शिष्य ने गुरु को ही हराने का संकल्प किया था। 弟子は師を打ち負かす決意をした。

हलराना /*hal̸rānā*/ *perf.* हलराया /*hal̸rāyā*/ vt.

to rock (a baby, a cradle); to dandle. (赤子・揺りかごを)(手で) 揺らしてあやす。

¶ माँ बच्चे को चुपाने के लिए हलरा रही है। 母親が赤子を静かにさせるために，揺らしてあやしている。

हाँकना /*hā̃k̸nā*/ *perf.* हाँका /*hā̃kā*/ vt.

1 to drive (animals) by shouting. (家畜を) 声を出して追う，御する。 ⇒ हँकाना, हँकारना

¶ वह गाय को हाँकता हुआ चला। 彼は，牛を声を出して追いながら進んだ。

¶ उसका पति इक्का हाँकता था। 彼女の夫は，一頭立ての馬車の御者だった。

2 to drive off (insects) with a fan. 団扇で (蝿などを) 追い払う。

¶

3 to pour out (boasts). (自慢話を) べらべらしゃべる。

¶ गाल बजाना और डींग हाँकना तो ओछों का काम है। 横柄に口をきいたり自慢話を得意げに話すのは，つまらぬ人間のすることだ。

हाँपना /*hā̃p̸nā*/ *perf.* हाँपा /*hā̃pā*/ *alt.* हाँफना vi.

हाँफना /*hā̃pʰ̸nā*/ *perf.* हाँफा /*hā̃pʰā*/ *alt.* हाँपना vi.

to puff, to pant. あえぐ；息を切らす，息切れする。

¶ वह दौड़ी हाँफती चली आ रही थी। 彼女は走り息を切らせながら向かって来ていた。

¶ उसने हाँफते हुए लंबी साँस खींचकर कहा। 彼はあえぎながら，深く息を吸って言った。

हारना /*hār̸nā*/ *perf.* हारा /*hārā*/ *alt.* हरना vi.

1 to be defeated. 負ける，敗北する；根負けする。 ⇒ पछड़ना ⇔ जीतना

¶ टेस्ट मैच में भारत एक पारी और 16 रनों से हार गया था। クリケット国際試合でインドは1イニング16点で敗北した。

¶ कौन कहता है जीवन संग्राम में वह हारा है। 人生の戦いで彼が敗れたと，誰が言えようか。

¶ तुमसे तो मैं हार गया। お前には負けたよ。

¶ उसने हारकर कहा। 彼は根負けして言った。

2 to suffer loss (in). 損害を被る。

¶

3 to become tired, tired out (as the limbs). (体の節々まで) 疲れ果てる。
¶ वह हारकर वहीं बैठ गया। 彼は疲れ果てて，その場にしゃがみこんだ。
¶ हम अब तक झूठे देवताओं के सामने नाक रगड़ते-रगड़ते हार गये और कुछ हाथ न लगा। 俺は今までまやかしの神々のまえで鼻を擦りつけ擦りつけして (＝へりくだって頼みごとをして) 疲れ果ててしまった，そして何も手に入りゃしなかった。

4 to become dejected. しょげる，落胆する；困り果てる。
¶ वह सोच-सोचकर हार गया। 彼は考えに考えて，困り果ててしまった。

—— vt.

1 to loss (a battle, a match, a bet). (勝負に) 敗れる。 ⇔ जीतना
¶ वे चुनाव [मुक़दमा] हार गए। 彼は選挙 [裁判] に敗れた。
¶ प्रत्येक आदमी इस हारी हुई बाज़ी के एकबारगी पलट जाने पर विस्मित था। 皆は，この負けていた勝負がいっぺんに逆転したことに驚嘆していた。

2 to lose (heart courage). (気力を) 失う，くじける。
¶ मैं हिम्मत हारनेवाला मनुष्य नहीं हूँ। 私はくじけるような人間ではない。
¶ उसने कभी हिम्मत नहीं हारी। 彼は決してくじけなかった。

3 to give (one's word). (言質を) 与える。
¶ वह वचन हारे हुए था। 彼は言質を与えていた。

हिचकना /hicakạnā/ *perf.* हिचका /hicạkā/ *alt.* हिचकिचाना vi.

1 to hiccup; to sob. しゃっくりをする；むせび泣く。
¶

2 to hesitate. ためらう，躊躇する，遠慮する。 ⇒ झिझकना
¶ मन में तो सभी थोड़े-बहुत हिचकते थे। 心の中では，皆ある程度ためらっていた。
¶ उसने हिचकते हुए कहा। 彼は躊躇しながら言った。

हिचकिचाना /hicạkicānā/ *perf.* हिचकिचाया /hicạkicāyā/ *alt.* हिचकना vi.

हिनहिनाना /hinạhinānā/ *perf.* हिनहिनाया /hinạhināyā/ vi.

to neigh; to whinny (as a horse). (馬が) ヒヒーン (हिन-हिन) といななく。

¶

हिलगना /hilagạnā/ *perf.* हिलगा /hilạgā/ vi.

1 to be entagled, involved. からまる；ひっかかる。 ⇒ अटकना
¶ कबूतर बिजली के तारों में ऐसा हिलगा कि फिर नहीं निकल पाया। 鳩が電線にからまって，抜け出せなくなった。
¶ पटंग पेड़ में हिलग गई। 凧が木にひっかかった。
¶ हड्डी गले में हिलग गई है। 骨が喉にひっかかった。

2 to become acquainted; to be tamed. 顔見知りになる；なつく。 ⇒ परचना, हिलगना
¶ बच्चा नए नौकर के साथ हिलग गया। 子供は新しい使用人になついた。

हिलना [1] /hil(a)nā/ *perf.* हिला /hilā/ vi.

1 to shake. 揺れる；(風などに) そよぐ。 ⇒ काँपना
¶ न एक डाली हिलती है, न एक पत्ता। 枝一本，木の葉一枚揺れない。
¶ पुल डगमग-डगमग हिल रहा है। 橋がぐらぐら揺れている。
¶ यह मकान भूकंप से भी न हिलेगा। この家は地震でも揺れないだろう。

2 to swing, to sway. 振られる。
¶ उसका हाथ हिल रहा था। 彼の手が振られていた。

3 to stir, to move. (ある場所から) 動く；身動きする。
¶ जी नहीं, आप यहाँ से हिल नहीं सकते। いいえ，あなたはここから動いてはいけません。
¶ वहाँ इधर-उधर हिलने का भी स्थान न था। そこは，ちょっとばかり身動きする場所もなかった。
¶ वह हर समय चारपाई पर पड़ा रहे, न हिले, न डुले। 彼はいつもベッドに横たわっていた，身じろぎひとつせずに。

4 to tremble. 震える；振動する。 ⇒ काँपना
¶ तालियाँ बजीं, हाल हिल उठा। 拍手が鳴り，ホールが揺らいだ。
¶ हिलती गाड़ी में मुझे बला की नींद आती है। 振動する汽車の中では，私は無性に眠気が襲って来る。

5 *fig.* to be moved, agitated (as the heart). (心が) 動かされる；感動する；動揺する。
¶ उसके कष्टों की कल्पना करके उनका कोमल हृदय हिल जाता था। 彼の苦労を想像して，彼女の情にもろい心は感動してしまうのであった。

हिलना [2] /hil(a)nā/ *perf.* हिला /hilā/ vi.

to become acquainted, familiar (with). 親密になる；(子どもが) なつく。 ⇒ परचना, हिलगना
¶ यह लड़का हमसे बहुत हिल गया। この子は僕にとてもなついた。

हिलाना /hilānā/ *perf.* हिलाया /hilāyā/ vt.

1 to shake. 揺らす，揺さぶる。
¶

2 to swing (legs, stick); to wave (hand); to wag (tail). 振る，振らす；(手を) 振る；(尻尾を) 振る。
¶ कनस्तर को खूब हिलाओ। 缶をよく振りなさい。
¶ वह दूर से हाथ हिला रहा था। 彼は遠くから手を振っていた。
¶ लेने की बेर तो दुम हिलाते हो, जब देने की बारी आती है, तो गुर्राते हो। 君は，もらう時は尻尾をふるくせに，与える番になると (犬みたいに) 唸るんだな。

3 to nod (the head) (in agreement or disagreement). (頭を) 振る《肯定・否定の意》。
¶ उसने संदेह से सिर हिलाकर कहा। 彼は，疑わしさから頭を振って言った。

4 to move, to dislodge. (ある場所から) 動かす。
¶

5 to rouse (from sleep; or to action). (眠っているものを) 揺り起こす。
¶

6 to impress, to affect. (心を) 揺り動かす；感動させる。
¶ वह गीत ठेठ ग्रामीण लय-स्वर में गाया जाए तो दिल को हिला सकता है। その歌は，生粋の田舎のリズムで歌うと，心を揺り動かすのである。

7 to shake; to cause to lose (stability) . (根底から) ゆるがす，ぐらつかす。
¶ लगातार हुए दो बम विस्फोटों ने सबको हिलाकर रख दिया। 連続して起きた二つの爆弾爆発事件は，皆を不安に陥れた。
¶ साल भर से कम अवधि में छह-छह मौतें किसी भी परिवार को हिला सकती हैं। 一年もたたないうちに六人の人間が亡くなることは，どんな家庭をもゆるがすのが当たり前だ。

हुँकारना */hũkāra̸nā/ perf.* हुँकारा */hũkārā/* vi.

to shout aloud; to shout a challenge. 大声をあげる；(挑戦の) 雄叫びをあげる。
¶

हुड़कना */huṛaka̸nā/ perf.* हुड़का */huṛa̸kā/ alt.* हुड़कना vi.

to long (for), to crave; to fret, to pine. (幼児などが)(親しい者と別れるのを嫌がって) 泣く。
¶

हुमकना */humaka̸nā/ perf.* हुमका */huma̸kā/ alt.* हुमचना vi.

हुमचना */humaca̸nā/ perf.* हुमचा */huma̸cā/ alt.* हुमकना vi.

to make an energetic physical effort. ウン(हुँ) とかけ声をかけて力を入れる。
¶ उसने हुमचकर उस पेड़ को झटका दिया। 彼はかけ声をかけてふんばって，その木を押した。

हुलसना */hulasa̸nā/ perf.* हुलसा */hula̸sā/* vi.

to rejoice; to be cheered, encouraged. 歓喜する，浮かれる。
¶

हुलसाना */hula̸sānā/ perf.* हुलसाया */hula̸sāyā/* vt.

to gladden, to cheer. 喜ばす，浮かれさす。
¶

हुहाना */huhānā/ perf.* हुहाया */huhāyā/ alt.* हुहुआना vt.

हुहुआना */huhuānā/ perf.* हुहुआया */huhuāyā/ alt.* हुहाना vt.

アジア・アフリカ基礎言語彙集33
ヒンディー語動詞基礎語彙集
町田　和彦　著

平成9年3月28日印刷発行
発行　東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所
東京都北区西ヶ原4－51－21
印刷　株式会社美巧社
東京都文京区小石川2－2－14

© 1997Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa
本書から引用する場合は、著者あるいは発行者にご一報ください。